Z52
812

252
812

v B1

ЕЖЕГОДНИКЪ

МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХЪ ДѢЛЪ.

1888—1889.

ANNUAIRE DIPLOMATIQUE

DE

L'EMPIRE DE RUSSIE

POUR LES ANNÉES 1888—1889.

БИБЛИОТЕКА
ГОСУДАРСТВЕННОГО АРХИВА Р. С. Ф. С. Р.
№

[illegible]

752/812
Россия.

ЕЖЕГОДНИКЪ
МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХЪ ДѢЛЪ
1888—1889.

ANNUAIRE DIPLOMATIQUE

DE

L'EMPIRE DE RUSSIE

POUR LES ANNÉES 1888—1889.

Vingt-septième année.

ST-PÉTERSBOURG.

1889.

НЭГ

Госуд. публичная историческая библиотека РСФСР
№ 24643 1960 г.

Imprimerie Trenké et Fusnot, Maximilianovsky pér., № 15.

ЯНВАРЬ 31 ДЕНЬ. — JANVIER, 31 JOURS.

Дни недѣли.	ПРАВОСЛАВН. КАЛ.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
	31 Dec	12	
В	1 Обрѣз. Госп.	D 13 Bapt. de N.-S.	D. 1er ap. l'Ép.
П	2 пр. Сильвестра	L 14 Hilaire, év.	Félix
В	3 прор. Малахіи	M 15 Paul, ermite	Maur
С	4 соб. 70 ап.	M 16 Marcel	Marcel
Ч	5 прор. Михея ○	J 17 Antoine, abbé	Antoine erm.
П	6 Бог. Господне	V 18 Ch. de S. Pierre.	Prisque
С	7 Іоанна Крест.	S 19 Sulpice	Sara
В	8 пр. Георгія	D 20 Sébastien	D. 2e ap. l'Ép.
П	9 св. Филиппа.	L 21 Agnès	Agnès
В	10 св. Григорія	M 22 Vincent	Vincent
С	11 пр. Өеодосія	M 23 Raymond de P.	Emérence
Ч	12 мч. Татіаны ☾	J 24 Timothée	Timothée
П	13 мч. Ермила	V 25 Ananie	Conv. de S. P.
С	14 пр. Исаіи	S 26 Polycarpe, év.	Polycarpe
В	15 пр. Павла	D 27 Jean Chrysost	D. 3 ap. l'Ép.
П	16 ап. Петра	L 28 Charlemagne	Charlemagne
В	17 пр. Антонія вел.	M 29 Franç. S.	Valère
С	18 св. Аөанасія	M 30 Martine	Adelgonde
Ч	19 пр. Макарія ●	J 31 Pierre de Nol	Virgile
П	20 пр. Евөиміи	V 1 **Février.** Ignace	Brigitte
С	21 пр. Максима	S 2 Purification	Purification
В	22 ап. Тимоөея	D 3 Blaise	D. 4 ap. l'Ép.
П	23 мч. Климента	L 4 Gilbert	Véronique
В	24 пр. Ксеніи	M 5 Agathe.	Agathe.
С	25 св. Григорія	M 6 Dorothée	Dorothée
Ч	26 пр. Маріи ☽	J 7 Romuald	Richard
П	27 Іоанна Злат.	V 8 Jean de M.	Salomon
С	28 пр. Ефрема	S 9 Apolline	Apollonie
В	29 мч. Игнатія	D 10 Scholast	D. 5 ap. l'Ép.
П	30 мч. Ипполита	L 11 Adolphe	Euphrosine
В	31 мч. Кира	M 12 Eulalie	Eulalie

Дни недѣли.	ФЕВРАЛЬ, 28 ДНЕЙ. — FÉVRIER, 28 JOURS.		
	ПРАВОСЛАВН. КАЛ.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
С	1 мч. Трифона	M 13 Polyeucte	Castor
Ч	2 Срѣтеніе Госп.	J 14 Valentin	Valentin
П	3 св. Симеона	V 15 Faustin	Faustin
С	4 прп. Исидора	S 16 Julienne	Julienne
В	5 мч. Агафіи	D 17 Septuagésime	Septuagésime
П	6 св. Вукола	L 18 Siméon	Concorde
В	7 прп. Парѳенія	M 19 Gabriel	Gabin
С	8 пр. Захарія	M 20 Eucher	Euchaire
Ч	9 мч. Никофора	J 21 Pepin	Éléonore
П	10 св. Харлампія	V 22 Ch. s. P.	Chaire d. S. P.
С	11 св. мч. Власія	S 23 Isabelle	Serène
В	12 св. Мелетія	D 24 Sexagésime	Sexagésime
П	13 пр. Мартиніана	L 25 Victorin	Victor
В	14 пр. Кирилла	M 26 Phocas	Nestor
С	15 ап. Онисима	M 27 Honorine	Léandre
Ч	16 мч. Памфила	J 28 Romain	Juste
П	17 вмч. Ѳеодора	V 1 Mars. Albin	Albin
С	18 св. Льва, папы	S 2 Simplice	Simplice
В	19 ап. Архиппа	D 3 Quinquagésime	Esto mihi
П	20 пр. Льва, еп.	L 4 Casimir	Adrien
В	21 пр. Тимоѳея	M 5 Cunégonde	Mardi gras
С	22 мч. Евгенія	M 6 Cendres	Cendres
Ч	23 пр. Іоанна	J 7 Thomas	Félicité
П	24 пр. Эразма	V 8 Jean	Philémon
С	25 св. Тарасія	S 9 Françoise	Françoise
В	26 св. Порфирія	D 10 Quadragésime	Ivocavit
П	27 пр. Прокопія	L 11 Constant	Rose
В	28 пр. Василія	M 12 Pol, évêque	Grégoire

Дни недѣли.	МАРТЪ, 31 ДЕНЬ. — MARS, 31 JOURS.				
	ПРАВОСЛАВН. КАЛ.		CATHOL. ROMAIN.		RÉFORMÉ.
С	1 мч. Евдокіи	M	13 Qu.-Temps.		Qu.-Temps.
Ч	2 св. мч. Ѳедота	J	14 Lubin		Zacharie
П	3 мч. Евтропія	V	15 Zacharie		Christophe
С	4 пр. Герасима	S	16 Cyriaque		Cyriaque
В	5 мч. Конона	D	17 Reminiscere		Reminisc.
П	6 42 муч.	L	18 Alexandre		Anselme
В	7 мч. Василія	M	19 Joseph		Joseph
С	8 пр. Дометія	M	20 Guibert		Hubert
Ч	9 свят. 40 мч.	J	21 Rieul		Benoit
П	10 мч. Кондрата	V	22 Léa		Casimir
С	11 св. Софронія	S	23 Victorien		Everard
В	12 пр. Ѳеоѳана	D	24 Oculi		Oculi
П	13 св. Никифора	L	25 Philidor		Ann. de Marie.
В	14 пр. Венедикта	M	26 Emmanuel		Emmanuel
С	15 мч. Агапія	M	27 Lydie		Mi-carême.
Ч	16 мч. Савина	J	28 Eustase		Gédéon
П	17 пр. Алексія	V	29 Gontran		Eustache
С	18 св. Кирилла	S	30 Amédée		Guidon
В	19 мч. Хрисанфа	D	31 Lætare		Lætare
П	20 пр. Іоанна	L	1 **Avril.** Hugues		Théodore
В	21 пр. Іакова	M	2 Franç. de P.		Théodosie
С	22 пр. Исаакія	M	3 Ambroise		Darius
Ч	23 пр. мч. Никона	J	4 Elphage		Ambroise
П	24 св. Артемона	V	5 Isidore		Maxime
С	25 Благ. Пр. Бог.	S	6 Célestin		Irénée
В	26 Ар. Гавріила	D	7 Passion		Judica
П	27 мч. Матроны	L	8 Albert		Appollonius
В	28 пр. Иларіона	M	9 Marie		Démètre
С	29 св. Марка	M	10 Macaire		Daniel
Ч	30 пр. Іоанна	J	11 Léon		Ezéchiel
П	31 мч. Веніамина	V	12 Godeberte		Jules

Дни недѣли.	АПРѢЛЬ, 30 ДНЕЙ. — AVRIL, 30 JOURS.					
	ПРАВОСЛАВН. КАЛ.		CATHOL. ROMAIN.			RÉFORMÉ.
С	1	пр. Маріи ег.	S	13	Ida	Herménég.
В	2	пр. Тита	D	14	Rameaux	Rameaux
П	3	пр. Никиты	L	15	Anastase	Olympie
В	4	пр. Іосифа ♉	M	16	Fructueux	Carise
С	5	мч. Ѳеодула	M	17	Anicet	Rodolphe
Ч	6	св. Евтихія	J	18	Parfait	Jeudi saint
П	7	св. Георгія	V	19	Socrate	Vendredi saint
С	8	ап. Иродіона	S	20	Théodore	Sulpice
В	9	Свѣт. Воскрес.	D	21	Paques	Paques
П	10	мч. Терентія ☾	L	22	L. Paques	L. Paques
В	11	мч. Антипы	M	23	Georges	George
С	12	св. Василія	M	24	Gaston	Albert
Ч	13	мч. Артемона	J	25	Marc	Marc
П	14	св. Мартина	V	26	Clet	Clet
С	15	ап. Аристарха	S	27	Frédéric	Anastase
В	16	мч. Саввы	D	28	Aimé	Quasimodo.
П	17	мч. Симеона	L	29	Robert	Sibylle
В	18	пр. Іоанна ●	M	30	Eutrope	Eutrope
С	19	св. Георгія	M	1	Mai. Philippe	Philippe
Ч	20	св. Анастасія	J	2	Athanase	Sigismond
П	21	мч. Іануарія	V	3	Alexandre	Inv. ste Croix
С	22	пр. Ѳеодора	S	4	Monique	Florien
В	23	вмч. Георгія	D	5	Pie V.	Mis. Dom.
П	24	Валентина	L	6	Jean P. L.	Jean portier
В	25	ап. Марка	M	7	Stanislas	Geoffroi
С	26	св. Василія ☽	M	8	Désiré	Stanislas
Ч	27	ап. Симеона	J	9	Grégoire	Job
П	28	мч. Максима	V	10	Gordien	Victor
С	29	мч. Ѳеогнида	S	11	Mamert	Mamert
В	30	св. Іакова	D	12	Achille et Nér.	Jubilate

Дни недѣли.	МАЙ, 31 ДЕНЬ. — MAI, 31 JOURS.				
	ПРАВОСЛАВН. КАЛ.		CATHOL. ROMAIN.		RÉFORMÉ.
П	1 прор. Іереміи	L	13 Servaïs		Servais
В	2 св. Аѳанасія	M	14 Pacôme		Chrétien
С	3 мч. Тимоѳея	M	15 Maxime		Sophie
Ч	4 м-цы Пелагеи	J	16 Honoré		Pérégrin
П	5 вмч. Ирины	V	17 Pascal		Jodelet
С	6 прав. Іова	S	18 Venant		Liboire
В	7 мч. Акакія	D	19 Padentienne		CANTATE
П	8 св. Іоанна	L	20 Bernard		Anastase
В	9 свят. Николая	M	21 Hospice		Pudent
С	10 ап. Симона	M	22 Emile		Hélène
Ч	11 св. Меѳодія	J	23 Didier		Didier
П	12 св. Епифанія	V	24 Angèle		Suzanne
С	13 мч. Лаодикія	S	25 Urbain		Urbain
В	14 мч. Максима	D	26 Philip. de Néri		ROGATE
П	15 прп. Пахомія	L	27 ROGATIONS		Florent
В	16 прп. Ефрема	M	28 Olivier		Guillaume
С	17 ап. Андроника	M	29 Maximin		Couno
Ч	18 Вознесеніе Гос.	J	30 ASCENSION		ASCENSION
П	19 мч. Патрикія	V	31 Ludron		Pétronille
С	20 мч. Ѳалалея	S	1 **Juin.** Pamphile		Nicodème
В	21 Константина	D	2 Quirin		EXAUDI
П	22 мч. Василиска	L	3 Clotilde		Erasme
В	23 св. Михаила	M	4 François		Carpace
С	24 пр. Симеона	M	5 Boniface		Boniface
Ч	25 св. Ѳерапонта	J	6 Claude		Bénin
П	26 ап. Карпа	V	7 Lié		Lucrèce
С	27 мч. Ѳерапонта	S	8 Médard		Médard
В	28 день св. Троицы	D	9 PENTECÔTE		PENTECÔTE
П	29 день св. Духа	L	10 Landry		L. PENTECÔTE
В	30 пр. Исаакія	M	11 Barnabé		Barnabé
С	31 ап. Ерма	M	12 Q.-Temps		QUATRE-T.

Дни недѣли.	ІЮНЬ, 30 ДНЕЙ. — JUIN, 30 JOURS.					
	ПРАВОСЛАВН. КАЛ.		CATHOL. ROMAIN.			RÉFORMÉ.
Ч	1	мч. Іустина	J	13	Antoine	Tobie
П	2	Никифора	V	14	Rufine	Elisée
С	3	мч. Лукиллiана	S	15	Modeste	Vit
В	4	св. Митрофана	D	16	Trinité	Trinité
П	5	мч. Дороѳея	L	17	Avit	Volkmar
В	6	пр. Виссаріона	M	18	Florentin	Gervais
С	7	мч. Ѳеодота	M	19	Gervais	Sylvère
Ч	8	вмч. Ѳеодора	J	20	Fête-Dieu	Fête-Dieu
П	9	св. Кирилла	V	21	Méen	Albin
С	10	мч. Тимоѳея	S	22	Alban	Acace
В	11	ап. Варнавы	D	23	Alice	D. 1. de Trinité
П	12	прп. Онуфрія	L	24	Nat. s. J.-B.	Jean-Bapt.
В	13	мчц. Акилины	M	25	Prosper	Elogée
С	14	прор. Елисея	M	26	David	Jérémie
Ч	15	прор. Амоса	J	27	Crescent	7 Dormants
П	16	св. Тихона	V	28	Léon II	Léon
С	17	мч. Мануила	S	29	Pierre et Paul	Pierre et Paul
В	18	мч. Леонтія	D	30	Emilien	D. 2 de Trin.
П	19	св. ап. Іуды	L	1	**Juillet.** Martial	Théobald
В	20	мч. Меѳодія	M	2	Visit. de N.-D.	Visit. d. l. V.
С	21	мч. Іуліана	M	3	Anatole	Corneille
Ч	22	мч. Евсевія	J	4	Berthe	Ulric
П	23	мч. Агриппины	V	5	Ildegonde	Charlotte
С	24	р. Іоанна Пр.	S	6	Dominique	Isaïe
В	25	мчц. Февроніи	D	7	Aubierge	D. 3 de Trin.
П	26	прп. Давида	L	8	Virginie	Kilien
В	27	пр. Самсона	M	9	Cyrille	Cyrille
С	28	Кира и Іоанна	M	10	Félicité	7 Frères
Ч	29	Петра и Павла	J	11	Benoit	Pie
П	30	соб. 12 апост.	V	12	Gualbert	Henry

ИЮЛЬ, 31 ДЕНЬ. — JUILLET, 31 JOURS.

Дни недѣли.	ПРАВОСЛАВН. КАЛ.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
C	1 мч. Косьмы	S 13 Eugène	Marguerite
B	2 св. Ювеналія	D 14 Fête nation.	D. 4 de Trin.
П	3 мч. Іакинѳа	L 15 Henri	Divis. des Ap.
B	4 св. Андрея	M 16 Hélier	Ruth
C	5 прп. Аѳанасія	M 17 Alexis	Alexis
Ч	6 прп. Сисоя	J 18 Camille	Eugène
П	7 прп. Ѳомы ☾	V 19 Vincent de P.	Rufine
C	8 вмч.Прокопія	S 20 Marguerite	Elie
B	9 мч. Панкратія	D 21 Victor	D. 5 de Trin.
П	10 мч. Леонтія	L 22 Marie Madel.	Madeleine
B	11 св. Ольги	M 23 Apollinaire	Apollinaire
C	12 мч. Прокла	M 24 Christine	Christine
Ч	13 Арх. Гавріила	J 25 Jacques	Jacques le m.
П	14 св. ап. Акилы	V 26 Anne	Anne
C	15 мч. Кирика	S 27 Nathalie	Marthe
B	16 мч.Аѳиногена ●	D 28 Samson	D. 6 de Trin.
П	17 вмч. Марины	L 29 Marthe	Béatrice
B	18 мч. Емиліана	M 30 Abdon	Abdon
C	19 пр. Макрины	M 31 Germain l'Aux.	Ignace
Ч	20 прор. Иліи	J 1 **Août**. Pierre	St. Pierre a. l.
П	21 пр. Симеона	V 2 Alphonse	Gustave
C	22 св. Маріи	S 3 Inv. s. Etienne	Auguste
B	23 мч. Трофима ☽	D 4 Dominique	D. 7 de Trin.
П	24 мч. Христины	L 5 Abel	Oswald
B	25 Усп. св. Анны	M 6 Transfigurat.	Transf. d. N. S.
C	26 мч. Ермолая	M 7 Gaëtan	Afra
Ч	27 Пантелеймона	J 8 Justin	Cyriaque
П	28 ап. Прохора	V 9 Amour	Roland
C	29 мч.Каллиника	S 10 Laurent	Laurent
B	30 св. ап. Силы ☺	D 11 Suzanne	D. 8 de Trin.
П	31 св. Евдокима	L 12 Claire	Claire

Дни недѣли.	АВГУСТЪ, 31 ДЕНЬ. — AOUT, 31 JOURS.		
	ПРАВОСЛАВН. КАЛ.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
В	1 мч. Антонина	M 13 Hippolyte	Hippolyte
С	2 мч. Стефана	M 14 Eusèbe	Eusèbe
Ч	3 прп. Исаакія	J 15 Assomption	Assomption
П	4 Максимиліана	V 16 Roch	Roch
С	5 мч. Евсигнія	S 17 Septime	Bertrand
В	6 Преобр. Госп.	D 18 Hélène	D. 9 de Trin.
П	7 мч. Дометія	L 19 Louis, év.	Sébauld
В	8 св. Емиліана	M 20 Bernard	Bernard
С	9 ап. Матеія	M 21 Jeanne	Adolphe
Ч	10 мч Лаврентія	J 22 Symphorien	Philibert
П	11 мч. Клавдія	V 23 Sidonie	Zachée
С	12 мч. Фотія	S 24 Barthélemy	Barthélemy
В	13 пр. Максима	D 25 Louis, roi	D. 10 de Trin.
П	14 прор. Михея	L 26 Zéphirin	Samuel
В	15 Усп. Пр. Богор.	M 27 Joseph Calasanz	Gebard
С	16 мч. Діомида	M 28 Augustin	Augustin
Ч	17 мч. Мирона	J 29 Médéric	Déc. de Jean
П	18 мч. Флора	V 30 Fiacre	Benjamin
С	19 мч. Андрея	S 31 Aristide	Paulin
В	20 прор. Самуила	D 1 Sept. Leu, Gilles	D. 11 de Trin.
П	21 св. ап. Ѳаддея	L 2 Lazare	Absalon
В	22 мч. Агаѳоника	M 3 Grégoire	Mansuète
С	23 мч. Луппа	M 4 Rosalie	Rosalie
Ч	24 мч. Евтихія	J 5 Bertin	Hercule
П	25 ап. Тита	V 6 Onésiph	Magnus
С	26 мч. Адріана	S 7 Cloud	Régine
В	27 прп. Пимена	D 8 Nat. de la V.	D. 12 de Trin.
П	28 прп. Саввы	L 9 Omer, év.	Bruno
В	29 Іоанна Крест.	M 10 Pulchérie	Sosthène
Ч	30 св. Александра	M 11 Hyacinthe	Protus
С	31 мч. Кипріана	J 12 Séraphin	Syrus

Дни недѣли.	СЕНТЯБРЬ, 30 ДНЕЙ. — SEPTEMBRE, 30 JOURS.					
	ПРАВОСЛАВН. КАЛ.		CATHOL. ROMAIN.			RÉFORMÉ.
П	1 пр. Симеона	V	13	Maurelle		Matèrne
С	2 мч. Маманта	S	14	Ex. ste Croix		Exalt. de la S.-C.
В	3 мч. Анѳима	D	15	Nicodème		D. 13 de Trin.
П	4 мч. Вавилы	L	16	Cyprien		Euphémie
В	5 пр. Захарія	M	17	Lambert		Lambert
С	6 мч. Евдоксія	M	18	Q.-Temps		Q.-Temps
Ч	7 мч. Созонта	J	19	Janvier		Sidonie
П	8 Рожд. Богор.	V	20	Eustache		Fauste
С	9 св. Іоакима	S	21	Matthieu		Mathieu
В	10 мч. Минодоры	D	22	Maurice		D. 14 de Trin.
П	11 прп. Ѳеодоры	L	23	Lin		Thècle
В	12 мч. Автонома	M	24	Andoche		Conc. de J. B.
С	13 мч. Корнилія	M	25	Firmin, év.		Cléophas
Ч	14 Воздвиженіе	J	26	Justine		Cyprien
П	15 вмч. Никиты	V	27	Côme, Dam.		Côme, Dam.
С	16 вмч. Евѳиміи	S	28	Wenceslas		Wenceslas
В	17 мчц. Софіи	D	29	Michel, ap.		D. 15 de Trin.
П	18 св. Евменія	L	30	Jérôme		Jérôme
В	19 мч. Трофима	M	1	**Oct.** Remi, év.		Remi
С	20 вмч. Евстафія	M	2	Anges Gard.		Léodegare
Ч	21 ап. Кондрата	J	3	Denis Aréop.		Jaïre
П	22 св. мч. Ѳоки	V	4	Franç. d'Ass.		François
С	23 мч. Андрея	S	5	Constant		Fidès
В	24 св. Ѳеклы	D	6	Bruno		D. 16 de Trin.
П	25 пр. Евфросиніи	L	7	Serge		Abadias
В	26 Іоанна Богосл.	M	8	Brigitte		Pélagie
С	27 пр. Савватія	M	9	Denis, év.		Denis
Ч	28 пр. Харитона	J	10	Franç. de B.		Géréon
П	29 пр. Киріака	V	11	Quirin		Burchard
С	30 мч. Григорія	S	12	Wilfrid		Maximilien

Дни недѣли.	ОКТЯБРЬ, 31 ДЕНЬ. — OCTOBRE, 31 JOURS.		
	ПРАВОСЛАВН. КАЛ.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
В	1 Пок. пр. Богор.	D 13 Edouard	D. 17 de Trin.
П	2 мч. Киприяна	L 14 Gérard	Caliste
В	3 мч. Діонисія	M 15 Thérèse	Hedvige
С	4 мч. Іероѳея	M 16 Léopold	Gal
Ч	5 мч. Харитины	J 17 Hedwige	Florent
П	6 ап. Ѳомы	V 18 Luc, év.	Luc., Ev.
С	7 мч. Сергія	S 19 Savinien	Ferdinand
В	8 пр. Пелагіи	D 20 Aurélien	D. 18 de Trin.
П	9 ап. Іакова	L 21 Céline	Ursule
В	10 мч. Евлампія	M 22 Modéran	Cordule
С	11 ап. Филиппа	M 23 Hilarion	Séverin
Ч	12 мч. Прова	J 24 Raphaël	Salomé
П	13 мч. Карпа	V 25 Crépin et C.	Crépin
С	14 мч. Назарія	S 26 Evariste	Amand
В	15 пр. Евѳимія	D 27 Abraham	D. 19 de Trin.
П	16 мч. Логина	L 28 Simon, Jude	Simon, Juda
В	17 св. пр. Осіи	M 29 Donat	Narcisse
С	18 ап. Луки	M 30 Arsène	Hartmann
Ч	19 пр. Іоиля	J 31 Narcisse	Fête d. l. Réf.
П	20 вмч. Артемія	V 1 **Nov.** Toussaint.	Toussaint
С	21 прп. Иларіона	S 2 Trépassés	Trépassés
В	22 св. Аверкія	D 3 Hubert	D. 20 de Trin.
П	23 ап. Іакова	L 4 Charles B.	Charles B.
В	24 мч. Ареѳы	M 5 Théotime	Blandine
С	25 мч. Маркіана	M 6 Léonard	Léonard
Ч	26 вмч. Дмитрія	J 7 Ernest	Erdmann
П	27 мч. Нестора	V 8 Reliques	Godefroi
С	28 мч. Терентія	S 9 Mathurin	Théodore
В	29 мч. Анастасіи	D 10 Juste	D. 21 de Trin.
П	30 мч. Зиновія	L 11 Martin	Martin
В	31 ап. Стахія	M 12 René, év.	Jonas

Дни недѣли.	НОЯБРЬ, 30 ДНЕЙ. — NOVEMBRE, 30 JOURS.		
	ПРАВОСЛАВН. КАЛ.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
С	1 св. Косьмы	M 13 Brice	Brice
Ч	2 мч. Акиндина	J 14 Philomène	Lévine
П	3 мч. Іосифа ☾	V 15 Eugènie	Léopold
С	4 пр. Іоаникія	S 16 Edmond	Ottomar
В	5 мч. Галактіона	D 17 Agnan	D. 22 de Trin.
П	6 св. Павла	L 18 Maxime	Gelaise
В	7 мч. Іерона	M 19 Elisabeth	Elisabeth
С	8 св. Михаила	M 20 Octave	Edmond
Ч	9 мч. Онисифора	J 21 Prés. de N.-D.	Prés. de la V.
П	10 ап. Ераста	V 22 Cécile	Cécile
С	11 вмч. Мины ●	S 23 Clément	Clément
В	12 св. Іоанна	D 24 Flora	D. 23 de Trin.
П	13 св. Іоанна Зл.	L 25 Catherine	Catherine
В	14 ап. Филиппа	M 26 Pierre d'A.	Conrad
С	15 мч. Гурія	M 27 Odette	Othon
Ч	16 ап. Матѳея	J 28 Séverin	Gonthier
П	17 св. Григорія ☽	V 29 Sosthène	Gautier
С	18 мч. Платона	S 30 André	André
В	19 прор. Авдія	D 1 **Décembre.** Eloi	D. 1 Avent
П	20 пр. Григорія	L 2 Aurélie	Candide
В	21 Введен. во хр.	M 3 François Xavier	Cassien
С	22 св. Филимона	M 4 Barbe	Barbe
Ч	23 св. Амфилохія	J 5 Sabas, ab.	Abigaïl
П	24 вмч. Екатерины	V 6 Nicolas	Nicolas
С	25 мч. Климента ☹	S 7 Ambroise	Agathon
В	26 пр. Алипія	D 8 Conc. de N.-D.	D. 2 Avent
П	27 вмч. Іакова	L 9 Léocadie	Joachim
В	28 мч. Стефана	M 10 Valère	Judith
С	29 св. Парамона	M 11 Damose	Damase
Ч	30 ап. Андрея	J 12 Constance	Ottile

ДЕКАБРЬ, 31 ДЕНЬ. — DÉCEMBRE, 31 JOURS.

Дни недѣли.	ПРАВОСЛАВН. КАЛ.	CATHOL. ROMAIN.	RÉFORMÉ.
П	1 прор. Наума	V 13 Lucie	Lucie
С	2 пр. Аввакума	S 14 Aline	Nicaise
В	3 пр. Софонiи ☾	D 15 Nicaise	D. 3. Avent
П	4 вмч. Варвары	L 16 Irénée	Albine
В	5 пр. Савва	M 17 Olympe	Lazare
С	6 св. Николая	M 18 Q.-Temps	Q.-Temps
Ч	7 св. Амвросiя	J 19 Timoléon	Abraham
П	8 пр. Потапiя	V 20 Philogène	Ammon
С	9 св. Анны	S 21 Thomas, ap.	Thomas, Ap.
В	10 мч. Мины ●	D 22 Honorat	D. 4 Avent
П	11 пр. Даніила	L 23 Delphine	Dagobert
В	12 св. Спиридона	M 24 Irmine	Adam, Eve
С	13 мч. Евстратiя	M 25 Noël	Noël
Ч	14 мч. Ѳирса	J 26 Etienne	Etienne
П	15 мч. Елеѳерiя	V 27 Jean, év.	Jean Ev.
С	16 пр. Аггея	S 28 Innocents	Innocents
В	17 пр. Даніила ☽	D 29 Éléonore	D. ap. Noël
П	18 м. Севастіана	L 30 Roger	David
В	19 мч. Вонифатiя	M 31 Sylvestre	Sylvestre
С	20 мч. Игнатiя	M 1 Janv. 1890. Circ.	Nouv. an.
Ч	21 мч. Іуліанiи	J 2 Macaire	Abel, Seth
П	22 мч. Анастасiи	V 3 Geneviève	Enoque
С	23 мч. Ѳеодула	S 4 Rigobert	Tite
В	24 мч. Евгенiи	D 5 Amélie	Siméon
П	25 Рождество ✱	L 6 Epiphanie	Les Rois
В	26 св. Іосифа	M 7 Gudule	Isidore
С	27 св. Стефана	M 8 Lucien	Erard
Ч	28 мч. Индиса	J 9 Julien	Martial
П	29 пр. Маркелла	V 10 Guillaume	Paul ermite
С	30 мч. Анисiи	S 11 Hortense	Hygin
В	31 пр. Меланiи	D 12 Césarine	Regnauld

ГОДОВЫЕ И ПЕРЕХОДЯЩІЕ ПРАЗДНИКИ

и дни рожденій и тезоименитствъ членовъ Императорской Фамиліи.

Январь.

1. Новый годъ. — 2. День рожденія Его И. В. Великаго Князя Алексія Александровича.

6. Богоявленіе Господне.

10. Рожденіе Его И. В. Великаго Князя Петра Николаевича.

13 (25). Рожденіе Ея И. В. Великой Княгини Елизаветы Маврикіевны.

17. Рожденіе Ея И. В. Великой Княгини Елены Владиміровны.

24. Тезоименитство Ея И. В. Великой Княгини Ксеніи Александровны.

Февраль.

2. Срѣтеніе Господне. — Празднованіе ордена Святой Анны.

4. Рожденіе Ея И. В. Великой Княгини Вѣры Константиновны.

17—18. — Масляница.

26. Рожденіе ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА АЛЕКСАНДРА III АЛЕКСАНДРОВИЧА.

Инв. №

Мартъ.

2. Восшествіе на престолъ ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА АЛЕКСАНДРА III АЛЕКСАНДРОВИЧА.

25. Благовѣщеніе Пресвятой Богородицы. — Рожденіе Ея И. В. Великой Княгини Ксеніи Александровны.

Апрѣль.

1. Рожденіе Его И. В. Великаго Князя Александра Михаиловича.

9—15. Недѣля Св. Пасхи.

10. Рожденіе Его И. В. Великаго Князя Владиміра Александровича.

14. Рожденіе Его И. В. Великаго Князя Николая Михаиловича.

23. Тезоименитство Ихъ ИИ. ВВ. Великихъ Княгинь Александры Іосифовны и Александры Петровны.

27. Рожденіе Его И. В. Великаго Князя Георгія Александровича.

29. Рожденіе Его И. В. Великаго Князя Сергія Александровича.

Май.

2. Рожденіе Ея И. В. Великой Княгини Маріи Павловны и Его И. В. Великаго Князя Андрея Владиміровича.

3. Преполовеніе.

6. Рожденіе Его И. В. Государя Наслѣдника Цесаревича Николая Александровича.

8. Св. апост. и еванг. Іоанна Богослова.

9. Перенесеніе мощей св. Николая.

11. Тезоименитство Его И. В. Великаго Князя Кирилла Владиміровича.

15. Священное коронованіе ЕГО ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА АЛЕКСАНДРА III АЛЕКСАНДРОВИЧА.

18. Вознесеніе Господне.

20. Рожденіе Ихъ ИИ. ВВ. Великихъ Князей Алексія Александровича и Алексія Михаиловича.

21. Тезоименитства Ихъ ИИ. ВВ. Великихъ Князей Константина Николаевича, Константина Константиновича и Великой Княгини Елены Владимировны. — Рожденіе Ея И. В. Вел. Княгини Александры Петровны.

28. День св. Троицы.

29. День св. Духа.

Іюнь.

1. Рожденіе Ея И. В. Великой Княгини Ольги Александровны и Его И. В. Великаго Князя Дмитрія Константиновича.

24. Рождество Предтечи и Крестителя Господня Іоанна.

26. Рожденіе Ея И. В. Великой Княгини Александры Іосифовны.

29. Св. апост. Петра и Павла. — Тезоименитства Ихъ ИИ. ВВ. Великихъ Князей Павла Александровича и Петра Николаевича.

Іюль.

5. Тезоименитства Ихъ ИИ. ВВ. Великихъ Князей Сергія Александровича и Сергія Михаиловича.

11. Тезоименитства Ея И. В. Великой Княгини Ольги Александровны, Ея И. В. Великой Княгини Ольги Ѳеодоровны, Ея Вел. Королевы Виртембергской Ольги Николаевны и Ея Вел. Королевы Греческой Ольги Константиновны.

15. Тезоименитство Его И. В. Великаго Князя Владиміра Александровича.

16. Рожденіе Ея И. В. Великой Княгини Анастасіи Михаиловны.

20. Пророка Иліи.

22. Тезоименитства ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА ГОСУДАРЫНИ ИМПЕРАТРИЦЫ МАРІИ ѲЕОДОРОВНЫ и Ихъ В. Великихъ Княгинь Маріи Павловны и Маріи Александровны.

24. Тезоименитство Его И. В. Великаго Князя Бориса Владиміровича.

27. Тезоименитство и рожденіе Его И. В. Великаго Князя Николая Николаевича старшаго. — Тезоименитство Его И. В. Великаго Князя Николая Николаевича младшаго.

Августъ.

1. Происхожд. честн. древ. Животв. Креста.

6. Преображеніе Господне.

10. Рожденіе Его И. В. Великаго Князя Константина Константиновича.

11. Рожденіе Его И. В. Великаго Князя Георгія Михаиловича.

15. Успеніе Пресвятой Богородицы.

16. Праздн. Нерукотв. обр. Господа наш. І. Х. — Рожденіе Ея И. В. Великой Княгини Екатерины Михаиловны.

22. Рожденіе Ея Вел. Королевы Греческой Ольги Константиновны.

29. Усѣкновеніе главы Крестителя Іоанна.

30. Тезоименитство ГОСУДАРЯ ИМПЕРАТОРА АЛЕКСАНДРА АЛЕКСАНДРОВИЧА и Его И. В. Великаго Князя Александра Михаиловича. — Рожденіе Ея Вел. Королевы Виртембергской Ольги Николаевны. — Празднованіе ордена св. Александра Невскаго.

Сентябрь.

8. Рождество Пресвятыя Богородицы. — Рожденіе Ея И. В. Великой Княгини Ольги Ѳеодоровны.

9. Рожденіе Его И. В. Великаго Князя Константина Николаевича.

14. Воздвиженіе честнаго животворящаго креста.

17. Рожденіе Ея И. В. Великой Княгини Вѣры Константиновны.

21. Рожденіе Его И. В. Великаго Князя Павла Александровича. — Тезоименитство Его И. В. Великаго Князя Дмитрія Константиновича.

22. Празднованіе ордена св. Владиміра.

25. Рожденіе Его И. В. Великаго Князя Сергія Михаиловича.

26. Св. апост. и еванг. Іоанна Богослова.

30. Рожденіе Его И. В. Великаго Князя Кирилла Владиміровича.

Октябрь.

1. Покровъ Пресвятыя Богородицы.

4. Рожденіе Его И. В. Великаго Князя Михаила Михаиловича.

5. Рожденіе Ея И. В. Великой Княгини Маріи Александровны, Княгини Эдинбургской.

12. Празд. св. Іоанну Крест., на память перен. въ 1779 г. изъ Мальты въ гор. Гатчину креста изъ части древа животвор. креста Господня.

13. Рожденіе Его И. В. Великаго Князя Михаила Николаевича.

22. Праздн. иконѣ пресв. Богородицы казанскія.

Ноябрь.

6. Рожденіе Его И. В. Великаго Князя Николая Николаевича младшаго.

8. Соборъ архистратига Михаила. — Тезоименитство Ихъ ИИ. ВВ. Великихъ Князей Михаила Николаевича и Михаила Михаиловича. — Кавалерійскій праздникъ русскихъ орденовъ.

12. Рожденіе Его И. В. Великаго Князя Бориса Владиміровича.

14. Рожденіе ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА ГОСУДАРЫНИ ИМПЕРАТРИЦЫ МАРІИ ѲЕОДОРОВНЫ.

21. Входъ во храмъ Пресвятыя Богородицы.

22. Тезоименитство и рожденіе Его И. В. Михаила Александровича.

24. Тезоименитство Ея И. В. Великой Княгини Екатерины Михаиловны. — Празднованіе ордена св. Екатерины.

26. Тезоименитство Ихъ ИИ. ВВ. Великихъ Князей Георгія Александровича и Георгія Михаиловича. — Празднованіе ордена св. Георгія.

30. Тезоименитство Его И. В. Великаго Князя Андрея Владиміровича. — Празднованіе ордена св. Андрея.

Декабрь.

6. Св. Николая Чудотворца. — Тезоименитство Его И. В. Государя Наслѣдника Цесаревича Николая Александровича и Ихъ ИИ. ВВ. Великихъ Князей Николая Константиновича и Николая Михаиловича.

16. Рожденіе Его И. В. Великаго Князя Алексія Михаиловича.

22. Тезоименитство Ея И. В. Великой Княгини Анастасіи Михаиловны.

25 и 26. Праздникъ Рождества Христова.

FÊTES ANNUELLES ET MOBILES

ET JOURS DE NAISSANCE ET DE NOM DES MEMBRES DE LA FAMILLE IMPÉRIALE.

Janvier.

1er. Jour de l'An. — 2. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc ALEXIS ALEXANDROVITCH.

6. Epiphanie.

10. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc PIERRE NICOLAÏÉVITCH.

13 (25). Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse ELISABETH MAVRIKIEVNA.

17. Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse HÉLÈNE VLADIMIROVNA.

24. Jour de nom de S. A. I. Mme la grande-duchesse XÉNIE ALEXANDROVNA.

Février.

2. Purification. — 3. Fête de l'ordre de Sainte-Anne.

4. Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse VÉRA CONSTANTINOVNA.

17 et 18. — Carnaval.

26. Jour de naissance de SA MAJESTÉ L'EMPEREUR ALEXANDRE III.

Mars.

2. Avènement au trône de SA MAJESTÉ L'EMPEREUR ALEXANDRE III.

25. Annonciation de la sainte Vierge. — Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse XÉNIE ALEXANDROVNA.

Avril.

1. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc ALEXANDRE MIKHAÏLOVITCH.

9—15. Semaine de Pâques.

10. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc VLADIMIR ALEXANDROVITCH.

14. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc NICOLAS MIKHAÏLOVITCH.

23. Jour de nom de LL. AA. II. Mmes les grandes-duchesses ALEXANDRA JOSÉPHOVNA et ALEXANDRA PÉTROVNA.

27. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc GEORGES ALEXANDROVITCH.

29. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc SERGE ALEXANDROVITCH.

Mai.

2. Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse MARIE PAVLOVNA et de S. A. I. Mgr le grand-duc ANDRÉ VLADIMIROVITCH.

3. Mi-Pentecôte.

6. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le césarévitch grand-duc héritier NICOLAS ALEXANDROVITCH.

8. Saint Jean Théologien.

9. Translation des reliques de saint Nicolas.

11. Jour de nom de S. A. I. Mgr le grand-duc CYRILLE VLADIMIROVITCH.

15. Anniversaire du Couronnement de SA MAJESTÉ L'EMPEREUR.

18. Ascension.

20. Jour de nom de LL. AA. II. Mgrs les grands-ducs Alexis Alexandrovitch et Alexis Mikhaïlovitch.

21. Jour de nom de LL. AA. II. Mgrs les grands-ducs Constantin Nicolaïévitch, Constantin Constantinovitch et de Mme la grande-duchesse Hélène Vladimirovna. — Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse Alexandra Pétrovna.

28. Jour de la Sainte-Trinité.

29. Lundi de Pentecôte.

Juin.

1. Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse Olga Alexandrovna et de S. A. I. Mgr le grand-duc Dmitri Constantinovitch.

24. Saint Jean-Baptiste.

26. Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse Alexandra Joséphovna.

29. Saints Pierre et Paul, apôtres. — Jour de nom de LL. AA. II. Mgrs les grands-ducs Paul Alexandrovitch et Pierre Nicolaïévitch.

Juillet.

5. Jour de nom de LL. AA. II. Mgrs les grands-ducs Serge Alexandrovitch et Serge Mikhaïlovitch.

11. Jour de nom de S. A. I. Mme la grande-duchesse Olga Alexandrovna, de S. A. I. Mme la grande-duchesse Olga Féodorovna, de S. M. la reine de Wurtemberg Olga Nicolaïevna et de S. M. la reine des Hellènes Olga Constantinovna.

15. Jour de nom de S. A. I. Mgr le grand-duc Vladimir Alexandrovitch.

16. Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse Anastasie Mikhaïlovna.

20. Saint Élie, prophète.

22. Jour de nom de S. M. L'IMPÉRATRICE MARIE FÉODOROVNA et de Mmes les grandes-duchesses MARIE PAVLOVNA et MARIE ALEXANDROVNA.

24. Jour de nom de S. A. I. Mgr le grand-duc BORIS VLADIMIROVITCH.

27. Jour de nom et de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc NICOLAS NICOLAÏÉVITCH père. — Jour de nom de S. A. I. Mgr le grand-duc NICOLAS NICOLAÏÉVITCH fils.

Août.

1er. Bénédiction des eaux.

6. Transfiguration.

10. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc CONSTANTIN CONSTANTINOVITCH.

11. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc GEORGES MIKHAÏLOVITCH.

15. Assomption de la sainte Vierge.

16. Saint suaire. — Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse CATHERINE MIKHAÏLOVNA.

22. Jour de naissance de S. M. la reine des Hellènes OLGA CONSTANTINOVNA.

29. Décollation de saint Jean-Baptiste.

30. Jour de nom de SA MAJESTE L'EMPEREUR et de S. A. I. Mgr le grand-duc ALEXANDRE MIKHAÏLOVITCH. — Jour de naissance de S. M. la reine de Wurtemberg OLGA NICOLAÏEVNA. — Fête de l'ordre de Saint-Alexandre Nevsky.

Septembre.

8. Nativité de la sainte Vierge. — Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse OLGA FÉODOROVNA.

9. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc CONSTANTIN NICOLAÏÉVITCH.

14. Exaltation de la sainte Croix.

17. Jour de nom de S. A. I. Mme la grande-duchesse VÉRA CONSTANTINOVNA.

21. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc PAUL ALEXANDROVITCH. — Jour de nom de S. A. I. Mgr le grand-duc DMITRI CONSTANTINOVITCH.

22. Fête de l'ordre de Saint-Vladimir.

25. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc SERGE MIKHAÏLOVITCH.

26. Saint Jean Théologien.

30. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc CYRILLE VLADIMIROVITCH.

Octobre.

1er. Protection de la sainte Vierge.

4. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc MICHEL MIKHAÏLOVITCH.

5. Jour de naissance de S. A. I. Mme la grande-duchesse MARIE ALEXANDROVNA, duchesse d'Edimbourg.

12. Translation des reliques de saint Jean-Baptiste de Malte à Gatchina.

13. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc MICHEL NICOLAÏÉVITCH.

22. Notre-Dame de Kazan.

Novembre.

6. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc NICOLAS NICOLAÏÉVITCH fils.

8. Saint Michel archange. — Jour de nom de LL. AA. II. M^grs^ les grands-ducs MICHEL NICOLAÏÉVITCH et MICHEL MIKHAÏLOVITCH. — Fête des ordres de chevalerie russes.

12. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc BORIS VLADIMIROVITCH.

14. Jour de naissance de S. M. L'IMPÉRATRICE MARIE FÉODOROVNA.

21. Présentation au temple de la sainte Vierge.

22. Jour de nom et de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc MICHEL ALEXANDROVITCH.

24. Jour de nom de S. A. I. Mme la grande-duchesse CATHERINE MIKHAÏLOVNA. — Fête de l'ordre de Sainte-Catherine.

26. Jour de nom de LL. AA. II. M^grs les grands-ducs GEORGES ALEXANDROVITCH et GEORGES MIKHAÏLOVITCH. — Fête de l'ordre de Saint-Georges.

30. Jour de nom de S. A. I. Mgr le grand-duc ANDRÉ VLADIMIROVITCH. — Fête de l'ordre de Saint-André.

Décembre.

6. Saint Nicolas Thaumaturge. — Jour de nom de S. A. I. Mgr le césarévitch grand-duc héritier NICOLAS ALEXANDROVITCH et de LL. AA. II. M^grs les grands-ducs NICOLAS CONSTANTINOVITCH et NICOLAS MIKHAÏLOVITCH.

16. Jour de naissance de S. A. I. Mgr le grand-duc ALEXIS MIKHAÏLOVITCH.

22. Jour de nom de S. A. I. Mme la grande-duchesse ANASTASIE MIKHAÏLOVNA.

25 et 26. Noël.

РОССІЙСКІЙ ИМПЕРАТОРСКІЙ ДОМЪ.

ЕГО ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО АЛЕКСАНДРЪ III АЛЕКСАНДРОВИЧЪ, Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій, род. 26 февраля 1845

ЕЯ ИМПЕРАТОРСКОЕ ВЕЛИЧЕСТВО МАРІЯ ѲЕОДОРОВНА, род. 14 ноября 1847 г.

ДѢТИ ИХЪ ВЕЛИЧЕСТВЪ.

1. Его И. В. Наслѣдникъ Цесаревичъ и великій князь Николай Александровичъ, род. 6 мая 1868 г.
2. Его И. В. великій князь Георгій Александровичъ, род. 27 апрѣля 1871 г.
3. Ея И. В. великая княгиня Ксенія Александровна, род. 25 марта 1875 г.
4. Его И. В. великій князь Михаилъ Александровичъ, род. 22 ноября 1878 г.
5. Ея И. В. великая княгиня Ольга Александровна, род. 1 іюня 1882 г.

АВГУСТѢЙШІЕ БРАТЬЯ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА.

I.

Его И. В. великій князь Владиміръ Александровичъ, род. 10 апрѣля 1847 г., супруга его Ея И. В. великая княгиня Марія Павловна, род. 2 (14) мая 1854 г.

ДѢТИ ИХЪ ВЫСОЧЕСТВЪ.

1. Его И. В. великій князь Кириллъ Владиміровичъ, род. 30 сентября 1876 г.
2. Его И. В. великій князь Борисъ Владиміровичъ, род. 12 ноября 1877 г.

3. Его И. В. великій князь Андрей Владиміровичъ, род. 2 мая 1879 г.
4. Ея И. В. великая княгиня Елена Владиміровна, род. 17 января 1882 г.

II.

Его И. В. великій князь Алексій Александровичъ, род. 2 января 1850 г.

III.

Его И. В. великій князь Сергій Александровичъ, род. 29 апрѣля 1857 г., супруга его Ея И. В. великая княгиня герцогиня Гессенъ-Дармштадтская Елизавета Ѳеодоровна, род. 1 ноября 1864 г.

IV.

Его И. В. великій князь Павелъ Александровичъ, род. 21 сентября 1860 г.

АВГУСТѢЙШАЯ СЕСТРА ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА.

Ея И. В. великая княгиня Марія Александровна, въ супруж. съ герцогомъ Альфредомъ Эдинбургскимъ, род. 5 октября 1853 г.

АВГУСТѢЙШІЕ ДЯДИ ЕГО ВЕЛИЧЕСТВА.

I.

Его И. В. великій князь Константинъ Николаевичъ, род. 9 сентября 1827, супруга его Ея И. В. великая княгиня Александра Іосифовна, род. 26 іюня 1830 г.

ДѢТИ ИХЪ ВЫСОЧЕСТВЪ.

1. Его И. В. великій князь Николай Константиновичъ, род. 2 февраля 1850 г.
2. Ея Вел. Королева Греческая Ольга Константиновна, род. 22 августа 1851 г., въ супруж. съ Королемъ греческимъ Георгіемъ I.

3. Ея И. В. великая княгиня Вѣра Константиновна, род. 4 февраля 1854 г. была въ супруж. съ Е. К. В. герцогомъ Евгеніемъ Виртембергскимъ.
4. Его И. В. великій князь Константинъ Константиновичъ, род. 10 августа 1858 г., супруга его Принцесса Елизавета Маврикіевна Саксенъ-Альтенбургская, род. 13 (25) января 1865, дѣти ихъ: Его В. князь Іоаннъ Константиновичъ, род. 23 іюня 1886 г. и Его В. князь Гавріилъ, род. 3 іюля 1887 г.
5. Его И. В. великій князь Дмитрій Константиновичъ, род. 1 іюня 1860 г.

II.

Его И. В. великій князь Николай Николаевичъ старшій, род. 27 іюля 1831 г., супруга его великая княгиня Александра Петровна, род. 21 мая 1838 г.

ДѢТИ ИХЪ ВЫСОЧЕСТВЪ.

1. Его И. В. великій князь Николай Николаевичъ младшій, род. 6 ноября 1856 г.
2. Его И. В. великій князь Петръ Николаевичъ, род. 10 января 1864 г.

III.

Его И. В. великій князь Михаилъ Николаевичъ, род. 13 октября 1832 г., супруга его великая княгиня Ольга Ѳеодоровна, род. 8 сентября 1839 г.

ДѢТИ ИХЪ ВЫСОЧЕСТВЪ.

1. Его И. В. великій князь Николай Михаиловичъ, род. 14 апрѣля 1859 г.
2. Ея И. В. великая княгиня Анастасія Михаиловна, род. 16 іюля 1860 г. въ супруж. съ велик. герцогомъ Мекленбургъ-Шверинскимъ.
3. Его И. В. великій князь Михаилъ Михаиловичъ, род. 4 октября 1861 г.

4. Его И. В. великій князь Георгій Михаиловичъ, род. 11 августа 1863 г.
5. Его И. В. великій князь Александръ Михаиловичъ, род. 1 апрѣля 1866 г.
6. Его И. В. великій князь Сергій Михаиловичъ, род. 25 сентября 1869 г.
7. Его И. В. великій князь Алексій Михаиловичъ, род. 16 декабря 1875.

АВГУСТѢЙШІЯ ТЕТКИ ИХЪ ВЕЛИЧЕСТВЪ.

Великая княгиня Ольга Николаевна, королева Виртембергская, род. 30 августа 1822 г., въ супруж. съ королемъ Виртембергскимъ Карломъ-Фридрихомъ-Александромъ.

Ея И. В. великая княгиня Екатерина Михаиловна, род. 16 августа 1827 г. была въ супруж. съ Георгомъ, герцогомъ Мекленбургъ-Стрелицкимъ.

Дѣти покойной тетки Его Величества, великой княгини Маріи Николаевны.

Ихъ ИИ. ВВ. Князья Романовскіе, герцоги Лейхтенбергскіе:

Николай Максимиліановичъ, род. 23 іюля 1843 г.
Евгеній Максимиліановичъ, род. 27 янв. 1847 г.
Георгій Максимиліановичъ, род. 17 февр. 1852 г.

Ихъ ИИ. ВВ. принцессы Романовскіе, герцогини Лейхтенбергскіе:

Принцесса Марія Максимиліановна, род. 4 октября 1841 г., въ супруж. съ принцемъ Вильгельмомъ Баденскимъ.

Принцесса Евгенія Максимиліановна, род. 20 марта 1845 г. въ супруж. съ принцемъ Александромъ Петровичемъ Ольденбургскимъ.

FAMILLE IMPÉRIALE.

Sa Majesté l'Empereur ALEXANDRE III ALEXANDROVITCH, Autocrate de toutes les Russies, né le 26 février 1845.

Sa Majesté l'Impératrice MARIE FÉODOROVNA, née le 14 novembre 1847.

ENFANTS.

1. S. A. I. Mgr le césarévitch grand-duc héritier Nicolas Alexandrovitch, né le 6 mai 1868.
2. S. A. I. Mgr le grand-duc Georges Alexandrovitch, né le 27 avril 1871.
3. S. A. I. Mme la grande-duchesse Xénie Alexandrovna, née le 25 mars 1875.
4. S. A. I. Mgr le grand-duc Michel Alexandrovitch, né le 22 novembre 1878.
5. S. A. I. Mme la grande-duchesse Olga Alexandrovna née le 1er juin 1882.

FRÈRES DE L'EMPEREUR.

I.

S. A. I. Mgr le grand-duc Vladimir Alexandrovitch, né le 10 avril 1847; marié à S. A. I. Mme la grande-duchesse Marie Pavlovna, née le 2 (14) mai 1854.

ENFANTS.

1. S. A. I. Mgr le grand-duc Cyrille Vladimirovitch, né le 30 septembre 1876.
2. S. A. I. Mgr le grand-duc Boris Vladimirovitch, né le 12 novembre 1877.
3. S. A. I. Mgr le grand-duc André Vladimirovitch, né le 2 mai 1879.

4. S. A. I. Mme la grande-duchesse Hélène Vladimirovna, née le 17 janvier 1882.

II.

S. A. I. Mgr le grand-duc Alexis Alexandrovitch, né le 2 janvier 1850.

III.

S. A. I. Mgr le grand-duc Serge Alexandrovitch, né le 29 avril 1857, marié à S. A. I. Mme la grande-duchesse de Hesse Elisabeth Féodorovna, née le 1er novembre 1864.

IV.

S. A. I. Mgr le grand-duc Paul Alexandrovitch, né le 21 septembre 1860.

SŒUR DE L'EMPEREUR.

S. A. I. Mme la grande-duchesse Marie Alexandrovna mariée au duc Alfred d'Edimbourg, née le 5 octobre 1853.

ONCLES DE L'EMPEREUR.

I.

S. A. I. Mgr le grand-duc Constantin Nicolaïévitch, né le 9 septembre 1827; marié à
S. A. I. Mme la grande-duchesse Alexandra Joséphovna, née le 26 juin 1830.

ENFANTS.

1. S. A. I. Mgr le grand-duc Nicolas Constantinovitch, né le 2 février 1850.
2. S. M. la reine des Hellènes Olga Constantinovna, née le 22 août 1851, mariée à S. M. le roi des Hellènes Georges Ier.
3. S. A. I. Mme la grande-duchesse Véra Constantinovna, née le 4 février 1854, veuve de S. A. Gr.-D. le duc Eugène de Wurtemberg.

4. S. A. I. Mgr le grand-duc Constantin Constantinovitch, né le 10 août 1858, marié à S. A. Mme la princesse Elisabeth Mavrikievna de Saxe-Altenbourg, duchesse de Saxe, née le 13 (25) janvier 1865. Leurs fils : S. A. le Prince Jean Constantinovitch, né le 23 juin 1886 et S. A. le Prince Gabriel, né le 3 juillet 1887.
5. S. A. I. Mgr le grand-duc Dmitri Constantinovitch, né le 1er juin 1860.

II.

S. A. I. Mgr le grand-duc Nicolas Nicolaïévitch père, né le 27 juillet 1831, marié à
S. A. I. Mme la grande-duchesse Alexandra Pétrovna, née le 21 mai 1838.

FILS.

1. S. A. I. Mgr le grand-duc Nicolas Nicolaïévitch fils, né le 6 novembre 1856.
2. S. A. I. Mgr le grand-duc Pierre Nicolaïévitch, né le 10 janvier 1864.

III.

S. A. I. Mgr le grand-duc Michel Nicolaïévitch, né le 13 octobre 1832 ; marié à
S. A. I. Mme la grande-duchesse Olga Féodorovna, née le 8 septembre 1839.

ENFANTS.

1. S. A. I. Mgr le grand-duc Nicolas Mikhaïlovitch, né le 14 avril 1859.
2. S. A. I. Mme la grande-duchesse Anastasie Mikhaïlovna, née le 16 juillet 1860, mariée au grand-duc de Mecklembourg-Schwérin.
3. S. A. I. Mgr le grand-duc Michel Mikhaïlovitch, né le 4 octobre 1861.
4. S. A. I. Mgr le grand-duc Georges Mikhaïlovitch, né le 11 août 1863.

5. S. A. I. Mgr le grand-duc Alexandre Mikhaïlovitch, né le 1er avril 1866.
6. S. A. I. Mgr le grand-duc Serge Mikhaïlovitch, né le 25 septembre 1869.
7. S. A. I. Mgr le grand-duc Alexis Mikhaïlovitch, né le 16 décembre 1875.

TANTES DE L'EMPEREUR.

S. M. la reine de Wurtemberg Olga Nicolaïevna, née le 30 août 1822, mariée à S. M. le roi de Wurtemberg Charles-Frédéric-Alexandre.

S. A. I. Mme la grande-duchesse Catherine Mikhaïlovna, née le 16 août 1827, veuve de S. A. Gr.-D. le duc Georges de Mecklembourg-Strélitz.

Enfants de feu Mme la grande-duchesse Marie Nicolaïevna, issus de son mariage avec feu le duc Maximilien de Leuchtenberg :

Fils: LL. AA. II. Mgrs les princes Romanovsky, ducs de Leuchtenberg :

Mgr le prince Nicolas Maximilianovitch, né le 23 juillet 1843.

Mgr le prince Eugène Maximilianovitch, né le 27 janvier 1847.

Mgr le prince Georges Maximilianovitch, né le 17 février 1852.

Filles: LL. AA. II. les princesses Romanovsky, duchesses de Leuchtenberg :

Mme la princesse Marie Maximilianovna, née le 4 octobre 1841, mariée à S. A. Gr.-D. le prince Guillaume de Bade.

Mme la princesse Eugénie Maximilianovna, née le 20 mars 1845, mariée à S. A. le prince Alexandre d'Oldenbourg.

ПРАВИТЕЛИ СТРАНЪ И НАРОДОВЪ

ВО ВСѢХЪ ЧАСТЯХЪ СВѢТА.

АВСТРО-ВЕНГРІЯ.

Императоръ Францъ-Іосифъ I (Карлъ), род. 18 августа 1830 г.

АНГАЛЬТЪ.

Герцогъ Леопольдъ-Фридрихъ (Францъ-Николай), род. 29 апрѣля 1831 г.

БАВАРІЯ.

Король Оттонъ I (Вильгельмъ-Луитпольдъ), род. 27 апрѣля 1848 г.

БАДЕНЪ.

Великій герцогъ Фридрихъ (Вильгельмъ-Людвигъ), род. 9 сентября 1826 г.

БЕЛЬГІЯ.

Король Леопольдъ II (Людвигъ-Филиппъ-Марія-Викторъ), род. 9 апрѣля 1835 г.

БРАЗИЛІЯ.

Императоръ Донъ-Педро II де-Алькантара (Іоаннъ-Карлъ-Леопольдъ-Рафаэль-Гонзага), род. 2 декабря 1825 г.

ВАЛЬДЕКЪ.

Князь Георгъ-Викторъ V, род. 14 января 1831 г.

ВЕЛИКОБРИТАНІЯ.

Королева Викторія I (Александрина), род. 24 мая 1819 г.

ВИРТЕМБЕРГЪ.

Король Карлъ I (Фридрихъ-Александръ), род. 6 марта 1823 г.

ГЕРМАНІЯ.

Императоръ Вильгельмъ II, род. 27 января 1859 г.

ГЕССЕНЪ-ДАРМШТАДТЪ.

Великій герцогъ Людвигъ IV, род. 12 сентября 1837 г.

ГРЕЦІЯ.

Король Георгій I, род. 24 декабря 1845 г.

ДАНІЯ.

Король Христіанъ IX, род. 8 апрѣля 1818 г.

ИСПАНІЯ.

Король Альфонсъ XIII, род. 17 мая 1886 г.

ИТАЛІЯ.

Король Гумбертъ I, род. 14 марта 1844 г.

КИТАЙ.

Императоръ Куангъ-Сю.

ЛИППЕ-ДЕТМОЛЬДЪ.

Князь Вольдемаръ (Гинтеръ-Фридрихъ), род. 18 апрѣля 1824 г.

ЛИППЕ-ШАУМБУРГЪ.

Князь Адольфъ (Георгъ), род. 1 августа 1817 г.

ЛИХТЕНШТЕЙНЪ.

Князь Іоаннъ II, род. 5 октября 1840 г.

МЕКЛЕНБУРГЪ-СТРЕЛИЦЪ.

Великій герцогъ Фридрихъ-Вильгельмъ (Карлъ-Георгъ-Эрнестъ-Адольфъ-Густавъ), род. 17 октября 1819 г.

МЕКЛЕНБУРГЪ-ШВЕРИНЪ.

Великій герцогъ Фридрихъ-Францъ III, род. 19 марта 1851 г.

МОНАКО.

Князь Карлъ III (Гоноре), род. 8 декабря 1818 г.

НИДЕРЛАНДЫ.

Король Вильгельмъ III (Александръ-Павелъ-Фридрихъ-Людвигъ), род. 19 февраля 1817.

ОЛЬДЕНБУРГЪ.

Великій герцогъ Николай-Фридрихъ-Петръ, род. 8 іюля 1827 г.

ПЕРСІЯ.

Шахъ Нассръ-Эддинъ, род. 17/18 іюля 1831 г.

ПОРТУГАЛІЯ.

Король Луисъ I, Филиппъ (Марія-Фердинандъ-Педро-д'Алькантара), род. 31 октября 1838 г.

ПРУССІЯ.

Императоръ-король Вильгельмъ II, род. 27 января 1859 г.

РЕЙСЪ-ГРЕЙЦЪ.

Князь Генрихъ XXII, род. 28 марта 1846.

РЕЙСЪ-ШЛЕЙЦЪ.

Князь Генрихъ IV род. 26 апрѣля 1821.

РУМЫНІЯ.

Король Карлъ I, род. 8 (20) апрѣля 1839 г.

САКСОНІЯ.

Король Альбертъ, род. 23 апрѣля 1828 г.

САКСЕНЪ-АЛЬТЕНБУРГЪ.

Герцогъ Эрнстъ (Фридрихъ-Павелъ-Георгъ-Николай), род. 16 сентября 1826 г.

САКСЕНЪ-ВЕЙМАРЪ-ЭЙЗЕНАХЪ.

Великій герцогъ Карлъ-Александръ (Августъ-Іоаннъ), род. 24 іюня 1818 г.

САКСЕНЪ-КОБУРГЪ-ГОТА.

Герцогъ Эрнстъ II (Августъ-Карлъ-Іоаннъ-Александръ), род. 21 іюня 1818 г.

САКСЕНЪ-МЕЙНИНГЕНЪ.

Герцогъ Георгъ II, род. 2 апрѣля 1826 г.

СВЯТѢЙШІЙ ПРЕСТОЛЪ.

Папа Леонъ XIII, род. 2 марта 1810 г.

СЕРБІЯ

Король Миланъ I Обреновичъ, род. 10 (22) августа 1854 г.

СѢВЕРО-АМЕРИКАНСКІЕ СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ.

Президентъ Стефенъ Гроверъ Клевелэндъ.

ТУРЦІЯ.

Султанъ Абдулъ-Гамидъ-Эффенди, род. 21 сентября 1842 г.

ФРАНЦІЯ.

Президентъ Сади Карно.

ЧЕРНОГОРІЯ.

Господарь Николай I (Петровичъ Нѣгошъ), род. 7 октября 1841 г.

ШВАРЦБУРГЪ-ЗОНДЕРСГАУЗЕНЪ.

Князь Карлъ-Гинтеръ II, род. 7 августа 1830 г.

ШВАРЦБУРГЪ-РУДОЛЬФШТАДТЪ.

Князь Георгъ (Альбертъ), род. 23 ноября 1838 г.

ШВЕЦІЯ и НОРВЕГІЯ.

Король Оскаръ II (Фридерикъ), род. 9 (21) января 1829 г.

ШВЕЙЦАРІЯ.

Президентъ Гертенштейнъ.

ЯПОНІЯ.

Императоръ (Микадо) Муцхито, род. 3 ноября 1852 г.

SOUVERAINS ÉTRANGERS ACTUELLEMENT RÉGNANTS ET CHEFS D'ÉTAT.

ALLEMAGNE.

Empereur GUILLAUME II, né le 27 janvier 1859.

ANHALT.

Duc LÉOPOLD-FRÉDÉRIC-FRANÇOIS-NICOLAS, né le 29 avril 1831.

AUTRICHE.

Empereur FRANÇOIS-JOSEPH Ier (CHARLES), né le 18 août 1830.

BADE.

Grand-duc FRÉDÉRIC-GUILLAUME-LOUIS, né le 9 septembre 1826.

BAVIÈRE.

Roi OTHON (GUILLAUME-LUITPOLD), né le 27 avril 1848.

BELGIQUE.

Roi LÉOPOLD II (LOUIS-PHILIPPE-MARIE-VICTOR), né le 9 avril 1835.

BRÉSIL.

Empereur DOM PEDRO II DE ALCANTARA (JEAN-CHARLES-LÉOPOLD - SALVADOR - BIBIANO - FRANCISCO - XAVIER DE PAULA - LEOCADIO - MICHEL-GABRIEL-RAPHAËL-GONZAGA), né le 2 décembre 1825.

CHINE.

Empereur KWANG-SHII.

CONFÉDÉRATION HELVÉTIQUE.

M. HERTENSTEIN, Président de la Confédération.

DANEMARK.

Roi CHRÉTIEN IX, né le 8 avril 1818.

ESPAGNE.

Roi ALPHONSE XIII. né le 17 mai 1886.

FRANCE.

M. SADI CARNOT, Président de la République.

GRANDE-BRETAGNE.

Reine VICTOIRE-ALEXANDRINE Ire, née le 24 mai 1819.

GRÈCE.

Roi GEORGES Ier, né le 24 décembre 1845.

HESSE.

Grand-duc LOUIS IV, né le 12 septembre 1837.

ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE.

M. Cleveland, Président.

ITALIE.

Roi Humbert Ier, né le 14 mars 1844.

JAPON.

Empereur (Rootey) Mouts-Hito, né le 3 novembre 1852.

LICHTENSTEIN.

Prince Jean II Marie-François-Placide, né le 5 octobre 1840.

LIPPE.

Prince Gonthier-Frédéric-Woldemar, né le 18 avril 1824.

MECKLEMBOURG-SCHWÉRIN.

Grand-duc Frédéric-François III, né le 19 mars 1851.

MECKLEMBOURG-STRÉLITZ.

Grand-duc Frédéric-Guillaume-Charles-Georges-Ernest-Adolphe-Gustave, né le 17 octobre 1819.

MONACO.

Prince Charles III Honoré, né le 8 décembre 1818.

MONTÉNÉGRO.

Prince Nicolas Ier Pétrovitch Négosch, né le 7 octobre 1841.

OLDENBOURG.

Grand-duc Nicolas-Frédéric-Pierre, né le 8 juillet 1827.

PAYS-BAS.

Roi Guillaume III (Alexandre-Paul-Frédéric-Louis), né le 19 février 1817.

PERSE.

Shah Nasr-ed-din, né le 6 du mois de saffar 1247 de l'hégire 17 (18 juillet 1831).

PORTUGAL.

Roi dom Louis, né le 31 octobre 1838.

PRUSSE.

Roi Guillaume II, né le 27 janvier 1859.

REUSS-GREIZ.

Prince Henri XXII, né le 28 mars 1846.

REUSS-SCHLEIZ.

Prince Henri IV, né le 26 avril 1821.

ROUMANIE.

Roi Charles Ier, né le 8 (20) avril 1839.

SAINT-SIÈGE.

Léon XIII, Pape, né le 2 mars 1810.

SAXE.

Roi Albert-Frédéric-Auguste-Ferdinand-Joseph-Charles-Marie-Baptiste-Népomucène-Guillaume-Xavier-George-Fidèle, né le 23 avril 1828.

SAXE-WEIMAR-EISENACH.

Grand-duc CHARLES-ALEXANDRE-AUGUSTE-JEAN, né le 24 juin 1818.

SAXE-MEININGEN.

Duc GEORGES II, né le 2 avril 1826.

SAXE-ALTENBOURG.

Duc ERNEST-FRÉDÉRIC-PAUL-GEORGES-NICOLAS, né le 16 septembre 1826.

SAXE-COBOURG-GOTHA.

Duc ERNEST II (AUGUSTE-CHARLES-JEAN-LÉOPOLD-ALEXANDRE-EDOUARD), né le 21 juin 1818.

SCHAUMBOURG-LIPPE.

Prince ADOLPHE-GEORGES, né le 1er août 1817.

SCHWARZBOURG-RUDOLSTADT.

Prince GEORGE-ALBERT, né le 23 novembre 1838.

SCHWARZBOURG-SONDERSHAUSEN.

Prince CHARLES-GONTHIER, né le 7 août 1830.

SERBIE.

Roi MILAN I OBRÉNOVITCH, né le 10 (22) août 1854.

SUÈDE ET NORVÈGE.

Roi Oscar II Frédéric, né le 21 janvier 1829.

TURQUIE.

Sultan Abdul-Hamid-Khan, né le 21 septembre 1842.

WALDECK-PYRMONT.

Prince Georges-Victor, né le 14 janvier 1831.

WURTEMBERG.

Roi Charles Ier Frédéric-Alexandre, né le 6 mars 1823.

МИНИСТЕРСТВА И ГЛАВНЫЯ УПРАВЛЕНІЯ.

Министерство Императорскаго Двора.

Министръ: ген.-адъют., ген.-лейт. графъ *Воронцовъ-Дашковъ*, Ал. Невск. брил.

Военное Министерство.

Министръ: ген.-адъют., генералъ-отъ-инфантеріи *Ванновскій*, Ал. Невск. брил., св. Георг. 3.

Морское Министерство.

Главный начальникъ флота и морскаго вѣдомства: Его И. В. великій князь Алексѣй Александровичъ.

Управляющій министерствомъ: вице-адмир. *Чихачевъ*, Ал. Невск.

Министерство Иностранныхъ Дѣлъ.

Министръ: ст. секр., дѣйст. тайн. сов. сенаторъ *Гирсъ*, Вл. 1.

Товарищъ министра: Тайн. сов. *Влангали*, Б. Орл.

Министерство Внутреннихъ Дѣлъ.

Министръ: Ст.-секр., дѣйств. тайн. сов., сенаторъ, графъ *Толстой*, св. Андр.

Товарищи министра: Ген.-лейт. *Шебеко*, Б. Орл.
Тайн. сов., сенат. *фонъ Плеве*, Вл. 2.
Тайн. сов. князь *Гагаринъ*, А. 1.

Министерство Народнаго Просвѣщенія.

Министръ: Ст.-секрет., дѣйств. тайн. сов. графъ *Дѣлянов*ъ, св. Андр.

Товарищъ министра: Тайн. сов. князь *Волконскій*, Ал. Невск.

Министерство Финансовъ.

Министръ: Тайн. сов. *Вышеградскій*, Ал. Невск.

Товарищъ министра: Тайн. сов. *Терне*ръ, Б. Орл.

Министерство Государственныхъ Имуществъ.

Министръ: Ст.-секр., дѣйств. тайн. сов., сенаторъ *Островскій*, Вл. 1.

Товарищъ Министра: Тайн. сов., сенаторъ *Вешняков*ъ, Б. Орл.

Министерство Юстиціи.

Министръ: Ст.-секрет., сенаторъ, дѣйств. тайн. сов. *Манассеин*ъ, Ал. Невск.

Товарищъ министра: Сенаторъ, тайн. сов. *Марков*ъ, А. 1.

Министръ Путей Сообщенія.

Министръ: Ген.-лейт. *Паукер*ъ.

Товарищъ министра: Ст.-секрет., сенаторъ, тайн. сов. *Селифонтов*ъ, Б. Орл.

Государственный Контроль.

Государственный контролеръ: Ст.-секр., дѣйст. тайн. сов. *Сольскій*, Вл. 1.

Товарищъ контролера: тайн. сов., сенаторъ *Филиппов*ъ, Ал. Невск.

Канцелярія собствени. Его Императорскаго Величества.

Начальникъ: Ст.-секрет., дѣйств. тайн. сов. *Танѣевъ*, Вл. 1.

Канцелярія собствени. Его Императорскаго Величества по учрежденіямъ Императрицы Маріи.

Начальникъ: Тайн. сов., ст.-секрет. *Дурново*, Ал. Невск.

Московскій генералъ-губернаторъ.

Князь *В. А. Долгоруковъ*, св. Андр. брил. портрет.

Варшавскій генералъ-губернаторъ.

Генералъ-адъютантъ, генералъ-отъ-кавалеріи *Гурко*, Ал. Невск., Георг. 2.

Генералъ-губернаторъ великаго княжества Финляндскаго.

Ген.-адъютантъ, генералъ-отъ-инфантеріи, графъ *Гейденъ*, св. Андр. съ брил.

Статсъ-секретаріатъ великаго княжества Финляндскаго.

Генералъ-лейтенантъ *Эрнротъ*, Ал. Невск.

Кавказскій генералъ-губернаторъ.

Генералъ-адъютантъ, генералъ-отъ-кавалеріи, князь *Дондуковъ-Корсаковъ*, св. Андрея.

Виленскій генералъ-губернаторъ.

Генералъ-лейтенантъ *Кохановъ*, Ал. Невск.

Одесскій генералъ-губернаторъ.

Генералъ-отъ-инфантеріи *Роопъ*, Ал. Невск.

Туркестанскій генералъ-губернаторъ.

Генералъ-адъютантъ, генералъ-лейтенантъ *фонъ Розенбахъ*, Б. Орл.

Пріамурскій генералъ-губернаторъ.

Генералъ-адъютантъ, генералъ-лейтенантъ баронъ *Корфъ*, Б. Орл.

Степной генералъ-губернаторъ.

Генералъ-отъ-инфантеріи *Колпаковскій*, Ал. Невск.

Восточной Сибири генералъ-губернаторъ.

Генералъ-лейтенантъ, графъ *Игнатьевъ*, А. 1.

MINISTÈRES ET DIRECTIONS GÉNÉRALES.

Ministère de la Maison Impériale.

Ministre: l'aide de camp général, lieutenant-général comte *Worontzow-Daschkow*, St-A. N. diam.

Ministère de la Guerre.

Ministre: l'aide de camp général, général d'infanterie *Vannovsky*, St-A. N. diam., St-George 3.

Ministère de la Marine.

S. A. I. Mgr le grand-duc ALEXIS ALEXANDROVITCH.
Dirigeant le ministère: vice-amiral *Tchihatcheff*, St-A. N.

Ministère des Affaires Etrangères.

Ministre: le conseiller privé actuel de *Giers*, secrétaire d'Etat et sénateur, Wl. 1.
Adjoint: le conseiller privé *Vlangali*, A. bl.

Ministère de l'Intérieur.

Ministre: Le conseiller privé actuel, sénateur comte *Tolstoy*, St-André.
Adjoints: Le lieutenant-général *Chebeko*, A. bl.
Le conseiller privé, sénateur von *Plevé*, Wl. 2.
Le Conseiller privé Prince *Gagarine*, A. 1.

Ministère de l'Instruction publique.

Ministre: le conseiller privé actuel, secrétaire d'État et sénateur Comte *Délianow*, St-André.

Adjoint: Le veneur de la cour et sénateur prince *Wolkonsky*, St-A. N.

Ministère des Finances.

Ministre: Le conseiller privé *Vischnegradski*, St-A. N.

Adjoint: Le conseiller privé *Tœrner*, A. bl.

Ministère des Domaines.

Ministre: Le conseiller privé actuel, secrétaire d'État et sénateur *Ostrovsky*, St-A. N. diam.

Adjoint: Le conseiller privé et sénateur *Veschniakow*, A. bl.

Ministère de la Justice.

Ministre: Le conseiller privé et sénateur *Manasséine*, St-A. N.

Adjoint: Le conseiller privé et sénateur *Markow*, A. 1.

Ministère des Voies de Communication.

Ministre: Lieutenant-général *Pauker*.

Adjoint: Le conseiller privé *Sélifontow*, A. bl.

Contrôle de l'Empire.

Contrôleur de l'Empire: Le conseiller privé actuel et secrétaire d'État *Solsky*, Wl. 1.

Adjoint: Le conseiller privé et sénateur *Philippow*, A. bl.

Chancellerie particulière de S. M. l'Empereur.

Dirigeant: le conseiller privé actuel et secrétaire d'État *Tanéiew*, Wl. 1.

Chancellerie particulière de S. M. l'Empereur pour les institutions de l'Impératrice Marie.

Dirigeant en chef: Le conseiller privé secrét. d'État *Dournovo*, A. bl.

Gouverneur général de Moscou.

Prince *W. A. Dolgoroukow*, St-André, diam. Portrait.

Gouverneur général de Varsovie.

L'aide de camp général, général de cavalerie *Gourko*, St-A. N. — St-George 2.

Gouverneur général du grand-duché de Finlande.

L'aide de camp général, général d'infanterie comte *Heyden*, St-André, diam.

Ministre secrétaire d'Etat pour le grand-duché de Finlande.

Lieutenant-général *Ernroth*, St-A. N.

Gouverneur général du Caucase.

L'aide de camp général, général de cavalerie, prince *Dondoukow-Korsakow*, St-André.

Gouverneur général de Vilna.

Lieutenant-général *Kokhanow*, St-A. N.

Gouverneur général d'Odessa.

Général d'infanterie *Roop*, St-A. N.

Gouverneur général du Turkestan.

L'aide de camp général, lieutenant-général *de Rosenbach*, A. bl.

Gouverneur général de l'Amour.

L'aide de camp général, lieutenant-général baron *Korff*, A. bl.

Gouverneur général de la Steppe.

Général d'infanterie *Kolpakovsky*, St-A. N.

Gouverneur général de la Sibérie-Orientale.

Lieutenant-général comte *Ignatiew*, A. 1.

КОМИТЕТЪ МИНИСТРОВЪ.

Предсѣдатель.

Ст.-секрет., дѣйств. тайн. сов. *Бунге*, Ал. Невск.

—

Члены.

Его И. В. великій князь Константинъ Николаевичъ.
Его И. В. великій князь Михаилъ Николаевичъ.
Дѣйств. тайн. сов. графъ *Толстой*, св. Андр.
Ст.-секрет., дѣйств. тайн. сов. графъ *Деляновъ*, св. Андр.
Ст.-секрет., дѣйств. тайн. сов. баронъ *Николаи*, св. Андр.
Дѣйств. тайн. сов. *Абаза*, Вл. 1.
Тайн. сов., сенаторъ *Манассеинъ*, Б. Орл.
Ст.-секрет., дѣйств. тайн. сов. *Сольскій*, Вл. 1.
Ст.-секрет., дѣйств. тайн. сов. сенаторъ *Гирсъ*, Вл. 1.
Дѣйств. тайн. сов. *Стояновскій*, Ал. Невск. съ брил.
Ген.-лейтен. *Паукеръ*.
Дѣйств. тайн. сов. *Побѣдоносцевъ*, Ал. Невск. съ брил.
Ген.-адъют., генералъ-отъ-инфантеріи *Ванновскій*, Ал. Невск. съ брил., Георг. 3.
Ст.-секрет., дѣйств. тайн. сов. сенаторъ *Островскій*, Ал. Невск. съ брил.

Дѣйств. тайн. сов. *Фришъ*, Ал. Невск.
Ген.-адъют., ген.-лейт. графъ *Воронцовъ-Дашковъ*, Ал. Невск. съ брил.
Вице-адмиралъ *Чихачевъ*, Ал. Невск.
Тайн. сов., ст.-секрет. *Дурново*, Ал. Невск.

Завѣдующій дѣлами канцеляріи комитета министровъ.

Ст.-секрет., гофмейстеръ *Куломзинъ*, Б. Орл.

COMITÉ DES MINISTRES.

Président.

Le conseiller privé actuel *Bunge*, St-A. N.

Membres.

S. A. I. Mgr le grand-duc CONSTANTIN NICOLAÏÉVITCH.

S. A. I. Mgr le grand-duc MICHEL NICOLAÏÉVITCH.

Le conseiller privé actuel comte *Tolstoy*, St-André.

Le conseiller privé actuel, secrétaire d'État et sénateur *Délianow*, St-André.

Le conseiller privé actuel, secrétaire d'État et sénateur baron *Nicolaï*, St-André.

Le conseiller privé actuel *Abaza*, Wl. 1.

Le conseiller privé et sénateur *Manasséine*, A. bl.

Le conseiller privé actuel *Solsky*, secrétaire d'Etat, Wl. 1.

Le conseiller privé actuel de *Giers*, secrétaire d'État et sénateur, St-A. N., diam.

Le conseiller privé actuel *Stoïanovsky*, St-A. N., diam.

Lieutenant-général *Pauker*.

Le conseiller privé actuel *Pobédonostzéw*, St-A. N. diam.

L'aide de camp général, général d'infanterie *Vannovsky*, St-A. N. diam., St-George 3.

Le conseiller privé actuel, secrétaire d'Etat et sénateur *Ostrovsky*, St-A. N. diam.

Le conseiller privé actuel *Frisch*, St-A. N.
L'aide de camp général, lieutenant-général comte *Woron-tzow-Daschkow*, St-A. N. diam.
Vice-amiral *Tchihatcheff*, St-A. N.
Le conseiller privé, secrétaire d'État *Dournovo*, St-A. N.

Gérant les affaires du comité des ministres.

Le Maître de la Cour et secrétaire d'État *Koulomzine*. A. bl.

МИНИСТЕРСТВО ИНОСТРАННЫХЪ ДѢЛЪ.

(Дворцовая площадь, № 6.)

Министръ Иностранныхъ Дѣлъ, статсъ-секретарь Николай Карловичъ *Гирсъ*, дѣйствительный тайный совѣтникъ, сенаторъ, Вл. 1.

Товарищъ министра, тайный совѣтникъ, Александръ Егоровичъ *Влангали*, В. Орл.

СОВѢТЪ МИНИСТЕРСТВА.

Предсѣдатель.

Товарищъ министра.

Непремѣнный членъ.

Д. с. с. Федоръ Федоровичъ *Мартенсъ*, А. 1.

Члены.

Тайн. сов. баронъ Федоръ Романовичъ *фонъ-деръ-Остенъ-Сакенъ*, В. Орл.

Гофмейстеръ Алексѣй Николаевичъ *Толстой*, Вл. 2.

Тайн. сов. Иванъ Алексѣевичъ *Зиновьевъ*, В. Орл.

Гофмейстеръ Иванъ Петровичъ *Колошинъ*, А. 1.

Тайн. сов. Михаилъ Николаевичъ *Никоновъ*, Вл. 2.

Тайн. сов. баронъ Дмитрій Федоровичъ *Стуартъ*, А. 1.

Д. с. с. въ званіи камергера, графъ Владиміръ Николаевичъ *Ламздорфъ*, А. 1.

Д. с. с. въ званіи камергера, князь Валеріанъ Сергѣевичъ *Оболенскій*.

Совѣтники Министерства.

Старшій: Д. с. с. въ званіи камергера, графъ Владиміръ Николаевичъ *Ламздорфъ*, А. 1.

Младшіе: Д. с. с. Борисъ Антоновичъ *Данзасъ*, Влад. 3.

Надв. сов., въ званіи камеръ-юнкера, Михаилъ Николаевичъ *Гирсъ*, зн. отл. воен. орд. 4 ст.

Чиновники особыхъ порученій при Министрѣ.

IV класса: Тайн. сов. Василій Николаевичъ *Алферьевъ*, Влад. 2.

V класса: Д. с. с. Владиміръ Георгіевичъ *Гепель*, Вл. 3.

Ст. с. въ званіи камергера, баронъ Карлъ Карловичъ *Притвицъ*, Влад. 3.

VI класса: Ст. сов., въ званіи камеръ-юнкера, Отто Антоновичъ *Эссенъ*, Ст. 2.

Надв. сов., въ званіи камеръ-юнкера, Николай Александровичъ *Комаровъ*.

VIII класса: Надв. сов., въ званіи камеръ-юнкера, Евгеній Александровичъ *Вагнеръ*.

Надв. сов., князь Александръ Константиновичъ *Мурузи*, Ст. 3.

Канцелярія Министерства.

Директоръ: Д. с. с., въ званіи камергера, князь Валеріанъ Сергѣевичъ *Оболенскій*.

Вице-директоръ: Надв. сов. Платонъ Львовичъ *Ваксель*.

1-й секр.: Колл. сов., въ званіи камеръ-юнкера, Александръ Сергѣевичъ *Волковъ*, Ст. 3.

Надв. сов. Григорій Георгіевичъ *Мизко*, Ст. 3.

1-й секр.: (Испр. должн.) Титул. сов. въ зв. камеръ-юнкера, Александръ Николаевичъ *Деревицкій*, Ст. 3.

2-й секр.: Колл. ассес. Александръ Сергѣевичъ *Римскій-Корсаковъ*.

Титул. сов. Андрей Павловичъ *Дубенской*.

Колл. ассес. баронъ Густавъ Густавовичъ *Шилингъ*.

Кол. ассес. баронъ Модестъ Николаевичъ *Корфъ*.

3-й секр.: Кол. ассес. Сергѣй Дмитріевичъ *Сазоновъ*.

Колл. ассес., въ званіи камеръ-юнкера, Сергѣй Николаевичъ *Свербѣевъ*, Ст. 2.

Колл. асесс. Аполлонъ Васильевичъ *Приселковъ*.

Титул. сов., въ званіи камеръ-юнкера, графъ Дмитрій Ивановичъ *Толстой*.

Состоящіе при канцеляріи: Колл. ассес. баронъ Георгій Александровичъ *Гревеницъ*, Ст. 2.

Колл. ассес. баронъ Константинъ Борисовичъ *Сталь-фонъ-Гольштейнъ*.

Титул. сов. Николай Александровичъ *Ромейко-Гурко*.

Кол. ассес. графъ Александръ Эдуардовичъ *Келлеръ*.

Кол. секр. Николай Николаевичъ *Столыпинъ*.

Губ. секр. Дмитрій Михайловичъ *Жеребцовъ*.

Губ. секр. Александръ Алексѣевичъ *Казначеевъ*, Ст. 3.

Баронъ Михаилъ Феликсовичъ *Мейендорфъ*.

При канцеляріи старшій и младшіе чиновники.

Старшій:

Младшіе: Д. с. с. Константинъ Августовичъ *Битепажъ*, Вл. 3.

Надв. сов. Владиміръ Васильевичъ *Сабанинъ*, Ст. 2.

Помощн. младш. чин.: Колл. секр. Александръ Александровичъ *Долматовъ*.

Экспедиціи состоящія при канцеляріи.

Первая. Управляющій: Кол. сов. баронъ Константинъ Фердинандовичъ *Таубе*.

Дѣлопроизводитель: Ст. сов. Вильгельмъ Васильевичъ *Бюшъ*, Ст. 2.

При экспедиціи: Титул. сов. Иродіонъ Михайловичъ *Быковъ*.

Вторая. Управляющій: Д. с. с. графъ Николай Эдуардовичъ *Сансе*, Ст. 1.

Дѣлопроизводители: Ст. сов. Генрихъ Ивановичъ *Ниве*, Вл. 4.

Титул. сов. въ званіи камеръ-юнкера, баронъ Николай Николаевичъ *Пиларъ-фонъ-Пильхау*, Ст. 3.

При 2-й экспедиціи: Кол. секр. графъ Николай Александровичъ *Бревернъ де-ла-Гарди*, Ст. 3., зн. отл. военн. орд. 4 ст.

Губ. секр. Эдмундъ Эмиліевичъ *фонъ Вульфъ*.

Губ. секр. Николай Севастіановичъ *фонъ Эттеръ*.

Кол. секр. Эдгаръ Александровичъ *фонъ Гейманъ*.

Князь Борисъ Августиновичъ *Голицынъ*.

Состоящая при канцеляріи литографія.

Управляющій: Тит. сов., въ званіи камеръ-юнкера Александръ Николаевичъ *Деревицкій*, Ст. 3.

Смотритель: Кол. ассес. Владиміръ Ивановичъ *Воскресенскій*, А. 3.

Азіятскій Департаментъ.

Начальникъ: Тайн. сов. Иванъ Алексѣевичъ *Зиновьевъ*, Б. Орл.

Вице-директоръ: Д. с. с. Дмитрій Львовичъ *Лисовскій*, А. 1.

Дѣлопроизводители:

V класса: Ст. сов. Ипполитъ Александровичъ *Пашковъ*.

Колл. сов. Николай Генриховичъ *Гартвигъ*, А. 3.

VI класса: Колл. сов. Митрофанъ Григорьевичъ *Ждановъ*, А. 3.

Надв. сов. Дмитрій Константиновичъ *Сементовскій-Курило*, Ст. 2.

VII класса: Колл. сов. Викторъ Константиновичъ *Шульжевскій*, Вл. 4. Ст. 2.

Надв. сов. Владиміръ Ивановичъ *Игнатьевъ*, А. 3.

(Испр. должн.) Надв. сов. баронъ Николай Платоновичъ *Врангель*, А. 3.

VIII класса: Надв. сов., въ званіи камеръ-юнкера Александръ Федоровичъ *Никитенко*, Ст. 2.

Колл. ассес. Анатолій Анатоліевичъ *Нератовъ*, Ст. 3.

Титул. сов. Николай Фридриховичъ *Бруннеръ*

Колл. секр. Иванъ Яковлевичъ *Коростовцевъ*.

Драгоманы и переводчики.

V класса: Д. с. с. Гавріилъ Спиридоновичъ *Деспуннсъ*, Ст. 1.

Д. с. с. Дмитрій Алексѣевичъ *Пещуровъ*, Вл. 3.

VI класса: Д. с. с. Константинъ Федоровичъ *Голстунскій*, А. 1.

Д. с. с. Герасимъ Артемьевичъ *Эзовъ*, Ст. 1.

Д. с. с. Ириней (Селимъ) Георгіевичъ *Нофаль*, Вл. 3.

Ст. сов. Петръ Ивановичъ *Ленцъ*, Вл. 4. Ст. 2 съ кор.

Ст. сов. Іосифъ Исааковичъ *Бакстъ*, А. 2. Вл. 4.

VII класса: Ст. сов. Мирза-Магамедъ-Касимъ-Бекъ *Абдиновъ*, Ст. 3.
Колл. сов. Евгеній Матвѣевичъ *Тимаевъ*, Ст. 2.
Колл. сов. Александръ Николаевичъ *Юрьевъ*, Ст. 2.
Надв. сов. Иванъ Аввакумовичъ *Чубиновъ*, Ст. 3 съ меч.
VIII класса: Колл. ассес. баронъ Давидъ Горапіевичъ *Гинцбургъ*.
IX класса: Колл. ассес. Григорій Львовичъ *Лисовскій*.

При Департаментѣ чиновники сверхъ штата.

Колл. ассес. Алексѣй Васильевичъ *Блиновъ*, А. 3.
Колл. ассес. Андрей Федоровичъ *Ладыженскій*, А. 3.
Титул. сов. Петръ Александровичъ *Бадмаевъ*.
Титул. сов. Алексѣй Сергѣевичъ *Клименко*, Ст. 3.
Титул. сов. Дмитрій Петровичъ *Никольскій*.
Колл. секр. Петръ Сергѣевичъ *Боткинъ*.
Губ. секр. Петръ Платоновичъ *Дейбнеръ*.
Колл. рег. Николай Николаевичъ *Клементьевъ*.
Колл. рег. Александръ Григорьевичъ *Ждановъ*.
Колл. секр. Алексѣй Федоровичъ *Крупловъ*.
Губ. секр. Андрей Николаевичъ *Тимченко-Островерховъ*.
Канд. Унив. Сергѣй Сергѣевичъ *Кетовъ*.
Канд. Унив. Георгій Антоновичъ *Плансонъ*.

Причисленные къ Департаменту.

Д. с. с. Карлъ Евстафіевичъ *Коцебу*, Ст. 1.
Д. с. с. Александръ Александровичъ *Базилевскій*, А. 2.
Титул. сов. Сергѣй Николаевичъ *Казнаковъ*.
Титул. сов. баронъ Анатолій Оттоновичъ *Кистеръ*.
Титул. сов. Константинъ Адамовичъ *Воинскій*.
Колл. рег. Ахунъ Атаулла *Баязитовъ*.
Канд. Унив. Николай Александровичъ *Распоповъ*.
Дворянинъ Константинъ Георгіевичъ *Караваевъ*.

Учебное отдѣленіе восточныхъ языковъ.

Начальникъ отдѣленія: Тайн. сов. Матвѣй Авельевичъ *Гамазовъ*, Б. Орл.

Секретарь: Тит. сов. Алексѣй Сергѣевичъ *Клименко*, Ст. 3.

Преподаватели: Д. с. с. Ирпней (Селимъ) Георгіевичъ *Нофаль*, Вл. 3.

Стат. сов. Мирза-Магомедъ-Касимъ-Бекъ *Абдиновъ*, Ст. 3.

Фардисъ-эфенди, А. 2.

Департаментъ внутреннихъ сношеній.

Директоръ: Тайн. сов. баронъ Федоръ Романовичъ *фонъ-деръ-Остенъ-Сакенъ*, Б. Орл.

Вице-директоръ: Надв. сов. Николай Андреевичъ *Малевскій-Малевичъ*, А. 3.

Дѣлопроизводители:

V класса: Д. с. с. Василій Антоновичъ *Томаринскій*, Ст. 1.

VI класса: Стат. сов. Михаилъ Павловичъ *Фридрихсъ*, Вл. 4. А. 2.

VII класса: Титул. сов. Николай Юліевичъ *Дамье*, Ст. 3.

VIII класса: Надв. сов. Константинъ Сергѣевичъ *Марковъ*, А. 3.

Колл. асс. Александръ Яковлевичъ *Дуронъ*.

Тит. сов. Константинъ Николаевичъ *Григоровичъ*.

Тит. сов. Викентій Викентьевичъ *Червинскій*.

Колл. секр. Владиміръ Александровичъ *Березниковъ*.

Переводчики:

VI класса: Ст. сов. Яковъ Ивановичъ *Ивановъ*, Вл. 3.

Ст. сов. Иванъ Александровичъ *Мулюкинъ*, Вл. 4. Ст. 2.

Ст. сов. Германъ Васильевичъ *Самсонъ-фонъ-Гиммельштіернъ*, А. 2.

Ст. сов. Николай Петровичъ *Бауеръ*, Вл. 4. А. 2.

VII класса: Колл. сов. Савва Михайловичъ *Яковлевъ*, Ст. 2.

VII класса: Колл. сов. Аполлонъ Васильевичъ *Константиновъ*, Ст. 3.
Колл. сов. Николай Васильевичъ *Данилевскій*.
VIII класса: Надв. сов. Василій Андреевичъ *Давидсонъ*.

При Департаментѣ чиновники сверхъ штата.

Колл. секр. Павелъ Алексѣевичъ *Мельниковъ*, Ст. 3 съ меч. и бант.
Титул. сов. Сергѣй Андреевичъ *Вестманъ*, А. 4 за храбр.
Колл. секр. Павелъ Михайловичъ *Козакевичъ*.
Колл. секр. Михаилъ Михайловичъ *Боборыкинъ*.
Колл. секр. баронъ Фридрихъ Александровичъ *фонъ-деръ-Паленъ*.
Колл. секр. Николай Николаевичъ *Чихачевъ*.
Колл. секр. баронъ Аристъ Владиміровичъ *Вольфъ*.
Колл. секр. Николай Васильевичъ *Погенполь*.
Губ. секр. Альфредъ Карловичъ *Бентковскій*.
Губ. секр. Владиміръ Владиміровичъ *Муравьевъ-Апостолъ-Коробьинъ*.
Губ. секр. Александръ Николаевичъ *Ѳедоченко*.
Колл. рег. Константинъ Евстафьевичъ *Горбачевичъ*.
Колл. регистр. баронъ Карлъ Адольфовичъ *Котенъ*.
Колл. регистр. баронъ Николай Рихардовичъ *Крюденеръ*.
Князь Евгеній Георгіевичъ *Львовъ*.
Дворянинъ Александръ Борисовичъ *Бодиско*.
Дворянинъ Александръ Степановичъ *Леонтьевъ*.
Князь Николай Александровичъ *Кудашевъ*.

Департаментъ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ.

Директоръ: Тайн. сов. Михаилъ Николаевичъ *Никоновъ*, А. 1. Влад. 2.
Дѣлопроизводители:
V класса: Д. с. с. Алексѣй Петровичъ *Смирновъ*, Вл. 3.
VI класса: Ст. сов., въ званіи камеръ-юнкера, Владиміръ Александровичъ *Тепловъ*, Ст. 2 съ меч. А. 2.
Ст. сов. Яковъ Николаевичъ *Поморскій*

VII класса: Колл. сов. Спиридонъ Антиповичъ *Мукаевъ*, А. 2.
Колл. ассес. Михаилъ Ивановичъ *Муромцевъ*.
VIII класса: Надв. сов. баронъ Карлъ Карловичъ *Буксгевденъ*.
Надв. сов. Николай Тимофеевичъ *Богацкій*, Ст. 2.
Колл. ассес. Григорій Тимофеевичъ *Богацкій*, Ст. 3.

При Департаментѣ чиновники сверхъ штата.

Колл. ассес. Евстафій Александровичъ *Кругловскій*, А. 3.
Колл. ассес. Григорій Павловичъ *Мельниковъ*, А. 3.
Колл. секр. Михаилъ Григорьевичъ *Приклонскій*.
Поручикъ Константинъ Владиміровичъ *Коссинскій*.
Губ. секр. Александръ Ипполитовичъ *Панаевъ*.
Колл. рег. Константинъ Николаевичъ *Гулькевичъ*.
Колл. рег. Алексѣй Владиміровичъ *Тимаевъ*.

Причисленные къ Департаменту.

Колл. ассес. Федоръ Карловичъ *Ганзенъ*, Ст. 2.
Титул. сов. Станиславъ Альфонсовичъ *Поклевскій-Козелъ*.
Титул. сов. Алексѣй Петровичъ *Остафьевъ*.
Архитекторъ министерства: Д. с. с. Василій Адріановичъ *Дорогулинъ*, Вл. 3.
Врачи министерства: Д. с. с. Михаилъ Михайловичъ *Касторскій*, Влад. 3.
Лекарь Николай Павловичъ *Даниловъ*.

Государственный и С.-Петербургскій главный архивы.

Директоръ: Тайн. сов. баронъ Дмитрій Федоровичъ *Стуартъ*, А. 1.
Дѣлопроизводители:
VI класса: Дѣйств. ст. сов. Николай Александровичъ *Гиббенетъ*, Вл. 4. Ст. 2 съ кор.

VII класса: Колл. сов. Петръ Алексѣевичъ *Миловъ*, Вл. 3.
Колл. сов. Андрей Андреевичъ *Лисенковъ*, Вл. 4. Ст. 2.
VIII класса: Надв. сов. Николай Яковлевичъ *Денисьевскій*, Вл. 4. А. 3.
Надв. сов. Иванъ Яковлевичъ *Морошкинъ*, Ст. 2.

При архивахъ сверхъ штата.

Колл. секр. Генрихъ Васильевичъ *Бюшъ*.
Колл. рег. Константинъ Николаевичъ *Умновъ*.

Московскій главный архивъ.

Директоръ: Дѣйств. тайн. сов. баронъ Ѳедоръ Андреевичъ *Бюлеръ*, Ал. Невск.
Дѣлопроизводители:
VI класса: Надв. сов. Владиміръ Антоновичъ *Ульяницкій*, Вл. 4. А. 3.
VII класса: Колл. сов. баронъ Александръ Ивановичъ *Черкасовъ*.
Надв. сов. Михаилъ Павловичъ *Пуцилло* А. 3.
VIII класса: Колл. секр. Иванъ Федоровичъ *Токмаковъ*, Ст. 3.

При архивѣ чиновники сверхъ штата.

Колл. ассес. графъ Алексѣй Николаевичъ *Сологубъ*.
Колл. секр. Александръ Германовичъ *Аммонъ*.
Губерн. секр. Василій Алексѣевичъ *Цвѣтковъ*.
Губерн. секр. Сергѣй Владиміровичъ *Юферовъ*.
Колл. рег. въ званіи камеръ-юнкера графъ Дмитрій Александровичъ *Ламздорфъ*.

Причисленные къ архиву.

Ст. сов. Алексѣй Васильевичъ *Протопоповъ*, А. 2.
Надв. сов. Валеріанъ Валеріановичъ *Ширковъ*, А. 3.
Колл. секр. Сергѣй Алексѣевичъ *Бѣлокуровъ*.
Колл. секр. Владиміръ Константиновичъ *Трутовскій*.
Поручикъ Анатолій Константиновичъ *Тарновскій*.
Колл. секр. Александръ Александровичъ *Алябьевъ*.

При архивѣ.

Архитекторъ: Колл. ассес. Дмитрій Николаевичъ *Чичаговъ*, Ст. 2.

Врачъ: Надв. сов. Викторъ Никитичъ *Горбачевъ*, Ст. 3.

Агентъ Министерства Иностранныхъ дѣлъ въ Одессѣ.

Надв. сов. Алексѣй Дмитріевичъ *Путята* (испр. должн.).

Чиновники особыхъ порученій для иностранной переписки при Варшавскомъ Генералъ-Губернаторѣ.

VI класса: Д. с. сов. въ званіи камергера, Иванъ Степановичъ *Паскевичъ*, Ст. 1.

Д. с. сов. Александръ Ѳаддеевичъ *Венявскій*, Вл. 3.

Чиновникъ Министерства Иностранныхъ дѣлъ, для пограничныхъ сношеній, при главноначальствующемъ гражданскою частію на Кавказѣ.

Колл. ассес. князь Левъ Владиміровичъ *Шаховской*, Ст. 2 съ меч.

ЛИЧНЫЙ СОСТАВЪ

Императорскихъ Посольствъ, Миссій и Консульствъ заграницею.

ПОСОЛЬСТВА И КОНСУЛЬСТВА.

АВСТРО-ВЕНГРІЯ.

Вѣна. Чрезвычайный и полномочный посолъ, ст.-секрет. сенаторъ, дѣйст. тайн. сов., князь Алексѣй Борисовичъ *Лобановъ-Ростовскій*, Вл. 1.

Совѣтникъ посольства: дѣйст. ст сов. въ званіи камергера, князь Григорій Львовичъ *Кантакузенъ*, Вл. 3.

Первый секретарь: церемоніймейстеръ графъ Александръ Константиновичъ *Бенкендорфъ*, Ст. 3.

Вторые секретари: надв. сов. въ званіи камеръ-юнкера, баронъ Федоръ Андреевичъ *Будбергъ*, Ст. 3.

надв. сов. въ званіи камеръ-юнкера, графъ Петръ Константиновичъ *Паленъ*.

Вѣна	Ст. сов. Константинъ Аркадьевичъ Губастовъ, Влад. 3.	Генер.консулъ.

Будапештъ . . .	Ст. сов. въ званіи камеръ-юнкера, Александръ Константиновичъ Базили, А. 2 . . .	Генер.консулъ.
— . . .	Колл. асс. Александръ Станиславовичъ Сталевскій	Секретарь.
Броды	Ст.сов. Федоръ Ивановичъ Эбергардъ, Вл. 3.	Консулъ.
Рагуза		Вице-консулъ.
Тріестъ	Надв. сов. Александръ Александровичъ Гирсъ, А. 2.	Консулъ.
—	Петръ Скараманга.	Вице-консулъ.
Фіумэ	Ст. сов. Андрей Дмитріевичъ Петковичъ, А. 2 . .	тоже.
Черновицы . . .	Колл. сов. Николай Николаевичъ Ладыженскій, Ст. 2.	тоже.

ВЕЛИКОБРИТАНІЯ.

Лондонъ. Чрезвычайный и полномочный посолъ, дѣйст. тайн. сов. Егоръ Егоровичъ *Стааль*, Б. Орл.

Совѣтникъ посольства: дѣйств. ст. сов., въ званіи камергера, Михаилъ Аполлинаріевичъ *Бутеневъ*, Вл. 3.

Первый секретарь: стат. сов., въ зв. камергера, графъ Николай Николаевичъ *Адлербергъ*, А. 2.

Вторые секретари: колл. сов., въ зв. камеръ-юнкера, Анатолій Николаевичъ *Крупенскій*.

колл. асс. Николай Ильичъ *Бумцель*.

Состоящій при посольствѣ: Титул. сов. въ зв. камеръ-юнкера, Александръ Эдуардовичъ *Стекль*.

АНГЛІЯ.

Лондонъ	Дѣйст. ст. сов. Александръ Александровичъ Фольбортъ, А. 2. Вл. 4.	Генер.консулъ.
—	Ф. Нашпъ	Вице-консулъ.
Бирмингамъ . . .	Г. Миллеръ . . .	тоже.
Бристоль.	П. Небендаль .	тоже.
Глостеръ . . .	Джонъ Мартинъ .	Упр. в.-консул.
Гартльпуль . . .	Генрихъ Фокэсъ .	Конс. агентъ.
Гаричъ	Джонъ Воо . .	Вице-консулъ.
Гретъ Гримсби . .	Фридрихъ Гагерунъ	тоже.
Гретъ Ярмутъ .	Горацій Литльвудъ.	тоже.
Гуль	Колл. асс. Яковъ ЯковлевичъГердъ, А. 3	Консулъ.
Дувръ	Н. Шіоттъ. . . .	Вице-консулъ.
Кардифъ	Карлъ Пэджъ, Ст. 3.	тоже.
Кингслинъ и Саттонъ Бриджъ	Джемсъ Баукеръ .	тоже.
Кьюсъ (ост. Уайтъ).	Т. В. Фаулькнеръ.	тоже.
Ливерпуль	Колл. сов. Павелъ МихайловичъЛессаръ, А. 2. Вл. 4.	Консулъ.
—	Филиппъ Блессигъ	Вице-консулъ.
Лоистофъ . . .	В. М. Брадбиръ .	тоже.
Миддельсборо . .	К. Эдвардсъ . .	Конс. агентъ.
Мюльфордъ . . .	Генрихъ Келуэ . .	Вице-консулъ.
НьюкастльнаТайнѣ	К. Шмитъ, Ст. 3.	тоже.
Ньюпортъ . . .	Ѳома Бейнонъ . .	Конс. агентъ.
Падстоу иБоскастль	Ѳома Ситонъ. . .	тоже.
Плимутъ	Уильямъ Лэскомъ.	Вице-консулъ.
Портландъ и Уеймутъ	Ричардъ Говардъ	тоже.
Портсмутъ и Госпортъ	Ѳ. Макъ-Чинъ, Ст. 3.	тоже.

Рамсгэтъ, Маргэтъ и Диль . . .	Генрихъ Гамондъ .	Вице-консулъ.
Рочестеръ, Чатамъ и Шернесъ . .	Ѳома Бентамъ . .	тоже.
Соутгамптонъ . .	Джонъ Обри . . .	тоже.
Суонси, Лланелли.	Джемсъ Бургессъ.	тоже.
Сандерландъ . . .	Ральфъ Гудсонъ .	Конс. агентъ.
Фальмутъ	Говардъ Фоксъ. .	Вице-консулъ.

ШОТЛАНДІЯ.

Абердинъ . . .	Д. Робертсонъ . .	Вице-консулъ.
Барнтайландъ . .	Стейнъ Писэ . . .	Конс. агентъ.
Бонессъ	Уильямъ Истонъ .	Вице-консулъ.
Глазго, Гринокъ, Ардросанъ, Ирвинъ, Трунъ и Эйръ .	Ванъ Раальте, Ст. 2.	тоже.
Гренджмаусъ . . .	А. Сальвезенъ . .	Конс. агентъ
Данди	Уильсонъ	Вице-консулъ.
Киркальди	Дундасъ	Конс. агентъ.
Лисъ	Петръ Макдугэль.	Вице-консулъ.
Лерикъ (Шетл. ост.)	Уильямъ Ирвинъ .	тоже.
Питергэдъ	Уильямъ Бойдъ . .	тоже.
Сторноуэ (Гебрид. остр.)	А. Морисонъ . . .	Конс. агентъ.

ИРЛАНДІЯ.

Бельфастъ	Джемсъ Гейнъ . .	Вице-консулъ.
Дублинъ	Эдуардъ Каролинъ.	тоже.
Квинстаунъи Коркъ	Вальтеръ Камминсъ	тоже.
Лимерикъ . .	Уильямъ Спэтъ . .	тоже.
Лондондерп . . .	С. Моррисонъ . .	тоже.

АНГЛІЙСКІЯ ВЛАДѢНІЯ ВЪ ЕВРОПѢ.

Гёрнзэ, Джерзэ и др. острова въ Ламаншѣ . . .	И. Б. Маркандъ .	Вице-консулъ.

Гибралтаръ . . .	Луи Ѳома Пауэръ.	Консулъ.
— . . .	Л. М. О. Пауэръ.	Вице-консулъ.
Мальта	Руджіеро Велла .	Консулъ.
Остр. Ссилли . . .	Джонъ Банфильдъ.	Конс. агентъ.

АНГЛІЙСКІЯ ВЛАДѢНІЯ ВЪ АФРИКѢ.

Мысъ Доброй Надежды	У. К. Найтъ . .	Консулъ.
Остр. св. Елены .	Георгій Моссъ . . .	Вице-консулъ.

АНГЛІЙСКІЯ ВЛАДѢНІЯ ВЪ АМЕРИКѢ, АЗІИ И АВСТРАЛІИ.

Остр. Барбадосъ .	В. Геншель . . .	Конс. агентъ.
Аденъ	П. Боненблустъ. .	тоже.
Гонконгъ	Максъ Гроте . .	Упр. консул.
Сингапуръ	Гоинкъ фонъ Папендрехтъ	Консулъ.
Пуантъ де Галь (остр. Цейлонъ).	А. Э. Дельмежъ .	тоже.
Коломбо (на остр. Цейлонѣ). . . .	А. Форситъ. . . .	Вице-консулъ.
Мельбурнъ . . .	Д. Деміонъ, Ст. З.	Консулъ.
Сидней	Э. М. Полъ, Ст. З.	тоже.

ГЕРМАНІЯ.

Берлинъ. Чрезвычайный и полномочный посолъ генералъ-адъютантъ, генералъ-отъ-инфантеріи графъ Павелъ Андреевичъ *Шуваловъ*, Ал. Невск. съ брил., Георг. 3.

Совѣтникъ посольства, дѣйст. ст. сов., въ званіи камергера, графъ Михаилъ Николаевичъ *Муравьевъ*, Влад. 3.

Первый секретарь, дѣйст. ст. сов., въ званіи камергера, баронъ Андрей Андреевичъ *Будбергъ*, Влад. 3.

Вторые секретари: надв. сов. въ званіи камеръ-юнкера, Василій Романовичъ *Бахерахтъ*, Ст. 3.

колл. ассес. Константинъ Константиновичъ *Кнорринъ*, А. 3.

Состоящіе при посольствѣ: надв. сов. въ званіи камеръ-юнкера, графъ Александръ Александровичъ *Крейцъ*, Ст. 2.

колл. рег. Людвигъ Карловичъ фонъ *Кнорринъ*. Ст. 3.

Врачъ посольства: ст. с. Павелъ Адольфовичъ *Штернъ*.

Берлинъ	Дѣйст. ст. сов. въ званіи камергера, Алексѣй Николаевичъ Кудрявцевъ, Вл. 3. . .	Генер. консулъ
Бреславль	Ст. сов. Оскаръ Петровичъ Патонъ, А. 2, Вл. 4.	Консулъ.
Висмаръ (см. Ростокъ)	Фридрихсенъ, А. 3.	Вице-консулъ.
Данцигъ	Дѣйст. ст. сов., въ званіи камергера, бар. Александръ Егоровичъ Врангель, Ст. 1. . . .	Генер. консулъ
—	Рихардъ Магзигъ, Ст. 3	Конс. агентъ.
Кенигсбергъ . . .	Ст. сов. Павелъ Яковлевичъ Таль, А. 2.	Консулъ.
Киль	Іоганъ фонъ Бременъ, Ст. 2 . .	тоже.
Лейпцигъ	Колл. асс. графъ Николай Іосифовичъ Коскуль, Ст. 3.	тоже.
—	Бар. фонъ Фиркъ.	Вице-консулъ.

Мемель	Колл. секр. Евгеній Александровичъ Фольбортъ . . .	Вице-консулъ (испр. д.)
—	Александръ Филипповичъ, Ст. 3. .	Конс. агентъ.
Нейштатъ (Голштинія)	Линау . . .	Вице-консулъ.
Ростокъ и Висмаръ	Ст. сов. въ званіи камеръ - юнкера, Михаилъ Николаевичъ Огаревъ, Ст. 2	Консулъ.
— . . .	Альф. Кротогино .	Вице-консулъ.
Свинемюнде . . .	Отто Фрауде . .	тоже.
Стральзундъ . . .	Альбертъ Герольдъ.	тоже.
Торнъ	Колл. асс. Владиміръ Антоновичъ Арцимовичъ, А. 3 . .	тоже.
Фленсбургъ . . .	Софусъ Шмитъ .	Консулъ.
Франкф. на Майнѣ	Дѣйст. ст. сов. въ званіи камергера, Петръ Ивановичъ Озеровъ, Ст. 1 .	Генер. консулъ.
—	Титул. сов. Александръ Федоровичъ Гаммъ. .	Вице-консулъ.
Штетинъ	Ст. сов. Реландеръ, Вл. 3	Консулъ.
—	Карлъ Каппертъ .	Вице-консулъ.

ИТАЛІЯ.

Римъ. Чрезвычайный и полномочный посолъ, Дѣйств. тайн. сов., баронъ Карлъ Петровичъ *Икскуль-Гильденбандъ*, Ал. Невск. съ алмаз.

Совѣтникъ посольства: дѣйств. ст., сов., въ званіи камергера, баронъ Эрнестъ Петровичъ *Мейендорфъ*, Вл. 3.

Первый секретарь: ст. сов. въ званіи камергера, князь Николай Николаевичъ *Баратовъ*, А. 2.

Второй секретарь: колл. асс. Викторъ Карловичъ *Багговутъ*, Ст. 3.

Состоящій при посольствѣ: колл. секр., графъ Петръ Дмитріевичъ *Бутурлинъ*, Ст. 3.

Анкона	Эдуардъ Феррони.	Вице-консулъ.
Бари	Н. Гастальди . .	тоже.
Барлетта	А. Брикко, Ст. 3	тоже.
Бриндизи . . .	Антоніо Сіерра Ст. 3.	тоже.
Венеція	Ст. сов. Модестъ Пиколаевичъ Бакунинъ, А. 2 . .	Консулъ.
Галиполи	Л. Стараче . .	Вице-консулъ.
Генуя	Ст. сов., въ зв. камергера, Федоръ Рудольфовичъ Кребель, Вл. 3 .	Генер. консулъ
—	А. Беццо, Ст. 3 .	завѣд. в.-конс.
Джирженти . . .	М. Лопрести . . .	Вице-консулъ.
Кальяри	Ф. Торель, Ст. 2 .	Консулъ.
Катанея	Д. Барбагалло . .	Вице-консулъ
Катанцаро	Д. Ларусса . . .	тоже.
Котроне	Баронъ Берлинджіери.	тоже.
Ливорно	Альбертъ Буглё .	тоже.
Мессина	Арсеній Георгіевичъ Юлинецъ	тоже.
Миланъ	Александръ Петровичъ Веденисовъ.	Консулъ.
Милаццо	А. Марулло-Кумбо.	Вице-консулъ.
Неаполь	Дѣйств. ст. сов. Владиміръ Александровичъ фонъ Гене, Ст. 1. . .	Генер. консулъ.

Неаполь	Тит. сов. Сергѣй Евгеніевичъ Новиковъ.	Вице-консулъ.
Палермо	Ст. сов. Александръ Степановичъ Троянскій Вл. 3 . .	Генер. консулъ.
Пиццо	П. Массони . . .	Вице-консулъ.
Савоне	Ж. Аквароне, Ст. 3.	тоже.
Санъ-Ремо	А. Рубино, Ст. 3 .	Консулъ.
— . . .	Августъ Рубино .	Вице-консулъ.
Сиракуза	Михаилъ Кассіа .	тоже.
Спецція	Я. Лардонъ, Ст. 2.	тоже.
Таранто	Ѳ. Гвардоне . . .	тоже.
Терранова . .	И. Феде-Малліа .	тоже.
Трапани	Д. Патрика . . .	тоже.
Тропеа	Ж. Фаццари . . .	тоже.
Флоренція	Ст. сов. Николай Оемистокловичъ Нейлисовъ, А. 2, Вл. 4	Консулъ.
Чивиттавеккія . .	К. Буччи	тоже.

ТУРЦІЯ.

Константинополь. Чрезвычайный и полномочный посолъ, тайн. сов. Александръ Ивановичъ *Нелидовъ*, Б. Орл.

Совѣтникъ посольства: дѣйств. ст. сов. Михаилъ Константиновичъ *Ону*, А. 1.

Первый секретарь: ст. сов., въ званіи камеръ-юнк. Александръ Владиміровичъ *Вестманъ*, Влад. 3.

Вторые секретари: надв. сов. Анатолій Васильевичъ *Неклюдовъ*.

колл. асс. Александръ Николаевичъ *Свѣчинъ*.

Помощники секретарей: колл. асс. Алексѣй Александровичъ *Смирновъ*, Ст. 3.

тит. сов. Павелъ Борисовичъ *Мансуровъ*.

Первый драгоманъ: дѣйств. ст. сов. Иванъ Александровичъ *Ивановъ*, Ст. 1.

Второй драгоманъ: надв. сов. Петръ Васильевичъ *Максимовъ*, А. 2.

Третьи драгоманы: колл. асс. Николай Кировичъ *Арбузовъ*.

колл. асс. Александръ Гавриловичъ *Яковлевъ*, Ст. 3.

Студентъ посольства: тит. сов. Владиміръ Аполлоновичъ *Майковъ*.

Состоящій при посольствѣ: тит. сов. Викторъ Львовичъ *Гриценко*.

Врачъ посольства: колл. сов. Василій Константиновичъ *Каракановскій*, А. 2, Вл. 4.

ЕВРОПЕЙСКАЯ ТУРЦІЯ.

Константинополь .	Дѣйств. ст. сов. Алексѣй Ефимовичъ Лаговскій, Ст. 1	Генер. консулъ.
—	Тит. сов. Николай Александровичъ *Преображенскій*, Ст. 3.	Секретарь.
—	Колл. асс. Степанъ Ивановичъ Чахотинъ	1-й драгоманъ
	Колл. секр. Георгій Генриховичъ Брантъ.	2-й драгоманъ.
—	Ст. сов. Іосифъ Петровичъ Юговичъ, Вл. 4., А. 2 съ кор. . . .	Капитанъ надъ портомъ.
Адріанополь . . .	Колл. сов. Константинъ Николаевичъ Лишинъ, А. 2, Вл. 4 съ меч.	Консулъ.

Битолія	Колл. асс. Николай Александровичъ Скрябинъ. . . .	Вице-консулъ.
Галиполи	И. Пумпурасъ . .	Конс. агентъ
Кавалла	Григоріадесъ. Ст. 3.	тоже.
Призренъ	Колл. сов. Ѳеодосій Константиновичъ Лисевичъ, Ст. 2, Вл. 4 съ меч. .	Консулъ.
—	Надв. сов. Александръ Ѳеодосьевичъ Елисицынъ, А. 3	Секретарь.
Родосто	Г. Критико, А. 3 .	Вице-консулъ.
Солунь	Ст. сов. Иванъ Степановичъ Ястребовъ, Вл. 3.	Генер.консулъ.
—	Колл.ассес.Николай Николаевичъ Демерикъ, Ст. 3. .	Секр. и драгом.
Скутари	Колл. сов. Иванъ Петровичъ Крыловъ, А. 2 .	Вице-консулъ.
Янина	Ст. сов. Андрей Николаевичъ Емельяновъ, Ст. 2, Вл. 4.	Консулъ.
—	Колл. секр. Дмитрій Александровичъ Нелидовъ. . . .	Секр. и драгом.

БОЛГАРІЯ.

Софія	. . . . .	Дипл. агентъ.
—	. . . . .	1-й секретарь.
—	. . . . .	2-й секретарь.
Варна	. . . . .	Вице-консулъ.

Виддинъ	. . . . .	Консулъ.
Рущукъ	. . . . .	Генер. консулъ.
—	. . . . .	Секретарь.

ВОСТОЧНАЯ РУМЕЛІЯ.

Филиппополь . . .	. . . . .	Генер. консулъ.
—	. . . . .	1-й секретарь.
—	. . . . .	2-й секретарь.
Бургасъ	. . . . .	Вице-консулъ.

БОСНІЯ.

Сераево	Надв. сов., въ зв. камеръ-юнкера, Модестъ Модестовичъ Бакунинъ, Ст. 2.	Консулъ.
—	Тит. сов. Михаилъ Константиновичъ Акимовичъ . . .	Секр. и драгом

АЗІЯТСКАЯ ТУРЦІЯ.

Адана и Тарсусъ.	Хр. Сидерикуди, Ст. 3	Вице-консулъ
Алеппо	Ст. сов. Михаилъ Ивановичъ Якиманскій, А. 2, Вл. 4.	Консулъ.

Багдадъ	Надв. сов. Петръ Егоровичъ Понафидинъ, Ст. 2.	Консулъ
—	Кол.асс.Александръ Борисовичъ Фитингофъ-Шель .	Секретарь.
Бейрутъ	Дѣйств. ст. сов. Константинъ Дмитріевичъ Петковичъ, А. 1.	Генер. консулъ.
—	Колл. асс. Александръ Аркадьевичъ Ростковскій.	Секр. и драгом.
Брусса	И. Пердикари .	Вице-консулъ.
Ванъ	Надв. сов. Алексѣй Михайловичъ Колюбакинъ . .	тоже.
Дарданеллы . .	Велимiръ Іосифовичъ Юговичъ, А.3	тоже.
Іерусалимъ . . .	Ст. сов. Викторъ Александровичъ Максимовъ, Вл. 4. А. 2 съ меч.	Консулъ.
— . . .	Тит. сов. Алексѣй Петровичъ Вѣляевъ, Ст. 3 .	Секр. и драгом.
Кайфа и Акка .	С. Хури, Ст. 3 . .	Конс. агентъ.
Кандія	Мицотаки, Ст. 3 .	Вице-консулъ.
Канея	Ст. сов. Лука Анастасіевичъ Няга, А. 2, Вл. 4. . .	Генер. консулъ.
Керасундъ	Константинъ Николаевичъ Кипріотти, А. 3 . . .	Вице-консулъ.
Ларнака	А. Вондиціано . .	тоже.
Латакія	Г. Муркосъ . . .	Конс. агентъ.
Лемносъ	И. Ламбири . . .	Вице-консулъ.
Митилене (остр.) .	Иванъ Свиларичъ.	тоже.
Мосуль	. . . . .	Консулъ.

Ретимо	Е.Мавроджаки,Ст.3	Вице-консулъ.
Риза	Тит. сов. Гиппіусъ.	тоже.
Родосъ (островъ) .	Д. Галлино . .	Зав. в. конс.
Сайда	Ф. Ризкалла, Ст. 3.	Вице-консулъ
Самсунъ	Колл. сов. Николай Александровичъ Налетовъ, Ст. 2.	Консулъ.
Синопъ	Надв. сов. Николай Герасимовичъ Сухотинъ, Ст. 3 . .	Вице-консулъ.
Скала нова . . .	Алексаки	Конс. агентъ
Смирна	Ст.сов.НиколайАлександровичъ Иларіоновъ, Вл. 3.	Генер.консулъ.
Трапезундъ . . .	. . . . .	Консулъ.
— . . .	Колл.асс.Владиміръ Владиміровичъ фонъЦиммерманъ	Секр. и драгом.
Триполи	А. Кацефлисъ, Ст. 3.	Вице-консулъ.
Хама	Колл. сов. Константинъ Петровичъ Камсараканъ .	тоже.
Чесьма	А. Симиріотти . .	Конс. агентъ.
Эрзерумъ	Генералъ - маіоръ Алексѣй Романовичъ Деннетъ, А. 1. . . .	Генер.консулъ.
—	Колл. асс. Петръ АлексѣевичъКартамышевъ.	Секр. и драгом.
Яффа	ВладиміръНиколаевичъ Тимофеевъ.	Конс. агентъ.

ЕГИПЕТЪ.

Каиръ	Дѣйств. ст. сов. Александръ Ивановичъ Кояндеръ Вл. 3	Дипл. аг. и ген. консулъ.

Каиръ	Колл. асс., въ зван. камеръ - юнкера, Андрей Николаевичъ Щегловъ .	Секр. и драгом.
—	Колл. рег. А. Ивановъ	Вице-консулъ.
Александрія . . .	Над. сов. Владиміръ Фердинандовичъ Вилье де лиль Адамъ. . .	тоже.
Ассіутъ	В. Фалтаусъ . .	Конс. агентъ.
Даміетта	Улиссъ Бенедуччи.	Вице-консулъ.
Луксоръ	Мустафа Ага. . .	Конс. агентъ.
Мансура	М. Бутари	тоже.
Райта	Константинъ Аншаръ.	Конс. Агентъ.
Сандъ (Портъ) .	Генрихъ Броннъ, А. 2	Консулъ
Суецъ	Георгій Коста, Ст. 3.	Вице-консулъ.
Танта	Халиль Кордахи .	Конс. агентъ.

ФРАНЦІЯ.

Парижъ. Чрезвычайный и полномочный посолъ: дѣйст. тайн. сов., баронъ Артуръ Павловичъ *Морренгеймъ*, Ал. Невск.

Совѣтникъ посольства: дѣйст. ст. сов., въ званіи камергера, Эрнестъ Карловичъ *Коцебу*, Ст. 1.

Первый секретарь: стат. сов. въ званіи камергера, Николай Николаевичъ *Гирсъ*.

Вторые секретари: колл. сов., въ званіи камерь-юнкера, Кириллъ Михайловичъ *Нарышкинъ*, А. 2.

колл. сов., бар. Александръ Карловичъ *Штакельбергъ*, Ст. 2.

Состоящіе при посольствѣ: титул. сов. Михаилъ Константиновичъ *Зографо*.

колл. секр. Григорій Львовичъ *Милорадовичъ*, Ст. 3.

Парижъ	Дѣйст. ст. сов. Андрей Николаевичъ Карцовъ, Ст. 1	Генер. консулъ.
—	Тит. сов. Сергѣй Владиміровичъ Заринъ	Вице-консулъ.
Байонна	Вирг. Леонъ, Ст. 2.	тоже.
Бордо	Дѣйст. ст. сов. Лаврентій Маріевичъ Броссе, Вл. 3.	Генер. консулъ.
—	Де Жоржъ, Ст. 3 .	Вице-консулъ.
Брестъ	Эд. Керросъ, А. 3.	тоже.
Булонь сюръ Меръ.	Матіасъ Аллумъ	тоже.
Виллафранка . .	Баронъ Милонъ де Веральонъ, А. 2.	тоже.
Гавръ и Руанъ. .	Колл. сов. Петръ Ивановичъ Рюминъ, Ст. 2 . .	Консулъ.
Гавръ	Христіансенъ . .	Вице-консулъ.
Гіерскіе острова .	Р. Шассина, Ст. 3.	тоже.
Діеппъ	Этіенъ Пурпуанъ, А. 3	тоже.
Дюнкирхенъ . . .	Альфредъ Детро. .	Вице-консулъ.
Кале	Леонъ Гюетъ . . .	тоже.
Ларошель	Мёркъ	тоже.
Ліонъ	Ж. Марикъ, Вл. 4, Ст. 2 съ зв. . .	Консулъ.
—	Жюль Ловиль . .	Вице-консулъ.
Марсель	Дѣйств. ст. сов. Петръ Викентьевичъ Карчевскій, А. 1. . . .	Генер. консулъ.
—	Викторъ Жюльенъ.	Вице-консулъ.
Ментона	Н. Юрасовъ . . .	тоже.
Нантъ и Ст-Назеръ.	Люсіенъ Гюетъ . .	тоже.
Ницца	Колл. сов., въ зв. камеръ-юнкера, Александръ Дмитріевичъ Батуринъ	Консулъ.

По	Альбертъ Бюронъ.	Вице-консулъ.
Рошефоръ	Лесюёръ	тоже.
Руанъ (см. Гавръ)	Огюстъ Монкани .	тоже.
Ст.-Валери сюръ Сомъ	Эмиль Шиттъ . .	тоже.
Сеттъ	Ш. Винбергъ, Ст. 3.	тоже.
Тулонъ	Марціаль Дражонъ.	тоже.
Шербургъ	Постель, Ст. 2. . .	тоже.

ФРАНЦУЗСКІЯ ВЛАДѢНІЯ ВЪ АФРИКѢ.

Алжиръ	Ст. сов. Андрей Евгеніевичъ Назимовъ, А. 2. . .	Консулъ.
Оранъ	Шарль Жюльянъ .	Вице-консулъ.

МИССІИ И КОНСУЛЬСТВА.

АРГЕНТИНСКАЯ РЕСПУБЛИКА.

Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ, тайн. сов. Александръ Семеновичъ *Гонинъ*, Вл. 2. см. Бразилія.

Буэносъ-Айресъ. . | П. Кристоферсенъ
Ст. 2 со звѣздою . | Генер. консулъ.

БАВАРІЯ.

Мюнхенъ. Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ, тайн. сов. графъ Николай Дмитріевичъ *Остенъ-Сакенъ*, Б. Орл.

Первый секретарь: колл. сов., въ званіи камеръ-юнкера, Дмитрій Михайловичъ *Храповицкій*, А. 2.

Второй секретарь: колл. асс., въ званіи камеръ-юнкера, Аполлонъ Александровичъ *Баумгартенъ*, Ст. 3.

Состоящій при Миссіи: ст. сов., въ званіи камеръ-юнкера, князь Алексѣй Васильевичъ *Голицынъ*, Ст. 2 съ кор.

БАДЕНЪ.

Карлсруэ. Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ, штальмейстеръ баронъ Владиміръ Александровичъ *Фредериксъ*, Б. Орл. см. Виртембергъ.

Секретарь: колл. асс. Дмитрій Адольфовичъ *Эйхлеръ*, А. 3.

БЕЛЬГІЯ.

Брюссель. Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ, гофмейстеръ, князь Левъ Павловичъ *Урусовъ*, А. 1.

Первый секретарь: ст. сов., въ званіи камеръ-юнкера, Александръ Христіановичъ *Кудрявскій*, Ст. 2.

Второй секретарь: тит. сов. Иванъ Карловичъ *Петерсонъ*.

Состоящій при миссіи: колл. асс. Петръ Петровичъ *Ратмановъ*.

Антверпенъ . . .	Е. Ажи, Ст. 2 . .	Консулъ.
Гентъ	Бланкертъ ванъ Имшотъ.	тоже.
Люттихъ	Л. Фалисъ . . .	Вице-консулъ.
Остенде	Л. Карбонъ Гамманъ	Консулъ.

БРАУНШВЕЙГЪ.

Министръ резидентъ: Тайн. сов. баронъ Александръ Михайловичъ *Менденъ*, А. 1 (см. Саксонія).

БРАЗИЛІЯ.

Ріо-Жанейро. Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ, тайн. сов. Александръ Семеновичъ *Іонинъ*, Вл. 2.

Секретарь: колл. асс. Петръ Матвѣевичъ *Богдановъ* Ст. 2.

Ріо-Жанейро . . .	Колл. асс. Петръ Матвѣевичъ Богдановъ, Ст. 2. .	Упр. консул.
— . . .	А. Франклинъ, А. 3.	Вице-консулъ.
Бахія	Двейеръ	тоже.
Белемъ (Грамъ-Пара)	Хозе да Коста Кунья	тоже.
Марахо	Гуальберто да Коста	тоже.
Пернамбуко . .	А. Пинто.	тоже.
Ріо Гранде до Суль и Порто Аллегре.	Пальмейро. . .	тоже.
Сантосъ	Юліусъ Дейссенъ .	тоже.
Форталеца	Л. да Кунья . . .	тоже.

БУХАРА.

Политическій агентъ: колл. сов., въ званіи камеръ-юнкера, Николай Валеріановичъ *Чарыковъ*, А. 2.

Секретарь и драгоманъ: тит. сов. Вильямъ Оскаровичъ *фонъ-Клемм*ъ.

ВИРТЕМБЕРГЪ.

Штутгартъ. Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ, шталмейстеръ баронъ Владиміръ Александровичъ *Фредерикс*, Б. Орл.

Первый секретарь: ст. сов., въ званіи камеръ-юнкера, Константинъ Степановичъ *Сильванскій*, А. 2.

Второй секретарь: колл. секр. въ зв. камеръ-юнкера, графъ Николай Александровичъ *Ламздорфъ* (испр. долж.).

ГАМБУРГЪ, БРЕМЕНЪ и ЛЮБЕКЪ.

Повѣренный въ дѣлахъ при сенатахъ вольныхъ городовъ Бремена, Гамбурга и Любека и генеральный консулъ въ Гамбургѣ: дѣйств. ст. сов. въ званіи камергера, графъ Артуръ Павловичъ *Кассини*, Ст. 1.

Вице-консулъ: надв. сов. Артемій Марковичъ *Выводцевъ*.

Бременъ	Ахелисъ, Ст. 3 . .	Вице-консулъ.
Бремергафенъ . .	Вильг. Ульленгофъ .	Конс. агентъ.
Куксгафенъ . . .	Генрихъ Теннисъ .	Вице-консулъ.
Любекъ	Надв. сов. Григорій Петровичъ Богословскій	Консулъ.
—	Г. Бенингъ. . . .	Вице-консулъ.

ГРЕЦІЯ.

Аѳины. Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ, тайн. сов. Евгеній Карловичъ *Бюцовъ*, Вл. 2.

Первый секретарь: надв. сов., въ зв. камеръ-юнкера, Георгій Петровичъ *Бахметевъ*, Ст. 2.

Второй секретарь: тит. сов. Михаилъ Михайловичъ *Катковъ*.

Арта.	Варзелли	Вице-консулъ.
Воло.	Григорій Хаджи Лазаро	Конс. агентъ.
Занте	Георгій Доменичини	Вице-консулъ.
Каламата	Аристидъ Пантасопуло	Конс. агентъ.
Кефалонія	АлександръИнглези	тоже

Корфу	Дѣйств. ст. сов. Валеріанъ Всеволодовичъ Жадовскій, Вл. 3 . . .	Генер. консулъ.
— . . .	Николай Маркетти.	Вице-консулъ.
Милосъ	Докторъ Антоній Калерджи . . .	Конс. агентъ.
Патрасъ	Иванъ Калогераки, Ст. 3	Вице-консулъ.
Пирей	Дѣйств. ст. сов. Германъ Романовичъ Генрихсенъ, Ст. 1.	Генер. консулъ.
Санторинъ (остр.) .	Петръ Деленда . .	Вице-консулъ.
Сира (остр.) . .	Ст. сов. Степанъ Лукичъ Свиларичь, Ст. 2, Вл. 4.	Консулъ.
— . . .	Колл. секр. Станиславъ Павловичъ Цѣхановецкій .	Секр. и драгом.
Тиносъ.	В. Брацано . . .	Конс. агентъ.

ДАНІЯ.

Копенгагенъ. Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ: тайн. сов., гофмейстеръ, графъ Карлъ Карловичъ *Толь*, А. 1.

Секретари: колл. сов. въ званіи камеръ-юнкера, Георгій Николаевичъ *Щербачевъ*.
тит. сов. кн. Иванъ Александровичъ *Кудашевъ*.

Копенгагенъ . . .	Дѣйств. ст. сов. Оскаръ Вильгельмовичъ фонъ Горъ, Вл. 3	Генер. консулъ.
— . .	Куфудъ, Ст. 2. . .	Вице-консулъ.
— . . .	М. Б. Когенъ .	Конс. агентъ.
Аарусъ	Сейерсенъ	Вице-консулъ.
Гіорринтъ	И. Нильсенъ . . .	тоже.
Лемвигъ	А. Андерсенъ, Ст. 2.	тоже.
Нексе (остр. Борнгольмъ и Христіанзё)	Менчь	тоже.

Нборгъ	К. Фрисъ	Вице-консулъ.
Св. Ѳомы (Ант. ос.)	М. Бренстедъ . .	Консулъ.
Тистедъ	И. М. Н. Іонсенъ	Вице-консулъ.
Фредериксгафенъ	Торсое, Ст. 3 . .	тоже.
Эльзенеръ	М. Іонсенъ, Ст .3 .	тоже.

ИСПАНІЯ.

Мадридъ. Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ, тайн. сов. свѣтлѣйшій князь Михаилъ Александровичъ Горчаковъ, Б. Орл.

Первый секретарь: ст. сов. Аксель Эдуардовичъ *Берендсъ*, А. 2.

Второй секретарь: надв. сов. Евгеній Эмиліевичъ *Шелкинъ*

Аликанте	ДонъКарлосъФаесъ	Вице-консулъ.
Альгезирасъ . . .	Рафаель Муро . .	тоже.
Альмеріа	Д. Ф. де Рода .	тоже.
Барцелона	Вальдежули, Ст. 2	Консулъ.
— . . .	Донъ Іосифъ Тинтореръ и Гиберга.	Вице-консулъ.
Бильбао	С. де Ечаваріа и Гвинея	тоже.
Валенція . . .	В. Ферреръ и Бартуаль . . .	тоже.
Виго	Д. М. Барцена и Франко . . .	тоже.
Гихонъ	Донъ О. Олаваріа.	тоже.
Ивица	Д. Валлисъ . . .	Конс. агентъ.
Кадиксъ	Дѣйств. ст. сов. Дмитрій Андреевичъ Кира Динжанъ, Вл. 3. . .	Генер. консулъ.
Картагена	Р. Спотторно, А. 3.	Консулъ.
Корунья	П. Барьеръ и Пасторъ . . .	Вице-консулъ.
Махонъ	Бар. Бенимуслемъ.	Консулъ.
Малага	Г. де Рейнъ . .	Вице-консулъ.
Пальма (Мальорка)	М. Миро и Гранада	тоже.

Санъ-Себастіанъ и Портъ Пасахесъ.	Донъ Немезисъ Аррекоечеа . .	Вице-консулъ.
Сантандеръ . . .	Д. П. Кахигасъ и Моро, Ст. 3 . .	тоже.
Севилья	Ксавье Абаурреа	Консулъ.
Таррагона	Л. Миллеръ, Ст. 3	Вице-консулъ.
Торревіеха . . .	Рагнаръ Хедлундъ	тоже.
Уэльва	Адольфъ Линдеманъ	тоже.
Ферроль	Жофрей Доменецъ	тоже.
Хересъ де ла Фронтера	Р. Девисъ	тоже.
	испанскія колоніи.	
Гаванна	Ф. Шмитъ	Консулъ.
Карденасъ . . .	Е. Краббъ	Вице-консулъ.
Манилла (остр. Филиппин.)	Гейманъ	тоже.
С. Круцъ де Тенерифъ (остр. Канарскіе)	Абель дѐ Агиларъ. Ст. 3.	тоже.

КИТАЙ.

Пекинъ. Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ, дѣйств. ст. сов., въ званіи камергера, Алексѣй Михайловичъ *Кумани*, Ст. 1.

Первый секретарь: колл. асс. Константинъ Васильевичъ *Клейменовъ*, А. 4, за храбр.

Второй секретарь: тит. сов. князь Анатолій Григорьевичъ *Лобановъ-Ростовскій*.

Первый драгоманъ и генер. конс.: ст. сов. Павелъ Степановичъ *Поповъ*, А. 2.

Второй драгоманъ: тит. сов. Александръ Степановичъ *Ваховичъ*, Вл. 4.

Студенты миссіи: губерн. сек. Александръ Николаевичъ *Грушецкій*.

губ. сек. Павелъ Генриховичъ *Керберъ*.

Врачъ при миссіи: Семенъ Алексѣевичъ *Величковскій*, А. 3.

Кашгаръ	Дѣйств. ст. сов. Николай Ѳедоровичъ Петровскій, А. 2 .	Консулъ.
—	Надв. сов. Яковъ Яковлевичъ Лютшъ, Ст. 3 .	Секретарь.
Кульджа . . .	Колл. сов. Викторъ Матвѣевичъ Успенскій, А. 3. .	Консулъ.
—	Тит. сов. Николай Александровичъ Ворнеманъ . . .	Секретарь.
Тяньцзинь	Колл. сов. Инокентій Васильевичъ Падеринъ, А. 2, Вл. 4	Консулъ.
Ургa	Дѣйств. ст. сов. Яковъ Парфентьевичъ Шишмаревъ, Ст. 1.	Генер. консулъ.
—	Тит. сов. Сергѣй Александровичъ Федоровъ, Ст. 3.	Секретарь.
Фуджоу	Надв. сов. Николай Андреевичъ Поповъ, А. 3. .	Консулъ.
Ханькоу	Надв. сов. Павелъ Андреевичъ Дмитревскій, А. 3 .	тоже.
Чифу	Т. Т. Фергюссонъ.	Вице-консулъ.
Чугучакъ	Надв. сов. Михаилъ Парфентіевичъ Шишмаревъ, Ст. 3	Консулъ.
Шанхай	Рединг, Ст. 2 . .	тоже.

КОРЕЯ.

Сеулъ. Повѣренный въ дѣлахъ и генеральный консулъ дѣйств. ст. сов. Карлъ Ивановичъ *Веберъ*, Вл. 3.

Секретарь и драгоманъ: колл. асс. Николай Алексѣевичъ *Шуйскій*.

МЕКЛЕНБУРГЪ ШВЕРИНЪ и МЕКЛЕНБУРГЪ СТРЕЛИЦЪ.

Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ, Генералъ-адъютантъ, генералъ-отъ-инфантеріи графъ Павелъ Андреевичъ *Шуваловъ*, Ал. Невск. съ бр., Георг. 3. (см. Германія).

НИДЕРЛАНДЫ.

Гаага. Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ, тайн. сов., графъ Петръ Алексѣевичъ *Капнистъ*, А. 1. Влад. 2.

Секретарь: колл. асс., князь Владиміръ Евгеніевичъ *Львовъ*, А. 2.

Состоящій при миссіи: колл. секр. Алексѣй Алексѣевичъ *Воейковъ*.

Амстердамъ . . .	Дѣйств. ст. сов. въ званіи камергера, Антонъ Адамовичъ Сержпутовскій, Вл. 3 . . .	Генер. консулъ
—	Тит. сов. Константинъ Павловичъ Пустошкинъ . .	Вице-консулъ.
Батавія (Ява) . .	В. А. Баудъ . . .	Консулъ.
— . .	Плосъ фанъ Амстель	Вице-консулъ.
Гарлингенъ . . .	В. Гарменсъ . . .	Конс. агентъ.
Гельдеръ . . .	П. Гренъ	тоже.
Дельфцилъ	І. П. Фосъ . . .	тоже.
Роттердамъ . . .	П. Г. Дрибекъ, Ст. 3.	Консулъ.
— . . .	Артуръ Дрибекъ	Вице-консулъ.
Тексель и Влиландъ	Д. Ломанъ	Конс. агентъ.
Теръ Шеллингъ .	Т. Реюгъ	тоже.
Флиссингенъ . . .	Г. Бенье	тоже.

ОЛЬДЕНБУРГЪ.

Министръ резидентъ, тайн. сов. баронъ Александръ Михайловичъ *Менденъ*, А. 1 (см. Саксонія).

ПЕРСІЯ.

Тегеранъ. Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ, Свиты Его И. В. генералъ-маіоръ князь Николай Сергѣевичъ *Долгорукій*, А. 1.

Первый секретарь: надв. сов. Михаилъ Александровичъ *Поджіо*, Ст. 2.

Второй секретарь: надв. сов. Александръ Васильевичъ *Филипьевъ*, А. 2.

Первый драгоманъ: колл. сов. Иванъ Григорьевичъ *Григоровичъ*, А. 2. Влад. 4.

Второй драгоманъ: колл. асс. Николай Петровичъ *Щелкуновъ*, Ст. 2.

Студентъ миссіи: колл. секр. Леонидъ Адольфовичъ *Шперкъ*.

Врачъ при миссіи,

Астрабадъ	Надв. сов. Лукьянъ Станиславовичъ Кохановскій, Ст. 2	Консулъ.
—	Кол. асс. Александръ Дмитріевичъ Левитскій, Ст. 3 .	Секр. и драгом.
Мешхедъ. . . .	Колл. сов. Петръ Михайловичъ Власовъ, А. 2, Вл. 4	Генер. консулъ
—	Колл. асс. Климентъ Васильевичъ Мусниковъ, Ст. 3	Секретарь.
Рештъ	Колл. асс. Иванъ Ѳедоровичъ Похитоновъ Вл. 4, Ст. 3	Консулъ.
Тавризъ	Ст. сов. Андрей Андреевичъ Петровъ, Вл. 3 . .	Генер. консулъ.
—	Титул. сов. князь Аристидъ Михайловичъ Дабижа, Ст. 3 . .	Секретарь.
—	Титул. сов. Александръ Николаевичъ Штриттеръ.	Драгоманъ.

ПЕРУ.

Лима	Г. Эльстеръ . . .	Консулъ.

ПОРТУГАЛІЯ.

Лиссабонъ. Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ, дѣйств. ст. сов. въ званіи камергера, Николай Антоновичъ *Фонтонъ*, А. 1.

Секретарь: колл. сов., въ званіи камеръ-юнкера, Дмитрій Владиміровичъ *Казариновъ*, А. 2.

Лиссабонъ	Дѣйств. ст. сов. Александръ Афанасьевичъ Лаксманъ А. 2 . .	Генер. консулъ.
Лагосъ	В. Ф. Гальвонъ	Вице-консулъ
Опорто	Альваро Смитъ де Васконселлосъ	тоже.
Портимао (Вилла Нова де) . .	І. Д. Серпа . . .	тоже.
Сетуваль	О' Неилль . .	тоже.
Фаро	А. Куэльо де Карвальо	тоже.

ПОРТУГАЛЬСКІЯ КОЛОНІИ

Майо, (остр. Зелен. мыса)	Л. А. Кардозо . .	Вице-консулъ
Порто Гранде . .	Т. М. Миллеръ	тоже.
Св. Михаила, остр.	Г. Ферейра де Паула Медейросъ	тоже.
Терсейра, остр. .	Хозе Боргесъ-Леаль Корте Реаль	тоже.
Флоресъ, остр. . .	А. Корвелло . . .	тоже.
Фунчаль (Мадера)	К. Уэльшъ, Ст. 3.	тоже.
Хорта (остр. Фаяль, Азорск.)	Родриго Альвесъ Гверра	тоже.

РУМЫНІЯ.

Бухарестъ. Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ, дѣйств. ст. сов., въ званіи камергера, Михаилъ Александровичъ *Хитрово*, А. 1.

Первый секретарь: надв. сов. въ званіи камеръ-юнкера, Николай Ѳедоровичъ *Ладыженскій*, Ст. 2.

Второй секретарь: колл. секр. Андрей Болеславовичъ *Кукель*.

Состоящіе при миссіи: надв. сов. Густавъ Викторовичъ *Игельстромъ*, Ст. 3.

колл. секр. Николай Николаевичъ *Власовъ*.

Браиловъ . . .	А. Меласъ, А. 3 .	Вице-консулъ.
Галацъ	Дѣйств. ст. сов. Александръ Степановичъ Романенко, Вл. 3 . .	Генер.консулъ.
—	Колл. сов. Лаврентій Ивановичъ Джіани, А. 3 .	Секретарь.
Добруджа	Стат. сов. Аристархъ Антоновичъ Челебидаки, А. 2. Вл. 4.	Консулъ.
Кюстендже . . .	Самуилъ Ааронович Памфуловъ	Вице-консулъ.
Яссы	Дѣйств. ст. сов. Николай Людвиговичъ Обермиллеръ, Вл. 3 съ меч.	Генер. консулъ.
—	Колл. секр. Сергѣй Александровичъ Лермонтовъ	Секретарь.

САКСОНІЯ.

Дрезденъ. Министръ резидентъ, тайн. сов., баронъ Александръ Михайловичъ *Менденъ*, А. 1.

Секретарь: колл. асс. въ званіи камеръ-юнкера, графъ Маврикій Эдуардовичъ *Прозоръ*, А. 3.

САКСЕНЪ ВЕЙМАРЪ и САКСЕНЪ АЛЬТЕНБУРГЪ.

Веймаръ. Министръ резидентъ: тайн. сов. Карлъ Андреевичъ *Гельцке*, А. 1., Влад. 2.

САНДВИЧЕВЫ ОСТРОВА.

Гонолулу . . . . | І. В. Пфлюгеръ, А.З. | Вице-консулъ.

СЕРВІЯ.

Бѣлградъ. Министръ резидентъ, дѣйств. ст. сов. Александръ Ивановичъ *Персіани*, Ст. 1.

Первый секретарь: колл. асс., въ званіи камеръ-юнкера, Василій Сергѣевичъ *Сеньевъ*.

Второй секретарь: тит. сов. Александръ Сергѣевичъ *Сомовъ*.

СѢВЕРО-АМЕРИКАНСКІЕ СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ.

Вашингтонъ. Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ, Гофмейстеръ Карлъ Васильевичъ *Струве*, Б. Орл.

Первый секретарь: колл. сов., въ званіи камеръ-юнкера, Александръ Петровичъ *Изволскій*, Ст. 2.

Второй секретарь: колл. асс. Александръ Егоровичъ *Грегеръ*.

Бальтиморъ (Мериландъ)	К. Нитце	Вице-консулъ.
Бостонъ (Масачузетсъ)	Чарльзъ Уайманъ	тоже.
Гальвестонъ . . .	Джемсъ Меллеръ	тоже.
Нью-Іоркъ	Ст. сов., въ зв. кам.-юнк. бар. Романъ Романовичъ Розенъ, Вл. 3 . . .	Генер.консулъ

Нью Іоркъ	Х. Петерсенъ . .	Вице-консулъ.
Пенсакола (Флорида)	Давидъ Хикей . . .	тоже.
Портландъ	Д. Вильсонъ . . .	тоже.
Саванна (Георгія)	Іосифъ Вильдеръ .	тоже.
Санъ-Франциско .	Ст. сов. Александръ Эпиктетовичъ Олоровскій, А. 2.	Генер. консулъ.
— .	Г. Нибаумъ	Вице-консулъ.
Филадельфія (Пенсильванія) . . .	Генри Прео . . .	тоже.
Чарльстонъ (южн. Каролина) . . .	В. Тренгольмъ . .	тоже.

ТУНИСЪ.

Тунисъ	Генрихъ Ниссенъ .	Консулъ.

УРУГВАЙ.

Монтевидео . . .	Лафонъ Квеведо .	Консулъ.

ЧЕРНОГОРІЯ.

Цетинье. Министръ резидентъ, дѣйств. ст. сов. Кимонъ Эммануиловичъ *Аргиропуло*, Вл. 3.

Секретарь: колл. асс. Петръ Дмитріевичъ *Вурцель*, А. 3.

ЧИЛИ.

Вальпарайзо . . .	Гекторъ Бешъ. . .	Консулъ.

ШВЕЙЦАРІЯ.

Бернъ. Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ, дѣйств. тайн. сов., ст.-секр. Андрей Ѳедоровичъ *Гамбургеръ*, Ал. Невск. съ меч.

Первый секретарь: колл. асс., Владиміръ Александровичъ *Мейснеръ*.

Второй секретарь: надв. сов., въ званіи камеръ-юнкера, Павелъ Алексѣевичъ *Вигель-Панчулидзевъ*

Состоящій при миссіи: дѣйств. статс. сов. Михаилъ Павловичъ *Шулепниковъ*, А. 2.

ШВЕЦІЯ и НОРВЕГІЯ.

Стокгольмъ. Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ, тайн. сов. Николай Павловичъ *Шишкинъ*, Влад. 2.

Первый секретарь: надв. сов. Сергѣй Васильевичъ *Арсеньевъ*.

Второй секретарь: колл. ассес. князь Константинъ Паніотовичъ *Мурузи*, зн. отл. воен. орд. 4 Ст.

ШВЕЦІЯ.

Стокгольмъ	Стат. сов. Дмитрій Николаевичъ Бухаровъ. А. 2.	Генер. консулъ.
— . . .	Колл. секр. Егоръ Константиновичъ Муссури . . .	Секр. (испр. д.)
— . . .	Ф. Меллеръ, Ст. 3.	Вице-консулъ.
Варбергъ	К. Лундгренъ . .	тоже.
Вестервикъ . .	Р. Фогельмаркъ . .	тоже.
Висби (остр. Готландъ)	К. Бьёркандеръ .	тоже.
Гальмстадъ . . .	М. Веттерлундъ . .	тоже.
Гапаранда	Г. А. Уттерстрёмъ.	тоже
Гельзингборгъ и Ландскрона . . .	Гансонъ	тоже.
Гефле	Ф. М. Берндстонъ.	тоже.
Гёрнезандъ . . .	О. Р. О. Нординъ .	тоже.
Гётеборгъ	Г. Крафтъ, Ст. 3 .	тоже.

Гудиксваль	Г. Вальстрёмъ. . .	Вице-консулъ.
Истадъ	Г. Р. Т. Нильсонъ.	тоже.
Кальмаръ. . . .	П. Е. Крюгеръ, Ст. З.	тоже.
Карлсгамнъ . . .	Г. Е. Мальмросъ	тоже.
Карлскрона.	А. Паландеръ, Ст. З.	тоже.
Лулео.	К. Пальмгренъ .	тоже.
Лисекиль. . . .	Б. Е. Молленъ .	тоже.
Мальмё.	А. К. Хольмъ, Ст. З.	тоже.
Марштрандъ .	Оскаръ Нордстрёмъ	тоже.
Недеръ-Каликсъ. .	Аксель Братбергъ.	Конс. агентъ.
Норчёпингъ. . .	А. Свартлингъ. . .	Вице-консулъ.
Оскаргамнъ . .	А. Лундбергъ. .	тоже.
Питео	А. Б. Селандеръ	тоже.
Слиттё (остр. Готландъ)	И. П. Стааре . .	тоже.
Седергамнъ . . .	А. Гильманъ . . .	тоже.
Стрёмстадъ	Л. Смитъ. . .	тоже.
Сундсваль . . .	Е. Бреденбергъ, Ст. З.	тоже.
Умео	Е. Форсель. . . .	тоже.
Шелефтео	Эдвардъ Билловъ .	тоже.
Эрншельдсвикъ . .	П. И. Хедбергъ. .	тоже.

НОРВЕГІЯ.

Христіанія	Ст. сов. Альбертъ Альбертовичъ Теттерманъ, Вл. З.	Генер. консулъ.
—	П. Дуборгъ	Вице-консулъ.
Аалезундъ	Л. Гаастедъ. . . .	тоже.
Арендаль	П. Л. Лундъ, Ст. З.	тоже.
Бергенъ	Яковъ Томсенъ .	тоже.
Вардё	М. А. Гольмбое . .	тоже.
Вадсё	Л. Броткорбъ, А. З.	тоже.
Гаммерфестъ . . .	Надв. сов. Дмитрій Николаевичъ Островскій . .	Консулъ.

Дронтгеймъ	Г. Ф. Клингенбергъ.	Вице-консулъ
Лаурвикъ.	Т. Арбо Хеча. . .	тоже.
Мандаль	М. Вейергангъ . .	тоже.
Моссъ	И. Ф. Гернеръ, Ст. 3.	тоже.
Ставангеръ. . . .	И. Зёмме, Ст. 3. .	тоже.
Тёнсбергъ.	К. Торсенъ	тоже.
Тромзё	К. Гольмбое, Ст. 3.	тоже.
Фарзундъ.	Петръ Зиндъ .	тоже.
Флеккефіордъ . .	Августъ Эше . . .	тоже.
Фредрикстадъ . .	Эмиль Мёркъ . .	тоже.
Христіанзандъ .	Д. Исаксенъ . .	тоже.
Христіанзундъ . .	Н. Кнудсонъ . .	тоже.

ЯПОНІЯ.

Токіо. Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ, дѣйств. ст. сов., въ званіи камергера, Дмитрій Егоровичъ *Шевичъ*, Ст. 1.

Секретарь: надв. сов. Алексѣй Николаевичъ *Шпейеръ*, Ст. 3., Влад. 4 съ меч.

Студенты миссіи: тит. сов. Владиміръ Владиміровичъ *Буховскій*, Ст. 3.

тит. сов. Георгій Августовичъ фонъ *Вендрихъ*.

губ. секр. Ѳедоръ Ивановичъ *Васильевъ*.

Іокогама	Ст. сов. въ званіи кам.-юнк. Александръ Александровичъ Колеминъ, Ст. 3 . . .	Консулъ.
Нагасаки	Надв. сов. Василій Яковлевичъ Костылевъ, А. 2 .	тоже.
Хакодате.	Колл. сов. Григорій Александровичъ де Волланъ, Ст. 2.	тоже.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

(Place du Palais d'Hiver, hôtel du ministère.)

M. *de Giers*, ministre des affaires étrangères, conseiller privé actuel, secrétaire d'Etat et sénateur, St-A. N. diam. Wl. 1.

Adjoint du ministre: le conseiller privé *Vlangali*, A. Bl.

CONSEIL DU MINISTÈRE.

Président.

M. l'adjoint du ministre.

Membre permanent.

Le conseiller d'Etat actuel *Martens*, A. 1.

Membres.

Le conseiller privé baron *von der Osten-Sacken*, A. Bl.
Le maître de la Cour *Tolstoï*, Wl. 2.
Le conseiller privé *Zinoview*, A. Bl.
Le maître de la Cour *Kolochine*, A. 1.
Le conseiller privé *Nikonow*, Wl. 2.
Le conseiller privé baron *Stuart*, A. 1.
Le conseiller d'État actuel comte *Lamsdorff*, chambellan, A. 1.
Le conseiller d'État actuel prince *Obolensky*, chambellan,

Conseillers du Ministère.

1er Le conseiller d'État actuel comte *Lamsdorff*, chambellan, A. 1.
2mes Le conseiller d'État actuel *Danzas*, Wl. 3.
Le conseiller de cour M. de *Giers*, g. de la ch.

Fonctionnaires attachés à la personne du Ministre.

Fonctionnaire de IVe classe: Le conseiller privé *Alfériew*, Wl. 2.
Fonctionnaires de Ve classe: Le conseiller d'État actuel *Gœpel*, Wl. 3.
Le conseiller d'État baron *Prittwitz*, chamb., Wl. 3.
Fonctionnaire de VIe classe: Le conseiller d'État *Essen*, g. de la ch., St. 2.
Le conseiller de cour *Komarow*, g. de la ch.
Fonctionnaires de VIIIe classe: Le conseiller de cour prince *Mourouzi*, St. 3.
Le conseiller de cour *Wagner*, g. de la ch.

Chancellerie ministérielle.

Directeur: Le conseiller d'État actuel prince *Obolensky*, chambellan.
Vice-directeur: Le conseiller de cour *Waxel*.
1ers secr.: Le conseiller de collège *Volkow*, g. de la cham., St. 3.
Le conseiller honoraire *Dérévitzky*, g. de la ch., St. 3.
Le conseiller de cour *Mizko*, St. 3.
2es secr.: L'assesseur de collège *Rimski-Korsakow*.

2es secr.: Le conseiller honoraire *Doubensky*.
L'assesseur de collège baron *Schilling*.
Le conseiller honoraire baron *Korff*.
3es secr.: L'assesseur de collège *Sazonow*.
L'asses. de coll. *Sverbéew*, g. de la ch., St. 2.
L'assesseur de collège *Prisselkow*.
Le secrétaire de collège comte *Tolstoï*, g. de la ch.
Attachés: L'assesseur de collège baron *Grœvenitz*, St. 2.
L'assesseur de collège *Staël von Holstein*.
Le conseiller honoraire *Romeïko-Gourko*.
L'assesseur de collège comte *Keller*.
Le secrétaire de collège *Stolypine*
Le baron *Meyendorff*.
Le secrétaire de gouvernement *Gérebtzow*.
Le secrét. de gouv. *Kaznatchéew*, St. 3.

Employés attachés à la Chancellerie.

Premier :
Deuxièmes: Le conseiller d'État actuel *Bietepage*, Wl. 3.
Le conseiller de cour *Sabanine*, St. 2.
Adjoint de deuxième employé: Le secrétaire de collège *Dolmatow*.

Expéditions attachées à la chancellerie.

Première: Dirigeant. Le conseiller de collège baron *Taube*.
Gérant d'affaires. Le conseiller d'État *Busch*, St. 2.
Attaché. Le conseiller honoraire *Bykow*.
Deuxième: Dirigeant. Le conseiller d'État actuel comte *Sancé*, St. 1.
Gérants d'affaires. Le conseiller d'État *Nivet*, Wl. 4.
Le conseiller honor. baron *Pillar de Pilhau*, g. de la ch., St. 3.

Attachés: Le secrétaire de collège comte *Brevern de la Gardie*, St. 3.
Le secrétaire de gouvern. *Wulf*.
Le secrétaire de gouvernement *Etter*.
Le secrétaire de collège *Heymann*.
Le prince B. *Golitzine*.

Lithographie de la chancellerie.

Dirigeant: Le conseiller honoraire *Dérévitzky*, g. de la ch., St. 3.
Chef: L'assesseur de collège *Woskréssensky*, A. 3.

Département asiatique.

Dirigeant: Le conseiller privé *Zinoview*, A. Bl.
Vice-directeur: Le conseiller d'État actuel *Lissovsky*, A. 1.
Gérants d'affaires de V^e^ classe:
Le conseiller d'Etat *Paschkow*.
Le conseiller de collège *Hartwieg*, A. 3.
Gérants d'affaires de VIe classe:
Le conseiller de collège *Jdanow*, A. 3.
Le cons. de cour *Sementovsky-Courillo*, St. 2.
Gérants d'affaires de VIIe classe:
Le conseiller de collège *Schouljevsky*, Wl. 4., St. 2.
Le cons. de cour *Ignatiew*, A. 3.
Le cons. de cour baron *Wrangel* (en fonc.) A. 3.
Gérants d'affaires de VIIIe classe:
Le cons. de cour *Nikitenko*, g. de la ch., St. 2.
L'assesseur de collège *Neratow*, St. 3.
Le conseiller honoraire *Brunner*.
Le secrétaire de collège *Korostovzow*.

Drogmans de V^e classe :

Le conseiller d'État actuel *Destounis*, St. 1.
Le conseiller d'Etat actuel *Péstchourow*, Wl. 3.

Drogmans de VIe classe :

Le conseiller d'État actuel *Golstounsky*, A. 1.
Le conseiller d'État actuel *Ezow*, St. 1.
Le conseiller d'État actuel *Nauphal*, Wl. 3.
Le conseiller d'État *Lenz*, Wl. 4., St. 2 avec couronne.
Le conseiller d'Etat *Bakst*, A. 2. Wl. 4.

Drogmans de VIIe classe :

Le conseiller d'État Mirza Mahomet Kasim bek *Abdinow*, St. 3.
Le conseiller de collège *Timaiéw*, St. 2.
Le conseiller de collège *Yourénew*, St. 2.
Le conseiller de cour *Tchoubinow*, St. 3 av. les glaives.

Drogman de VIIIe classe :

L'assesseur de collège baron *Gunzbourg*.

Drogman de IXe classe :

L'assesseur de collège *Lissovsky*.

Employés surnuméraires du département asiatique.

L'assesseur de collège *Blinow*, A. 3.
L'assesseur de collège *Ladygensky*, A. 3.
Le conseiller honoraire *Badmaïew*.
Le conseiller honoraire *Klimenko*, St. 3.
Le conseiller honoraire *Nicolsky*.
Le secrétaire de collège *Botkine*.
Le secrétaire de gouvernement *Deubner*.
L'enreg. de collège *Klementiew*.
L'enreg. de collège *Jdanow*.
Le secrétaire de collège *Krouglow*.
Le escrétaire de gouvernement *Timtchenko-Ostraverhow*.

Kétow.
Plunson.

Attachés au département.

Le conseiller d'État actuel *Kotzebue*, St. 1.
Le conseiller d'État actuel *Bazilevsky*, A. 2.
L'ass. de collège *Kaznakow.*
Le conseiller honoraire baron *Kuster.*
Le conseiller honoraire *Voïensky.*
Le secrétaire de collège *Nikolaïew.*
L'enreg. de collège *Bayazitow.*
Karavaïew.
Raspopow.

Institut des langues orientales.

Dirigeant: Le conseiller privé *Gamazow*, A. Bl.
Secrétaire: Le conseiller honoraire *Klimenko.*
Professeurs: Le conseiller d'État actuel *Nauphal*, Wl. 3.
Le conseiller d'Etat Mirza Mahomet Kasim bek *Abdinow*, St. 3.
Fardis-Effendi, A. 2.

Département des relations intérieures.

Directeur: Le conseiller privé baron *von der Osten-Sacken*, A. bl.
Vice-directeur :
Le conseiller de cour *Malevsky-Malevitch*, A. 3.
Gérants d'affaires de V^e^ classe:
Le conseiller d'État actuel *Tomarinsky*, St. 1.
Gérant d'affaires de VIe classe:
Le conseiller d'État *Friedrichs*, Wl. 4. A. 2.

Gérant d'affaires de VIIe classe:

Le conseiller honoraire *Damié*, St. 3.

Gérants d'affaires de VIIIe classe:

Le conseiller de cour *Markow*, A. 3.
L'assesseur de collège *Duropp*.
Le conseiller honoraire *Tchervinsky*.
Le secrétaire de collège *Bereznikow*.
Le conseiller honoraire *Grigorovitch*.

Drogmans de VIe classe:

Le conseiller d'État *Ivanow*, Wl. 3.
Le conseiller d'État *Moulukine*, Wl. 4., St. 2.
Le conseiller d'État *Samson de Himmelstiern*, A. 2.
Le conseiller d'État *Bauer*, Wl. 4, A. 2.

Drogmans de VIIe classe:

Le conseiller de collège *Jakovlew*, St. 2.
Le conseiller de collège *Danilevsky*.
Le conseiller de collège *Constantinow*, St. 3.

Drogmans de VIIIe classe:

Le conseiller de cour *Davidson*.

Employés surnuméraires du département.

Le secrétaire de collège *Melnikow*, St. 3 avec les glaives.
Le conseiller honoraire *Westmann*, A. 4.
Le secrétaire de collège *Kozakévitch*.
Le secrétaire de collège *Boborykine*.
Le secrétaire de collège baron *von-der-Pahlen*.
Le secrétaire de collège *Tchikatchew*.
Le secrétaire de collège baron *Wolf*.
Le secrétaire de collège *Poggenpohl*.
Le secrétaire de gouvernement *Bentkovsky*.
Le secrétaire de gouvernement *Mouraview-Apostol-Korobyine*.
Le secrétaire de gouvernement *Fedotchenko*.

L'enregistrateur de collège *Gorbatchevitch*.
L'enregistrateur de collège baron *Kothen*.
L'enregistrateur de collège baron *Krudener*.
Prince *Lvow*.
Bodisko.
Léontiew.
Prince *Koudachew*.

Département du personnel et des affaires économiques.

Directeur: Le conseiller privé *Nikonow*, A. 1, Wl. 2.

Gérant d'affaires de V^e^ classe:
Le conseiller d'Etat actuel *Smirnow*, Wl. 3.

Gérants d'affaires de VIe classe:
Le conseiller d'État *Teplow*, g. de la ch., St. 2 avec les glaives, A. 2.
Le conseiller d'État *Pomorsky*.

Gérants d'affaires de VIIe classe:
Le conseiller de collège *Moukaïew*, A. 2.
L'assesseur de collège *Mouromtzew*.

Gérants d'affaires de VIIIe classe:
Le conseiller de cour baron *Buxhœvden*.
Le conseiller de cour *N. Bogatzky*, St. 2.
L'assesseur de collège *G. Bogatzky*, St. 3.

Employés surnuméraires du département.

L'assesseur de collège *Krouchovsky*, A. 3.
L'assesseur de collège *Melnikow*, A. 3.
Le secrétaire de collège *Priklonsky*.
Le secrétaire de gouvernement *Panaïew*.
L'enregistrateur de collège *Goulkévitch*.
L'enregistrateur de collège *Timaïew*.
Lieutenant *Kossinsky*.

Attachés au département.

L'assesseur de collège *Hansen*, St. 2.
Le conseiller honoraire *Poklevsky-Kozell.*
Le conseiller honoraire *Ostafiew.*
Architecte: Le conseiller d'État actuel *Dorogouline*, Wl. 3.
Médecins: Le conseiller d'État actuel *Kastorsky*, Wl. 3.
Danilow.

Archives de l'Empire et archives principales de St-Pétersbourg.

Directeur: Le conseiller privé baron *Stuart*, A. 1.
Gérant d'affaires de VIe classe:
Le conseiller d'État actuel *Hübbenet*, Wl. 4, St. 2 avec couronne.
Gérants d'affaires de VIIe classe:
Le conseiller de collège *Malow*, Wl. 3.
Le conseiller de collège *Lissenkow*, Wl. 4, St 2.
Gérants d'affaires de VIIIe classe:
Le conseiller de cour *Dénissievsky*, Wl. 4, A. 3.
Le conseiller de cour *Morochkine*, St. 2.
Employé surnuméraire: Le secrétaire de collège *Busch.*
L'enregistrateur de collège *Oumnow.*

Archives principales de Moscou.

Directeur: Le conseiller privé actuel baron *Bühler*, St-A. N.
Gérant d'affaires de VIe classe:
Le conseiller de cour *Oulianitzky*, Wl. 4, A. 3.
Gérants d'affaires de VIIe classe:
Le conseiller de collège baron *Tcherkassow.*
Le conseiller de cour *Poutzillo*, A. 3.
Gérant d'affaires de VIIIe classe:
Le secrétaire de collège *Tokmakow*, St. 3.

Employés surnuméraires :
L'assesseur de collège comte *Sollohoub.*
Le secrétaire de collège *Ammon.*
Le secrétaire de gouvernement *Tzvetkow.*
Le secrétaire de gouvernement *Youférow.*
L'enregistrateur de collège comte *Lamsdorff*, gent. de la chambre.

Attachés : Le conseiller d'État *Protopopow*, A. 2.
Le conseiller de cour *Schirkow*, A. 3.
Le secrétaire de collège *Bélokourow.*
Le secrétaire de collège *Troutovsky.*
Le lieutenant *Tarnovsky-Aliabiew.*

Architecte : L'assesseur de collège *Tchitchagow*, St. 2.

Médecin : Le conseiller de cour *Gorbatchew*, St. 2.

Agent du ministère des affaires étrangères à Odessa.

Le conseiller de cour *Poutiata* (en fonctions).

Fonctionnaires de VIe classe attachés à la personne du gouverneur général à Varsovie.

Le conseiller d'État actuel *Paskévitch*, chambellan, St. 1.
Le conseiller d'État actuel *Veniavsky*, Wl. 3.

Fonctionnaire du Ministère des Affaires Etrangères attaché à la personne du chef de l'administration civile du Caucase.

L'assesseur de collège prince *Schakovskoy*, St. 2 avec les glaives.

PERSONNEL

DES AMBASSADES, LÉGATIONS ET DU CORPS CONSULAIRE DE RUSSIE A L'ÉTRANGER.

AMBASSADES ET CONSULATS.

ALLEMAGNE.

Berlin. L'aide de camp général, général d'infanterie comte *Paul Schouvalow*, St-A. N. diam., St-George 3, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Le conseiller d'Etat actuel comte *Mouraview*, chambellan, Wl. 3., conseiller.

Le conseiller d'État actuel baron *Budberg*, chambellan, Wl. 3, 1er secrétaire.

Le conseiller de cour *Bacheracht*, g. de la ch., St. 3, 2e secrétaire.

L'assesseur de collège *Knorring*, A. 3, 2e secrétaire.

Le conseiller de cour comte *Kreutz*, g. de la chamb., St. 2, attaché.

L'enregistrateur de collège L. von *Knorring*, St. 3, attaché.

Le conseiller d'Etat *Stern*, médecin.

Berlin	Le cons. d'Etat actuel Koudriavtzew, chambellan, Wl. 3	Consul général

Breslau	Le conseiller d'État Paton, A. 2. Wl. 4.	Consul.
Dantzig	Le cons. d'Etat actuel baron Wrangel, chambellan, St. 1.	Consul général.
—	Richard Magsig, St. 3.	Agent cons.
Flensbourg . . .	Sophus Schmidt . .	Consul.
Francfort-sur-Mein	Le conseiller d'État actuel Ozérow, chamb., St. 1 . .	Consul général.
—	Le conseiller honoraire Hamm . .	Vice-consul.
Kiel	Johann von Bremen, St. 2 . . .	Consul.
Königsberg. . . .	Le conseiller d'État Thal, A. 2. . .	id.
Leipzig.	L'assesseur de collège comte Koskull, St. 3 . . .	id.
—	Baron Firks . . .	Vice-consul.
Memel	Le secrét. de collège Volborth .	Vice consul (en fonctions.)
—	Alexandre Philippovitch, St. 3. . .	Agent consulaire.
Neustadt (Holstein)	M. Linau	Vice-consul.
Rostock et Wismar	Le cons. d'État Ogarew, g. de la ch., St. 2.	Consul.
—	Alphonse Crotogino	Vice-consul.
Stettin	Le cons. d'État Rélander, Wl. 3. .	Consul.
—	Charles Kappert .	Vice-consul.
Stralsund	Albert Herold. . .	id.
Swinemünde . . .	Otto Fraude . . .	id.
Thorn.	L'assesseur de coll. Artzimovitch, A.3.	id.

Wismar	Le cons. d'État Ogarew, g. de la ch., St. 2. . . .	Consul.
—	M Friedrichsen, A. 3	Vice-consul.

AUTRICHE-HONGRIE.

Vienne. Le conseiller privé actuel, secrétaire d'État et sénateur, prince *Lobanow-Rostovsky*, Wl. 1., ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Le conseiller d'Etat actuel et chambellan prince *Cantacuzène*, Wl. 3, conseiller.

Le maître des- cérémonies comte *Benkendorff*, St. 3, 1er secrétaire.

Le conseiller de cour baron *Budberg*, g. de la ch., St. 3, 2e secrétaire.

Le conseiller de cour comte *Pahlen*, g. de la ch., 2e secrétaire.

Vienne	Le conseiller d'État Goubastow, Wl. 3.	Consul général.
Budapest	Le cons. d'État Basily, g. de la ch., A. 2	id.
—	L'asses. de collège Stalevsky	Secrétaire.
Brody.	Le cons. d'État. T. Eberhardt, Wl. 3.	Consul.
Czernovitz	Le cons. de collège Ladygensky, St. 2.	id.
Fiume.	Le cons. d'État Pétkovitch, A. 2 . .	id.
Raguse.	. . . . .	Vice-consul.
Trieste	Le cons. de cour A. de Giers, A. 2.	Consul.
—	Pierre Scaramanga.	Vice-consul.

FRANCE.

Paris. Le conseiller privé actuel baron *Mohrenheim*, St-A. N., ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.
Le cons. d'État actuel *Kotzebue*, chamb, St. 1, conseil.
Le cons. d'État *N.* de *Giers*, chambellan, 1er secrétaire.
Le conseiller de collège *Naryschkine*, g. de la ch., A. 2, 2e secrétaire.
Le cons. de coll. baron *Stackelberg*, St. 2, 2e secrétaire.
Le conseiller honoraire *Zographos*, attaché.
Le secrétaire de collège *Miloradovitch*, attaché, St. 3.

Paris.	Le cons. d'État act. Kartzew, St. 1. .	Consul général.
—	Le conseiller honoraire Zarine. .	Vice-consul.
Bayonne	Virgile Léon, St. 2.	id.
Bordeaux	Le cons. d'État actuel BrossetWl. 3.	Consul général.
—	M. de Georges, St. 3.	Vice-consul.
Boulogne-sur-Mer .	Jean Mathias Allum	id.
Brest.	Edouard Kerros, A, 3	id.
Calais	Léon Huette . . .	id.
Cherbourg	M. Postel, St. 2. . .	id.
Cette.	Charles Winberg, St. 3.	id.
Dieppe.	Etienne Pourpoint, A. 3	id.
Dunkerque	Alfred Detraux . .	id.
Hyères.	Raoul Chassinat, St. 3	id.
Havre et Rouen . .	Le conseiller de coll. Rumine, St. 2 . .	Consul.
Havre	A. Christiansen . .	Vice-Consul
La Rochelle . . .	Mörck	id.
Lyon.	Jules Marix, Wl. 4, St. 2 avec plaque.	Consul.
—	Jules Luville . .	Vice-consul.

Marseille.	Le conseiller d'État actuel Kartchevsky, A. 1	Consul général.
— . . .	Victor Julien . . .	Vice-consul.
Menton.	N. Yourassow . .	id.
Nantes et St-Nazaire	Lucien Huette. . .	id.
Nice	Le cons. de coll. Batourine, g. de la ch.	Consul.
Pau.	Albert Buron . .	Vice-consul.
Rochefort	Lesueur . . .	id.
Rouen	Auguste Moncany .	id.
St-Valéri sur Somme	Emile Schytte . .	id.
Toulon	Martial Drageon .	id.
Villefranche. . . .	Le baron F. Milon de Veraillon, A. 2.	id.

POSSESSIONS FRANÇAISES D'AFRIQUE.

Alger	Le conseil. d'État Nazimow, A. 2 .	Consul.
Oran.	Charles Jullian . . .	id.

GRANDE-BRETAGNE.

Londres. Le conseiller privé actuel *Staal*, A. Bl., ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Le cons. d'État actuel *Bouténew*, chambellan, Wl. 3, conseiller.

Le conseiller d'État comte *Adlerberg*, A. 2, chambellan, 1er secrétaire.

Le conseiller de collège *Kroupensky*, g. de la ch., 2e secrétaire.

L'assesseur de collège *Boulatzel*, 2e secrétaire.

Le conseiller honoraire *Stœkl*, g. de la ch., attaché.

ANGLETERRE.

Londres.	Le cons. d'Et. act. Volborth, A. 2 Wl. 4.	Consul général.
—	F. Knapp	Vice-consul.
Birmingham . . .	H. Müller	id.

Bristol	P. G. Nebendahl .	Vice-consul.
Cardiff	Charles Page, St. 3.	id.
Cowes (Wight) . .	T. W. Faulkner .	id.
Dover	N. Schiott	Vice-consul.
Falmouth . . .	H. Fox.	id.
Gloucester.	John Martin . . .	Gérant du vice consulat.
Great Grimsby .	Frédéric Hagerun.	Vice-consul.
Great-Yarmouth.	H. Littlewood. . .	id.
Hartlepool	H. Fawcus	Agent cons.
Harwich	John Henry Vaux	Vice-consul.
Hull	L'assesseur de coll. Heard, A. 3 . .	Consul.
Kings Lynn et Suttonbridge. . . .	James Bowker	Vice-consul.
Liverpool.	Le conseil. de coll. Lessar, Wl. 4, A.2.	Consul.
—	Philippe Blessig . .	Vice-consul.
Lowestoft	B. M. Bradbeer . .	id.
Middelsborough. .	K. Edwards . . .	Agent consul.
Milford-Haven . . .	H. Kelvay . . .	Vice-consul.
New - Castle upon Tyne.	C. S. Smith, St. 3.	id.
Newport	T. Beynon . . .	Agent cons.
Padstow et Boscastle	Thomas Seaton . .	id.
Plymouth.	W. Luscombe . . .	Vice-consul.
Portland et Weymouth	R. N. Howard . . .	id.
Portsmouth et Gosport	Th. Mak-Cheane St. 3	id.
Ramsgate, Margate et Deal	Henry Blyth Hammond	id.
Rochester, Chatham et Sheerness . .	T. Bentham . . .	id.
Southampton . .	John Obree . . .	id.
Sunderland . .	R. M. Hudson. . .	Agent cons.
Swansea et Llanelly	James Burgess . .	Vice-consul.

ÉCOSSE.

Aberdeen.	John Robertson .	Vice-consul.
Boness	William Easton. .	id.
Burntisland . . .	Stein Pithie . . .	id.
Dundee.	W. B. Wilson . .	id.
Glasgow, Greenock, Ardrossan, Irvine, Troon et Ayr. .	Jacques van Raalte, St. 2	id.
Grangemouth . .	H. A. Salvesen .	Agent consul.
Kirkcaldy	J. B. J. Dundas	id.
Leith	Peter Macdougal .	Vice-consul
Lerwick (îles Shetland).	W. Irvine.	id.
Peterhead.	William Boyd . .	id.
Stornoway	A. Morison . . .	Agent consul.

IRLANDE.

Belfast	James Heyn. . . .	Vice-consul.
Dublin.	Edward Carolin. .	id.
Limerick.	W. Spaight. . . .	id.
Londonderry . . .	S. Morrison. . . .	id.
Queenstown et Cork	W. J. Cummins . .	id.

POSSESSIONS ANGLAISES D'EUROPE.

Gibraltar.	Thomas Power . .	Consul.
—	L. Power.	Vice-consul.
Guernsey (île de) et Jersey (île de) .	J. B. Marquand. .	id.
Malte	Rudgiere Vella . .	Consul.
Scilly (îles de). . .	J. Banfield	Agent consul.

POSSESSIONS ANGLAISES D'AFRIQUE.

Cape of Good Hope (cap de Bonne-Espérance).	W. C. Knight . . .	Consul.
Ste-Hélène (île de).	Georges Moss . . .	Vice-consul.

POSSESSIONS ANGLAISES D'AMÉRIQUE, D'ASIE ET D'AUSTRALIE.

Aden	P. Bonenblust . .	Agent consul.
Barbados	Voldem. Hänschell	id.
Colombo (île de Ceylon).	A. Forsyth	id.
Hong-Kong	Max Grote	Gér. du consul.
Point de Galles (île de Ceylon) . .	Anthony Delmege.	Consul.
Singapoor	Hoynck van Papendrecht	id.
Melbourne (colonie de Victoria). . .	J. Damyon, St. 3. .	id.
Sydney (Nouvelle-Galles du Sud). .	E. Paul, St. 3. . .	id.

ITALIE.

Rome. Le cons. privé actuel baron *Uxkull-Gyllenbandt*, St-A. N. av. diam., ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Le cons. d'État actuel baron *Meyendorff*, chambellan, Wl. 3, conseiller.

Le conseiller d'État prince *Baratow*, chambellan, A. 2, 1er secrétaire.

L'assesseur de collège *Baggovouth*, St. 3, 2e secrétaire.

Le secr. de collège comte *Boutourline*, St. 3, attaché.

Ancône	Edouard Ferroni .	Vice-consul.
Bari	N. Gastaldi	id.
Barletta.	A. Bricco, St. 3. .	id.

Brindisi.	Antonio Sierra, St 3.	Consul.
Cagliari.	Félix Thorel, St. 2	id.
Castellamare . . .	. . . . .	Agent consul.
Catane.	Giovanni Barbagallo	Vice-consul.
Catanzaro.	Dominique Larussa	id.
Civita-Vecchia. .	Constantin Bucci. .	Consul.
Cotrone.	Le baron Berlingieri	Vice-consul.
Florence	Le cons. d'État Neylissow, A. 2, Wl. 4.	Consul.
Gallipoli	V. Starace	Vice-consul.
Gênes.	Le cons. d'Et. Krebel, chamb., Wl. 3.	Consul général.
—	Alex. Bezzo, St. 3.	Chargé d'aff. du vice-consulat.
Girgenti	M. Lopresti. . . .	Vice-consul.
Livourne	Albert Bougleux. .	id.
Messine.	Arsène Julinetz .	id.
Milan.	A. Védénissow . .	Consul.
Milazzo.	M. Marullo-Cumbo.	Vice-consul.
Naples	Le cons. d'Et. act. Haehne, St. 1.	Consul général.
—	Le cons. honor. Novikow	Vice-consul.
Palerme	Le conseil. d'Etat Troyansky, Wl. 3.	Consul général.
Pizzo	P. Massoni . . .	Vice-consul.
San-Remo	Antoine Rubino, St. 3	Consul.
—	Auguste Rubino. .	Vice-consul.
Savone	J. Acquarone, St. 3.	id.
Spezzia	Jacques Lardon, St. 2.	id.
Syracuse	Michel Cassia . . .	id.
Tarente	Tommaso Guardone	id.
Terranova	I. Fede-Mallia .	id.
Trapani.	Giovanni Patrica. .	id.
Tropea	J. Fazzari . . .	id.
Venise . .	Le cons. d'État Bakounine, A. 2. .	Consul

TURQUIE.

Constantinople. Le conseiller privé *Nélidow*, A. Bl., ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.

Le conseiller d'État actuel *Onou*, A. 1, conseiller.

Le cons. d'État *Westman*, g. de la ch., Wl. 3, 1er secrétaire.

Le conseiller de cour *Nekludow*, 2e secrétaire.

L'assesseur de collège *Svétchine*, 2e secrétaire.

Le conseiller honoraire *Mansourow*, secrétaire adjoint.

L'assesseur de collège *Smirnow*, St. 3. id.

Le conseiller d'État actuel *Ivanow*, St. 1, 1er drogman.

Le conseiller de cour *Maximow*, A. 2, 2e drogman.

L'assesseur de collège *Yakovlew*, St. 3, 3e drogman.

L'assesseur de collège *Arbouzow*, 3e drogman.

Le conseiller honoraire *Maïkow*, jeune de langues.

Le conseiller de collège *Karakanovsky*, A. 2, Wl. 4, médecin.

Le conseiller honoraire *Gritzenko*, attaché.

TURQUIE D'EUROPE.

Constantinople . .	Le cons. d'Etat actuel Lagovsky, St. 1.	Consul général.
— . .	Le cons. hon. Préobrajensky, St. 3.	Secrétaire.
— . .	L'assesseur de collège Tchakhotine	1er drogman.
— . .	Le secrét. de collège Brandt	2e drogman.
— . .	Le cons. d'État Jugovitch, Wl. 4, A. 2 C. . . .	Capitaine du port.
Andrinople	Le conseiller de coll. Lischine, A. 2, Wl. 4. avec gl. . . .	Consul.

Bitoli	L'assesseur de coll. Skriabine . . .	Vice-consul.
Cavalla	Grigoriades, St. 3. .	Agent consul.
Gallipoli	Jean Poumpouras.	id.
Janina	Le conseiller d'Etat Emélianow, St. 2, Wl. 4	Consul.
—	Le secr. de collège D. Nélidow.	Secrétaire et drogman.
Prisrène	Le cons. de coll. Lissevitch, Wl. 4. avec gl., St. 2 .	Consul.
—	Le cons. de cour Elissitzine, A. 3.	Secrétaire.
Rodosto	G. Kritiko, A. 3.	Vice-consul.
Salonique. . .	Le cons. d'Etat Yastrébow, Wl. 3. .	Consul général.
—	L'assesseur de col. Démérik, St. 3. .	Secrétaire et drogman.
Scutari.	Le cons. de collège Krylow, A. 2 .	Vice-consul.

BULGARIE.

Sophia	. . . . .	Agent diplomatique.
—	. . . . .	1er Secrétaire.
—	. . . . .	2e Secrétaire.
Roustchouk. . . .	. . . . .	Consul général.
—	. . . . .	Secrétaire.
Varna	. . . . .	Vice-consul.
Widdin.	. . . . .	Consul.

ROUMÉLIE-ORIENTALE.

Philippopoli		Consul général.
—		1er Secrétaire.
—		2e Secrétaire.
Bourgas		Vice-consul.

BOSNIE.

Séraïévo	Le conseil. de cour Bakounine, g. de la chambre, St. 2.	Consul.
—	Le conseiller honoraire Akimovitch.	Secrétaire et drogman.

TURQUIE D'ASIE.

Adana et Tarsous .	Chr. Sidérikoudi, St. 3	Vice-consul.
Alep.	Le cons. d'État Yakimanski, Wl. 4, A. 2.	Consul.
Bagdad	Le cons. de cour Ponafidine, St. 2.	id.
—	L'asses. de collège baron Vietinghof-Scheell	Secrétaire.
Beyrouth	Le cons. d'État actuel Pétkovitch, A. 1	Consul général.
	L'assesseur de collège Rostkovsky.	Secrétaire et drogman.

Broussa	J. Perdicaris . . .	Vice-consul.
Canée (La)	Le conseiller d'État Neagha, A. 2, Wl. 4	Consul général.
Candie	J. Mitzotaki, St. 3.	Vice-consul.
Dardanelles . . .	V. Yugovitch, A. 3.	id
Erzeroum . . .	Le général-major Denneth, A. 1. .	Consul général.
—	L'assess. de collège Kartamychew .	Secrét. et drogman.
Hama	Le conseiller de collège Kamsarakan.	Vice-consul.
Jaffa	W. Timoféew. . .	Agent consul.
Jérusalem	Le cons. d'État Maxïmow, Wlad. 4, A. 2 avec les glaives.	Consul.
—	Le cons. honoraire Béliaïew, St. 3.	Secrét. et drog.
Kaïfa et Akka . .	S. Houri, St. 3 . .	Agent consul.
Kerassonde	C. Kipriotti, A. 3.	Vice-consul.
Latakia	G. Mourkoss . . .	Agent consul.
Larnaka	A. Vonditziano . .	Vice-consul.
Lemnos	J. Lambiri	id.
Métélin (île de). .	Jean Svilaritch . .	id.
Mossoul	. . . . .	Consul.
Retimo	E. Mavrodjaki, St. 3.	Vice-consul.
Riza.	Le cons. honoraire Hippius.	id.
Rhôdes (île de) . .	D. Gallino	Gér. du v.-cons.
Saïda	F. Rizcalla, St. 3 .	Vice-consul.
Samsoun	Le cons. de collège Naletow, St. 2 .	Consul.
Scalanova	Alexaki.	Agent consul.
Smyrne	Le cons. d'État Illarionow, Wl. 3. .	Consul général.
Sinope	Le conseil. de cour Soukhotine, St. 3.	Vice-consul.
Trébizonde	. . . . .	Consul.

Trébizonde	L'assess. de collège Zimmermann . .	Secrétaire et drogman.
Tchesma	A. Simiriotti . . .	Agent consul.
Tripoli	A. Katzéflis, St. 3.	Vice-consul.
Van	Le conseiller de cour Kolubakinn . .	id.

EGYPTE.

Caire (Le)	Le cons. d'État act. Koïander, Wl. 3.	Agent diplom. et cons. génér.
Caire (Le)	L'assesseur de collège Stchéglow, g. de la chamb.	Secrét. et drogman.
—	L'enregistr. de collège A. Ivanow. .	Vice-consul.
Alexandrie	Le conseiller de cour de Villiers-de-l'Isle-Adam . .	Vice-consul.
Assiout	B. Faltaouss . . .	Agent consul.
Damiette	Y. Beneducci . . .	Vice-consul.
Louqsor	Moustapha-Aga . .	Agent consul.
Mansourah	M. Boutary . . .	id.
Rhaita	C. Anschar . . .	id.
Saïd (Port-) . . .	H. Bronn, A. 2. .	Consul.
Suez	G. Costa, St. 3 . .	Vice-consul.
Tantah	Halil Kordahi . .	Agent consul.

LÉGATIONS ET CONSULATS.

ARGENTINE (République).

Le conseiller privé *Ionine*, Wl. 2, envoyé extraordinaire, et ministre plénipotentiaire.

Buenos-Ayres . .	P. Christophersen, St. 2 avec plaque .	Consul général.

BADE.

Carlsruhe. L'écuyer de la cour baron *Fréedericksz*, A. Bl., envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

L'assesseur de collège *Eichler*, A. 3, secrétaire.

BAVIÈRE.

Munich. Le conseiller privé comte *N. Osten-Sacken*, A. Bl., envoyé extraordin. et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller de collège *Khrapovitzky*, g. de la ch., A. 2., 1er secrétaire.

L'assesseur de collège *Baumgarten*, g. de la ch., St. 3, 2e secrétaire.

Le cons. d'État prince *A. Galitzyne*, g. de la ch., St. 2 C., attaché.

BELGIQUE.

Bruxelles. Le conseiller d'État actuel prince *L. Ourous-sow*, maître de la cour, A. 1, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller d'État *Koudriavsky*, g. de la ch., St. 2, 1er secrétaire.

Le cons. honor. *Péterson*, 2e secrétaire.
L'assesseur de collège *Ratmanow*, attaché.

Anvers . . .	E. Agie, St. 2. . .	Consul.
Gand.	Blancquert van Imschoot	id.
Liège.	L. Falisse.	Vice-consul.
Ostende	Louis Carbon Hamman	Consul.

BOKHARA.

Le conseiller de collège *Tcharykow*, g. de la ch., A. 2, agent politique.
Le conseiller honoraire *Klemm*, secrétaire et drogman.

BRÉSIL.

Rio-Janeiro. Le conseiller privé *Ionine*, Wl. 2, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.
L'assesseur de collège *Bogdanow*, St. 2, secrétaire.

Rio-Janeiro. . . .	L'assess. de collège Bogdanow, St. 2.	Gérant le consulat.
—	A. Franklin, A. 3 .	Vice-consul.
Bahia	Dwyer	id.
Belem (Gram-Para)	Jose da Costa Cunha	id.
Fortaleza (de Ceará)	L. da-Cunha . . .	id.
Marajo	Hualberto da Costa	id.
Pernambuco. . . .	A. Pinto.	id.
Rio Grande do Sul et Porto Allegre.	Luis Lara da Fontoura Palmeiro	id.
Santos	Julius Deissen . .	id.

BRUNSWICK.

Le conseiller privé baron *Mengden*, A. 1, ministre résident.

CHILI.

Valparaiso	Hector Béeche . .	Consul.

CHINE.

Pékin. Le cons. d'État actuel *Coumany*, chambellan, St. 1, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

L'assesseur de collège *Kleymenow*, A. 4, 1er secrétaire.

Le cons. honor. prince *Lobanow-Rostovsky*, 2me secrét.

Le conseil. d'Etat *Popow*, A. 2, 1er drogman, et consul. général.

Le cons. honoraire *Vakhovitch*, 2e drogman.

Le secrét. de gouvern. *Grouchetzky*, jeune de langues.

Le secrét. de gouvern. *Kerberg*. id.

Vélitchkovsky, A. 3, médecin.

Fou-tcheou	Le cons. de cour Popow, A. 3 . .	Consul.
Han-kow	Le conseiller de cour Dmitrevsky, A. 3.	id.
Kaschgar	Le cons. d'Ét. actuel Pétrovsky, A. 2.	id.
	Le conseiller de cour Lutsch, St. 3 . .	Secrétaire.
Kouldja	Le cons. de collège Ouspensky, A. 3.	Consul.
—	Le cons. honoraire Bornemann . .	Secrétaire.
Ourga	Le conseil. d'État actuel Schischmarew, St. 1. . .	Consul général
—	Le cons. honoraire Fédorow, St. 3.	Secrétaire.
—	. . . . .	Drogman.
Shanghaï	J. Reding, St. 2. .	Consul
Tien-Tsin	Le cons. de coll. Padérine, Wl. 4, A. 2.	Consul.
Tchifou	Thomas Tirney Fergusson . . .	Vice-consul.
Tchougoutchak . .	L'as. de coll. Schischmarew, St. 3.	Consul.

CORÉE.

Séoul. Le conseiller d'État actuel *Weber*, Wl. 3, chargé d'affaires et consul général.

L'asses. de coll. *Schouisky*, secrétaire et drogman.

DANEMARK.

Copenhague. Le conseiller privé comte *Toll*, maître de la cour, A. 1, envoyé extr. et min. plénip.

Le cons. de collège *Stcherbatchow*, g. de la ch., secrétaire.

Le conseiller honoraire prince *Koudachew*, secrétaire.

Copenhague . . .	Le cons. d'Et. actuel Gohr, Wl. 3 . .	Consul général.
—	W. Kœfved, St. 2	Vice-consul.
—	M. B. Cohen . . .	Agent cons.
Aarhuus	J. T. Seiersen. . .	Vice-Consul.
Nexœ (îles de Bornholm et Christiansœ)	H. Munch . .	id.
Elseneur	M. Johnsen, St. 3 .	id.
Frederikshaven . .	Thorsöe, St. 3. . .	id.
Hjorring	I. Nielsen.	id.
Lemwig.	A. Andersen, St. 2.	id.
Nyborg.	C. Friis	id.
Thysted	I. M. N. Johnsen .	id.
St-Thomas (Antilles	M. Brönsted. . . .	Consul.

ESPAGNE.

Madrid. S. A. S. le conseiller privé prince M. *Gortchacow*, A. Bl., envoyé extraord. et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller d'État *Berends*, A. 2, 1er secrétaire.

Le cons. de cour *Schelking*, 2e secrétaire.

Cadix.	Le cons. d'Ét. actuel Kira-Dinjan, Wl.3.	Consul général.
Algésiras	Rafael Muro . . .	Vice-consul.
Alicante	Don Carlos Faes. .	Consul général.
Almeria.	D. F. de Roda. . .	id.

Barcelone.	J. Valldejuli, St. 2 .	Consul
— . . .	Don Jose Tintorer y Hiberga . .	Vice-consul.
Bilbao	S. de Echavaria y Guinea	id.
Carthagène	R. Spottorno, A. 3 .	Consul.
Corogne (La) . . .	P. Barrier y Pastor	Vice-consul.
Ferrol	J. Jofrey Domenetz.	id.
Gijon	Don Oscar Olavaria	id.
Huelva	Adolfo Lindemann.	id.
Jerez de la Frontera	R. Davies	id.
Ibiza	D. H. Vallis . . .	Agent cons.
Mahon	DonFernandoRodriguez de la Encina y Valparda baron de Benimuslem.	Consul.
Malaga	G. H. de Rein . .	Vice-consul.
Palma de Mallorca.	Miguel Miro y Granada	id.
San-Sebastien et Port Pasajes . .	Don Nemesis Aurrecœchea	id.
Santander.	D. P. Cahigas y Moro, St. 3. . .	id.
Séville	Xavier Abaurrea .	Consul.
Tarragone	L. Müller, St. 3 . .	Vice-consul.
Torrevieja	Ragnar Hedlund .	id.
Valence.	V. Ferrer y Bartual.	id.
Vigo	D. M. Barcena y Franco	id.

COLONIES ESPAGNOLES.

Cardenas	E. Crabb	Vice-consul.
Havane (La) . . .	F. Schmidt	Consul.
Manille (îles Philippines)	J. Heymann . . .	Vice-consul.
S. Croix de Ténériffe (îles Canaries) .	Abel de Aguilar, St. 3	Vice-consul.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE.

Washington. Le maître de la cour *Struve*, A. Bl., envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller de collège *Isvolsky*, g. de la ch., St. 2, 1er secrétaire.

Le conseiller honoraire *Greger*, 2e secrétaire.

New-York	Le conseiller d'Etat baron Rosen, g. de la ch., Wl. 3 . .	Consul général.
—	Chr. Petersen . .	Vice-consul.
Baltimore (Maryland).	Ch. Nitze.	id.
Boston (Massachussetts)	Charles Wyman .	id.
Charleston(Caroline du Sud)	William Trenholm	id
Galveston	James Möller . . .	id.
Pensacola (Floride)	David Hickey. . .	id.
Philadelphie (Pensylvanie)	Henri Préaut. . .	id.
Portland	G. Wilson	id.
Savannah (Géorgie)	Joseph Wilder . .	id.
San-Francisco (Califormie)	Le conseil. d'Etat Olorovsky, A. 2	Consul général.
—	G. Niebaum . . .	Vice-consul.

HAMBOURG, BRÊME ET LUBECK.

Le conseiller d'Etat actuel, comte *Cassini*, chamb., St. 1, chargé d'affaires et consul général.

Le conseiller de cour *Wyvodtzew*, vice-consul.

Brême	Jean Achelis, St. 3.	Vice-consul.
Bremerhaven . . .	Wilhelm Uhlenhoff	Agent cons.
Cuxhaven.	Henri Tönnies . .	Vice-consul.
Lübeck.	Le conseiller de cour Bogoslovsky . .	Consul.
—	G. Bönning. . . .	Vice-consul.

GRÈCE.

Athènes. Le conseiller privé *Bützow*, Wl. 2, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller de cour *Bakhmétew*, g. de la ch., St. 2, 1er secrétaire.

Le conseiller honoraire *Katkow*, 2e secrétaire.

Arta	Varzelli	Vice-consul.
Céphalonie	Alexandre Inglesi.	Agent consul.
Corfou	Le cons. d'État actuel Jadovsky, Wl., 3	Consul général.
— . . .	Nicolas Marchetti .	Vice-consul.
Kalamata	Aristide Pantassopoulo	Agent consul.
Larissa.	Hadji Lazaro .	id.
Milos	Docteur A. Kallergi.	id.
Patras	Jean Kaloghéraki, St. 3.	Vice-consul.
Pirée.	Le cons. d'Etat actuel Henrichsen, St. 1.	Consul général.
Santorini.	Pierre Delenda . .	Vice-consul.
Syra (île de) . . .	Le conseiller d'État Svilarich, Wl. 4, St. 2	Consul.
—	Le secr. de collège Tzékhanovètzky.	Secrét. et drogman.
Tinos	B. Brazano . . .	Agent consul.
Volo	Grégoire Hadji-Lazaro	id.
Zante	Georg. Domenighini.	Vice-consul.

JAPON.

Tokio. Le conseiller d'Etat actuel *Schévitch*, chambellan, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire, St. 1.

Le conseil. de cour *Schpeyer*, Wl. 4 av. gl., St. 3, secrét.

Le cons. honoraire *Boukhovetzky*, St. 3, jeune de langues.

Le cons. honor. *Wendrich*, jeune de langues.

Le cons. honor. *Wassiliew*, id.

Yokohama	Le conseiller d'État Kolemine, g. de la ch., St. 3 . . .	Consul.
Nagasaki.	Le cons. de cour Kostylew, A. 2	id.
Hakodate	Le conseil. de collège de Vollant, St. 2.	id.

MONTÉNÉGRO.

Cettinje. Le conseiller d'Etat actuel *Argiropoulo*, Wl. 3, ministre-résident.

L'assesseur de collège *Wurzel*, A. 3, secrétaire.

MECKLEMBOURG-SCHWÉRIN ET MECKLEMBOURG-STRÉLITZ.

L'aide de camp général, général d'infanterie comte *Paul Schouvalow*, S. A. N. diam., St. George 3, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire (Ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire auprès de S. M. l'Empereur d'Allemagne, Roi de Prusse).

OLDENBOURG.

Le conseiller privé baron *Mengden*, A. 1, ministre-résident.

PAYS-BAS.

La Haye. Le conseiller privé comte *Kapnist*, A. 1, Wl. 2, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

L'assesseur de collège prince *Lvow*, A. 2, secrétaire.

Le secrétaire de collège *Voïéikow*, attaché.

Amsterdam	Le conseiller d'Etat actuel Serjpoutovsky, chambellan, Wl. 3.	Consul général.
Amsterdam . . .	Le conseil. honor. Poustochkine . .	Vice-consul.
Batavia (Java).	W. A. Baud . . .	Consul.
—	A. Ploos van Amstel	Vice-consul.
Delfzyl	J. P. Vos	Agent cons.
Harlingen	V. Harmens	id.

Helder (Le) . . .	P. Groen, St. 3 . .	Agent cons.
Rotterdam	P. H. Driebeck, St. 3.	Consul.
—	Arthur Driebeck .	Vice-consul.
Ter Schelling . . .	Th. Ruijgt . . .	Agent cons.
Texel.	D. Loman	id.
Vlieland		
Vliessingen	H. Benier.	id.

PÉROU.

Lima	G. Elster.	Consul.

PERSE.

Téhéran. Le général-major de la suite de S. M. l'Empereur, prince *Dolgorouky*, A. 1, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.
Le conseiller de cour *Podjio*, St. 2, 1er secrétaire.
Le cons. de cour *Philippiew*, A. 2, 2e secrétaire.
Le cons. de coll. *Grigorovitch*, A. 2, Wl. 4, 1er drogman.
L'assesseur de collège *Stchelkounow*, St. 2, 2e drogman.
Le secr. de coll. *Pieper*, jeune de langues.

Astrabad	Le cons. de cour Kokhanovsky, St. 2.	Consul.
—	L'assesseur de coll. Levitsky, St. 3.	Secr. et drogm.
Meched	Le conseil. de coll. Wlassow, Wl. 4, A. 2	Consul général.
—	L'assesseur de coll. Moussnikow, St. 3.	Secrétaire.
Rescht	L'assesseur de coll. Pohitonow, Wl. 4. St. 3. . . .	Consul.
Tauris	Le cons. d'État Pétrow, Wl. 3 . .	Consul général.
—	Le cons. honoraire prince Dabija, St. 3.	Secrétaire.
—	Le cons. honoraire Stritter.	Drogman.

PORTUGAL.

Lisbonne. Le conseil. d'État actuel *Fonton*, chamb, A. 1, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.
Le conseiller de collège *Kazarinow*, g. de la ch., A. 2.

Lisbonne	Le cons. d'Et. actuel Laxman, A. 2. .	Consul général.
Faro.	A. J. Cuelho de Carvalho. . .	Vice-consul.
Figueira (da Foz) .	F. I. da Costa. . .	id.
Lagos	F. V. Galvon . . .	id.
Oporto	Alvaro Smith de Vasconcellos . . .	id.
Setubal	Joao Pedro Torlades O'Neill	id.
V. Nova de Portimao	J. D. Serpa	id.

COLONIES PORTUGAISES.

Funchal (île Madère)	Cumberland Welsh, St. 3.	Vice-consul.
Horta (île de Fayal, Açores)	R. A. Guerra . .	id.
Ile de Flores . . .	Antonio Corvello .	id.
Ile Mayo (Cap-Vert)	L. A. Cardozo. . .	id.
Ile St-Michel . . .	Henrique Ferreira de Paula Medeiros.	id.
Ile Terceire	Jose Borges Leal Corte Real . . .	id.
Porto-Grande . . .	Thomas Macaulay Miller	id.

ROUMANIE.

Bucharest. Le conseiller d'État actuel *Hitrowo*, chambellan, A. 1, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller de cour *Ladyjensky*, g. de la ch., St. 2, 1er secrétaire.

Le secrét. de collége *Koukel*, 2e secrétaire.

Le conseiller de cour *Igelström*, St. 3, attaché.
Le secrétaire de collège *Vlassow*, attaché.

Braïla	A. Mélass, A. 3. .	Vice-consul.
Dobroudja	Le cons. d'État. A. Tchelebidaki, A. 2, W. 4.	Consul.
Galatz	Le conseiller d'État actuel A. Romanenko, Wl. 3 . .	Consul général
—	Le conseiller de collège Giani, A. 3.	Secrétaire.
Jassy.	Le conseiller d'État actuel Obermüller, Wl. 3 av. gl.	Consul général.
—	Le secr. de collège Lermontow . .	Secrétaire
Kustendje	S. Pampoulow . .	Vice-consul.

SANDWICH (ILES).

Honolulu	J. W. Pflüger, A. 3.	Vice-consul.

SAXE ROYALE.

Dresde. Le cons. privé baron *Mengden*, A. 1, Ministre-résident.
L'assesseur de collège comte *Prozor*, g. de la ch., A. 3, secrétaire.

SAXE-WEIMAR ET SAXE-ALTENBOURG.

Weimar. Le cons. privé *Höltzke*, A. 1, Wl. 2. ministre-résident.

SERBIE.

Belgrade. Le conseiller d'État actuel *Persiani*, St. 1, ministre-résident.
L'assesseur de collège *Serguéïew*, 1er secrétaire, g. de la ch.
Le conseiller honoraire *Somow*, 2e secrétaire.

SUÈDE ET NORVÉGE.

Stockholm. Le conseiller privé *Schischkine*, Wl. 2, envoyé extr. et ministre plénipotentiaire.

Le conseiller de cour *Arseniew*, 1er secrétaire.

L'assesseur de collège prince *Mourouzi*, 2e secrétaire.

SUÈDE.

Stockholm	Le conseiller d'État Boukharow, A. 2.	Consul général.
—	Le secr. de collège G. Mussuri . . .	Secr. (en fonct.)
—	F. Meller, St. 3 . . .	Vice-consul.
Gefle	F. M. Berndston .	id.
Göteborg	G. Krafft, St. 3. . .	id.
Halmstad.	M. Wetterlund . .	id.
Haparanda	G. A. Utterström .	id.
Helsingborg et Landskrona	A. Hansson	id.
Hernösand	O. R. O. Nordin . .	id.
Hudiksvall . . .	H. Wahlström . . .	id.
Kalmar.	P. E. Kruger, St. 3.	id.
Karlshamn . .	G. E. Malmros . .	id.
Karlskrona	A. Palander, St. 3.	id.
Luleå	C. Palmgren. . . .	id.
Lysekil	B. E. Mollen. . . .	id.
Malmö	A. C. Holm, St. 3 .	id.
Marstrand.	Oscar Nordström .	id.
Neder-Kalix . . .	Axel Brattberg . .	Agent consul.
Norrköping	A. Svartling. . . .	Vice-consul.
Örnsköldsvik . . .	P. I. Hedberg . .	id.
Oscarshamn	A. Lundberg. . . .	id.
Piteå	A. B. Celander. . .	id.
Skellefteå.	Edvard Billow . .	id.
Slitö (île Gothland).	J. P. Staare	id.
Söderhamn	A. Hillman . . .	id.

Strömstad	L. Smith	Vice-consul.
Sundsvall. . . .	E. Bredenberg, St. 3.	id.
Umeå	E. Forssel	id.
Varberg	Ch. Lundgren . .	id.
Vestervik.	R. Fogelmarck . .	id.
Visby (île de Gothland).	C. J. Björkander	id.
Ystad	H. R. T. Nilsson . .	id.

NORVÈGE.

Christiania	Le cons. d'État A. Tœttermann, Wl.3.	Consul général.
—	P. Douborg	Vice-consul.
Aalesund	L. Haasted. . . .	id.
Arendal	P. L. Lund, St. 3. .	id.
Bergen	Jacob Thomsen . .	id.
Farsund	Peter Sündt . . .	id.
Flekkefjord	August Esche . . .	id.
Fredriksstad . . .	Emil Mörck. . .	id.
Hammerfest	Le conseil. de cour Ostrovsky . .	Consul.
Kristiansand . . .	D. Issachsen. . . .	Vice-consul.
Kristiansund . .	N. Knudtzon . . .	id.
Laurvik.	Thomas Arbo Hoeg.	id.
Mandal.	M. Weyergang . . .	id.
Moss	J. F. Gerner, St. 3.	id.
Stavanger	J. Sömme, St. 3 . .	id.
Tönsberg	Carl Thorsen . . .	id.
Tromsö	C. Holmboë, St. 3 .	id.
Trondjem	G. F. Klingenberg.	id.
Vardö	M. A. Holmboë . .	id.
Vadsö	L. Brodtkorb, A. 3.	id.

SUISSE.

Berne. Le conseiller privé actuel et secrétaire d'État *Hamburger*, S. A. N. av. gl., envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

L'assesseur de collège *Meissner*, 1er secrétaire.
Le cons. de cour *Wiegel Tantchoulidzew*, 2e secrétaire.
Le cons. d'Et. act. *Stchoulepnikow*, A. 2, attaché.

TUNISIE.

Tunis.	Henri Nyssen . . .	Consul.

URUGUAY.

Montévideo	Lafon Quevedo . .	Consul.

WURTEMBERG.

Stuttgart. L'écuyer de la cour, baron *Fréedérickse*, A. Bl., envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.
Le cons. d'État *Silvansky*, g. de la ch., A. 2, 1er secrét.
Le secrétaire de collège comte *Lamsdorff*, g. de la ch., 2e secrétaire (en fonctions).

AMBASSADEURS ET MINISTRES

CONSULS ET VICE-CONSULS DES PUISSANCES ÉTRANGÈRES

RÉSIDANT EN RUSSIE.

ALLEMAGNE.

(Grande-Morskaïa, 41.)

Son Exc. M. *de Schweinitz*, général d'infanterie et aide de camp général, ambassadeur extraord. et plénipotentiaire.

Le comte de *Pourtalès*, 1er secrétaire.

Le comte *Vitzthum d'Eckstädt*, 2e secrétaire.

Le comte de *Puckler*, 3e secrétaire.

Le comte de *Münster*, attaché.

Le colonel de *Villaume*, aide de camp de Sa Majesté l'Empereur d'Allemagne, agent militaire.

Le comte *Yorck de Wartenburg*, capitaine à la suite de l'état-major, attaché militaire.

Le baron de *Plessen*, lieutenant-capitaine de la marine allemande, attaché naval.

St-Pétersbourg. . .	Baron Ferdinand de Lamezan . .	Consul.
—	Dr Schmidt. . .	Vice-consul.
Moscou.	Bartels, W. R. . .	Consul général.
—	Moritz Marc . . .	Vice-consul.
Abo	C. F. Voss. . .	Consul.
Arensbourg . . .	O. P. Rehsche . .	Vice-consul.
Arkhangel	W. Meyer	Consul.
Berdiansk.	Dr Charles Ossenkop	id.

Björneborg	Georges Wentzel .	Consul.
Borgå	C. Åberg	id.
Christinestadt . .	C. Carlstrœm . . .	id.
Cronstadt.	Alex. Jurgens. . .	Vice-consul.
Ekenæs.	F. Hultmann . . .	Consul.
Friedrichshamn . .	M. Südel	Agent cons.
Iourbourg	Blum	Vice-consul.
Helsingfors	Dr Graser.	Consul.
—	G. Paulig, nég. . .	Vice-consul.
Kertch	Gustave Schiller . .	id.
Kiew	Raffauf	Consul.
Kischinew	Ch. Hagen	Vice-consul.
Kovno	Kloss.	Consul.
Libau	Otto Adolphi . . .	id.
Marioupol	J. Desko.	Vice-consul.
Narva	Nicolas Dieckhoff.	Cousul.
Nicolaïew	François Frischen.	Vice-consul.
Nicolaïstadt . . .	Conrad Freese . .	Consul.
Novosselitza . . .	G. Ratien.	Agent cons.
Odessa	Dr Lührsen . . .	Consul général.
—	Becker	Vice-consul.
Onéga	A. Schmaltz . . .	id.
Pernau.	C. J. Schmidt . .	Consul.
Réval	A. Ch. Koch . . .	id.
—	R. Koch	Vice-consul.
Riga	Charles Helmsing .	Consul général.
Rostow-sur-Don. .	A. Behrmann. . .	Consul.
Tiflis.	Pelldram.	id.
—	William Bolton . .	Agent cons.
Uleaborg	Hägg.	Consul.
Varsovie	Bar. de Rechenberg	Consul général.
Vyborg	Wilhelm Rothe. .	Consul.
Wasa et Ny-Karleby	Stolzenberg. . . .	id.
Windau.	E. Mahler	id.
Torneo.	P. Berg	Vice-consul.
Hangö	K. Kersmann. . .	id.

AUTRICHE-HONGRIE.

(10, Serguievskaïa.)

Son Exc. le comte *A. de Wolkenstein-Trostburg*, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire.
Le baron *d'Aehrenthal*, conseiller.
M. C. Th. *Dumba*, secrétaire.
Le chevalier de *Gutmansthal-Benvenuti*, secrétaire.
Le comte *Szécsen*, secrétaire.
Le colonel *Klepsch*, agent militaire.

St-Pétersbourg . .	Ernest Pitner . .	Consul général.
Moscou	Le chevalier Charles de Gsiller . . .	id.
Batoum	Cichini.	Vice-consul honoraire.
Beltzy	N. Negruss. . . .	Vice-consul.
Berdiansk.	Natale Lupi . . .	Agent cons.
Cronstadt. . . .	Hans Smith . . .	Vice-consul honoraire.
Helsingfors . . .	M. Otto	Vice-consul.
Ismaïl	Chev. Eugène d'Atanaskowicz. . . .	Agent cons.
Kertch	Emile de Balta. .	Vice-consul (gérant).
Kiew.	Emil Filtsch . . .	Consul.
Libau	F. W. Rosenkranz	id.
Marioupol. . . .	Nicolo Tripcovich .	Agent cons.
Nicolaïew.	Louis Culissich . .	id.
Novosélitza	Georges Ratien . .	Vice-consul.
Odessa	Le chevalier Sigismond de Piombazzi	Consul général.
Riga	Maurice Lubeck. .	Consul.
Réval.	Charles Schedl . .	id.
Taganrog	Grégoire Sbisa . .	Vice-consul.
Varsovie	. . . . .	Consul général.

BAVIÈRE.

(8, rue de la Poste).

Le baron de *Gasser*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

BELGIQUE.

(7, Champ de Mars.)

Le baron de *Pitteurs-Hiégaerts*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentaire.
M. *Dujardin*, conseiller.

St-Pétersbourg . .	René Charlier . .	Consul.
Moscou.	Von Scherpenzeel-Thim	Consul général.
—	André Zenker . .	Consul.
Abo	Trapanus Seth . .	id.
Arkhangel	Henri Gellermann .	id.
Batoum.	Charles Jupsin . .	Vice-consul.
Berdiansk.	Jean Bonnet. . . .	Consul.
Cronstadt . . .	Nicolas Smith . .	Vice-consul.
Helsingfors . . .	Emile Kjollerfeldt .	Consul.
Kiew	Nicolas Fligué . .	id.
Libau.	C. W. Tode	id.
Marioupol.	Grég. Tripkovitch.	id.
Narva.	Joseph Lahaye .	id.
Nicolaïew.	Iwan Ehrlich . . .	Vice-consul.
Odessa	P. Hagemans . . .	Consul général.
—	John Walther. . .	Consul.
—	Othon Miller . . .	Vice-consul.
Pernau.	Gottlieb Schmidt .	Consul.
Poti	Garagnon.	Vice-consul.
Réval.	ChristianRotermann	Consul.

Riga	D. A. Rücker . . .	Consul.
Rostow sur le Don	S. Sevastopoulo . .	id.
Sévastopol	Charles Grierson .	Vice-consul.
Taganrog	A. Scaramanga . .	Consul.
Tiflis.	Paul Hagemans . .	id.
—	B. Megvinoff . . .	Vice-consul.
Varsovie	d'Epstein	Consul général.
Vyborg.	F. Alfthan	Vice-consul.

BRÉSIL.

(12, Litéinaïa.)

Le chevalier A. S. *Teixeira de Macedo*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.
Le chevalier *Luiz Ferreira d'Abreu*, attaché.

St-Pétersbourg . .	Charles Gericke .	Consul général.
— . .	J. Plancher . . .	Vice-consul.
Moscou	Frédéric Gericke .	id.
Abo	Trapanus Seth . .	Consul.
Cronstadt . . .	Hans Smith . .	Vice-consul.
Helsingfors . . .	Hermann Donner .	Consul.
Odessa	Alex. Raffalovitch .	id.
—	Arthur Raffalovich	Vice-consul.
Réval.	Edouard Bätge . .	id.
Riga	Henry Thoms . .	id.

CHILI.

Odessa	Léon Perelmann. .	Consul.

CHINE.

(Millionnaïa, № 35.)

M. *Hong*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.
M. L. *Tching-Tchang*, conseiller, chargé d'affaires.

M. *Tha-ko-Chena*, secrétaire.
M. *Wangtatsin*, attaché.
M. *Schupaolin*, attaché.
M. *Hochokhan*, attaché.

DANEMARK.

(Quai de l'Amirauté, № 2.)

Le général de *Kioer*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.
M. W. de *Grevenkop-Castenskjold*, secrétaire.

St-Pétersbourg . .	P. Berg	Consul général.
—	Waldemar Pallisen.	Vice-consul.
Moscou.	Thor Lange . .	Consul.
Abo	C. M. Malm. . .	Consul général.
Arensbourg	Oscar Schmidt . .	Vice-consul.
Arkhangel	A. Petz	Consul.
Berdiansk, ...	M. Orsero	Vice-consul.
Björneborg	G. Sohlstrom . . .	id.
Borgo	C. M. Lindrath .	id.
Brahestad.	F. O. Sovelius .	id.
Christinestadt. . .	Bruno Wendelin .	id.
Cronstadt	P. Vigius	id.
Ekenaes.	Frithiof Hultmann.	id
Friedrichshamn . .	C. H. Alquist . .	id.
Gamla Carleby . .	Carl Donner . . .	id.
Hangö	Hugo Lindgren . .	id.
Helsingfors	A. F. Wasenius .	id.
Libau.	Th.H.J.Christiansen	Consul.
Lovisa	A. Gratschoff . . .	Vice-consul.
Mariehamn . . .	Samelander . . .	id.
Narva	Edouard Dieckhoff.	id.
Nicolaïew	Nicolas Serbos . .	id.
Ny-Karleby. . . .	P. A. Lybech . . .	id.
Nystad.	Léonard Kräke . .	id.

Odessa	S. Horowitz	Consul.
—	Alexandre Horovitz	Vice-consul.
Onéga	Teliatiew	id.
Pernau.	A. Rodde	id.
Raumo.	Adolf Granström .	id.
Réval	Wald. Mayer . .	Consul.
Riga.	N. Kriegsmann . .	id.
—	Nicolai Fenger . .	Vice-consul.
Rostow	J. Wolkenstein . .	id.
Sévastopol	S. Henins	id.
Taganrog. . . .	Jacques Poliakow .	id.
Uleaborg	Frid. Borg	id.
Vyborg.	Fredrik Richardt .	id.
Wasa.	Woldem. Schauman	id.
Windau	Ed. Reinecke . .	id.

ESPAGNE.

(Quai Anglais, № 12.)

M. le marquis *de Campo Sagrado*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

Don *Joaquin de las Llanas*, 1er secrétaire.

M. *Angel Cavero*, secrétaire.

St-Pétersbourg. .	. . . . .	. . . . .
—	O. H. Meeden. . .	Vice-consul.
Moscou.	Luis Bauer	Consul.
—	Ch. L. Bauer . . .	Vice-consul.
Åbo	Trapanus Seth . .	id.
Berdiansk.	A. Sanguinetti. . .	id.
Björneborg	Claes Biornberg .	id.
Tiflis et Poti . . .	Joseph Richard . .	Agent consul.
Borga	Magnus H. Ceder.	id.
Christinestad . . .	Gustave Hyden .	id.
Cronstadt.	Charles Malevigne.	Vice-consul.
Eupatorie.	Charles Martin . .	id.
Friedrichshamn. .	E. C. Moum. . . .	Agent consul.

Helsingfors . . .	R. Reguera	Consul.
—	Léon Borgström. .	Vice-consul.
Kertch	Vicente Giammalva.	id.
Kotka et Friedrichshamn	E. C. J. Moum. .	Agent consul.
Libau.	William Gamper .	Vice-consul.
Lovisa	A. Gratschoff . . .	Agent consul.
Marioupol	Pietro Bonacich .	Vice-consul.
Nicolaïew	Louis Coulissich .	id.
Nystad.	R. Hartman . . .	Agent consul.
Odessa	Don Jesus Guttierez	Consul.
—	A. Riva	Vice-consul.
Raumo.	A. W. Granström.	Agent consul.
Réval.	Baron Etienne Girard de Soucanton	Vice-consul.
Riga	Julian Alfredo Principe y Latorre .	Consul.
Taganrog	D. Benito Moscetti	Vice-consul.
Uleaborg	Charles Pentzin . .	id.
Varsovie	Samuel Löwenberg	Consul.
Vyborg.	Ch. Borenius . . .	Vice-consul.
Wasa	Alfred Hedman . .	Agent consul.

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE.

(12, Quai de la Cour.)

M. *Lambert Tree*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

M. Georges *W. Wurts*, secrétaire.

Le lieutenant *B. H. Buckingham*, attaché naval.

St-Pétersbourg. . .	Charlton Way . .	Consul général.
—	W. H. Dunster. .	Vice-consul général.
Moscou	. . . . .	Consul.
—	August Hofmann .	Vice-consul.

Moscou	Martin Steele . .	Agent cons.
Arkhangel	E. Brandt.	Vice-consul.
Batoum, Poti et Tiflis.	James C. Chambers	Agent cons.
Cronstadt	Peter Vigius . . .	id.
Helsingfors	Hermann Donner .	Consul.
Libau.	S. Schreiber. . . .	Agent cons.
Nicolaïew.	A. Deisowitch . .	id.
Odessa	Thomas E. Heenan.	Consul.
—	John H. Volkmann	Vice-consul.
—	Stephen Ralli . . .	Agent cons.
Réval.	Schailer	Consul.
Riga	Niels Peter Anton Bornholdt . . .	id.
Rostow-sur-Don .	John Martini . . .	Agent cons.
Taganrog	Gotfrey M. Hoyland	id.
Varsovie	Joseph Ravicz . .	Consul.
Vyborg	L. Pacius	Agent cons.

FRANCE.

(Quai de la Cour, № 16.)

S. Exc. M. de *Laboulaye*, ambassadeur.
Le comte de *Vauvineux*, 1er secrétaire.
M. *Deschamps*, 2e secrétaire.
M. de *Cernay*, 3e secrétaire.
M. *Watin*, 3e secrétaire.
Le baron de *Monnecove*, attaché.
Briois, lieutenant-colonel, 1er attaché militaire.
M. *Moulin*, capitaine d'artillerie, 2e attaché militaire.
M. *Hervé Blondel*, lieutenant de vaisseau, attaché naval.

St-Pétersbourg . .	Edouard Pingaud.	Consul.
Moscou	M. Meyer	Consul.

Moscou.	Sipart	Chancelier.
Abo	Trapanus Seth . .	Agent cons.
Arensbourg. . . .	Favre	id.
Arkhangel	G. Roussatier . . .	id.
Bakou	Thyss.	id.
Batoum	. . . . .	
—	Aurélien Lacoste	Vice-consul.
Berdiansk.	Bonnet.	Agent cons.
Cronstadt.	Malevigne	id.
Helsingfors	Edward Evensen .	Ag. vice-cons.
Kertch	Batta	Agent cons.
Kherson	Allard	id.
Kiew	Louis Terrier . .	id.
Kotka et Friedrichshamn	W. Cadenius . . .	id.
Libau.	Harmsen	id.
Marioupol.	. . . . .	id.
Narva	Robert Peltzer . .	id.
Nicolaïew.	Alex. Coubasch. .	id.
Odessa	Cassas	Consul.
—	Sauran	Chancelier.
Pernau.	Hourie, Lucien . .	Agent cons.
Poti	J. Berthelot . . .	id.
Réval.	Edm. Gahlnbeck .	id.
Riga	Rousset	Consul.
—	Puissant de Guzainnecourt . .	Chancelier.
Sévastopol	Vaquier	Agent cons.
Taganrog	Moscetti	id.
Tiflis.	Théodore Charles Meyer	Consul.
—	Rheins	Chancelier.
Uleaborg	V. Heckert	Agent cons.
Varsovie	Henri Jean Bayard	Consul général.
—	Auguste Maurice .	Chancelier.
Vyborg.	William Dippel . .	Agent cons.

GRANDE-BRETAGNE.

(Quai du Palais, maison № 4.)

S. Exc. le très-honorable Sir Robert *Morier*, ambassadeur.
M. Audley *Gosling*, conseiller.
M. *Helyar*, 2e secrétaire.
M. Edouard *Thornton*, 2e secrétaire.
M. Arthur *Hardinge*, 2e secrétaire.
M. Frédérick *Harford*, 3e secrétaire.
M. Charles N. E. *Elliot*, 3e secrétaire.
M. Arthur *Peel*, attaché.
M. Walter *Raleigh-Kerr*, attaché.
Le lieutenant-colonel Ivor *Herbert*, attaché militaire.
Le capitaine Sir Cecil *Domville*, attaché naval.
M. Edouard *Fitzgerald Law*.

St-Pétersbourg. . .	John Michell . . .	Consul.
—	J. Whishaw. . . .	Vice-consul.
Moscou.	Nicolas Hornstedt .	id.
Abo	F. Frenckell . . .	id.
Arkhangel	F. B. Cobb . . .	id.
Batoum	M. Peacock . . .	id.
Berdiansk	Lowe	id.
—	J. Zorab	Consul.
Björneborg	Wilhelm Rosenlew .	Vide-consul.
Cronstadt.	W. Meinard . . .	id.
Eupatoria	Charles Martin . .	Agent consul.
Friedrichshamn et Kotka	Daniel Brunila . .	Vice-consul.
Hangö	Karl W. Korsman.	id.
Helsingfors	C. J. Cooke . . .	id.
—	W. Campbell . .	Consul.
Ile d'Œsel.	Chr. Schmidt . . .	Vice-consul.
Kertch	P. Barrow	Consul.
—	Henri Hunt . . .	Vice-consul.

Kherson. . . .	Richard Webster .	Vice-consul.
Kiew.	Henry Paton Smith	id.
Libau.	Ch. Hill	id.
Narva . .	Thomas Kinnol .	id.
Nicolaïew.	Arthur Woodhouse	id.
Odessa	P. W. Stevens . .	id.
—	T. Sandwith. . . .	Consul général.
Onéga	Thomas Gellibrandt	Vice-consul.
Pernau	Charles de Bruyn.	id.
Réval.	Girard de Soucanton	id.
Riga	Arthur Raby . . .	Consul.
—	William Breslau .	Vice-consul.
Sévastopol	Capitaine Samuel Henry Harford .	id.
—	Pierre Gripari . .	Agent consul.
Taganrog.	William Wagstaff	Consul.
Théodosie	E. Barker	Vice-consul.
Tiflis.	. . . . .	—
Uleaborg	Otto Ravander	Vice-consul.
Varsovie	Henry Grant . . .	Consul général.
—	J. C. Winzer . . .	Vice-consul.
Vyborg	E. Wolff	id.
—	G. Lorentz . . .	Consul.
Windau.	CharlesSchenck .	Vice-consul.

GRÈCE.

(61, Serguievskaïa.)

Le prince *N. Maurocordato*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

M. Demetrius E. *Panas*, 1er secrétaire.

St-Pétersbourg. . .	J. Kondoïanaki . .	Consul général.
Moscou	J. Jastchenko . .	Consul.
Eupatorie.	C. Pogonato . . .	Agent cons.
Kertch	Antoniades . . .	Vice-consul.
Odessa	J. Voutsina . . .	Consul.
Taganrog.	N. M. Giurdi . .	Vice-consul.

ITALIE.

88, Quai de la Moïka.)

Son Exc. le baron *Marochetti*, ambassadeur.
Le marquis *Guasco de Bisio*, 1er secrétaire.
Le comte *Umberto Serristori*, attaché.

St-Pétersbourg. . .	. . . . .	Consul.
—	Poltatorni	id.
—	Léopold Neuscheller	Vice-consul.
Moscou.	Albert Stendel . .	Consul.
—	Z. Lapouchinski .	Vice-consul.
Abo	Trapanus Seth . .	Agent cons.
Batoum	F. Corradini . .	id.
Berdiansk. . . .	Félix Porro . .	id.
Cronstadt.	C. Winberg . . .	Consul.
—	Malevigne.	Agent cons.
Helsingfors	G. Sundman . . .	id.
Kertch	Calvigioni	Vice-consul.
Kherson	W. Brenan . . .	Agent cons.
Libau	R. Seelig	Vice-consul.
Marioupol.	P. Schiaffino . .	id.
—	E. Nomis di Pollone.	Agent cons.
Nicolaïew.	Luigi Vitali. . . .	id.
Odessa	Le chev. S. Castiglia	Consul général.
—	J. V. Lebrecht . .	Vice-consul.
Poti	Rudolph Peacock .	Agent cons.
Réval.	Edmond von Glehn	id.
Riga.	Nicolas Kamarin .	Vice-consul.
—	Paul Komarine . .	Consul.
Sévastopol	Barie.	Vice-consul.
Taganrog	A. Carpani . . .	id.
—	S. V. Moscetti . .	Agent consul.
Théodosie. . .	Gustave Durante .	id.
Tiflis	Chevalier Pasquale Massone	Consul général.
Varsovie	Miecislas Epstein .	id.

JAPON.

(Grande-Morskaïa, m. № 48.)

M. *Nissi*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.
M. *Masuo Kato*, secrétaire.
M. *Ohmaye*, attaché.

MONACO.

St-Pétersbourg . .	J. Plancher	Consul général.

PAYS-BAS.

(Quai Anglais, m. № 76.)

Le chevalier *Wttewaall van Stœtwegen*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.
Le comte D. de *Bylandt*, secrétaire.

St-Pétersbourg. . .	Feye Tennis Mellema	Consul.
Moscou.	C. Bansa	id.
Åbo	G. A. Lindblom . .	Vice-consul.
Arensbourg	O. Schmidt. . . .	id.
Arkhangel	F. Lindes.	Consul.
Berdiansk	M. Païkos	Vice-consul.
Björneborg	F. G. Malin . . .	id.
Borgo	Carl Frédérik Tojkander	id.
Cronstadt.	A. Jurgens	id.
Ekenæs	F. Hultmann . . .	id.
Friedrichshamn . .	D. Brunila	id.
Helsingfors	J. Addens	Consul.
Himango	Auguste Brand . .	Vice-consul.
Kertch	V. Giammalva . .	id.
Libau	J. W. Stelling . .	Consul.
Lovisa	A. G. Hamberg . .	Vice-consul.
Narva	E. Dieckhoff . . .	Consul.
Nicolaïew	F. Frischen . . .	Vice-consul.
Nicolaïstadt. . . .	Alfred Hedman . .	id.

Odessa	H. Muntz	Consul général.
—	J. W. Muntz . .	Vice-consul.
Pernau	A. Rodde	Consul.
Réval	G. T. W. Mayer .	id.
Riga	Eugène Müller . .	id.
Taganrog.	Simodi Popoff. . .	Vice-consul.
Uleaborg	H. Winckelmann .	id.
Varsovie	J. W. Willexes Mac Donald . . .	Consul.
Vyborg	Fr. Stiehl	Vice-consul.
Windau	A. W. Moolenar .	Consul.

PEROU.

St-Pétersbourg . .	Oscar Lampe . . .	Consul général.
Moscou	Mattern	Consul.
Odessa	Raffalovitch . . .	id.
Riga	Zimmerman . . .	id.
Varsovie	Lesser	id.

PERSE.

(12, Basséinaïa.)

Mirza Mahmoud Khan, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.
Mirza Riza Khan, conseiller.
Mirza Isaak Khan, 3e secrétaire.

St-Pétersbourg . .	Samuel Poliakow .	Consul général.
Moscou	Jean Zaïtchenko. .	id.
Astrakhan	Aga Mir Mahmoud	id.
Erivan	Mirza Sadik-Khan	Vice-consul.
Odessa	Louis Raffalovitch.	Consul.
Poti	Tikron Vanitzow .	Agent consul.
Rostow	Nicolas Droscovitch	Vice-consul.
Taganrog	Jacques Poliakow.	Consul général.
Tiflis	Mir Assedulla-Khan	id.
Varsovie	Edouard Epstein .	Consul.

PORTUGAL.

(14, Quai Gagarine.)

Le baron *de Santos*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

St-Pétersbourg . .	O. H. Meeden .	Consul général.
— . .	Alexandre Bauer .	Vice-consul.
Moscou	Charles Bauer. . .	Consul.
Abo	Trapanus Seth . .	Vice-consul.
Cronstadt	Jean Crohn . . .	Consul.
Helsingfors . . .	Théodore Kissélew.	id.
Odessa	Alexandre Corsi .	id.
—	Auguste Corsi . .	Vice-consul
Pernau	G. R. Schmidt . .	Consul.
Réval	Edmund Gahlnbeck	id.
Riga	Auguste Nagel . .	id.

PRUSSE.

(Grande-Morskaïa, m. № 41.)

Son Exc. M. *de Schweinitz*, général d'infanterie et aide de camp général, ambassadeur extraord. et plénipotentiaire.

Le comte de *Pourtalès*, 1er secrétaire.

Le comte *Vitzthum d'Eckstädt*, 2e secrétaire.

Le comte de *Puckler*, 3e secrétaire.

Le comte de *Münster*, attaché.

Le comte *Yorck de Wartenburg*, capitaine à la suite de l'état-major, attaché militaire.

Le baron de *Plessen*, lieutenant-capitaine de la marine allemande.

ROUMANIE.

(Grande rue des Écuries, № 3.)

M. *Georges M. Ghica*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

M. *Cuciurano*, secrétaire.

SERBIE.

(30, Litéinaïa.)

M. *Simitch*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.
M. *Ristitch*, secrétaire.

SUÈDE ET NORVÈGE.

(Rue des Postes, № 11.)

M. *Due*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.
Le comte *Arvid Taubé*, secrétaire.
Le capitaine *Brandström*, attaché militaire.

St-Pétersbourg. . .	L. Sterky	Consul général.
—	Gustaf Michael Damberg. . .	Vice-consul.
Moscou.	N. Winkel	Consul.
Åbo	Fr. Rettig . . .	Vice-consul.
Arensbourg . . .	C. Rahr	id.
Arkhangel	Capit. Cons. Falsen.	Consul général.
Baltischport . . .	C. J. H. Gahlnbeck.	Vice-consul.
Berdiansk.	J. G. Ivancich. . .	id.
Björneborg	W. Rosenlew . .	id.
Borgo.	A. Eklöf	id.
Brahestad	F. Sovélius . . .	id.
Christinestadt .	Bruno Wendelin	id.
Cronstadt. . . .	Hans Smith . .	id.
Eckenæs	F. Hulltman. . . .	id.
Friedrichshamn et Kotka	G. H. Ahlquist . .	id.
Gamlea-Carleby . .	E. Carl Donner	id.
Hangö	Carl Wilh. Korsman	id.
Helsingfors	Ch. C. M. Bjornstjerna	Consul général.
—	C. W. S. Sundman.	Vice-consul.
Jacobstadt.	O. A. Malm . . .	id.

Kertch	F. Tomasini della Torre	Vice-consul.
Kiew	P. A. Nordberg .	id.
Libau.	August Hjalmar Wicander. . . .	id.
Lovisa	A. Björksten . . .	id.
Mariehamn (Aland)	Tammerlander . .	id.
Marioupol. . .	G. B. Chiozzo .	id.
Narva.	E. Diekhoff . . .	id.
Nicolaïew . .	H. C. Lawton. .	id.
Nicolaïstadt . . .	W. Schauman .	id.
Ny-Carleby	Carl Nyland . .	id.
Nystadt. . . .	E. J. Savon . . .	id.
Odessa	R. Wilkins	Consul.
Pernau	Reinhold Schmidt .	id.
Raumo	A. W. Granström .	id.
Réval	Edm. Gahlnbäck	id.
—	C. Gahlnbäck . . .	Consul.
Riga	Dr Carl August Titz	id.
—	Anders Larsen .	Vice-consul.
Sévastopol	S. Henius	id.
Taganrog.	G. Sbisa	id.
Tammerfors. . .	Charles de Lundström	id.
Tornea	K. A. Gowenius . .	id.
Uleaborg	L. Kandelin. . .	id.
Varsovie	J. Block	Consul.
Vyborg	F. Wahl	Vice-consul.
Wasa.	H. Schaumann . .	id.
Windau.	E. Reincke . . .	id.

SUISSE.

St-Pétersbourg. . .	Eugène Dupont . .	Consul général.
—	C. Schinz	Vice-consul.
Moscou.	. . . . .	

Moscou.	Ferd. Luchsinger .	Consul.
Odessa	G. A. Freudenreich	id.
—	Jean Emile Sperlé.	Vice-consul.
Riga.	R. Caviezel . . .	Consul.
Riga	Anders Larsson .	Vice-consul.
Varsovie	. . . . .	—

TURQUIE.

(Blagovestchenskaïa, № 2.)

S. Exc. le muchir *Chakir-Pacha*, aide-de-camp général, ambassadeur.

Fethy-Bey, conseiller.

Ali-Danisch-Bey, 1er secrétaire.

Nasri-Bakasch-Effendi, 2e secrétaire.

Bekir-Bey Koundoukh, 3e secrétaire.

Achmet-Fevzi-Bey, lieutenant colonel d'état-major, attaché militaire.

Le lieutenant *Sedki-Effendi*, attaché naval.

Kars.	Emin-Effendi . . .	Consul.
Poti	Izzet-Effendi . . .	id.

URUGUAY.

Taganrog	Jean Ventura . .	Consul.

VÉNÉZUÉLA.

St-Pétersbourg. . .	P. Buhre	Consul.

WURTEMBERG.

(Hôtel d'Europe.)

Le comte de *Linden*, envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire.

RÉPUBLIQUE ARGENTINE.

St-Pétersbourg .	Tiedeman . . .	Consul.
Riga	Wilhelm Basse . .	id.

RÉPUBLIQUE ECUADOR (DE L'ÉQUATEUR).

St-Pétersbourg . .	Constantin Novoselski	Consul.
Abo	Trapanus Seth . .	id.

ETAT INDÉPENDANT DU CONGO.

St-Pétersbourg . .	M. M. Ignatius .	Consul.

УЧРЕЖДЕНІЕ
МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХЪ ДѢЛЪ.

(Высочайше утвержденное 22 Мая 1868 года.)

ГЛАВА ПЕРВАЯ.

Положенія общія.

1. Министерство иностранныхъ дѣлъ имѣетъ предметами: 1) политическія сношенія съ иностранными правительствами; 2) покровительство въ чужихъ краяхъ русской торговлѣ и вообще русскимъ интересамъ; 3) ходатайство о законной защитѣ русскимъ подданнымъ по дѣламъ ихъ за границею, и 4) содѣйствіе къ удовлетворенію законныхъ требованій иностранцевъ по дѣламъ ихъ въ Россіи.

2. Въ министерствѣ иностранныхъ дѣлъ хранится государственная печать, прилагаемая, по основнымъ законамъ Имперіи, къ государственнымъ актамъ, въ ознаменованіе окончательнаго ихъ утвержденія Верховною Императорскою властью (Зак. основ. ст. 39 прилож.).

3. Товарищъ министра иностранныхъ дѣлъ, независимо отъ обязанностей, возлагаемыхъ на товарищей министровъ общимъ учрежденіемъ министерствъ (Т. I, ч. II. свод. Зак. ст. 269, 270, 272—276), завѣдываетъ, подъ руководствомъ министра, текущими дѣлами министерства, и имѣетъ по этимъ дѣламъ сношенія какъ съ министрами и главноуправляющими отдѣльными частями,

такъ и съ иностранными дипломатическими агентами при Высочайшемъ Дворѣ.

4. При министрѣ иностранныхъ дѣлъ состоятъ совѣтники министерства и чиновники особыхъ порученій.

5. Министерство иностранныхъ дѣлъ составляютъ: 1) центральныя установленія и 2) заграничныя установленія.

6. Къ центральнымъ установленіямъ министерства принадлежатъ: 1) совѣтъ, 2) канцелярія, 3) департаментъ азіятскій, 4) департаментъ внутреннихъ сношеній, 5) департаментъ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ, 6) государственный и С.-Петербургскій главный архивы министерства и 7) Московскій главный архивъ.

7. Заграничныя установленія министерства суть: 1) посольства и миссіи въ чужихъ краяхъ и 2) генеральныя консульства, консульства, вице-консульства и агентства въ иностранныхъ государствахъ.

8. Распредѣленіе дѣлъ между установленіями и чинами (ст. 6 и 7) министерства иностранныхъ дѣлъ, кромѣ предметовъ, предоставленныхъ непремѣнному ихъ вѣдѣнію, зависитъ отъ усмотрѣнія министра.

9. Порядокъ дѣлопроизводства, обязанности должностныхъ лицъ и взаимныя между ними отношенія установляются, въ главныхъ основаніяхъ, наказомъ министра, примѣняясь къ правиламъ общаго образованія министерствъ, въ чемъ эти правила согласны съ настоящимъ учрежденіемъ. Дальнѣйшія же по симъ предметамъ подробности опредѣляются для каждой изъ частей министерства, по принадлежности, директорами: канцеляріи, департаментовъ и архивовъ.

10. Послы, посланники, министры и другіе уполномоченные при иностранныхъ государяхъ и правительствахъ, а также министры-резиденты, постоянные повѣренные въ дѣлахъ, старшіе совѣтники министерства, члены совѣта и директоры: канцеляріи, департаментовъ и архи-

вовъ опредѣляются, перемѣщаются и увольняются Высочайшими Именными указами правительствующему сенату. На замѣщеніе такихъ должностей при канцеляріи министерства, которымъ не присвоено класса, лицами, имѣющими чинъ выше статскаго совѣтника, испрашивается Высочайшее соизволеніе. Замѣщеніе всѣхъ прочихъ должностей какъ по центральнымъ установленіямъ министерства, такъ и при посольствахъ, миссіяхъ и консульствахъ нашихъ въ чужихъ краяхъ, предоставляется министру, или по его уполномочію, начальникамъ отдѣльныхъ частей.

ГЛАВА ВТОРАЯ.

О центральныхъ установленіяхъ министерства иностранныхъ дѣлъ.

I. Совѣтъ министерства.

11. Совѣтъ министерства иностранныхъ дѣлъ состоитъ, подъ предсѣдательствомъ министра, изъ его товарища, старшихъ совѣтниковъ министерства, двухъ штатныхъ и другихъ, назначаемыхъ по особеннымъ каждый разъ Высочайшимъ повелѣніямъ, членовъ и изъ директоровъ: канцеляріи, департаментовъ и государственнаго и С.-Петербургскаго главнаго архивовъ министерства.

12. Въ случаяхъ, когда министръ не можетъ предсѣдательствовать въ совѣтѣ, предсѣдательство поручается его товарищу, а въ небытность его, старшему изъ членовъ.

13. Разсмотрѣнію совѣта подлежатъ всѣ дѣла, которыя министръ признаетъ нужнымъ предложить его обсужденію.

14. Въ совѣтѣ подвергаются также испытанію по установленной министерствомъ иностранныхъ дѣлъ программѣ, желающіе поступить на службу по дипломатической части.

15. Дѣла докладываются совѣту дѣлопроизводителями тѣхъ частей, ведомству которыхъ каждое принадлежитъ.

II. Канцелярія министерства.

16. Въ канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ сосредоточивается переписка политическая.

17. При канцеляріи состоятъ, въ видѣ особыхъ установленій, двѣ экспедиціи, а также старшій и младшій чиновники.

18. При канцеляріи состоитъ литографія министерства.

Примѣчаніе. Должность управляющаго литографіею можетъ быть соединяема съ другою должностью по министерству.

III. Департаментъ азіятскій.

19. Вѣдомству азіятскаго департамента принадлежатъ: 1) дѣла политическія, касающіяся востока, 2) дѣла, означенныя въ ст. 23 сего учрежденія, когда они требуютъ сношеній съ восточными правительствами или съ дипломатическими и консульскими агентами нашими на востокѣ, или же касаются: а) русскихъ подданныхъ, пребывающихъ въ странахъ востока; б) тамошнихъ отношеній русскихъ подданныхъ вообще; в) подданныхъ тѣхъ странъ, пребывающихъ въ Россіи, и г) отношеній въ Россіи лицъ, пребывающихъ на востокѣ.

20. Въ азіятскомъ департаментѣ переводятся, по сношеніямъ присутственныхъ мѣстъ и правительственныхъ лицъ, а также по просьбамъ частныхъ лицъ, акты и документы, писанные на восточныхъ языкахъ.

21. Азіятскій департаментъ удостовѣряетъ засвидѣтельствованія нашихъ миссій и консульствъ, находящихся на востокѣ, на актахъ и документахъ, слѣдующихъ къ предъявленію въ русскія присутственныя мѣста.

22. Въ вѣдѣніи азіятскаго департамента состоитъ учебное отдѣленіе восточныхъ языковъ, которое имѣетъ пред-

метомъ образованіе даргомановъ для миссій и консульствъ нашихъ на востокѣ.

IV. Департаментъ внутреннихъ сношеній.

23. Предметы занятій департамента внутреннихъ сношеній суть слѣдующіе: 1) составленіе формальныхъ грамотъ и кабинетныхъ писемъ, посылаемыхъ къ иностраннымъ владѣтельнымъ особамъ и правительствамъ; 2) дѣла о признаніи въ Россіи иностранныхъ генеральныхъ консуловъ, консуловъ, вице-консуловъ и консульскихъ агентовъ; 3) дѣла о храненіи правъ и пользъ въ чужихъ краяхъ русской торговли и мореплаванія; 4) дѣла о юридическихъ отношеніяхъ русскихъ подданныхъ въ чужихъ краяхъ и иностранцевъ въ Россіи; 5) переписка по разнымъ случаямъ о русскихъ подданныхъ, пребывающихъ въ чужихъ краяхъ, и объ иностранцахъ, находящихся въ Россіи; 6) собраніе и доставленіе другимъ вѣдомствамъ различныхъ заграничныхъ свѣдѣній; 7) дѣла о наградахъ и орденахъ, жалуемыхъ нашимъ правительствомъ иностранцамъ, и получаемыхъ русскими подданными отъ иностранныхъ государей, и 8) дѣла по предметамъ исчисленнымъ въ слѣдующихъ статьяхъ (24—26).

Примѣчаніе. Дѣла, означенныя въ этой статьѣ, изъемлются изъ вѣдѣнія департамента внутреннихъ сношеній въ случаяхъ, указанныхъ во 2-мъ пунктѣ статьи 19-й.

24. Къ предметамъ занятій департамента внутреннихъ сношеній относится, сверхъ того, повѣрка, по сношеніямъ судебныхъ мѣстъ, какъ прежнихъ, такъ и образованныхъ по уставамъ 20-го ноября 1886 года, русскаго перевода актовъ, писанныхъ на иностранныхъ европейскихъ языкахъ.

25. Въ департаментѣ внутреннихъ сношеній удостовѣряются: 1) засвидѣтельствованія русскихъ посольствъ, миссій и консульствъ, находящихся въ Европѣ и Аме-

рикѣ, на актахъ и документахъ, слѣдующихъ къ предъявленію въ русскія присутственныя мѣста; 2) засвидѣтельствованія русскихъ присутственныхъ мѣстъ и начальствующихъ лицъ на тѣхъ актахъ и документахъ, кои подлежатъ къ отправленію въ мѣста, находящіяся въ Европѣ и Америкѣ; 3) засвидѣтельствованія, по просьбамъ частныхъ лицъ, подписей биржевыхъ нотаріусовъ, маклеровъ и другихъ, уполномоченныхъ закономъ лицъ, на переводахъ, сдѣланныхъ ими съ русскаго на иностранные европейскіе языки актовъ, подлежащихъ отправленію сими лицами въ судебныя и правительственныя учрежденія иностранныхъ государствъ.

26. Засвидѣтельствованія вышеозначенными лицами переводовъ актовъ удостовѣряются департаментомъ на основаніи удостовѣреній надлежащихъ мѣстъ или оффиціальныхъ лицъ о подлинности самыхъ подписей.

V. Департаментъ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ.

27. Предметы занятій департамента личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ суть слѣдующіе: 1) дѣла о личномъ составѣ всѣхъ установленій министерства иностранныхъ дѣлъ внутри Имперіи и за границею; 2) завѣдываніе всѣмъ казеннымъ имуществомъ, принадлежащимъ министерству въ Россіи и за границею; 3) составленіе финансовыхъ смѣтъ министерства; 4) производство всѣхъ вообще расходовъ по оному; 5) веденіе бухгалтерскихъ книгъ всѣмъ денежнымъ его оборотамъ; 6) дѣла по приложенію государственной печати къ различнымъ актамъ (зак. основ. ст. 39, прилож.); 7) дѣла о состоящихъ въ вѣдомствѣ министерства заграничныхъ русскихъ церквахъ православнаго исповѣданія и объ ихъ причтахъ.

28. Для производства торговъ составляется въ департаментѣ временное присутствіе, подъ предсѣдательствомъ директора, изъ трехъ дѣлопроизводителей.

29. При департаментѣ состоитъ смотритель зданій, на котораго возлагаются завѣдываніе казенными зданіями министерства въ С.-Петербургѣ и экзекуторскими дѣлами всѣхъ С.-Петербургскихъ установленій министерства, на общихъ основаніяхъ, поставленныхъ статьею 350 учрежденія министерствъ.

VI. Государственный и С.-Петербургскій главный архивы.

30. Государственный и С.-Петербургскій главный архивы министерства иностранныхъ дѣлъ находятся подъ соединеннымъ управленіемъ одного директора.

31. Въ Государственномъ архивѣ хранятся акты и бумаги, относящіеся до особенныхъ внутреннихъ дѣлъ и важнѣйшихъ происшествій Имперіи.

32. Въ С.-Петербургскомъ главномъ архивѣ хранятся акты и дѣла какъ бывшей коллегіи иностранныхъ дѣлъ, съ 1801 года, такъ и министерства иностранныхъ дѣлъ.

33. Оконченныя производствомъ дѣла, а равно шнуровыя книги и документы, передаются въ С.-Петербургскій главный архивъ въ положенные сроки, изъ всѣхъ С.-Петербургскихъ и заграничныхъ установленій министерства иностранныхъ дѣлъ.

34. Директору архива предоставляется разрѣшать, подъ личною его отвѣтственностію, уничтоженіе дѣлъ, бумагъ и книгъ, дальнѣйшее храненіе которыхъ признано будетъ безполезнымъ; на уничтоженіе же шнуровыхъ книгъ и документальной отчетности онъ испрашиваетъ согласіе государственнаго контроля.

35. Къ ученымъ занятіямъ въ государственномъ и С.-Петербургскомъ главномъ архивахъ постороннія лица могутъ быть допускаемы съ разрѣшенія директора архивовъ. Министерство снабжаетъ его на сей предметъ надлежащею инструкціею.

VII. Московскій главный архивъ.

36. Въ Московскомъ главномъ архивѣ министерства иностранныхъ дѣлъ хранятся акты и бумаги прежняго времени по 1801-й годъ, а именно: особенныя внутреннія государственныя дѣла, трактаты съ иностранными державами, грамоты европейскихъ и азіятскихъ владѣтелей и республикъ, внутреннія дѣла польскаго приказа и дѣла бывшей коллегіи иностранныхъ дѣлъ до 1801 года.

37. При Московскомъ главномъ архивѣ состоитъ коммисія печатанія государственныхъ грамотъ и договоровъ.

38. Находящееся въ Москвѣ государственное древлехранилище хартій, рукописей и печатей, находясь въ непосредственномъ завѣдываніи директора Московскаго главнаго архива, состоитъ, впредь до другаго распоряженія, подъ главнымъ начальствомъ президента Московской дворцовой конторы.

39. Распредѣленіе занятій, по упомянутымъ въ предъидущихъ двухъ статьяхъ установленіямъ, между должностными лицами архива, предоставляется его директору.

40. Къ ученымъ занятіямъ въ Московскомъ главномъ архивѣ постороннія лица допускаются на основаніи статьи 35-й.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ.

О заграничныхъ установленіяхъ министерства иностранныхъ дѣлъ.

I. Посольства и миссіи.

41. Начальники посольствъ и миссій раздѣляются на четыре класса: 1) послы; 2) посланники, министры и другіе уполномоченные при государяхъ; 3) министры-резиденты; 4) повѣренные въ дѣлахъ.

42. Одни послы почитаются представителями Особы Его Императорскаго Величества.

43. Посольства и миссіи, какъ въ дѣлахъ дипломатическихъ, такъ и при исполненіи всѣхъ вообще возлагаемыхъ на нихъ обязанностей, слѣдуютъ инструкціямъ и предписаніямъ министра иностранныхъ дѣлъ. Посольства и миссіи исполняютъ равнымъ образомъ требованія, съ которыми относятся къ нимъ департаменты министерства.

44. Посольства и миссіи оказываютъ русскимъ подданнымъ защиту и покровительство по дѣламъ ихъ въ чужихъ краяхъ и содѣйствіе къ удовлетворенію справедливыхъ ихъ требованій въ той мѣрѣ, какъ это допускается мѣстными законами, трактатами и установившимся обычаемъ.

Примѣчаніе. Посольства и миссіи не принимаютъ на себя обязанности повѣренныхъ по тяжебнымъ и другимъ дѣламъ русскихъ подданныхъ.

45. Посольства и миссіи, находящіеся въ тѣхъ городахъ, гдѣ нѣтъ нашихъ консульствъ исполняютъ всѣ принадлежащія къ кругу дѣйствій консуловъ обязанности по совершенію и засвидѣтельствованію актовъ и документовъ (прилож. къ ст. 2025 Уст. торг. Свод. Зак. 1857 года Т. XI по прод. 1863 г. Уст. конс. ст. 2, 12, п. п. 2 и 4 и ст. 16) и по выдачѣ и засвидѣтельствованію паспортовъ (прилож. къ ст. 2025 Уст. торг. Свод. Зак. 1857 года Т. XI. по прод. 1863 г., Уст. конс. ст. 87).

46. Въ тѣхъ городахъ, гдѣ вмѣстѣ съ посольствомъ или миссіею находится наше консульство, исполненіе означенныхъ въ предшедшей статьѣ обязанностей возлагается на консульство, а посольству или миссіи предоставляется въ этомъ случаѣ только выдача паспортовъ нашимъ курьерамъ и засвидѣтельствованія какъ иностранныхъ курьерскихъ паспортовъ, такъ и вообще тѣхъ документовъ, объ удостовѣреніи которыхъ будетъ ходатай-

ствовать министерство иностранныхъ дѣлъ того государства, гдѣ посольство или миссія имѣетъ пребываніе.

47. Всякое засвидѣтельствованіе, сдѣланное посольствомъ или миссіею и удостовѣренное министерствомъ иностранныхъ дѣла (ст. 21 и 25 п. 1), а также всякій исполненный ими юридическій обрядъ, изъ числа принадлежащихъ къ кругу дѣйствій консуловъ, имѣютъ въ присутственныхъ мѣстахъ ту же силу, какъ если бы они были учинены консулами на основаніи консульскаго устава (Уст. торг. ст. 2025 по прод. 1863 г. прилож.).

48. Посольствамъ и миссіямъ, находящимся въ тѣхъ городахъ, гдѣ нѣтъ нашихъ консульствъ, предоставляется: за совершеніе каждаго дѣйствія, принадлежащаго къ кругу обязанностей консуловъ, взимать пошлину по тарифу, приложенному къ ст. 18-й консульскаго устава (уст. торг. ст. 2025 по прод. 1863 г. прилож.). Сумма взысканныхъ въ теченіи каждаго года пошлинъ раздѣляется, въ размѣрѣ, установляемомъ министерствомъ иностранныхъ дѣлъ, на двѣ части: изъ нихъ одна назначается въ вознагражденіе лицамъ, на которыхъ возложены занятія по дѣламъ этого рода при посольствахъ и миссіяхъ, а другая обращается на составленіе вспомогательнаго фонда на пользу неимущихъ, за границею русскихъ подданныхъ.

Примѣчаніе. Миссія въ Персіи наблюдаетъ, при взиманіи пошлинъ особыя правила, постановленныя въ ст. 2099 Свод. Зак. Т. XI устава торговаго и ст. 2100 того же тома и устава по продолженію 1863 года.

49. Избраніе лицъ, которымъ поручается въ посольствахъ и миссіяхъ занятіе дѣлами, означеными въ ст. 47, возлагается на личную отвѣтственность начальниковъ посольствъ и миссій; подпись же всякаго засвидѣтельствованія должна быть сдѣлана непремѣнно однимъ изъ штатныхъ ихъ чиновниковъ. Тотъ же чиновникъ исполняетъ всѣ обязанности, возлагаемыя на консуловъ статьею

16 консульскаго устава (уст. торг. ст. 2025 по прод. 1863 года прилож.).

50. Посольству въ Турціи и миссіи въ Персіи предоставляется судебная и полицейская власть надъ пребывающими тамъ русскими подданными, на основаніи постановленій, содержащихся въ уставѣ торговомъ.

51. Православныя церкви, учрежденныя при нѣкоторыхъ посольствахъ и миссіяхъ и при Дворахъ Особъ Императорской Фамиліи за границею, состоятъ подъ непосредственнымъ покровительствомъ и наблюденіемъ начальниковъ посольствъ и миссій. Для завѣдыванія и управленія этими церквами постановлены особыя правила.

II. Генеральныя консульства, консульства, вице-консульства и агентства.

52. Обязанности генеральныхъ консуловъ, консуловъ, вице-консуловъ и агентовъ опредѣлены особымъ уставомъ (Уст. торг. ст. 2025 по прод. 1863 г. прилож.) и другими постановленіями.

RÈGLEMENT ORGANIQUE

DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

(Sanctionné par S. M. l'Empereur le 22 mai 1868.)

(TRADUCTION.)

CHAPITRE PREMIER.

Dispositions générales.

1. Le Ministère des Affaires Étrangères a dans ses attributions : 1° les relations politiques avec les gouvernements étrangers ; 2° la protection du commerce russe et en général des intérêts russes à l'étranger ; 3° d'intervenir pour que les sujets russes soient légalement protégés dans leurs affaires à l'étranger ; 4° de coopérer à ce que les réclamations légales des étrangers dans leurs affaires en Russie reçoivent satisfaction.

2. Le Ministère des Affaires Etrangères est chargé de la garde du sceau de l'État, qui s'appose, en vertu des lois organiques de l'Empire, sur les actes de l'État pour constater leur sanction définitive par l'autorité souveraine de l'Empereur. *(Annexe à l'art. 39 des lois organiques.)*

3. Outre les obligations imposées aux adjoints des ministres par le règlement organique général des ministères (art. 269, 270, 272 à 276 de la 2e partie du tome 1er du corps des lois), l'adjoint du ministre des affaires

étrangères dirige, sous l'autorité du ministre, les affaires courantes du ministère, et entre en relations, pour ces affaires, tant avec les ministres et les directeurs généraux des différents services publics, qu'avec les agents diplomatiques accrédités près la Cour Impériale.

4. Des Conseillers du Ministère et des Fonctionnaires pour Missions Spéciales sont attachés au Ministre des Affaires Etrangères.

5. Le Ministère des Affaires Etrangères se compose: 1° d'Institutions Centrales; 2° d'Institutions à l'Etranger.

6. Aux Institutions Centrales du Ministère appartiennent: 1° le Conseil; 2° la Chancellerie; 3° le Département Asiatique; 4° le Département des Relations Intérieures; 5° le Département du personnel et des Affaires Economiques; 6° les Archives de l'Etat et les Archives Principales du Ministère à St-Pétersbourg; 7° les Archives Principales de Moscou.

7. Les Institutions du Ministère à l'Etranger sont: 1° les Ambassades et Légations à l'Etranger; 2° les Consulats-Généraux, les Consulats, les Vice-Consulats et les Agences Consulaires dans les pays étrangers.

8. La répartition des affaires entre les Institutions et les Fonctionnaires du Ministère des Affaires Etrangères (art. 6 et 7), autres que celles positivement placées dans leur ressort, dépend de la décision du ministre.

9. Le mode d'instruction des affaires, les obligations des fonctionnaires et leurs relations entre eux, sont réglés, en principe, par une instruction du Ministre par application des règlements généraux d'organisation des Ministères, en tant que ces règlements s'accordent avec le présent Règlement organique. Les détails ultérieurs à ce sujet sont laissés, pour chacun des services du Ministère, à la décision des directeurs respectifs de la Chancellerie, des Départements et des Archives.

10. Les Ambassadeurs, les Envoyés, les Ministres et

autres Plénipotentiaires accrédités près des Souverains et des Gouvernements étrangers, ainsi que les Ministres-Résidents, les Chargés d'Affaires permanents, les Conseillers Supérieurs du Ministère, les Membres du Conseil et les Directeurs de la Chancellerie, des Départements et des Archives, sont nommés, changés de place et congédiés par des Oukases Impériaux adressés au Sénat dirigeant. L'autorisation de l'Empereur est demandée pour la nomination de fonctionnaires ayant un rang supérieur à celui de Conseiller d'Etat, à des emplois attachés à la Chancellerie et auxquels il n'est pas assigné de classe spéciale. La nomination à tous les autres emplois, tant des institutions centrales du ministère que de nos ambassades, légations et consulats à l'étranger, est laissée au ministre, ou, avec son autorisation, aux chefs des services spéciaux.

CHAPITRE DEUXIÈME.

Des Institutions Centrales du Ministère.

I. CONSEIL DU MINISTÈRE.

11. Le Conseil du Ministère des Affaires Etrangères se compose, sous la présidence du Ministre, de son Adjoint, des Conseillers supérieurs du Ministère, de deux Membres dont les emplois sont inscrits dans l'Etat de personnel du Ministère, et d'autres Membres spécialement nommés chaque fois par l'Empereur, et des Directeurs de la Chancellerie, des Départements, des Archives de l'Etat et des Archives Principales du Ministère à St-Pétersbourg.

12. Lorsque le Ministre est empêché de présider le Conseil, la présidence en est déférée à son Adjoint, et, en l'absence de ce dernier, au Doyen des membres.

13. Le Conseil examine toutes les affaires que le Ministre juge nécessaire de soumettre à ses délibérations.

14. C'est dans le sein du Conseil que sont examinées, d'après un programme établi par le Ministère des Affaires Etrangères, les personnes qui désirent entrer au service dans la sphère diplomatique.

15. Les affaires sont rapportées au Conseil par les gérants d'affaires (дѣлопроизводители) des services spéciaux dans le ressort desquels se trouve chacune d'elles.

II. CHANCELLERIE DU MINISTÈRE.

16. La correspondance politique est concentrée dans la Chancellerie du Ministère des Affaires Étrangères.

17. A la Chancellerie sont attachées deux expéditions à titre d'institutions spéciales, ainsi qu'un employé supérieur et un employé en second.

18. La lithographie du Ministère est attachée à la Chancellerie.

Observation. L'emploi de gérant de la lithographie peut être cumulé avec un autre emploi du Ministère.

III. DÉPARTEMENT ASIATIQUE.

19. Le ressort du Département Asiatique se compose: 1° des affaires politiques relatives à l'Orient; 2° des affaires énumérées en l'art. 23 du présent règlement, lorsqu'elles exigent des relations avec des gouvernements de l'Orient, ou avec nos agents diplomatiques ou consulaires en Orient, ou, enfin, qu'elles concernent: *a.* des sujets russes habitant les contrées de l'Orient; *b.* les relations de sujets russes dans ces contrées en général; *c.* des sujets de ces pays habitant la Russie; *d.* les relations en Russie de personnes habitant des pays orientaux.

20. Les actes et documents écrits en langues orientales sont traduits au département asiatique sur l'invi-

tation d'autorités constituées ou de fonctionnaires publics, et à la demande des particuliers.

21. Le Département Asiatique certifie l'authenticité des légalisations inscrites par nos légations et consulats en Orient sur les actes et les documents destinés à être présentés à des autorités constituées russes.

22. Au Département Asiatique est attachée la section des langues orientales, qui est chargée de former des drogmans pour nos légations et nos consulats en Orient.

IV. DÉPARTEMENT DES RELATIONS INTÉRIEURES.

23. Les objets dont s'occupe le Département des Relations Intérieures sont: 1° la rédaction des lettres de créance et de rappel, et des lettres de cabinet, adressées aux souverains et gouvernements étrangers; 2° les affaires concernant l'exequatur de consuls généraux, consuls, vice-consuls et agents consulaires étrangers en Russie; 3° la défense des droits et des intérêts du commerce et de la navigation russes à l'étranger; 4° les affaires concernant les relations juridiques des sujets russes à l'étranger et des étrangers en Russie; 5° les correspondances sur divers sujets concernant des sujets russes résidant à l'étranger et des étrangers résidant en Russie; 6° la réunion de renseignements divers à l'étranger et leur communication à d'autres administrations; 7° les affaires concernant les récompenses et décorations conférées par notre gouvernement et reçues de souverains étrangers par des sujets russes; 8° les affaires énoncées aux articles suivants (24 à 26).

Observation. Les affaires énumérées au présent article sont exclues du ressort du Département des Relations Intérieures dans les cas indiqués au § 2 de l'article 19 ci-dessus.

24. Le Département des Relations Intérieures s'occupe en outre de la vérification, à la demande des tribunaux

tant anciens qu'organisés en vertu des codes du 20 novembre 1864, des traductions russes d'actes rédigés en langues étrangères.

25. Le Département des Relations Intérieures certifie l'authenticité: 1° des légalisations apposées par les ambassades, légations et consulats russes d'Europe et d'Amérique, sur des actes et documents destinés à être présentés à des autorités constituées russes; 2° des légalisations apposées par des autorités constituées et des chefs de services russes sur des actes et documents destinés à être envoyés en Europe et en Amérique; 3° sur la demande des particuliers, des légalisations des signatures apposées par des notaires de la Bourse, des courtiers et d'autres agents autorisés par la loi, sur les traductions du russe en langues étrangères faites par eux d'actes destinés à être expédiés par les impétrants à des tribunaux et autorités constituées de pays étrangers.

26. Le Département certifie l'authenticité des légalisations apposées sur les traductions d'actes par les personnes ci-dessus désignées, d'après la légalisation des signatures elles-mêmes par les autorités compétentes.

V. DÉPARTEMENT DU PERSONNEL ET DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES.

27. Les objets dont s'occupe le Département du Personnel et des Affaires Economiques sont: 1° les affaires relatives au personnel de toutes les Institutions du Ministère des Affaires Etrangères à l'intérieur et à l'étranger; 2° la gestion de toutes les propriétés de l'Etat appartenant au Ministère en Russie et à l'étranger; 3° la rédaction des budgets du Ministère; 4° l'acquittement de toutes ses dépenses; 5° la tenue de la comptabilité de tous ses revirements financiers; 6° les affaires relatives à l'apposition du sceau de l'Etat sur divers actes (annexe à l'art. 39 des lois

organiques); 7° les affaires relatives aux églises et chapelles russes orthodoxes à l'étranger et à leur clergé.

28. Lorsqu'il faut procéder à des enchères, il est organisé au Département une assemblée temporaire composée de trois gérants d'affaires (дѣлопроизводители) sous la présidence du directeur.

29. Au Département est attaché un inspecteur des édifices qui est chargé de gérer les édifices publics du Ministère à St-Pétersbourg, et les affaires de police intérieure (экзекуторскія дѣла) de toutes les institutions du Ministère à St-Pétersbourg, conformément aux dispositions générales de l'art. 350 du règlement organique des ministères.

VI. ARCHIVES DE L'ÉTAT ET ARCHIVES PRINCIPALES DE ST-PÉTERSBOURG.

30. Les Archives de l'Etat et les Archives Principales de St-Pétersbourg du Ministère des Affaires Etrangères sont réunies sous l'autorité d'un seul et même directeur.

31. Aux Archives de l'Empire sont conservés les actes et papiers relatifs à des affaires intérieures spéciales et aux événements les plus importants de l'Empire.

32. Les Archives Principales de St-Pétersbourg conservent les actes et dossiers, tant du ci-devant Collège des Affaires Étrangères depuis 1801, que du Ministère des Affaires Étrangères.

33. Les dossiers des affaires terminées, ainsi que les registres à cordons et les pièces comptables à l'appui, sont remis, aux époques fixées, aux Archives Principales de St-Pétersbourg, par toutes les institutions du Ministère des Affaires Etrangères à St-Pétersbourg et à l'étranger.

34. Le Directeur des Archives est autorisé à ordonner, sous sa responsabilité personnelle, la destruction des dossiers, papiers et registres, dont la conservation ultérieure sera reconnue inutile; pour la destruction des registres

à cordons et des pièces à l'appui de la comptabilité, il demande l'autorisation du contrôle de l'Empire.

35. Des particuliers peuvent être admis, avec l'autorisation du Directeur des Archives, à se livrer à des travaux scientifiques aux Archives de l'Etat et aux Archives Principales de St-Pétersbourg. Le ministère donne à cet effet une instruction spéciale au Directeur.

VII. ARCHIVES PRINCIPALES DE MOSCOU.

36. Aux Archives Principales de Moscou du Ministère des Affaires Etrangères sont conservés les actes et papiers antérieurs à l'année 1801 et nommément : les affaires d'Etat intérieures spéciales, les traités avec les puissances étrangères, les lettres des souverains et républiques d'Europe et d'Asie, les affaires intérieures du Bureau des ambassades (Посольскій приказъ) et celles de l'ancien Collège des Affaires étrangères antérieures à l'année 1801.

37. Aux Archives Principales de Moscou est attachée la commission d'impression des lettres patentes (Государственныя грамоты) et traités.

38. L'antique Dépôt de Chartes, de Manuscrits et de Sceaux appartenant à l'Etat, qui existe à Moscou, tout en étant confié à la gestion immédiate du directeur des Archives Principales de Moscou, est placé, jusqu'à nouvelle disposition, sous l'autorité supérieure du président du Comptoir de la Cour à Moscou.

39. La répartition, entre les employés des Archives, des travaux pour les institutions mentionnées aux deux articles précédents, est confiée au directeur des Archives.

40. Les particuliers sont admis à se livrer à des travaux scientifiques aux Archives Principales de Moscou, conformément aux dispositions de l'art. 35.

CHAPITRE TROISIÈME.

Des Institutions du Ministère des Affaires Etrangères à l'étranger.

I. AMBASSADES ET LÉGATIONS.

41. Les chefs d'ambassades et de légations sont divisés en quatre classes: 1° les ambassadeurs; 2° les envoyés, les ministres et autres plénipotentiaires près des souverains; 3° les ministres résidents; 4° les chargés d'affaires.

42. Les Ambassadeurs seuls sont considérés comme représentant la personne de S. M. l'Empereur.

43. Pour les affaires diplomatiques, comme pour l'accomplissement de toutes les autres obligations qui leur sont imposées, les ambassades et les légations se conforment aux instructions et aux ordres du Ministère des Affaires Etrangères. Les ambassades et les légations satisfont également aux demandes que leur adressent les départements du ministère.

44. Les ambassades et les légations défendent et protègent les sujets russes dans leurs affaires à l'étranger, et coopèrent, en tant que le permettent les lois locales, les traités et les usages établis, à leur faire obtenir satisfaction de leurs justes réclamations.

Observation. Les ambassades et légations n'assument pas les obligations de fondés de pouvoirs des sujets russes dans leurs procès et autres affaires.

45. Les ambassades et légations établies dans des villes où il n'existe pas de consulats russes, remplissent tous les devoirs imposés aux consuls pour l'accomplissement et la légalisation des actes et documents (Annexe à l'art. 2025 du code de commerce, T. XI du corps des lois, édit. de 1857, supplément de 1863, règlement sur les consulats, art. 2, 12 (§§ 2 et 4) et 16), et pour la délivrance et le visa des passeports. (Annexe à l'art. 2025 du code de

commerce, T. XI du corps des lois, édit. de 1857, supplément de 1863, règlement sur les consulats, art. 87.)

46. Dans les villes où, en même temps qu'une ambassade ou une légation, il existe un consulat russe, les obligations mentionnées en l'article précédent incombent au consulat, et l'ambassade ou la légation ne délivrent de passeports qu'à nos courriers et ne visent que les passeports des courriers étrangers et en général ne légalisent que les documents dont le ministère des affaires étrangères du pays où réside l'ambassade ou la légation demande que l'authenticité soit constatée.

47. Toute légalisation apposée par une ambassade ou une légation et vidimée par le Ministère des Affaires Etrangères (art. 21 et 25, § 1), ainsi que toute formalité juridique appartenant à la sphère d'activité des consulats, accomplie par elles, a la même force et valeur, pour les autorités constituées, que si elles avaient été faites par des consuls en vertu du règlement sur les Consulats. (Annexe à l'art. 2025 du code de commerce, supplément de 1863.)

48. Pour tout acte appartenant à la sphère des obligations des consuls, fait par des ambassades ou légations établies dans des villes où il n'existe pas de consulats russes, il leur est permis de prélever les droits fixés par le tarif annexé à l'art. 18 du règlement sur les consulats. (Annexe à l'art. 2025 du code de commerce, supplément de 1863.) Le produit des droits ainsi prélevés dans le cours de chaque année est partagé en deux parties, dans la proportion établie par le Ministère des Affaires Etrangères: une de ces parties est distribuée à titre d'indemnité aux personnes de l'ambassade ou de la légation chargées de ce travail, et l'autre partie forme un fonds de secours en faveur des sujets russes indigents à l'étranger.

Observation. Pour la perception des droits, la légation en Perse se conforme aux dispositions spéciales de l'art. 2099 des mêmes tome et code, supplément de 1863.

49. Le choix des personnes auxquelles est délégué, dans les ambassades et légations, le soin de s'occuper des affaires énumérées en l'art. 47 ci-dessus, est confié, sous leur responsabilité personnelle, aux chefs des ambassades et légations; la signature de chaque légalisation ou visa ne peut être apposée que par un des fonctionnaires effectifs (штатный чиновникъ) des ambassades ou légations. Le même fonctionnaire remplit toutes les obligations imposées aux consuls par l'art. 16 du règlement sur les consulats. (Annexe à l'art. 2025 du code de commerce, supplément de 1863.)

50. L'ambassade en Turquie et la légation en Perse sont investies des pouvoirs judiciaires et de police sur les sujets russes habitant ces contrées, conformément aux dispositions du code de commerce.

51. Les églises et chapelles orthodoxes attachées à quelques ambassades et légations et à la cour des membres de la Famille Impériale, sont placées sous la protection immédiate et la surveillance des chefs des ambassades et légations. L'administration et la direction de ces églises et chapelles sont soumises à des règles spéciales.

II. CONSULATS GÉNÉRAUX, CONSULATS ET VICE-CONSULATS ET AGENCES CONSULAIRES.

52. Les obligations des consuls généraux, des consuls, des vice-consuls et des agents consulaires, sont déterminées par un règlement spécial (Annexe à l'art. 2025 du code de commerce, supplément de 1863) et par d'autres dispositions.

(Bulletin des lois.)

ПРИКАЗЪ

ПО

МИНИСТЕРСТВУ ИНОСТРАННЫХЪ ДѢЛЪ.

Декабря 10 дня 1859 года, № 25.

Для опредѣленія на службу и къ должностямъ по министерству иностранныхъ дѣлъ, впредь постановляются слѣдующія правила:

I. Всякій, безъ исключенія, поступающій на службу по какой бы то ни было отрасли министерства, обязанъ подвергнуться предварительному испытанію своихъ способностей, спеціально примѣняемому къ тѣмъ занятіямъ, къ которымъ назначается. Испытаніе сіе должно производиться, при двухъ ассистентахъ, начальникомъ той части, куда желаетъ поступить опредѣляющійся.

II. За симъ, всякій, желающій поступить прямо на какую-либо должность дипломатическую или перейти на таковую изъ другой, не собственно дипломатической сверхъ вышеобозначеннаго общаго испытанія, обязанъ пройти еще чрезъ другое, относящееся отчасти къ познаніямъ, отчасти къ способностямъ его. Испытаніе сіе будетъ производиться по нижеслѣдующей программѣ.

I. ИСПЫТАНІЕ ПОЗНАНІЙ.

Въ кругъ сего испытанія входитъ:

1) *по части языковъ.*

Знаніе языковъ русскаго и французскаго. Опредѣляемый чиновникъ долженъ на обоихъ языкахъ умѣть выражаться свободно и быть въ состояніи на письмѣ излагать свои мысли правильно и ясно.

Знаніе латинскаго, нѣмецкаго и англійскаго языковъ не обязательно, но умѣніе говорить и писать на нихъ, равно на польскомъ (для непринадлежащихъ къ сей народности) и другихъ языкахъ, въ особенности восточныхъ, будетъ давать усугубленное право на опредѣленіе къ должностямъ.

2) *по части наукъ.*

a) Общія свѣдѣнія по дипломатическимъ наукамъ въ обширномъ смыслѣ и, въ особенности, по правамъ международному и морскому.

b) Исторія мирныхъ и другихъ договоровъ вообще въ особенности тѣхъ, въ которыхъ участвовала Россія со временъ Екатерины II.

c) Главныя начала политической экономіи, въ примѣненіи ея къ государственному хозяйству и внѣшней торговлѣ.

d) Всеобщая статистика.

Примѣчаніе Во избѣжаніе затрудненій, относительно выбора между многочисленными сочиненіями, существующими по предмету дипломатическихъ наукъ, и для того, чтобъ дать направленіе болѣе систематическое пріуготовленію испытывающагося чиновника, опредѣлены руководства, по коимъ должно производиться испытаніе.

II. ИСПЫТАНІЕ СПОСОБНОСТЕЙ.

Явившійся на испытаніе долженъ:

a) По внимательномъ прочтеніи даннаго ему дѣла, представить письменное изъ него извлеченіе и словесно изложить понятія свои по оному.

b) По предложенному предмету составить на русскомъ и французскомъ языкахъ редакцію, изъ которой можно было-бы удостовѣриться, въ какой степени испытываемый чиновникъ усвоилъ себѣ этотъ предметъ и изложилъ свои мысли и убѣжденія правильно и ясно.

III.

Подъ названіемъ должностей собственно дипломатическихъ разумѣются штатныя и сверхштатныя мѣста по канцеляріи министерства, 1-му и 2-му отдѣленіямъ, азіятскаго департамента и при посольствахъ, миссіяхъ и консульствахъ.

IV.

Испытаніе на опредѣленіе къ дипломатическимъ должностямъ будетъ производиться въ присутствіи членовъ совѣта министерства иностранныхъ дѣлъ, или особо назначаемыхъ на сей конецъ лицъ, числомъ не менѣе трехъ.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ
князь *А. Горчаковъ.*

Скрѣпилъ: Директоръ Департамента
Хозяйственныхъ и Счетныхъ дѣлъ *А. Свистуновъ.*

ORDRE DU JOUR

DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ETRANGÈRES

DU 10 DÉCEMBRE 1859, N° 25.

Règlement pour l'admission au Ministère des Affaires Etrangères et la nomination aux emplois diplomatiques.

L'admission au ministère des affaires étrangères, ainsi qu'aux divers emplois qui en relèvent, sera dorénavant soumise aux règles suivantes:

I. Tous ceux qui désireront être agrégés à ce ministère, quelle que soit la branche à laquelle ils se destinent, devront, sans aucune exception, subir au préalable un examen en vue des occupations spéciales qu'ils auraient à remplir. Cet examen aura lieu en présence du chef du département où ils désireraient être admis, assisté de deux fonctionnaires du ministère.

II. Ceux qui voudraient obtenir directement, à leur entrée, un emploi diplomatique, ou qui, occupant au ministère des affaires étrangères des fonctions dont le caractère ne serait pas purement diplomatique, désireraient être transférés à un emploi de cette nature, devront, outre ce premier examen, subir une seconde épreuve ayant pour objet de constater qu'ils possèdent les *connaissances* et les *capacités* nécessaires.

Ce second examen sera basé sur le programme ci-dessous:

I. — EXAMEN DES CONNAISSANCES SPÉCIALES.

Il embrasse les objets suivants:

1. Langues.

La connaissance des langues russe et française sera rigoureusement exigée. Tout aspirant doit être à même de parler couramment et d'écrire correctement ces deux langues.

La connaissance du latin, de l'allemand et de l'anglais n'est pas obligatoire. Cependant, l'aspirant qui posséderait une ou plusieurs de ces langues, de même que le polonais s'il n'est pas originaire du royaume, ou enfin d'autres idiomes étrangers, surtout les langues orientales, aurait plus de titres à être admis à l'emploi qu'il solliciterait.

2. Sciences.

1° Notions générales des sciences diplomatiques dans le sens le plus étendu, et particulièrement du *droit international* et du *droit maritime;*

2° Histoire des traités de paix et autres, et plus spécialement de ceux auxquels la Russie a pris part depuis le règne de l'Impératrice Catherine II;

3° Les principaux éléments de l'économie politique dans son application à l'Etat et au commerce extérieur;

4° La statistique générale.

Nota. Pour éviter aux aspirants l'embarras d'avoir à choisir entre les nombreux ouvrages qui traitent des sciences diplomatiques, et donner d'avance une direction diplomatique à leurs études préparatoires, quelques ouvrages spéciaux seront recommandés comme manuels.

II. — EXAMEN DES CAPACITÉS.

L'aspirant qui s'offre à l'épreuve doit :

1° Prendre connaissance d'une affaire dont le dossier lui sera remis, en présenter un extrait par écrit et exprimer de vive voix son opinion motivée ;

2° Présenter, sur un sujet donné, une rédaction russe et française, d'après laquelle il soit possible d'apprécier son aptitude à coordonner ses idées et à les exprimer d'une manière claire et correcte.

III.—Sous le nom d'emplois *diplomatiques* sont compris: Les places effectives aussi bien que les surnumérariats du ressort de la chancellerie ministérielle ; des 1re et 2e sections du département asiatique ; enfin des ambassades, légations et consulats.

IV.—L'examen d'admission aux emplois diplomatiques aura lieu en présence des membres du conseil du ministère des affaires étrangères, ou des personnes spécialement désignées à cet effet, et dont le nombre devra être de trois au moins.

ЦИРКУЛЯРЪ

по вѣдомству

МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХЪ ДѢЛЪ.

С.-Петербургъ, 4 Октября 1875 г., № 20.

Въ дополненіе приказа по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 10-го декабря 1859 г. объ испытаніяхъ, производимыхъ лицамъ, изъявившимъ желаніе служить по дипломатической части, постановляются слѣдующія правила:

1) За недѣлю до испытанія экзаменующемуся вручается печатное (или рукописное) сочиненіе статистическаго содержанія, по которому онъ составляетъ записку, объемомъ приблизительно отъ 3-хъ до 5 листовъ.

2) Въ этой запискѣ экзаменующійся представляетъ изложеніе содержанія книги или рукописи, съ указаніемъ наиболѣе выдающихся въ ней вопросовъ, стараясь вмѣстѣ съ тѣмъ, по возможности, отнестись къ сочиненію критически, сравнить съ другими сочиненіями, касающимися того-же предмета, указать и разобрать (если представится къ тому поводъ), тѣ части книги, которыя могутъ имѣть, по тѣмъ или другимъ соображеніямъ, ближайшій интересъ для нашего отечества.

3) Записка пишется по французски или по русски. Она должна быть представлена экзаменатору *не позднѣе*, какъ за три дня до экзамена.

Примѣчаніе. Записка эта служитъ предметомъ бесѣды и обмѣна мыслей между экзаменаторомъ и экзаменующимся, при словесномъ испытаніи.

4) На словесномъ испытаніи требуется знакомство съ важнѣйшими данными изъ сравнительной статистики государствъ (преимущественно Европейскихъ), а также съ главнѣйшими перемѣнами въ политической географіи, совершившимися въ послѣднее время. Вопросы касаются новыхъ территоріальныхъ распредѣленій, разграниченій, новыхъ конституцій (въ самыхъ общихъ чертахъ), новыхъ путей сообщенія, не только имѣющихъ всемірное, но и болѣе чѣмъ одно лишь мѣстное значеніе.

5) Вопросы (числомъ *три* для каждаго экзаменующагося) предлагаются въ письменной формѣ.

Означенныя правила предлагаю принять къ надлежащему руководству.

Подписалъ: Управляющій министерствомъ иностранныхъ дѣлъ баронъ *Жомини.*

Скрѣпилъ: Управляющій департаментомъ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ *Алферьевъ.*

CIRCULAIRE

DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DU 4 OCTOBRE 1875, N° 20.

En complément à l'ordre du jour du Ministère des Affaires Etrangères du 10 décembre 1859 sur les examens auxquels sont soumises les personnes qui désireraient embrasser la carrière diplomatique, sont établies les règles suivantes:

1° Huit jours avant l'examen, l'aspirant reçoit un ouvrage imprimé ou un manuscrit sur la statistique, d'après lequel il rédige un mémoire d'une étendue de 3 à 5 feuilles environ.

2° Dans ce mémoire, l'aspirant expose le contenu du livre ou du manuscrit avec l'indication des questions les plus importantes, ayant soin en même temps de soumettre l'ouvrage, autant que possible, à un examen critique, d'établir une comparaison avec d'autres ouvrages traitant le même sujet et (s'il y a lieu) d'indiquer et d'analyser les parties du livre qui, sous un point de vue quelconque, pourraient avoir de l'intérêt pour la Russie.

3° Le mémoire devra être rédigé en français ou en russe. Il doit être soumis à l'examinateur *trois jours* avant l'examen, *au plus tard*.

Note. Ce mémoire formera le sujet de la conversation et de l'échange d'idées entre l'examinateur et l'aspirant pendant l'examen oral.

4° L'examen oral exige la connaissance des principaux faits de la statistique comparée des Etats (d'Europe de preferense), de même que des principaux changements survenus récemment dans la géographie politique. Les questions concernant les nouvelles répartitions territoriales, délimitations, les nouvelles Constitutions (en traits généraux), les nouvelles voies de communication, et notamment celles qui ont une importance universelle, ou pour le moins une signification plus que locale.

5° Les questions (chaque aspirant en recevra trois) se font par écrit.

ЦИРКУЛЯРЪ

ПО ВѢДОМСТВУ

МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХЪ ДѢЛЪ.

С.-Петербургъ, 15 марта 1876 г., № 4.

На основаніи правилъ, объявленныхъ въ приказѣ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 10-го декабря 1859 г., № 25, штатныя и сверхштатныя должности при посольствахъ, миссіяхъ и консульствахъ должны быть замѣщаемы исключительно чиновниками, выдержавшими предварительно дипломатическій экзаменъ.

Въ видѣ изъятія изъ этого правила, лица, окончившія курсъ въ учебномъ отдѣленіи восточныхъ языковъ, состоящемъ при азіятскомъ департаментѣ, или въ С.-Петербургскомъ университетѣ, по Китайско-Манчжурскому отдѣленію факультета восточныхъ языковъ, могутъ быть на будущее время освобождаемы отъ обязанности держать дипломатическій экзаменъ, но въ томъ лишь случаѣ, если изъявятъ желаніе посвятить себя исключительно драгоманской службѣ, или-же службѣ при консульствахъ въ должностяхъ драгомановъ, исполняющихъ вмѣстѣ съ тѣмъ обязанности секретарей.

Затѣмъ всѣ означенныя лица, поступающія первоначально на драгоманскую службу, но желающія сохранить за собою право переходить впослѣдствіи на должности собственно дипломатическія, или занимать мѣста начальниковъ консульскихъ постовъ, обязаны подвергаться дипломатическому экзамену на общемъ основаніи.

Подписалъ: Государственный Канцлеръ
Князь *Горчаковъ.*

Скрѣпилъ: Управляющій департаментомъ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ, статсъ-секретарь
А. Гамбургеръ.

CIRCULAIRE

DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DU 15 MARS 1876, N° 4.

En vertu du règlement publié dans l'ordre du jour du Ministère des Affaires Étrangères du 10 décembre 1859, № 25, les postes inscrits sur les cadres et les postes sur numéraires des ambassades, des légations et des consulat-doivent être occupés exclusivement par des fonctionnaires ayant subi préalablement l'examen diplomatique.

Comme exception à cette règle, les personnes ayant terminé les cours des études à l'Institut des langues oriens tales, relevant du département asiatique, ou bien dans la section mandchou-chinoise de la faculté des langues orientales de l'université de St-Pétersbourg, peuvent à l'avenir être exemptées de l'obligation de subir l'examen diplomatique, mais dans le cas seulement où elles exprimeraient le désir de se consacrer exclusivement au service de drogmans, ou bien d'être attachées aux consulats en qualité de drogmans, remplissant simultanément les fonctions de secrétaire.

Par conséquent toutes les personnes qui entrent au service en qualité de drogmans, mais qui voudraient conserver le droit de passer par la suite aux emplois spécialement diplomatiques, soit d'occuper des postes de consuls, sont tenues de se soumettre aux termes des règlements généraux à l'épreuve d'u uexamen diplomatique.

ЦИРКУЛЯРЪ

ПО ВѢДОМСТВУ

МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХЪ ДѢЛЪ.

С.-Петербургъ, 4 апрѣля 1869 г., № 8.

Высочайше утвержденнымъ въ 10-й день Марта 1869 г., мнѣніемъ государственнаго совѣта постановлены слѣдующія правила объ отпускахъ чиновниковъ посольствъ, миссій и консульствъ и о вознагражденіи за временное исправленіе должностей при тѣхъ же установленіяхъ:

1. Чиновники министерства иностранныхъ дѣлъ, находящіеся на службѣ за границею, раздѣляются, по отношенію къ льготамъ, которыми они пользуются при увольненіи въ отпуски, на четыре разряда. Къ *первому* причисляются служащіе въ Европѣ вообще, кромѣ Италіи, Испаніи, Португаліи, Греціи и Турціи; ко *второму*— служащіе въ Италіи, Испаніи, Португаліи, Греціи, Европейской Турціи, Египтѣ, Азіятской Турціи (кромѣ Багдада и Эрзерума) и Сѣверной Америкѣ; къ *третьему*— служащіе въ Багдадѣ, Эрзерумѣ, Персіи, Средней Азіи и Западномъ Китаѣ; къ *четвертому* — служащіе въ остальной части Китая, Японіи и Южной Америкѣ.

2. Каждый чиновникъ министерства иностранныхъ дѣлъ, находящійся на службѣ за границею, независимо отъ разряда, къ коему онъ принадлежитъ, можетъ ежегодно пользоваться двадцатидевятидневнымъ отпускомъ

съ сохраненіемъ двухъ третей получаемаго имъ содержанія.

3. Непользовавшійся отпускомъ въ теченіи одного года или нѣсколькихъ лѣтъ можетъ быть увольняемъ, съ сохраненіемъ такой же части содержанія (п. 2), на столько мѣсяцевъ, сколько лѣтъ сряду имъ прослужено за границею безъ отпуска, съ тѣмъ однако, чтобы срокъ получаемаго на семъ основаніи отпуска не превышалъ: для служащихъ перваго разряда — *трехъ мѣсяцевъ*, втораго разряда — *четырехъ мѣсяцевъ*, третьяго — *шести мѣсяцевъ* и четвертаго — *восьми мѣсяцевъ*.

4. Чиновникамъ втораго и третьяго разрядовъ (п. 1), прослужившихъ за границею безъ отпуска три года, а чиновникамъ четвертаго разряда, прослужившимъ безъ отпуска четыре года, не зачисляется въ срокъ отпуска (п. 3) время, необходимое для проѣзда до С.-Петербурга и обратно до мѣста служенія.

5. Чиновникамъ третьяго и четвертаго разрядовъ, прослужившимъ за границею безъ отпуска не менѣе пяти лѣтъ, предоставляется, въ случаѣ увольненія ихъ на основаніи пункта 3-го, получать на проѣздъ въ С.-Петербургъ и обратно путевыя деньги въ количествѣ, опредѣленномъ для курьеровъ министерства иностранныхъ дѣлъ.

6. Министерству иностранныхъ дѣлъ предоставляется разрѣшать отпуски, но безъ содержанія и безъ льготъ (пп. 4 и 5), на сроки и болѣе продолжительные противъ установленныхъ въ пунктѣ 3-мъ. Такіе отпуски не должны однако превышать: для служащихъ перваго разряда — *четырехъ мѣсяцевъ*, втораго — *шести мѣсяцевъ*, третьяго — *восьми мѣсяцевъ*, и четвертаго — *одиннадцати мѣсяцевъ*.

7. Время отпуска, полученнаго на основаніи пунктовъ 3 и 6-го, зачисляется въ дѣйствительную службу.

8. Правила, изложенныя въ пунктахъ 1—7, не рас-

пространяются на начальниковъ посольствъ и миссій, въ отношеніи къ которымъ соблюдаются слѣдующія особенныя правила: а) при увольненіи въ отпускъ на срокъ свыше двадцатидневнаго, имъ производится половинное жалованье, и б) въ случаѣ отлучки ихъ, по какой бы ни было причинѣ, съ сохраненіемъ полнаго жалованья, изъ сего жалованья удовлетворяются добавочнымъ окладомъ (ср. п. 9) временно исполняющіе должность повѣреннаго въ дѣлахъ; дѣйствіе сего послѣдняго (п. б) правила не распространяется на тѣхъ только начальниковъ миссій, штатное жалованье которыхъ не превышаетъ десяти тысячъ рублей въ годъ.

9. Чиновникъ, исправляющій временно должность повѣреннаго въ дѣлахъ, получаетъ, сверхъ постояннаго своего содержанія, добавочный окладъ на слѣдующемъ основаніи: а) въ Аѳинахъ, Константинополѣ, Тегеранѣ и Пекинѣ — по особому, каждый разъ, Высочайшему повелѣнію; б) въ Берлинѣ, Вѣнѣ, Лондонѣ и Парижѣ — по пятнадцати рублей въ день; в) въ другихъ городахъ — по десяти рублей въ день, за исключеніемъ однако лицъ, заступающихъ тѣхъ начальниковъ миссій, штатное жалованье которыхъ не превышаетъ десяти тысячъ рублей въ годъ; въ такихъ случаяхъ добавочное содержаніе назначается по усмотрѣнію министерства, въ размѣрѣ, не превышающемъ семи рублей въ день.

10. Чиновнику, по распоряженію министерства, исправляющему заграничную должность, кромѣ означенныхъ въ пунктѣ 9-мъ, производится, сверхъ получаемаго имъ постояннаго содержанія, еще одна треть оклада, присвоеннаго исправляемой имъ должности. Если же онъ постояннаго содержанія не получаетъ, то эму назначается содержаніе, не превышающее присвоеннаго исправляемой имъ должности по штату.

11. Должности чиновниковъ консульскихъ канцелярій на Востокѣ могутъ быть временно замѣщаемы, съ раз-

рѣшенія министерства, вольнонаемными писцами — драгоманами, съ тѣмъ, чтобы плата имъ не превышала одной трети штатнаго содержанія.

12. Расходы, производимые на основаніи пунктовъ 8—11, обращаются на счетъ суммъ, назначенныхъ смѣтами на содержаніе личнаго состава заграничныхъ установленій, въ томъ числа и на счетъ суммъ, удерживаемыхъ изъ содержанія лицъ, находящихся въ отпуску, которыя вслѣдствіе того и не обращаются въ общій государственный доходъ.

13. Опредѣленіе подробностей примѣненія настоящихъ правилъ и разрѣшеніе могущихъ возникнуть при исполненіи ихъ вопросовъ и сомнѣній предоставляется министру иностранныхъ дѣлъ.

Предлагаю принять вышеизложенныя правила къ надлежащему руководству и исполненію.

Подписалъ: Государственный Канцлеръ
Князь *А. Горчаковъ.*

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ *А. Свистуновъ.*

CIRCULAIRE

DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DU 4 AVRIL 1869, N° 8

CONCERNANT LES CONGÉS.

Une décision du conseil de l'Empire, sanctionnée par S. M. l'Empereur le 10 mars 1869, établit les règles suivantes au sujet des congés aux fonctionnaires des ambassades, des légations et des consulats, ainsi que des indemnités dues pour exercice temporaire de fonctions dans ces institutions:

1° Pour ce qui concerne les immunités dont ils jouissent lorsqu'il leur est accordé des congés, les fonctionnaires du ministère des affaires étrangères servant à l'étranger se divisent en quatre catégories. A la *première* appartiennent ceux qui servent en Europe à l'exception de l'Italie, de l'Espagne, du Portugal, de la Grèce et de la Turquie; à la *seconde*, ceux qui servent en Italie, en Espagne, en Portugal, en Grèce, dans la Turquie d'Europe, en Egypte, dans la Turquie d'Asie (à l'exception de Bagdad et d'Erzeroum) et dans l'Amérique septentrionale; à la *troisième*, ceux qui servent à Bagdad, à Erzeroum, en Perse, dans l'Asie centrale et dans la Chine occidentale; à la *quatrième*, ceux qui servent dans le reste de la Chine, au Japon et dans l'Amérique du Sud.

2° Quelle que soit la catégorie à laquelle il appartient, chaque fonctionnaire du ministère des affaires étrangères

servant à l'étranger peut jouir chaque année d'un congé de vingt-neuf jours en conservant les deux tiers de ses émoluments (содержание).

3° Celui qui n'aura pas pris de congé pendant une ou plusieurs années pourra en obtenir un, avec conservation de la même quotité de ses émoluments (art.2), pour autant de mois qu'il aura servi d'années à l'étranger sans prendre de congé, à condition que la durée des congés ainsi accordés ne dépassera pas *trois mois* pour les fonctionnaires de la première catégorie, — *quatre mois* pour ceux de la seconde — *six mois* pour ceux de la troisième et *huit mois* pour ceux de la quatrième.

4° Le temps indispensable pour faire le voyage à St-Pétersbourg et pour retourner à leur poste ne sera pas compté dans la durée du congé accordé (art. 3) aux fonctionnaires des seconde et troisième catégories qui auront servi trois ans sans congé, non plus qu'à ceux de la quatrième catégorie qui auront servi quatre ans sans congé.

5° En cas où ils obtiendront des congés conformément aux dispositions de l'art. 3, les fonctionnaires des troisième et quatrième catégories qui auront servi cinq ans au moins sans congé recevront pour leurs frais de voyage à St-Pétersbourg et retour à leur poste l'indemnité fixée à cet effet pour les courriers du ministère des affaires étrangères.

6° Le ministère des affaires étrangères est autorisé à délivrer des congés même pour des délais plus longs que ceux fixés par l'art. 3, mais sans traitements et sans indemnités (articles 4 et 5). Toutefois, la durée de ces congés ne pourra dépasser *quatre mois* pour les fonctionnaires de la première catégorie, — *six mois* pour ceux de la seconde, — *huit mois* pour ceux de la troisième — et *onze mois* pour ceux de la quatrième.

7° Le temps des congés accordés en vertu des articles 3 et 6 sera compté comme service actif.

8° Les règles édictées aux art. 1 à 7 ne sont point appli-

cables aux chefs des ambassades et légations, pour lesquels on se conformera aux dispositions ci-dessous: *a.* lorsqu'ils obtiendront un congé de plus de vingt-neuf jours, ils jouiront pendant sa durée de la moitié de leurs appointements; *b.* si, par un motif quelconque, la totalité de leurs appointements leur a été conservée pendant la durée de leur congé, il sera fait, sur ces appointements, retenue d'une indemnité supplémentaire (art. 9) en faveur de celui qui sera temporairement chargé des fonctions de chargé d'affaires. Les chefs de légation dont les appointements ne dépassent point dix mille roubles par an seront seuls exemptés de l'application de cette retenue (§ *b.*).

9° Celui qui remplit temporairement les fonctions de chargé d'affaires recevra, en sus de son traitement ordinaire, une indemnité supplémentaire, comme suit: *a.* Pour Athènes, Constantinople, Téhéran et Pékin, cette indemnité sera réglée chaque fois par ordre de S. M. l'Empereur; *b.* pour Berlin, Vienne, Londres et Paris, elle sera de quinze roubles par jour; dans les autres villes, de dix roubles par jour, sauf pour les fonctionnaires remplaçant des chefs de légation dont les appointements ne dépassent pas dix mille roubles par an; dans ces cas, l'indemnité supplémentaire sera réglée par le ministère et ne devra pas s'élever à plus de sept roubles par jour.

10° Les fonctionnaires, autres que ceux désignés en l'art. 9. qui géreront par ordre du ministère des postes quelconques à l'étranger, recevront, en sus de leurs traitements permanents, le tiers de ceux attribués à l'emploi qui leur est temporairement confié. S'ils ne jouissaient pas personnellement d'appointements, on leur en assignera un, qui ne devra pas dépasser celui du poste dont ils remplissent temporairement les fonctions.

11° Les emplois de fonctionnaires de chancelleries consulaires en Orient peuvent être temporairement occupés par des écrivains-drogmans loués à cet effet, dont les appointe-

ments ne devront pas dépasser le tiers du taux fixé pour ces emplois par le tableau du personnel.

12° Les dépenses effectuées en vertu des articles 8 à 11 sont ordonnancées sur les fonds alloués par les budgets pour l'entretien du personnel des institutions à l'étranger et simultanément sur les retenues dont sont passibles les fonctionnaires en congé, retenues qui, par conséquent, ne font par retour au trésor.

13° Le ministre des affaires étrangères est autorisé à régler les détails d'application des présentes dispositions et à décider les questions et doutes qui pourraient s'élever à propos de leur mise à exécution.

ЦИРКУЛЯРЪ

департамента внутреннихъ сношеній министерства иностранныхъ дѣлъ, отъ 15 іюня 1876 г. № 5931 относительно выдачи временныхъ свидѣтельствъ на плаваніе подъ русскимъ флагомъ.

Государственный Совѣтъ, въ соединенныхъ департаментахъ законовъ и государственной экономіи и въ общемъ собраніи, разсмотрѣвъ представленіе Министра Финансовъ, о порядкѣ выдачи русскими консульствами свидѣтельствъ на плаваніе подъ русскимъ флагомъ въ тѣхъ государствахъ, въ коихъ установленъ осмотръ судовъ для удостовѣренія въ ихъ прочности, мнѣніемъ своимъ, Высочайше утвержденнымъ 27 апрѣля 1876 г., положилъ: пунктъ 13 прилож. къ ст. 839 уст. торг. (Т. XI, ч. II, по продолж. 1868 г.), дополнить слѣдующимъ примѣчаніемъ:

«Въ тѣхъ государствахъ, въ коихъ правительствомъ «установленъ осмотръ судовъ, съ цѣлью удостовѣренія «въ ихъ прочности и способности къ плаванію въ морѣ, «русскія консульства выдаютъ временныя свидѣтельства «на плаваніе подъ русскимъ флагомъ не прежде, какъ «по полученіи надлежащаго удостовѣренія о прочности «и благонадежности судна».

О таковомъ Высочайше утвержденномъ мнѣніи Государственнаго Совѣта, департаментъ внутреннихъ сношеній имѣетъ честь сообщить Императорск... для свѣдѣнія и надлежащаго руководства.

Подписалъ: Вице-Директоръ Кюстеръ.

CIRCULAIRE

du Département des Relations Intérieures du Ministère des affaires étrangères en date du 15 juin 1876, № 5931, concernant les certificats provisoires pour naviguer sous pavillon russe.

Sa Majesté l'Empereur a daigné sanctionner le 27 avril 1876 l'avis suivant, émis par le Conseil de l'Empire, après examen aux Départements réunis des lois et d'économie et au plénum, du rapport du Ministre des Finances concernant l'ordre à observer par les Consulats russes lors de l'expédition dans les pays où est établie la visite des navires dans le but d'en constater la solidité, — de patentes provisoires, autorisant l'acquéreur à arborer le pavillon russe:

« Le paragraphe 13 de l'annexe à l'art. 839 du Rè-
« glement de Commerce (Tome XI, partie II d'après la
« continuation de 1868) est complété par l'observa-
« tion ainsi conçue:

« Dans les Etats où le gouvernement a établi la vi-
« site des navires dans le but d'en constater la solidité
« et la navigabilité sur mer, les Consulats russes sont
« tenus de ne délivrer les patentes provisoires pour na-
« viguer sous pavillon russe, qu'après avoir reçu l'acte
« requis, constatant la solidité et le bon état du navire.»

Le Département des Relations Intérieures a l'honneur de porter ce qui précède à la connaissance du Consulat.... pour sa gouverne.

Le Vice-Directeur: (signé) Küster.

ВРЕМЕННЫЯ ПРАВИЛА

о порядкѣ взиманія консульскихъ пошлинъ, обращенія ихъ въ казну и отчетности по онымъ.

(Составлены по соглашенію между Министерствами Иностранныхъ Дѣлъ и Финансовъ и Государственнымъ Контролемъ. Утверждены Государственнымъ Канцлеромъ 23 апрѣля 1875 г.)

I.

Всѣ консульства, кромѣ находящихся въ Персіи, взимаютъ консульскія пошлины въ размѣрахъ опредѣленныхъ тарифами, приложенными къ статьѣ 18 консульскаго устава. (Приложеніе къ ст. 2025 уст. торг. Свода Зак. т. XI, ч. II по прод. 1863 г.) Консульства въ Персіи руководствуются при взиманіи пошлинъ тарифомъ, приложеннымъ къ ст. 2099 уст. торг.

II.

Всѣ консульскіе сборы, взимаемые состоящими на дѣйствительной службѣ и получающими отъ казны содержаніе, генеральными консулами, консулами и вице-консулами, обращаются полностію, начиная съ 1 мая 1875 г., въ государственный доходъ. Ожидаемыя къ поступленію суммы этихъ сборовъ вносятся въ доходныя смѣты министерства иностранныхъ дѣлъ.

III.

Консулы, вице-консулы и консульскіе агенты, несостоящіе на дѣйствительной службѣ и не получающіе отъ казны содержанія, обращаютъ взимаемые ими консульскіе сборы въ свою собственную пользу, исключая лишь того случая, когда лица сіи будутъ взимать означенные сборы въ качествѣ помощниковъ, управляющихъ канцеляріями или временно исполняющихъ обязанности консуловъ, состоящихъ на дѣйствительной службѣ и получающихъ отъ казны содержаніе.

IV.

Консульскіе сборы взимаются звонкою монетою, обращающеюся на мѣстѣ, съ переводомъ на серебрянные металлическіе рубли, по прилагаемому при семъ росписанію (прилож. 1).

V.

Консулы отмѣчаютъ количество взысканныхъ пошлинъ на самыхъ документахъ, предъявляемыхъ плательщиками.

VI.

Для записки собираемыхъ въ государственный доходъ пошлинъ консульства снабжаются ежегодно отъ тѣхъ посольствъ и миссій, коимъ они подвѣдомы, шнуровыми книгами, которыя ведутся по формѣ (приложеніе 2). Для записки пошлинъ выдается вообще по одной книгѣ на каждое консульство; впрочемъ смотря по мѣстнымъ соображеніямъ, для нѣкоторыхъ сборовъ могутъ быть выдаваемы и особыя книги.

Примѣчаніе. Консуламъ вмѣняется въ обязанность хранить книги сборовъ и по истеченіи срока, по который онѣ выданы.

VII.

По истеченіи каждой трети и не далѣе 15 числа слѣдующаго за отчетною третью мѣсяца, консулы, о коихъ упомянуто въ § 2, высылаютъ во временную ревизіонную коммиссію государственнаго контроля, чрезъ министерство иностранныхъ дѣлъ, подъ открытою печатью, составленныя на основаніи книгъ №№ 3 и 5 отчетныя вѣдомости, по формамъ: 1) о поступившихъ консульскихъ сборахъ (приложеніе 3) и 2) о хранящихся въ консульствѣ депозитахъ (приложеніе 4).

VIII.

Въ случаяхъ, когда государственный контроль признаетъ необходимымъ удостовѣриться ближайшимъ образомъ въ правильности показаній по консульской отчетности, онъ можетъ требовать доставленія на ревизію подлинныхъ шнуровыхъ книгъ.

IX.

По вопросамъ, которые могутъ возникнуть изъ ревизіи отчетности по консульскимъ сборамъ, государственный контроль сносится съ консулами непосредственно, передавая изготовленныя бумаги въ министерство иностранныхъ дѣлъ, для отправленія по принадлежности. Тѣмъ же порядкомъ доставляются государственному контролю консульскія донесенія по означеннымъ вопросамъ.

X.

Поступающіе консульскіе сборы, или переводятся консулами въ посольства и миссіи, или оставляются въ консульствахъ для удовлетворенія расходовъ относимыхъ

на счетъ казны, смотря по тѣмъ распоряженіямъ, какія на сей предметъ послѣдуютъ отъ министерства иностранныхъ дѣлъ. Послѣднее съ своей стороны засчитываетъ означенныя суммы заграничнымъ установленіямъ въ счетъ выдачъ, причитающихся имъ отъ казны въ содержаніе, или въ возмѣщеніе произведенныхъ ими расходовъ по службѣ. Въ то же время министерство иностранныхъ дѣлъ перечисляетъ въ государственный доходъ полностью изъ подлежащихъ подраздѣленій своей расходной смѣты, сумму, равную поступившимъ консульскимъ пошлинамъ.

Подписалъ: Управляющій Департаментомъ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ,

Статсъ-Секретарь *А. Гамбургеръ.*

Скрѣпилъ: Дѣлопроизводитель *Никоновъ.*

ТАБЛИЦА,

показывающая сколько за каждый металлическій рубль консульскихъ пошлинъ слѣдуетъ взыскивать иностранною металлическою монетою.

Въ	Австріи	за 1 рубль . .	1 гульд. 62 кр. ново-австр.
»	Англіи	» » . .	$38^{17}/_{100}$ пенса.
»	Америкѣ	» » . .	$77^{4}/_{10}$ ценса зол.
»	Бельгіи	» » . .	4 франка.
»	Бразиліи	» » . .	$1^{414}/_{1000}$ мильрейса.
»	Германіи	» » . .	3 им. марки 25 пф. зол.
»	Голландіи	» » . .	1 гульд. $90^{4}/_{10}$ ценса.
»	Греціи	» » . .	4 драхмы 48 лептъ.
»	Даніи	» » . .	1 риксдал. 2 марки 8 шил. сер.
»	Испаніи	» » . .	$15^{40}/_{100}$ реала сер.
»	Италіи	» » . .	4 лиры.
»	Китаѣ	» » . .	4 ци $7^{3}/_{4}$ фанъ (лана=2 р. $09^{1}/_{2}$ к. м.).
»	Персіи	» » . .	3 керана 8 шагъ (золот. туманъ=2 р. 94 к. м.).
»	Португаліи	» » . .	$716^{3}/_{10}$ ренса зол. (1 зол. мильренсъ=1 р. $39^{1}/_{2}$ к. м).
»	Румыніи	» » . .	10 левъ 31 пара.
»	Турціи	» » . .	17 зол. піастр. 25 паръ.
»	Франціи	» » . .	4 франка.
»	Швейцаріи	» » . .	4 франка.
»	Швеціи	» » . .	2 риксдалера 82 оёре сер.
»	Японіи	» » . .	$76^{3}/_{10}$ мексик. ценса.

RÈGLEMENT PROVISOIRE

concernant le mode de perception des droits consulaires, leur versement au Trésor public et la comptabilité de ces droits

(élaboré d'un commun accord entre les Ministères des Affaires Etrangères, des Finances et le Contrôle de l'Empire et confirmé par le Chancelier de l'Empire le 23 avril 1875).

I.

Tous les consulats, à l'exception de ceux établis en Perse, prélèvent les droits consulaires d'après le taux fixé par les tarifs annexés à l'art. 18 du règl. consulaire (annexe de l'art. 2025 du règl. de commerce, code des lois, T. XI. j. II., contin. 1863). Les consulats établis en Perse se conformeront pour la perception des droits au tarif annexé à l'art. 2099 du règl. de commerce.

II.

La totalité des droits consulaires prélevés par les consuls généraux, consuls et vice-consuls se trouvant au service effectif et rémunérés par l'Etat sera perçue depuis le 1er mai 1875 au profit de l'Etat. Les sommes à prélever ultérieurement sont insérées dans le budget des recettes du Ministère des affaires étrangères.

III.

Les consuls, vice-consuls et agents consulaires qui ne se trouvent pas au service effectif ni rémunérés par l'Etat retiennent les droits consulaires à leur profit, sauf le cas où ces fonctionnaires auront à prélever des droits en qualité d'adjoints, de dirigeants les chancelleries ou exerçant provisoirement les fonctions de consuls se trouvant au service effectif et rémunérés par l'Etat.

IV.

Les droits consulaires sont prélevés en monnaie en circulation sur les lieux, convertie en roubles d'argent métalliques, d'après le tableau ci-joint (ann. I.).

V.

Les consuls annotent le montant des droits prélevés sur les documents mêmes présentés par les payeurs.

VI.

Les consulats sont munis chaque année par les ambassades et légations dont ils relèvent de registres cordonnés, tenus d'après le modèle ci-joint (ann. II.) pour y inscrire le montant des droits perçus au profit de l'Etat. Chaque consulat reçoit en général un seul registre ; toutefois, en vue de considérations locales, des registres spéciaux peuvent être délivrés pour certaines contributions.

Observation. Il est du devoir des consuls de conserver les registres d'impôts, même au delà du terme pour lequel ils sont délivrés.

VII.

A l'expiration de chaque tierçal et pas au delà du 15me jour du mois qui suit le tierçal de comptabilité, les consuls dont il est fait mention au § II expédient à la commission provisoire de revision du Contrôle de l'Empire, par l'entremise du ministère des affaires étrangères, sous sceau ouvert, des listes de comptabilité rédigées d'après les livres №№ 3 et 5 et les modèles ci-joints, savoir: 1) le tableau des droits consulaires perçus (annexe III) et 2) le tableau des dépôts se trouvant au consulat.

VIII.

Toutes les fois que le Contrôle de l'Empire jugerait nécessaire de vérifier d'une manière plus précise la régularité de la comptabilité consulaire, il pourra demander l'envoi des registres cordonnés authentiques pour en faire la revision.

IX.

Le Contrôle de l'Empire entrera en communication directe avec les consuls relativement aux questions qui pourront surgir de la revision des comptes-rendus au sujet des droits consulaires, et transmettra les papiers rédigés au Ministère des affaires étrangères pour être remis à destination. Le même mode sera observé pour la communication des rapports consulaires au Contrôle de l'Empire sur les questions susindiquées.

X.

Suivant les dispositions que le Ministère des affaires étrangères jugera nécessaire de prendre, les sommes

relevées par les consuls seront transmises aux ambassades et légations, ou bien gardées aux consulats pour couvrir les dépenses portées sur le compte de l'Etat. Le Ministère, de son côté, déduira lesdites sommes des payements à effectuer par l'Etat aux ambassades, légations et consulats pour leur entretien, ou en remboursement de leurs frais de service. En même temps le Ministère des affaires étrangères effectuera le virement de la somme provenant des droits consulaires, des subdivisions respectives du budget de ses dépenses sur celui des revenus de l'Etat.

Signé: Le secrétaire d'Etat

A. Hamburger,

dirigeant le département du personnel et des affaires économiques.

Contre-signé: le gérant d'affaires Niconow.

TABLEAU

indiquant le taux d'après lequel les droits consulaires en roubles métalliques seront prélevés en monnaie étrangère.

En Autriche	pour 1 rouble	. .	1 fl. 62 kr. n. m.
» Angleterre	»	. .	$38^{17}/_{100}$ p.
» Amérique	»	. .	$77^{5}/_{10}$ c. en or.
» Belgique	»	. .	4 fr.
Au Brésil	»	. .	$1^{414}/_{1000}$ m. r.
En Allemagne	»	. .	3 mk. 25 pf. en or.
» Hollande	»	. .	1 fl. $90^{4}/_{10}$ c.
» Grèce	»	. .	4 d. 48 l.
» Danemark	»	. .	1 r. d.2m. 8 sch. a.
» Espagne	»	. .	$15^{40}/_{100}$ r. en arg.
» Italie	»	. .	4 l.
» Chine	»	. .	4 c. $7^{3}/_{4}$ f. (lan = 2 r. $09^{1}/_{2}$ c. m.).
» Perse	»	. .	3 keram 8 sch. (touman d'or = 2 r. 94 c. m.).
Au Portugal	»	. .	$716^{3}/_{10}$ r. en or (1 m. en or = 1 r. $39^{1}/_{2}$ c.m.
En Roumanie	»	. .	10 l. 31 paar.
» Turquie	»	. .	17 piast. en or 25 paar.
» France	»	. .	4 fr.
» Suisse	»	. .	4 fr.
» Suède	»	. .	2 r. d. 82 öre en arg.
Au Japon	»	. .	$76^{3}/_{10}$ c. mexicain.

POSTES.

Conformément aux ordres impériaux des 10 février et 23 décembre 1878 et du 13 décembre 1884, ainsi qu'aux traités conclus le 20 mai (1er juin) 1878 à Paris, et revisés le 9 (21) mars 1885 à Lisbonne, notamment: 1) la convention de l'Union postale universelle, qui comprend: toute l'Europe, la Turquie d'Asie, la Perse, le royaume de Siam, l'Egypte, le Congo, le Dominion du Canada, les Etats-Unis de l'Amérique, le Mexique, le Salvador, le Pérou, la république Argentine, le Brésil, les Etats-Unis de Vénézuéla, la République de Haïti, la République de Honduras, le Guatemala, la République Dominicaine, les Etats-Unis de Colombie, la République de Costa-Rica, la République de Libéria, le Paraguay, l'Uruguay, le Chili, l'Equateur, l'Inde britannique, le Japon, les colonies françaises, espagnoles, portugaises, néerlandaises et danoises et parmi les colonies anglaises: Ceylan, Straits Settlements, Labouan, Hong-Kong, Maurice et dépendances, les Bermudes, la Guyane anglaise, la Jamaïque et la Trinité; les bureaux de poste entretenus par les administrations postales de la France, de la Grande-Bretagne, de l'Inde britannique et du Japon dans les localités suivantes: Tripoli, Tunis, Maroc, Aden, Mascate, golfe Persique, Guadur, Mandalay, Kiung-Schow (Hoïhow), Canton, Swatow, Amoy, Foo-Chow, Ningpo, Shanghaï, Hankow, Fusanpo, Genzanshin et Jinsen et 2) l'arrangement

concernant l'échange des lettres avec valeurs déclarées, auquel ont pris part: toute l'Europe (à l'exception de la Grande-Bretagne avec Gibraltar et Malte, de la Roumanie, de l'Espagne, du Monténégro, et de la Grèce), l'Egypte, les bureaux de poste italiens établis à Tripoli et Tunis, ainsi que les colonies françaises, portugaises et danoises, — sont réalisées les modifications suivantes dans les taxes et les règles qui régissent la correspondance *intérieure* et *internationale*:

1° Sont établies les taxes postales *uniformes* suivantes:

a. 7 copecs pour chaque loth d'une lettre intérieure affranchie ou pour chaque 15 grammes de lettre affranchie internationale, y compris les lettres, tant intérieures qu'internationales, contenant des valeurs déclarées, et 14 copecs pour chaque 15 grammes de lettre ordinaire internationale non affranchie;

b. 3 copecs pour chaque carte postale simple ou pour chacune des deux parties de la carte avec réponse payée.

c. 2 copecs pour chaque 4 loths d'envoi sous bande intérieur ou pour chaque 50 grammes d'un envoi sous bande international, contenant des imprimés, des papiers d'affaires ou des échantillons de marchandises, à la condition que le minimum du prix de port des papiers d'affaires ne soit pas inférieur à 7 copecs et des échantillons de marchandises à 3 copecs;

d. Pour les lettres ordinaires intérieures, insuffisamment affranchies, ainsi que pour les objets de correspondances internationales insuffisamment affranchis, — une taxe double du montant de l'insuffisance;

e. 7 copecs pour la recommandation (avec délivrance gratuite d'un récépissé à l'expéditeur) des correspondances recommandées et des lettres avec valeurs déclarées;

f. 7 copecs pour l'obtention d'un avis de réception d'une correspondance recommandée ou assurée;

g. Les droits d'assurance pour les lettres, les groups d'argent et les colis avec valeur déclarée : pour les sommes ou les valeurs jusqu'à 600 r. — 1/2 copec par rouble; pour les sommes ou les valeurs au-dessus de 600 roubles jusqu'à 1,600 roubles — 1/4 copec par rouble, plus 1 r. 50 cop. par envoi ; pour les sommes ou les valeurs au-dessus de 1,600 roubles — 1/8 copec par rouble, plus 3 r. 50 cop. par envoi.

2° Les taxes susdésignées (n° 1, lit. *a*, *c* et *d*) pour les lettres et les envois sous bande avec des imprimés et des échantillons de marchandises s'étendent aux correspondances transmises non-seulement dans les limites de l'Union postale précitée, mais sur l'étendue de tout le globe terrestre : à la correspondance ordinaire partout où elle peut seulement arriver, et à celle recommandée partout où elle est seulement admise dans les pays de destination.

3° Tous les paiements susdésignés dans le n° 1 sont opérés au moyen de timbres-poste (y compris les enveloppes et les cartes postales timbrées) ou en argent, suivant la correspondance. Les timbres-poste destinés à affranchir l'avis de réception des correspondances (n° 1, lit. *f*) doivent être appliqués sur l'avis même de réception à renvoyer au moment de sa première expédition; l'affranchissement des envois sous bande doit être effectué pour chaque paquet portant une adresse particulière.

4° Le poids maximum d'un envoi sous bande est limité : pour les imprimés et les papiers d'affaires à 128 loths (4 livres) lorsqu'il s'agit de la correspondance intérieure, et à 2,000 grammes (2 kilos) lorsqu'il s'agit de la correspondance internationale, et pour les échantillons de marchandises à 20 loths lorsqu'il s'agit de la correspondance intérieure et à 250 grammes lorsqu'il s'agit de la correspondance internationale, à la condition encore que les dimensions d'un envoi d'échantillons ne dépassent pas 4 verchoks de longueur, 2 de largeur et 1 de hauteur lorsqu'il s'agit des envois intérieurs, et de 20 centimètres de longueur, 10 de largeur et 5

de hauteur lorsqu'il s'agit des envois internationaux. Les envois sous bande ne doivent contenir aucune lettre ou note manuscrite ayant le caractère de correspondance actuelle et personnelle, et doivent être conditionnés de manière à pouvoir être facilement vérifiés.

5° Il n'est prélevé aucune surtaxe de port lors du renvoi ou de la réexpédition des lettres avec valeurs déclarées.

6° Une lettre ordinaire intérieure, insuffisamment affranchie (n° 1, lit. *d*), est admise au transport lorsque, pesant plus d'un loth, elle est acquittée au moins par 7 copecs. Une lettre avec un timbre-poste d'une valeur inférieure à 7 copecs, quand même elle ne pèserait qu'un loth ou moins d'un loth, est considérée comme non affranchie, et il ne lui est pas donné cours à l'intérieur de l'Empire. Les cartes postales et les envois sous bande doivent être affranchis lors du dépôt à la poste.

7° Sont considérés comme papiers d'affaires et admis comme tels à la modération de port y afférente (n° 1, lit. *c*) toutes les pièces et tous les documents, écrits ou dessinés en tout ou en partie à la main, qui n'ont pas le caractère d'une correspondance actuelle et personnelle, tels que les pièces de procédure, les actes de tout genre dressés par les officiers ministériels, les lettres de voiture ou connaissements, les factures, les différents documents de service des compagnies d'assurance, les copies ou extraits d'actes sous seing privé écrits sur papiers timbré ou non timbré, les partitions ou feuilles de musique manuscrites, les manuscrits d'ouvrages expédiés isolément, etc. Les papiers d'affaires doivent être envoyés sous bande ou dans une enveloppe ouverte.

8° Sont considérés comme imprimés, et admis comme tels à la modération de port y afférente (n° 1, lit. *c*) les journaux et ouvrages périodiques, les livres brochés ou reliés, les brochures, les papiers de musique, les cartes de visite, les cartes-adresses, les épreuves d'imprimerie avec ou sans

les manuscrits s'y rapportant, les papiers revêtus de points en relief à l'usage des aveugles, les gravures, les photographies, les images, les dessins, plans, cartes géographiques, catalogues, prospectus, annonces et avis divers, imprimés, gravés, lithographiés ou autographiés, et, en général, toutes les impressions ou reproductions obtenues sur papier, sur parchemin ou sur carton, au moyen de la typographie, de la gravure, de la lithographie ou de tout autre procédé mécanique facile à reconnaître, hormis le décalque. Sont considérés comme faciles à reconnaître les procédés mécaniques désignés par les noms de gromographie, polygraphie, hectographie, papyrographie, vélocigraphie, etc., mais pour jouir de la modération de port, les reproductions obtenues au moyen de ces procédés doivent être déposées aux guichets des bureaux de poste et au nombre minimum de vingt exemplaires parfaitement identiques. Sont exclus de la modération de port les timbres ou formules d'affranchissement, oblitérés ou non, ainsi que tous imprimés constituant le signe représentatif d'une valeur. Le caractère de correspondance actuelle et personnelle ne peut pas être attribué aux indications ci-après, savoir : *a*) à la signature de l'envoyeur ou à la désignation de son nom ou de sa raison sociale, de sa qualité, du lieu d'origine et de la date d'envoi, *b*) à la dédicace ou à l'hommage de l'auteur, *c*) aux traits ou signes simplement destinés à marquer les passages d'un texte, pour appeler l'attention, *d*) aux prix ajoutés ou changés à la main sur les cotes ou prix-courants de Bourse ou de marchés, sur les catalogues, prospectus et avis divers; *e*) aux offres et commandes de livres, sur lesquelles on aurait indiqué à la main, soit en biffant, soit en soulignant des textes imprimés, les livres, qui sont offerts, ou demandés; *f*) aux factures et comptes joints aux imprimés et s'y rapportant; *g*) aux imprimés portant des corrections d'erreurs typographiques; *h*) enfin aux annotations ou corrections fai-

tes sur les épreuves d'imprimerie ou de composition musicale et se rapportant au texte ou à la confection de l'ouvrage. Les imprimés doivent être, soit placés sous bande, sur rouleau, entre des cartons, dans un étui ouvert d'un côté ou aux deux extrémités, ou dans une enveloppe non fermée, soit simplement pliés de manière à ne pas dissimuler la nature de l'envoi, soit enfin entourés d'une ficelle facile à dénouer. Les cartes-adresses et tous imprimés présentant la forme et la consistance d'une carte non pliée peuvent être expédiés sans bande, enveloppe ou pli.

9° Sont considérés comme échantillons de marchandises et admis comme tels à la modération de port y afférente (n° 1, lit. *c*) seulement les objets n'ayant aucune valeur marchande et en conséquence consistant uniquement en fragments, en articles déparcillés incomplets ou détériorés, destinés uniquement à faire connaître la pièce dont ils proviennent ou le type qu'ils représentent, sans pouvoir être eux-mêmes un objet de vente, ainsi que les matières textiles, les grains, les graines, les farines, etc., en trop petite quantité pour pouvoir être considérés comme un envoi de marchandises quelconques. Les échantillons ne doivent porter aucune écriture à la main que le nom ou la raison sociale de l'envoyeur, l'adresse du destinataire, une marque de fabrique ou de marchand, des numéros d'ordre, des prix et des indications relatives au poids, au métrage et à la dimension, ainsi qu'à la quantité disponible. Ils doivent être placés dans des sacs, des boîtes ou des enveloppes mobiles.

10° Il est permis de réunir dans un même envoi des échantillons de marchandises, des imprimés et des papiers d'affaires, mais sous réserve des conditions suivantes: *a* Que chaque objet pris isolément ne dépasse pas les limites qui lui sont applicables quant au poids et quant à la dimension (ci-dessus, n° 4); *b*) que le poids total de l'envoi ne dépassera pas 4 livres pour la correspondance intérieure et 2 kilogrammes pour la correspondance internationale, et *c*) que,

conformément à ce qui est indiqué ci-dessus au n° 1, lit. *c*, la taxe soit au minimum de 7 copecs si l'envoi contient des papiers d'affaires et 4 copecs s'il se compose d'imprimés et d'échantillons. Il est interdit de joindre ou d'attacher aux cartes postales des objets quelconques.

11° Il n'est pas donné cours aux envois sous bande qui ne remplissent pas respectivement les conditions énumérées dans les n°s 4, 7, 8, 9 et 10 précédents, ni aux paquets de papiers d'affaires et d'imprimés de toute nature qui présentent sur l'un des côtés une dimension supérieure à 10 verchoks pour les envois intérieurs et à 45 centimètres pour les envois internationaux.

12° Les lettres avec valeurs déclarées adressées dans l'un des pays qui ont pris part à l'arrangement concernant l'échange de ces lettres, mentionné au commencement de cet avis, ne doivent contenir que des valeurs-papier, y compris le papier-monnaie, mais non des monnaies ou d'autres objets de valeur ou sans valeur, ni des objets ayant une valeur seulement pour l'envoyeur ou le destinataire, lesquels objets peuvent, suivant leur genre ou leur destination, être expédiés pour ces pays dans des lettres recommandées, des colis ou sous forme de groups, où ceux-là sont seulement admis, mais en aucun cas dans des lettres avec valeurs déclarées. La déclaration de valeurs supérieures à la valeur réellement insérée dans une lettre est interdite. A part cela, ces lettres, conditionnées de manière qu'il ne puisse être porté atteinte à leur contenu sans endommager extérieurement et visiblement l'enveloppe ou les cachets, sont reçues à la poste d'après les règles établies pour la correspondance intérieure, sans être par conséquent accompagnées de lettres de voiture ni de déclarations en douane, et les bulletins (en langue russe) du contenu (описи) là où ils sont exigibles doivent être dressés de la manière approximativement la même dont sont actuellement dressées les déclarations en douane; notamment il doit y être indiqué le nombre de chaque catégo-

rie de papiers avec leur désignation nominale et l'énoncé de leur titre d'émission, ainsi que la déclaration de leur valeur totale égale à celle qui est déclarée sur la lettre elle-même. Ces lettres sont considérées comme entièrement affranchies pour le port, les droits d'assurance et la recommandation (d'après les taxes ci-dessus désignées sub n° 1, lit. *a*, *e* et *g*) jusqu'à destination, ensuite de quoi ces envois, tant privés qu'officiels, doivent être intégralement acquittés de ces taxes lors de leur dépôt à la poste.

13° La conversion en monnaie étrangère de la valeur déclarée en monnaie russe sur les lettres expédiées à l'étranger doit être faite exclusivement en francs et centimes et en chiffres (placés au-dessous des chiffres représentatifs du montant de la déclaration de valeur en monnaie russe) d'après la valeur nominale en comptant 1 rouble pour 4 francs et 1 copec pour 4 centimes; et les lettres avec valeur déclarée portant une conversion de monnaie d'après une autre estimation ou en une autre monnaie étrangère quelconque ne sont pas admises à l'expédition pour les pays susdésignés, parce qu'il est interdit de faire sur la suscription des lettres avec valeurs déclarées aucune rature ou surcharge même approuvée.

14° La correspondance officielle adressée à l'étranger est taxée et traitée d'après les règles établies pour la correspondance des particuliers.

15° Sur les envois pour l'étranger les adresses se font en langue française, mais pour que les bureaux russes puissent les diriger régulièrement, le pays et le lieu de destination doivent être écrits aussi en langue russe, en quelle langue doit être aussi indiqué le nom du destinataire d'une lettre avec valeur déclarée.

16° Les taxes établies ci-dessus (n° 1) pour la correspondance intérieure s'appliquent également à la correspondance échangée, par la voie de Kiakhta, avec les localités suivan-

tes de la Mongolie et de la Chine: Ourga, Kalgan, Pékin, Tien-Tsin.

17° Les taxes de la poste urbaine (petite poste) restent les mêmes que par le passé, sauf que les lettres recommandées, au lieu d'acquitter un droit de recommandation de 10 copecs et un droit de quittance de 5 copecs, n'acquittent (conformément à ce qui est dit au n° 1, lit. *e*), outre la taxe pour le port, qu'un droit de 7 copecs pour la recommandation, y compris le récépissé.

TÉLÉGRAPHE.

I. SERVICE INTÉRIEUR.

A partir du 1er Juillet 1886 il est établi pour la correspondance intérieure une taxe uniforme par mot. Pour l'application de cette taxe la Russie a été divisée en deux parties: la première embrasse la Russie d'Europe, y compris la Finlande et tout le Caucase; la seconde, la Russie d'Asie, la Sibérie, le Turkestan et la région Transcaspienne. La taxe pour les dépêches se compose:

1° d'une taxe fixe, et 2° d'une taxe par mot. Il est perçu une taxe fixe:

a) de 15 cop. pour chaque dépêche échangée dans les limites de la Russie d'Europe et de la Russie d'Asie;

b) de 50 penni (12½ cop. métall.) pour chaque dépêche échangée dans les limites du grand-duché de Finlande.

La taxe par mot perçue indépendamment de la longueur du parcours de la correspondance est de:

a) 5 cop. par mot de tout télégramme échangé soit dans les limites de la Russie d'Europe, soit dans celles de la Russie d'Asie;

b) 10 cop. par mot de tous les télégrammes originaires de la Russie d'Europe et à destination de la Russie d'Asie et vice-versa;

c) 10 penni (2⅓ cop. métall.) par mot de tout télégramme échangé dans les limites du grand-duché de Finlande;

d) pour la transmission des correspondances entre la Finlande et les deux autres parties de l'Empire, il est perçu la taxe mentionnée aux lettres *a* et *b*.

La taxe afférente aux correspondances échangées dans les limites de chaque ville est réduite à 1 cop. par mot, avec l'application à ces correspondances de la taxe fixe invariable de 15 cop. par télégramme.

II. SERVICE INTERNATIONAL.

A la Conférence télégraphique internationale tenue à Berlin en 1885 il a été adopté tant pour la correspondance européenne que pour l'échange extra-européen un système de tarif uniforme basé uniquement sur le calcul des taxes par mot sans aucune taxe additionnelle. La longueur de chaque mot pour les correspondances européennes est fixée à 15 caractères, tandis que celle pour l'échange extra-européen est limitée à 10 caractères par mot. Ce tarif est entré en vigueur le 1er Juillet (19 Juin) 1886. Les télégrammes expédiés dans les Etats européens ainsi que dans la Turquie d'Asie, l'Algérie, la Tunisie, le Sénégal et les îles Canaries sont soumis au régime européen.

Le tarif européen est appliqué, comme par le passé, à la correspondance de la Russie d'Europe y compris le Caucase; quant à la Russie d'Asie, à laquelle s'applique le tarif extra-européen, elle est subdivisée en deux zones: 1) depuis le méridien de Catherinebourg jusqu'au méridien de Strétensk, et 2) depuis le méridien de Strétensk jusqu'à l'océan Pacifique.

Par conséquent, la taxe est calculée d'après le tarif européen pour les télégrammes expédiés de toutes les stations de la Russie d'Europe et du Caucase dans les

Etats européens et la Turquie d'Asie, l'Algérie, la Tunisie, le Sénégal et les îles Canaries; mais pour les mêmes stations (Russie d'Europe et Caucase) dans les Etats extra-européens, la taxe est calculée d'après le tarif extra-européen.

Les télégrammes adressés des stations de la Russie d'Asie aux Etats tant européens qu'extra-européens, sont soumis au tarif extra-européen.

TARIF

pour la correspondance internationale de la Russie d'Europe et de la Russie d'Asie.

Pour les télégrammes expédiés dans les Etats européens et extra-européens il est perçu la taxe calculée par mot pur et simple, conformément au nombre de mots de chaque télégramme.

ÉTATS.	Télégrammes originaires de la Russie.							
	Russie d'Europe excepté le Caucase.		Caucase.		Russie d'Asie.			
					1re zone.		2e zone.	
	Taxe par mot pur et simple.							
	R.	C.	R.	C.	R.	C.	R.	C.
Australie, par Djoulfa, Boushir, Indes:								
a) Port-Darwin	3	93	3	93	4	33	4	33
b) Australie méridionale	4	50	4	50	4	89	4	89
c) Australie occidentale	4	53	4	53	4	93	4	93
d) Nouvelle-Galles du Sud	4	61	4	61	5	1	5	1
e) Queensland	4	73	4	73	5	13	5	13
f) Tasmanie.	4	81	4	81	5	21	5	21
g) Nouvelle-Zélande . .	5	11	5	11	5	51	5	51
Autriche et Hongrie, voie directe	—	13	—	13	—	69	1	14
Algérie et Tunisie, par le Danemark et la France .	—	24	—	24	—	87	1	32
Amérique (v. page) . .								
Annam, par Djoulfa, Boushir et Singapore	2	93	2	93	3	33	3	33

ÉTATS.	Télégrammes originaires de la Russie.							
	Russie d'Europe excepté le Caucase.		Caucase.		Russie d'Asie.			
					1re zone.		2e zone.	
	Taxe par mot pur et simple.							
	R.	C.	R.	C.	R.	C.	R.	C.
Arabie:								
a) Aden: par l'Autriche, l'Italie et Malte. .	1	86	1	98	2	31	2	76
b) Hedjaz et Emen, par Batoum, El-Arich, Egypte	1	47	1	32	1	92	2	40
Afghanistan, par la Perse (Djoulfa-Boushir)	1	80	1	80	2	20	2	20
Beloutchistan, par la Perse (Djoulfa-Boushir) . . .	1	80	1	80	2	20	2	20
Belgique, par l'Allemagne .	—	18	—	18	—	72	1	17
Birma, par Djoulfa, Boushir, Indes	1	98	1	98	2	38	2	38
Bulgarie, par la Roumanie.	—	16	—	16	—	66	1	11
Bosnie et Herzégovine, par l'Autriche	—	18	—	18	—	72	1	17
Bokhara [1]):								
Grande-Bretagne, par le Danemark	—	26	—	26	—	81	1	26
Hongrie, voie directe . . .	—	13	—	13	—	69	1	14

[1]) La taxe pour les bureaux des circonscriptions du Turkestan et de Saratow, par la ligne Kazalinsk-Orenbourg (Orenbourg, Verkhnéozernaïa, Orsk, Karaboutak, Irghise et Koul-Kondak) est fixée à 15 cop. par mot, pour les autres bureaux de l'Empire — à 25 cop. Le compte des mots est celui pour la correspondance interne.

ÉTATS.	Télégrammes originaires de la Russie.							
	Russie d'Europe excepté le Caucase.		Caucase.		Russie d'Asie			
					1re zone.		2e zone.	
	Taxe par mot pur et simple.							
	R.	C.	R.	C.	R.	C.	R.	C.
St-Vincent (île), par le Danemark, la France, l'Espagne et le Portugal	2	8	2	20	2	53	2	98
Helgoland (île), par l'Allemagne, ...	—	20	—	20	—	77	1	22
Allemagne, voie directe . .	—	13	—	13	—	69	1	14
Gibraltar, par le Danemark, la France, l'Espagne. . .	—	24	—	24	—	89	1	34
Grèce, par le câble de la mer Noire et la Turquie:								
a) Paros (île et continent).	—	27	—	27	—	91	1	36
b) Iles grecques	—	29	—	29	—	99	1	44
Danemark, voie directe . .	—	19	—	19	—	69	1	14
Durban (Port-Natal), par l'Autriche, l'Italie, Malte, Aden.	4	36	4	36	4	81	5	26
Egypte, par Batoum, Turquie d'Asie, El-Arich:								
a) pour les stations de la première zone [1])	—	67	—	52	1	12	1	60
b) pour les stations de la deuxième zone .	—	77	—	62	1	22	1	70

[1]) La première zone comprend le Caire et les bureaux situés au nord, la deuxième les bureaux situés au sud du Caire, la troisième les bureaux situés au sud de Wadyhalfa.

ÉTATS.	Télégrammes originaires de la Russie.							
	Russie d'Europe excepté le Caucase.		Caucase.		Russie d'Asie			
					1re zone.		2e zone.	
	Taxe par mot pur et simple.							
	R.	C.	R.	C.	R.	C.	R.	C.
c) pour les stations de la troisième zone .	—	87	—	72	1	32	1	80
Zanzibar, par l'Autriche, l'Italie, Malte, Aden . .	3	88	4	—	4	33	4	78
Indes, par la Perse (Djoulfa-Boushir)								
a) Cittagong et les bureaux situés à l'ouest	1	80	1	80	2	20	2	20
b) bureaux situés à l'est de Cittagong et l'île de Ceylan . .	1	90	1	90	2	30	2	30
Espagne, par le Danemark et la France	—	24	—	24	—	86	1	31
Italie, par l'Autriche . .	—	21	—	21	—	78	1	23
Iles Canaries, par le Danemark et la France . . .	—	84	—	84	1	46	1	91
Chine par Vladivostok:								
Amoy	2	89	2	89	2	49	2	49
Canton	3	9	3	9	2	69	2	69
Chefoo	3	49	3	49	3	9	3	9
Chinchow	3	31	3	31	2	91	2	91
Chingkiang	3	33	3	33	2	93	2	93
Chingkiangpoo	3	37	3	37	2	97	2	97

ÉTATS.	Télégrammes originaires de la Russie.							
	Russie d'Europe excepté le Caucase.		Caucase.		Russie d'Asie.			
					1re zone.		2e zone.	
	Taxe par mot pur et simple.							
	R.	C.	R.	C.	R.	C.	R.	C.
Chining	3	41	3	41	3	1	3	1
Fattschan	3	19	3	19	2	79	2	79
Foochow	3	19	3	19	2	79	2	79
Füng-Hwang-Fing	4	9	4	9	3	69	3	69
Hankow	3	45	3	45	3	5	3	5
Hoihow	3	69	3	69	3	29	3	29
Hong-Kong	2	89	2	89	2	49	2	49
Hiveichow	3	29	3	29	2	89	2	89
Kaiping	3	49	3	49	3	9	3	9
Kinning	3	45	3	45	3	5	3	5
Kinkiang	3	41	3	41	3	1	3	1
Kingchow	3	69	3	69	3	29	3	29
Lanchee	3	37	3	37	2	97	2	97
Liemschew	3	49	3	49	3	9	3	9
Lingchow	3	35	3	35	2	95	2	95
Macao	3	9	3	9	2	69	2	69
Nangking	3	33	3	33	2	93	2	93
Nanning	3	33	3	33	2	93	2	93
Newchwang	3	53	3	53	3	13	3	13
Nganking	3	37	3	37	2	97	2	97
Ngonchow	3	13	3	13	2	73	2	73
Ningpo	3	33	3	33	2	93	2	93

ÉTATS.	Télégrammes originaires de la Russie.							
	Russie d'Europe excepté le Caucase.		Caucase.		Russie d'Asie.			
					1re zone.		2e zone.	
	Taxe par mot pur et simple.							
	R.	C.	R.	C.	R.	C.	R.	C.
Pakhoi	3	49	3	49	3	9	3	9
Paoting-Foo	3	81	3	81	3	41	3	41
Peking	3	69	3	69	3	29	3	29
Puching	3	41	3	41	3	1	3	1
Saddele Island	2	89	2	89	2	49	2	49
Shanghaï	2	89	2	89	2	49	2	49
Shaoking	3	29	3	29	2	89	2	89
Soochow	3	29	3	29	2	89	2	89
Swatow	3	33	3	33	2	93	2	93
Taku	3	49	3	49	3	9	3	9
Tien-Tsin	3	49	3	49	3	9	3	9
Tsinanfoo	3	45	3	45	3	5	3	5
Tungschow	3	69	3	69	3	29	3	29
Woochow	3	29	3	29	2	89	2	89
Wuhn	3	37	3	37	2	97	2	97
Yamchow	3	69	3	69	3	29	3	29
Corée, par Vladivostok :								
Binchong	3	85	3	85	3	45	3	45
Fusan	4	3	4	3	3	63	3	63
Jchow	3	77	3	77	3	37	3	37
Jenchan	4	1	4	1	3	61	3	61

ÉTATS.	Télégrammes originaires de la Russie.							
	Russie d'Europe excepté le Caucase.		Caucase.		Russie d'Asie. 1re zone.		Russie d'Asie. 2e zone.	
	Taxe par mot pur et simple.							
	R.	C.	R.	C.	R.	C.	R.	C.
Séoul ou Han-Jang (capitale de la Corée)	3	93	3	93	3	53	3	53
Tsushima	4	3	4	3	3	63	3	63
Cochinchine, par la Perse, les Indes et Singapore .	2	63	2	63	3	3	3	3
Luxembourg, par l'Allemagne	—	18	—	18	—	71	1	16
Luçon (île), par Vladivostok	4	39	4	39	3	99	3	99
Madère (île) par le Danemark, la France, l'Espagne et le Portugal	—	92	1	4	1	37	1	82
Malacca, par la Perse et les Indes (Djoulfa-Boushir) .	2	93	2	93	3	33	3	33
Malte, par l'Autriche et l'Italie	—	27	—	27	—	87	1	32
Mozambique, par l'Autriche, l'Italie, Malte, Aden .	4	38	4	50	4	83	5	28
Cap de Bonne-Espérance, par l'Autriche, l'Italie, Malte, Aden	4	44	4	56	4	89	5	34
Natal, colonie, par l'Autriche, l'Italie, Malte, Aden	4	44	4	56	4	89	5	34
Pays-Bas, par l'Allemagne.	—	18	—	18	—	72	1	17
Norvège, par la Suède .	—	19	—	19	—	71	1	16
République d'Orange, par l'Autriche, l'Italie, Malte, Aden	4	44	4	44	4	56	5	34

ÉTATS.	Télégrammes originaires de la Russie.							
	Russie d'Europe excepté le Caucase.		Caucase.		Russie d'Asie.			
					1re zone.		2e zone.	
	Taxe par mot pur et simple.							
	R.	C.	R.	C.	R.	C.	R.	C.
Penang (île), par la Perse et les Indes	2	63	2	63	3	3	3	3
Perim (île), par l'Autriche, l'Italie, Malte	1	86	1	98	2	31	2	76
Perse, voie directe (Djoulfa):								
a) première zone [1]) . .	—	39	—	24	—	84	1	32
b) deuxième zone . . .	—	51	—	36	—	96	1	44
Bureaux du golfe Persique, par la Perse:								
a) Boushir	—	99	—	99	1	39	1	39
b) Les autres bureaux .	1	65	1	65	1	97	1	97
Portugal, par le Danemark, la France et l'Espagne .	—	24	—	24	—	89	1	34
Roumanie, voie directe . .	—	9	—	9	—	63	1	8
Serbie, par la Roumanie	—	16	—	16	—	66	1	11
Sénégal, par le Danemark, la France et l'Espagne .	1	42	1	42	2	6	2	43
Singapore, par la Perse et les Indes	3	3	3	3	3	43	3	43

[1]) Téhéran et les bureaux situés au nord de cette ville comptent dans la première zone, les bureaux situés au sud sont compris dans la deuxième zone.

ÉTATS.	Télégrammes originaires de la Russie.							
	Russie d'Europe excepté le Caucase.		Caucase.		Russie d'Asie. 1re zone.		Russie d'Asie. 2e zone.	
	Taxe par mot pur et simple.							
	R.	C.	R.	C.	R.	C.	R.	C.
Siam, par la Perse, les Indes et Singapore	2	87	2	87	3	27	3	27
Sumatra, par la Perse et les Indes	3	17	3	17	3	63	3	63
Tonkin, par la Perse, les Indes et Singapore	3	13	3	13	3	53	3	53
Transvaal, par l'Autriche, l'Italie, Malte, Aden	4	44	4	56	4	89	5	34
Tripoli, par l'Autriche, l'Italie, Malte:								
a) Pour Tripoli	—	61	—	61	1	17	1	62
b) Pour les autres bureaux	—	61	—	61	1	23	1	68
Turquie, voie directe par Odessa:								
a) Pour les bureaux de la Turquie d'Europe	—	28	—	28	—	88	1	33
b) Pour les bureaux de la Turquie d'Asie et des îles	—	28	—	28	1	8	1	53
France, par l'Allemagne ou le Danemark	—	19	—	19	—	78	1	23
Monténégro, par l'Autriche	—	18	—	18	—	75	1	20
Suisse, par l'Allemagne	—	18	—	18	—	72	1	17
Suède, voie directe	—	18	—	18	—	68	1	13
Java, par la Perse et les Indes	3	17	3	17	3	63	3	63
Japon, par Vladivostok	3	23	3	23	2	83	2	83

La correspondance à destination de l'Amérique du Nord, des Indes Occidentales, de l'Amérique Centrale et, en partie, de l'Amérique du Sud, est dirigée sur Valencia (Irlande) ou Brest (France). La correspondance destinée pour l'Amérique du Sud, principalement pour le Brésil, emprunte la voie de Lisbonne (Portugal).

A.

ETATS-UNIS ET CANADA.

(Par Valencia ou Brest.)

Taxes pour le parcours depuis le bureau de départ jusqu'au bureau destinataire.

ÉTATS.	Télégrammes originaires de la Russie.							
	Russie d'Europe excepté le Caucase.		Caucase.		Russie d'Asie.			
					1re zone		2e zone.	
	Taxe par mot pur et simple.							
	R.	C.	R.	C.	R.	C.	R.	C.
Alabama	—	57	—	69	1	2	1	47
Arizona	—	83	—	95	1	28	1	73
Arkansas	—	57	—	69	1	2	1	47
Californie	—	83	—	95	1	28	1	73
Canada (Ontario et Québec)	—	57	—	69	1	2	1	47
Cap Breton	—	57	—	69	1	2	1	47
Caroline du Nord	—	57	—	69	1	2	1	47
Caroline du Sud	—	57	—	69	1	2	1	47
Colombie, District de	—	57	—	69	1	2	1	47
Colombie Britannique	—	95	1	7	1	40	1	85
Colorado, territoire	—	83	—	95	1	82	1	73

ÉTATS.	Télégrammes originaires de la Russie.							
	Russie d'Europe excepté le Caucase.		Caucase.		Russie d'Asie. 1re zone.		2e zone.	
	Taxe par mot pur et simple.							
	R.	C.	R.	C.	R.	C.	R.	C.
Connecticut	—	57	—	69	1	2	1	47
Dakotah, territoire	—	79	—	91	1	24	1	69
Delaware	—	57	—	69	1	2	1	47
Floride:								
Jacksonville	—	57	—	69	1	2	1	47
Key-West	1	3	1	15	1	48	1	93
Pensacola	—	57	—	69	1	2	1	47
Autres bureaux	—	79	—	91	1	24	1	69
Géorgie	—	57	—	69	1	2	1	47
Idaho, territoire	—	83	—	95	1	28	1	73
Illinois	—	57	—	69	1	2	1	47
Indiana	—	57	—	69	1	2	1	47
Indien, territoire	—	79	—	91	1	24	1	69
Iowa	—	57	—	69	1	2	1	47
Kansas, territoire	—	79	—	91	1	24	1	69
Kentucky	—	57	—	69	1	2	1	47
Louisiane	—	57	—	69	1	2	1	47
Maine	—	57	—	69	1	2	1	47
Manitoba, territoire	—	91	1	3	1	36	1	81
Maryland	—	57	—	69	1	2	1	47
Massachusetts	—	57	—	69	1	2	1	47

ÉTATS.	Télégrammes originaires de la Russie.							
	Russie d'Europe excepté le Caucase.		Caucase.		Russie d'Asie. 1re zone.		2e zone.	
	Taxe par mot pur et simple.							
	R.	C.	R.	C.	R.	C.	R.	C.
Michigan	—	57	—	69	1	2	1	47
Minnesota	—	57	—	69	1	2	1	47
Mississipi	—	57	—	69	1	2	1	47
Missouri	—	57	—	69	1	2	1	47
Montana, territoire	—	83	—	95	1	28	1	73
Nebraska	—	79	—	91	1	24	1	69
Nevada	—	83	—	95	1	28	1	73
New-Hampshire	—	57	—	69	1	2	1	47
New-Jersey	—	57	—	69	1	2	1	47
New-York	—	57	—	69	1	2	1	47
Nord-Ouest, territoire	—	95	1	7	1	40	1	85
Nouveau-Brunswick	—	57	—	69	1	2	1	47
Nouveau-Mexique	—	83	—	95	1	28	1	73
Nouvelle-Ecosse	—	57	—	69	1	2	1	47
Ohio	—	57	—	69	1	2	1	47
Orégon	—	83	—	95	1	28	1	73
Pennsylvanie	—	57	—	69	1	2	1	47
Prince Edouard, île de	—	57	—	69	1	2	1	47
Rhode-Island	—	57	—	69	1	2	1	47
St-Pierre Miquelon	—	57	—	69	1	2	1	47
Tennessee	—	57	—	69	1	2	1	47
Terre-Neuve	—	57	—	69	1	2	1	47

ÉTATS.	Télégrammes originaires de la Russie.							
	Russie d'Europe excepté le Caucase.		Caucase.		Russie d'Asie			
					1re zone.		2e zone.	
	Taxe par mot pur et simple.							
	R.	C.	R.	C.	R.	C.	R.	C.
Texas	—	57	—	69	1	2	1	47
Utah, territoire	—	83	—	95	1	28	1	73
Vancouver, île	—	95	1	7	1	40	1	85
Vermont	—	57	—	69	1	2	1	47
Virginie	—	57	—	69	1	2	1	47
Virginie occidentale	—	57	—	69	1	2	1	47
Wisconsin	—	57	—	69	1	2	1	47
Wyoming	—	83	—	95	1	28	1	73

B.

INDES OCCIDENTALES.

ÉTATS.	Télégrammes originaires de la Russie.							
	Russie d'Europe excepté le Caucase.		Caucase.		Russie d'Asie.			
					1re zone.		2e zone.	
	Taxe par mot pur et simple.							
	R.	C.	R.	C.	R.	C.	R.	C.
Antigoa	5	37	5	49	5	82	6	27
Barbades	6	29	6	41	6	74	7	19
Cuba:								
Bayamo	2	15	2	27	2	60	3	5
Cienfuegos	1	83	1	95	2	28	2	73
Guantanamo	2	15	2	27	2	60	3	5
Havane	1	45	1	57	1	90	2	35
Manzanillo	2	15	2	27	2	60	3	5
Santiago	2	3	2	15	2	48	2	93
Autres bureaux	1	57	1	69	2	2	2	47
Dominique	5	65	5	77	6	10	6	55
Grenade	6	25	6	37	6	70	7	15
Guadeloupe	5	57	5	69	6	2	6	47
Jamaïque	3	25	3	37	3	70	4	15
Martinique	5	79	5	91	6	24	6	69
Porto-Rico	4	83	4	95	5	28	5	73
Ste-Croix	4	99	5	11	5	44	5	89
St-Kitts	5	25	5	37	5	70	6	15

ÉTATS.	Télégrammes originaires de la Russie.							
	Russie d'Europe excepté le Caucase.		Caucase.		Russie d'Asie. 1re zone.		Russie d'Asie. 2e zone.	
	Taxe par mot pur et simple.							
	R.	C.	R.	C.	R.	C.	R.	C.
Ste-Lucie	5	91	6	3	6	36	5	81
St-Thomas	4	87	4	99	5	32	6	77
St-Vincent	6	3	6	15	6	48	5	93
Trinidad	6	49	6	61	6	94	7	39
Télégraphes du gouvernement espagnol: Havane .	1	7	1	19	1	52	1	97
Autres bureaux des Indes occidentales au delà de la Havane	1	65	1	77	2	10	2	55

C.

MEXIQUE ET AMÉRIQUE CENTRALE.

ÉTATS.	Télégrammes originaires de la Russie.							
	Russie d'Europe excepté le Caucase.		Caucase.		Russie d'Asie.			
					1re zone.		2e zone.	
	Taxe par mot pur et simple.							
	R.	C.	R.	C.	R.	C.	R.	C.
Mexique:								
Matamoras	—	65	—	77	1	10	1	55
Tampico	1	11	1	23	1	56	2	1
Vera-Cruz	1	11	1	23	1	56	2	1
Goatzacoalcos	1	61	1	73	2	6	2	51
Mexico	1	11	1	23	1	56	2	1
Bureaux du gouvernement	1	25	1	37	1	70	2	15
Autres bureaux	1	49	1	61	1	94	2	39
Costa-Rica	2	49	2	61	2	94	3	39
Guatemala	1	99	2	11	2	44	2	89
Honduras	1	99	2	11	2	44	2	89
Nicaragua:								
San Juan del Sur	2	41	2	53	2	86	3	31
Autres bureaux	2	49	2	61	2	94	3	39
San-Salvador:								
Libertad	1	91	2	3	2	36	2	81
Autres bureaux	1	99	2	11	2	44	2	89
Isthme de Panama:								
Colon (Aspinwall)	2	41	2	53	2	86	3	31
Panama	2	41	2	53	2	86	3	31
Autres bureaux	2	79	2	91	3	24	3	69

D.

AMÉRIQUE DU SUD.

ÉTATS.	Télégrammes originaires de la Russie.							
	Russie d'Europe excepté le Caucase.		Caucase.		Russie d'Asie.			
					1re zone.		2e zone.	
	Taxe par mot pur et simple.							
	R.	C.	R.	C.	R.	C.	R.	C.
Brésil:								
Bahia	4	29	4	41	4	74	5	19
Desterro	4	65	4	77	5	10	5	55
Fortaleza (Ceara)	6	45	6	58	6	90	7	35
Maranham	8	53	8	65	8	98	9	43
Maroim	8	53	8	65	8	98	9	43
Natal	8	53	8	65	8	98	9	43
Para	8	53	8	65	8	98	9	43
Paraïba	8	53	8	65	8	98	9	43
Polotas	4	7	4	19	4	52	4	97
Pernambuco	3	83	3	95	4	28	4	73
Rio Grande do Sul	4	65	4	77	5	10	5	55
Rio-de-Janeiro	4	29	4	41	4	74	5	19
Santos	4	65	4	77	5	10	5	55
Autres bureaux								
Nord de Rio-de-Janeiro	4	29	4	41	4	74	5	19
Sud » »	4	65	4	77	5	10	5	55

ÉTATS.	Télégrammes originaires de la Russie.							
	Russie d'Europe excepté le Caucase.		Caucase.		Russie d'Asie.			
					1re zone.		2e zone.	
	Taxe par mot pur et simple.							
	R.	C.	R.	C.	R.	C.	R.	C.
Bolivie:								
La Paz.	6	87	6	99	7	32	7	77
Autres bureaux	6	3	6	15	6	48	6	93
Guyane Britannique:								
Berbice.	7	37	7	49	7	82	7	27
Demerara.	7	33	7	45	7	78	7	23
Chili	4	75	4	87	5	20	5	65
Colombie (Etats-Unis):								
Buenaventura.	2	65	2	77	3	10	3	55
Colon	2	41	2	53	2	86	3	31
Panama	2	41	2	53	2	86	3	31
Autres bureaux	2	79	2	91	3	24	3	69
Equateur	4	19	4	31	4	64	5	9
Paraguay.	3	83	3	95	4	28	4	73
Pérou:								
Callao	3	95	4	7	4	40	4	85
Lima.	3	95	4	7	4	40	4	85
Mollendo	5	45	5	57	5	90	6	35
Payta	4	33	4	45	4	78	4	23
Piura.	4	41	4	53	4	86	4	31

ÉTATS.	Télégrammes originaires de la Russie.							
	Russie d'Europe excepté le Caucase.		Caucase.		Russie d'Asie.			
					1re zone.		2e zone.	
	Taxe par mot pur et simple.							
	R.	C.	R.	C.	R.	C.	R.	C.
Chancay, Chicla, Chosica, Huacho, Matucana, San Bartolome, San Mateo, Santa Clara, Supe et Turco	4	19	4	31	4	64	5	9
Autres bureaux	5	91	6	3	6	36	6	81
République Argentine . . .	3	83	3	95	4	28	4	73
Uruguay :								
Fray-Bentos	5	3	5	15	5	48	5	93
Paysandu	5	3	5	15	5	48	5	93
Autres bureaux	4	91	5	3	5	36	5	81
Venezuela	2	79	2	91	3	24	3	69

E.

AMÉRIQUE DU SUD

(Par Lisbonne.)

Taxes pour le parcours depuis le bureau de départ jusqu'au bureau destinataire.

ÉTATS.	Télégrammes originaires de la Russie.							
	Russie d'Europe excepté le Caucase.		Caucase.		Russie d'Asie.			
					1re zone.		2e zone.	
	Taxe par mot pur et simple.							
	R.	C.	R.	C.	R.	C.	R.	C.
Brésil :								
Pernambuco	3	56	3	68	4	1	4	16
Rio-Janeiro et les bureaux se trouvant entre Pernambuco et Rio-Janeiro	4	2	4	14	4	47	4	92
Bureaux se trouvant au sud de Rio-Janeiro	4	38	4	50	4	83	5	28
Uruguay	4	64	4	76	5	9	5	54
République Argentine . . .	3	56	3	68	4	1	4	56
Paraguay	3	56	3	68	4	1	4	56
Chili	4	48	4	60	4	93	5	38

MOYENS DE TRANSPORT

AU DELA DES LIGNES TÉLÉGRAPHIQUES.

La correspondance intérieure peut être expédiée aux localités non desservies par le télégraphe: 1° par la poste, à raison de 7 copecs y compris le récépissé, 2° par estafette: environ 10 copecs par verste.

Afin de renseigner le public et les bureaux d'expédition sur les différentes taxes supplémentaires que nécessite l'emploi d'exprès ou d'estafettes, taxes qui sont à la charge de l'expéditeur, l'administration a recueilli toutes les données nécessaires et a publié un catalogue qui présente, par ordre alphabétique, l'énumération des localités ainsi que du montant des taxes à payer. Ce catalogue s'enrichit au fur et à mesure d'annexes destinées à le tenir toujours au courant.

Les télégrammes de la correspondance internationale, après leur réception pour les stations russes, sont expédiés gratuitement par la poste, par estafette, dans les conditions de la correspondance intérieure. Ces télégrammes ne sont pas expédiés par exprès.

Le transport à domicile dans les Etats étrangers est régi comme ci-dessous.

En Allemagne, on emploie soit un messager spécial, soit une estafette. Le messager spécial (exprès) est payé à raison de 15 pfennigs, environ 18 centimes, par kilomètre, avec minimum de perception de 75 pfennigs (90 centimes). L'estafette est payée à raison de 5 fr. jusqu'à 5 kilomètres, avec augmentation de 2 fr. 50 cent. par 5 kilom. ou fraction de 5 kilom. en sus des premiers.

En Autriche, les taxes d'exprès sont d'environ 60 centimes par kilomètre, dans un rayon de 30 à 40 kilom.; au-delà de ce rayon, on peut employer aussi l'estafette contre payement des frais effectifs, qui sont d'environ 2 fr. 50 cent. par myriamètre et par cheval.

En Belgique, l'exprès à pied coûte généralement 1 fr. pour les 5 premiers kilomètres, avec addition de 20 centimes pour chaque kilomètre en plus. Pour les transports à faire de nuit ou qui sont particulièrement difficiles à effectuer, ces prix peuvent être augmentés de 50 %. Sur la demande de l'expéditeur, ou pour les distances de plus de 15 kilomètres, on peut employer un messager à cheval ou en voiture. Le prix du transport est alors réglé d'après la distance, l'heure du jour ou de la nuit, l'état des chemins, etc.

Dans le Danemark on emploie l'exprès ou l'estafette. Le prix de l'exprès est d'environ 50 centimes par quart de mille (environ 1,800 mètres).

Dans la Grande-Bretagne, l'exprès à pied coûte 60 centimes par mille (1,600 mètres), et l'exprès à cheval 1 fr. 25 cent.

En Hongrie, les taxes d'exprès et d'estafette sont calculées sur les mêmes bases qu'en Autriche.

En Italie, on emploie l'exprès, qui coûte environ 20 centimes par kilomètre.

Dans le Luxembourg, l'exprès est taxé à raison de 1 fr. pour les 5 premiers kilomètres et de 50 centimes par 2 kilom. ½ en sus.

En Norvège, on peut employer l'exprès jusqu'à une distance de 17 kilomètres moyennant une taxe de 42 cent. par kilomètre.

Dans les Pays-Bas, on emploie l'exprès ou l'estafette contre recouvrement des frais effectifs du transport, qu'il faut calculer sur la base de 50 centimes par kilomètre pour l'un et l'autre de ces modes d'envoi.

En Suède, on envoie des exprès jusqu'à une distance de 50 kilomètres, contre remboursement des frais effectifs du transport, qui s'élèvent à 50 centimes environ par kilomètre.

En Suisse, la distribution est gratuite dans un rayon d'un kilomètre du bureau. Au-delà d'un kilomètre, la taxe de l'exprès est de 25 centimes pour chacun des deux premiers kilomètres, et de 30 centimes pour chaque kilomètre en sus, jusqu'à 10 kilomètres. Au-delà de 10 kilomètres, l'envoi peut avoir lieu par estafette contre remboursement des frais effectifs du transport.

Pour l'Amérique, la compagnie « Anglo-American » se charge du transport par exprès à raison de 15 fr. 65 cent. pour chaque parcours de 8 kilomètres ou fraction de ce parcours, mais cette taxe doit être recouvrée sur le destinataire.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

SUR LES DROITS DU PUBLIC.

I. Tous les télégrammes de la correspondance, tant intérieure qu'internationale, peuvent être présentés avec adresse, sous forme convenue ou abrégée ; la signature peut être également revêtue de la forme abrégée ou omise.

On entend par adresse abrégée celle qui ne comprend que les noms de la localité et du destinataire.

Les destinataires de télégrammes avec adresse convenue ou abrégée sont obligés de payer 10 roubles par an pour inscription de leur adresse complète dans les registres des stations.

Les expéditeurs de télégrammes avec signature abrégée ou omise sont tenus d'inscrire leur nom sur les minutes des télégrammes.

II. Tout expéditeur peut affranchir la réponse qu'il demande à son correspondant.

Dans la correspondance intérieure, la taxe pour la réponse ne peut dépasser le triple de la taxe payée pour le télégramme d'envoi, et ne peut être inférieure à l'unité minimum de dix mots.

Dans la correspondance internationale, la taxe pour la réponse se compte absolument par mot, sans unité minimum, mais ne peut dépasser la taxe d'un télégramme ordinaire de 30 mots pour le même parcours.

Le bon de réponse remis au destinataire d'un télégramme avec réponse payée est valable pour six semaines. Les bureaux télégraphiques ouverts au public aux stations des chemins de fer ne sont pas autorisés à recevoir ce bon de réponse, qui ne peut être présenté qu'aux bureaux de l'Etat.

A dater du 28 mai 1881 le public a été appelé à profiter pour sa correspondance du droit d'envoyer des télégrammes urgents avec réponse payée urgente.

Dans la correspondance intérieure l'affranchissement de la réponse urgente est limité à un minimum de 10 mots et ne peut dépasser le triple de la taxe payée pour le télégramme urgent d'envoi.

Dans la correspondance internationale la taxe pour ces réponses se compte par mot, mais se limite à un maximum de 10 mots.

REMARQUE. Pour soustraire l'affranchissement d'une réponse payée tant simple qu'urgente aux variations du change, l'expéditeur d'un télégramme à destination de l'étranger est forcé de déposer au bureau de réception 50 % en plus du montant de la taxe, le total de son versement devant s'effectuer en papier. Il est bien évident que s'il lui convient d'effectuer le paiement en or, il n'est pas astreint à cette règle.

III. L'expéditeur de tout télégramme a la faculté d'en demander le collationnement.

La taxe du collationnement est égale à un quart de celle du télégramme à collationner. Le collationnement des télégrammes d'Etat chiffrés est fait par le service sans être soumis à la taxe supplémentaire. Les télégrammes privés en chiffres sont collationnés sur la demande et aux frais de l'expéditeur.

IV. L'expéditeur de tout télégramme peut demander que notification télégraphique lui soit faite de l'heure à laquelle son télégramme a été remis au destinataire. L'accusé de réception est frappé de la taxe de dix mots.

V. Tout expéditeur peut demander, en inscrivant dans l'adresse les indications nécessaires, que le bureau d'arrivée fasse suivre son télégramme dans les limites de l'Europe ou de la Russie. La taxe à percevoir au départ pour les télégrammes à faire suivre est simplement la taxe afférente au premier parcours. l'adresse complète entrant dans le nombre des mots. La taxe complémentaire est perçue sur le destinataire.

VI. Un télégramme multiple peut être adressé, soit à plusieurs destinataires dans une même localité, soit à un même destinataire à plusieurs domiciles dans la même localité.

Les télégrammes adressés dans une même localité à plusieurs destinataires ou à un même destinataire à plusieurs domiciles, avec ou sans réexpédition par la poste, sont taxés comme un seul télégramme ; mais il est perçu, à titre de droit de copie, autant de fois 15 copecs, par télégramme ne dépassant pas cent mots, qu'il y a de destinations, moins une. Au-delà de cent mots, ce droit est augmenté de 15 copecs par série ou fraction de série de cent mots. Dans ce compte, figure la totalité des mots à taxer, y compris les adresses.

VII. Tout expéditeur d'un télégramme privé peut obtenir la priorité de transmission en inscrivant le mot „*Urgent*", et en payant le triple de la taxe d'un télégramme ordinaire de même longueur pour le même parcours.

Les télégrammes internes urgents ne sont pas encore introduits sur les télégraphes des chemins de fer et dans la correspondance urbaine.

Dans la correspondance internationale les télégrammes urgents peuvent être échangés avec l'Allemagne, l'Autriche-Hongrie, la Belgique, l'Espagne, la France, la Grèce, l'Italie, les Pays-Bas, le Portugal, la Roumanie, la Suède et la Turquie.

VIII. Il vient d'être introduit des télégrammes *différés*.

Cette espèce de télégrammes, contrairement aux télé-

grammes urgents, trouve sa place entre le Télégraphe et la Poste. Les télégrammes différés ne sont transmis qu'au fur et à mesure que les fils sont libres sur toute la longueur du parcours. Ils sont taxés avec une diminution des $^2/_5$ de la taxe existante. Leur transmission est simplifiée : on ne transmet ni l'heure, ni les minutes du dépôt. Ils ne comportent ni réponses payées, ni autres privilèges accessoires. Ce mode de télégrammes est approuvé à titre d'essai et seulement dans les localités qui, par leurs conditions climatériques, sont quelquefois privées des transports par la poste.

OBSERVATION. Tous les télégrammes spéciaux dont il est fait mention ci-dessus doivent être spécialement qualifiés comme tels par leurs expéditeurs. La mention de cette indication telle que : *réponse payée, accusé de réception,* etc., doit être inscrite avant l'adresse et entre parenthèses, par exemple :

(RÉPONSE PAYÉE)

Moscou

Hôtel Dusaux

Jean Muller

Quand arriverez-vous ?

Stein

TÉLÉGRAPHES SOUS-MARINS.

Le réseau télégraphique de l'Empire, qui comprend tous les chefs-lieux de gouvernement et la majeure partie des villes de district, dessert toutes nos frontières et se relie avec les télégraphes étrangers, soit par des lignes aériennes, soit par des câbles sous-marins.

Trois câbles immergés dans la mer Baltique [1]) établissent une communication télégraphique directe entre la Russie, la Suède et Norvége et le Danemark. Les côtes de ce dernier sont réliées par quatre câbles à la Grande-Bretagne [2]). Il existe en outre un câble entre le Danemark et la France [3]).

La transmission de la correspondance directe entre la Russie, la Suède et Norvége, le Danemark, la France et la Grande-Bretange s'opère moyennant ces câbles, qui entre eux se trouvent en communication par des lignes terrestres.

Le câble Odessa-Constantinople établit une communication directe avec la Turquie, la Grèce, l'Egypte et l'Arabie.

La correspondance avec l'extrême Orient (Japon, Chine, Cochinchine, Australie) est transmise par les câbles Vladivostok-Nagasaki-Shanghaï-Hongkong-Saïgon-Singapore-Batavia et de Batavia au Port-Darwin (en Australie).

Pour la correspondance intérieure, il a été immergé

---

[1]) Nystadt-Grisslehamn, Nystadt-Aland-Grisslehamn et Libau-Mœn.

[2]) Ekersund-Peterhead, Arendal-Newbiggin, Hjörring-Newbiggin, et Sondervig-Newbiggin.

[3]) Fano-Calais.

en 1879 dans la mer Caspienne un câble qui relie Bakou à Krasnovodsk. Au mois de janvier de 1881, une ligne aérienne a relié Krasnovodsk à Bami, l'un des cantonnements de l'armée russe. Jusqu'à cette époque, la correspondance avec l'oasis d'Akhal-Téké était transmise par une seule voie, soit de Bami à Tchikischliar et plus loin par les lignes persanes Astérabad-Djoulfa, où le service, d'après convention spéciale conclue avec la Perse, était effectué par les employés russes.

Les difficultés qui se présentent dans l'échange d'une correspondance régulière et rapide avec l'île de Sakhaline ont nécessité de relier cette île au réseau télégraphique par un télégraphe sous-marin.

Le 16 juillet 1881 un câble a été immergé dans le détroit Tartare et atterri, d'un côté près la localité Alexandrovsk, un des points extrêmes de la contrée de l'Amour, de l'autre au cap Doué sur la côte occidentale de Sakhaline, et à partir de cette date, la correspondance télégraphique avec l'île de Sakhaline est établie.

Ligne spéciale pour la correspondance avec les Indes.

Pour la correspondance échangée entre l'Europe d'une part, et les Indes, ainsi que les pays au-delà, d'autre part, il existe une ligne spéciale, celle de la *Indo-European Company*. Cette ligne parcourt la Russie, à partir du point frontière Alexandrovo jusqu'à Djoulfa, en traversant Varsovie, Odessa, Kertch et Tiflis. A partir de Londres jusqu'à la frontière de la Russie d'Europe la correspondance en destination des Indes emprunte la ligne terrestre de la côte britannique, le câble Lowestoft-Emden et les lignes terrestres allemandes Emden-Thorn.

A partir de la frontière de la Russie d'Asie la ligne de la Indo-European-Company s'étend en Perse jusqu'à Téhéran, où elle se joint à une ligne terrestre reliée à Bouschire au câble Bouschire-Currachee (côte occidentale des Indes).

AVIS

de la direction générale des postes et télégraphes.

A partir du 20 mars (1er avril) 1886, les règlements concernant les correspondances postales internes et internationales sont complétés comme suit:

1. Sont introduites des *cartes-postales avec réponse payée*, ayant une forme spéciale composée de deux parties (l'une pour la demande, l'autre pour la réponse) se repliant l'une sur l'autre. Le port de ces cartes-postales est fixé à 3 copecs pour chacune de leurs parties.

2. L'expéditeur d'une carte-postale, simple ou avec réponse payée, peut ajouter sur le recto de la partie réservée à l'adresse du destinataire son nom et son adresse au moyen d'un timbre, d'une griffe ou de tout procédé typographique.

3. L'expéditeur d'une carte-postale avec réponse payée peut inscrire son nom et son adresse au recto de la partie «Réponse.»

4. La partie «Réponse» de la carte-postale ne peut être expédiée qu'à destination du pays dont elle est originaire; dans le cas contraire il n'y est pas donné cours.

5. Sont considérés comme imprimés et admis comme tels à la modération de port les papiers revêtus de points en relief à l'usage des aveugles.

6. Le caractère de correspondance actuelle et personnelle ne peut pas être attribué aux indications ci-après, savoir : *a*) aux prix ajoutés ou changés à la main sur les cartes ou prix-courants de Bourse ou de marchés, sur les catalogues, prospectus et avis divers; *b*) aux offres et commandes de livres, sur lesquelles on aurait indiqué à la main, soit en biffant, soit en soulignant des textes imprimés, les livres qui sont offerts ou demandés; *c*) aux factures et comptes joints aux imprimés et s'y rapportant. et *d*) aux imprimés portant des corrections d'erreurs typographiques.

7. Les échantillons de marchandises peuvent porter des indications faites à la main relatives aux poids, métrage et à la dimension ainsi qu'à la quantité disponible.

8. Les paquets de papiers d'affaires et d'imprimés ne doivent pas présenter sur l'un des côtés une dimension supérieure à 10 verchoks dans l'échange interne et à 45 centimètres (10 1/8 verchoks) dans l'échange international.

9. Les cartes-postales quelconques avec des textes imprimés ne sont pas admises à la modération de port attribuée aux imprimés. De pareils envois sont toujours passibles de la taxe des cartes postales.

10. Les adresses faites au crayon ne sont pas admises sur les correspondances qui donnent lieu à l'enregistrement (objets recommandés, lettres avec valeur déclarée, groups et colis).

11. Il est admis en règle générale que l'envoyeur d'une correspondance recommandée déjà expédiée pour l'étranger peut la faire retirer du service ou en faire modifier l'adresse tant que l'objet n'a pas été livré au destinataire. La demande à formuler à cet effet est transmise par voie postale ou par voie télégraphique (des localités possédant un bureau de télégraphe) aux frais de l'envoyeur, qui doit payer, savoir: *a*) pour toute demande

par voie postale la taxe applicable à une lettre simple recommandée (14 copecs) et *b*) pour toute demande par voie télégraphique, la taxe d'après le tarif ordinaire depuis le lieu de dépôt jusqu'au lieu de destination de la correspondance. En remettant sa réclamation l'envoyeur doit justifier de son identité comme tel, c'est-à-dire produire la quittance du dépôt de la correspondance à la poste et un fac-simile parfait de l'adresse de l'envoi.

Les taxes ci-dessus sont applicables aux demandes analogues concernant la correspondance interne dont la remise à la poste a été opérée contre quittance.

DISPOSITIONS

pour le service militaire obligatoire pour les Russes résidant à l'étranger.

Le 14 novembre S. M. l'Empereur a daigné sanctionner une décision du conseil de l'Empire contenant les dispositions ci-dessous en complément au règlement du service militaire obligatoire sanctionné par S. M. l'Empereur le 1er janvier 1874 :

«1° Les fils des agents diplomatiques russes et d'autres personnes résidant à l'étranger pour affaires de service, ou en qualité d'ecclésiastiques, obtiennent, sur la production d'un document constatant leurs études dans un établissement à l'étranger, et dûment légalisé par une ambassade ou une légation, un atermoiement jusqu'à l'âge de 22 ou de 27 ans pour l'achèvement de leur éducation, selon la catégorie à laquelle appartient ledit établissement d'après les décisions du ministère de l'instruction publique (art. 53, §§ 1 et 4).

«2° Les règles sur les immunités en matière de service militaire obligatoire, pour les jeunes gens qui ont achevé leur cours d'études dans les établissements russes, s'appliquent également aux fils des agents diplomatiques et autres individus résidant à l'étranger pour affaires de service, ou en qualité d'ecclésiastiques, dans le cas où ils

auront achevé leurs études dans un établissement étranger qui délivre des diplômes ou attestats impliquant, d'après les lois du pays, des réductions de service militaire ou correspondant, d'après le programme des études, à un établissement russe de 1re ou 2e catégorie.

«Pour profiter de ces immunités, ces jeunes gens seront tenus de remplir les conditions ci-dessous: *a*) ils présenteront les attestats et diplômes obtenus et dûment légalisés par l'ambassade ou la légation, au ministère de l'instruction publique, qui devra se prononcer sur la catégorie de l'établissement qui les aura délivrés ; *b*) ils seront tenus de subir un examen supplémentaire de langue et de littérature russes, d'histoire et de géographie de Russie et, pour les jeunes gens de culte orthodoxe, de religion. Les programmes et le mode de ces examens seront fixés d'un commun accord par les ministres de la guerre et de l'instruction publique.

«3° Quant aux jeunes gens élevés à l'étranger, non pas à la suite du séjour obligatoire de leurs parents hors de Russie, les atermoiements et immunités spécifiés aux §§ 1 et 2 ne leur seront accordés qu'en vertu d'une autorisation suprême, demandée pour chaque cas spécial par l'organe du ministre de la guerre.

«4° Les sujets russes qui auront achevé leur cours dans des établissements étrangers qui ne correspondent point aux conditions prévues par le § 2, ainsi que ceux mentionnés au paragraphe précédent, auxquels ne seront pas appliqués les bénéfices du § 2, devront, pour profiter des immunités de service militaire en Russie, édictées en faveur de leur degré d'instruction, subir les examens du cours d'études d'un des établissements russes d'éducation.»

(Bulletin des lois.)

RÈGLES

approuvées par le Ministre de l'Instruction Publique le 29 mars 1875 sur le mode des examens fixés pour les jeunes gens qui ont reçu leur éducation à l'étranger, afin d'obtenir des réductions de terme pour les obligations du service militaire.

Par une décision du conseil de l'Empire sanctionnée par S. M. l'Empereur le 14 octobre 1874, concernant les immunités accordées en matière de service militaire aux jeunes gens qui ont reçu leur éducation à l'étranger, le ministre de l'instruction publique avait été chargé de déterminer à quelle catégorie des établissements russes correspondent les institutions étrangères dans lesquelles sont élevés les fils des individus résidant à l'étranger par obligation du service de l'Etat.

Cette fixation devient nécessaire dans deux occasions: 1° à la présentation par ces jeunes gens élevés à l'étranger de certificats constatant leur éducation dans ces établissements, afin d'obtenir des atermoiements pour achever leur cours d'études; 2° à la production d'attestats constatant qu'ils ont achevé leurs études, afin d'obtenir des immunités en matière de service militaire.

Cette même décision du conseil de l'Empire abandonne au ministre de l'instruction publique le soin de s'entendre avec celui de la guerre pour fixer un programme et le mode des examens supplémentaires que devront subir les jeunes gens qui auront achevé leurs études à l'étranger pour obtenir des immunités en matière de service militaire obligatoire.

En vertu de ce qui précède, le ministre de l'instruction publique, après s'en être entendu avec celui de la guerre, a pris les dispositions ci-dessous:

1° La corrélation des établissements étrangers, quant à leur cours d'études, avec les établissements russes, sera fixée par le comité scientifique du ministère, pour chaque cas spécial, quand la nécessité s'en présentera.

2° Pour cet objet, les certificats constatant l'éducation des jeunes gens dans les établissements étrangers, et présentés pour obtenir des atermoiements jusqu'à l'achèvement des études à l'âge de 22 ou 27 ans, devront être accompagnés de renseignements officiels sur les matières enseignées et les leçons suivies.

3° Prenant en considération que pour l'entrée des sujets russes dans certains établissements étrangers d'éducation supérieure, le niveau des connaissances exigé est notablement réduit comparativement à celui des établissements d'éducation secondaire, tant russes qu'étrangers, les diplômes et attestats dûment légalisés par nos ambassades et légations et présentés au ministre de l'instruction publique devront être accompagnés de certificats, attestats ou autres documents, constatant l'entrée de ces jeunes gens dans un établissement étranger supérieur.

4° Quant au programme et au mode d'examen supplémentaire pour la langue et la littérature russes, l'histoire et la géographie de Russie, et la religion, pour les individus de culte orthodoxe, on se conformera *a)* aux plans d'études et programmes approuvés par le ministre de l'instruction publique le 31 juillet 1872 pour les gymnases de garçons du ministère, et *b)* aux règles approuvées par ce ministre le 8 décembre 1872, sur les examens des élèves des gymnases et progymnases du ministère.

5° Les examens supplémentaires susmentionnés doivent être subis dans les gymnases du gouvernement du ressort du ministère de l'instruction publique, simultanément avec les élèves qui subissent les examens correspondant aux différentes catégories d'humanités, pour le service militaire, savoir avec les élèves qui terminent la 6e classe pour ceux qui recherchent les immunités d'après les établissements de 2e classe, et avec les élèves qui subissent l'examen de maturité — pour ceux qui recherchent les immunités attachées aux établissements supérieurs.

ДИПЛОМАТИЧЕСКІЕ ДОКУМЕНТЫ.

DOCUMENTS DIPLOMATIQUES.

ТРАКТАТЪ

о торговлѣ, заключенный между Россіею и Румыніею, 4 (16) декабря 1886 г.

Божіею поспѣшествующею милостію, Мы, Александръ Третій, Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій, Московскій, Кіевскій, Владимірскій, Новгородскій; Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Царь Польскій, Царь Сибирскій, Царь Херсониса Таврическаго, Царь Грузинскій, Государь Псковскій, и Великій Князь Смоленскій, Литовскій, Волынскій, Подольскій и Финляндскій; Князь Эстляндскій, Лифляндскій, Курляндскій и Семигальскій, Самогитскій, Бѣлостокскій, Корельскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ; Государь и Великій Князь Новагорода низовскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Полотскій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витебскій, Мстиславскій, и всея Сѣверныя страны Повелитель; и Государь Иверскія, Карталинскія и Кабардинскія земли и области Арменскія; Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ Наслѣдный Государь и Обладатель; Государь Туркестанскій; Наслѣдникъ Норвежскій, Герцогъ Шлезвигъ-Голстинскій, Стормарнскій, Дитмарсенскій и Ольденбургскій, и прочая, и прочая, и прочая.

Объявляемъ чрезъ сіе, что послѣдствіе взаимнаго соглашенія между Нами и Его Величествомъ Королемъ

Румынскимъ, Полномочные Наши заключили и подписали въ Бухарестѣ 4 (16) декабря 1886 года трактатъ о торговлѣ, который отъ слова до слова гласитъ такъ:

Его Величество Императоръ Всероссійскій и Его Величество Король Румыніи, побуждаемые желаніемъ облегчить и развить торговыя сношенія между обоими Государствами, рѣшили заключить съ этою цѣлью трактатъ о торговлѣ и назначили своими уполномоченными, а именно:

Его Величество Императоръ Всероссійскій Своего Дѣйствительнаго Статскаго Совѣтника и Камергера Михаила Хитрово, Кавалера Орденовъ первой степени: Св. Анны, Св. Станислава съ мечами, Меджидіе и Даніила I, Кавалера ордена Св. Владиміра третьей степени и пр., Своего Чрезвычайнаго Посланника и Полномочнаго Министра при Его Величествѣ Королѣ Румыніи;

Его Величество Король Румыніи — г. Михаила Ферекиде, Кавалера Большаго Офицерскаго Креста румынскихъ орденовъ Звѣзды и Короны, Большаго Офицерскаго Креста Ордена Почетнаго Легіона и пр., Своего Министра Статсъ-Секретаря Департамента Иностранныхъ Дѣлъ.

Кои, по сообщеніи другъ другу своихъ полномочій, найденныхъ въ надлежащей и доброй формѣ, постановили нижеслѣдующія статьи:

Статья 1.

Торговля и судоходство между Россійскою Имперіею и Королевствомъ Румыніею будутъ взаимно пользоваться полною и совершенною свободою.

Подданные каждой изъ Высокихъ Договаривающихся Сторонъ по производству торговли или промысловъ не будутъ подлежать инымъ или большимъ сборамъ, налогамъ, пошлинамъ, патентнымъ сборамъ и обложеніямъ

какого бы то ни было наименованія, чѣмъ тѣ, кои взимаются съ мѣстныхъ подданныхъ.

Привилегіи, изъятія, преимущества и льготы всякаго рода, коими будутъ вообще пользоваться по отношенію къ торговлѣ и промышленности подданные одной изъ Высокихъ Договаривающихся Сторонъ, будутъ распространяться и на подданныхъ другой.

При этомъ разумѣется, однако, что вышеизложенными постановленіями ни въ чемъ не отмѣняется дѣйствіе законовъ, распоряженій и особыхъ постановленій относительно торговли, промышленности, полиціи и общественной безопасности, дѣйствующихъ въ каждомъ изъ обоихъ Государствъ и примѣняемыхъ ко всѣмъ иностранцамъ вообще.

Статья 2.

Какъ русскіе, такъ и румынскіе подданные будутъ взаимно пользоваться правомъ назначать своихъ экспедиторовъ, съ тѣмъ, однако, чтобы послѣдніе сообразовались съ предписаніями торговаго устава, законами и уставами таможенными русскими и румынскими, каковые настоящею статьею ни въ чемъ не нарушаются.

Какъ тѣ, такъ и другіе подданные будутъ пользоваться въ этомъ отношеніи правомъ наиболѣе благопріятствуемой націи.

Статья 3.

По отношенію къ казеннымъ и частнымъ складамъ обѣ Высокія Договаривающіяся Стороны взаимно гарантируютъ другъ другу порядокъ, согласный съ законами и съ правомъ наиболѣе благопріятствуемой націи.

Подданные обоихъ Государствъ будутъ пользоваться полною и совершенною свободою по устройству магазиновъ, складовъ, цистернъ и пр. для склада своихъ товаровъ, сообразуясь съ предписаніями законовъ и соотвѣтствующихъ постановленій.

Статья 4.

Товары всякаго рода, составляющіе произведенія промышленности или почвы одного изъ Государствъ, которые законно допускаются или будутъ допускаемы ко ввозу въ другое Государство или къ вывозу изъ онаго сухимъ путемъ или водою, не будутъ подлежать оплатѣ никакими иными ввозными или вывозными пошлинами, кромѣ тѣхъ, коими будутъ оплачиваться однородныя произведенія всякой другой наиболѣе благопріятствуемой иностранной націи.

Статья 5.

Во всемъ, что касается таможенныхъ сборовъ при ввозѣ и вывозѣ чрезъ сухопутныя границы или моремъ, пошлинъ ввозныхъ и вывозныхъ, объ Высокія Договаривающіяся Стороны принимаютъ условія, опредѣленныя статьею VI настоящаго трактата и взаимно обѣщаютъ другъ другу не допускать на будущее время никакого пониженія сборовъ и сокращенія какихъ бы то ни было льготъ, привилегій и преимуществъ въ пользу подданныхъ или произведеній другаго государства, кои равнымъ образомъ и немедленно не были бы распространены безусловно на подданныхъ и на однородныя произведенія обѣихъ странъ, дабы торговля и промышленность во всемъ, что касается ввоза, вывоза, транзита, храненія на складѣ, обратнаго вывоза, мѣстныхъ сборовъ, сборовъ съ потребленія, а также таможенныхъ тарифовъ, дополнительныхъ сборовъ и обрядностей, поставлены были взаимно въ совершено равныя условія и пользовались правомъ наиболѣе благопріятствуемой націи.

Подъ именемъ «сборовъ съ потребленія» здѣсь разумѣется всякій налогъ на потребленіе, взимаемый въ пользу Государства, общины или какого либо округа.

Статья 6.

Румынскія произведенія при ввозѣ въ Россію будутъ подлежать оплатѣ пошлинами по общему таможенному тарифу Имперіи по европейской торговлѣ. Русскія произведенія при ввозѣ въ Румынію будуть подлежать оплатѣ пошлинами, указанными въ общемъ тарифѣ Королевства, за исключеніемъ предметовъ, внесенныхъ, съ указаніемъ слѣдующихъ съ нихъ пошлинъ, въ таблицу Б, приложенную къ настоящему трактату, а также и за исключеніемъ предметовъ, подлежащихъ наименьшему обложенію по конвенціоннымъ тарифамъ, какъ нынѣ существующимъ, такъ и имѣющимъ быть установленными въ Румыніи. Изъ сего изъемлются однако значащіеся въ приложенной къ сему трактату таблицѣ А предметы, подлежащіе обложенію по общему тарифу.

Само собою разумѣется, что всякая уступка, которая будетъ предоставлена Румыніею въ пользу третьей Державы, какъ въ пошлинахъ общаго и конвенціоннаго румынскихъ тарифовъ, такъ и въ пошлинахъ на предметы, включенные въ приложенныя къ настоящему трактату таблицы А и Б, — будетъ, въ силу предъидущей статьи, распространяться и на русскія произведенія.

Изъ сего изъемлются: всякія преимущества, кои могутъ быть предоставлены однимъ изъ обоихъ Государствъ сопредѣльной странѣ, въ видахъ облегченія обмѣна между жителями сосѣднихъ мѣстностей жизненныхъ припасовъ и изготовляемыхъ ими предметовъ кустарной промышленности. Эти преимущества ограничиваются пограничною полосою, не превышающею въ ширину 15 километровъ.

Статья 7.

Никакое запрещеніе, касающееся ввоза или вывоза, не можетъ быть установлено одною изъ Высокихъ До-

говаривающихся Сторонъ по отношенію къ другой Сторонѣ, безъ того, чтобы запрещеніе это въ то же время не распространялось и на всѣ другія націи.

Исключенія изъ сего допускаются только:

а) по отношенію къ мѣрамъ ветеринарно полиціи, и

б) въ видахъ общественнаго здравія, согласно принятымъ по этому предмету началамъ международнаго права.

Статья 8.

Въ отношеніи транзита постановлено:

а) что всѣ произведенія, которыя въ силу настоящаго трактата могутъ быть привозимы безпошлинно въ Румынію, должны быть, равнымъ образомъ, изъяты отъ пошлинъ при вывозѣ въ другія государства или обратно въ Россію;

б) что залогъ, вносимый въ румынскія таможни при ввозѣ экспедиторами, отправляющими произведенія транзитомъ, ни въ какомъ случаѣ не долженъ превышать размѣра ввозныхъ пошлинъ, оплатѣ коихъ эти произведенія подлежали бы на основаніи настоящаго трактата, подъ условіемъ, чтобы экспедиторы, сверхъ означеннаго залога, вносили надлежащіе сборы за пломбированіе и другіе таможенные дополнительные сборы и подчинялись повѣрочнымъ дѣйствіямъ таможенъ при ввозѣ и вывозѣ.

Статья 9.

Въ удостовѣреніе того, что извѣстныя, опредѣленныя по взаимному соглашенію, произведенія составляютъ предметы національнаго производства или происхожденія, привозителю можетъ быть вмѣнено въ обязанность представить въ таможню той страны, куда товаръ ввозится, или официальное заявленіе, составленное должностнымъ лицомъ на мѣстѣ отправленія товара, или свидѣтельство, выданное начальникомъ таможни въ пунктѣ

вывоза, или свидѣтельство, выданное пребывающими въ пунктахъ вывоза или въ портахъ нагрузки консулами или консульскими агентами той страны, куда товаръ ввозится.

Статья 10.

Такъ какъ торговыя сношенія Россіи съ Королевствомъ Шведскимъ и Норвежскимъ и съ пограничными азіятскими государствами и владѣніями опредѣляются особыми договорамм относительно пограничной торговли, независимыми отъ постановленій, примѣняющихся къ внѣшней торговлѣ вообще, то, по соглашенію Высокихъ Договаривающихся Сторонъ, особыя постановленія, содержащіяся въ трактатѣ, заключенномъ между Россіею и Швеціею и Норвегію 26 апрѣля (8 мая) 1838 года, равно какъ постановленія, относящіяся до торговли и съ другими, указанными выше государствами и владѣніями, ни въ какомъ случаѣ не будутъ принимаемы за поводъ къ измѣненію установленныхъ между Высокими Договаривающимися Сторонами, настоящимъ трактатомъ, отношеній по торговлѣ и судоходству.

Статья 11.

Обѣ Высокія Договаривающіяся Стороны, желая обезпечить большее развитіе торговыхъ сношеній обоихъ Государствъ, предложатъ управленіямъ желѣзныхъ дорогъ и пароходныхъ обществъ условиться относительно установленія, въ границахъ возможнаго, тарифовъ прямаго сообщенія и транзитныхъ на основаніяхъ наиболѣе правильныхъ и отвѣчающихъ какъ интересамъ торговли, такъ и условіямъ эксплоатаціи желѣзнодорожныхъ линій и пароходныхъ сообщеній.

Статья 12.

Обѣ Высокія Договаривающіяся Стороны предоставляютъ себѣ вступить въ переговоры для заключенія

трактатовъ и конвенцій, какъ для опредѣленія положенія ихъ консуловъ, такъ и для разрѣшенія вопросовъ о водвореніи, судоходствѣ, обезпеченіи фабричныхъ клеймъ и пр.

Впредь до заключенія таковыхъ договоровъ, обѣ Высокія Договаривающіяся Стороны по всѣмъ означеннымъ выше предметамъ гарантируютъ другъ другу порядокъ, существовавшій до 21 Октября 1886 года, на сколько послѣдній не будетъ нарушать внутреннихъ законовъ, одинаково ко всѣмъ иностранцамъ примѣняемыхъ.

Статья 13.

Льготы, предоставленныя нынѣ, или какія впредь могутъ быть предоставлены произведеніямъ національныхъ морскихъ и рыбныхъ промысловъ, составляютъ исключеніе изъ общихъ условій настоящаго трактата.

Статья 14.

Суда, принадлежащія Великому Княжеству Финляндскому, будутъ приравнены къ судамъ остальныхъ частей Имперіи.

Статья 15.

Настоящій трактатъ останется въ силѣ до 28 іюня (10 іюля) 1891 г.

Въ случаѣ, если ни одна изъ Высокихъ Договаривающихся Сторонъ не заявитъ за 12 мѣсяцевъ до конца означеннаго срока о своемъ намѣреніи прекратить дѣйствіе трактата, то таковой останется въ силѣ еще въ теченіи года со дня, когда тою или другою изъ Высокихъ Договаривающихся Сторонъ будетъ сдѣлано заявленіе о прекращеніи его дѣйствія.

Вышеизложенныя распоряженія будутъ подлежать исполненію въ обоихъ Государствахъ, со дня размѣна ратификацій.

Статья 16.

Настоящій трактатъ будетъ ратификованъ, и ратификаціи будутъ обмѣнены въ Бухарестѣ, въ скорѣйшемъ по возможности времени.

Въ удостовѣреніе чего, Уполномоченные той и другой стороны оный подписали и приложили свои печати.

Составленъ въ Бухарестѣ въ двухъ подлинныхъ экземплярахъ, четвертаго (шестнадцатаго) декабря тысяча восемьсотъ восемьдесятъ шестаго года.

М. Хитрово. (М. П.)

М. Ферекиде. (М. П.)

ТАБЛИЦА А.

Пшеничная мука всѣхъ сортовъ.

Ржаная мука.

Бобы, горохъ, и т. п. въ сухомъ видѣ и мука изъ нихъ.

Макароны, вермишель и т. п. (мучныя тѣста, называемыя итальянскими).

Воскъ сырецъ, бѣлый или желтый, всякаго рода.

Воскъ въ издѣліяхъ, бѣлый или желтый, какъ-то: свѣчи, фигуры, цвѣты и всякія другія издѣлія.

Мыла всѣхъ сортовъ, за исключеніемъ косметическихъ.

Стеариновыя и спермацетовыя свѣчи всякаго рода.

Кожи (дубленыя) простыя, особо непоименованныя.

Издѣлія изъ простой кожи, какъ-то: издѣлія сапожныя, сѣдельныя, шорныя, чемоданныя изъ простой кожи, даже въ соединеніи съ другими матеріалами, за исключеніемъ поименованныхъ подъ № 7, лит. Д, въ тарифѣ Б, приложенномъ къ дѣйствующей нынѣ Румыно-Германской конвенціи.

Шерстяныя ткани простыя, а именно: грубыя одѣяла длинной шерсти (paturi, toluri) солдатское сукно грубое, называемое «галина» (aba, zeghe, dimia), сукно грубое,

неотдѣланное; шерстяные ковры всѣхъ сортовъ по штучно или на метры.

Издѣлія войлочныя, простыя, какъ-то: подошвы, валенки съ подошвами или безъ оныхъ, войлочныя шляпы грубой выдѣлки для крестьянъ и солдатъ.

Полотно небѣленное, самое простое.

Бумага и бумажные матеріалы простые, то есть: бумага оберточная, сѣрая или иная, обыкновенная или осмоленая, картонъ простой, бумага покрытая стекломъ или наждакомъ и тому подобныя.

Бумага особо непоименованная.

Лѣсъ строительный.

Издѣлія деревянныя самыя простыя, какъ-то: бочарныя, столярныя, токарныя грубыя, неотдѣланныя, тѣлежныя и другія деревянныя издѣлія, лишь остроганыя и отесаныя; издѣлія корзиночныя простыя; всѣ сіи предметы не крашенные, не грунтованные, не лакированные, не полированные и не въ соединеніи съ другими матеріалами.

Деревянныя издѣлія простыя, какъ-то: фанерки, паркеты не наборной работы, пробковое дерево въ пластинкахъ, листахъ, подошвахъ или пробкахъ; всѣ эти предметы только въ неотдѣланномъ видѣ.

Деревянныя издѣлія болѣе тонкой работы, какъ-то: хозяйственныя принадлежности (мебель), паркетъ наборный, дѣтскія игрушки, всѣ предметы, обозначенные въ двухъ предшествующихъ пунктахъ, окрашенные, грунтованные, лакированные, полированные, даже въ соединеніи съ простыми металлами, простой кожей, камышомъ, тростникомъ и другими растительными, волокнистыми матеріалами.

Петроль въ сыромъ и очищенномъ видѣ.

Примѣчаніе. Петроль въ сыромъ и очищенномъ видѣ будетъ подлежать пошлинѣ, указанной въ таблицѣ Б.

М. Хитрово. М. Ферекиде.

ТАБЛИЦА Б.

Пошлины, коимъ подлежатъ при ввозѣ въ Румынію нижеозначенныя русскія произведенія.

№ по порядку.	Статья общаго тарифа.	ОБОЗНАЧЕНІЕ ТОВАРОВЪ.	Единица обложенія.	Пошлина въ франкахъ.	ПРИМѢЧАНІЯ.
1	1*а*	Лошади (жеребцы, мерины)	съ гол.	20	
2	1*б*	Кобылы	—	15	
3	25*а*	Рыба свѣжая, всякаго рода. . . .	100 килог.	4	Рыба копченая подлежитъ обложенію пошлиною, указанною въ ст. 25*а* общаго тарифа, а сушеная рыба всякаго рода — по ст. 25*б* общаго тарифа.
4	25*а*	Рыба соленая, всякаго рода, въ томъ числѣ треска, осетрина и астраханская сельдь, называемая «скрумбія».	—	8	
5	30	Икра красная всякой рыбы, въ томъ числѣ щучья, короповая и другая, за исключеніемъ бутарги	—	8	
6	268 и 269	Кожа грубо вырѣзанная и вчернѣ вытянутая для выкройки голенищъ, но не въ собранномъ и сшитомъ видѣ и безъ подкладки, подлежитъ опла-			

Общее замѣчаніе. Вѣсъ на тару полагается равный тому, который обозначенъ въ общемъ тарифѣ для соотвѣтствующихъ статей.

№ по порядку.	Статьи общаго тарифа.	ОБОЗНАЧЕНІЕ ТОВАРОВЪ.	Единица обложенія.	Пошлина въ франкахъ.	ПРИМѢЧАНІЯ.
		тѣ дополнительнымъ сборомъ въ 20 % сверхъ пошлинъ, указанныхъ въ статьяхъ 268 и 269 общаго румынскаго тарифа.			
7	324	Веревки пеньковыя, всѣхъ сортовъ, длиною менѣе 50 метровъ въ килограммѣ	100 килог.	20	Веревки, длиною 50 метровъ и болѣе въ килограммѣ, подлежатъ тѣмъ же пошлинамъ, какъ и бичевки. Разумѣется, что канаты, веревки и бичевки пеньковыя будутъ пользоваться всякою сбавкою пошлины, предоставленной канатамъ, веревкамъ и бичевкамъ, изготовляемымъ изъ другихъ растительныхъ волоконъ.
8	384 и 385	Петроль въ сыромъ и очищенномъ видѣ и минеральныя масла, добываемыя изъ петроля . .	—	10	
9	7	Бараны, овцы, козлы, козы, ягнята и козлята . . .	съ гол.	$1^1/_2$	Замѣтка включенная въ общемъ тарифѣ подъ ст. 7, остается въ силѣ.

Общее замѣчаніе. Вычетъ на тару полагается равный тому, который обозначенъ въ общемъ тарифѣ для соотвѣтствующихъ статей.

Хитрово. М. Ферекиде.

Того ради, по довольномъ разсмотрѣніи сего трактата и слѣдующихъ къ оному двухъ таблицъ, Мы признали оные за благо, подтвердили и ратификовали, яко же симъ за благо пріемлемъ, подтверждаемъ и ратификуемъ, обѣщая Императорскимъ Нашимъ словомъ за Насъ, Наслѣдниковъ и Преемниковъ Нашихъ, что все, въ семъ трактатѣ и слѣдующихъ къ оному двухъ таблицахъ постановленное, соблюдаемо и исполняемо будетъ ненарушимо. Въ удостовѣреніе чего, Мы сію Нашу Императорскую ратификацію Собственноручно подписавъ повелѣли утвердить Государственною Нашею печатью. Дано въ гор. Гатчино, декабря тридцатаго дня, въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ восемьдесятъ шестое, царствованія же Нашего въ шестое.

Подлинная подписана Собственною Его Императорскаго Величества рукою такъ:

«*АЛЕКСАНДРЪ*».

(М. П.)

Контрасигнировалъ: Министръ Иностанныхъ Дѣлъ
статсъ-секретарь Н. Гирсъ.

TRAITÉ DE COMMERCE

conclu entre la Russie et la Roumanie, le 4 (16) décembre 1886.

Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies et Sa Majesté le Roi de Roumaine, animés du désir de faciliter et de développer les relations commerciales entre les deux Etats, ont résolu de conclure dans ce but un Traité de commerce et ont nommé pour Leurs plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies — Son Conseiller d'Etat actuel et Chambellan Michel Hitrovo, Grand-Croix des Ordres de Sainte-Anne, de St-Stanislas avec glaives, du Medjidié et de Danilo Ier, Commandeur de Son Ordre de St-Vladimir, etc., etc., Son Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté le Roi de Roumanie;

Sa Majesté le Roi de Roumanie — M. Michel Phérékyde, Grand-Officier de Ses Ordres de l'Etoile et de la Couronne de Roumanie, Grand-Officier de l'Ordre de la Légion d'Honneur, etc., etc., Son Ministre, Secrétaire d'Etat au département des Affaires Etrangères;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

ARTICLE 1.

Il y aura réciproquement pleine et entière liberté de commerce et de navigation entre l'Empire de Russie et le Royaume de Roumanie.

Les sujets de chacune des deux Hautes Parties contractantes ne seront pas soumis, dans l'exercice de leur commerce et de leur industrie, à des droits, impôts, taxes ou patentes, sous quelques dénominations que ce soit, autres ni plus élevés que ceux qui seront perçus des nationaux.

Les privilèges, exemptions, immunités et faveurs quelconques dont jouiraient généralement, en matière de commerce ou d'industrie, les sujets de l'une des Hautes-Parties contractantes, seront communs aux sujets de l'autre.

Il est entendu toutefois que les stipulations qui précèdent ne dérogent en rien aux lois, ordonnances et règlements spéciaux en matière de commerce, d'industrie, de police et de sûreté générale en vigueur dans chacun des deux Pays, et applicables à tous les étrangers en général.

ARTICLE 2.

Les sujets russes et roumains seront réciproquement libres de désigner eux-mêmes leurs expéditionnaires, à condition que ceux-ci se conforment aux prescriptions des codes de commerce, lois et règlements douaniers russes et roumains, auxquels la présente clause n'apporte aucune dérogation.

Ils profiteront sous ce rapport du traitement de la nation la plus favorisée.

ARTICLE 3.

Les deux Hautes Parties contractantes se garantissent réciproquement, en matière d'entrepôts réels et fictifs, le régime qui résulte de leurs lois et du traitement de la nation la plus favorisée.

Les sujets des deux Etats auront pleine et entière liberté d'établir des magasins, dépôts, citernes, etc., pour y déposer leurs marchandises, en se conformant aux dispositions des lois et règlements respectifs.

ARTICLE 4.

Les marchandises de toute nature, produits de l'industrie ou du sol des deux Etats, qui peuvent ou pourront être légalement importées dans l'autre ou en être exportées, soit par terre, soit par eau, ne seront assujetties à aucun droit d'entrée ou de sortie autre que ceux qu'auront à payer les produits similaires de toute autre nation étrangère la plus favorisée.

ARTICLE 5.

En tout ce qui concerne les droits de douane à l'entrée et à la sortie par les frontières de terre ou de mer, droits d'importation et d'exportation, les deux Hautes Parties contractantes adoptent les conditions déterminées par l'article 6 du présent Traité, et se promettent réciproquement de n'accorder à l'avenir aucun abaissement de taxes. privilèges, faveurs ou immunités quelconques aux sujets et aux produits d'un autre Etat, qui ne soient aussi et à l'instant étendus sans condition aux nationaux et aux produits respectifs des deux Pays, afin que le commerce et l'industrie, en ce qui concerne l'importation, l'exportation, le transit, l'entrepôt, la réexportation, les droits locaux et d'octroi, le courtage, les tarifs, les taxes accessoires et les formalités de douane, y soient traités réciproquement sur un pied d'égalité parfaite et jouissent du traitement de la nation la plus favorisée.

Il est entendu ici par «droits d'octroi» toute taxe sur la consommation perçue au profit de l'Etat, d'une commune ou d'une circonscription quelconque.

ARTICLE 6.

Les produits roumains à leur entrée en Russie seront soumis au payement des taxes du tarif général de l'Empire pour les frontières européennes. Les produits russes à leur entrée en Roumanie seront soumis au payement des taxes contenues dans le tarif général du Royaume, à l'exception des articles inscrits et taxés au tableau *B*, annexé au présent Traité, ainsi que des articles jouissant des taux les plus réduits des tarifs conventionnels qui existent ou existeront en Roumanie. Sont toutefois réservés les articles inclus dans le tableau *A* annexé au présent Traité, lesquels seront soumis au tarif général.

Il est bien entendu que toute concession qui serait faite à l'avenir par la Roumanie à une tierce Puissance sur les taux, soit du tarif général roumain, soit des tarifs conventionnels, soit sur les articles marqués aux tableaux A et B, annexés au présent Traité, serait étendue, ainsi que le stipule l'article précédent, aux produits russes.

Sont exceptés:

Tous avantages qui viendraient à être accordés par l'un des deux Etats à un pays limitrophe en vue de faciliter l'échange, entre habitants de territoires voisins, des denrées alimentaires et des articles d'industrie domestique, qui y sont produits. Ces avantages seraient restreints à une zone longeant la frontière et ne dépassant pas une profondeur de 15 kilomètres.

ARTICLE 7.

Aucune prohibition à l'importation ou à l'exportation ne pourra être établie par l'une des Hautes Parties contractantes à l'égard de l'autre, qui ne soit, en même temps, applicable à toutes les autres nations.

Il ne sera fait d'exception à cet égard que:

a) pour les mesures de police vétérinaire;

b) dans l'intérêt de la santé publique, conformément aux principes internationaux adoptés à ce sujet.

ARTICLE 8.

En ce qui concerne le transit, il a été convenu:

a) que tous les produits qui en vertu du présent Traité pourront être introduits en franchise des droits de douane en Roumanie, seront également exempts des taxes d'exportation et de retour;

b) que le cautionnement que les expéditeurs en transit de produits auront à déposer à la douane d'entrée roumaine ne dépassera, dans aucun cas, le montant des droits d'importation que ces produits auraient eu à supporter en vertu du présent Traité, sauf auxdits expéditeurs à tenir compte à la douane, en dehors du cautionnement ci-dessus spécifié, des taxes de plombage et autres taxes accessoires exigibles, et à se soumettre aux vérifications d'entrée et de sortie.

ARTICLE 9.

Pour établir que certains produits, spécifiés d'un commun accord, sont d'origine ou de manufacture nationale, l'importateur pourra être soumis à l'obligation de présenter à la douane du pays d'importation, soit une déclaration officielle faite devant un magistrat siégeant au lieu de l'expédition, soit un certificat délivré par le chef du service de la douane du bureau d'exportation, soit un certificat délivré par les consuls ou agents consulaires du pays dans lequel l'importation doit être faite, et qui résident dans les lieux d'expédition ou dans les ports d'embarquement.

ARTICLE 10.

Les relations commerciales de la Russie avec les Royaumes de Suède et de Norvège et les Etats et pays limi-

trophes de l'Asie étant réglées par des stipulations spéciales concernant le commerce de frontière et indépendantes des règlements applicables au commerce étranger en général, les deux Hautes Parties contractantes conviennent que les dispositions spéciales contenues dans le traité passé entre la Russie et la Suède et la Norvège le 26 avril (8 mai) 1838, ainsi que celles qui sont relatives au commerce avec les autres Etats et pays ci-dessus mentionnés, ne pourront, dans aucun cas, être invoquées pour modifier les relations de commerce et de navigation établies entre les deux Hautes Parties contractantes par le présent Traité.

ARTICLE 11.

Les deux Hautes Parties contractantes, désirant assurer un plus grand développement aux relations commerciales des deux Etats, inviteront les administrations de chemins de fer et les Compagnies de navigation respectives à s'entendre pour établir, dans les limites du possible, des tarifs directs, ainsi que des tarifs de transit sur les bases les plus équitables pour le commerce et pour l'exploitation des chemins de fer et des Compagnies de navigation.

ARTICLE 12.

Les deux Hautes Parties contractantes se réservent de négocier des traités ou conventions pour régler la situation de leurs consuls respectifs et les questions d'établissement, de navigation, de protection des marques de fabrique et autres.

Jusqu'à conclusion de ces actes, Elles se garantissent réciproquement, sous ces rapports, pendant la durée du présent Traité, le fonctionnement du régime antérieur à la date du 21 octobre (2 novembre) 1886, sauf les dispositions des lois intérieures, qui seront également appliquées à tous les étrangers.

ARTICLE 13.

Il est fait exception aux stipulations du présent Traité en ce qui concerne les avantages dont les produits de la pêcherie nationale sont ou pourront être l'objet.

ARTICLE 14.

Il est entendu que les bâtiments appartenant au Grand-Duché de Finlande seront assimilés aux bâtiments russes proprement dits.

ARTICLE 15.

Le présent Traité restera en vigueur jusqu'au 28 juin (10 juillet) 1891.

Dans le cas où aucune des Hautes parties contractantes n'aurait notifié, douze mois avant la fin de ladite période, son intention d'en faire cesser les effets, il demeurera obligatoire jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où l'une ou l'autre des deux Hautes Parties contractantes l'aura dénoncé.

Les dispositions qui précèdent seront exécutoires dans les deux Etats à partir du jour de l'échange des ratifications.

ARTICLE 16.

Le présent Traité sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Bucharest le plus tôt que faire se pourra.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs l'ont signé et y ont apposé leurs cachets.

Fait à Bucharest, en double original, le quatre (seize) décembre mil huit cent quatre-vingt-six.

(Signé) M. HITROVO. (L. S.)

(Signé) M. PHEREKYDE. (L. S.)

TABLEAU *A*.

Farine de blé de toute qualité.

Farine de seigle.

Légumes farineux secs et leurs farines.

Pâtes farineuses dites «d'Italie».

Cire brut, blanche ou jaune, de toute espèce.

Cire ouvrée, blanche ou jaune, telle que: cierges, figures, fleurs ou autres préparations de toute sorte.

Savons de toute espèce, à l'exception des savons de parfumerie.

Bougies de stéarine ou de spermaceti de toute sorte.

Cuirs (peaux tannées), ordinaires, non dénommés spécialement.

Ouvrages en cuir ordinaire, tels que: ouvrages de cordonnier, de sellier, de harnacheur, de malletier, en cuir ordinaire, même combinés avec d'autres matières, à l'exception de celles énumérées au № 7, lit. D, du tarif B annexé à la Convention Roumano-Allemande actuellement en vigueur.

Tissus de laines ordinaires, savoir: couvertures grossières à longs poils (páturí, tolurí) draps pour vareuses grossières dits de Halina (aba, zeghe, dimiá), drap brut; tapis de laine de toute espèce, à la pièce ou au mètre.

Ouvrages en feutre, ordinaires, tels que: semelles, chaussons avec ou sans semelle et chapeaux de feutre grossier à l'usage des paysans et des soldats.

Toile écrue, très ordinaire.

Papiers et papeteries ordinaires, c'est-à-dire: papiers gris ou autres pour emballage, simples ou goudronnés; cartons ordinaires; papier de verre, papier à l'émeri et autres similaires.

Papiers non spécialement dénommés.

Bois de construction.

Ouvrages en bois tout à fait ordinaires, tels que: ouvrages de tonnelier, de menuisier, de tourneur, grossiers, bruts, ouvrages de charron et autres ouvrages en bois simplements raboté ou taillé; ouvrages de vannerie communs; tous ces articles ni peints, ni passés au mordant, ni laqués, ni vernis, ni polis, ni combinés avec d'autres matières.

Ouvrages en bois ordinaires, tels que: bois sciés en feuilles pour placage, parquets non marquetés, liège en plaques, en feuilles, en semelles et en bouchons; tous ces articles bruts.

Ouvrages en bois fins, tels que: ustensiles de ménage (meubles), parquets marquetés, jouets pour enfants, ainsi que tous les articles désignés aux deux positions ci-dessus, peints, passés au mordant, laqués, vernis, polis, même combinés avec des métaux communs, du cuir ordinaire, de la canne, du roseau et autres matières fibreuses végétales.

Pétrole brut et raffiné.

Observation. Le pétrole brut et raffiné payera la taxe portée au tableau *B*.

(Signé) M. Hitrovo. (Signé) M. Pherekyde.

TABLEAU B.

Droits auxquels seront soumis, à leur entrée en Roumanie, les produits russes ci-dessous désignés.

№ d'ordre.	Articles du tarif général.	DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	Unités.	Droits en francs.	OBSERVATIONS.
1	1*a*	Chevaux (étalons et chevaux hongres)	par tête	20	
2	1*b*	Juments	—	15	
3	25*a*	Poisson frais de toutes sortes. . .	100 klgr.	4	Le poisson fumé reste soumis à la taxe prévue à l'art 25*a* du tarif général, et le poisson séché de toutes sortes à celle de l'art 25*b* du tarif général.
4	25*a*	Poisson salé de toute espèce y compris la morue, l'esturgeon et le hareng d'Astrakan dit «scrumbia» . .	—	8	
5	37	Caviar rouge de toute sorte de poisson, y compris le caviar de brochet, de crap et d'autres, hormis la boutargue.	—	8	
6	268 et 269	Les cuirs grossièrement taillés et étirés pour le découpage des tiges de bottes, mais non assemblés, ni cousus, ni doublés, paieront une sur-			

Observation générale. Les taxes seront celles inscrites au tarif général pour les articles correspondants.

N° d'ordre.	Articles du tarif général.	DÉSIGNATION DES MARCHANDISES.	Unités.	Droits en francs.	OBSERVATIONS.
		taxe de 20 % sur les droits prévus aux articles 268 et 269 du tarif général roumain.			
7	324	Cordages de chanvre de toutes sortes mesurant moins de 50 mètres par kilogramme .	100 klgr.	20	Les cordages mesurant 50 mètres ou plus par kilogramme, paieront les mêmes droits que la ficelle. Il est entendu que les câbles, cordes et ficelles de chanvre bénéficieront de toute réduction de taxe qui serait accordée aux câbles, cordes et ficelles fabriqués d'autres fibres végétales.
8	384 et 385	Pétrole brut et raffiné, huiles minérales de toutes sortes dérivées du pétrole	—	10	
9	7	Béliers et moutons, brebis, boucs, chèvres, agneaux et chevreaux . .	par tête	1 1/2	La note insérée dans le tarif général sous l'art 7, est maintenue.

Observation générale. Les taxes seront celles inscrites au tarif général pour les articles correspondants.

M. Hitrovo. M. Pherekyde.

КОНВЕНЦІЯ

о взаимной выдачѣ преступниковъ, заключенная между Россіею и Португаліею 28 апрѣля (10 мая) 1887 года.

(Обмѣнъ ратификацій состоялся въ Лиссабонѣ 3 (15) Іюля 1887 года.)

—

Божіею поспѣшествующею Милостію, Мы, Александръ Третій, Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій, Московскій, Кіевскій, Владимірскій, Новгородскій; Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Царь Польскій, Царь Сибирскій, Царь Херсониса Таврическаго, Царь Грузинскій; Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Литовскій, Волынскій, Подольскій, и Финляндскій; Князь Эстляндскій, Лифляндскій, Курляндскій и Семигальскій, Самогитскій, Бѣлостокскій, Корельскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ; Государь и Великій Князь Новгорода Низовскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Полоцкій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витебскій, Мстиславскій и всея Сѣверныя страны Повелитель, и Государь Иверскія, Карталинскія и Кабардинскія земли и области Арменскія; Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ наслѣдный Государь и Обладатель; Государь Туркестанскій; Наслѣдникъ Норвежскій, Герцогъ Шлез-

вигъ-Голстинскій, Стормарнскій, Дитмарсенскій и Ольденбургскій, и прочая, и прочая, и прочая.

Объявляемъ чрезъ сіе, что вслѣдствіе взаимнаго соглашенія между Нами и Его Величествомъ Королемъ Португальскимъ и Альгарвійскимъ, обоюдные Полномочные Наши заключили и подписали въ Лиссабонѣ 28 апрѣля (10 мая) 1887 года конвенцію о взаимной выдачѣ преступниковъ, которая отъ слова до слова гласитъ такo:

Его Величество Императоръ Всероссійскій и Его Величество Король Португальскій и Альгарвійскій, постановивъ, по обоюдному соглашенію, заключить конвенцію о взаимной выдачѣ лицъ, обвиняемыхъ или признанныхъ виновными въ нижеисчисленныхъ преступленіяхъ, назначили для сего своими Уполномоченными:

Его Величество Императоръ Всероссійскій — Николая Фонтона, Своего Дѣйствительнаго Статскаго Совѣтника, Своего Камергера, кавалера многихъ Россійскихъ и иностранныхъ орденовъ первыхъ степеней, Чрезвычайнаго Посланника и Полномочнаго Министра при Дворѣ Его Величества Короля Португальскаго и Альгарвійскаго и проч. и проч.,

А Его Величество Король Португальскій и Альгарвійскій — Генриха де-Барросъ Гомесъ, Пера Королевства, Члена Королевскаго Совѣта, Своего Статсъ-Секретаря и Министра Иностранныхъ Дѣлъ, кавалера большаго креста орденовъ: Господа нашего Іисуса Христа, Почетнаго Легіона, Пія IX, святыхъ Маврикія и Лазаря, Карла III, Леопольда Бельгійскаго и проч. и проч.,

Каковые Уполномоченные, сообщивъ другъ другу свои полномочія, признанныя составленными въ надлежащей и законной формѣ, договорились въ нижеслѣдующихъ статьяхъ:

Статья 1.

Правительство Его Величества Императора Всероссійскаго и правительство Его Величества Короля Португальскаго и Альгарвійскаго обязуются взаимно выдавать всѣхъ лицъ (за исключеніемъ своихъ природныхъ подданныхъ и иностранцевъ, принятыхъ въ подданство до момента совершенія преступленія, служащаго поводомъ къ выдачѣ), которыя укрылись изъ Россіи въ Португалію, или на принадлежащіе къ ней острова, или во внѣевропейскія ея владѣнія, и наоборотъ, которыя укрылись изъ Португаліи, принадлежащихъ къ ней острововъ и внѣевропейскихъ ея владѣній въ Россію, находясь подъ слѣдствіемъ или судомъ, или будучи осуждены по обвиненію въ одномъ изъ нижеисчисленныхъ преступленій или проступковъ, совершенныхъ внѣ территоріи того государства, отъ котораго требуется выдача.

Слѣдующія дѣянія повлекутъ за собой выдачу:

1) Посягательство на жизнь Государя или Членовъ Его Дома, равно какъ и всякое другое преступленіе и всякій другой проступокъ изъ нижеисчисленныхъ, совершенные противъ Государя или Членовъ Его Дома.

2) Умышленное убійство, отцеубійство, дѣтоубійство, отравленіе.

3) Угрозы причинить кому либо насильственныя дѣйствія или нанести вредъ имуществу, если виновный въ томъ подлежитъ уголовному взысканію.

4) Изгнаніе плода.

5) Умышленное и съ заранѣе обдуманнымъ намѣреніемъ нанесеніе тѣлесныхъ поврежденій, побоевъ и ранъ, признанныхъ тяжкими, или причинившихъ болѣзнь, или неспособность къ труду въ теченіи болѣе двадцати дней.

6) Похищеніе, изнасилованіе или всякое другое учиненное съ насиліемъ, посягательство на цѣломудріе.

7) Посягательство на нравственность, состоящее въ

томъ, что кто либо благопріятствуетъ или способствуетъ посторонному непосредству или разврату лицъ обоего пола, не достигшихъ двадцати одного года отъ роду, или ихъ къ тому побуждаетъ.

8) Вступленіе въ новый бракъ при существованіи прежняго (двоебрачіе).

9) Похищеніе младенца, его сокрытіе, утайка его съ цѣлію сокрытія его происхожденія, подмѣнъ или присвоеніе ребенка женщинѣ, его не родившей, покинутіе и оставленіе младенца.

10) Посягательство на личную свободу. Похищеніе несовершеннолѣтнихъ.

11) Поддѣлка монеты, измѣненіе ея достоинства или обрѣзываніе оной, или умышленное участіе въ выпускѣ въ обращеніе поддѣльной, измѣненной въ своемъ достоинствѣ или обрѣзанной монеты.

12) Поддѣлка государственныхъ печатей, банковыхъ билетовъ, государственныхъ кредитныхъ бумагъ и штемпелей, гербовыхъ марокъ и клеймъ, кредитныхъ билетовъ и почтовыхъ марокъ; употребленіе фальшивыхъ печатей, кредитныхъ билетовъ, денежныхъ бумагъ, клеймъ, штемпелей или гербовыхъ марокъ; противозаконное употребленіе подлинныхъ печатей, клеймъ, гербовыхъ марокъ и штемпелей.

13) Подлоги и пользованіе подлогами въ офиціальныхъ актахъ, въ подлинныхъ документахъ, въ бумагахъ коммерческихъ, банковыхъ и частныхъ, за исключеніемъ подлоговъ въ паспортахъ, подорожныхъ и удостовѣреніяхъ (certificats).

Уничтоженіе и похищеніе документовъ.

14) Лжеприсяга, лжесвидѣтельство, завѣдомо ложныя заключенія экспертовъ или сообщенія переводчиковъ, подкупъ свидѣтелей, экспертовъ и переводчиковъ.

15) Лиходательство и лихоимство; присвоеніе или растрата лицомъ, состоящимъ наго сударственной или

общественной службѣ, ввѣреннаго ему по службѣ имущества.

16) Умышленный поджогъ.

17) Умышленное поврежденіе или разрушеніе какимъ бы то ни было способомъ, вполнѣ или отчасти, чужихъ зданій, мостовъ, плотинъ, дорогъ или иныхъ сооруженій. Умышленное поврежденіе телеграфныхъ снарядовъ.

18) Составленіе злонамѣренной шайки, разбой, грабежъ и истребленіе чужихъ съѣстныхъ припасовъ или товаровъ, вещей или движимости, совершенные скопомъ или шайкою и открытою силою.

19) Совершенные на морѣ преступленія и проступки, предусмотрѣнные соотвѣтствующими законами договаривающихся сторонъ.

20) Умышленное поставленіе въ опасность желѣзнодорожнаго поѣзда.

21) Кража.

22) Мошенничество, вымогательство съ насиліемъ или угрозами.

23) Злоупотребленіе бланковою надписью.

24) Присвоеніе или растрата чужаго имущества или цѣнностей, ввѣренныхъ лишь для храненія или для исполненія какой нибудь работы за извѣстное вознагражденіе (злоупотребленіе довѣріемъ).

25) Злостное банкротство.

26) Укрывательство вещей, добытыхъ посредствомъ одного изъ вышеупомянутыхъ преступленій или проступковъ.

Подъ дѣйствіе настоящей статьи подходятъ также покушеніе и соучастіе, коль скоро они подлежатъ наказанію по законамъ той страны, отъ которой требуется выдача.

Высокія договаривающіяся стороны обязываются преслѣдовать, на основаніи своихъ законовъ, преступленія и проступки, совершенные ихъ подданными противъ за-

коновъ другаго договаривающагося государства, по предъявленіи о семъ требованія со стороны правительства этого государства, и если при томъ эти преступленія и проступки могли бы служить поводомъ къ выдачѣ преступника на основаніи настоящей конвенціи. Требованіе, сопровождаемое всѣми необходимыми свѣдѣніями, съ представленіемъ явныхъ доказательствъ виновности преступника, предъявляется дипломатическимъ путемъ.

Статья 2.

Дѣйствіе настоящей конвенціи не распространяется на лицъ, виновныхъ въ какомъ либо преступленіи или проступкѣ политическаго характера.

Вслѣдствіе сего лицо, выданное за одно изъ упомянутыхъ въ статьѣ I общихъ преступленій или проступковъ, не можетъ ни въ какомъ случаѣ въ государствѣ, которому оно выдано, быть подвергнуто преслѣдованію и наказанію ни за политическія преступленія и проступки, совершенные имъ еще до выдачи, ни за какое либо дѣяніе, находящееся въ связи съ подобнымъ политическимъ преступленіемъ или проступкомъ, ни, равнымъ образомъ, за всякое другое преступное дѣяніе, совершенное ранѣе того, которое повлекло за собой выдачу.

Статья 3.

Лица, обвиняемыя или осужденныя за преступленія, къ коимъ — по законамъ требующей выдачи страны — примѣнима смертная казнь, будутъ выдаваться лишь подъ условіемъ непримѣненія къ нимъ помянутаго наказанія.

Статья 4.

Выдача не послѣдуетъ:

1) Въ случаѣ совершенія преступленія или проступка на территоріи третьяго государства, если при томъ пра-

вительство этого государства заявитъ со своей стороны требованіе о выдачѣ.

2) Когда требованіе о выдачѣ предъявлено по поводу того самаго преступленія или проступка, за которое требуемое лицо было судимо и осуждено, освобождено отъ суда или оправдано въ странѣ, къ которой обращено требованіе о выдачѣ.

3) Когда срокъ давности судебнаго преслѣдованія или наказанія истекъ по законамъ государства, къ которому предъявлено требованіе о выдачѣ, до арестованія требуемаго лица, или, если арестованія не было, то до вызова подсудимаго въ судъ для допроса.

4) Когда наказаніе, къ которому приговоренъ осужденный, или высшая мѣра наказанія, примѣнимая къ преступному дѣянію, не превышаетъ по законамъ высокихъ договаривающихся сторонъ одного года тюремнаго заключенія.

Статья 5.

Если требуемое лицо преслѣдуется судебною властью или осуждено въ той странѣ, гдѣ оно укрывается, за преступное дѣяніе, совершенное въ этой самой странѣ, то выдача его можетъ быть отсрочена до тѣхъ поръ, пока означенное судебное преслѣдованіе не будетъ прекращено или пока упомянутое лицо не будетъ оправдано или освобождено отъ суда, или не отбудетъ опредѣленнаго ему наказанія.

Статья 6.

Когда обвиняемый или осужденный, коего выдача требуется одною изъ договаривающихся сторонъ въ силу настоящей конвенціи, будетъ также потребованъ какимъ либо другимъ или нѣсколькими другими правительствами, съ которыми заключены конвенціи, подобныя настоящей, по поводу преступленій, совершенныхъ на ихъ территоріяхъ, то онъ выдается тому правительству, на терри

торіи котораго имъ совершено наиболѣе тяжкое преступленіе, а въ случаѣ, если совершены преступленія одинаково тяжкія, то онъ выдается тому правительству, коего требованіе о выдачѣ было ранѣе заявлено.

Статья 7.

Обязательства виновныхъ по отношенію къ частнымъ лицамъ не могутъ служить препятствіемъ къ выдачѣ, но потерпѣвшей сторонѣ предоставляется отыскивать свои права въ подлежащихъ мѣстахъ.

Статья 8.

Требованіе о выдачѣ сообщается дипломатическимъ путемъ; согласіе на оную можетъ послѣдовать лишь по предъявленіи въ подлинникѣ или въ засвидѣтельствованной копіи обвинительнаго приговора, или постановленія о преданіи суду, или постановленія о заключеніи подъ стражу, или всякаго другаго равносильнаго документа, составленнаго подлежащею властью, въ порядкѣ предписанномъ законами требующей выдачи страны, и съ указаніемъ преступленія или проступка, по поводу котораго предъявлено требованіе, а равно и подлежащаго примѣненію карательнаго закона.

Статья 9.

Если въ теченіи трехмѣсячнаго срока, считая оный со дня, въ который обвиняемый или осужденный былъ предоставленъ въ распоряженіе требовавшаго его выдачи дипломатическаго агента, сей послѣдній не отправилъ его въ страну, которая требуетъ его выдачи, то онъ освобождается изъ подъ ареста и не можетъ быть снова арестованъ за тоже преступленіе.

Статья 10.

Найденныя въ распоряженіи преступника похищенныя вещи, инструменты и орудія, при помощи коихъ имъ

совершено преступленіе, а также и прочія вещественныя доказательства будутъ выданы, какъ въ томъ случаѣ, когда выдача преступника дѣйствительно послѣдуетъ, такъ равно и въ томъ, когда таковая окажется невозможною, за смертью или побѣгомъ обвиняемаго.

Третьи лица сохраняютъ однако свои права на означенныя вещи, которыя и возвращаются имъ безмездно по окончаніи дѣла.

Статья 11.

Въ случаяхъ не терпящихъ отлагательства, иностранецъ можетъ быть подвергнутъ предварительному аресту, въ той и другой странѣ, по одному сообщенному почтою или по телеграфу заявленію о состоявшемся постановленіи объ арестѣ, съ тѣмъ однако, чтобы это заявленіе было сообщено въ установленномъ порядкѣ дипломатическимъ путемъ Министерству Иностранныхъ Дѣлъ той страны, гдѣ обвиняемый скрывается.

Иностранецъ, подвергнутый предварительному заключенію или временному аресту на основаніи настоящей статьи, освобождается изъ-подъ стражи въ томъ случаѣ, если ему въ теченіи пяти недѣль его ареста не будутъ предъявлены документы, которые по смыслу настоящей конвенціи могли бы служить основаніемъ къ требованію его выдачи.

Статья 12.

Если при производствѣ уголовнаго дѣла, не политическаго, признано будетъ нужнымъ допросить свидѣтелей, жительствующихъ въ предѣлахъ другаго государства, то надлежитъ предъявить дипломатическимъ путемъ судебное о томъ порученіе, которое исполняется съ соблюденіемъ законовъ той страны, гдѣ свидѣтели должны быть допрошены.

Всякое судебное порученіе о допросѣ свидѣтелей должно быть снабжено французскимъ переводомъ.

Оба договаривающіяся правительства отказываются требовать возмѣщенія издержекъ, употребленныхъ на исполненіе помянутыхъ судебныхъ порученій, если только онѣ не относятся къ экспертизѣ по вопросамъ, уголовнымъ, коммерческимъ, медицинскимъ и другимъ.

Статья 13.

Въ случаѣ, если по уголовному дѣлу, не политическому, окажется необходимою личная явка свидѣтеля въ предѣлы другаго договаривающагося государства, то правительство той страны, въ которой свидѣтель проживаетъ, предложитъ ему явиться по вызову, и если онъ выразитъ на это свое согласіе, то государство, заинтересованное въ личной явкѣ этого свидѣтеля, должно будетъ издержки его на проѣздъ и прожитіе возмѣстить по соотвѣтствію съ правилами и тарифами той страны, гдѣ ему придется давать показанія. Ни одинъ свидѣтель, какой бы то ни было національности, явившійся добровольно по сдѣланному въ одной изъ двухъ странъ вызову въ судебное мѣсто другой страны, не можетъ быть привлеченъ къ отвѣтственности или подвергнутъ задержанію, ни по поводу прежде совершенныхъ преступленій, ни въ силу прежде состоявшагося судебнаго приговора, ни подъ предлогомъ соучастія въ дѣяніяхъ, составляющихъ предметъ того процесса, по которому онъ явился въ судъ въ качествѣ свидѣтеля.

Статья 14.

Пересылка черезъ территорію одной изъ договаривающихся сторонъ лица, выдаваемаго третьимъ государствомъ другой сторонѣ и не принадлежащаго къ подданнымъ государства, чрезъ территорію котораго онъ пересылается, будетъ производиться по простому предъ-

явленію въ подлинникѣ или въ засвидѣтельствованной копіи одного изъ означенныхъ въ статьѣ VII судебныхъ актовъ, если только преступленіе, служащее основаніемъ выдачи, включено въ настоящую конвенцію и не подходитъ подъ случаи, предусмотрѣнные въ статьяхъ II и III, но съ тѣмъ, чтобы пересылка производилась, въ отношеніи конвоя, при содѣйствіи должностныхъ лицъ государства, разрѣшившаго пересылку черезъ свою территорію.

Статья 15.

Оба договаривающіяся правительства взаимно отказываются отъ всякаго требованія возврата тѣхъ издержекъ на содержаніе, пересылку и прочее, которыя произведены въ предѣлахъ территоріи даннаго государства, по поводу выдачи подсудимыхъ обвиняемыхъ или осужденныхъ; равнымъ образомъ отказываются и отъ возмѣщенія расходовъ на доставку и возвращеніе вещественныхъ доказательствъ и документовъ.

Если пересылка моремъ будетъ признана болѣе удобною, то выдаваемое лицо имѣетъ быть доставлено въ портъ страны, отъ которой требуется выдача, по указанію дипломатическаго или консульскаго агента, требующаго выдачи правительства, на счетъ коего упадаютъ и расходы по провозу моремъ.

Статья 16.

Оба правительства будутъ сообщать другъ другу дипломатическимъ путемъ приговоры своихъ судебныхъ учрежденій, состоявшіеся надъ подданными другаго государства, виновными въ совершеніи преступленій или проступковъ.

Статья 17.

Настоящая конвенція вступитъ въ силу лишь съ двадцатаго дня по ея обнародованіи порядкомъ, установленнымъ законами обоихъ государствъ.

Въ азіятскихъ владѣніяхъ Россійской Имперіи конвенція вступитъ въ силу лишь черезъ шесть мѣсяцевъ по ея обнародованіи.

Она будетъ оставаться въ дѣйствіи до истеченія шести мѣсяцевъ послѣ того, какъ отъ одного изъ договаривающихся правительствъ послѣдуетъ объявленіе объ отмѣнѣ оной.

Она будетъ ратификована и обмѣнъ ратификацій состоится въ Лиссабонѣ въ возможно непродолжительномъ времени.

Въ удостовѣреніе чего обоюдные Уполномоченные настоящую конвенцію подписали и приложили къ оной печати своихъ гербовъ.

Учинено въ Лиссабонѣ, въ двухъ экземплярахъ, 28 апрѣля (10 мая) тысяча восемьсотъ восемьдесятъ седьмаго года.

(подп.) К. Фонтонъ. (подп.) Баррось Гомесъ.
(М. П.) (М. П.)

Того ради, по довольномъ разсмотрѣніи сей конвенціи, Мы приняли оную за благо, подтвердили и ратифицировали, яко же симъ за благо пріемлемъ, подтверждаемъ и ратифицируемъ во всемъ ея содержаніи, обѣщая Императорскимъ Нашимъ Словомъ за Насъ, Наслѣдниковъ и Преемниковъ Нашихъ, что все въ помянутой конвенціи постановленное соблюдаемо и исполняемо будетъ ненарушимо. Въ удостовѣреніе чего Мы сію Нашу Императорскую ратификацію Собственноручно подписавъ, повелѣли утвердить государственною Нашею печатью.

Дана въ Петергофѣ, іюня девятаго дня въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ восемьдесятъ седьмое, Царствованія же Нашего въ седьмое.

На подлинномъ Собственною Его Императорскаго Величества рукою подписано тако:

«АЛЕКСАНДРЪ».

(М. П.)

Контрасигнировалъ: Министръ Иностранныхъ Дѣлъ *Гирсъ.*

CONVENTION

conclue entre la Russie et le Portugal, le 28 avril (10 mai) 1887 concernant l'extradition réciproque des malfaiteurs.

Par la grâce de Dieu, Nous, Alexandre trois, Empereur et Autocrate de toutes les Russies, de Moscou, Kiew, Vladimir, Novgorod; Tsar de Kazan, Tsar d'Astrakhan, Tsar de Pologne, Tsar de Sibérie, Tsar de la Chersonèse Taurique, Tsar de la Géorgie, Seigneur de Pleskow et Grand-Duc de Smolensk, de Lithuanie, Volhynie, Podolie et de Finlande; Duc d'Esthonie, de Livonie, de Courlande et Sémigale, de Samogitie, Bialostock, Carélie, Tver, Iugorie, Perm, Viatka, Bolgarie et d'autres; Seigneur et Grand-Duc de Novgorod-inférieur, de Tchernigow, Riazan, Polotzk, Rostow, Yaroslaw, Béloosersk, Oudor, Obdor, Condie, Vitebsk, Mstislaw, Dominateur de toute la contrée du Nord; Seigneur d'Ibérie, de la Cartalinie, de la Cabardie et de la province d'Arménie; Prince Héréditaire et Souverain des Princes de Circassie et d'autres Princes montagnards; Seigneur de Turkestan, Successeur de Norvége, Duc de Schleswig-Holstein, de Stormarn, de Dithmarsen et d'Oldenbourg, etc., etc., etc.

Savoir faisons par les présentes, qu'à la suite d'un commun accord entre Nous et Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, Nos Plénipotentiaires respectifs ont

conclu et signé à Lisbonne, le 28 avril (10 mai) de l'année 1887, une Convention concernant l'extradition réciproque des malfaiteurs, laquelle porte mot pour mot ce qui suit:

Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies et Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves ayant résolu d'un commun accord de conclure une Convention pour l'extradition réciproque des individus accusés ou convaincus des crimes ci-après énumérés, ont nommé à cet effet pour Plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies, M. Nicolas Fonton, Son Conseiller d'Etat Actuel. Chambellan de Sa Cour, Grand'Croix de plusieurs Ordres Russes et étrangers, Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près la Cour de Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, etc., etc.

Et Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves, M. Henri de Barros Gomes, Pair du Royaume, du Conseil de Sa Majesté, Son Ministre et Secrétaire d'Etat pour les Affaires Etrangères, Grand-Croix des Ordres de Notre Seigneur Jésus-Christ, de la Légion d'Honneur, de Pie IX, des Saints Maurice et Lazare, de Charles III, de Léopold de Belgique, etc., etc.

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, ont arrêté et conclu les articles suivants:

Article 1.

Le Gouvernement de Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies et le Gouvernement de Sa Majesté le Roi de Portugal et des Algarves s'engagent à se livrer réciproquement, — à l'exception de leurs propres sujets de naissance ou par naturalisation acquise avant la perpétration du crime donnant lieu à l'extradition, — tous les individus réfugiés de Russie en Portugal, dans les îles adjacentes

et les possessions d'outre-mer et vice-versa de Portugal, des îles adjacentes et de possessions d'outre-mer en Russie, mis en prévention, accusés ou condamnés à raison d'un des crimes ou délits ci-après énumérés, commis hors du territoire de la partie à laquelle l'extradition est demandée.

L'extradition aura lieu pour les faits, suivants:

1. Attentat contre la vie du Souverain ou des Membres de Sa Famille, ainsi que tout autre crime ou délit ci-après énuméré, commis à l'égard du Souverain ou des Membres de Sa Famille.

2. Homicide volontaire, parricide, infanticide, empoisonnement.

3. Menaces d'attentat contre les personnes ou les propriétés punissables de peines criminelles.

4. Avortement.

5. Lésions corporelles, coups et blessures volontaires, commis avec préméditation et reconnus graves ou ayant occasionné une maladie ou incapacité de travail personnel pendant plus de vingt jours.

6. Rapt, viol ou tout autre attentat à la pudeur, commis avec violence.

7. Attentat aux mœurs en excitant, favorisant ou facilitant habituellement la débauche ou la corruption de la jeunesse de l'un ou de l'autre sexe au dessous de l'âge de vingt et un ans.

8. Bigamie.

9. Enlèvement, récel, suppression, substitution ou supposition, exposition et délaissement d'un enfant.

10. Attentat à la liberté individuelle. Enlèvement de mineurs.

11. Contrefaçon, falsification, altération ou rognement de monnaie ou participation volontaire à l'émission de monnaie contrefaite, falsifiée, altérée ou rognée.

12. Contrefaçon ou falsification à l'égard des sceaux de l'Etat, des billets de banque, des effets publics et des

poinçons, timbres et marques, de papier-monnaie et de timbres-poste, usage de sceaux, billets, effets, marques, poinçons ou timbres falsifiés; usage préjudiciable de vrais sceaux, marques, timbres ou poinçons.

13. Faux et usage de faux en écriture publique ou authentique, de commerce ou de banque, ou en écriture privée, à l'exception des faux commis dans les passeports, feuilles de route et certificats.

Destruction et enlèvement de documents.

14. Faux serments, faux témoignage, fausses déclarations d'experts ou d'interprètes, subornation de témoins, d'experts ou d'interprètes.

15. Corruption de fonctionnaires publics, concussion, soustraction ou détournement commis par des percepteurs ou des dépositaires publics.

16. Incendie volontaire.

17. Destruction ou renversement volontaire par quelque moyen que ce soit, en tout ou en partie, d'édifices, de ponts, digues ou chaussées, ou autres constructions appartenants à autrui. Dommage causé volontairement aux appareils télégraphiques.

18. Association de malfaiteurs, pillage, dégât de denrées ou marchandises, effets, propriétés mobilières commis en réunion ou bande et à force ouverte.

19. Crimes et délits maritimes prévus par les législations respectives des parties contractantes.

20. Le fait volontaire d'avoir mis en péril un convoi sur un chemin de fer.

21. Vol.

22. Escroquerie, extorsion, commise à l'aide de violence ou de menaces.

23. Abus de blanc-seing.

24. Détournement ou dissipation au préjudice du propriétaire, possesseur ou détenteur de biens ou valeurs,

qui n'ont été remis qu'à titre de dépôt ou pour un travail salarié (abus de confiance).

25. Banqueroute frauduleuse.

26. Recelement des objets obtenus à l'aide d'un des crimes ou délits énoncés ci-dessus.

Sont comprises dans les qualifications précédentes la tentative et la complicité lorsqu'elles sont punissables d'après la législation du pays auquel l'extradition est demandée.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à poursuivre, conformément à leurs lois, les crimes et délits commis par leurs sujets contre les lois de la partie adverse, dès que la demande en sera faite et dans les cas où ces crimes et délits pourraient donner lieu à l'extradition aux termes de la présente Convention. La demande, accompagnée de tous les renseignements nécessaires avec la production évidente de la culpabilité du criminel, devra être faite par la voie diplomatique.

ARTICLE 2.

Les dispositions du présent arrangement ne sont point applicables aux personnes qui se sont rendues coupables de quelque crime ou délit politique.

La personne qui a été extradée à raison de l'un des crimes ou délits communs mentionnés à l'article Ier ne peut par conséquent, en aucun cas, être poursuivie et punie dans l'Etat auquel l'extradition a été accordée à raison d'un crime ou délit politique commis par elle avant l'extradition, ni à raison d'un fait connexe à un semblable crime ou délit politique, ni pour tout autre crime ou délit antérieur qui ne soit pas le même qui aura motivé l'extradition.

ARTICLE 3.

Les individus accusés ou condamnés pour des crimes auxquels d'après la législation du pays réclamant est

applicable la peine de mort ne seront livrés qu'à la condition que ladite peine ne leur sera pas infligée.

ARTICLE 4.

L'extradition n'aura pas lieu:

1. Dans le cas d'un crime ou d'un délit commis dans un pays tiers, lorsque la demande d'extradition sera faite par le Gouvernement de ce pays.

2. Lorsque la demande en sera motivée par le même crime ou délit pour lequel l'individu réclamé a été jugé dans le pays requis et du chef duquel il y a été condamné, absous ou acquitté.

3. Si la prescription de l'action ou de la peine est acquise, d'après les lois du pays auquel l'extradition est demandée, avant l'arrestation de l'individu réclamé ou, si l'arrestation n'a pas eu lieu, avant qu'il ait été cité devant le tribunal pour être entendu.

4. Lorsque la peine prononcée contre le condamné ou le maximum de la peine applicable au fait incriminé, d'après les législations des Hautes Parties contractantes, ne surpasseront pas un an d'emprisonnement.

ARTICLE 5.

Si l'individu réclamé est poursuivi ou condamné dans le pays où il s'est réfugié pour un crime ou délit commis dans ce même pays, son extradition pourra être différée jusqu'à ce que les poursuites soient abandonnées, qu'il soit acquitté ou absous, ou qu'il ait subi sa peine.

ARTICLE 6.

Quand l'accusé ou le condamné dont l'extradition est demandée par l'une des parties contractantes en conformité à la présente Convention sera également réclamé par un autre ou par d'autres Gouvernements avec lesquels ont été conclues des Conventions de cette nature, à cause

de crimes commis dans les territoires respectifs, il sera remis au Gouvernement sur le territoire duquel il aura commis le crime le plus grave et dans le cas où les crimes auront une gravité égale, il sera remis au Gouvernement qui aura le premier fait la demande d'extradition.

ARTICLE 7.

Les engagements des coupables envers des particuliers ne pourront pas arrêter l'extradition, sauf à la partie lésée à poursuivre ses droits devant l'autorité compétente.

ARTICLE 8.

L'extradition sera demandée par la voie diplomatique ; elle ne sera accordée que sur la production de l'original ou d'une expédition authentique, soit d'un jugement de condamnation, soit d'une ordonnance de mise en accusation, d'un mandat d'arrêt ou de tout autre document équivalent, délivré par l'autorité compétente dans les formes prescrites par la législation du pays qui fait la demande et indiquant le crime ou le délit dont il s'agit, ainsi que la disposition pénale qui lui est applicable.

ARTICLE 9.

Si dans le délai de trois mois à compter du jour ou l'inculpé, l'accusé ou le condamné aura été mis à sa disposition, l'agent diplomatique qui l'a réclamé ne l'a pas fait partir pour le pays réclamant, il sera mis en liberté et il ne pourra pas être arrêté de nouveau pour le même motif.

ARTICLE 10.

Les objets volés trouvés en possession du criminel, les instruments et les outils dont il s'est servi pour commettre le crime, ainsi que toute autre pièce de conviction, seront livrés dans tous les cas, soit que l'extradition vienne à se

réaliser, soit qu'elle ne puisse pas s'effectuer par suite de la mort ou de la fuite de l'inculpé. Les droits des tiers à ces mêmes objets seront réservés et, le procès fini, les objets seront restitués sans frais.

ARTICLE 11.

Dans les cas d'urgence, l'étranger pourra être arrêté provisoirement dans les deux pays sur un simple avis, transmis par la poste ou par le télégraphe, de l'existence d'un mandat d'arrêt, à la condition que cet avis sera régulièrement donné par la voie diplomatique au Ministère des Affaires Etrangères du pays où l'inculpé s'est réfugié.

L'étranger, arrêté provisoirement ou maintenu en état d'arrestation aux termes du présent article, sera mis en liberté si dans les cinq semaines de son arrestation il ne reçoit notification des documents qui, aux termes de la présente Convention, pourront donner lieu à la demande d'extradition.

ARTICLE 12.

Si dans la poursuite d'une affaire pénale, non politique, les dépositions de témoins domiciliés sur le territoire de l'autre Etat étaient jugées nécessaires, une Commission rogatoire sera envoyée à cet effet par la voie diplomatique et il y sera donné suite en conformité des lois du pays où les témoins devraient être interrogés.

Toute Commission rogatoire ayant pour but de demander une audition de témoins devra être accompagnée d'une traduction française.

Les deux Gouvernements renoncent à toute réclamation à l'égard du remboursement des frais occasionnés par l'exécution desdites réquisitions, à moins qu'il ne s'agisse d'expertises criminelles, commerciales, médicales et autres.

ARTICLE 13.

Si dans une cause pénale, non politique, la comparution personnelle d'un témoin dans l'autre pays est nécesssaire, son Gouvernement l'engagera à se rendre à l'invitation qui lui sera faite et, en cas de consentement, il devra être dédommagé par l'Etat intéressé à la comparution du témoin des frais de voyage et de séjour, d'après les règlements et les tarifs du pays où il aura à faire ses dépositions. Aucun témoin, quelle que soit sa nationalité, qui, cité dans l'un des deux pays, comparaîtra volontairement devant les juges de l'autre pays, ne pourra y être poursuivi ou détenu pour des faits et condamnations criminels antérieurs, ni sous prétexte de complicité dans les faits, objet du procès où il figurera comme témoin.

ARTICLE 14.

Le transit à travers le territoire de l'une des parties contractantes d'un individu livré par une tierce Puissance à l'autre partie et n'appartenant pas au pays de transit sera accordé sur la simple production, en original ou en expédition authentique, de l'un des actes de procédure, mentionnés à l'article VII, pourvu que le fait servant de base à l'extradition soit compris dans la présente Convention et ne rentre pas dans les prévisions des articles II et III et que le transport ait lieu, quant à l'escorte avec le concours de fonctionnaires du pays qui a autorisé le transit sur son territoire.

ARTICLE 15.

Les Gouvernements respectifs renoncent de part et d'autre à toute réclamation pour restitution des frais d'entretien, de transport et autres qui pourraient résulter, dans les limites de leurs territoires respectifs, de l'extradition des prévenus, accusés ou condamnés, ainsi que

de ceux résultant de l'envoi et de la restitution des pièces de conviction ou des documents.

Dans le cas où le transport par mer serait jugé préférable, l'individu à extrader sera conduit au port du pays requis que désignera l'agent diplomatique ou consulaire du Gouvernement réclamant, aux frais duquel il sera embarqué.

ARTICLE 16.

Les deux Gouvernements se communiqueront par la voie diplomatique les arrêts de leurs tribunaux, qui condamneront des sujets de l'Etat étranger pour crime ou délit.

ARTICLE 17.

La présente Convention ne sera exécutoire qu'à dater du vingtième jour après sa promulgation dans les formes prescrites par les lois des deux pays.

Dans les possessions Asiatiques de l'Empire de Russie la Convention n'entrera en vigueur que six mois après sa promulgation.

Elle continuera à être en vigueur jusqu'à six mois après déclaration contraire de la part de l'un des deux Gouvernements.

Elle sera ratifiée et les ratifications en seront échangées à Lisbonne aussitôt que faire se pourra.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont signé la présente Convention et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à Lisbonne en double expédition, le 23 avril (10 mai) de l'an de grâce mil huit cent quatre-vingt-sept.

(Signé) N. de FONTON. (Signé) BARROS GOMES.

(L. S.) (L. S.)

A ces causes, après avoir suffisamment examiné cette Convention, Nous l'avons agréée, confirmée et ratifiée, comme par les présentes Nous l'agréons, confirmons et ratifions dans toute sa teneur, en promettant sur Notre parole Impériale pour Nous, Nos Héritiers et Successeurs, que tout ce qui a été stipulé dans cette Convention sera observé et exécuté inviolablement. En foi de quoi Nous avons signé de Notre propre main la présente ratification Impériale et y avons fait apposer le sceau de Notre Empire. Fait à Péterhof le neuf juin de l'an de grâce mil huit cent quatre-vingt-sept et de Notre Règne la septième année.

L'original est signé de la propre main de Sa Majesté l'Empereur ainsi :

« *ALEXANDRE.* »

(L. S.)

(Contresigné). Le Ministre des Affaires Etrangères.

N. Giers.

ДОБАВЛЕНІЯ.

ЦИРКУЛЯРЫ

ПО ВѢДОМСТВУ

МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХЪ ДѢЛЪ.

№ 4.

С.-Петербургъ, 19 Іюня 1887 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 19 іюня 1887 г. № 5.

Уволены *въ отпускъ:* Чрезвычайный и полномочный посолъ при Его Величествѣ Королѣ Италіи, дѣйствительный тайный совѣтникъ Баронъ Карлъ *Икскуль-Гилленбандъ*—въ Германію и Россію, на 29 дней.

Чрезвычайные посланники и полномочные министры: при Швейцарскомъ союзѣ, статсъ-секретарь, дѣйствительный тайный совѣтникъ Андрей *Гамбургеръ* — въ Гастейнъ, на 29 дней; при Испанскомъ Дворѣ, тайный совѣтникъ Князь Михаилъ *Горчаковъ* — въ Германію и Россію, на три мѣсяца; при Дворахъ Королевско-Виртембергскомъ и Великогерцогско-Баденскомъ, Шталмейстеръ Двора Его Императорскаго Величества Баронъ Владиміръ *Фредериксъ* — въ Россію, на 28 дней; при

Дворѣ Его Величества Короля Датскаго, тайный совѣтникъ Графъ Карлъ *Толь* — въ Франценсбадъ, на 28 дней и при Его Величествѣ Королѣ Белгійцевъ, Гофмейстеръ Двора Его Императорскаго Величества Князь Левъ *Урусовъ*—въ Карльсбадъ на 29 дней.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ 19 іюня 1887 года № 4.

Опредѣленъ *въ службу*: Кандидатъ Императорскаго Дерптскаго Университета, Баронъ Альфонсъ *Гейкингъ*—въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ 5 мая 1887 года.

Назначены: По департаменту внутреннихъ сношеній: переводчикъ VII кл. коллежскій совѣтникъ Германъ *Самсонъ-фонъ-Гиммельштіернъ*—переводчикомъ VI кл.; дѣлопроизводитель VIII кл., надворный совѣтникъ Аполлонъ *Константиновъ*—переводчикомъ VII кл. и чиновникъ сверхъ штата, коллежскій секретарь Владиміръ *Березниковъ*—дѣлопроизводителемъ VIII кл., всѣ трое съ 29 мая 1887 года.

Титулярные совѣтники: дѣлопроизводитель во 2-ой экспедиціи при канцеляріи министерства, Александръ *Гаммъ*—вице-консуломъ во Франкфуртѣ на Майнѣ и чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, Іоганнъ *Эргельмъ*—переводчикомъ при генеральномъ консульствѣ въ Лондонѣ, оба со 2 іюня 1887 года.

Причисленный къ азіятскому департаменту, коллежскій ассессоръ Александръ *Ростковскій*—секретаремъ и драгоманомъ консульства въ Янинѣ со 2 іюня 1887 года и чиновникъ сверхъ штата въ томъ же департаментѣ, титулярный совѣтникъ Петръ *Ратмановъ*—состоять сверхъ штата при Миссіи въ Гагѣ.

Студентъ посольства въ Константинополѣ, губернскій секретарь Георгій *Брандтъ*—вторымъ драгоманомъ генеральнаго консульства въ Константинополѣ.

Чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, дворянинъ Александръ *Львовъ*—состоять сверхъ штата при миссіи въ Букарестѣ.

Греческій подданый, докторъ Антоній *Калерджи*—консульскимъ агентомъ на островѣ Милосѣ, съ 12 мая 1887 года.

Произведены, за выслугу лѣтъ, *со старшинствомъ: Въ статскіе совѣтники*—делопроизводитель VI кл. въ департаментѣ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ, въ званіи камеръ-юнкера, коллежскій совѣтникъ Владиміръ *Тепловъ*—съ 16 апрѣля 1887 года и съ оставленіемъ въ придворномъ званіи. (Опредѣл. правительствующаго сената по д-ту герольдіи отъ 13 мая 1887 г.).

Въ надворные совѣтники—второй секретарь миссіи въ Тегеранѣ, коллежскій ассессоръ Александръ *Филипьевъ* со 2 сентября 1885 года и въ *коллежскіе ассессоры*—исправл. должн. дѣлопроизводителя V кл. въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, титулярный совѣтникъ Николай *Малевскій-Малевичъ* съ 23 февраля 1886 года (Опредѣл. правительствущаго сената по д-ту герольдіи отъ 23 апрѣля 1887 г.).

Утвержденъ: исправл. должн. переводчика VIII кл. въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, коллежскій ассессоръ Александръ *Дуроппъ*—въ занимаемой имъ должности, съ 29 мая 1887 г.

Уволены *въ отпускъ:* врачъ при миссіи въ Тегеранѣ, статскій совѣтникъ, докторъ медицины, Александръ *Черепнинъ*—въ Россію на пять мѣсяцевъ.

Состоящіе въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ: коллежскіе секретари—Михаилъ *Мордвиновъ* и

Николай *Макаровъ*,—въ разныя губерніи Россіи и губернскій секретарь Эдуардъ *Герценбергъ*—за границу, всѣ трое на четыре мѣсяца, первый съ 11, второй съ 22 мая и третій съ 1 іюня 1887 г.

Консулъ во Флоренціи, статскій совѣтникъ Николай *Нейлисовъ* и коллежскіе ассессоры, первые секретари Миссій: въ Пекинѣ, Николай *Ладыженскій* и въ Бернѣ, въ званіи камеръ-юнкера, Графъ Маврикій *Прозоръ*—всѣ трое въ Россію на три мѣсяца.

Дѣлопроизводитель VIII кл. въ Государственномъ и С.-Петербургскомъ главномъ архивахъ, надворный совѣтникъ Николай *Денисьевскій* и причисленный къ тѣмъ же архивамъ, дворянинъ Константинъ *Гулькевичъ*—оба за границу на два мѣсяца, первый съ 23, а послѣдній съ 20 мая 1887 г.

Генеральные консулы: въ Галацѣ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Александръ *Романенко;* въ Будапештѣ, въ званіи камеръ-юнкера, статскій совѣтникъ Александръ *Базили* и въ Палермо, статскій совѣтникъ Александръ *Троянскій;* секретарь и драгоманъ Генеральнаго консульства въ Эрзерумѣ, титулярный совѣтникъ Николай *Преображенскій* и помощникъ секретаря посольства въ Константинополѣ, коллежскій секретарь Павелъ *Мансуровъ*—всѣ пятеро въ Россію на 29 дней.

Высочайше разрѣшено 19 мая 1887 г. принять и носить иностранные ордена:

Персидскій Льва и Солнца первой степени — чрезвычайному посланнику и полномочному министру при Персидскомъ Дворѣ, Свиты Его Императорскаго Величества генералъ-маіору Князю Николаю *Долгорукому*.

16 іюня 1887 года: *Французскій, Почетнаго Легіона, большаго офицерскаго креста*—товарищу министра иностранныхъ дѣлъ, тайному совѣтнику Александру *Вланганли* и директору Московскаго главнаго архива министерства, дѣйствительному тайному совѣтнику Барону Ѳедору *Бюлеру*.

Турецкій, Меджидіе первой степени—чрезвычайному посланнику и полномочному министру при Его Величествѣ Королѣ Румыніи, въ званіи камергера Высочайшаго Двора, дѣйствительному статскому совѣтнику Михаилу *Хитрово*.

Австрійскій, Франца-Іосифа, большаго креста—чиновнику особыхъ порученій V кл. при министрѣ иностранныхъ дѣлъ, дѣйствительному статскому совѣтнику Владиміру *Гепелю*.

Италіянскій, Св. Маврикія и Лазаря, офицерскаго креста—второму секретарю посольства въ Парижѣ, коллежскому совѣтнику Барону Александру *Штакельбергу*.

Переведены на службу: Состоявшіе въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ: въ званіи камеръ-юнкеровъ — коллежскій совѣтникъ Иванъ *Рюминъ*—въ министерство Императорскаго Двора, на должность управляющаго Императорскимъ С.-Петербургскимъ театральнымъ училищемъ, съ 27 мая 1887 года и надворный совѣтникъ Баронъ Павелъ фонъ-деръ-*Остъ-Дризенъ*—на должность почетнаго блюстителя Гимназіи Императорскаго Человѣколюбиваго Общества въ С.-Петербургѣ, съ 4 мая 1887 г.

Причисленный къ Азіятскому департаменту, коллежскій секретарь Андрей *Шепелевъ*—въ министерство финансовъ, съ причисленіемъ къ департаменту таможенныхъ сборовъ, съ 5 мая 1887 г.

Причисленный къ государственному и С.-Петербург-

скому главному архивамъ, X кл. Александръ *Ловягинъ*— въ министерство внутреннихъ дѣлъ, съ причисленіемъ къ оному съ 8 іюня 1887 г.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго
состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

№ 5.

С.-Петербургъ, августа 1887 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ августа 1887 г. № 6.

Уволены *въ отпускъ*: чрезвычайные посланники и полномочные министры при Дворахъ: Королевско-Баварскомъ и Велико-герцогско-Гессенскомъ, тайный совѣтникъ графъ Николай *Остенъ-Сакенъ*—въ Гастейнъ на 29 дней; при Дворѣ Его Величества Императора Бразиліи и при Аргентинской республикѣ, тайный совѣтникъ Александръ *Іонинъ* — въ Россію на три мѣсяца; при Дворѣ Его Величества Короля Португальскаго, въ званіи камергера, дѣйствительный статскій совѣтникъ Николай *Фонтонъ*—въ Россію и министръ-резидентъ при Дворахъ Его Величества Короля Саксонскаго, Велико-герцогскомъ Ольденбургскомъ и Герцогскомъ Брауншвейгскомъ тайный совѣтникъ баронъ Александръ *Менгденъ*—въ Швейцарію, оба на 29 дней.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ августа 1887 года № 5.

Опредѣлены въ службу: кандидатъ Императорскаго С.-Петербургскаго университета Дмитрій *Покотиловъ* — въ азіятскій департаментъ чиновникомъ сверхъ штата, съ 1 іюля 1887 г.

Числящійся въ запасѣ армейской кавалеріи поручикъ Сергѣй *Вестманъ 2-й*—въ департаментъ внутреннихъ сношеній чиновникомъ сверхъ штата, съ 27 іюля 1887 г.

Назначены: дѣлопроизводитель VII кл. въ Московскомъ главномъ архивѣ министерства коллежскій ассессоръ Владиміръ *Ульяницкій* — дѣлопроизводителемъ VI класса и состоящій въ вѣдомствѣ министерства, коллежскій совѣтникъ Баронъ Александръ *Черкасовъ* — дѣлопроизводителемъ VII класса въ томъ же архивѣ, оба съ 5 іюля 1887 г.

Состоящій при посольствѣ въ Римѣ сверхъ штата, коллежскій секретарь Николай *Новиковъ*—состоять въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ со 2 іюля 1887 г.

Русскій подданный Григорій Хаджи *Лазаро* — въ званіе нештатнаго консульскаго агента въ Воло, съ 27 іюня 1887 г.

Иностранецъ Вилліамъ *Истонъ* (Easton)—въ званіе нештатнаго консульскаго агента въ Бонессѣ, съ 14 іюля 1887 г.

Шведско-Норвежскій подданный Фридрихъ *Гагерунъ* (Hagerun) — въ званіе нештатнаго вице-консула въ Грэтъ-Гримсби, съ 20 іюля 1887 г.

Уволены *въ отпускъ:* студентъ миссіи въ Тегеранѣ, коллежскій секретарь Левъ *Валери* въ Россію, на пять мѣсяцевъ.

Генеральный консулъ въ Смирнѣ, статскій совѣтникъ Николай *Илларіоновъ*, консулъ въ Кенигсбергѣ статскій совѣтникъ Павелъ *Таль* и секретарь и драгоманъ консульства въ Сирѣ, коллежскій секретарь Станиславъ *Цыхановецкій* — всѣ трое въ Россію, на два мѣсяца.

Консулъ въ Канеѣ, статскій совѣтникъ Лука *Няга*— въ Россію, на одинъ мѣсяцъ.

Первый драгоманъ посольства въ Константинополѣ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Иванъ *Ивановъ* — въ Россію и за границу, на 29 дней.

Отъ должностей, согласно прошеніямъ: Нештатные консульскіе агенты: въ Воло — Русскій подданный Іосифъ *Кучевскій* съ 27 іюня и въ Инверкисингѣ иностранецъ Мартинъ *Стюартъ* съ 14 іюля 1887 г.

Исключенъ изъ списковъ, *умершій:* вице-директоръ азіятскаго департамента, коллежскій совѣтникъ Николай *Баторскій* (15 августа 1887 г.).

Государь Императоръ Всемилостивѣйше соизволилъ, 11 іюня 1887 г., пожаловать чрезвычайному и полномочному послу при Его Величествѣ Королѣ Италіи, дѣйствительному тайному совѣтнику барону Карлу *Икскулю-Гилленбанду*, по случаю исполнившагося въ этотъ день пятидесятилѣтія его дипломатической службы, знаки ордена *Святаго Благовѣрнаго Великаго Князя Александра Невскаго, алмазами украшенные.*

Объявлена Монаршая Его Императорскаго Величества благодарность, 15 іюля 1887 г., начальнику азіятскаго департамента тайному совѣтнику Ивану *Зиновьеву*, за понесенные имъ труды по разграниченію съ Афганистаномъ.

Высочайшимъ указомъ, даннымъ 16 іюля 1887 г. Капитулу Орденовъ, Всемилостивѣйше пожалованъ ка-

валеромъ ордена *Святыя Анны второй степени*— консулъ въ Ливерпулѣ, надворный совѣтникъ Павелъ *Лессаръ*.

Высочайше разрѣшено, 23 іюля 1887 г., принять и носить *Греческій орденъ Спасителя большаго креста*—товарищу министра иностранныхъ дѣлъ, тайному совѣтнику Александру *Вланганли*.

Съ Высочайшаго Его Императорскаго Величества соизволенія, 5 іюля 1887 г., дѣлопроизводитель VI кл. въ Московскомъ главномъ архивѣ министерства, статскій совѣтникъ Алексѣй *Протопоповъ*—назначенъ директоромъ по хозяйственной части Московскаго Николаевскаго Сиротскаго Института вѣдомства учрежденій Императрицы Маріи.

Состоявшій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ надворный совѣтникъ Александръ *Пеликанъ* — перемѣщенъ на службу по министерству внутреннихъ дѣлъ, исправляющимъ должность цензора С.-Петербургскаго цензурнаго комитета, съ 24 іюля 1887 года.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *М. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго
состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

№ 6

С.-Петербургъ, 10 октября 1887 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ октября 1887 г. № 7.

Объявлена Монаршая Его Императорскаго Величества благодарность чрезвычайному посланнику и полномочному министру при Испанскомъ Дворѣ, тайному совѣт-

нику князю Михаилу *Горчакову*, за успѣшное веденіе переговоровъ по заключенію торговаго трактата съ Испаніею. (14 іюля 1887 г.).

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 10 октября 1887 г. № 6.

Опредѣленъ въ службу: Кандидатъ Императорскаго Дерптскаго университета Алексѣй *Воейковъ*—въ департаментъ внутреннихъ сношеній чиновникомъ сверхъ штата, съ 22 сентября 1887 г.

Назначены: Секретарь и драгоманъ генеральнаго консульства въ Салоникѣ, надворный совѣтникъ Александръ *Гирсъ*—консуломъ въ Тріестѣ.

Иностранецъ *А. Форситъ* (A. Forsyth)—въ званіе нештатнаго вице-консула въ Коломбо (остр. Цейлонъ), съ 1 сентября 1887 г.

Шведскій подданный, негоціантъ *Г. А. Уттерстремъ* (G. A. Utterström) — въ званіе нештатнаго вице-консула въ Гапарандѣ съ 5 октября 1887 г.

Опредѣленіемъ правительствующаго сената 3 сентября 1887 г.

Произведены, за выслугу лѣтъ *со старшинствомъ: Въ статскіе совѣтники:* коллежскіе совѣтники—консулъ въ Яninѣ Андрей *Емельяновъ* съ 5 мая и переводчикъ VI класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Германъ *Самсонъ-фонъ-Гиммельштіернъ* съ 29 мая 1887 г.

Въ коллежскіе совѣтники: надворные совѣтники—консулъ въ Хакодате Григорій *Де-Волланъ* съ 24 января; въ званіи камеръ-юнкеровъ: первый секретарь

миссіи въ Букарестѣ Григорій *Вилламовъ* съ 17 февраля и консулъ въ Ниццѣ Александръ *Батуринъ* съ 1 марта; консулъ въ Призренѣ Ѳеодосій *Лисевичъ* съ 10 марта, въ званіи камеръ-юнкера первый секретарь миссіи въ Мюнхенѣ Дмитрій *Храповицкій* съ 8 апрѣля, переводчикъ VII класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Аполлонъ *Константиновъ* съ 29 мая и консулъ въ Адріанополѣ Константинъ *Лишинъ* съ 1 іюня 1887 г., съ оставленіемъ Вилламова, Батурина и Храповицкаго въ придворномъ званіи.

Въ надворные совѣтники: коллежскіе ассессоры—младшій чиновникъ при канцеляріи министерства Владиміръ *Сабанинъ* съ 12 ноября, консулъ въ Фуджоу Николай *Поповъ* съ 25 ноября 1886 года; въ званіи камеръ-юнкера второй секретарь посольства въ Вѣнѣ баронъ Ѳедоръ *Будбергъ* съ 15 мая и съ оставленіемъ въ придворномъ званіи: секретарь и драгоманъ Консульства въ Салоникѣ Александръ *Гирсъ* и первый секретарь миссіи въ Пекинѣ Николай *Ладыженскій* съ 15 мая, второй секретарь канцеляріи министерства Евгеній *Шелькингъ* съ 16 мая, причисленный къ азіятскому департаменту баронъ Николай *Врангель* съ 17 мая и состоящій въ вѣдомствѣ министерства Юрій *Карцовъ* съ 21 мая 1887 г.

Въ коллежскіе ассессоры: титулярные совѣтники—дѣлопроизводитель VIII класса въ департаментѣ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ Григорій *Богацкій* съ 28 февраля, чиновникъ сверхъ штата въ томъ же департаментѣ графъ Александръ *Келлеръ* съ 8 апрѣля и дѣлопроизводитель VII класса въ томъ же департаментѣ Михаилъ *Муромцевъ* съ 26 апрѣля 1887 г.

Въ титулярные совѣтники: коллежскіе секретари—чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ Викторъ *Девіенъ* съ 21 августа, помощникъ секретаря посольства въ Константинополѣ Павелъ *Ман-*

суровъ съ 29 октября 1886 года; чиновники сверхъ штата: въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Викентій *Червинскій* съ 11 февраля и въ азіятскомъ департаментѣ Алексѣй *Клименко* съ 24 марта; исправляющій должность дѣлопроизводителя VIII класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Николай *Дамье* съ 31 марта, студентъ миссіи въ Токіо Августъ *фонъ-Вендрихъ* съ 17 апрѣля и второй секретарь миссіи въ Брюсселѣ Иванъ *Петерсонъ* съ 22 мая 1887 г.

Въ коллежскіе секретари: губернскіе секретари—состоящій въ вѣдомствѣ министерства баронъ Григорій *Унгернъ-Штернбергъ* съ 1 января, причисленный ко 2-й экспедиціи при канцеляріи министерства графъ Николай *Бреверн-де-ла-Гарди* съ 20 апрѣля, исправляющій должность секретаря генеральнаго консульства въ Стокгольмѣ Егоръ *Муссури* съ 29 мая и причисленный къ азіятскому департаменту Иванъ *Коростовцевъ* съ 13 іюня 1887 г.

Въ губернскіе секретари: коллежскій регистраторъ, чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ Петръ *Дейбнеръ* съ 8 апрѣля 1887 г.

Въ коллежскіе регистраторы: неимѣющій чина, чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ Николай *Клементьевъ* съ 23 февраля 1887 г.

Утверждены: *въ чинъ коллежскаго секретаря:* Прикомандированные къ Московскому главному архиву министерства иностранныхъ дѣлъ: Дмитрій *Бредихинъ*, по степени кандидата Императорскаго Московскаго университета, со старшинствомъ съ 4 февраля 1887 г. и Владиміръ *Трутовскій*, по аттестату Лазаревскаго института восточныхъ языковъ, со старшинствомъ съ 18 марта 1887 г., т. е. со дня опредѣленія ихъ на службу. (Указъ правит. сената отъ 12 сентября 1887 г. № 103).

Причисленный ко II экспедиціи при канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ Эдгаръ *Гейманъ*, по

степени кандидата Императорскаго Дерптскаго университета, со старшинствомъ съ 6 февраля 1887 г., т. е. со дня опредѣленія его на службу. (Указъ правит. сената отъ 12 сентября 1887 г. № 103).

Чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ Михаилъ *Ершовъ*, по степени кандидата Императорскаго С.-Петербургскаго университета, со старшинствомъ съ 30 мая 1887 г., т. е. со дня утвержденія его въ степени кандидата. (Опредѣл. правит. сената отъ 3 сентября 1887 г.).

Въ чинъ коллежскаго регистратора: чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Константинъ *Горбачевичъ*, по аттестату С.-Петербургскаго коммерческаго училища, со старшинствомъ съ 27 января 1887 г., т. е. со дня опредѣленія его на службу. (Указъ правит. сената отъ 12 сентября 1887 года № 103).

Уволены *въ отпускъ:* Состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ и причисленный къ миссіи въ Токіо, неимѣющій чина Яковъ *Тихай*—въ Россію, на шесть мѣсяцевъ.

Консулъ въ Нагасаки надворный совѣтникъ Василій *Костылевъ* и студентъ миссіи въ Пекинѣ, коллежскій ассессоръ Михаилъ *Шишмаревъ*—оба въ Россію, на пять мѣсяцевъ.

Второй драгоманъ посольства въ Константинополѣ надворный совѣтникъ Петръ *Миксимовъ* и секретарь миссіи въ Гагѣ, коллежскій ассессоръ князь Владиміръ *Львовъ*—оба въ Россію, на 28 дней.

Отъ службы, согласно прошенію, по болѣзни: Консулъ въ Багдадѣ коллежскій совѣтникъ Левъ *Эбергардъ* (1 сентября 1887 г.).

Отъ должностей, согласно прошеніямъ: Состоящіе въ званіи нештатныхъ: консула въ Туринѣ—коллежскій секретарь Николай *Кабатъ* съ 8 сентября

и вице-консула въ Оранѣ—иностранецъ Луи *Леви* съ 16 сентября 1887 г.

Исключены изъ списковъ, *умершіе:* Статскіе совѣтники: переводчикъ VI кл. въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Александръ *Звонаревъ* (21 сентября) и консулъ въ Тріестѣ Василій *Малеинъ* (27 сентября 1887 г.).

Состоявшій въ званіи нештатнаго вице-консула въ Гапарандѣ, иностранецъ *Н. Веннерстремъ*. (1887 г.).

Высочайше разрѣшено 26 сентября 1887 г. Министру иностранныхъ дѣлъ, статсъ-секретарю, дѣйствительному тайному совѣтнику Николаю *Гирсу* принять и носить пожалованный ему Его Величествомъ Королемъ Португальскимъ орденъ *Башни и Меча Большаго Креста.*

Высочайшимъ приказомъ по военному министерству, въ 30 день августа 1887 г., *произведенъ, за отличіе по службѣ*, изъ генералъ-лейтенантовъ *въ генералы отъ инфантеріи*—чрезвычайный и полномочный посолъ при Его Величествѣ Императорѣ Германскомъ Королѣ Прусскомъ и чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ при Великогерцогскихъ Дворахъ: Мекленбургъ-Шверинскомъ и Мекленбургъ-Стрелицкомъ, числящійся по генеральному штабу, генералъ-адъютантъ Его Императорскаго Величества *Графъ Шуваловъ 2-й*, съ оставленіемъ въ настоящихъ должностяхъ, въ званіи генералъ-адъютанта и по генеральному штабу.

Высочайше разрѣшено, 29 августа 1887 г., непремѣнному члену совѣта министерства иностранныхъ дѣлъ и ординарному профессору Императорскаго С.-Петербургскаго университета, дѣйствительному статскому со-

вѣтнику *Мартенсу* принять званіе почетнаго члена Англійской вѣтви ордена Св. Іоанна Іерусалимскаго и носить знакъ сему ордену присвоенный.

Высочайшимъ указомъ, даннымъ на имя министра Императорскаго Двора 30 августа 1887 года, исправляющій должность втораго секретаря миссіи въ Штутгардтѣ губернскій секретарь графъ *Ламздорфъ*—Всемилостивѣйше пожалованъ въ званіе камеръ-юнкера Двора Его Императорскаго Величества.

Государь Императоръ, по всеподданнѣйшему докладу Думы знака отличія безпорочной службы, Всемилостивѣйше соизволилъ пожаловать 22 августа 1887 года знаки отличія безпорочной службы XL лѣтняго достоинства: чрезвычайному и полномочному послу при Французскомъ Правительствѣ дѣйствительному тайному совѣтнику барону Артуру *Моренгейму*, тайнымъ совѣтникамъ: министру-резиденту при Дворѣ Его Величества Короля Саксонскаго и при Дворахъ Великогерцогскомъ Ольденбургскомъ и Герцогскомъ Брауншвейгскомъ барону Александру *Менгдену* и старшему чиновнику при канцеляріи министерства Людвигу *Іессену* и дѣлопроизводителю VI кл. въ департаментѣ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ статскому совѣтнику Якову *Поморскому*.

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ и причисленный къ государственному и С.-Петербургскому главному архивамъ, почетный смотритель С.-Петербургскаго Рождественскаго городскаго училища Константинъ *Гулькевичъ произведенъ въ коллежскіе регистраторы* со старшинствомъ съ 1 февраля 1886 года. (Указ. прав. сен. по департаменту герольдіи отъ 10 іюня 1887 г. № 84).

Состоявшій чиновникомъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній коллежскій секретарь Николай *Крейтеръ*, приказомъ по С.-Петербургскому

градоначальству и столичной полиціи отъ 28 іюля 1887 года,—*переведенъ на службу въ канцелярію С.-Петербургскаго Градоначальника.*

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ, статсъ-секретарь *Н. Гирсъ.*

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ.*

№ 7.

С.-Петербургъ, 27 октября 1887 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 27 октября 1887 г. № 8.

Объявлена Монаршая Его Императорскаго Величества благодарность управляющему учебнымъ отдѣленіемъ восточныхъ языковъ при азіятскомъ департаментѣ, тайному совѣтнику Матвѣю *Гамазову*—за усиленные труды по преподаванію восточныхъ языковъ (25 іюля 1887 года).

Произведенъ за отличіе: переводчикъ VII кл. въ азіятскомъ департаментѣ, коллежскій совѣтникъ Казимъ Бекъ *Абдиновъ—въ статскіе совѣтники*, 20 іюля 1887 г.

Переведенъ: состоящій при министерствѣ юстиціи, губернскій секретарь Владиміръ *Муравьевъ-Апостолъ-Коробьинъ* — чиновникомъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, съ 6 (18) октября 1887 г.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 27 октября 1887 г. № 7.

Опредѣленъ въ службу: Кандидатъ Императорскаго С.-Петербургскаго университета Петръ *Боткинъ*—чиновникомъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ, съ 21 октября 1887 г.

Назначены: по азіятскому департаменту: дѣлопроизводитель V кл., дѣйствительный статскій совѣтникъ Дмитрій *Лисовскій* — вице-директоромъ; дѣлопроизводитель VI кл. коллежскій совѣтникъ Николай *Гартвигъ*—дѣлопроизводителемъ V кл. и дѣлопроизводитель VII кл. надворный совѣтникъ Дмитрій *Сементовскій-Курило*—дѣлопроизводителемъ VI класса.

Секретарь и драгоманъ генеральнаго консульства въ Бейрутѣ, коллежскій ассессоръ Николай *Демерикъ* — секретаремъ и драгоманомъ генеральнаго консульства въ Салоникѣ.

Секретарь и драгоманъ консульства въ Янинѣ, коллежскій ассессоръ Александръ *Ростковскій* — секретаремъ и драгоманомъ генеральнаго консульства въ Бейрутѣ.

Состоящій при посольствѣ въ Константинополѣ сверхъ штата, коллежскій секретарь Дмитрій *Нелидовъ*—секретаремъ и драгоманомъ Консульства въ Янинѣ.

Причисленный къ миссіи въ Стутгардтѣ сверхъ штата, въ званіи камеръ-юнкера, надворный совѣтникъ Павелъ *Вигель-Панчулидзевъ*— состоять въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ.

Греческій подданный Петръ *Деленда*—въ званіе нештатнаго вице-консула на остр. Санторинѣ (11 октября 1887 г.).

Утвержденъ: *въ чинѣ коллежскаго секретаря* — состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, баронъ Альфонсъ *Гейкингъ*, со старшинствомъ съ 5 мая 1887 года, по степени кандидата Император-

скаго Дерптскаго университета. (Указъ Правит. Сената отъ 29 сентября 1887 года № 114).

Уволены *въ отпускъ*: Консулъ въ Рештѣ, коллежскій совѣтникъ Петръ *Власовъ* — въ Россію, на пять мѣсяцевъ.

Генеральный консулъ во Франкфуртѣ на Майнѣ, въ званіи камергера, дѣйствительный статскій совѣтникъ Петръ *Озеровъ* и третій драгоманъ посольства въ Константинополѣ, титулярный совѣтникъ Александръ *Яковлевъ* — оба въ Россію, на 29 дней.

Уволены отъ службы: состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, коллежскій секретарь Николай *Новиковъ* (22 октября 1887 г.)

Исключенъ изъ списковъ, *умершій*: Консулъ въ Чугучакѣ, статскій совѣтникъ Николай *Балкашинъ*. (12 октября 1887 г.).

Государь Императоръ Всемилостивѣйше соизволилъ, 25 іюля 1887 г., пожаловать переводчика VI класса въ азіятскомъ департаментѣ, дѣйствительнаго статскаго совѣтника Иринея *Нофаля*—кавалеромъ ордена *Святаго Равноапостольнаго Князя Владиміра третьей степени*.

Высочайше разрѣшено, 15 октября 1887 года: 1) генеральному консулу въ Амстердамѣ, въ званіи камергера, дѣйствительному статскому совѣтнику Антону *Сержпутовскому*, принять пожалованное ему Французскимъ правительствомъ званіе «Chevalier du Mérite Agricole» и носить знакъ сему званію присвоенный и 2) первому секретарю миссіи въ Аѳинахъ, въ званіи камеръ-юнкера, надворному совѣтнику Георгію *Бахметеву*—принять пожалованный ему Французскимъ

министерствомъ народнаго просвѣщенія дипломъ на званіе «Officier de l'Instruction Publique de France» и носить знакъ отличія сему званію присвоенный.

Высочайше разрѣшено, 15 октября 1887 г., принять и носить иностранные ордена:

Португальскій, Христа, Большаго Креста — чрезвычайному посланнику и полномочному министру при Дворѣ Его Величества Короля Португальскаго, въ званіи камергера, дѣйствительному статскому совѣтнику Николаю *Фонтону* и директору департамента внутреннихъ сношеній, тайному совѣтнику барону Ѳедору фонъ-деръ-*Остенъ-Сакену; Командорскаго Креста*— переводчику VII кл. въ томъ же департаментѣ коллежскому совѣтнику Аполлону *Константинову* и *Кавалерскаго Креста*—третьему секретарю Канцеляріи Министерства, коллежскому ассессору барону Модесту *Корфу*.

Испанскій орденъ Изабеллы Католической: первой степени—директору канцеляріи министерства, въ званіи камергера, дѣйствительному статскому совѣтнику князю Валеріану *Оболенскому; Командорскаго Креста со звѣздою* — первому секретарю миссіи въ Мадритѣ, статскому совѣтнику Акселю *Берендсу* и исправляющему должность дѣлопроизводителя V кл. въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, коллежскому ассессору Николаю *Малевскому-Малевичу; Командорскаго Креста*—второму секретарю миссіи въ Мадритѣ, коллежскому ассессору князю Александру *Дабижа* и *Кавалерскаго Креста*—чиновнику сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, коллежскому секретарю барону Аристу *Вольфу*.

Португальскій орденъ «Зачатія», Командорскаго Креста—чиновнику сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, губернскому секратарю Павлу *Мельникову*.

Турецкій орденъ Меджидіэ, второй степени— капитану надъ портомъ при генеральномъ консульствѣ въ Константинополѣ, коллежскому совѣтнику Іосифу *Юговичу*.

Бельгійскій орденъ Леопольда, Кавалерскаго Креста—состоящему въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, въ званіи камеръ-юнкера, титулярному совѣтнику барону Николаю *Пиларъ фонъ-Пильхау*.

Высочайше разрѣшено, 15 октября 1887 года, чрезвычайному посланнику и полномочному министру при Персидскомъ Дворѣ, свиты Его Императорскаго Величества генералъ-маіору князю Николаю *Долгорукому*— принять и носить пожалованный ему шахомъ Персидскимъ портретъ Его Величества, украшенный брилліантами.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго
состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

№ 8.

С.-Петербургъ, 7 декабря 1887 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 7 декабря 1887 г. № 9.

Опредѣленъ въ службу: окончившій курсъ въ учебномъ отдѣленіи восточныхъ языковъ при азіятскомъ департаментѣ состоящемъ, кандидатъ правъ Императорскаго Новороссійскаго университета Михаилъ *Акимовичъ* — студентомъ посольства въ Константинополѣ, съ зачисленіемъ въ дѣйствительную службу времени нахожденія его въ учебномъ отдѣленіи съ 1 января 1884 года.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 7 декабря 1887 г. № 8.

Опредѣлены въ службу: директоръ хозяйственной части Императорскаго Московскаго Николаевскаго сиротскаго института, статскій совѣтникъ Алексѣй *Протопоповъ*—въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ оставленіемъ въ занимаемой имъ должности и съ прикомандированіемъ къ Московскому главному архиву министерства съ 30 октября 1887 г.

Дѣйствительные студенты Императорскаго С.-Петербургскаго университета: Ѳедоръ *Васильевъ* и Андрей *Тимченко-Островерховъ*—оба въ азіятскій департаментъ чиновниками сверхъ штата, съ 30 ноября 1887 г.

Назначены: по департаменту внутреннихъ сношеній: дѣлопроизводитель VII класса коллежскій совѣтникъ Николай *Бауеръ*—переводчикомъ VI класса; исправляющій должность дѣлопроизводителя VIII класса титулярный совѣтникъ Николай *Дамье* — дѣлопроизводителемъ VII класса, (оба съ 18 ноября 1887 г.) и исправляющій должность переводчика VIII класса коллежскій секретарь Константинъ *Григоровичъ*—дѣлопроизводителемъ VIII класса съ 30 октября 1887 г.

Состоящіе въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ: коллежскій совѣтникъ Аристархъ *Челебидаки*—консуломъ въ Добруджѣ и коллежскій ассессоръ Петръ *Богдановъ* — секретаремъ миссіи въ Ріо-Жанейро и управляющимъ тамошнимъ консульствомъ.

Состоящій при посольствѣ въ Берлинѣ сверхъ штата, титулярный совѣтникъ баронъ Анатолій *Кистеръ*—въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ причисленіемъ къ азіятскому департаменту.

Чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ, коллежскій секретарь Дмитрій *Покотиловъ*—студентомъ миссіи въ Пекинѣ.

Иностранцы: Чарльзъ *Уайманъ* (Charles Wiman),

П. *Небендаль* (P. G. Nebendahl), Н. *Шіоттъ* (N. Schiott), Т. В. *Фаулькнеръ* (T. W. Faulkner) и Джонъ *Мартинъ* (John Martin)—въ званіе нештатныхъ вице-консуловъ: Уайманъ—въ Бостонѣ съ 29 октября 1887 г., Небендаль—въ Бристолѣ, Шіоттъ—въ Дуврѣ, Фаулькнеръ—въ Кьюсъ (на остр. Уайтѣ) и Мартинъ—въ Глостерѣ, послѣдніе четверо съ 9 ноября 1887 года.

Нештатный секретарь генеральнаго консульства въ Марсели, французскій подданный Викторъ *Жюльенъ* (Victor Julien) —въ званіе нештатнаго вице-консула въ Марсели съ 5 ноября 1887 г.

Иностранцы: *Моркъ* (Mörck) и *Лесюеръ* (Lesueur) въ званіе нештатныхъ вице-консуловъ: первый —въ Ларошелѣ, а второй—въ Рошефорѣ, оба съ 10 ноября 1887 года.

Иностранцы: І. Б. *Маркандъ* (I. B. Marquand) и Джонъ *Банфильдъ* (John Banfild)—первый въ званіе нештатнаго вице-консула на островахъ Гернзё, Джерзё и другихъ въ Ламаншѣ. а второй—консульскаго агента на островѣ Ссилли, оба съ 25 ноября 1887 года.

Переименованъ: опредѣленный на службу чиновникомъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, состоящій въ запасѣ поручикъ Сергѣй *Вестманъ—въ титулярные совѣтники.* (Опредѣл. правит. сената отъ 15 октября 1887 г.).

Утвержденъ: *въ чинъ коллежскаго секретаря*—опредѣленный на службу въ азіятскій департаментъ чиновникомъ сверхъ штата Дмитрій *Покотиловъ*, со старшинствомъ съ 1 іюля 1887 г., по степени кандидата Императорскаго С.-Петербургскаго университета. (Указъ правит. сената отъ 21 октября 1887 г. № 125).

Уволены въ отпускъ: Консулъ въ Іерусалимѣ, коллеж-

скій совѣтникъ Дмитрій *Бухаровъ*—въ Россію, на два мѣсяца.

Дипломатическій агентъ и генеральный консулъ въ Египтѣ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Александръ *Кояндеръ* и второй секретарь миссіи въ Бѣлградѣ, титулярный совѣтникъ Александръ *Сомовъ* —оба на одинъ мѣсяцъ.

Совѣтникъ посольства въ Константинополѣ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Михаилъ *Ону*, исправляющій должность вице-консула въ Мемелѣ, коллежскій секретарь Евгеній *Фольбортъ* и секретарь и драгоманъ консульства въ Сараевѣ, титулярный совѣтникъ князь Владиміръ *Урусовъ*—всѣ трое въ Россію, на 29 дней.

Въ званіи камеръ-юнкеровъ: первый секретарь миссіи въ Стутгардтѣ, статскій совѣтникъ Константинъ *Сильванскій* и секретарь миссіи въ Копенгагенѣ, надворный совѣтникъ Георгій *Шербачевъ*—оба въ Россію на двѣ недѣли.

Отъ должностей, согласно прошеніямъ, по болѣзни: Состоящіе въ званіи нештатныхъ вице-консуловъ въ Новомъ Орлеанѣ, иностранецъ И. Ф. *Шредеръ* (13 ноября 1887 г.) и на островахъ Гернзё, Джерзё и другихъ въ Ламаншѣ, иностранецъ Іосифъ *Коллингзъ*. (25 ноября 1887 г.).

Исключены изъ списковъ, *умершіе:* состоявшій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, статскій совѣтникъ баронъ Карлъ *Фрейтагъ-фонъ-Лорингофенъ*. (1 ноября 1887 г.).

Состоявшій въ званіи нештатнаго консульскаго агента на островѣ Сцилли, иностранецъ *Банфильдъ*. (1887 г.).

Высочайше разрѣшено 24 ноября 1887 г. принять и носить иностранные ордена:

Прусскій, Чернаго Орла—чрезвычайному и полно-

мочному послу при Его Величествѣ Императорѣ Германскомъ, Королѣ Прусскомъ, генералу отъ инфантеріи генералъ-адъютанту графу Павлу *Шувалову 2-му*.

Турецкій, Османіе третьей степени—генеральному консулу въ Смирнѣ, статскому совѣтнику Николаю *Илларіонову*.

Прусской Короны третьей степени—второму секретарю посольства въ Берлинѣ, титулярному совѣтнику Константину *Кнорринту*.

Государь Императоръ Всемилостивѣйше соизволилъ пожаловать кавалерами орденовъ:

Святыя Анны второй степени—преподавателя турецкаго языка въ учебномъ отдѣленіи восточныхъ языковъ при азіятскомъ департаментѣ состоящемъ, турецкаго подданнаго Александра *Фардиса* 25 іюля 1887 года.

Святаго Станислава второй степени—состоявшаго въ званіи нештатнаго вице-консула въ Новомъ Орлеанѣ, иностранца И. Ф. *Шредера* 1 декабря 1887 г.

Святаго Станислава третьей степени—чиновника сверхъ штата въ Московскомъ главномъ архивѣ министерства, коллежскаго секретаря Ивана *Токмакова* 29 сентября 1887 года, и управлявшаго нештатнымъ вице-консульствомъ въ Мобилѣ, иностранца Юліуса *Битнера* 1 декабря 1887 года.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго
состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

№ 9.

С.-Петербургъ, 31 декабря 1887 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 31 декабря 1887 г. № 10.

Произведены за отличіе: (22 декабря 1887 г.). *Въ тайные совѣтники* — дѣйствительный статскій совѣтникъ, состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ Константинъ *Кавосъ*.

Въ статскіе совѣтники — коллежскій совѣтникъ, въ званіи камергера, первый секретарь посольства въ Парижѣ Николай *Гирсъ*, съ оставленіемъ въ придворномъ званіи.

Въ коллежскіе совѣтники — надворный совѣтникъ, управляющій 1-ою экспедиціею при канцеляріи министерства баронъ Константинъ *Таубе*, со старшинствомъ съ 21 мая 1887 г.

Произведенъ: уволенный согласно прошенію, по болѣзни, отъ службы дѣйствительный статскій совѣтникъ, состоявшій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ Павелъ *Черновъ — въ тайные совѣтники*, въ отставку. (16 декабря 1887 г.)

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 31 Декабря 1887 г. № 9.

Назначены: по азіятскому департаменту: дѣлопроизводитель VIII класса, коллежскій ассессоръ Василій *Сергѣевъ* — дѣлопроизводителемъ VII класса и причисленный къ департаменту, коллежскій секретарь Иванъ *Коростовцевъ* — дѣлопроизводителемъ VIII класса.

Переименованъ: *въ титулярные совѣтники* — опредѣленный на службу въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, состоящій въ запасѣ мичманъ Сергѣй

Новиковъ. (Указъ правит. сената по департ. герольдіи отъ 20 ноября 1887 г. № 140).

Уволены въ отпускъ: состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, дворянинъ Генрихъ *Франкенштейнъ* — по Россіи и заграницу, на четыре мѣсяца, съ 11 декабря 1887 г.

Исправляющій должность младшаго секретаря миссіи въ Стутгардтѣ, въ званіи камеръ-юнкера, губернскій секретарь графъ Николай *Ламздорфъ*—въ Россію, на два мѣсяца.

Секретарь миссіи въ Дрезденѣ, въ званіи камеръ-юнкера, надворный совѣтникъ Николай *Комаровъ* и секретарь и драгоманъ консульства въ Багдадѣ, титулярный совѣтникъ баронъ Александръ *Фитингофъ-Шелъ*—оба въ Россію, на 29 дней.

Отъ службы, согласно прошенію, по болѣзни: состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Павелъ *Черновъ*, съ правомъ носить мундиръ, послѣдней его должности присвоенный. (4 декабря 1887 г.).

Высочайшими указами, данными капитулу орденовъ 22 декабря 1887 г., Всемилостивѣйше пожалованы кавалерами орденовъ:

Святаго Равноапостольнаго Князя Владиміра четвертой степени — дѣлопроизводитель VII класса въ азіятскомъ департаментѣ, коллежскій совѣтникъ Викторъ *Шульжевскій*.

Святыя Анны второй степени — генеральный консулъ въ Санъ-Франциско, статскій совѣтникъ Александръ *Олоровскій* и первый секретарь миссіи въ Мюнхенѣ, въ званіи камеръ-юнкера, коллежскій совѣтникъ Дмитрій *Храповицкій*.

Святаго Станислава второй степени—состоящій при канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ сверхъ штата, коллежскій ассессоръ баронъ Георгій *Гревениць*.

Святыя Анны третьей степени — чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ, коллежскій ассессоръ Андрей *Ладыженскій*.

Святаго Станислава третьей степени — состоящій въ званіи нештатнаго вице-консула въ Санта-Круцъ де-Тенерифъ, иностранецъ Абель *де-Агиларъ*.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго
состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

№ 1.

С.-Петербургъ, 1 марта 1888 года.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по Министерству Иностранныхъ Дѣлъ отъ 1 марта 1888 г. № 1.

Произведены за отличіе: *(27 февраля 1888 г.) въ надворные совѣтники*—коллежскій ассессоръ, первый секретарь миссіи въ Бѣлградѣ Михаилъ *Поджіо* со старшинствомъ съ 1 января 1888 г.

Въ коллежскіе ассессоры — титулярный совѣтникъ, дѣлопроизводитель VIII класса въ азіятскомъ департаментѣ Константинъ *Клейменовъ* — со старшинствомъ съ 1 Октября 1887 г.

Назначенъ: Первый секретарь миссіи въ Тегеранѣ, въ званіи камеръ-юнкера, надворный совѣтникъ Михаилъ *Гирсъ* — чиновникомъ особыхъ порученій при министрѣ иностранныхъ дѣлъ, V класса, съ 6 февраля 1888 г.

Чиновникамъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ, кандидатамъ Императорскаго С.-Петербургскаго университета, Леониду *Пиперу* и Алексѣю *Круглову* — *зачислено въ дѣйствительную службу* время нахожденія ихъ въ учебномъ отдѣленіи восточныхъ языковъ при азіятскомъ департаментѣ состоящемъ, т. е. съ 1 сентября 1886 г.

Уволенъ въ отпускъ: Чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ при Дворѣ Его Величества Короля Шведскаго и Норвежскаго, тайный совѣтникъ Николай *Шишкинъ* — въ Россію, на 29 дней.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 1 марта 1888 г. № 1.

Опредѣлены *въ службу:* Окончившіе курсъ ученія въ учебномъ отдѣленіи восточныхъ языковъ при азіятскомъ департаментѣ состоящемъ, кандидаты Императорскаго С.-Петербургскаго университета, Леонидъ *Пиперъ* и Алексѣй *Кругловъ* — оба чиновниками сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ, съ 1 января 1888 г.

Неимѣющій чина князь Николай *Кудашевъ*—чиновникомъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, съ 10 февраля 1888 г.

Назначены: Первый секретарь миссіи въ Бѣлградѣ, надворный совѣтникъ Михаилъ *Поджіо* — первымъ секретаремъ миссіи въ Тегеранѣ.

Дѣлопроизводитель VII класса въ азіятскомъ департаментѣ, коллежскій ассессоръ Василій *Сергѣевъ* — первымъ секретаремъ миссіи въ Бѣлградѣ.

Первый секретарь миссіи въ Пекинѣ, надворный совѣтникъ Николай *Ладыженскій*—первымъ секретаремъ миссіи въ Букарестѣ.

Дѣлопроизводитель VIII класса въ азіятскомъ департ-

таментѣ, коллежскій ассессоръ Константинъ *Клейменовъ* — первымъ секретаремъ Миссіи въ Пекинѣ.

Причисленные къ азіятскому департаменту: надворный совѣтникъ баронъ Николай *Врангель*—исправляющимъ должность дѣлопроизводителя VII класса и коллежскій секретарь Александръ *Павловъ*—дѣлопроизводитель VIII класса, оба въ томъ же департаментѣ.

Второй секретарь миссіи въ Мадритѣ, коллежскій ассессоръ князь Александръ *Дабижа* — состоять въ вѣдомствѣ министерства.

Второй секретарь канцеляріи министерства, надворный совѣтникъ Евгеній *Шелькингъ* — вторымъ секретаремъ миссіи въ Мадритѣ.

По канцеляріи министерства: третій секретарь, коллежскій ассессоръ баронъ Модестъ *Корфъ* — вторымъ секретаремъ и причисленный въ канцеляріи, въ званіи камеръ-юнкера, титулярный совѣтникъ графъ Дмитрій *Толстой* — третьимъ секретаремъ.

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, въ званіи камеръ-юнкера, титулярный совѣтникъ баронъ Николай *Пиларъ фонъ-Пильхау* — дѣлопроизводителемъ II-й экспедиціи при канцеляріи министерства, съ 8 января 1888 г.

Чиновники сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній: въ званіи камеръ-юнкера, губернскій секретарь Сергѣй *Исаковъ* — состоять въ вѣдомствѣ министерства и коллежскій секретарь Алексѣй *Воейковъ*—состоять при миссіи въ Гагѣ, сверхъ штата, оба съ 15 Января 1888 г.

Драгоманъ политическаго агентства въ Бухарѣ, титулярный совѣтникъ Вильямъ *фонъ-Клеммъ*—секретаремъ и драгоманомъ того же агентства, со 2 февраля 1888 г.

Чиновники сверхъ штата при департаментахъ: личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ — коллежскій

ассессоръ графъ Александръ *Келлеръ*, кандидатъ Императорскаго Дерптскаго университета баронъ Феликсъ *Мейендорфъ* и внутреннихъ сношеній—губернскій секретарь Дмитрій *Жеребцовъ*; причисленные ко II-й экспедиціи при канцеляріи министерства—коллежскій секретарь Николай *Столыпинъ* и коллежскій регистраторъ Александръ *Казначеевъ*—всѣ пятеро состоять при канцеляріи министерства, сверхъ штата.

Утвержденъ въ чинѣ *Коллежскаго секретаря*—состоящій при миссіи въ Гагѣ, сверхъ штата, Алексѣй *Воейковъ*—съ 22 Сентября 1887 г., по степени кандидата Императорскаго Дерптскаго университета. (Указъ правит. сената по департ. герольдіи отъ 8 января 1888 г. № 2).

Уволены въ отпускъ: Драгоманъ генеральнаго консульства въ Тавризѣ, коллежскій ассессоръ Климентъ *Мусниковъ*—въ Россію, на шесть мѣсяцевъ.

Врачъ при миссіи въ Пекинѣ. лекарь Семенъ *Величковскій* — въ Россію, на четыре мѣсяца.

Вице-консулъ въ Битоли, коллежскій ассессоръ Николай *Скрябинъ* — въ Россію и за границу на три мѣсяца, секретарь и драгоманъ консульства въ Іерусалимѣ, титулярный совѣтникъ Алексѣй *Бѣляевъ* — на Кавказъ на два мѣсяца и вице-консулъ въ Скутари, коллежскій совѣтникъ Иванъ *Крыловъ* — за границу, на шесть недѣль.

Генеральный консулъ въ Неаполѣ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Владиміръ *Гене*, первый секретарь миссіи въ Брюсселѣ, въ званіи камеръ-юнкера, статскій совѣтникъ Александръ *Кудрявскій* — оба въ Россію, второй секретарь посольства въ Римѣ титулярный совѣтникъ Викторъ *Багговутъ*—въ Германію и второй секретарь миссіи въ Стокгольмѣ, титулярный совѣтникъ

князь Константинъ *Мурузи*—въ Россію, всѣ четверо на одинъ мѣсяцъ.

Отъ должности, согласно прошенію: состоящій въ званіи нештатнаго вице-консула въ Ріо-Гранде-до-Суль, иностранецъ *Бохунга* — 27 февраля 1888 г.

Отъ службы по министерству иностранныхъ дѣлъ, по случаю поступленія въ военную службу, для отбытія воинской повинности: чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ, дворянинъ Яковъ *Рубинштейнъ* — 31 декабря 1887 г.

Исключены изъ списковъ, *умершіе*: состоявшій въ вѣдомствѣ министерства и причисленный къ миссіи въ Токіо, неимѣвшій чина Яковъ *Тихай* — 13 декабря 1887 г.

Младшій совѣтникъ министерства, дѣйствительный статскій совѣтникъ Николай *Данзасъ*—6 января 1888 г.

Первый секретарь миссіи въ Букарестѣ, въ званіи камеръ-юнкера, коллежскій совѣтникъ Григорій *Вилламовъ*—6 февраля 1888 г.

Состоявшій въ званіи нештатнаго консула въ Тунисѣ, Нидерландскій подданный Карлъ *Ниссенъ*—31 января 1888 г.

Высочайшимъ указомъ, даннымъ 1 января 1888 г., Правительствующему Сенату, чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ при Дворѣ Его Величества Короля Датскаго, тайный совѣтникъ графъ Карлъ *Толь*—Всемилостивѣйше пожалованъ въ гофмейстеры Двора Его Императорскаго Величества, съ оставленіемъ въ упомянутой должности.

Высочайшимъ указомъ, даннымъ 1 января 1888 г., на имя Министра Императорскаго Двора, исправляющій

должность перваго секретаря канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ, титулярный совѣтникъ Александръ *Деревицкій*—Всемилостивѣйше пожалованъ въ званіе камеръ-юнкера Двора Его Императорскаго Величества.

Высочайшими грамотами отъ 1 января 1888 г. Всемилостивѣйше пожалованы кавалерами ордена *Святыя Анны первой степени:* генеральный консулъ въ Эрзерумѣ, генералъ-маіоръ Алексѣй *Деннетъ* и переводчикъ VI класса азіятскаго департамента, заслуженный ординарный профессоръ Императорскаго С.-Петербургскаго университета, дѣйствительный статскій совѣтникъ Константинъ *Голстунскій.*

Сверхштатный врачъ при посольствѣ въ Берлинѣ и сверхштатный старшій медицинскій чиновникъ при медицинскомъ департаментѣ министерства внутреннихъ дѣлъ, докторъ медицины, коллежскій совѣтникъ Павелъ *Штернъ*—произведенъ за отличіе *въ статскіе совѣтники* 1 января 1888 г. (Высочайшій приказъ по министерству внутреннихъ дѣлъ отъ 1 января 1888 г.)

Высочайше разрѣшено, 5 января 1888 г., принять и носить *Турецкій орденъ Меджидіе второй степени:* генеральному консулу въ Берлинѣ, въ званіи камергера, дѣйствительному статскому совѣтнику Алексѣю *Кудрявцеву,* консулу въ Кандіи статскому совѣтнику Лукѣ *Няпь* и второму драгоману посольства въ Константинополѣ, надворному совѣтнику Петру *Максимову.*

Состоявшій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, губернскій секретарь князь Алексѣй *Долгоруковъ*—уволенъ отъ службы по сему министерству, для опредѣленія въ военную службу, 16 марта 1887 г.

Дѣлопроизводитель VI класса въ Московскомъ главномъ архивѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, коллежскій ассессоръ Владиміръ *Ульяницкій* — избранъ въ число членовъ Археографической коммиссіи министерства народнаго просвѣщенія, съ 20 ноября 1887 г.,

съ оставленіемъ въ прежней должности по министерству иностранныхъ дѣлъ. (Отношеніе Москов. глав. архива отъ 20 января 1888 г. № 54).

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ, статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: директоръ департамента личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

№ 2.

С.-Петербургъ, 2 апрѣля 1888 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 2 апрѣля 1888 г. № 2.

Назначенъ: консулъ въ Кандіи, статскій совѣтникъ Лука *Няга* — генеральнымъ консуломъ тамъ же, 22 марта 1888 г.

Уволенъ въ отпускъ: чрезвычайный и полномочный посолъ при Его Величествѣ королѣ Италіи, дѣйствительный тайный совѣтникъ баронъ Карлъ *Икскуль-Гилленбандъ* — въ Россію, на 29 дней.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 2 апрѣля 1888 г. № 2.

Опредѣлены въ службу: дворянинъ баронъ Николай *Криденеръ* — чиновникомъ сверхъ штата въ департаментъ внутреннихъ сношеній, съ 10 марта 1888 г.

Состоящій въ запасѣ гвардейской кавалеріи, поручикъ Анатолій *Тарновскій* — въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ прикомандированіемъ къ Московскому главному архиву министерства. съ 17 марта 1888 г.

Назначены: исправляющій должность вице-консула въ Неаполѣ, коллежскій секретарь Николай *Павловъ* — состоять въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, съ 1 марта 1888 г.

Состоящіе въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ: прикомандированный къ московскому главному архиву, коллежскій секретарь Дмитрій *Бредихинъ* — и причисленный къ государственному и С.-Петербургскому главному архивамъ министерства, коллежскій регистраторъ Алексѣй *Тимаевъ* — оба чиновниками сверхъ штата въ департаментъ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ, съ 15 марта 1888 г.

Чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, титулярный совѣтникъ Викентій *Червинскій* — переводчикомъ VIII класса въ томъ же департаментѣ, съ 26 марта 1888 г.

Иностранецъ П. *Боненблустъ* (P. Bonenblust) — въ званіе нештатнаго консульскаго агента въ Аденѣ.

Утвержденъ, со старшинствомъ: *въ чинъ коллежскаго секретаря*—чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ Петръ *Боткинъ*, съ 21 октября 1887 г., по степени кандидата Императорскаго С.-Петербургскаго университета. (Указъ правит. сената по департаменту герольдіи отъ 29 февраля 1888 г. № 21).

Уволены въ отпускъ: секретарь и драгоманъ миссіи въ Кореѣ, титулярный совѣтникъ Николай *Шуйскій* въ Россію и за границу, на шесть мѣсяцевъ.

Второй секретарь посольства въ Константинополѣ, коллежскій ассессоръ Анатолій *Неклюдовъ* — на два мѣсяца.

Первый секретарь миссіи въ Бернѣ, въ званіи камеръ-юнкера, коллежскій ассессоръ графъ Маврикій *Прозоръ*—въ Германію, Швецію и Россію на 29 дней.

Исключены изъ списковъ, умершіе: состоявшій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Петръ *Крейтеръ* — 16 марта 1888 г.

Чиновникъ особыхъ порученій VI класса при министерствѣ иностранныхъ дѣлъ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Николай *Жеребцовъ* — 30 марта 1888 г.

Высочайшею грамотою, отъ 22 февраля 1888 г., Всемилостивѣйше пожалованъ кавалеромъ ордена *Святаго Станислава второй степени со звѣздою* — состоящій въ званіи нештатнаго генеральнаго консула въ аргентинской республикѣ, норвежскій подданный Петръ *Кристоферсенъ*.

Высочайшимъ указомъ капитулу орденовъ, отъ 8 марта 1888 г., Всемилостивѣйше пожалованъ кавалеромъ ордена *Святаго Станислава третьей степени* — состоящій въ званіи нештатнаго вице-консула въ Фуншалѣ (на островѣ Мадерѣ), иностранецъ Кумберландъ *Вельшъ*.

Высочайше разрѣшено, 15 марта 1888 года, принять и носить иностранные ордена:

Японскій, Восходящаго Солнца: первой степени—чрезвычайному посланнику и полномочному министру при Его Величествѣ Императорѣ Японіи, въ званіи камергера, дѣйствительному статскому совѣтнику Дмитрію *Шевичу; третьей степени*—секретарю миссіи въ Токіо, надворному совѣтнику Алексѣю *Шпейеру* и *пятой степени* — студентамъ той же миссіи титулярнымъ совѣтникамъ: Владиміру *Буховецкому* и Георгію фонъ-*Вендриху* и врачу при миссіи въ Пекинѣ, лекарю Семену *Величковскому*.

Греческаго ордена «Спасителя» офицерскій

крестъ — генеральному консулу въ Кандіи, статскому совѣтнику Лукѣ *Нягѣ*.

Шведскаго ордена Полярной звѣзды кавалерскій крестъ — секретарю миссіи въ Лиссабонѣ, въ званіи камеръ-юнкера, коллежскому совѣтнику Дмитрію *Казаринову*.

№ 3.

С.-Петербургъ, 24 апрѣля 1888 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 24 апрѣля 1888 г. № 3.

Опредѣленъ въ службу: С.-Петербургскій гражданскій мулла Ахунъ Атаулла *Баязитовъ*—въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ производствомъ въ *коллежскіе регистраторы*, 12 апрѣля 1888 года.

Произведены за отличіе: *въ дѣйствительные статскіе совѣтники*—статскіе совѣтники: повѣренный въ дѣлахъ и генеральный консулъ въ Кореѣ Карлъ *Веберъ*, дѣлопроизводитель VI класса въ государственномъ и С.-Петербургскомъ главномъ архивахъ министерства иностранныхъ дѣлъ Николай *Гиббенетъ* и чиновникъ особыхъ порученій VI класса сего же министерства, для иностранной переписки при варшавскомъ генералъ-губернаторѣ Александръ *Венявскій*.

Въ надворные совѣтники—коллежскій ассессоръ, исправляющій должность дѣлопроизводителя V класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Николай *Малевскій-Малевичъ*.

Согласно удостоенію комитета министровъ, 18 апрѣля 1888 года:

Въ дѣйствительные статскіе совѣтники—статскій совѣтникъ, въ званіи камергера, первый секретарь

посольства въ Берлинѣ баронъ Андрей *Будбергъ*—съ оставленіемъ въ придворномъ званіи.

Въ статскіе совѣтники—коллежскій совѣтникъ, въ званіи камеръ-юнкера, первый секретарь посольства въ Лондонѣ графъ Николай *Адлербергъ*—со старшинствомъ съ 1 января 1888 года и съ оставленіемъ въ придворномъ званіи.

Въ коллежскіе совѣтники—надворный совѣтникъ, въ званіи камеръ-юнкера, первый секретарь канцеляріи министерства Александръ *Волковъ*—со старшинствомъ съ 18 октября 1887 г. и съ оставленіемъ въ придворномъ званіи.

Въ коллежскіе ассессоры—титулярный совѣтникъ, третій драгоманъ посольства въ Константинополѣ Александръ *Яковлевъ*—со старшинствомъ съ 30 іюня 1887 года.

Въ титулярные совѣтники—коллежскій секретарь, дѣлопроизводитель VIII класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Константинъ *Григоровичъ*—со старшинствомъ съ 16 января 1888 г.

Въ коллежскіе секретари—губернскій секретарь, чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Павелъ *Мельниковъ*—со старшинствомъ съ 11 ноября 1887 года.

Въ губернскіе секретари—коллежскіе регистраторы: студентъ миссіи въ Пекинѣ, Павелъ *Керберъ*—со старшинствомъ съ 21 августа 1887 г. и чиновникъ сверхъ штата въ Московскомъ главномъ архивѣ министерства Сергѣй *Юферовъ*.

Уволенъ въ отпускъ: министръ-резидентъ при Его Величествѣ Королѣ Сербскомъ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Александръ *Персіани*—за границу на одинъ мѣсяцъ.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 24 апрѣля 1888 г. № 3.

Опредѣлены въ службу: окончившіе курсъ въ Императорскомъ С.-Петербургскомъ университетѣ съ правами на степень кандидата правъ, дворяне: Сергѣй *Кетовъ*—съ 20 марта и Георгій *Плансонъ*—съ 5 апрѣля 1888 года, оба чиновниками сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ.

Назначены: агентъ министерства иностранныхъ дѣлъ въ Одессѣ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Павелъ *Романенко*—состоять въ вѣдомствѣ сего министерства.

Второй секретарь миссіи въ Букарестѣ, коллежскій ассессоръ Алексѣй *Путята*—исправляющимъ должность агента министерства иностранныхъ дѣлъ въ Одессѣ.

Причисленный къ азіятскому департаменту, коллежскій секретарь Андрей *Кукель*—вторымъ секретаремъ миссіи въ Букарестѣ.

Студентъ миссіи въ Пекинѣ, коллежскій ассессоръ Михаилъ *Шишмаревъ*—консуломъ въ Чугучакѣ.

Чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ, дѣйствительный студентъ Императорскаго С.-Петербургскаго университета, Федоръ *Васильевъ* — студентомъ миссіи въ Токіо.

Опредѣленіемъ правительствующаго сената 7 апрѣля 1888 года.

Произведены, за выслугу лѣтъ, *со старшинствомъ: въ статскіе совѣтники*—коллежскіе совѣтники: переводчикъ VI класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, Николай *Бауеръ*—съ 18 ноября и консулъ въ Добруджѣ, Аристархъ *Челебидаки* — съ 7 декабря 1887 года.

Въ коллежскіе совѣтники—надворные совѣтники: второй секретарь посольства въ Парижѣ, въ званіи камеръ-юнкера Кириллъ *Нарышкинъ*—съ 23 августа и съ оставленіемъ въ придворномъ званіи и переводчикъ VII класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, Николай *Данилевскій*—съ 28 сентября 1887 года.

Въ надворные совѣтники—коллежскій ассессоръ, дѣлопроизводитель VII класса въ азіятскомъ департаментѣ Владиміръ *Игнатьевъ*—со 2 іюля 1887 г.

Въ коллежскіе ассессоры—титулярные совѣтники: состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, въ званіи камеръ-юнкера графъ Анатолій *Нессельроде*—съ 5 мая, секретарь и драгоманъ консульства въ Багдадѣ баронъ Александръ *Фитингофъ-Шель* — съ 31 іюля, архитекторъ при Московскомъ главномъ архивѣ Дмитрій *Чичаговъ*—съ 21 августа, секретарь и драгоманъ миссіи въ Кореѣ Николай *Шуйскій* — съ 1 сентября, чиновникъ сверхъ штата въ Московскомъ главномъ архивѣ графъ Алексѣй *Соллогубъ*—съ 28 октября, третій секретарь канцеляріи министерства въ званіи камеръ-юнкера Сергѣй *Свербеевъ*—съ 19 ноября, второй секретарь миссіи въ Стокгольмѣ князь Константинъ *Мурузи*—съ 25 декабря и второй секретарь посольства въ Берлинѣ Константинъ фонъ-*Кнорринъ*—съ 31 декабря 1887 г. и съ оставленіемъ графа *Нессельроде* и *Свербеева* въ придворномъ званіи.

Въ титулярные совѣтники—коллежскіе секретари: секретарь консульства въ Кульджѣ Николай *Борнеманъ*—съ 24 сентября, второй секретарь миссіи въ Пекинѣ князь Анатолій *Лобановъ-Ростовскій*—съ 3 ноября, студентъ миссіи въ Тегеранѣ Александръ *Штритеръ*—съ 8 октября и состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ и причисленный къ азіятскому департаменту Константинъ *Военскій*—съ 19 декабря 1887 г.

Въ коллежскіе секретари—губернскіе секретари: состоящій сверхъ штата при посольствѣ въ Римѣ графъ Петръ *Бутурлинъ*—съ 3 февраля, второй драгоманъ генеральнаго консульства въ Константинополѣ Георгій *Брандтъ*—съ 29 октября и секретарь консульства въ Яссахъ Сергѣй *Лермонтовъ*—съ 22 декабря 1887 г.

Въ губернскіе секретари—коллежскіе регистраторы: чиновникъ сверхъ штата въ Московскомъ главномъ архивѣ министерства Василій *Цвѣтковъ*—съ 21 іюля и состоящій при канцеляріи министерства сверхъ штата Александръ *Казначеевъ* – съ 28 октября 1887 г.

Въ коллежскіе регистраторы—состоящіе въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ: дворянинъ Генрихъ *Франкенштейнъ*—съ 10 сентября и причисленный ко II-ой экспедиціи при канцеляріи сего министерства, графъ Дмитрій *Ламздорфъ*—съ 27 сентября и чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній баронъ Карлъ фонъ-*Котенъ*—съ 9 декабря 1887 года.

Уволены въ отпускъ: генеральный консулъ въ Бейрутѣ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Константинъ *Петковичъ* и консулъ въ Тріестѣ, надворный совѣтникъ Александръ *Гирсъ*—оба на одинъ мѣсяцъ.

Исключены изъ списковъ, *умершіе:* младшій совѣтникъ министерства иностранныхъ дѣлъ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Николай *Фойгтъ* — 15 апрѣля 1888 года.

Чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ, коллежскій секретарь Дмитрій *Бредихинъ*—15 апрѣля 1888 г.

Высочайшими грамотами 24 апрѣля 1888 г. Всемилостивѣйше пожалованы кавалерами орденовъ:

Святаго Равноапостольнаго Князя Владиміра второй степени: тайные совѣтники—чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ при Дворѣ Его Величества Короля Нидерландскаго графъ Петръ *Капнистъ*, министръ-резидентъ при Его Королевскомъ Высочествѣ Великомъ Герцогѣ Саксенъ-Веймарскомъ и при Его Высочествѣ Герцогѣ Саксенъ-Альтенбургскомъ Карлъ *Гельцке* и директоръ департамента личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ министерства иностранныхъ дѣлъ Михаилъ *Никоновъ*.

Святаго Станислава первой степени: дѣйствительные статскіе совѣтники—генеральный консулъ въ Неаполѣ Владиміръ *Гене*, состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ въ званіи камергера Юрій *Нечаевъ-Мальцовъ*, генеральные консулы—въ Ургѣ Яковъ *Шишмаревъ*, въ Пиреѣ Германъ *Генрихсенъ* и во Франкфуртѣ на Майнѣ, въ званіи камергера Петръ *Озеровъ*.

Высочайшими указами, данными капитулу орденовъ 24 апрѣля 1888 г., Всемилостивѣйше пожалованы кавалерами орденовъ:

Святаго Равноапостольнаго Князя Владиміра: третьей степени—статскіе совѣтники, генеральные консулы: въ Салоникѣ Иванъ *Ястребовъ* и въ Вѣнѣ Константинъ *Губастовъ* и *четвертой степени*—статскій совѣтникъ переводчикъ VI класса въ азіятскомъ департаментѣ Іосифъ *Бакетъ* и коллежскій совѣтникъ. первый драгоманъ миссіи въ Тегеранѣ Иванъ *Григоровичъ*.

Святаго Станислава второй степени: надворный совѣтникъ дѣлопроизводитель VI класса въ азіятскомъ департаментѣ Дмитрій *Сементовскій-Курило* и коллежскіе ассессоры: состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ Федоръ *Ганзенъ* и въ

званіи камеръ-юнкера, третій секретарь канцеляріи сего министерства Сергѣй *Свербеевъ*.

Высочайшими указами, данными капитулу орденовъ 18 апрѣля 1888 г., Всемилостивѣйше пожалованы согласно удостоенію комитета министровъ, кавалерами орденовъ:

Святыя Анны второй степени—коллежскіе совѣтники: консулъ въ Іерусалимѣ Дмитрій *Бухаровъ* и второй секретарь посольства въ Парижѣ въ званіи камеръ-юнкера Кириллъ *Нарышкинъ*, надворные совѣтники: консулъ въ Нагасаки Василій *Костылевъ*, второй секретарь миссіи въ Тегеранѣ Александръ *Филипьевъ*, консулъ въ Тріестѣ Александръ *Гирсъ* и коллежскій ассессоръ, первый секретарь миссіи въ Гагѣ князь Владиміръ *Львовъ*.

Святаго Станислава второй степени—коллежскіе совѣтники: переводчикъ VII класса въ азіятскомъ департаментѣ Александръ *Юреневъ* и второй секретарь посольства въ Парижѣ баронъ Александръ *Штакельбергъ* и надворный совѣтникъ, младшій чиновникъ при канцеляріи министерства Владиміръ *Сабанинъ*.

Святаго Станислава третьей степени — коллежскіе ассессоры: секретарь и драгоманъ генеральнаго консульства въ Салоникѣ Николай *Демерикъ*, дѣлопроизводитель VIII класса въ азіятскомъ департаментѣ Анатолій *Нератовъ* и помощникъ секретаря посольства въ Константинополѣ Алексѣй *Смирновъ;* титулярные совѣтники: секретарь и драгоманъ генеральнаго консульства въ Эрзерумѣ Николай *Преображенскій*, секретарь и драгоманъ консульства въ Іерусалимѣ Алексѣй *Бѣляевъ*, секретарь консульства въ Ургѣ Сергѣй *Федоровъ* и студентъ миссіи въ Токіо Владиміръ *Буховецкій;* коллежскій регистраторъ, состоящій при посольствѣ въ Берлинѣ сверхъ штата Людвигъ фонъ-*Кнорринг*ъ, русскій подданный, нештатный консульскій

агентъ въ Каваллѣ Николай *Григоріадисъ* и иностранцы, нештатные вице-консулы: въ Готенбургѣ Густавъ *Крафтъ*, въ Стокгольмѣ Фредерикъ *Меллеръ* и въ Ретимо Эммануилъ *Маврожаки* и нештатный консульскій агентъ въ Патрасѣ Иванъ *Калогераки*.

Высочайше разрѣшено, 5 апрѣля 1888 г., принять и носить иностранные ордена:

Саксонскаго ордена «Альберта» большой крестъ— директору департамента личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ, тайному совѣтнику Михаилу *Никонову*.

Персидскій орденъ Льва и Солнца: первой степени — генеральному консулу въ Берлинѣ, въ званіи камергера дѣйствительному статскому совѣтнику Алексѣю *Кудрявцеву; второй степени со звѣздою*— дѣлопроизводителю VI класса въ департаментѣ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ, въ званіи камеръ-юнкера статскому совѣтнику Владиміру *Теплову* и *третьей степени* — чиновнику сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ, коллежскому ассессору Алексѣю *Блинову*.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго
состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

УСЛОВІЕ,

заключенное между Россіею и Греціею въ Аѳинахъ 11 декабря 1887 г.

Въ виду признанія Россійскимъ Императорскимъ правительствомъ и Греческимъ королевскимъ правительствомъ полезнымъ устроить взаимно положеніе акціонерныхъ (анонимныхъ) обществъ и другихъ товариществъ торговыхъ, промышленныхъ или финансовыхъ, нижеподписавшіеся, въ силу предоставленнаго имъ полномочія, условились о нижеслѣдующемъ:

Акціонерныя (анонимныя) общества и другія товарищества торговыя, промышленныя или финансовыя, имѣющія мѣстопребываніе въ одной изъ обѣихъ странъ и надлежащимъ порядкомъ тамъ учрежденныя, согласно дѣйствующимъ законамъ, будутъ признаваемы въ другой странѣ какъ имѣющія законное существованіе и именно — пользоваться въ оной правомъ судебной защиты въ судебныхъ учрежденіяхъ, какъ въ качествѣ истцовъ, такъ и отвѣтчиковъ.

Само собою разумѣется, что вышеизложенное постановленіе вовсе не касается вопроса о допущеніи или недопущеніи подобнаго общества, учрежденнаго въ одной изъ обѣихъ странъ, къ производству въ другой странѣ своей

торговли или своей промышленности, такъ какъ это допущеніе или недопущеніе всегда зависитъ отъ правилъ, существующихъ въ этомъ отношеніи въ сей послѣдней странѣ.

Настоящее условіе войдетъ въ силу 26 декабря 1887 г. и прекратитъ свое дѣйствіе лишь чрезъ годъ по объявленіи о томъ съ той или другой стороны.

Учинено въ двухъ экземплярахъ въ Аѳинахъ, 11 декабря 1887 года.

(подп.) Бюцовъ.
(М. П.)

(подп.) Е. Драгумисъ.
(М. П.)

ARRANGEMENT

entre le gouvernement Impérial de Russie et le gouvernement Royal de Grèce conclu à Athènes le 11 décembre 1887.

Le gouvernement Impérial de Russie et le gouvernement Royal de Grèce ayant jugé utile de régler réciproquement la situation des Sociétés par actions (anonymes) et autres associations commerciales, industrielles ou financières, les soussignés, en vertu de l'autorisation qui leur a été conférée, sont convenus de ce qui suit:

Les Sociétés par actions (anonymes) et autres associations commerciales, industrielles ou financières domiciliées dans l'un des deux pays, et à condition qu'elles y aient été validement constituées conformément aux lois en vigueur, seront reconnues comme ayant l'existence légale dans l'autre pays et elles y auront notamment le droit d'ester en justice devant les tribunaux, soit pour intenter une action, soit pour s'y défendre.

Il est entendu que la stipulation qui précède ne concerne point la question de savoir si une pareille Société constituée dans l'un des deux pays sera admise ou non dans l'autre pays pour y exercer son commerce ou son industrie, cette admission restant toujours soumise aux prescriptions qui existent à cet égard dans ce dernier pays.

Le présent arrangement entrera en vigueur le 26 décembre 1887 et il ne cessera ses effets qu'un an après la dénonciation qui en serait faite de part ou d'autre.

Fait en double à Athènes, le onze décembre 1887.

(Signé) Butzow.
(L. S.)

(Signé) E. Dragoumis.
(L. S.)

АФГАНСКОЕ РАЗГРАНИЧЕНІЕ.

Дополненіе къ изданію Министерства Иностранныхъ Дѣлъ: „Афганское разграниченіе. Переговоры между Россіей и Великобританіей, 1872-1885 гг.“ С.-Петербургъ, 1886 г.

ДОКЛАДНЫЯ ЗАПИСКИ

НАЧАЛЬНИКА АЗІЯТСКАГО ДЕПАРТАМЕНТА Г-НУ МИНИСТРУ ИНОСТРАННЫХЪ ДѢЛЪ.

I.

Обзоръ работъ русско-англійской коммиссіи по опредѣленію сѣверо-западной границы Афганистана.

Согласно представленнымъ русскимъ коммиссаромъ по афганскому разграниченію, генеральнаго штаба полковникомъ Кульбергомъ, даннымъ, пограничная черта окончательно опредѣлена на пространствѣ отъ Зульфегара до колодца Чичли, находящагося на сѣверо-западѣ отъ Андхоя. Начиная отъ Чичли между русскимъ и англійскимъ коммиссарами возникли разногласія, какъ по предмету разграниченія степныхъ пастбищъ, такъ и относительно пункта, въ которомъ граница должна примкнуть къ лѣвому берегу Аму-Дарьи. Означенныя разногласія вынудили коммиссаровъ, согласно даннымъ имъ инструкціямъ, закрыть коммиссію и передать спорные вопросы на благоусмотрѣніе ихъ правительствъ.

На основаніи какъ протоколовъ русско-англійской коммиссіи, такъ и объясненій, данныхъ полковникомъ Кульбергомъ, положеніе пограничнаго вопроса представляется нынѣ въ слѣдующемъ видѣ:

I. Безспорная граница отъ Зульфегара до Чичли.

Отъ Зульфегара до рѣки Кушка очертаніе границы согласуется съ направленіемъ, опредѣленнымъ въ подписанномъ въ Лондонѣ 29 августа (10 сентября) 1885 г. *) протоколѣ за исключеніемъ двухъ отступленій, не представляющихъ значенія и зависѣвшихъ отъ условій мѣстности, а именно:

1) Проходя чрезъ гору Коша-Чинга, граница уклоняется нѣсколько къ сѣверу и перерѣзываетъ дорогу, ведущую изъ Акъ-Рабата въ Ислимъ, что̀, впрочемъ, не представляетъ никакихъ неудобствъ для насъ, такъ какъ за нами остался другой путь между означенными двумя пунктами, проходящій нѣсколько сѣвернѣе,

и 2) около Ислима граница уклоняется напротивъ къ югу.

Вся страна между Зульфегаромъ и Кушкомъ не представляетъ никакихъ условій для осѣдлой жизни. На всемъ этомъ пространствѣ вовсе нѣтъ жителей и вода во всѣхъ колодцахъ горько-соленая. Не лучшаго качества и вода единственной рѣчки Егри-гёка.

Граница пересѣкаетъ долину рѣки Кушка въ 4-хъ верстахъ на югъ отъ развалинъ укрѣпленія Чемени-Бидъ. Отъ означеннаго пограничнаго пункта вверхъ по теченію рѣки до Чильдухтера, на разстояніи приблизительно 35 верстъ, простираются обильно орошаемыя водою изъ Кушка пашни, которыя обрабатывались туркменами-сарыками, племени Хорасанли, но, вслѣдствіе разграниченія, отошли къ Афганистану. Хорасанлинцы сосредоточиваются въ единственномъ имѣющемся на Кушкѣ населенномъ пунктѣ — Калэ-и-Моръ.

Долина рѣки Кашана пересѣчена границею нѣсколько ниже разрушеннаго каравансерая Рабатъ-Кашанъ, от-

*) См. «Афганское разграниченіе», часть вторая, стр. 379.

куда вплоть до Турашека, на югѣ, на разстояніи приблизительно 25 верстъ, тянутся пашни, коими равнымъ образомъ пользовались сарыки, но которыхъ они нынѣ лишены. Пашни эти уступаютъ тѣмъ, которыя расположены по Кушку, болѣе обильному водою, чѣмъ Кашанъ.

Граница примыкаетъ къ лѣвому берегу Мургаба противъ находящагося на правомъ берегу афганскаго укрѣпленія Меручакъ, слѣдуетъ за тѣмъ въ сѣверномъ направленіи по тальвегу рѣки и переходитъ на правый берегъ въ разстояніи 4-хъ верстъ по прямому направленію на сѣверѣ отъ Мергугака. Вслѣдствіе такого очертанія границы отошли къ афганцамъ бывшія сарыкскія пашни, простирающіяся по лѣвому берегу Мургаба на югъ вплоть до Караулъ-Хана, на разстояніи приблизительно 18 верстъ, а также перерѣзаны границею каналы лѣваго берега, орошающіе земли, въ настоящее время обработываемыя сарыками; истоки одного изъ этихъ каналовъ, Ики-юзъ, расположены выше Карауль-Ханэ. Равнымъ образомъ отошли къ афганцамъ земли, коими сарыки пользовались на правомъ берегу Мургаба.

Какъ явствуетъ изъ протоколовъ коммиссіи и объясненій, представленныхъ полковникомъ Кульбергомъ, всѣ усилія его побудить англійскаго коммиссара оставить за Сарыками хотя бы часть принадлежавшихъ имъ въ долинѣ Кушка земель, не имѣли успѣха въ виду того, что полковникъ Риджуэ держался смысла Лондонскаго протокола, согласно коему граница должна была направиться отъ Хаузи-Хана почти по прямой линіи къ пункту на Мургабѣ на сѣверѣ отъ Меручака. По этому поводу нельзя не замѣтить, что въ § 3 того же протокола изложено весьма существенное постановленіе, которое обусловливало направленіе границы между прочимъ другими, весьма вѣскими, соображеніями. Въ § этомъ говорится:

«При опредѣленіи границы, помянутые коммиссары, «сообразуясь, насколько возможно, съ описаніемъ ея, из-

«ложеннымъ въ настоящемъ протоколѣ, а равно съ обоз-«наченными на приложенныхъ къ оному картахъ пунктами, «будутъ принимать, какъ слѣдуетъ, въ соображеніе усло-«вія мѣстностей, а также потребности и благосостояніе «мѣстныхъ населеній.»

Какъ полагаетъ полковникъ Кульбергъ, сомнительно, чтобы афганцы заняли отошедшія къ нимъ земли сарыковъ, тѣмъ болѣе, что, слѣдуя совѣтамъ Англичанъ, афганскія власти намѣрены оставить пустынное пространство въ 15 приблизительно верстъ между русскимъ и афганскимъ пограничными поселеніями во избѣжаніе непосредственнаго соприкосновенія между ними и возможныхъ, въ такомъ случаѣ, столкновеній. Между тѣмъ означенныя земли представляютъ немаловажное значеніе для сарыковъ, въ особенности въ виду того, что, со времени проведенія пограничной черты, населеніе Пендждэ увеличилось въ слѣдствіе перехода въ наши предѣлы до 400 кибитокъ сарыковъ, жившихъ въ Калэ-и-Вали и нѣкоторыхъ другихъ мѣстностяхъ, отошедшихъ къ Афганистану.

Вслѣдствіе этого представляется какъ нельзя болѣе желательнымъ исправленіе южной границы оазиса Пендждэ, въ видахъ включенія въ предѣлы наши пашень по Кушку, Кашану и Мургабу. Въ такомъ случаѣ граница должна будетъ направиться отъ пункта по близости Ислима на Чильдухтеръ и Торашекъ, примкнуть къ лѣвому берегу Мургаба выше истока канала Ики-юзъ, слѣдовать затѣмъ по тальвегу рѣки и перейти на правый берегъ оной или въ опредѣленномъ уже коммиссіею пунктѣ, или же нѣсколько южнѣе.

Само собою разумѣется, что исправленіе южной границы оазиса Пендждэ возможно лишь подъ условіемъ принятія нами англійскихъ предложеній относительно разграниченія на лѣвомъ берегу Аму-Дарьи.

Отъ пункта на правомъ берегу Мургаба до меридіана Софи (Сопъ-Кала, какъ значится на нашей картѣ) гра-

ница проведена на основаніи состоявшагося между обоими коммиссарами и изложеннаго въ протоколѣ № 4 коммиссіи соглашенія, а именно такимъ образомъ, что за афганскимъ населеніемъ (Мургаба и Меймене) оставлена половина пастбищъ, простирающихся между окраинами обработанныхъ земель и линіею колодцевъ, обозначенныхъ на англійской картѣ, къ сѣверу отъ Кайсора.

Отъ пункта на меридіанѣ Софи граница слѣдуетъ по водораздѣлу Парандасъ на протяженіи приблизительно 50 верстъ, далѣе по направленію рѣки Аби-Кайсора и въ разстояніи приблизительно 10 миль отъ нея до горы Имамъ-Шерифъ, и затѣмъ параллельно рѣкѣ Аби-Андхой, оставляя афганцамъ полосу степныхъ пастбищъ шириною въ 13 англійскихъ миль, считая отъ окраинъ культурной полосы долины Аби-Андхоя.

II. Спорная часть границы отъ Чичли до Имамъ-Назара.

Въ засѣданіи коммиссіи, происходившемъ 2 (14) мая въ Даулетъ-Абадѣ (протолъ № 9), то есть до изслѣдованія нашими съемщиками пространства на сѣверъ отъ этого пункта, рѣшено было предоставить помощникамъ коммиссаровъ опредѣлить направленіе пограничной черты отъ Даулетъ-Абада до колодца Дукчи на основаніи данныхъ коммиссарами указаній, то есть оставляя за Афганцами полосу пастбищъ шириною въ 12 приблизительно миль. Относительно направленія границы отъ Дукчи до Аму-Дарьи въ томъ же засѣданіи постановлено было, что граница пройдетъ съ сѣвера или сѣверо-запада отъ Джаръ-Кудука.

По нанесеніи помощниками коммиссаровъ проекта черты на съемкахъ, сооруженіе столбовъ возложено было совмѣстно на капитановъ Денисова и Лассѣ. При исполненіи этого порученія между названными двумя офицерами

возникъ споръ относительно колодцевъ Чичли, Гокча и Ойкуль, вслѣдствіе чего они нашли нужнымъ обратиться за инструкціями къ коммиссарамъ. Въ рапортѣ своемъ въ министерство иностранныхъ дѣлъ отъ 4-го сентября 1886 года полковникъ Кульбергъ говоритъ, что онъ согласился лишь на проведеніе границы между колодцами Чичли и Гекъ-чахъ и воздержался отъ рѣшенія вопроса относительно колодца Ойкуль. Между тѣмъ пограничные столбы были поставлены русскимъ и англійскимъ офицерами до Имамъ-Назара *). Какъ явствуетъ изъ того же рапорта нашего коммиссара, онъ тотчасъ по приходѣ на Аму-Дарью словесно заявилъ полковнику Риджуэ о неправильномъ будто бы проведеніи границы около Андхоя, но оффиціальное заявленіе его по этому предмету сдѣлано было имъ лишь въ засѣданіи коммиссіи 5 (17) іюля (протоколъ № 14). Протестъ свой полковникъ Кульбергъ мотивировалъ тѣмъ, что граничная черта, которую условлено было довести лишь до Дукчи, выдвинулась приблизительно на 2 версты на востокъ отъ меридіана этого пункта и что около Андхоя Афганцамъ неправильно отмежевана полоса пастбищъ, болѣе широкая сравнительно съ тою, на которую они имѣли право и которая должна была имѣть 12 миль ширины съ прибавкой 41 квадратной мили въ вознагражденіе за уступки, сдѣланныя Афганцами на другихъ пунктахъ границы **). Руководствуясь этими доводами, русскій коммиссаръ заключилъ, что помощники коммиссаровъ превысили свои полномочія и что граница

*) Какъ у колодца Ойкуль, такъ и у колодцевъ Имамъ-Назаръ, на которые англійскіе офицеры предъявили притязанія отъ имени афганцевъ, оказались стада, принадлежавшія бухарскимъ эрсаринцамъ.

**) Уступки, за которыя слѣдовало Афганцамъ вознагражденіе заключались: въ перенесеніи на югъ на разстояніи $2^1/_2$ верстъ границы въ долинѣ Кашана, въ признаніи за нами родниковъ Ходжа-Гугурдакъ и въ предоставленіи сарыкамъ, живущимъ въ долинѣ Мургаба, права пользоваться въ теченіи лѣта 1886 г водою Калэ-Гамбарскихъ каналовъ, отошедшихъ къ Афганистану.

на востокъ отъ Чичли должна быть пересмотрѣна, тѣмъ болѣе, что, какъ въ послѣдствіи оказалось, на англійской картѣ нѣкоторые пункты были обозначены почти на одну версту южнѣе, чѣмъ это слѣдовало.

Съ своей стороны полковникъ Риджуэ категорически отказался отъ пересмотра этой части границы, при чемъ сослался на то, что протестъ былъ слишкомъ поздно заявленъ полковникомъ Кульбергомъ, что колодцы Имамъ-Назаръ входятъ въ предѣлы слѣдовавшей Афганцамъ 12-ти мильной зоны пастбищъ, и что Афганистанъ имѣетъ право на гораздо болѣе значительное вознагражденіе, чѣмъ то, которое ему слѣдовало по мнѣнію русскаго коммиссара.

Въ засѣданіи коммиссіи 5 (17) іюля, въ коемъ между обоими коммиссарами произошло разногласіе по поводу пограничной черты между Чигли и Имамъ-Назаръ, полковникъ Кульбергъ, вслѣдствіе сдѣланнаго ему полковникомъ Риджуэ запроса относительно дальнѣйшаго разграниченія, заявилъ, что, по его мнѣнію, граничная черта должна быть проведена южнѣе Имамъ-Назара къ пункту, лежащему нѣсколько западнѣе Низа-Бега, и затѣмъ по линіи параллельной дорогѣ отъ Низа-Бега въ Кара-Тепе-Келянъ, оставляя дорогу эту внѣ афганской территоріи, далѣе направиться между двумя колодцами Джаръ-Кудукъ и примкнуть къ Аму-Дарьѣ близъ Рабатъ-Назаръ-Хана и Рабатъ-Тахеръ-Мохаммедъ-Хана.

Полковникъ Риджуэ не счелъ возможнымъ согласиться на это предложеніе на томъ основаніи, что Низа-Бегъ слишкомъ близокъ къ культурнымъ землямъ Андхоя, что Каки-Тали и Кара-Тепе-Келянъ лежатъ на большой дорогѣ, соединяющей Андхой съ Каркиномъ, и что предложенная полковникомъ Кульбергомъ пограничная черта несогласна, будто бы, съ предшествовавшимъ соглашеніемъ, включеннымъ въ протоколъ № 9 и сообразно коему черта должна пройти съ сѣвера и сѣверо-запада отъ Джаръ-Кудука.

Полковникъ Кульбергъ возразилъ на это, что онъ не усматриваетъ никакого противурѣчія, такъ какъ укрѣпленіе Джаръ-Кудукъ *) останется на востокѣ и на юго-востокѣ отъ предложенной имъ черты.

III. Прибрежье Аму-Дарьи.

Согласно депешѣ лорда Гренвилля къ англійскому послу въ С.-Петербургѣ, лорду Лофтусу, отъ 17-го октября 1872 г., послужившей основаніемъ русско-англійскому соглашенію, «постъ Ходжа-Салекъ», лежащій на большой дорогѣ изъ Бухары въ Балхъ, долженъ считаться крайнимъ пунктомъ владѣній Эмира афганскаго на лѣвомъ берегу Аму-Дарьи, и Эмиръ не можетъ заявлять никакихъ притязаній на означенный берегъ ниже Ходжа-Салеха. Современное положеніе дѣлъ вовсе не соотвѣтствуетъ тому, которое имѣлось въ виду при заключеніи соглашенія между Россіею и Англіею. На прибрежьѣ этомъ есть, правда, пунктъ, носящій названіе «Зіарети-Ходжа-Салехъ», но названіемъ этимъ обозначается лишь могила мусульманскаго угодника, а фактическая граница, отдѣляющая афганскія владѣнія отъ бухарскихъ, проходитъ чрезъ селеніе Босага, лежащее въ 30 приблизительно верстахъ на сѣверо-западъ отъ означеннаго Зіарета. Все культурное пространство отъ Босаги до Келифа дѣлится на 4 округа: Хам-і-абъ, Дали, Каркинъ и Акъ-Джуй, которые управляются афганскимъ чиновникомъ, пребывающимъ въ Каркинѣ и состоящимъ въ зависимости отъ Афганскаго губернатора области Акча.

Русскій отдѣлъ коммиссіи прибылъ на Аму-Дарью 17-го мая. Не смотря на возраженія полковника Риджуэ, утверждавшаго, что англійская съемка содержитъ достаточный матеріалъ для разрѣшенія вопроса, полковникъ Куль-

*) Названіе Джаръ-Кудукъ примѣняется какъ къ двумъ колодцамъ, такъ и къ находящемуся близъ нихъ афганскому укрѣпленію. Укрѣпленіе это выстроено Афганцами около 1880 года.

бергъ сдѣлалъ распоряженіе о производствѣ подробной съемки мѣстности и, въ то же время, согласился на предложенный ему англійскимъ коммиссаромъ опросъ мѣстныхъ жителей; этимъ способомъ полковникъ Риджуэ разсчитывалъ доказать, что афганцы издавна владѣютъ аму-дарьинскимъ прибрежьемъ до Босаги и что, слѣдовательно, прибрежье это должно остаться за ними. Но, убѣдившись, что показанія давались подъ давленіемъ афганскихъ властей, предъ авторитетомъ коихъ робѣли даже и жители бухарской территоріи, полковникъ Кульбергъ призналъ болѣе удобнымъ производить опросы не въ засѣданіяхъ коммиссіи, а чрезъ посредство двухъ спеціально назначенныхъ для этого, офицеровъ — русскаго и англійскаго.

Полковникъ Риджуэ принялъ предложеніе это, но всѣ добытыя этимъ путемъ показанія, не исключая и тѣхъ, кои получены были отъ Бухарцевъ, подтвердили, что Афганцы уже болѣе 35 лѣтъ тому назадъ подчинили своей власти аму-дарьинское прибрежье до Босаги.

Результаты изслѣдованія мѣстности побудили полковника Кульберга заключить, что пограничному пункту, указанному въ соглашеніи 1872—1873 гг., всего болѣе соотвѣтствуетъ Рабатъ-Тахеръ-Мохаммедъ-Ханъ, лежащій въ Каркинскомъ округѣ въ пяти миляхъ на сѣверо-западъ отъ Зіарети-Ходжа-Салеха, въ селеніи Яка-юзъ. Поводомъ къ таковому заключенію послужили слѣдующія соображенія:

1) Названный Рабатъ находится близъ переправы, лежащей на большой дорогѣ изъ Бухары въ Балхъ; 2) въ Рабатѣ всегда находился единственный имѣвшійся въ этой части аму-дарьинскаго прибрежья военный постъ, и 3) упомянутая выше переправа носитъ названіе Ходжа-Саларской, и самый Каркинскій округъ, какъ явствуетъ изъ мѣстныхъ показаній, называется также Ходжа-Саларскимъ округомъ.

О результатѣ своихъ изслѣдованій полковникъ Куль-

бергъ сообщилъ англійскому коммиссару въ засѣданіи ко-
миссіи 28 іюня (10 іюля) (протоколъ № 13), но полков
никъ Риджуэ не счелъ возможнымъ согласиться съ вы-
шеизложеннымъ взглядомъ, и, съ своей стороны, заявилъ
что, по его мнѣнію, вопросъ можетъ быть разсматриваемъ
лишь на основаніи собранныхъ коммиссіею показаній мѣ-
стныхъ жителей; что нѣтъ ни одного пункта, который от-
вѣчалъ бы вполнѣ соглашенію 1872—1873 гг., и что по-
этому нельзя обсуждать вопросъ о разграниченіи исклю-
чительно на основаніи буквальнаго смысла соглашенія, а
слѣдуетъ отнестись къ нему съ болѣе широкой точки зрѣ-
нія, а именно: справедливости и намѣреній, коими руко-
водились русское и англійское правительства въ эпоху
соглашенія. Англійскій коммиссаръ имѣлъ въ этомъ слу-
чаѣ въ виду, что цѣль соглашенія заключалась въ укрѣп-
леніи за Эмиромъ афганскимъ Ширъ-Али-Ханомъ всѣхъ
земель, коими онъ фактически владѣлъ.

Вопросъ этотъ былъ вновь затронутъ въ засѣданіи ком-
миссіи 5 (17) іюля.

Полковникъ Риджуэ замѣтилъ между прочимъ нашему
коммиссару, что предложенная послѣднимъ у Рабатъ-Та-
херъ-Мохаммедъ-Хана граница представитъ то важное
неудобство, что она разрѣжетъ оросительные каналы, по-
чему часть Каркинскаго округа, которая останется на
западъ отъ пограничной черты, обратится въ пустыню.
Полковникъ Кульбергъ возразилъ на это, что, въ видахъ
отвращенія этого неудобства, пограничную черту можно
было бы провести такимъ образомъ, чтобы Дали и Исламъ
остались на западѣ отъ нея, а Каркинъ, Динаръ и Язъ-
Арыкъ на востокѣ; что такая граница не разрѣжетъ оро-
сительные каналы и будетъ, между прочимъ, отвѣчать
этнографическимъ условіямъ *), но что въ замѣнъ уступки
имъ Каркинскаго округа Афганцы обязаны будутъ дать

*) Округи Хам-і-абъ и Дали населены Туркменами Эрсаринцами, а Каркинъ Афшарами, отраслью тюркскаго племени.

Бухарѣ соотвѣтствующее вознагражденіе. Предложеніе это было равнымъ образомъ отвергнуто полковникомъ Риджуэ, который заявилъ при этомъ, что истоки босагинскихъ каналовъ могутъ пожалуй быть включены въ бухарскую территорію, но что это есть крайняя уступка, на которую онъ считаетъ себя въ правѣ согласиться.

По передачѣ спорнаго вопроса на обсужденіе русскаго и англійскаго правительствъ, Императорское Министерство иностранныхъ дѣлъ въ августѣ 1886 г. выразило Лондонскому кабинету готовность согласиться на то, чтобы пограничная черта, согласно сдѣланному русскимъ коммиссаромъ предложенію, примкнула къ Аму-Дарьѣ нѣсколько восточнѣе Ислама, подъ условіемъ, чтобы Афганцы согласились, съ своей стороны, на уступку истоковъ нѣкоторыхъ каналовъ, коими орошаются земли Пенджднинскихъ Сарыковъ.

На предложеніе это Лондонскій кабинетъ не счелъ возможнымъ согласиться.

II.

20 апрѣля 1887 года.

Въ субботу 18 сего мѣсяца полковникъ сэръ Уэстъ Риджуэ посѣтилъ меня въ министерствѣ иностранныхъ дѣлъ, и я воспользовался случаемъ этимъ, чтобы условиться съ нимъ относительно дальнѣйшаго направленія дѣла объ афганскомъ разграниченіи. Переговорить объ этомъ было тѣмъ болѣе необходимымъ, что первое совѣщаніе наше, происходившее 11 апрѣля, было исключительно посвящено приведенію въ извѣстность результатовъ дѣятельности русско-англійской коммиссіи во время пребыванія ея на мѣстѣ, и всѣ обсужденія отдѣльныхъ пунктовъ были, по условію, совершенно устранены.

Во время объясненій съ англійскимъ коммисаромъ я сказалъ ему, что, по моему мнѣнію, дѣло не обойдется безъ затрудненій, если мы будемъ слѣдовать порядку, соблюдавшемуся въ коммиссіи, т. е. разсматривать отдѣльно пункты, по которымъ возникли разногласія между нимъ и полковникомъ Кульбергомъ. Внимательное разсмотрѣніе дѣлъ коммиссіи дало мнѣ возможность близко ознакомиться съ мнѣніями какъ той, такъ и другой стороны. Если Англичане признаютъ предъявленные ими доводы убѣдительными, то собранныя нашимъ коммиссаромъ доказательства я нахожу какъ нельзя болѣе вѣскими и буду ихъ поддерживать. Притомъ буквальный смыслъ соглашенія 1872—1873 гг., насколько онъ касается Аму-Дарьинскаго прибрежья, благопріятенъ для насъ, и мы тѣмъ менѣе можемъ допустить примѣненіе начала фактическаго владѣнія, что уже во время помянутаго соглашенія были сдѣланы большія отъ него отступленія и что новыя отступленія допущены были при опредѣленіи границы отъ Хери-Руда. Сарыки были лишены земель, коими они издавна пользовались, хотя § 3 Лондонскаго Протокола 28 августа (10 сентября) 1885 года обязывалъ коммиссаровъ принимать въ соображеніе потребности и благосостояніе обоюдныхъ населеній и дозволялъ имъ до извѣстной степени дѣлать отступленія отъ пунктовъ границы, намѣченныхъ въ Лондонѣ.

Дабы обезпечить практическій исходъ переговорамъ, необходимо, по моему мнѣнію, чтобы каждая сторона приняла въ соображеніе интересы и потребности другой, и чтобы на этой почвѣ пріисканъ былъ способъ разрѣшенія затрудненій.

Полковникъ Риджуэ согласился со мною, что предложенный мною способъ дѣйствительно облегчитъ выполненіе возложенной на насъ задачи и выразилъ желаніе ближе ознакомиться съ нашимъ взглядомъ на дѣло.

Изъ обмѣна мыслей, происходившаго на совѣщаніи

11 апрѣля, сказалъ я ему, я вывелъ заключеніе, что англійскимъ делегатамъ хотѣлось бы обезпечить за эмиромъ афганскимъ все пространство Аму-Дарьинскаго прибрежья, которымъ онъ нынѣ владѣетъ, то есть до селенія Босага; но согласиться на подобное домогательство мы можемъ только въ томъ случаѣ, если намъ сдѣланы будутъ соотвѣтствующія уступки на другихъ пунктахъ границы, гдѣ мы имѣемъ существенные интересы.

На запросъ полковника Риджуэ относительно размѣровъ уступокъ, которыя мы предполагаемъ потребовать, я отвѣчалъ ему, что граница, проведенная коммиссіею въ долинахъ рѣкъ Кушка, Кашана и Мургаба стѣснила нашихъ подданныхъ сарыковъ, почему для насъ очень важно отнести пограничную черту въ этихъ мѣстностяхъ на югъ. Для большей ясности я намѣтилъ въ нашей «отчетной картѣ» черту, которая, уклоняясь отъ опредѣленной уже границы на югѣ отъ Акъ-Рабата, направляется къ Чиль-Духтеру, слѣдуетъ оттуда къ Турашеку и примыкаетъ къ лѣвому берегу Мургаба выше верховья канала Ики-Юзъ; на правомъ берегу Мургаба я предложилъ включить въ наши владѣнія Меручакъ, такъ что пограничная черта должна примкнуть къ проведенной коммиссіею границѣ близъ 38-го пограничнаго столба.

Выслушавъ мое предложеніе и тщательно провѣривъ его по англійской картѣ, полковникъ Риджуэ замѣтилъ, что пространство, уступки котораго мы требуемъ отъ Афганистана, слишкомъ значительно сравнительно съ тѣмъ, которое Эмиръ желалъ бы сохранить на Аму-Дарьѣ, и что, по его мнѣнію, слѣдовало бы уменьшить наше требованіе.

На мое замѣчаніе, что мы не можемъ удовлетвориться меньшимъ, что земля на Аму-Дарьѣ представляетъ большія преимущества, и что, сверхъ того, Афганцы добиваются расширенія ихъ территоріи на пространствѣ между Андхоемъ и названною рѣкою, Англійскій коммиссаръ возра-

зилъ, что означенное расширеніе должно быть сдѣлано въ предѣлахъ песчаной степи, которая не представляетъ цѣнности, и что предложенная мною граница представляетъ то существенное неудобство, что она лишитъ афганскія власти возможности оставить пустынное пространство между сарыкскими и афганскими поселеніями, что̀ необходимо для предупрежденія между ними столкновеній. Къ этому онъ присовокупилъ, что предложенное мною отнесеніе границы Пенджднскаго оазиса на югъ слишкомъ приблизитъ насъ къ Герату, чего не желали бы Афганцы.

Я отвѣчалъ, что нѣтъ основаній опасаться столкновеній, если Афганцы проникнутся убѣжденіемъ въ необходимости жить въ мирѣ съ своими сосѣдями, и что, во всякомъ случаѣ, наши намѣренія относительно Афганистана вполнѣ миролюбивы, въ виду чего отдѣляющее насъ отъ Герата пространство не представляетъ никакого значенія.

Въ заключеніе полковникъ Риджуэ сообщилъ мнѣ, что онъ предоставляетъ себѣ предъявить на будущемъ совѣщаніи нашемъ, которое должно состояться въ среду 22 апрѣля, свои предположенія относительно уступокъ, которыя могутъ быть сдѣланы Афганцами.

III.

23-го апрѣля 1887 года.

Вчерашняго числа я имѣлъ новое совѣщаніе съ полковникомъ сэръ Уэстъ Риджуэ. На совѣщаніи этомъ присутствовали какъ два англійскіе офицера, сопровождающіе г. Риджуэ, такъ и полковникъ Кульбергъ и г. Лессаръ.

Я началъ съ того, что обратился къ англійскому коммиссару съ вопросомъ: имѣетъ ли онъ что либо сообщить мнѣ по предмету способа разрѣшенія пограничнаго вопроса, предложеннаго ему мною при свиданіи въ прошлую субботу.

Полковникъ Риджуэ отвѣчалъ, что онъ готовъ приступить къ переговорамъ на этомъ основаніи, но что, находя проектированное мною расширеніе предѣловъ Пендждинскаго оазиса чрезмѣрнымъ, онъ намѣренъ сообщить мнѣ свое контръ-предложеніе.

Я замѣтилъ, что проектъ нашъ былъ выработанъ на основаніи зрѣлаго и всесторонняго обсужденія вопроса; что я предвижу большія затрудненія къ его измѣненію, но что, при всемъ томъ, я готовъ выслушать съ полнымъ вниманіемъ его сообщеніе.

Тогда полковникъ Риджуэ передалъ мнѣ слѣдующее:

Такъ какъ, согласно моему, будто-бы, заявленію, дѣло идетъ о вознагражденіи сарыковъ за земли, коихъ они лишились вслѣдствіе разграниченія, то, для достиженія цѣли этой, можно вычислить площадь всѣхъ земель, которыя обработывались въ послѣднее время Сарыками въ долинахъ Кушка, Кашана и Мургаба, и за тѣмъ соотвѣтствующая площадь можетъ быть уступлена намъ не въ трехъ долинахъ, а въ одной мѣстности, а именно на Мургабѣ. Такой способъ разрѣшенія вопроса представлялъ бы, по мнѣнію полковника Риджуэ, тѣмъ менѣе затрудненій, что существовавшія въ 1886 г. Сарыкскія пашни были приведены въ извѣстность, какъ русскимъ, такъ и англійскимъ отдѣлами коммиссіи, и нанесены на карты.

Вышеизложенное предложеніе англійскаго коммиссара не только видоизмѣняло, но даже искажало нашъ проектъ разграниченія. Какъ наши, такъ и англійскія карты доказываютъ, что пашни, равно какъ и оросительные каналы Сарыковъ простирались вплоть до пунктовъ, чрезъ которые должна проходить проектированная нами граница, и если пашни эти, состоявшія по бо́льшей части изъ небольшихъ участковъ, далеко не занимали всего пространства означенныхъ трехъ долинъ, то обстоятельство это зависѣло преимущественно отъ временныхъ причинъ, каковы отсутствіе порядка и безопасности въ краяхъ

этихъ и враждебныя отношенія, въ коихъ Сарыки находились къ афганскому населенію. Временныя причины эти теряютъ всякое значеніе въ виду измѣнившихся въ послѣднее время обстоятельствъ, и, допуская даже, что мы можемъ согласиться на нѣкоторыя частныя измѣненія предложенной мною англійскому коммиссару границы, было бы совершенно несовмѣстнымъ съ достоинствомъ нашимъ отказаться отъ прибрежья Аму-Дарьи, на которое мы имѣемъ права въ силу соглашенія 1872—1873 гг., и удовольствоваться ничтожнымъ участкомъ земли на Мургабѣ.

Въ виду соображеній этихъ я нашелся вынужденнымъ замѣтить англійскому коммиссару, что вѣроятно онъ не вѣрно понялъ мое предложеніе, такъ какъ, по моему мнѣнію, дѣло идетъ не о вознагражденіи нѣсколькихъ сотенъ Сарыкскихъ семействъ за отрѣзанныя у нихъ земли, а объ установленіи границы между двумя сосѣдними государствами, и что сдѣланное имъ контръ-предложеніе кажется мнѣ несоотвѣтствующимъ сущности вопроса.

Полковникъ Риджуэ отвѣчалъ на это, что, въ такомъ случаѣ, онъ не видитъ возможности продолжать переговоры на основаніи моего проекта; что проектъ этотъ слѣдовало бы, по его мнѣнію, передать на усмотрѣніе обоихъ Правительствъ, а что, между тѣмъ, мы могли-бы продолжать разсмотрѣніе неразрѣшенныхъ коммиссіею вопросовъ, руководствуясь ранѣе установленнымъ между нами порядкомъ.

Полагая, что перерывъ настоящихъ переговоровъ былъ бы крайне неблагопріятенъ для дальнѣйшаго направленія дѣла, я высказалъ полную готовность сообразоваться съ желаніемъ англійскаго коммиссара.

На сдѣланный затѣмъ полковникомъ Риджуэ вопросъ о томъ, какъ мы полагаемъ провести границу въ предѣлахъ спорнаго пространства, я предоставилъ отвѣчать полковнику Кульбергу, руководствуясь ранѣе условленнымъ между нами проектомъ.

Коммиссаръ нашъ заявилъ, что крайнимъ западнымъ пунктомъ безспорной границы долженъ быть признанъ колодецъ Чичли; что, начиная отъ этого пункта, граница должна пройти южнѣе колодцевъ Ойкуль и Имамъ-Назаръ, повернуть затѣмъ на югъ, и, обойдя съ юга Низа-Бегъ, направиться параллельно дорогѣ изъ Андхоя въ Джаръ-Кудукъ, въ разстояніи 10-ти приблизительно верстъ на юго-западъ отъ нея, къ Джаръ-Кудуку, гдѣ граница должна пройти между двумя находящимися въ этомъ пунктѣ колодцами. Отъ Джаръ-Кудука граница должна направиться къ пункту на прибрежьи Аму-Дарьи, по близости Зіаретн-Ходжа-Салара или Рабатъ-Тахеръ-Мохаммедъ-Хана.

По поводу границы отъ Чичли до Имамъ-Назара англійскій коммиссаръ напомнилъ, что граница эта уже была окончательно опредѣлена русскимъ и англійскимъ офицерами и въ теченіе нѣкотораго времени не вызывала никакихъ возраженій со стороны русскаго коммиссара. Англійскій коммиссаръ присовокупилъ къ этому, что только на дняхъ онъ получилъ отъ полковника Кульберга отвѣтъ на свой меморандумъ, переданный послѣднему еще въ сентябрѣ 1886 года, и изъ означеннаго отвѣта усмотрѣлъ между прочимъ, что между нимъ и полковникомъ Кульбергомъ существуютъ разногласія по поводу инструкцій, преподанныхъ русскому и англійскому офицерамъ, на которыхъ возложено было проведеніе границы.

Я отвѣчалъ на это, что мнѣ, какъ не принимавшему участія въ трудахъ коммиссіи, весьма трудно судить объ упомянутыхъ разногласіяхъ; что требуемое полковникомъ Кульбергомъ частное измѣненіе границы тѣмъ болѣе естественно, что, во избѣжаніе проволочекъ, коммиссаръ нашъ былъ вынужденъ намѣчать границу ранѣе изслѣдованія мѣстности нашими топографами, и что, во всякомъ случаѣ, я не могу упустить изъ виду тотъ весьма существенный фактъ, что у нѣкоторыхъ изъ колодцевъ, на которые Афганцы предъявляютъ притязанія, оказались стада бухар-

скихъ Эрсаринцевъ. По моему мнѣнію, присовокупилъ я, не представляется достаточныхъ причинъ лишать Эрсаринцевъ тѣхъ колодцевъ, коими они пользовались.

Перейдя затѣмъ къ спорному Аму-Дарьинскому прибрежью, полковникъ Риджуэ выразилъ желаніе, чтобы было назначено новое совѣщаніе для разсмотрѣнія собранныхъ англійскою коммисіею данныхъ, доказывающихъ будто-бы, что Афганцы имѣютъ безспорное право на это прибрежье.

Я счелъ долгомъ на это согласиться и предложилъ англійскимъ офицерамъ собраться у меня въ будущій вторникъ.

IV.

1-го мая 1887 года.

28-го и 30-го минувшаго апрѣля я имѣлъ совѣщанія съ полковникомъ сэръ Уэстъ Риджуэ.

Оба совѣщанія посвящены были разсмотрѣнію показаній и свидѣтельствъ, собранныхъ коммиссіею относительно Аму-Дарьинскаго прибрежья. Этого желалъ англійскій коммиссаръ, и я не счелъ себя въ правѣ отказать ему въ означенномъ разсмотрѣніи.

Ссылаясь на показанія, отобранныя отъ мѣстныхъ жителей, полковникъ Риджуэ пытался доказать, что перевозъ чрезъ Аму-Дарью, упоминаемый въ соглашеніи 1872—1873 гг., находился не въ томъ пунктѣ прибрежья, который указанъ былъ полковникомъ Кульбергомъ, а гораздо ниже и что на всемъ прибрежьѣ нѣтъ пункта, соотвѣтствующаго «посту Ходжа-Салехъ». Этимъ путемъ Англійскій коммиссаръ надѣялся убѣдить насъ въ непримѣнимости соглашенія 1872—1873 гг., въ буквальномъ его смыслѣ, къ спорному прибрежью, въ каковомъ случаѣ, по его мнѣнію, прибрежье должно было быть оставлено за Афганистаномъ, а намъ дано незначительное вознагражденіе на лѣвомъ берегу Мургаба.

По предъявленіи полковникомъ Риджуэ собранныхъ коммиссіею показаній, я не приминулъ обратить его вниманіе на явную неблагонадежность многихъ изъ нихъ. Такимъ образомъ нѣкоторые изъ свидѣтелей слишкомъ обстоятельно и съ излишнею точностью говорили объ обстоятельстахъ уже отдаленныхъ, что немыслимо при отличающемъ азіятцевъ отсутствіи точности. Другіе на поставленные имъ вопросы давали отвѣты не вполнѣ подходящіе и явно клонившіеся въ пользу притязаній Афганцевъ. Я не могъ не замѣтить Англійскому коммиссару, что такія показанія свидѣтельствовали только о томъ, что Афганцы подготовили свидѣтелей, и съ нѣкоторыми изъ моихъ замѣчаній полковникъ Риджуэ не могъ не согласиться.

Дѣлать возраженія относительно фактической стороны вопроса я предоставилъ полковнику Кульбергу.

По окончаніи разсмотрѣнія показаній, я сдѣлалъ заявленіе въ слѣдующемъ смыслѣ:

«Показанія, какъ я предвидѣлъ, весьма противорѣчивы, и не могутъ способствовать разъясненію вопроса. Мѣстность, о которой идетъ рѣчь, испытала многія перемѣны, и, между прочимъ, вслѣдствіе физическихъ причинъ. Рѣка Аму-Дарья, какъ подтверждаютъ самыя показанія, мѣняла въ этомъ мѣстѣ теченіе и, вслѣдствіе этого, измѣнилось очертаніе береговъ, почему трудно воспроизвести мѣстность въ первобытномъ ея видѣ, въ эпоху русско-англійскаго соглашенія. Всѣ эти обстоятельства нисколько не могутъ нарушать правъ, обезпеченныхъ за русскимъ правительствомъ помянутымъ соглашеніемъ. Намъ неизвѣстно, что понимало англійское правительство въ 1872—1873 гг. подъ словомъ «постъ» Ходжа-Салехъ и какому выраженію на мѣстномъ языкѣ соотвѣтствовало это слово; въ нашей перепискѣ того времени употреблено выраженіе не «постъ», а болѣе общее «пунктъ» Ходжа-Салехъ, а, въ виду этого, я вынужденъ придать особое значеніе мѣстностямъ, нося-

щимъ это названіе. На съемкахъ коммиссіи обозначены два пункта: Зіарети-Ходжа-Салехъ и Сераи-Ходжа-Салехъ. Слово «серай» можетъ означать казенное или общественное зданіе, и потому весьма возможно, что это зданіе и было постомъ. Я не считаю возможнымъ нынѣ же намѣтить проектъ границы, но, руководствуясь вышеизложеннымъ, считаю себя въ правѣ поддерживать, что граница проходила по близости Зіарета и Серая. То обстоятельство, что владѣнія Афганцевъ простираются далѣе этихъ пунктовъ, не можетъ имѣть для насъ обязательнаго значенія. Если соглашеніе 1872—1873 гг. и имѣло первоначально въ виду укрѣпить за эмиромъ афганскимъ всѣ земли, коими онъ фактически владѣлъ, то въ послѣдствіи отъ принципа этого допущены были существенныя уклоненія на многихъ пунктахъ границы. Между прочимъ, при проведеніи южной границы Пенджднскаго оазиса, были отрѣзаны у Сарыковъ земли, которыя ими обработывались, и ихъ оросительные каналы, хотя 3-й пунктъ Лондонскаго протокола 29 августа (10 сентября) 1885 г. обязывалъ коммиссію принимать во вниманіе потребности и благосостояніе мѣстныхъ населеній, не стѣсняясь очень намѣченными на картѣ пунктами.»

На послѣдній пунктъ полковникъ Риджуэ возразилъ, что земли, на которыя я указалъ, принадлежали Афганистану и нужны были для племени Джемшиди, и что самые Сарыки состояли въ зависимости отъ Афганистана.

Я отвѣчалъ Англійскому коммиссару, что не считаю возможнымъ вдаваться въ обсужденіе этихъ обстоятельствъ, но что нахожу нужнымъ констатировать, что во время пребыванія коммиссіи въ этихъ мѣстностяхъ тамъ не было ни Джемшидійцевъ, ни другаго афганскаго населенія, а землями пользовались одни Сарыки.

Вслѣдъ затѣмъ полковникъ Риджуэ заявилъ, что полученныя имъ отъ великобританскаго правительства инструкціи не дозволяютъ ему предложить намъ вознагражденіе,

превышающее то, которое предложено было имъ на совѣщаніи 22 апрѣля, и что, въ виду отказа моего принять это вознагражденіе, онъ считаетъ себя обязаннымъ передать вопросъ на усмотрѣніе означеннаго правительства.

Дабы отнять у происшедшаго разногласія всякую рѣзкость я, при закрытіи совѣщанія, высказалъ надежду, что совѣщанія наши лишь временно прерываются и что мы будемъ еще имѣть случай возвратиться къ обсужденію вопроса. Полковникъ Риджуэ, съ своей стороны, сказалъ, что онъ искренно сочувствуетъ высказанному мною желанію.

Къ вышеизложенному считаю долгомъ присовокупить, что, такъ какъ совѣщанія съ Англійскимъ коммиссаромъ состоялись вслѣдствіе желанія, выраженнаго намъ Лондонскимъ кабинетомъ, то мнѣ казалось-бы необходимымъ выждать тѣ заявленія, которыя означенный кабинетъ сочтетъ нужнымъ сдѣлать намъ относительно способа разрѣшенія спорнаго вопроса.

V.

9 Іюня 1887 г.

Сегодня зашелъ ко мнѣ капитанъ Лессё, чтобы сдѣлать мнѣ сообщеніе отъ имени полковника Риджуэ, вынужденнаго, по его словамъ, отсрочить свое возвращеніе въ Петербургъ.

Смыслъ сообщенія этого заключался въ слѣдующемъ:

По прибытіи своемъ въ Лондонъ, полковникъ Риджуэ убѣдился, что лондонскій кабинетъ искренно желаетъ ускорить разрѣшеніе вопроса объ афганскомъ разграниченіи, но что, при всемъ томъ, онъ не считаетъ возможнымъ принять сдѣланныя нами предложенія, такъ какъ предложенія эти несовмѣстны съ обязательствами, принятыми на себя Англіею относительно Эмира афганскаго.

Въ виду этихъ обязательствъ полковникъ Риджуэ составилъ новый проектъ разграниченія, близко подходящій къ нашимъ предложеніямъ, но онъ считаетъ безполезнымъ представлять оный на одобреніе своего правительства, не убѣдившись предварительно, что проектъ этотъ будетъ принятъ нами.

Согласно проекту англійскаго коммисара, новая граница должна пересѣчь долину Кушка около Кара-тепе, направиться по водораздѣлу къ Турашеку, на Кашанѣ, примкнуть къ лѣвому берегу Мургаба нѣсколько выше истока канала Ики-юзъ, спуститься по тальвегу Мургаба и перейти на правый берегъ рѣки этой у поставленнаго коммиссіею столба № 36.

Отъ колодца Чичли до Имамъ-Назара граница сохраняетъ направленіе, относительно котораго состоялось соглашеніе между делегатами русскаго и англійскаго коммисаровъ, а отъ Имамъ-Назара она направится почти по прямой линіи къ пункту на Аму-Дарьѣ, гдѣ нынѣ соприкасаются бухарскія и афганскія владѣнія. Дорога, соединяющая Андхой съ Хам-і-абомъ, должна остаться въ предѣлахъ Афганистана.

Существенныя отличія этого проекта отъ нашихъ предложеній заключаются въ слѣдующемъ: 1) граница пересѣчетъ рѣку Кушкъ на 12 верстъ ниже указаннаго нами пункта—Чиль-Духтера, и 2) за Афганистаномъ останется часть праваго берега Мургаба съ фортомъ Меручакъ, уступка котораго была нами потребована.

На вопросъ капитана Лессё о томъ, что я могу сказать ему относительно проекта полковника Риджуэ—я отвѣчалъ, что не считаю себя въ правѣ принять на себя разрѣшеніе этого вопроса, но что, въ виду двухъ вышеуказанныхъ существенныхъ отличій, сомнѣваюсь, чтобы Императорское правительство согласилось принять предложеніе англійскаго коммисара.

Послѣ довольно долгихъ прѣпирательствъ капитанъ

Лессё сказалъ мнѣ, что по его мнѣнію, не представится, по всей вѣроятности, большихъ затрудненій къ окончательному соглашенію, если только мы откажемся отъ форта Меручакъ, сохраненіе коего за Афганистаномъ было формально гарантировано Эмиру англійскимъ правительствомъ, и согласимся на нѣкоторыя другія не особенно значительныя измѣненія нашего первоначальнаго предложенія.

Такъ какъ въ настоящее время главнымъ пунктомъ разногласія между нами и Лондонскимъ кабинетомъ служитъ Меручакъ, то я не могу не высказать убѣжденія, что для насъ тѣмъ труднѣе будетъ добиться уступки этой мѣстности, что еще въ 1885 г. кабинетъ Гладстона включилъ сохраненіе Меручака за Афганистаномъ въ число существенныхъ условій соглашенія.

Къ этому позволяю себѣ присовокупить, что обладаніе Меручакомъ не доставитъ намъ никакихъ особенныхъ выгодъ.

VI.

15 іюня 1887 г.

Хотя предложеніе, сдѣланное мнѣ капитаномъ Лессё отъ имени полковника Риджуэ, и оказалось значительно болѣе удовлетворительнымъ чѣмъ первое, сдѣланное мнѣ непосредственно англійскимъ коммиссаромъ, тѣмъ не менѣе я счелъ долгомъ заявить названному капитану, что я сомнѣваюсь въ принятіи предложенія этого Императорскимъ правительствомъ. Затѣмъ, вслѣдствіе преподанныхъ мнѣ Вашимъ Высокопревосходительствомъ новыхъ указаній, я, послѣ объясненія съ военнымъ министромъ и полковникомъ Кульбергомъ, составилъ проектъ разграниченія, который отличался отъ первоначальнаго проекта нашего въ томъ отношеніи, что мы отказывались въ немъ отъ притязаній на правый берегъ Мургаба, простирающійся

выше поставленнаго коммиссіею столба № 36. Я поручилъ г. Лессару прочесть этотъ проектъ капитану Лессё съ тѣмъ, чтобы онъ записалъ всѣ подробности, которыя счелъ бы нужнымъ сообщить полковнику Риджуэ. Г. Лессё такъ и поступилъ, а затѣмъ увѣдомилъ меня, что содержаніе моего проекта передано имъ англійскому коммиссару черезъ курьера великобританскаго посольства, который долженъ прибыть въ Лондонъ 15-го сего мѣсяца.

Съ тѣхъ поръ г. Лессаръ сообщилъ мнѣ, что, по мнѣнію капитана Лессё, послѣдній составленный мною проектъ признанъ будетъ въ Лондонѣ чрезмѣрнымъ и что, по всей вѣроятности, великобританское правительство предложитъ намъ передать дѣло на рѣшеніе общаго посредника. Я просилъ г. Лессара передать капитану Лессё, что свойство интересовъ нашихъ въ Средней Азіи таково, что мы не въ состояніи будемъ согласиться на этотъ способъ разрѣшенія затрудненій, и что, съ другой стороны, предложенія наши въ высшей степени умѣренны. Я указалъ при этомъ, что, отказываясь отъ Меручака, мы уже сдѣлали существенную уступку, что на югъ отъ оазиса Пенджде мы домогаемся только возвращенія Сарыкамъ земель, которыя воздѣлывались ими до разграниченія, а что на востокѣ мы соглашаемся на включеніе въ Афганистанъ дороги изъ Андхоя въ Хам-і-абъ чрезъ Джаръ-Кудукъ, вдоль которой лежатъ колодцы, нѣкоторыми изъ коихъ до сихъ поръ пользуются Бухарскіе Эрсаринцы, интересы коихъ мы должны защищать.

Представляя при семъ двѣ записки, въ первой изъ коихъ изложено мною, со словъ капитана Лессё, послѣднее предложеніе полковника Риджуэ, а во второй — нашъ проектъ разграниченія, считаю долгомъ присовокупить по поводу проекта этого нѣкоторыя объясненія.

Изложенныя въ проектѣ этомъ домогательства наши дѣйствительно умѣренны въ виду упомянутыхъ выше объясненій, переданныхъ мною капитану Лессё. Вся долина

Кушка воздѣлывалась Сарыками, и мы ни въ какомъ случаѣ не можемъ согласиться на уступку намъ лишь части долины этой по сліяніе Могора съ Кушкомъ, такъ какъ въ этой части долины имѣется весьма мало земель, удобныхъ для обработки.

Соглашаясь на включеніе въ предѣлы Афганистана дороги отъ Андхоя въ Хам-і-абъ чрезъ Джаръ-Кудукъ, мы лишаемъ Бухарскихъ Эрсаринцевъ нѣсколькихъ принадлежащихъ имъ колодцевъ, но, въ виду этого, мы не можемъ согласиться на предложеніе Англичанъ отказаться отъ колодцевъ, расположенныхъ на западъ отъ этой дороги. По мнѣнію полковника Кульберга, такая уступка поставила бы Бухарскихъ Эрсаринцевъ въ затруднительное положеніе и произвела бы на нихъ невыгодное для насъ впечатлѣніе.

При всемъ этомъ нельзя не замѣтить, что, хотя требуемая нами на южной границѣ Пенджде территорія и превышаетъ въ нѣсколько разъ пространствомъ спорное Аму-Дарьинское прибрежье, но что, съ другой стороны, послѣднее представляетъ то неоспоримое преимущество, что оно населено, тогда какъ долины рѣкъ Кушка, Кашана и Мургаба въ настоящее время совершенно пустынны.

На это обстоятельство я счелъ долгомъ настоятельно указывать во время послѣднихъ объясненій моихъ съ капитаномъ Лессё.

Въ заключеніе считаю долгомъ присовокупить, что нашею коммиссіею были сняты только долины рѣкъ Кушка, Кашана и Мургаба, что она не была допущена къ изслѣдованію пространствъ, лежащихъ между этими рѣками, и что, въ случаѣ разграниченія, намъ придется руководствоваться англійскою картою, которую полковникъ Риджуэ показалъ мнѣ, но не призналъ удобнымъ передать.

Приложеніе А, (переводъ).

ПРЕДЛОЖЕНІЕ ПОЛКОВНИКА СЭРЪ УЭСТЪ РИДЖУЭ, ПЕРЕДАННОЕ ТАЙНОМУ СОВѢТНИКУ ЗИНОВЬЕВУ КАПИТАНОМЪ ДЕ-ЛЕССЁ 8 (20) іюня 1887 года.

Начинаясь отъ столба № 19, новая граница должна направиться къ сліянію Могура и Кушка и слѣдовать затѣмъ по водораздѣлу, находящемуся на югѣ отъ Чахи-Нахушъ, до Турашека, оставляя за афганцами родникъ Турашекъ. Отъ Турашека граница будетъ слѣдовать почти по прямой линіи до пункта, находящагося нѣсколько выше канала Ики-юзъ Отсюда она направится по тальвегу Мургаба до столба № 36, отъ каковаго столба направленіе ея совпадетъ съ демаркаціонною чертою, условленною между русскимъ и англійскимъ коммиссарами до колодцевъ Чичли.

Отъ Чичли граница будетъ слѣдовать по опредѣленной уже чертѣ до Имамъ-Назара, откуда она направится къ пункту на лѣвомъ побережьи Аму-Дарьи, раздѣляющему, сообразно мѣстному соглашенію 1874 года, бухарскую и афганскую территоріи. Дорога, соединяющая Андхой съ Хам-і-абомъ, чрезъ Джаръ-Кудукъ, равно какъ и расположенные вдоль ея колодцы, и въ томъ числѣ колодецъ Али-Кадамъ, будутъ включены въ афганскую территорію.

Приложеніе Б, (переводъ).

ПРОЕКТЪ СОГЛАШЕНІЯ ОТНОСИТЕЛЬНО АФГАНСКОЙ ГРАНИЦЫ, СОСТАВЛЕННЫЙ ТАЙНЫМЪ СОВѢТНИКОМЪ ЗИНОВЬЕВЫМЪ.

Формулированное полковникомъ Сэръ Уэстъ Риджуэ контръ-предложеніе уклоняется отъ сдѣланнаго ему тайнымъ совѣтникомъ Зиновьевымъ предложенія относительно исправленія южной границы оазиса Пендждэ по двумъ главнымъ пунктамъ, а именно:

1) Какъ явствуетъ изъ сдѣланнаго капитаномъ Де-Лессё сообщенія, полковникъ Сэръ Уэстъ Риджуэ убѣжденъ, что великобританское правительство не согласится предложить Эмиру афганскому отказаться отъ владѣнія фортомъ Меручакомъ,

и 2) Что касается границы въ долинѣ Кушка, то полковникъ Риджуэ желалъ-бы, чтобы она проведена была въ пунктѣ сліянія Могура съ Кушкомъ, а не чрезъ Чиль-Духтеръ, какъ предлагалъ г. Зиновьевъ.

Г. Зиновьевъ считаетъ себя въ правѣ удостовѣрить, что Императорское правительство могло бы согласиться оставить притязанія на правый берегъ Мургаба выше столба № 36, но что оно не можетъ отказаться отъ своего домогательства относительно уступки ему части долины Кушка, заключающейся между Кара-Тепе и Чиль-Духтеромъ.

Въ случаѣ принятія полковникомъ Сэръ Уэстъ Риджуэ послѣдняго условія, граница на лѣвомъ берегу Аму-Дарьи будетъ проведена сообразно мѣстному соглашенію 1874 г., за исключеніемъ распоряженій, кои придется сдѣлать относительно истоковъ босагинскихъ каналовъ. Соединяющая Андхой съ Хам-і-абомъ, чрезъ Джаръ-Кудукъ, дорога можетъ быть включена въ афганскую территорію, но, какъ явствуетъ изъ полученныхъ Императорскимъ правительствомъ свѣдѣній, уступка Афганистану колодцевъ Ойкуль, Имамъ-Назаръ и нѣкоторыхъ другихъ, коими пользуются бухарскіе Эрсаринцы, поставила бы послѣднихъ въ крайне затруднительное положеніе.

Къ этому г. Зиновьевъ считаетъ долгомъ присовокупить, что подробности пограничной черты, относительно которой состоится между обѣими сторонами соглашеніе, могутъ быть установлены лишь путемъ непосредственныхъ объясненій между лицами, на коихъ возложены настоящіе переговоры, и на основаніи существующихъ картъ.

VII.

26 іюня 1887 г.

Полковникъ Риджуэ вернулся изъ Лондона 23-го сего мѣсяца и на другой же день зашелъ ко мнѣ, чтобы передать мнѣ результаты своихъ объясненій съ великобританскимъ правительствомъ по предмету разграниченія.

Онъ сказалъ мнѣ, что правительство его предпочло бы не измѣнять направленія уже опредѣленной коммисарами границы и попытаться довершить разграниченіе установленіемъ демаркаціонной черты на Аму-Дарьинскомъ прибрежьѣ сообразно основаніямъ соглашенія 1872—1873 гг., но что, въ виду направленія, которое приняли переговоры въ послѣднее время, онъ, полковникъ Риджуэ, намѣренъ сдѣлать отъ себя новую попытку съ цѣлію довершить дѣло разграниченія въ томъ же направленіи, то есть путемъ обмѣна спорной части названнаго прибрежья на территорію, прилегающую къ южной границѣ Пенджинскаго оазиса.

Англійскій коммисаръ присовокупилъ, что, еслибы со стороны Россіи признано было невозможнымъ принять вновь изготовленный имъ проектъ разграниченія въ долинѣ Кушка и за симъ не удалось бы согласиться относительно границы на Аму-Дарьѣ на основаніяхъ 1872—1873 гг., то, въ такомъ случаѣ, по мнѣнію лондонскаго правительства, не оставалось бы инаго средства покончить дѣло какъ передавъ его на рѣшеніе посредника, избраннаго обѣими сторонами.

Повторивъ уже ранѣе высказанныя мною противъ послѣдняго пункта возраженія, я выразилъ желаніе ознакомиться съ новымъ проектомъ полковника Риджуэ.

Англійскій коммисаръ сообщилъ мнѣ, что не представляется возможности добиться согласія Эмира афганскаго на уступку намъ всей долины Кушка по Чиль-духтеръ, въ намѣченныхъ мною размѣрахъ, такъ какъ Афганцами уже построенъ въ Кара-тепе фортъ, но что вѣроятно

можно будетъ склонить Эмира согласиться на то, чтобы граница отъ пункта сліянія Могура съ Кушкомъ направилась вверхъ по теченію рѣки этой до Чиль-духтера, такъ чтобы лѣвый берегъ Кушка оставался за Афганцами, а правый перешелъ въ наше владѣніе.

Полковникъ Риджуэ присовокупилъ, что ни на какую дальнѣйшую уступку въ этой мѣстности онъ не сочтетъ себя въ правѣ согласиться.

Какъ уже ранѣе было предложено англійскимъ комиссаромъ и мною въ принципѣ принято, долина Кашана до Турашека включена будетъ въ русскую территорію и затѣмъ граница по лѣвому берегу Мургаба будетъ отодвинута на юго-востокъ такъ, чтобы истокъ канала Икиюзъ, орошающаго пашни Сарыковъ, вошелъ въ наши предѣлы.

Изъ дальнѣйшихъ объясненій съ полковникомъ Риджуэ я усмотрѣлъ, что Лондонскій кабинетъ встрѣчаетъ затрудненія къ измѣненію уже установленной границы между колодцами Чичли и Имамъ-Назаромъ, но, съ своей стороны, я не думаю, чтобы намъ можно было вполнѣ согласиться съ этимъ взглядомъ.

Въ заключеніе англійскій коммисаръ сообщилъ мнѣ, что, согласно дошедшимъ въ Лондонъ свѣдѣніямъ, Пенджджинскіе Сарыки перешли границу между Кушкомъ и Кашаномъ и произвольно заняли пастбища, принадлежащія Афганцамъ, но что, не смотря на это, губернатору Герата передано было указаніе стараться путемъ убѣжденій склонить Сарыковъ къ возвращенію въ русскіе предѣлы и воздерживаться отъ принятія по отношенію къ нимъ какихъ бы то ни было понудительныхъ мѣръ. Насильственный переходъ Сарыковъ слѣдуетъ, по мнѣнію полковника Риджуэ, приписать лишь недостатку въ Пендждэ пастбищъ.

Прежде нежели приступить къ выясненію подробностей границы на основаніи новаго проекта англійскаго ком-

мисара, я счелъ долгомъ обратиться къ начальнику Главнаго Штаба съ просьбою назначить совѣщаніе для обсужденія главныхъ основаній этого проекта.

На совѣщаніи этомъ, состоявшемся вчера, присутствовали кромѣ генералъ-адъютанта Обручева и меня, еще слѣдующія лица: генеральнаго штаба генералъ-маіоры Куропаткинъ и Ивановъ, полковники Кульбергъ и Костенко и надворный совѣтникъ Лессаръ.

Члены совѣщанія вполнѣ согласились съ мнѣніемъ моимъ о томъ, что расширеніе южныхъ предѣловъ оазиса Пендждэ, сообразно послѣднему предложенію полковника Риджуэ, представляется во всѣхъ отношеніяхъ болѣе для насъ выгоднымъ нежели установленіе новой границы на Аму-Дарьѣ. За симъ, что касается дальнѣйшихъ переговоровъ съ англійскимъ коммисаромъ, то признано было необходимымъ имѣть въ виду два слѣдующія соображенія:

1) Въ виду изъявленнаго уже нами согласія на включеніе въ предѣлы Афганистана дороги, соединяющей Андхой съ Хам-і-абомъ чрезъ Джаръ-Кудукъ, слѣдуетъ настаивать на оставленіи въ нашихъ предѣлахъ Ойкуля, Имамъ-Назара, а равно и слѣдующихъ колодцевъ и каковъ (дождевыхъ ямъ): Ташъ-Кудукъ, Кара-тепе-хурдъ, Доулетъ-Мурадъ, Хатаваджи и Али-Кадамъ, коими пользуются бухарскіе Эрсаринцы,

и 2) граница между Босагой и Хам-і-абомъ должна направиться по каналу Бозъ-арыкъ, принадлежащему жителямъ Босаги, и примкнуть къ Аму-Дарьѣ у истока означеннаго канала. На случай мелководья, жителямъ Босаги должно быть предоставлено право пропускать воду въ Базъ-арыкъ изъ Хам-і-абскаго канала, лежащаго выше.

Въ виду вышеизложенныхъ заключеній совѣщанія, я предполагаю вступить съ полковникомъ Риджуэ въ объясненія относительно подробностей границы, предваривъ его, что результатъ переговоровъ будетъ подлежать разсмотрѣнію Императорскаго правительства.

VIII.

10 іюля 1887 г.

Вслѣдствіе переданнаго мнѣ Вашимъ Высокопревосходительствомъ Высочайшаго повелѣнія я не приминулъ возобновить съ полковникомъ Риджуэ переговоры на ранѣе условленныхъ между нами основаніяхъ. При этомъ я употребилъ всѣ старанія, чтобы склонить англійскаго комиссара отказаться отъ нѣкоторыхъ изъ заявленныхъ имъ притязаній, недостаточно оправдываемыхъ обстоятельствами, но на которыхъ онъ настаивалъ, будучи, по всей вѣроятности, побуждаемъ къ тому желаніемъ получить возможно большее вознагражденіе за уступленную намъ на югѣ Пендждэ обширную территорію, площадь коей превышаетъ двѣ тысячи квадратныхъ верстъ и въ предѣлахъ которой заключаются, помимо сарыкскихъ пашенъ, лучшія въ этомъ краѣ пастбища. Мнѣ удалось отстоять 6 колодцевъ Имамъ-Назаръ, которые были отмежеваны къ Афганистану помощникомъ нашего комиссара, капитаномъ Гедеоновымъ, а также колодецъ Али Кадамъ, находящійся, повидимому, на пути нашихъ сообщеній.

Результаты нашего соглашенія изложены въ представляемомъ при семъ и подписанномъ полковникомъ Риджуэ и мною сего числа протоколѣ № 4 вмѣстѣ съ слѣдующими къ нему приложеніями.

Къ протоколу этому приложено описаніе той части пограничной черты, которая проведена комиссарами на мѣстѣ и осталась безъ измѣненій; описаніе это было предварительно одобрено полковникомъ Кульбергомъ.

Описаніе новой границы, между столбами прежней границы №№ 19 и 36 включено въ самый протоколъ; за неимѣніемъ нашихъ собственныхъ съемокъ на этомъ пространствѣ, описаніе это составлено на основаніи англійской

карты, которая и приложена къ протоколу. Равнымъ образомъ включено въ протоколъ и описаніе границы отъ пункта, лежащаго на западѣ отъ колодцевъ Имамъ-Назаръ, остающихся въ предѣлахъ нашей территоріи, до лѣваго берега Аму-Дарьи, относительно каковой части соглашенія между обоими коммисарами не состоялось. Оба описанія равнымъ образомъ одобрены полковникомъ Кульбергомъ.

Въ виду того, что лѣвый берегъ Кушка, на которомъ уже выстроенъ афганскій фортъ, остается во владѣніи Эмира Абдуррахманъ Хана, въ протоколъ включено постановленіе, воспрещающее Афганцамъ устройство на этомъ берегу новыхъ каналовъ. Что же касается нашихъ подданныхъ, то они будутъ имѣть право пользоваться водою Кушка безъ всякаго стѣсненія.

Истоки всѣхъ каналовъ на правомъ берегу Кушка, въ долинѣ Кашана и на лѣвомъ берегу Мургаба включены въ нашу территорію.

Состоявшееся между нашимъ и англійскимъ коммисарами соглашеніе, въ силу коего Эмиръ Афганскій обязанъ уступить намъ небольшой участокъ земли на правомъ берегу Мургаба для устройства плотины, подтверждено настоящимъ протоколомъ. Полковникъ Риджуэ не рѣшился распространить обязательство это на ту часть рѣки, которая простирается между прежнею границею и новою, такъ какъ для этого потребовались бы, по его мнѣнію, новыя сношенія съ Эмиромъ, каковыя замедлили бы подписаніе протокола. При всемъ томъ въ протоколъ включено сдѣланное англійскимъ уполномоченнымъ заявленіе, что, по убѣжденію его, со стороны Эмира не встрѣтится препятствій къ уступкѣ означеннаго участка, если мы заявимъ впослѣдствіи о нашемъ намѣреніи приступить къ постройкѣ плотины выше прежней границы.

Граница на Аму-Дарьинскомъ прибрежьѣ проведена сообразно мѣстному разграниченію, состоявшемуся между

жителями пограничныхъ селеній: бухарскаго — Босага и афганскаго — Хам-і-абъ въ 1874 г. Единственное отступленіе отъ соглашенія этого заключается въ томъ, что всѣ орошающіе земли Босагинцевъ каналы до восточной оконечности оныхъ, въ Коинлу, включены въ наши предѣлы, при чемъ за Босагинцами обезпечено также право, въ случаѣ маловодія Аму-Дарьи, питать принадлежащіе имъ каналы изъ Хам-і-абскихъ каналовъ. Часть пастбищъ, лежащихъ на сѣверѣ отъ босагинскихъ каналовъ, въ размѣрѣ не превышающемъ 2-хъ квадратныхъ верстъ, оставлена по прежнему за Афганцами. Хотя такимъ образомъ на извѣстномъ пространствѣ каналы наши и пересѣкаютъ афганскую территорію, при всемъ томъ не представляется основаній опасаться, что обстоятельство это можетъ послужить источникомъ недоразумѣній въ будущемъ, такъ какъ такой порядокъ вещей, обусловливаемый свойствами существующей канализаціи, встрѣчается весьма нерѣдко въ Средней Азіи, гдѣ проводить границы, сообразуясь съ направленіемъ каналовъ, оказывается иногда невозможнымъ. При томъ, ни Босагинцы, ни Хам-і-абцы не предъявляли до сихъ поръ жалобъ на установленное между ними въ 1874 г. разграниченіе.

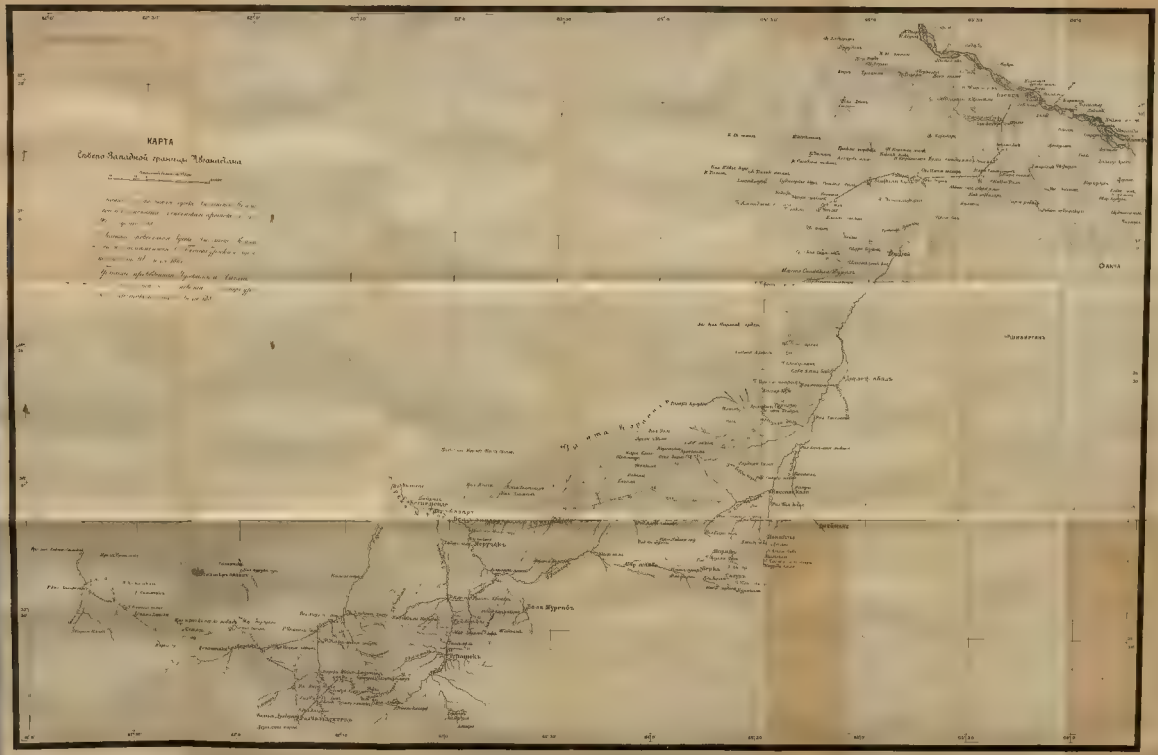
Статья V-я, въ силу коей мы обязываемся не вступать во владѣніе уступленною намъ на югѣ отъ оазиса Пендждэ территоріею ранѣе 1-го будущаго октября, включена была въ протоколъ вслѣдствіе желанія полковника Риджуэ, признававшаго необходимымъ назначить извѣстный срокъ для сношеній великобританскаго правительства съ Эмиромъ афганскимъ и для распоряженій, которыя послѣднему пришлось бы сдѣлать въ виду измѣненія направленія границы.

Въ самый день подписанія протокола англійскій коммисаръ заявилъ мнѣ, что, согласно полученной имъ отъ Лондонскаго кабинета телеграммѣ, въ назначеніи означеннаго срока не встрѣчается надобности, и что не представ-

ляется препятствій къ занятію нами сказаной территоріи ранѣе 1-го будущаго октября.

Проведеніе новой границы на мѣстѣ рѣшено поручить новой смѣшанной коммиссіи, но ни составъ ея, ни время начала работъ не опредѣлены, почему по предмету этому намъ предстоитъ условиться съ великобританскимъ правительствомъ.

Зиновьевъ.


КАРТА
Сѣверо-Западной границы Европейской
Вологда
Вятка
Пермь
Уфа
Оренбургъ
Самара
Саратовъ
Тамбовъ
Воронежъ
Курскъ
Орелъ
Тверь
Москва
Смоленскъ
Рига
Ревель
Гельсингфорсъ
Выборгъ
Петербургъ
Новгородъ
Псковъ
Вильна
Варшава
Кіевъ
Одесса
Херсонъ
Екатеринославъ
Харьковъ
Полтава
Черниговъ
Житоміръ
Минскъ
Гродно
Ковно
Шлиссельбургъ
Кронштадтъ
Ладожское озеро
Онежское озеро
Бѣлое море
Финскій заливъ
Рижскій заливъ
Балтійское море
Черное море
Каспійское море
Азовское море
Уральскъ
Оренбургъ
Бѣлая Церковь
Бѣлгородъ
Воронежъ
Тамбовъ
Пенза
Саратовъ
Самара
Уфа
Пермь
Вятка
Вологда
Тверь
Москва
Смоленскъ
Рига
Ревель
Гельсингфорсъ
Выборгъ
Петербургъ
Новгородъ
Псковъ
Вильна
Варшава
Кіевъ
Одесса
Херсонъ
Екатеринославъ
Харьковъ
Полтава
Черниговъ
Житоміръ
Минскъ
Гродно
Ковно
Шлиссельбургъ
Кронштадтъ
Ладожское озеро
Онежское озеро
Бѣлое море
Финскій заливъ
Рижскій заливъ
Балтійское море
Черное море
Каспійское море
Азовское море
Уральскъ
Оренбургъ
Бѣлая Церковь
Бѣлгородъ
Воронежъ
Тамбовъ
Пенза
Саратовъ
Самара
Уфа
Пермь
Вятка
Вологда

DÉLIMITATION AFGHANE.

Complément à l'édition du Ministère des Affaires Etrangères: „Délimitation Afghane. Négociations entre la Russie et la Grande-Bretagne, 1872-1885". St-Pétersbourg, 1886.

Traduction.

RAPPORTS

ADRESSÉS PAR LE CHEF DU DÉPARTEMENT ASIATIQUE A M. LE MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES.

I.

Aperçu des travaux de la commission russo-anglaise pour l'établissement de la frontière nord-ouest de l'Afghanistan.

Ainsi qu'il résulte des rapports du colonel d'état-major Kuhlberg, commissaire pour la délimitation afghane, la frontière a été définitivement fixée sur les lieux depuis Zoulfégar jusqu'aux puits de Tchitchli, situés au nord-ouest d'Andkhoï. A partir de Tchitchli, des divergences d'opinions ont surgi entre les commissaires de Russie et d'Angleterre relativement à la délimitation des pâturages des steppes, ainsi qu'au sujet du point de la rive gauche de l'Amou-Daria auquel doit aboutir la frontière. Conformément aux instructions dont ils avaient été munis, les commissaires se sont vus obligés, à la suite des divergences en question, de clore la commission et de soumettre les questions pendantes à l'appréciation de leurs gouvernements respectifs.

D'après les protocoles de la commission russo-anglaise et les explications fournies par le colonel Kuhlberg, l'état actuel de la question de délimitation se présente ainsi:

I. Frontière incontestée entre Zoulfégar et Tchitchli.

Depuis Zoulfégar jusqu'à la rivière de Kouschk le tracé de la frontière correspond à la direction définie par le protocole signé à Londres le 29 août (10 septembre) 1885 [1]), sauf deux changements insignifiants, commandés par la configuration du terrain, savoir:

1) En passant par la montagne de Kocha-Tchinga, la frontière s'écarte tant soit peu vers le Nord et coupe la route d'Ak-Rabat à Islim, ce qui, du reste, nous importe peu, une autre voie, reliant ces deux points et qui passe quelque peu plus au Nord, nous ayant été adjugée;

et 2) près d'Islim, la frontière s'écarte au contraire vers le Sud.

Le pays qui s'étend entre Zoulfégar et le Kouschk ne présente aucune des conditions nécessaires à la vie sédentaire. On n'y trouve pas d'habitants, et l'eau des puits est saumâtre. Il en est de même de l'eau de l'Egri-Gheuk—unique ruisseau qui traverse ce pays.

La frontière franchit la vallée du Kouschk à quatre verstes au sud des ruines du fort de Tchéméni-Bid. Depuis ce point jusqu'à Tchil-doukhter, situé en amont, sur un parcours de près de 35 verstes, s'étendent des terres arables, susceptibles d'être abondamment arrosées par les eaux du Kouschk, qui avaient été cultivées par les Turcomans-Saryks de la tribu Khorassanly, mais qui, depuis la délimitation, ont passé aux Afghans. C'est Kaleï-Mor, seul point habité sur les bords du Kouschk, qui sert de centre à la population des Khorassanly.

La vallée de la rivière Kaschan est traversée par la frontière un peu en aval du caravansérai en ruines de Rabat-Kaschan, à partir duquel point, jusqu'à Tourachek, situé

[1]) V. «Délimitation afghane», 2e partie, p. 378.

au Sud, s'étendent également, sur un parcours de 25 verstes environ, des terres arables, cultivées autrefois par les Saryks, mais dont ils viennent d'être dépossédés. Ces terres sont inférieures comme qualité à celles situées dans la vallée du Kouschk, qui a plus d'eau que le Kaschan.

La frontière aboutit à la rive gauche du Mourghab en face du fort afghan de Méroutchak, situé sur la rive droite, suit le thalweg de la rivière dans la direction Nord, et rejoint la rive droite à quatre verstes au Nord, en droite ligne, de Méroutchak. Grâce à ce tracé, les champs de la rive gauche du Mourghab, dont jouissaient les Saryks et qui s'étendent, dans la direction Sud, jusqu'à Karaoul-Khané, sur une distance de 18 verstes environ, se trouvent réunis à l'Afghanistan. De même les canaux de la rive gauche, servant à l'irrigation des terres cultivées actuellement par les Saryks, sont également coupés par la frontière; la prise d'eau de l'un de ces canaux—Iki-Youz—est située en amont même de Karaoul-Khané. Les terres possédées précédemment par les Saryks sur la rive droite du Mourghab ont également passé aux Afghans.

Ainsi qu'il ressort des protocoles de la commission et des explications fournies par le colonel Kuhlberg, tous ses efforts tendant à persuader le commissaire anglais de laisser aux Saryks ne fût-ce qu'une partie de leurs terres dans la vallée du Kouschk sont restés infructueux, le colonel Ridgeway n'ayant pas consenti à s'écarter de la lettre du protocole de Londres, aux termes duquel la frontière doit suivre une ligne presque droite de Haouzi-Khan jusqu'à un point sur le Mourghab, au nord de Méroutchak. Il est toutefois à remarquer que le § 3 de ce même protocole contient une disposition d'une haute importance, qui fait dépendre la direction de la frontière d'autres considérations encore. Ce passage porte «qu'en traçant cette frontière et en se conformant, «autant que possible, à la description de cette ligne dans le «présent protocole, ainsi qu'aux points marqués sur les cartes

«ci-annexées, lesdits commissaires tiendront dûment compte «des localités et des nécessités et du bien-être des popula-«tions locales.»

Ainsi que le pense le colonel Kuhlberg, il est peu probable que les Afghans occupent les terres ayant appartenu aux Saryks, les autorités afghanes se proposant, à la suite de conseils qui leur ont été donnés par les Anglais, de laisser un espace désert de 15 verstes environ entre les établissements russes et afghans limitrophes, afin de prévenir tout contact entre eux et des collisions qui pourraient en résulter. D'autre part, ces mêmes terres sont d'une grande valeur pour les Saryks, surtout eu égard au fait que, depuis la délimitation, la population de Pendjdeh s'est accrue de près de quatre cents kibitkas de Saryks, qui habitaient naguère Kalé-i-Vali, ainsi que quelques autres localités réunies à l'Afghanistan.

En présence de ces faits, il serait au plus haut point à désirer que la frontière méridionale de l'oasis de Pendjdeh soit révisée, afin que les terres arables des vallées du Kouschk, du Kaschan et du Mourghab puissent être comprises dans notre territoire. Dans ce cas, la frontière devrait se diriger d'un point près d'Islim vers Tchildoukhter et Torachek, toucher à la rive gauche du Mourghab en amont de la prise d'eau du canal Iki-Youz, suivre ensuite le thalweg de cette rivière et passer sur sa rive droite au point fixé par la commission, ou bien un peu plus au Sud.

Il va de soi que la rectification de la frontière sud de l'oasis de Pendjdeh ne serait possible qu'à la condition pour nous d'accepter les propositions anglaises relatives à la délimitation de la rive gauche de l'Amou-Daria.

Depuis le point frontière sur la rive droite du Mourghab jusqu'au méridien de Sofi (Sop-Kala d'après notre carte) la frontière a été tracée conformément à l'accord intervenu entre les deux commissaires et consigné dans le protocole № 4 de la commission: la moitié des pâturages compris

entre les confins des terres cultivées et la ligne des puits indiqués sur la carte anglaise, au nord du Kaïssor, a été notamment abandonnée aux Afghans.

Depuis le point situé sur le méridien de Sofi, la frontière suit la ligne de partage des eaux—Parandas sur une étendue de près de 50 verstes, longe l'Abi-Kaïssor à une distance de 10 milles environ de cette rivière, jusqu'au mont Imam-Chérif, et se dirige ensuite parallèlement à la rivière d'Abi-Andkhoï, laissant aux Afghans une zone de steppe de 13 milles anglais de large en comptant depuis les confins des terrains arables de la vallée d'Abi-Andkhoï.

II. Partie en litige de la frontière entre Tchitchli et Imam-Nazar.

Dans la séance de la commission tenue à Daoulet-abad le 2 (14) mai (protocole № 9), c'est-à-dire avant que nos topographes eussent exploré le pays au nord du point en question, il avait été décidé que les sous-commissaires seraient chargés de fixer la direction de la ligne frontière de Daoulet-Abad jusqu'aux puits Douktchi, en se conformant aux instructions des commissaires, c'est-à-dire en laissant aux Afghans une zone de pâturages large de 12 milles. Pour ce qui est de la frontière depuis Douktchi jusqu'à l'Amou-Daria, il avait été arrêté dans la même séance que le tracé passerait au nord ou au nord-ouest de Djar-Koudouk.

Le projet de tracé ayant été indiqué sur les plans, la pose des poteaux fut confiée aux capitaines Denissow et de Laessoe, qui ne parvinrent pourtant pas à s'entendre sur les puits de Tchitchli, de Goktcha et d'Oïkoul, et se virent en conséquence obligés d'en référer aux commissaires. Dans son rapport, adressé au ministère des affaires étrangères en date du 4 septembre 1886, le colonel Kuhlberg dit qu'il s'était borné à donner son assentiment au tracé de la frontière entre les puits de Tchitchli et de Gheuk-Tchah et qu'il

s'était abstenu de se prononcer au sujet des puits d'Oïkoul; les poteaux n'en furent pas moins posés par les officiers russe et anglais jusqu'à Imam-Nazar *). Ainsi qu'il résulte du même rapport, notre commissaire, à peine arrivé sur l'Amou-Daria, déclara verbalement au colonel Ridgeway que la frontière n'avait pas été régulièrement tracée près d'Andkhoï, mais la déclaration officielle à ce sujet n'a été faite par le colonel Kuhlberg qu'à la séance de la commission du 5 (17) juillet (protocole № 14); elle était motivée par le fait que la ligne frontière, qu'il avait été convenu de tracer seulement jusqu'à Douktchi, s'était avancée de 2 verstes environ vers l'est au-delà du méridien du point en question, et que près d'Andkhoï l'on avait injustement adjugé aux Afghans une zone de pâturages plus large que celle à laquelle ils avaient droit, et qui devait avoir 12 milles de large, avec un surplus de 41 milles carrés, dû aux Afghans à titre de compensation pour des concessions faites par eux sur d'autres points de la frontière **). Fort de ces arguments, le commissaire russe conclut que les sous-commissaires avaient outrepassé leurs pouvoirs, et qu'il était d'autant plus nécessaire de reviser la frontière à l'est de Tchitchli que, d'après ce que l'on avait reconnu depuis, plusieurs points avaient été marqués sur la carte anglaise d'une verste environ plus au Sud qu'il ne le fallait.

Le colonel Ridgeway refusa catégoriquement de procéder

*) Tant près des puits d'Oïkoul que près de ceux d'Imam-Nazar, sur lesquels les officiers anglais élevèrent des prétentions au nom des Afghans, on a trouvé des troupeaux appartenant à des Ersariens Boukhares.

**) Les concessions faites par les Afghans et pour lesquelles ils avaient droit à des compensations étaient les suivantes: la frontière dans la vallée du Kaschan avait été reculée de deux verstes et demie plus au Sud, avec cession à la Russie des sources de Khodja-Gougourdak, ainsi que l'autorisation accordée aux Saryks habitant la vallée du Mourghab de jouir durant l'été de l'année 1886 de l'eau des canaux de Kalé-Gambar, adjugés à l'Afghanistan.

à la revision de cette partie de la frontière, et il prétendit que la protestation du colonel Kuhlberg était trop tardive; que les puits d'Imam-Nazar faisaient bien partie de la zone de 12 milles attribuée aux Afghans, et que, d'ailleurs, ceux-ci avaient droit à une compensation bien plus considérable que celle que le colonel Kuhlberg était disposé à reconnaître comme leur étant due.

Dans la séance du 5 (17) juillet, où se produisit le désaccord entre les deux commissaires à propos du tracé de la frontière entre Tchitchli et Imam-Nazar, le colonel Kuhlberg, interpellé par le colonel Ridgeway sur les travaux ultérieurs de la commission, déclara que, à son avis, la frontière devait être tracée au sud d'Imam-Nazar vers un point situé un peu à l'ouest de Nisa-Begh, prendre de là une direction parallèle à la route de Nisa-Begh à Kara-Tépé-Kélan, laissant cette route en dehors du territoire afghan, et passer ensuite entre les deux puits de Djar-Koudouk pour aboutir à l'Amou-Daria près de Rabat-Nazar-Khan et Rabat-Taher-Mohammed-Khan.

Le colonel Ridgeway ne crut pas possible d'accepter cette proposition pour la raison que Nisa-Begh était trop rapproché des terres arables d'Andkhoï; que Kaki-Tali et Kara-Tépé-Kélan sont situés sur la grande route reliant Andkhoï à Karkin, et qu'enfin la proposition du colonel Kuhlberg ne serait pas conforme à l'arrangement antérieur, consigné dans le protocole № 9 et d'après lequel la frontière devrait passer au nord-ouest de Djar-Koudouk *).

Le colonel Kuhlberg répliqua qu'il n'y voyait aucune contradiction, attendu que le fort de Djar-Koudouk resterait à l'est et au sud-est de la ligne qu'il venait de proposer.

---

*) Le nom de Djar-Koudouk s'applique à deux puits, ainsi qu'à un ort situé près d'eux et érigé vers 1880 par les Afghans.

III. La rive de l'Amou-Daria.

Conformément à la dépêche adressée par lord Granville à lord Loftus, ambassadeur d'Angleterre à St-Pétersbourg, en date du 17 octobre, 1872, et qui avait servi de base à l'arrangement russo-anglais, le poste de Khodja-Saleh, situé sur la grande route de Boukhara à Balkh, est reconnu comme limite des possessions de l'Emir afghan sur la rive gauche de l'Amou-Daria, et l'Emir n'a aucun droit d'élever des réclamations sur la susdite rive en aval de Khodja-Saleh. L'état actuel des choses est pourtant loin de correspondre à celui que l'on avait en vue à l'époque de l'arrangement. Il est vrai qu'il y existe un point portant le nom de «Ziareti-Khodja-Saleh», mais ce nom ne s'applique qu'au tombeau d'un musulman vénéré, tandis que la frontière effective, séparant les possessions boukhariennes de celles de l'Afghanistan, passe par le village de Bossagha, situé à 30 verstes environ au nord-ouest du Ziaret. Tout le pays cultivé, compris entre Bossagha et Kélif, se divise en quatre arrondissements: Kham-i-Ab, Dali, Karkin et Ak-Djouï, qui sont administrés par un fonctionnaire afghan demeurant à Karkin et relevant du gouverneur afghan de la province d'Aktcha.

La section russe de la commission arriva sur l'Amou-Daria le 17 mai.

Malgré l'avis du colonel Ridgeway, qui prétendait que les levés exécutés par les Anglais contenaient des éléments suffisants pour le règlement de la question, le colonel Kuhlberg fit, de son côté, exécuter des levés, et, sur la proposition du commissaire anglais, il consentit en même temps à procéder à l'interrogatoire des indigènes; le colonel Ridgeway espérait pouvoir démontrer par ce moyen que les Afghans étaient depuis longtemps en possession de la rive de l'Amou-Daria jusqu'à Bossagha, et que cette rive devait, par conséquent, leur être abandonnée. S'étant, toutefois, aperçu que

les dépositions se ressentaient de la pression des autorités afghanes, et que les habitants du territoire boukharien même se laissaient intimider par celles-ci, le colonel Kuhlberg jugea plus pratique de faire recueillir les dépositions en dehors des séances de la commission par deux officiers, russe et anglais, spécialement désignés à cet effet.

Cette proposition fut acceptée par le colonel Ridgeway, mais les dépositions obtenues par cette voie, sans en excepter celles qui furent fournies par les habitants du territoire boukharien, ne contribuèrent qu'à démontrer que depuis plus de 35 ans les Afghans s'étaient rendus maîtres de la rive gauche de l'Amou-Daria jusqu'à Bossagha.

Les résultats des investigations locales firent conclure au colonel Kuhlberg que c'était Rabat-Taher-Mohammed-Khan, situé dans l'arrondissement de Karkin, à cinq milles au nord-ouest du Ziareti-Khodja-Saleh, qui correspondait le plus au point frontière désigné dans l'arrangement de 1872-1873. Cette conclusion fut motivée par les considérations suivantes:

1) ledit Rabat se trouve près du passage du fleuve, situé sur la grande route de Boukhara à Balkh; 2) c'est à Rabat qu'était de tout temps établi l'unique poste militaire de cette partie de la rive de l'Amou-Daria, et 3) le susdit passage est désigné sous le nom de Khodja-Salar, qui, ainsi qu'il résulte des dépositions locales, s'applique également à l'arrondissement de Karkin.

Le colonel Kuhlberg ayant communiqué le résultat de ses investigations au commissaire anglais dans la séance du 28 juin (10 juillet) (protocole № 13), le colonel Ridgeway ne crut pas pouvoir s'associer à l'avis de son collègue, et il déclara que, suivant sa propre opinion, la question ne saurait être examinée que sur la base des dépositions locales, recueillies par la commission; qu'il n'y avait pas de point correspondant exactement à l'arrangement de 1872-1873; qu'il était, par conséquent, impossible de discuter la question de la délimitation en se conformant uniquement à la

lettre de cet arrangement, et que cette question devait être envisagée au point de vue plus large de l'équité et des intentions qui avaient guidé les gouvernements russe et anglais à l'époque de l'arrangement. Le commissaire anglais voulait faire entendre par là que l'accord intervenu entre les deux gouvernements avait pour but d'assurer à l'Emir Schir-Ali-Khan la possession de tous les territoires qu'il détenait de fait.

Cette même question fut de nouveau soulevée dans la séance de la commission du 5 (17) juillet.

Le colonel Ridgeway fit entre autres observer à notre commissaire que la frontière proposée par lui, aux environs de Rabat-Taher-Mohammed-Khan, offrirait le grave inconvénient de couper les canaux d'irrigation, à la suite de quoi la partie de l'arrondissement de Karkin située à l'ouest de la frontière serait transformée en désert. Le colonel Kuhlberg y répliqua que, pour y remédier, on pourrait faire le tracé de manière à ce que Dali et Islam restassent à l'ouest, et Dinar avec Iaz-Aryk à l'est de la frontière ; qu'un tel tracé ne couperait pas les canaux, et qu'il serait en outre conforme aux conditions ethnographiques *); mais qu'en échange de l'arrondissement de Karkin qui leur serait cédé, les Afghans seraient tenus d'accorder aux Boukhariens une compensation équivalente. Cette proposition fut également rejetée par le colonel Ridgeway, qui déclara que les prises d'eau des canaux de Bossagha pourraient être comprises dans le territoire de Boukhara, et que c'était la dernière concession à laquelle il croyait pouvoir consentir.

La question en litige ayant été soumise à l'appréciation des gouvernements de Russie et d'Angleterre, le Ministère Impérial des affaires étrangères fit connaître en août 1886 au cabinet de Londres qu'il était prêt à consentir, conformément à la proposition du commissaire russe, à ce que la ligne

*) Les arrondissements de Kham-i-Ab et Dali sont peuplés de Turcomans Ersariens, celui de Karkin-d'Afchars, de race turque.

frontière aboutît à l'Amou-Daria un peu plus à l'est d'Islam, à condition toutefois que les Afghans consentissent, de leur côté, à la cession des prises d'eau de quelques canaux servant à l'irrigation des terres des Saryks de Pendjdeh.

Le cabinet de Londres ne crut pas possible d'accéder à cette proposition.

II.

Le 20 avril 1887.

Le colonel sir West Ridgeway étant venu me voir samedi dernier, le 18 courant, au ministère des affaires étrangères, j'ai profité de cette entrevue pour m'entendre avec lui sur la direction ultérieure à donner à la délimitation afghane. Une explication à ce sujet semblait d'autant plus urgente que notre première conférence du 11 avril n'a eu pour objet que de constater les résultats des travaux exécutés par la commission russo-anglaise durant son séjour sur les lieux, et qu'il avait été convenu entre nous de nous abstenir de toute discussion sur les questions de détail.

Au cours de notre entretien je fis observer au commissaire anglais qu'à mon avis il nous serait difficile d'éviter des difficultés, si nous adoptions la marche suivie par la commission, c'est-à-dire si nous examinions séparément les points sur lesquels une entente n'a pu s'établir entre lui et le colonel Kuhlberg. Un examen attentif des dossiers de la commission m'a permis d'étudier à fond les opinions de chacune des deux parties. Si les Anglais considèrent les arguments produits par eux comme concluants, je ne pouvais m'empêcher de reconnaître la haute valeur des preuves recueillies par notre commissaire, et j'étais résolu à les soutenir. D'ailleurs, le sens textuel de l'arrangement de 1872-1873, en tant qu'il concerne la rive de l'Amou-Daria, nous est favorable, et nous pouvons d'autant moins admettre l'ap-

plication du principe de la possession de fait qu'à l'époque même de la conclusion dudit arrangement l'on s'était considérablement écarté du principe en question, et qu'en outre il a subi de nouvelles atteintes lors de la fixation de la frontière depuis le Hériroud. C'est ainsi que les Saryks ont été dépossédés des terres dont ils jouissaient depuis longtemps, bien que le § 3 du protocole de Londres du 28 août (10 septembre) 1885 ait imposé aux commissaires l'obligation de tenir compte des nécessités et du bien-être des populations respectives, et les ait même autorisés jusqu'à un certain degré à s'écarter des points frontières indiqués à Londres.

Afin d'assurer un résultat pratique aux négociations il faudrait, à mon avis, que chacune des deux parties prît en considération les intérêts et les besoins de l'autre, et que ce soit sur cette base que l'on procédât à la recherche d'une solution des difficultés.

Le colonel Ridgeway n'hésita pas à convenir que le mode de procéder que je venais de lui proposer ne pouvait manquer de faciliter notre tâche, et il m'exprima le désir d'être mieux renseigné sur notre manière de voir.

L'échange d'idées, lui dis-je, qui a eu lieu à notre conférence du 11 avril, m'a fait conclure que les délégués anglais désireraient assurer à l'Emir de l'Afghanistan la possession de toute la rive de l'Amou-Daria qu'il détient actuellement, c'est-à-dire jusqu'au village de Bossagha. Nous ne saurions admettre cette prétention, que si des concessions équivalentes nous étaient offertes sur d'autres points de la frontière, qui ont pour nous de l'importance.

Le colonel Ridgeway m'ayant interpellé sur l'étendue des concessions que nous nous proposions de réclamer, je lui répondis que la frontière tracée par la commission dans les vallées du Kouschk, du Kaschan et du Mourghab avait fait du tort à nos sujets, les Saryks, et qu'en conséquence il nous serait important que dans ces localités la frontière soit reculée vers le Sud. Pour plus de clarté je marquai sur

notre carte une ligne qui, se détachant de la frontière, déjà tracée, au sud d'Ak-Rabat, se dirigeait vers Tchil-Doukhter, et de là à Toraschek, et aboutissait à la rive gauche du Mourghab en amont de la prise d'eau du canal Iki-Youz; sur la rive droite du Mourghab je proposai d'inclure dans nos possessions Méroutchak, de sorte que la ligne frontière devait rejoindre le tracé de la commission près du poteau № 38.

Ayant examiné sur la carte anglaise le tracé proposé par moi, le colonel Ridgeway me fit observer que le territoire que nous réclamions de l'Afghanistan était trop considérable comparativement à celui que l'Emir tenait à conserver sur l'Amou-Daria, et qu'à son avis nous devrions réduire nos exigences.

A l'observation que je lui fis qu'il nous était impossible de nous contenter d'une compensation moindre, attendu que le territoire de la rive gauche de l'Amou Daria était d'une grande valeur, et que les Afghans recherchaient en outre une extension de leur territoire entre Andkhoï et le fleuve susmentionné, le commissaire anglais répliqua que cette dernière extension ne porterait que sur des steppes sablonneuses, complètement dépourvues de valeur, et que la frontière proposée par moi présenterait aussi l'inconvénient d'empêcher les autorités de l'Afghanistan de laisser un espace désert entre les établissements afghans et ceux des Saryks, ce qui pourtant avait été reconnu urgent pour empêcher des conflits. Il y ajouta en outre qu'un recul de la frontière de l'oasis de Pendjdeh vers le Sud, que je demandais, nous rapprocherait trop de Hérat, ce qui serait contraire aux vœux des Afghans.

J'y répondis que je ne voyais aucun motif de craindre des conflits, si les Afghans se pénétraient de la nécessité de vivre en paix avec leurs voisins; qu'en tout cas nos dispositions à l'égard de l'Afghanistan étaient pacifiques, et que, dans ces conditions, l'étendue de l'espace qui nous séparerait de Hérat était complètement dénuée de signification.

Le colonel Ridgeway me prévint à la fin qu'il se réservait de profiter de notre prochaine entrevue, fixée à mercredi, le 22 avril, pour me faire part des propositions relatives aux concessions qui pourraient être faites par les Afghans.

III.

le 23 avril 1887.

Hier j'ai eu une nouvelle entrevue avec le colonel sir West Ridgeway. Outre les officiers anglais qui accompagnent le commissaire anglais, le colonel Kuhlberg et M. Lessar y ont également assisté.

Je commençai par demander au commissaire anglais s'il n'avait rien à me communiquer au sujet du mode de solution de la question frontière, que je lui avais proposé à notre entrevue de samedi dernier.

Le colonel Ridgeway me répondit qu'il était prêt à entrer en négociations sur cette base, mais que, trouvant ma proposition relative à l'extension des frontières de l'oasis de Pendjdeh excessive, il avait l'intention de me faire une contre-proposition.

Je lui fis observer que notre projet était le résultat d'un examen mûr et approfondi de la question; que je prévoyais de grandes difficultés à y introduire des changements, mais que, néanmoins, j'étais tout disposé à prêter la plus grande attention à ce qu'il allait me communiquer.

Le colonel Ridgeway me fit alors part de ce qui suit.

Puisque, selon une déclaration qui aurait été faite par moi, il s'agissait d'accorder aux Saryks une compensation pour des terres qui leur avaient été enlevées à la suite de la délimitation, il fallait, pour atteindre ce but, commencer par définir la superficie des terres cultivées par eux en dernier lieu dans les vallées du Kouschk, du Kaschan et du

Mourghab; un territoire équivalent pourrait ensuite nous être concédé, non plus dans les trois vallées en question, mais dans un seul endroit, notamment près du Mourghab. Ce mode de solution présenterait, selon l'avis du colonel Ridgeway, d'autant moins de difficultés qu'en 1886 les terres labourées par les Saryks ont été mesurées par les sections russe et anglaise de la commission et indiquées sur les cartes.

La proposition du commissaire anglais ne modifiait pas seulement notre propre projet, mais elle le défigurait entièrement. Nos cartes comme les cartes anglaises prouvent que les champs et les canaux d'irrigation des Saryks atteignaient les points par lesquels doit passer la frontière que nous venons de proposer, et si ces champs, composés pour la plupart de petits lots, n'occupaient pas toute la superficie des trois vallées susmentionnées, cette circonstance n'était due qu'à des causes temporaires, telles que l'absence d'ordre et de sécurité, ainsi que les relations hostiles qui existaient entre les Saryks et les Afghans. Grâce aux changements survenus en dernier lieu, ces causes ont perdu toute signification, et, en admettant même que nous puissions consentir à des modifications partielles de la ligne proposée par moi au commissaire anglais, il ne saurait pourtant être conforme à notre dignité de renoncer à la rive de l'Amou-Daria, à laquelle nous avons des droits en vertu de l'arrangement de 1872-73, en échange d'un territoire insignifiant sur le Mourghab.

Eu égard à ces considérations, je me vis obligé de faire observer au commissaire anglais que probablement il s'était mépris sur la portée de ma proposition, attendu que, à mon avis, il s'agissait, non d'indemniser quelques centaines de familles de Saryks de la perte de leurs terres, mais bien d'établir une frontière entre deux Etats voisins, et que la contre-proposition qu'il venait de me faire ne répondait pas au fond de la question.

Le colonel Ridgeway répondit que, dans ces conditions, il ne croyait pas possible de poursuivre les négociations sur la base de mon projet; qu'à son avis, ce projet devait être soumis à l'appréciation des deux gouvernements, et qu'en attendant, nous pourrions continuer l'examen des points qui n'avaient pas été résolus par la commission, en nous conformant à l'ordre de délibération convenu entre nous préalablement.

Une rupture des présentes négociations ne pouvant, selon mon avis, qu'être au plus haut point défavorable au point de vue de la marche ultérieure de la question, je me déclarai prêt à me conformer au désir du commissaire britannique.

Le colonel Ridgeway m'ayant ensuite interpellé sur la direction que nous nous proposions de donner à la frontière dans les limites du territoire en litige, j'abandonnai au colonel Kuhlberg le soin d'y répondre sur la base du projet qui avait été antérieurement concerté entre nous.

Notre commissaire déclara que le puits de Tchitchli devait être considéré comme le point occidental extrême de la frontière incontestée; qu'en partant de ce point la frontière devait passer au sud des puits d'Oïkoul et d'Imam-Nazar, se diriger ensuite vers le Sud, et, en tournant Niza-Begh au Sud, suivre une ligne parallèle à la route d'Andkhoï à Djar-Koudouk, à une distance de 10 verstes environ au sud-ouest de celle-ci. De là la frontière devait passer entre les deux puits de Djar-Koudouk et aboutir à la rive de l'Amou-Daria à un point situé près de Ziareti-Khodja-Salar ou Rabat-Taher-Mohammed-Khan.

Pour ce qui est de la frontière de Tchitchli à Imam-Nazar, le commissaire anglais nous rappela que cette frontière avait été définitivement établie par les officiers, russe et anglais, et que pendant un certain temps elle n'avait donné lieu à aucune objection de la part du commissaire russe. Le commissaire anglais ajouta que ce n'est que

ces jours-ci que lui est parvenue la réponse du colonel Kuhlberg au memorandum qu'il lui avait remis en septembre 1886, et que la lecture de cette pièce venait de lui révéler qu'il existait une divergence de vues entre lui et le colonel Kuhlberg au sujet des instructions qui avaient été adressées aux deux officiers, russe et anglais, chargés du tracé de la frontière.

J'y répondis que, n'ayant pas pris part aux travaux de la commission, il m'était difficile d'apprécier la nature de la divergence de vues en question; que la modification partielle de la frontière, demandée par le colonel Kuhlberg, était d'autant plus naturelle que, pour éviter des pertes de temps, notre commissaire se voyait obligé de marquer la frontière sans attendre que les levés soient exécutés par nos propres topographes, et qu'en tout cas, je ne pouvais pas faire abstraction du fait important que près des puits réclamés par les Afghans, on avait rencontré des troupeaux appartenant aux Ersaris du Boukhara. J'ajoutai que je ne voyais pas de raison suffisante pour enlever aux Ersaris les puits dont ils jouissaient.

Passant ensuite à la question litigieuse concernant la rive de l'Amou-Daria, le colonel Ridgeway exprima le désir qu'une nouvelle entrevue soit fixée pour l'examen des données recueillies par la commission anglaise, et qui prouveraient les droits incontestables, selon lui, des Afghans sur ladite région riveraine.

Je crus de mon devoir d'y donner mon assentiment, et proposai aux officiers anglais de se réunir chez moi mardi prochain.

IV.

Le 1ᵉʳ mai 1887.

J'ai conféré le 28 et le 30 avril dernier avec le colonel sir West Ridgeway.

Ces deux conférences ont été consacrées à l'examen des dépositions et des témoignages recueillis par la commission au sujet de la rive de l'Amou-Daria. C'était le commissaire anglais qui l'avait désiré, et, pour ma part, je ne me suis pas cru en droit de m'y opposer.

Se basant sur les dépositions des indigènes, le colonel Ridgeway essaya de démontrer que le passage de l'Amou-Daria, mentionné dans l'arrangement de 1872-1873, se trouvait bien en aval du point indiqué par le colonel Kuhlberg, et que sur toute la rive il n'existait pas de point correspondant au «poste de Khodja-Saleh». En adoptant cette voie, le commissaire anglais espérait pouvoir nous convaincre de l'impossibilité d'une application de l'arrangement de 1872-1873, dans son sens littéral, à la rive en litige, en quel cas cette rive devait, selon lui, être abandonnée à l'Afghanistan en échange d'une compensation peu considérable, qui nous serait accordée sur la rive gauche du Mourghab.

Après que le colonel Ridgeway eut produit les dépositions recueillies par la commission, je ne manquai pas d'attirer son attention sur le peu de foi qu'on pouvait ajouter à plusieurs d'entre elles. Ainsi, quelques-uns des témoins parlaient avec trop de détails et de précision de faits déjà passés, ce qui n'est pas admissible, vu l'absence de précision qui distingue généralement les Asiates. D'autres donnaient des réponses qui ne correspondaient pas aux questions qui leur étaient posées, et étaient évidemment destinées à appuyer les prétentions des Afghans. Je ne pus m'empêcher de faire observer au commissaire anglais que de pareilles dépositions ne contribuaient qu'à démontrer que les Afghans avaient influencé les témoins; le colonel Ridgeway ne put ne pas convenir de la justesse de quelques-unes de mes observations.

Je laissai au colonel Kuhlberg le soin de répliquer aux points se rapportant aux faits.

L'examen des dépositions achevé, je fis la déclaration suivante:

«Les dépositions, ainsi que je l'avais prévu, sont fort contradictoires, et ne peuvent contribuer à élucider la question. La contrée dont il s'agit a éprouvé diverses modifications, dues en partie à des causes physiques. Le fleuve Amou-Daria ayant changé de cours en cet endroit, ce qui est confirmé par les dépositions, la configuration de ses rives a dû se modifier également, et il est difficile, par conséquent, de reconstituer la contrée telle qu'elle a été à l'époque de l'arrangement anglo-russe. Toutes ces circonstances ne sauraient pourtant frustrer le gouvernement russe des droits qui lui sont acquis en vertu de cet arrangement. Nous ignorons ce qu'entendait le gouvernement anglais en 1872-1873 par l'expression de «*poste*» de Khodja-Saleh, et quel est, dans la langue du pays, le terme qui y correspond. Ce n'est point le mot «poste», mais celui, plus général, de «point» de Khodja-Saleh qui a été employé dans notre correspondance se rapportant à cette époque, et, eu égard à ce fait, je me vois obligé d'attacher une importance particulière aux localités qui portent ce nom. Deux localités: le Ziareti-Khodja-Saleh et le Séraï-Khodja-Saleh, figurent sur les plans exécutés par la commission. Le mot «séraï» peut indiquer un bâtiment de l'Etat ou public, ce qui rend très-probable que ce bâtiment était justement le poste dont il est question. Il ne me paraît pas possible de proposer dès à présent un projet de frontière, mais je me crois néanmoins autorisé à affirmer, sur la base des considérations ci-dessus mentionnées, que la frontière passait à proximité du Ziaret et du Séraï. Le fait que les possessions afghanes s'étendaient au-delà de ces points ne peut avoir pour nous aucune valeur obligatoire. S'il est vrai que l'arrangement de 1872-1873 avait d'abord en vue d'assurer à l'Emir Afghan la possession de tous les territoires qu'il occupait de fait, ce principe a subi plus tard des modifications essentielles sur plusieurs points de la frontière. C'est ainsi que lors du tracé de la frontière méridionale de l'oasis de Pendjdeh, les

Saryks ont été dépossédés des terres qu'ils avaient exploitées et de leurs canaux d'irrigation, quoique l'art. 3 du protocole de Londres du 29 août (10 septembre) 1885 eût imposé à la commission le devoir de prendre en considération les besoins et le bien-être des populations locales sans se tenir scrupuleusement aux points indiqués sur la carte.»

Le colonel Ridgeway répliqua au sujet de ce dernier point que les terrains dont je venais de faire mention faisaient partie de l'Afghanistan et étaient nécessaires à la tribu Djemschidi, et que les Saryks eux-mêmes dépendaient de l'Afghanistan.

Je répondis au commissaire anglais que je ne trouvais pas possible d'entrer en discussion sur ces circonstances, mais que, toutefois, je croyais devoir constater que, lors du séjour de la commission sur les lieux, il n'y avait pas de Djemschidis, ni aucune autre population afghane sur ces terres, et que celles-ci étaient exploitées par les Saryks.

Là-dessus le colonel Ridgeway déclara que ses instructions ne lui permettaient pas de nous offrir une compensation dépassant celle qu'il avait proposée à la conférence du 22 avril, et que, vu mon refus d'accepter cette compensation, il se croyait obligé de soumettre la question à son gouvernement.

Pour enlever à la divergence d'opinions survenue tout caractère aigu, j'exprimai, à la clôture de l'entrevue, l'espoir que nos conférences ne subiraient qu'une interruption temporaire, et que nous aurions encore l'occasion de reprendre la discussion sur cette question. Le colonel Ridgeway m'assura, de son côté, qu'il partageait sincèrement ce désir.

A tout ce qui précède je crois devoir ajouter que les négociations avec le commissaire anglais ayant été engagées sur le désir du cabinet de Londres, il me semblerait indispensable d'attendre la communication que ce cabinet jugera nécessaire de nous faire au sujet du mode de solution à adopter pour la question en litige.

V.

Le 9 juin 1887.

Le capitaine De Laessoe est venu me voir aujourd'hui pour me faire une communication de la part du colonel Ridgeway, obligé, d'après ce qu'il me dit, de retarder son retour à St-Pétersbourg.

Voici la substance de cette communication.

Arrivé à Londres, le colonel Ridgeway a acquis la conviction que le cabinet anglais était sincèrement désireux d'accélérer la solution des questions ayant trait à la délimitation afghane, mais qu'en même temps il ne jugeait pas possible d'accepter nos propositions, ces dernières ne pouvant pas être conciliées avec les engagements contractés par l'Angleterre vis-à-vis de l'Emir Afghan.

Eu égard à ces engagements, le colonel Ridgeway venait d'élaborer un nouveau projet de délimitation, se rapprochant de nos propositions, mais il trouvait inutile de le soumettre à l'approbation de son gouvernement avant de s'être assuré de notre adhésion.

Conformément au projet du commissaire anglais, la nouvelle frontière couperait la vallée du Kouschk près de Kara-Tépé, suivrait la ligne de partage des eaux jusqu'à Touraschek, sur le Kaschan, rejoindrait la rive gauche du Mourghab un peu en amont de la prise d'eau du canal Iki-Youz, descendrait le thalweg du Mourghab, et passerait sur la rive droite de cette rivière près du poteau № 36, posé par la commission.

Depuis le puits de Tchitchli jusqu'à Imam-Nazar, la frontière conserverait la direction fixée de commun accord par les délégués des commissaires, russe et anglais, et à partir d'Imam-Nazar elle se dirigerait en ligne presque droite vers le point de la rive de l'Amou-Daria où se touchent les possessions du Boukhara et de l'Afghanistan. La route qui relie

Andkhoï à Kham-i-Ab devrait être comprise dans le territoire afghan.

Ce projet diffère essentiellement de nos propositions sur les points suivants: 1) la frontière couperait la rivière Kouschk à 12 verstes en aval du point de Tchil-Doukhter, que nous avions indiqué, et 2) l'Afghanistan conserverait la partie de la rive droite du Mourghab avec le fort de Méroutchak, dont nous avons réclamé la cession.

Le capitaine De Laessoe m'ayant demandé ce que je pouvais lui dire au sujet du projet du colonel Ridgeway, je lui répondis que je ne me croyais pas autorisé à décider cette question, mais que, vu les deux points de divergence susmentionnés, je doutais fort que le gouvernement Impérial consentît à accepter la proposition du commissaire anglais.

A la suite d'une discussion prolongée, la capitaine De Laessoe me dit que, selon lui, il n'y aurait probablement pas de grandes difficultés à arriver à une entente définitive, si toutefois nous renoncions au fort de Méroutchak, dont la possession a été formellement garantie à l'Emir par le gouvernement britannique, et si nous consentions en outre à introduire dans notre proposition primitive quelques autres modifications d'une importance secondaire.

Méroutchak étant, à l'heure qu'il est, le point de divergence principal entre nous et le cabinet de Londres, je ne puis m'empêcher d'exprimer ma conviction qu'il nous sera d'autant plus difficile d'obtenir la cession de cette localité qu'en 1885 le cabinet Gladstone avait déjà posé, comme une des conditions essentielles d'une entente, le maintien de Méroutchak sous la domination afghane.

Je me permettrai d'y ajouter que la possession de Méroutchak ne saurait nous offrir aucun avantage particulier.

VI.

Le 15 juin 1887.

Bien que la proposition, faite par le capitaine de Laessoe de la part du colonel Ridgeway, soit beaucoup plus satisfaisante que la première, qui m'avait été faite personnellement par le commissaire britannique, je me crus pourtant en devoir de faire entendre au capitaine qu'il me semblait douteux que le gouvernement Impérial consentît à adopter cette proposition.

A la suite des récentes instructions de Votre Excellence et après avoir conféré avec le ministre de la guerre et le colonel Kuhlberg, j'élaborai un nouveau projet de délimitation, qui différait de notre projet primitif en ce que nous y renoncions à notre réclamation sur la rive droite du Mourghab en amont du poteau № 36, posé par la commission. Je chargeai M. Lessar d'en donner lecture au capitaine de Laessoe, afin qu'il pût prendre note de tous les détails qu'il jugerait nécessaire de communiquer au colonel Ridgeway. M. de Laessoe agit en conséquence, et il me fit savoir ensuite qu'il venait de communiquer la teneur de mon projet au commissaire anglais par le courrier de l'ambassade britannique, devant arriver le 15 courant à Londres.

M. Lessar m'informa depuis que, d'après l'opinion du capitaine de Laessoe, le projet que je venais de rédiger serait jugé à Londres excessif, et que, selon toutes les probabilités, le gouvernement britannique nous proposerait de remettre la décision de l'affaire à un arbitre.

Je priai M. Lessar de faire savoir au capitaine de Laessoe que, vu la nature de nos intérêts en Asie Centrale, il nous était impossible d'accepter ce mode de solution des difficultés, d'autant plus que nos propositions étaient plus que modérées. Je relevai en outre qu'en renonçant à Méroutchak nous venions de faire une concession importante; qu'au sud de l'oasis de

Pendjdé nous ne réclamions que la restitution aux Saryks des terres qu'ils avaient cultivées avant la délimitation, tandis qu'à l'est, nous admettions l'abandon à l'Afghanistan de la route reliant Andkhoï à Kham-i-Ab par Djar-Koudouk, et le long duquel sont situés des puits qui jusqu'à ce jour sont en partie utilisés par les Ersariens de Boukhara, dont nous sommes appelés à défendre les intérêts.

En soumettant ci-près deux mémoires, dont le premier contient l'exposé de la dernière proposition du colonel Ridgeway, qui a été rédigé d'après les paroles du capitaine de Laessoe, et le second — notre propre projet de délimitation, je crois devoir les accompagner de quelques éclaircissements.

Les réclamations formulées dans notre projet sont réellement modérées, ainsi que je l'ai expliqué au capitaine de Laessoe. Toute la vallée du Kouschk a été cultivée par les Saryks, et dans aucun cas nous ne saurions consentir à ne recevoir qu'une partie de cette vallée jusqu'à la jonction du Moghour avec le Kouschk, attendu que cette partie est fort pauvre en terrains susceptibles de culture.

En consentant à abandonner aux Afghans la route reliant Andkhoï à Kham-i-Ab par Djar-Koudouk, nous privons les Ersariens de Boukhara de quelques-uns des puits qui leur appartiennent, et il nous est, par conséquent, impossible d'accepter la proposition anglaise relative à la cession des puits situés à l'ouest de cette route. Ainsi que le pense le colonel Kuhlberg, une cession pareille créerait des difficultés aux Ersariens de Boukhara et exercerait sur eux une impression qui nous serait défavorable.

Il s'agit, d'autre part, de ne pas perdre de vue que, si la superficie du territoire que nous revendiquons sur la frontière méridionale de Pendjdé est plusieurs fois plus étendue que celle du territoire en litige sur l'Amou-Daria, ce dernier offre l'incontestable avantage de posséder une population, tandis que les vallées des rivières Kouschk, Kachan et Mourghab sont actuellement complètement désertes.

J'ai eu soin d'insister sur cette considération durant mes dernières explications avec le capitaine de Laessoe.

Je crois devoir y ajouter que notre commission n'a pu lever que les plans des vallées des rivières Kouschk, Kaschan et Mourghab; qu'elle n'a pas été admise à explorer les territoires compris entre ces rivières, et que si la délimitation a lieu, nous serons obligés de nous servir de la carte anglaise, que le colonel Ridgeway m'a fait voir, mais qu'il n'a pas jugé opportun de me remettre.

Annexe A.

PROPOSITION DU COLONEL SIR WEST RIDGEWAY COMMUNIQUÉE AU CONSEILLER PRIVÉ ZINOVIEW PAR LE CAPITAINE DE LAESSOE LE 8 (20) JUIN 1887.

En partant du poteau № 19 la nouvelle frontière se dirigerait vers le confluent du Moghour et du Kouschk et suivrait ensuite la ligne de partage des eaux, se trouvant au sud de Tschahi-Nakhousch, jusqu'à Touraschek, en laissant la source de Touraschek aux Afghans. A partir de Touraschek la frontière suivrait une ligne presque droite jusqu'à un point situé un peu en amont de la prise d'eau du canal Iki-youz. De là elle se dirigerait par le thalweg du Mourghab jusqu'au poteau № 36, d'où sa direction coïnciderait avec la ligne de démarcation, convenue entre les commissaires russe et anglais, jusqu'aux puits Tchitchli.

A partir de Tchitchli la frontière suivrait la ligne déjà démarquée jusqu'à Imam-Nazar, d'où elle se dirigerait vers le point de la rive gauche de l'Amou-Daria, qui, conformément à l'arrangement local de 1874, sépare le territoire du Boukhara de celui de l'Afghanistan. La route qui relie Andkhoï à Kham-i-Ab en passant par Djar-Koudouk, ainsi que les puits qui la bordent, y compris ceux d'Ali-Kadam, seront compris dans le territoire afghan.

Annexe B.

PROJET D'ARRANGEMENT RELATIF A LA FRONTIÈRE AFGHANE, DRESSÉ PAR LE CONSEILLER PRIVÉ ZINOVIEW.

La contre-proposition formulée par le colonel sir West Ridgeway s'écarte de la proposition qui lui a été faite par le conseiller privé Zinoview au sujet de la rectification de la frontière sud de l'oasis de Pendjdé sur deux points principaux, à savoir:

1) Le colonel sir West Ridgeway, ainsi qu'il résulte de la communication faite par le capitaine de Laessoe, est convaincu que le gouvernement britannique ne saurait consentir à proposer à l'Emir Abdourrahman-Khan de renoncer à la possession du fort de Méroutchak,

et 2) Pour ce qui est de la frontière dans la vallée du Kouschk, le colonel Ridgeway désirerait qu'elle soit fixée au confluent du Moghour et du Kouschk, et non à Tchil-Doukhter, ainsi que l'avait proposé M. Zinoview.

M. Zinoview croit pouvoir affirmer que le gouvernement Impérial pourrait consentir à abandonner toute réclamation sur la rive droite du Mourghab en amont du poteau № 36, mais qu'il ne saurait renoncer à sa demande quant à la cession de la partie de la vallée du Kouschk comprise entre Kara-Tépé et Tchil-Doukhter.

Dans le cas où cette dernière condition serait adoptée par le colonel sir West Ridgeway, la frontière sur la rive gauche de l'Amou-Daria serait réglée conformément à l'arrangement local de 1874, sauf des dispositions à prendre au sujet des prises d'eau des canaux de Bossagha. La route reliant Andkhoï à Kham-i-Ab, par Djar-Koudouk, pourra être comprise dans le territoire afghan, mais, ainsi qu'il résulte des informations parvenues au gouvernement Impérial, l'abandon à l'Afghanistan des puits d'Oïkoul, d'Imam-Nazar et de quelques autres, dont jouissent actuellement les Ersariens de Boukhara, aurait

pour résultat de placer ces derniers dans une position au plus haut point embarrassante.

M. Zinoview croit de son devoir d'y ajouter que les détails du tracé sur lequel les deux parties tomberaient d'accord, ne pourront être réglés que par la voie d'explications directes entre les fonctionnaires chargés de la présente négociation, et sur la base des cartes existantes.

VII.

Le 26 juin 1887.

Revenu de Londres le 23 courant, le colonel Ridgeway est venu me voir le lendemain même pour me communiquer les résultats de ses explications avec le gouvernement britannique au sujet de la délimitation.

D'après ce qu'il me dit, son gouvernement aurait préféré ne pas changer la direction de la frontière déjà tracée par les commissaires et essayer de terminer la délimitation en établissant sur la rive de l'Amou-Daria une ligne de démarcation conforme aux bases de l'arrangement de 1872-73, mais que, vu la direction qu'ont prise les pourparlers en dernier lieu, il avait, pour sa part, l'intention de faire une nouvelle tentative pour arriver à une solution de la question dans la même voie, c'est-à-dire au moyen de l'échange de la partie en litige de la rive susmentionnée contre un territoire contigu à la frontière méridionale de l'oasis de Pendjdé.

Le commissaire anglais y ajouta que dans le cas où la Russie ne jugerait pas possible d'accéder au projet de délimitation de la vallée du Kouschk, qu'il venait d'élaborer, et si l'on ne réussissait pas à s'entendre sur la frontière à tracer au bord de l'Amou-Daria, conformément aux bases de 1872-73, il n'y aurait, selon l'opinion du cabinet de Londres, d'autre moyen d'arriver à une solution qu'un recours à la décision d'un arbitre, désigné par les deux parties.

Après avoir réitéré les objections que j'avais déjà précédemment formulées contre ce dernier point, j'exprimai au colonel Ridgeway le désir d'être mis au courant de son nouveau projet.

Le commissaire anglais m'annonça qu'il n'était pas possible d'obtenir l'assentiment de l'Emir afghan à la cession de toute la vallée du Kouschk jusqu'à Tchil-Doukhter, dans les limites que j'avais indiquées, attendu que les Afghans avaient déjà construit un fort à Kara-Tépé; mais que l'on parviendrait probablement à persuader l'Emir de consentir à ce que, à partir de la jonction du Moghour avec le Kouschk, la frontière remontât le cours de la dernière de ces deux rivières jusqu'à Tchil-Doukhter, de sorte que la rive gauche du Kouschk resterait aux Afghans, tandis que nous entrerions en possession de la rive droite.

Le colonel Ridgeway ajouta que sur ce point il ne se croyait pas autorisé à admettre aucune concession ultérieure.

Conformément à une proposition antérieure du commissaire anglais, à laquelle j'avais adhéré en principe, la vallée du Kaschan jusqu'à Touraschek fera partie du territoire russe, et la frontière sur la rive gauche du Mourghab sera reculée vers le Sud-Est pour que la prise d'eau du canal Iki-iouz, qui sert à l'irrigation des champs des Saryks, soit comprise dans notre territoire.

J'ai pu relever de mes pourparlers ultérieurs avec le colonel Ridgeway que le cabinet de Londres trouve des difficultés à modifier la frontière, déjà établie, entre les puits Tchitchli et Imam-Nazar, mais, pour ma part, je ne crois pas que nous puissions partager ce point de vue.

Le commissaire anglais m'annonça finalement que, d'après des nouvelles reçues à Londres, les Saryks de Pendjdé, ayant franchi la frontière entre le Kouschk et le Kaschan, se sont arbitrairement emparés des pâturages afghans, mais que, néanmoins, le gouverneur de Hérat a été invité à user de la persuasion pour faire rentrer les Saryks sur le territoire

russe, et à s'abstenir de mesures coercitives à leur égard. Selon l'avis du colonel Ridgeway, l'empiètement des Saryks ne saurait être attribué qu'à l'insuffisance des pâturages à Pendjdé.

Avant de procéder à un examen détaillé de la frontière, conformément au nouveau projet du commissaire anglais, je crus de mon devoir de prier le chef de l'état-major général de réunir une conférence pour discuter les bases essentielles de ce projet.

A cette conférence, qui eut lieu hier, ont assisté, outre l'aide de camp général Obroutchew et moi, les personnes suivantes: les généraux-majors Kouropatkine et Ivanow, les colonels Kuhlberg et Kostenko, ainsi que le conseiller de cour Lessar.

Les membres de la conférence s'associèrent à mon avis qu'une extension des limites méridionales de l'oasis de Pendjdé, conformément à la dernière proposition du colonel Ridgeway, nous serait, sous tous les rapports, plus avantageuse que l'établisement d'une nouvelle frontière sur la rive de l'Amou-Daria. Pour ce qui est des négociations ultérieures avec le commissaire anglais, il fut reconnu nécessaire d'avoir en vue les deux considérations suivantes:

1) Vu notre consentement d'abandonner à l'Afghanistan la route qui relie Andkhoï à Kham-i-Ab par Djar-Koudouk, il y a lieu d'insister pour que Oïkoul, Imam-Nazar, ainsi que les puits et kaaks (réservoirs d'eau de pluie) suivants: Tasch-Koudouk, Kara-tépé-khourd, Doulet-Mourad, Khata-vadji et Ali-Kadam, dont jouissent les Ersariens du Boukhara, restent compris dans notre territoire.

et 2) La frontière entre Bossagha et Kham-i-Ab doit suivre le canal Boz-aryk, appartenant aux habitants de Bossagha, et rejoindre l'Amou-Daria à la prise d'eau dudit canal. En cas de baisse des eaux, les habitants de Bossagha doivent être autorisés à alimenter le canal de Boz-aryk avec l'eau du canal de Kham-i-Ab, situé en amont.

En vue des conclusions précitées de la conférence je me réserve d'entrer en explications avec le colonel Ridgeway sur les détails de la frontière; je me ferai toutefois un devoir de le prévenir que le résultat de nos explications devra être soumis à l'appréciation du gouvernement Impérial.

VIII.

Le 10 juillet 1887.

A la suite de l'ordre Suprême, que Votre Excellence a bien voulu me transmettre, je n'ai pas manqué de reprendre mes pourparlers avec le colonel Ridgeway sur les bases antérieurement concertées entre nous. J'ai consacré tous mes efforts pour persuader le commissaire anglais d'abandonner quelques-unes de ses réclamations, qui n'étaient pas suffisamment motivées par les circonstances, mais sur lesquelles il avait insisté, poussé, probablement, par le désir d'obtenir une compensation aussi considérable que possible pour le vaste territoire qui nous a été cédé au sud de Pendjdé, dont la superficie dépasse deux mille verstes carrées, et qui, outre les champs des Saryks, renferme les meilleurs pâturages qu'on trouve dans ces contrées.

Je réussis à conserver pour nous les six puits d'Imam-Nazar, qui avaient été adjugés à l'Afghanistan par l'adjoint de notre commissaire, le capitaine Guédéonow, ainsi que le puits d'Ali-Kadam, qui se trouve, à ce qu'il paraît, sur notre route de communication.

Les résultats de notre arrangement sont consignés dans le protocole ci-joint sub № 4, ainsi que dans ses annexes.

Le protocole est accompagné de la description de la partie de la frontière, qui a été tracée par les commissaires sur les lieux, et qui est restée sans modification; cette description a été préabablement approuvée par le colonel Kuhlberg.

La description de la nouvelle frontière, comprise entre les poteaux №№ 19 et 36 de l'ancienne frontière, a été insérée au protocole; à défaut de levés exécutés par nos propres topographes, cette description a été faite sur la base de la carte anglaise, qui est annexée au protocole. Le protocole renferme en outre la description de la frontière sur laquelle les deux commissaires n'ont pu s'entendre, et qui s'étend depuis le point situé à l'ouest des puits d'Imam-Nazar, qui sont compris dans notre territoire, jusqu'à la rive gauche de l'Amou-Daria. Les deux descriptions ont été également approuvées par le colonel Kuhlberg.

La rive gauche du Kouschk, où un fort a été construit par les Afghans, devant rester sous la domination de l'Emir Abdourrahman-Khan, un article spécial du protocole interdit aux Afghans d'établir de nouveaux canaux sur la susdite rive. Quant à nos sujets, ils jouiront du droit illimité d'utiliser les eaux du Kouschk.

Les prises d'eau de tous les canaux sur la rive droite du Kouschk, dans la vallée du Kaschan et sur la rive gauche du Mourghab sont comprises dans notre territoire.

L'arrangement intervenu entre notre commissaire et le commissaire anglais, et en vertu duquel l'Emir afghan est tenu de nous céder un petit espace de terrain sur la rive droite du Mourghab pour l'établissement éventuel d'une digue, est confirmé par le présent protocole.

Le colonel Ridgeway n'a pas cru pouvoir étendre cette obligation à la partie de la rivière qui est comprise entre l'ancienne et la nouvelle frontière; ainsi qu'il l'a prétendu, il aurait fallu de nouveau entrer en rapports à ce sujet avec l'Emir ce qui aurait retardé la signature du protocole. Ce dernier renferme néanmoins une déclaration du délégué anglais portant que, selon sa conviction, l'Emir n'élèvera pas d'objection à la cession du terrain susmentionné à la Russie, si plus tard nous annoncions notre intention de procéder à la construction d'une digue en amont de l'ancienne frontière.

La frontière sur l'Amou-Daria est tracée conformément à la délimitation locale, qui a été effectuée en 1874 entre les habitants des villages limitrophes de Bossagha (boukharien) et de Kham-i-Ab (afghan). La seule modification apportée à cet arrangement consiste en ce que les canaux servant à l'irrigation des terres des Bossaghiens ont été inclus dans notre territoire jusqu'à leur extrémité orientale à Koïnlou, et que les Bossaghiens ont en outre acquis le droit, aux époques de la baisse des eaux de l'Amou-Daria, d'alimenter leurs canaux avec l'eau provenant des canaux de Kham-i-Ab. Une partie des pâturages, n'excédant pas une superficie de 2 verstes carrées, situés au nord des canaux de Bossagha, est restée aux Afghans. Quoique nos canaux traversent une certaine partie du territoire afghan, des malentendus ne sont pourtant pas à craindre, attendu qu'un tel état de choses est inhérent au système local de canalisation et se rencontre fréquemment en Asie centrale, où le tracé des frontières d'après la direction des canaux serait parfois impossible.

D'ailleurs, ni les habitants de Bossagha, ni ceux de Kham-i-Ab n'ont formulé jusqu'à ce jour aucune réclamation contre la délimitation qui a été effectuée entre eux en 1874.

L'article V, en vertu duquel nous nous engageons à ne pas prendre possession du territoire, qui nous a été cédé au sud de l'oasis de Pendjdé, avant le 1er octobre prochain, a été inséré au protocole sur la demande du colonel Ridgeway, qui avait jugé ce délai nécessaire pour donner au gouvernement britannique le temps de se mettre en rapports avec l'Emir Afghan, et pour que celui-ci fût en mesure de prendre toutes les dispositions nécessitées par le changement de la direction de la frontière.

Le jour même de la signature du protocole, le commissaire anglais m'annonça que, d'après un télégramme qu'il venait de recevoir du cabinet de Londres, le délai en question était considéré comme superflu, et qu'il n'y avait pas d'obstacle à ce que nous prenions possession du territoire en question avant le 1er octobre.

Ainsi qu'il a été convenu, le tracé sur les lieux de la nouvelle frontière sera confié à une commission mixte, mais ni la composition de celle-ci, ni l'époque du commencement de ses travaux n'ont été précisées; nous aurons donc à nous entendre à ce sujet avec le gouvernement britannique.

ZINOVIEW.

Переводъ.

ПРОТОКОЛЫ ЗАСѢДАНІЙ

по опредѣленію сѣверо-западной границы Афганистана.

ПРОТОКОЛЪ № 1.

Засѣданіе 11 (23) апрѣля 1887 г.

Присутствовали:

Отъ Россіи:

Тайный Совѣтникъ Зиновьевъ, начальникъ Азіятскаго Департамента Министерства Иностранныхъ Дѣлъ,
Полковникъ Генеральнаго Штаба Кульбергъ,
Надворный Совѣтникъ Лессаръ.

Отъ Великобританіи:

Полковникъ Сэръ Уэстъ Риджуэ,
Капитанъ А. Ф. Барро,
Капитанъ Ф. де-Лессё.

Согласно смыслу переписки, происходившей между Россійскимъ Министромъ Иностранныхъ Дѣлъ, Статсъ-Секретаремъ Гирсомъ, и Великобританскимъ посломъ, Сэръ Робертомъ Моріеръ, первое засѣданіе имѣетъ исключительною цѣлью опредѣлить, какъ пункты, относительно которыхъ состоялось соглашеніе между коммиссарами обѣихъ сторонъ во время проведенія сѣверо-западной границы

Афганистана, такъ и тѣ, которые не могли быть разрѣшены ими. Въ виду этого условлено отложить пока всякія пренія по спорнымъ вопросамъ.

Г. Зиновьевъ предлагаетъ опредѣлить пункты, по которымъ не возникло разногласій.

Въ слѣдствіе высказаннаго Сэръ Уэстомъ Риджуэ мнѣнія, что пограничная черта окончательно установлена до колодцевъ Имамъ-Назаръ, полковникъ Кульбергъ замѣчаетъ, что, по его мнѣнію, необходимо новое разграниченіе на востокъ отъ Чичли, такъ какъ отъ этого пункта до Дукчи полоса пастбищъ, отошедшихъ къ Афганистану, значительно превышаетъ полосу въ 12 миль, относительно коей коммиссары условились между собою. Полковникъ Кульбергъ пользуется этимъ случаемъ, чтобы представить записку, которой онъ не успѣлъ передать Сэръ Уэсту Риджуэ передъ отъѣздомъ съ Оксуса и которая должна служить отвѣтомъ на врученную ему великобританскимъ коммиссаромъ 4 (16) сентября 1886 г. записку. Записку эту рѣшено пріобщить къ настоящему протоколу.

Сэръ Уэстъ Риджуэ заявляетъ, что его инструкціи не дозволяютъ ему снова касаться вопроса о части границы, уже установленной на западъ отъ Имамъ-Назара; но что означенныя инструкціи не помѣшаютъ ему постараться войти въ соглашеніе съ представителями Императорскаго правительства, если будетъ достигнуто соглашеніе по вопросу о Хам-і-абѣ.

Вслѣдъ за этимъ констатировано, что относительно границы отъ Имамъ-Назара до Оксуса не достигнуто никакого соглашенія, за исключеніемъ нижеслѣдующаго постановленія, включеннаго въ протоколъ отъ 2 (14) марта 1886 г. № 9:

«Обсужденію былъ подвергнутъ вопросъ о томъ, пройдетъ-ли граница между Дукчи и Оксусомъ съ сѣвера или же съ юга отъ колодцевъ Хатаваджи. Разрѣшеніе этого вопроса отлагается до прибытія на мѣсто, а нынѣ поста-

новляется лишь то, что граница проведена будетъ съ сѣвера или съ сѣверо-запада отъ Джаръ-Кудука».

Будучи согласны въ томъ, что въ Чаршанге существовала прежде переправа, извѣстная подъ названіемъ переправы Ходжа-Салехской, россійскій и великобританскій коммиссары расходятся въ мнѣніяхъ относительно пункта на лѣвомъ берегу, гдѣ находилась пристань. Сэръ Уэстъ Риджуэ полагаетъ, что этимъ пунктомъ былъ Ислямъ, тогда какъ полковникъ Кульбергъ считаетъ таковымъ Каркинъ-Базаръ. При этомъ констатируется, что Чаршанге — деревня, расположенная ниже Каркинъ-Базара и нѣсколько выше Исляма.

Что касается поста Ходжа-Салехъ, о коемъ упоминается въ соглашеніи 1872—73 гг., то Сэръ Уэстъ Риджуэ высказываетъ мнѣніе, что коммиссія не нашла на лѣвомъ берегу Оксуса пункта, который соотвѣтствовалъ бы указаніямъ, заключающимся въ нотѣ Лорда Грэнвиля къ Лорду Лофтусу отъ 17-го октября 1872 г.

Полковникъ Кульбергъ заявляетъ, что, по его мнѣнію, условіямъ, установленнымъ въ вышесказанномъ соглашеніи, вполнѣ соотвѣтствуетъ домъ Тахеръ-Мохаммедъ-Хана. Домъ этотъ находится въ округѣ Каркинъ, извѣстномъ также подъ названіемъ Ходжа-Саларъ; онъ расположенъ на большой дорогѣ, соединяющей Балхъ съ Бухарою, и всегда былъ занятъ военнымъ постомъ.

Полковникъ Кульбергъ полагаетъ впрочемъ, что и Зіаретъ (могила) Ходжа-Салара также соотвѣтствуетъ посту Ходжа-Салехъ, упомянутому въ соглашеніи 1872—1873 гг., такъ какъ и онъ находится на большой дорогѣ изъ Балха въ Бухару и извѣстенъ вообще подъ названіемъ Ходжа-Саларъ.

Сэръ Уэстъ Риджуэ замѣчаетъ, что онъ воздерживается отъ обсужденія заявленій полковника Кульберга, такъ какъ цѣль настоящаго засѣданія заключается лишь въ констатированіи существующихъ разногласій. Вслѣдъ за

тѣмъ онъ ставитъ вопросъ: признается-ли тотъ фактъ, что Хам-і-абъ находился въ полномъ владѣніи афганцевъ, какъ до соглашенія 1872—73 гг., такъ и въ то время, когда состоялось это соглашеніе?

Полковникъ Кульбергъ держится того мнѣнія, что какъ въ эпоху соглашенія, такъ и ранѣе верховныя права, коими афганцы пользовались въ этой части побережья, ограничивались взиманіемъ налоговъ и присутствіемъ афганскаго должностнаго лица. Помимо этого, согласно свидѣтельству Абдуль-Гани-Хана, бывшаго губернаторомъ Акчи, въ теченіе 13-ти лѣтъ (отъ 1857 до 1870 г.) въ мѣстности этой вовсе не существовало афганскихъ властей, а туземные сельскіе аксакалы сами отвозили подати въ Акчу (приложеніе № 5 къ протоколу № 11).

Сэръ Уэстъ Риджуэ констатируетъ, что показаніями свидѣтелей, опрошенныхъ на мѣстѣ, каковыя показанія приложены къ протоколамъ, выяснено, что всѣ четыре округа, а именно Хам-і-абъ, Дали, Каркинъ и Акъ-Джуй, со времени присоединенія ихъ къ Афганистану, всегда были совмѣстно управляемы однимъ правителемъ, который именовался правителемъ Ходжа-Салара.

Полковникъ Кульбергъ отвѣчаетъ, что, хотя четыре поименованные округа и управлялись однимъ правителемъ, но что послѣдній не именовался правителемъ Ходжа-Салара. Резиденція его была въ Каркинѣ. Къ этому полковникъ Кульбергъ присовокупляетъ, что въ Хам-і-абѣ никогда не существовало поста.

Сэръ Уэстъ Риджуэ спрашиваетъ, имѣетъ-ли полковникъ Кульбергъ въ виду военный или же таможенный постъ? Свойство поста Ходжа-Салехъ съ точностью не опредѣлено въ соглашеніи 1872—73 гг.

Полковникъ Кульбергъ отвѣчаетъ, что онъ говоритъ о военномъ постѣ.

Сэръ Уэстъ Риджуэ замѣчаетъ, что въ Хам-і-абѣ

всегда существовала милиція, которой была ввѣрена защита границы.

Полковникъ Кульбергъ утверждаетъ, что то не была милиція въ собственномъ смыслѣ слова. Въ случаѣ нападенія, жители соединялись для совмѣстной защиты, но постояннаго поста для наблюденія за границею не существовало.

Повторяя свое мнѣніе о томъ, что коммиссіею не было найдено на лѣвомъ берегу Аму-Дарьи поста, соотвѣтствующаго постановленіямъ соглашенія 1872—73 гг., Сэръ Уэстъ Риджуэ заявляетъ, что, придерживаясь постановленнаго условія, онъ считаетъ долгомъ воздерживаться пока отъ какихъ бы то ни было преній, но что онъ готовъ приступить къ обсужденію вышеизложенныхъ вопросовъ, какъ только г. Зиновьевъ признаетъ необходимымъ сдѣлать ему предложеніе въ этомъ смыслѣ.

Г. Зиновьевъ отвѣчаетъ, что онъ поспѣшитъ представить статсъ-секретарю Гирсу отчетъ о подробностяхъ настоящаго засѣданія и что, по полученіи указаній его высокопревосходительства относительно способа разсмотрѣнія спорныхъ пунктовъ, онъ сочтетъ долгомъ войти въ соглашеніе съ Сэръ Уэстомъ Риджуэ.

(подп.) Зиновьевъ. (подп.) Риджуэ.

ПРОТОКОЛЪ № 2.

Засѣданіе 22 апрѣля (4 мая) 1887 г. въ С.-Петербургѣ.

По открытіи засѣданія тайный-совѣтникъ Зиновьевъ выражаетъ желаніе узнать мнѣніе Сэръ Уэста Риджуэ относительно комбинаціи, обсуждавшейся ими на свиданіи 18 (30) текущаго мѣсяца и могущей, по его убѣжденію,

облегчить рѣшеніе вопроса о границѣ, обезпечивая въ то же время справедливымъ образомъ интересы обѣихъ сторонъ.

Сэръ Уэстъ Риджуэ отвѣчаетъ, что, какъ онъ понялъ, Императорское правительство готово отказаться отъ притязаній на Хам-і-абъ въ замѣнъ вознагражденія за земли, которыя обрабатывались Сарыками въ долинахъ Кушка и Кашана, но коихъ они лишились вслѣдствіе состоявшагося разграниченія.

Будучи одушевленъ желаніемъ по справедливости удовлетворить всѣмъ основательнымъ домогательствамъ Сарыковъ, на сколько это представляется возможнымъ безъ ущерба существеннымъ интересамъ Афганистана, Сэръ Уэстъ Риджуэ выражаетъ готовность предложить надлежащее вознагражденіе.

Вслѣдствіе приглашенія г. Зиновьева точнѣе опредѣлить свой взглядъ на настоящій вопросъ Сэръ Уэстъ Риджуэ отвѣчаетъ, что онъ полагалъ бы предложить нижеслѣдующее соглашеніе. Въ долинахъ Кушка и Кашана, лежащихъ внѣ настоящихъ границъ Россіи, Сарыки обработывали землю лишь въ нѣсколькихъ мѣстахъ. Съ своей стороны онъ готовъ вознаградить ихъ за понесенныя ими потери отводомъ, вмѣсто разбросанныхъ земельныхъ участковъ, сплошной площади, равной по цѣнности означеннымъ участкамъ или даже превосходящей оные. Эта площадь могла-бы быть имъ отведена въ долинѣ Мургаба. Въ случаѣ принятія Императорскимъ правительствомъ настоящаго предложенія за основаніе переговоровъ, не трудно будетъ опредѣлить площадь участка, который придется отвести Сарыкамъ, такъ какъ въ съемкахъ, произведенныхъ совмѣстно русскими и англійскими офицерами, выяснено прежнее состояніе ихъ культуры.

Г. Зиновьевъ замѣчаетъ, что, если и справедливо, что очертаніе мѣстности и свойства почвы находились въ числѣ причинъ, не дозволявшихъ Сарыкамъ обработывать все

пространство долинъ Кушка и Мургаба, то, помимо этого, существовали и другія обстоятельства, также препятствовавшія развитію культуры. Такъ какъ нынѣ, въ виду недавно совершившихся въ этихъ краяхъ перемѣнъ, уже нельзя принимать обстоятельства эти въ соображеніе, то Императорское правительство не можетъ считать достаточнымъ вознагражденіе, предложенное Сэръ Уэстомъ Риджуэ, не говоря уже о томъ, что Сарыки Калэ-и-Мора не были бы нисколько вознаграждены отведеніемъ имъ земли на Мургабѣ. Поэтому г. Зиновьевъ считаетъ долгомъ заявить, что ему невозможно усвоить себѣ взгляда великобританскаго коммиссара и что вопросъ, о которомъ ведутся настоящіе переговоры, не можетъ быть сведенъ къ вознагражденію Сарыковъ. Рѣчь идетъ объ установленіи границы между двумя смежными странами и, въ виду этого, Императорское правительство можетъ отказаться отъ правъ, обезпеченныхъ за нимъ русско-англійскимъ соглашеніемъ 1872—73 гг., не иначе какъ подъ условіемъ полученія вознагражденія въ размѣрахъ, указанныхъ въ главныхъ чертахъ г. Зиновьевымъ при свиданіи съ Сэръ Уэстомъ Риджуэ 18 (30) текущаго мѣсяца.

Вслѣдствіе этого заявленія приступлено было къ опредѣленію на англійской картѣ предѣловъ территоріи, требуемой Россіею.

Полковникъ Кульбергъ разъясняетъ, что предложенная граница должна имѣть точкой отправленія столбъ № 14, поставленный между Акъ-Рабатомъ и Сумба-Кехризомъ. Отсюда она направится по прямой линіи до пункта, находящагося нѣсколько выше разрушеннаго моста Чихиль-Духтаранъ, а, затѣмъ, къ проходу Чингуракъ, оставляя внѣ афганской границы дорогу изъ Чихиль-Духтарана въ Чингуракъ. Отъ послѣдняго пункта граница пройдетъ по гребню холмовъ (водораздѣла), къ Тура-Шеху, который останется внѣ Афганской территоріи, пересѣчетъ Мургабъ немного выше истока канала Ики-Юзъ и затѣмъ напра-

вится по прямой линіи къ столбу № 38, оставляя Меручакъ внѣ Афганской территоріи.

Сэръ Уэстъ Риджуэ заявляетъ, что такое очертаніе границы, оставляющее укрѣпленіе Меручакъ внѣ Афганской территоріи, значительно превосходитъ то, что ему разрѣшено предложить. На случай, если-бы не удалось достигнуть соглашенія по вопросу о компенсаціяхъ, онъ желалъ бы знать, какую границу Императорское правительство предложитъ по направленію къ Оксусу.

Г. Зиновьевъ отвѣчаетъ, что, въ такомъ случаѣ, Императорское правительство будетъ вынуждено потребовать точнаго примѣненія постановленій соглашенія 1872—73 гг.

По предложенію г. Зиновьева, полковникъ Кульбергъ излагаетъ слѣдующій проэктъ пограничной линіи: отъ Чичли граница пройдетъ съ юга отъ колодцевъ Ой-куль и Имамъ-Назаръ и съ сѣвера отъ Султанъ-Робата; она направится затѣмъ на югъ и, оставляя Низа-Бегъ на сѣверѣ, пойдетъ параллельно дорогѣ изъ Андхоя въ Джаръ-Кудукъ, въ 10 приблизительно верстахъ южнѣе этой дороги. Въ Джаръ-Кудукѣ пограничная линія пройдетъ между обоими колодцами и примкнетъ къ Оксусу непосредственно ниже пункта (Зіарета) Ходжа-Салехъ.

Сэръ Уэстъ Риджуэ напоминаетъ, что на послѣднемъ засѣданіи онъ уже высказывался по вопросу о границѣ отъ Чичли до Дукчи. Съ тѣхъ поръ онъ ознакомился съ запиской полковника Кульберга, приложенной къ протоколу 11 (23) апрѣля и переведенной, по его распоряженію, на англійскій языкъ. Эта записка служитъ отвѣтомъ на записку, составленную имъ самимъ восемь мѣсяцевъ тому назадъ. Факты, коихъ касаются обѣ записки, совершились годъ тому назадъ и о нихъ онъ сохранилъ воспоминаніе совершенно не сходное съ тѣмъ, которое — вынесъ полковникъ Кульбергъ. По этому, въ видахъ достиженія соглашенія, придется обратиться къ протоколамъ и къ относящейся къ онымъ перепискѣ. Въ настоящее время онъ

считаетъ безполезнымъ разбирать эти вопросы, но онъ предоставляетъ себѣ доказать въ послѣдствіи на основаніи протоколовъ и переписки, что приведенные въ его запискѣ факты вполнѣ точны.

Г. Зиновьевъ констатируетъ, что, согласно свѣдѣніямъ, собраннымъ русскими топографами, близъ колодцевъ Ойкуль и Имамъ-Назаръ были найдены стада, принадлежавшія бухарскимъ Эрсаринцамъ. По его мнѣнію, это обстоятельство подтверждаетъ основательность возраженій полковника Кульберга противъ пограничной черты между Чичли и Имамъ-Назаромъ, почему было бы несправедливо оспаривать у Эрсаринцевъ владѣніе вышесказанными колодцами.

Сэръ Уэстъ Риджуэ отвѣчаетъ, что, въ виду этого факта, подтвержденнаго русскими топографами, было бы возможно, въ случаѣ если бы состоялось соглашеніе по болѣе важнымъ пунктамъ, поставить столбы такимъ образомъ, чтобы обезпечить какъ афганскимъ, такъ и бухарскимъ стадамъ свободный доступъ къ сказаннымъ колодцамъ.

Г. Зиновьевъ полагаетъ, что такое положеніе могло бы повести къ спорамъ между бухарскимъ и афганскимъ населеніями.

Сэръ Уэстъ Риджуэ замѣчаетъ, что когда состоялось соглашеніе между коммиссарами объ оставленіи Джаръ-Кудука за афганцами, рѣшено было предоставить имъ какъ колодцы, такъ и укрѣпленіе.

Г. Зиновьевъ спрашиваетъ были-ли окончены въ то время всѣ съемки?

Сэръ Уэстъ Риджуэ отвѣчаетъ, что съемки были окончены. Но замѣчаніе полковника Кульберга, что въ моментъ соглашенія о Джаръ-Кудукѣ онъ еще не имѣлъ возможности провѣрить картъ, Сэръ Уэстъ Риджуэ поясняетъ, что топографическія работы были распредѣлены; что англійскія карты, долженствовавшія служить для про-

веденія этой части границы, были готовы и, что, съ своей стороны, онъ никогда не имѣлъ притязанія провѣрять русскія карты. Не взирая на эти обстоятельства, великобританскій коммиссаръ полагаетъ, что соглашеніе относительно этой части границы не можетъ встрѣтить непреодолимыхъ препятствій. Наибольшую важность онъ придаетъ опредѣленію пограничнаго пункта на Оксусѣ. Полковникъ Кульбергъ заявлялъ, что постомъ, о которомъ говорится въ соглашеніи 1872—73 гг. долженъ считаться домъ Тахера-Мохаммедъ-Хана; между тѣмъ, въ только что предложенномъ проектѣ границы, Зіаретъ-Ходжа-Салехъ обозначенъ какъ пограничный пунктъ.

На замѣчаніе полковника Кульберга, что оба пункта въ одинаковой степени соотвѣтствуютъ условіямъ, заключающимся въ соглашеніи, Сэръ Уэстъ Риджуэ отвѣчаетъ, что заключеніе это указываетъ на отсутствіе всякаго разногласія между нимъ и его русскимъ товарищемъ, такъ какъ и онъ, съ своей стороны, держится того мнѣнія, что не было найдено ни одного пункта, о которомъ можно было бы сказать, что это и есть именно постъ, указанный въ соглашеніи. Независимо отъ этого, предлагаемая граница пересѣкаетъ каналы, служащіе для орошенія мѣстности вплоть до Дали, между тѣмъ какъ въ протоколѣ № 4 (засѣданіе 14 (26) декабря, въ Меручагѣ) постановлено, что «недостатокъ воды въ каналахъ, орашающихъ «русскую территорію, но истоки которыхъ находятся въ «афганскихъ предѣлахъ, отъ какихъ бы причинъ недостатокъ этотъ ни зависѣлъ, не можетъ служить поводомъ «къ притязаніямъ со стороны Россіи». По мнѣнію Сэръ Уэста Риджуэ, въ этомъ постановленіи заключается общій принципъ.

Г. Зиновьевъ отвѣчаетъ, что всѣ общіе принципы, которыми коммиссія должна была руководствоваться при выполненіи возложенной на нее задачи, изложены въ протоколѣ, подписанномъ въ Лондонѣ 29 августа (10) сентября

1885 года. По этому приведенная Сэръ Уэстомъ Риджуэ выдержка изъ протокола № 4 не можетъ имѣть примѣненія къ каналамъ Ходжа-Салеха.

На выраженное Сэръ Уэстомъ Риджуэ желаніе узнать: намѣрено-ли Императорское правительство потребовать также и истоки сказанныхъ каналовъ, г. Зиновьевъ отвѣчаетъ, что этотъ вопросъ будетъ подлежать обсужденію.

Сэръ Уэстъ Риджуэ объявляетъ, что онъ долженъ снестись по настоящему вопросу со своимъ правительствомъ. Тѣмъ не менѣе онъ желалъ бы, чтобы было назначено особое засѣданіе для разсмотрѣнія показаній и свидѣтельствъ, собранныхъ и занесенныхъ въ протоколы и относящихся къ вопросамъ, относительно коихъ существуютъ разногласія, какъ это выяснилось на первомъ засѣданіи.

Желая сдѣлать угодное великобританскому коммиссару, г. Зиновьевъ спѣшитъ согласиться на это предложеніе. При всемъ томъ онъ полагаетъ, что вопросъ этотъ уже достаточно обсуждался и что новое разсмотрѣніе его ничего не уяснитъ, такъ какъ обѣ стороны могутъ ссылаться лишь на доводы, которые уже были имъ предъявляемы.

Сэръ Уэстъ Риджуэ замѣчаетъ, что обсужденіе вопросовъ не входитъ въ его намѣренія, но что онъ желаетъ лишь констатировать результаты, вытекающіе изъ показаній.

Слѣдующее засѣданіе назначается на вторникъ 28 апрѣля (10 мая).

За симъ былъ принятъ и подписанъ протоколъ перваго засѣданія.

(подп.) Зиновьевъ. (подп.) Риджуэ.

ПРОТОКОЛЪ № 3.

Засѣданіе, происходившее въ С.-Петербургѣ, 28 апрѣля (10 мая) 1887 г.

Сэръ Уэстъ Риджуэ напоминаетъ, что на совѣщаніи, происходившемъ 22 апрѣля (4 мая), было условлено посвятить настоящее засѣданіе разсмотрѣнію показаній и свидѣтельствъ, собранныхъ и занесенныхъ въ протоколы и приложенія къ онымъ, каковыя показанія и свидѣтельства касаются вопросовъ, относительно коихъ существуютъ разногласія, какъ было выяснено на первомъ засѣданіи. По ого мнѣнію, споръ касается нижеслѣдующихъ трехъ главныхъ вопросовъ:

1) Находилась ли Ходжа-Салехская переправа между Чаршангою и Ислямомъ, или же между Чаршангою и Каркинъ-Базаромъ?

2) Удалось-ли коммиссарамъ найти Ходжа-Салехскій постъ, о которомъ упоминается въ соглашеніи 1872—1873 годовъ?

3) Существовала-ли въ Хам-і-абѣ милиція?

Что касается Ходжа-Салехской переправы, то четырнадцать свидѣтелей доставили о ней подробныя свѣдѣнія. Изъ этихъ четырнадцати свидѣтелей ни одинъ не оспаривалъ того факта, что паромъ, выходившій изъ Чаршанги, приставалъ къ берегу въ Ислямѣ.

Полковникъ Кульбергъ замѣчаетъ, что необходимо опредѣлить, что̀ понимается подъ названіемъ Исляма, такъ какъ, помимо селенія Исляма, существуетъ еще старый каналъ, истокъ коего находился насупротивъ Каркинъ-Базара и къ которому жители примѣняли названіе селенія. Съ другой стороны весьма важно не смѣшивать пункта, въ которомъ паромъ приставалъ къ лѣвому берегу, съ пунктомъ того-же берега, откуда онъ отправлялся. Послѣд-

ній пунктъ долженъ былъ быть расположенъ значительно выше перваго, и во всякомъ случаѣ выше селенія Чаршанги.

Сэръ Уэстъ Риджуэ объясняетъ, что онъ намѣренъ говорить объ округѣ Ислямѣ, означенномъ на картѣ, и въ предѣлахъ коего заключается какъ селеніе, такъ и старинный базаръ Исляма. Онъ уже упомянулъ о согласіи, существующемъ между показаніями, касающимися пункта Исляма, гдѣ паромъ приставалъ. Что же касается пункта на лѣвомъ берегу, откуда паромъ отправлялся, то, изъ четырнадцати опрошенныхъ свидѣтелей, двѣнадцать (шесть авганцевъ и шесть бухарцевъ) показали, что пунктъ этотъ находился обыкновенно въ Ислямѣ, тогда какъ четыре изъ этихъ свидѣтелей объявили сверхъ того, что во время половодія, затруднявшаго переправу, пунктъ отхода парома переносился иногда въ другое мѣсто. Только два свидѣтеля изъ бухарцевъ утверждали, что обычный пунктъ отхода находился на полпути между Ислямомъ и Каркинъ-Базаромъ. Показанія, на которыя ссылается Сэръ Уэстъ Риджуэ, заключаются въ 7-мъ приложеніи къ протоколу № 13 и въ приложеніяхъ 1, 8, 10, 11, 12, 13, 16, 17, 18 и 19 къ протоколу № 14.

За симъ было приступлено къ разсмотрѣнію показаній афганцевъ.

Г. Зиновьевъ считаетъ своимъ долгомъ обратить вниманіе г. британскаго коммиссара на свойство показанія нѣкоего Эваза, жителя Каркина, которое до крайности его удивило. Свидѣтель этотъ не ограничился отвѣтомъ на предложенные ему вопросы, но, безъ всякаго къ тому побужденія, сопровождалъ отвѣты свои объясненіями, видимо клонившимися къ подкрѣпленію извѣстныхъ домогательствъ афганцевъ. Обстоятельство это доказываетъ, что отвѣты названнаго Эваза были внушены ему афганскими властями. Г. Зиновьевъ не можетъ также не отмѣтить точности, съ которою тотъ же Эвазъ, равно какъ и

другіе свидѣтели изъ афганцевъ, передавали объясненія относительно фактовъ, относившихся къ отдаленному времени и которые во время пребыванія коммиссіи по разграниченію на мѣстѣ уже не представляли ни малѣйшаго значенія. Такимъ образомъ въ показаніяхъ свидѣтелей изъ афганцевъ, касающихся прежней переправы на Аму-Дарьѣ, время и разстояніе опредѣляются съ большою точностью, и, при томъ, въ этомъ отношеніи большинство показаній вполнѣ согласны.

Такая точность не въ обычаяхъ жителей востока, которые считаютъ ее совершенно излишнею даже тогда, когда дѣло идетъ о наиболѣе важныхъ событіяхъ, и конечно черта эта вовсе не свидѣтельствуетъ въ пользу правдивости допрошенныхъ коммиссіею афганцевъ.

Допуская, что нельзя вполнѣ довѣрять показанію Эваза, Сэръ Уэстъ Риджуэ не видитъ причинъ къ обвиненію всѣхъ афганскихъ свидѣтелей въ недостаткѣ правдивости. Не входя въ пререканія по этому предмету, онъ желаетъ указать, что многіе изъ этихъ свидѣтелей были допрошены тогда, когда афганскимъ властямъ еще не было извѣстно существованіе перевоза на пространствѣ между Келифомъ и Акъ-Кумомъ. Эти-то показанія и побудили Сэръ Уэста Риджуэ измѣнить его взглядъ (см. протоколъ № 14) и отказаться отъ высказаннаго имъ въ запискѣ отъ 12 (24) марта 1886 г. мнѣнія о томъ, что Ходжа-Салехская переправа могла находиться въ Акъ-Кумѣ.

Впрочемъ въ подтвержденіе фактовъ, на которые онъ указывалъ, онъ ссылался на показанія не однихъ афганскихъ свидѣтелей, но и бухарскихъ подданныхъ и между прочимъ на показанія бухарца Бегоша (7-е приложеніе къ протоколу № 13). Нѣтъ основанія допустить, что и бухарскіе свидѣтели подпали вліянію афганскихъ властей.

Г. Зиновьевъ считаетъ долгомъ остаться при оговоркахъ, только что высказанныхъ имъ относительно показаній афганцевъ. Что же касается показанія Бегоша,

то онъ полагаетъ, что и оно не можетъ внушить къ себѣ довѣрія въ виду того, что свидѣтель этотъ объявилъ, что онъ не знаетъ ничего о Зіарети-Ходжа-Салехѣ — мѣстности, пользующейся общею извѣстностью.

Полковникъ Кульбергъ утверждаетъ, что пунктъ лѣваго берега, откуда отходилъ паромъ, находился выше Исляма. Въ подтвержденіе этого факта онъ считаетъ долгомъ указать на прямую дорогу, соединяющую Каркинъ-Базаръ съ рѣкою и которая обозначена на съемкѣ г. Свѣтовидова. Дорога эта, ведущая изъ Каркинъ-Базара къ пункту прибрежья, гдѣ находился старинный перевозъ, не обозначена на англійской картѣ. Топографы гг. Кондратенко и Свѣтовидовъ, имѣвшіе случай, во время пребыванія своего въ средне-азіятскихъ странахъ, ознакомиться съ свойствами дорогъ, оба утверждаютъ, что означенная дорога есть старинная караванная дорога, весьма замѣтная.

Сэръ Уэстъ Риджуэ отвѣчаетъ, что топографы его нанесли на карты только то, что существовало во время съемокъ. Они не могли обозначить на картѣ большую дорогу или переправу, которыя не существовали въ то время. Такая дорога или такая переправа могли-бы быть нанесены лишь въ томъ случаѣ, еслибы оба коммиссара предварительно убѣдились въ ихъ существованіи. Такъ какъ г. Свѣтовидовъ далъ знать, что имъ найдены были слѣды старинной дороги и переправы, то коммиссары командировали сначала гг. Мерка и Кондратенко, а затѣмъ гг. Кондратенко и Пикока для изученія вопроса и результаты изслѣдованій этихъ офицеровъ были включены въ протоколъ № 14. Сэръ Уэстъ Риджуэ лично осмотрѣлъ эту дорогу и онъ соглашается съ мнѣніемъ англійскихъ топографовъ, которые считаютъ ее тропою, по которой скотъ направлялся къ берегу рѣки. Тропа эта не проходитъ даже пастбища и такія тропы часто попадаются въ этомъ краѣ. Жившіе по близости свидѣтели объявили, что то не была большая дорога (приложенія 8 и 10 къ протоколу № 14)

и отправленные для собранія показаній на бухарской территоріи, гг. Пикокъ и Кондратенко не могли ничего выяснить по этому предмету.

Затѣмъ полковникъ Кульбергъ замѣчаетъ, что, согласно показанію Алты-Бая (16 приложеніе къ протоколу № 14), караваны переправляются чрезъ рѣку близъ истока канала Исляма, выше его средней части, разрушенной водою. Противъ этого канала Каркинъ-Базарская дорога примыкаетъ къ рѣкѣ.

Сэръ Уэстъ Риджуэ возражаетъ, что, насколько онъ понялъ, караваны направлялись по дорогѣ, которая, проходя чрезъ Каркинъ-Базаръ, оканчивается въ Ислямѣ, такъ какъ тотъ же свидѣтель утверждалъ, что паромъ нагружался въ Ислямѣ или Чапарѣ.

Полковникъ Кульбергъ возобновляетъ чтеніе показаній и останавливается на показаніи Эръ-Назара (17 приложеніе къ протоколу № 14), согласно коему паромъ отправлялся отъ истока канала Исляма, равно какъ изъ пункта, лежащаго ниже этой мѣстности. Ханъ Аксакалъ и Моланъ-Берды подтверждаютъ этотъ фактъ (приложенія 18 и 19 къ протоколу № 14) и показываютъ сверхъ того, что когда въ половодье перевозъ становился затруднительнымъ, то паромъ отправлялся изъ пункта, лежащаго даже выше Каркинъ-Базара. При этомъ ясно, что дабы причаливать къ Чаршангѣ паромъ долженъ былъ отходить изъ мѣстности, лежащей выше Исляма.

Сэръ Уэстъ Риджуэ отвѣчаетъ, что показаніе Рахимъ-Кули (1 приложеніе къ протоколу № 13) и даже показаніе самого Аръ-Назара (17 приложеніе къ протоколу № 14) доказываютъ, что истокъ канала, о которомъ говоритъ Аръ-Назаръ, находился ниже Каркинскаго базара, противъ стариннаго Ислямскаго базара, на землѣ, смытой впослѣдствіи рѣкою. Что же касается заявленія полковника Кульберга, что дабы причалить къ Чаршангѣ паромъ долженъ былъ отправляться изъ мѣстности, лежа-

щей выше Исляма, то Сэръ Уэстъ Риджуэ замѣчаетъ, что пунктъ на лѣвомъ берегу, по близости Чаршанги, къ которому приставалъ паромъ, не былъ опредѣленъ и что онъ могъ находиться ниже селенія, что явствуетъ изъ нѣкоторыхъ показаній. Указанный полковникомъ Кульбергомъ фактъ служитъ новымъ доказательствомъ въ пользу того, что лодки, приходившія изъ Чаршанги, гдѣ пунктъ отправленія извѣстенъ (18 приложеніе къ протоколу № 14), не могли приставать выше Исляма.

Полковникъ Кульбергъ настаиваетъ на томъ, что пунктъ близъ Чаршанги, гдѣ приставалъ паромъ, опредѣляется въ русскихъ съемкахъ, а также на основаніи показаній, включенныхъ въ приложенія 17, 18 и 19 къ протоколу № 14. Согласно этимъ показаніямъ означенный пунктъ находился противъ селенія Чаршанги.

Такъ какъ первый вопросъ, касающійся Ходжа-Салехской переправы, оказывается исчерпаннымъ, то остальные два вопроса, поставленные Сэръ Уэстомъ Риджуэ, рѣшено разсмотрѣть въ засѣданіи, назначенномъ на 30 апрѣля (12 мая).

Засѣданіе 30 апрѣля (12 мая).

Приступая ко второму изъ поставленныхъ имъ вопросовъ, Сэръ Уэстъ Риджуэ утверждаетъ, что, по его мнѣнію, коммиссія не отыскала Ходжа-Салехскаго поста, о коемъ упоминается въ соглашеніи 1872—1873 гг. хотя, по мнѣнію полковника Кульберга, домъ Тахеръ-Мохаммедъ-Хана въ точности соотвѣтствуетъ указаніямъ, заключающимся въ означенномъ соглашеніи, и въ такихъ же условіяхъ находится и Зіаретъ-Ходжа-Салехъ.

Какъ явствуетъ изъ собранныхъ свѣдѣній, шесть свидѣтелей, изъ коихъ одинъ (Алты-Бай) бухарецъ, утверждали, что ни въ Зіаретѣ, ни въ окрестностяхъ никогда не

было поста (приложенія 6, 7 и 8 къ проток. № 11 и прил. 3 и 7 къ проток. № 13). Фактъ этотъ не былъ оспариваемъ ни однимъ свидѣтелемъ. Равнымъ образомъ въ протоколахъ не заключается никакого указанія, на основаніи коего можно было бы опредѣлить, что домъ Тахеръ-Мохаммедъ-Хана когда либо назывался Ходжа-Салехскимъ постомъ. Никогда также домъ этотъ не былъ занятъ военнымъ постомъ. Единственная причина, на основаніи коей полковникъ Кульбергъ призналъ домъ этотъ за военный постъ, заключается въ томъ, что въ немъ живетъ мѣстный правитель, при коемъ находится нѣсколько всадниковъ, которыхъ можно назвать его деньщиками. Но предшествовавшіе губернаторы жили въ другихъ мѣстахъ, и равнымъ образомъ имѣли при себѣ всадниковъ (приложеніе 7 къ протоколу № 13 и приложеніе 15 къ протоколу № 14).

Но еще болѣе важно то, что, какъ положительно извѣстно, домъ Тахеръ-Мохаммедъ-Хана былъ выстроенъ послѣ соглашенія 1872—1873 гг., такъ какъ время его постройки удостовѣрено свидѣтелями, показанія коихъ записаны въ приложеніяхъ къ протоколамъ. Правда, что на предложенные имъ относительно времени постройки сказаннаго дома вопросы нѣкоторые изъ свидѣтелей дали отвѣты, согласно коимъ оказывается, что домъ построенъ отъ 12 до 15 лѣтъ тому назадъ (считая отъ 1886 г.), но, какъ справедливо замѣтилъ г. Зиновьевъ въ предшествовавшемъ засѣданіи, восточные люди никогда не въ состояніи въ точности опредѣлить число лѣтъ, истекшихъ со времени извѣстнаго событія. Въ томъ только случаѣ, когда событіе совпадаетъ съ другимъ, время коего извѣстно, оказывается возможнымъ придти къ положительному результату; такъ и было въ настоящемъ случаѣ. Сафдаръ-Али-Ханъ, строитель дома, и Басогинецъ Алты-Бай, одинъ изъ бухарскихъ свидѣтелей, объявили, что домъ былъ построенъ вскорѣ послѣ мѣстнаго опредѣленія границъ между Хам-і-абомъ и Басагою, а документъ, составляющій 8 при-

ложеніе къ протоколу № 11, доказываетъ, что опредѣленіе состоялось въ январѣ 1874 года. Не менѣе важно то, что строитель дома и бывшій владѣлецъ земли, на которой онъ выстроенъ, согласно показываютъ, что до постройки земля эта была пустыремъ. По всѣмъ этимъ причинамъ нельзя считать домъ Тахеръ-Мохаммедъ-Хана постомъ, о коемъ упоминается въ перепискѣ, относящейся къ періоду времени отъ 1869 до 1873 г. (приложеніе 7 къ протоколу № 13 и приложеніе 2, 3, 8 и 14 къ протоколу № 14).

Полковникъ Кульбергъ возражаетъ, что, какъ изложено имъ въ запискѣ отъ 2 (14) іюля 1886 г., онъ дѣйствительно пришелъ къ убѣжденію, что Рабатъ-Тахеръ-Мохаммедъ-Ханъ всего болѣе отвѣчаетъ указаніямъ, заключающимся въ перепискѣ, относящейся къ соглашенію 1872—1873 гг. Заключеніе это основывается на удостовѣренномъ афганскими и другими свидѣтелями фактѣ, что Рабатъ, со времени его постройки, всегда служилъ мѣстопребываніемъ единственной военной стражи въ четырехъ округахъ побережья. Изъ свидѣтелей этихъ слѣдуетъ указать на Назиръ-Нуреддина и Сафдеръ-Али, входящихъ въ составъ мѣстной администраціи. Первый заявилъ, что, «только при Правителяхъ состояли всадники, постоянно несшіе службу; въ другихъ округахъ этого не было»; что же касается втораго, то онъ сказалъ: «я обыкновенно имѣлъ при себѣ отъ 5 до 10 и 20 всадниковъ» и т. д. (приложеніе 7 къ протоколу № 13). Другія показанія занесены въ 4 приложеніе къ протоколу № 13 и въ приложенія 3 и 8 къ протоколу № 14. Но, помимо вышеизложенныхъ соображеній, предложеніе полковника Кульберга принять домъ Тахеръ-Мохаммедъ-Хана за постъ, упомянутый въ соглашеніи, было обусловлено его желаніемъ облегчить соглашеніе по спорному вопросу. Такъ какъ полковникъ Риджуэ категорически отказывается признать за находившимся въ Рабатѣ постомъ военный характеръ,

то пограничнымъ пунктомъ, указаннымъ въ русско-англійскомъ соглашеніи, слѣдуетъ считать второй пунктъ, о коемъ упоминается въ упомянутой выше запискѣ отъ 2 (14) іюля, т. е. Зіаретъ-Ходжа-Салехъ. Мѣстность эта всѣмъ извѣстна и она находится на большой дорогѣ изъ Балха въ Бухару.

Сэръ Уэстъ Риджуэ отвѣчаетъ, что въ засѣданіи 10 іюля (28 іюня) 1886 г. коллега его заявилъ, что, «въ слѣдствіе тщательнаго изученія вопроса, онъ пришелъ къ заключенію, что Рабатъ-Тахеръ-Мохаммедъ-Ханъ, находящійся въ пяти миляхъ ниже Зіаретъ-Ходжа-Салеха, въ точности соотвѣтствуетъ описанію Ходжа-Салехскаго поста въ соглашеніи, заключенномъ между обоими правительствами въ 1872—1873 гг.» Заявленіе это, которое полковникъ не переставалъ поддерживать, было облечено имъ въ выраженія, свидѣтельствовавшія о его убѣжденіи, что постомъ, который онъ отыскивалъ, долженъ считаться домъ Тахеръ-Мохаммедъ-Хана, а не Зіаретъ.

Такъ какъ предшествовавшія пренія имѣли цѣлію разъяснить разногласія, оказавшіяся между коммиссарами по поводу результатовъ, достигнутыхъ мѣстными изслѣдованіями, то г. Зиновьевъ, въ качествѣ представителя Императорскаго правительства въ настоящемъ собраніи, считаетъ долгомъ изложить свой взглядъ на вопросъ во всемъ его объемѣ.

Въ виду того, что г. великобританскій коммиссаръ старался доказать, что коммиссіи не удалось найти мѣстности, соотвѣтствующей «Ходжа-Салехскому посту», о коемъ упоминается въ русско-англійскомъ соглашеніи 1872—1873 гг. г. Зиновьевъ считаетъ долгомъ замѣтить, что смыслъ выраженія «постъ» никогда не былъ опредѣленъ. Ни въ депешѣ лорда Гранвилля къ лорду Лофтусу отъ 17 октября 1872 г. ни въ какой-либо другой части переписки, касающейся этого вопроса, не заключается никакихъ объясненій по этому предмету и не указано мѣстнаго

термина, коему должно соотвѣтствовать выраженіе «постъ». Въ слѣдствіе этого всѣ дальнѣйшія изысканія по этому предмету должны считаться совершенно излишними, въ виду, между прочимъ, перемѣнъ, совершившихся въ краяхъ этихъ со времени открытія переговоровъ между обоими правительствами. Между тѣмъ слѣдуетъ замѣтить, что въ перепискѣ, посвященной обсужденію условій соглашенія, Императорское правительство нигдѣ не употребило термина «постъ», а предпочло ему болѣе общее выраженіе «пунктъ» Ходжа-Салехъ. Такъ какъ оттѣнокъ этотъ представляетъ особое значеніе, то г. Зиновьевъ считаетъ долгомъ заключить изъ этого, что, въ виду болѣе чѣмъ загадочныхъ результатовъ мѣстныхъ изслѣдованій, одни географическія названія могутъ служить въ настоящее время прочнымъ основаніемъ разграниченію въ этомъ краѣ. Обѣ стороны вполнѣ согласны относительно положенія Зіаретъ-Ходжа-Салеха и Сараи-Ходжа-Салеха, и условленная въ 1873 г. между обоими правительствами граница должна пройти по близости означенныхъ двухъ мѣстностей. Если афганцы и владѣютъ территоріею, простирающеюся на сѣверо-западъ отъ нихъ, тѣмъ не менѣе обстоятельсто это нисколько не можетъ нарушать дѣйствительности правъ, обезпеченныхъ за Императорскимъ правительствомъ соглашеніемъ 1872—1873 гг. Если и справедливо, что въ началѣ между обоими правительствами условлено было, что положеніе владѣній Эмира-Ширъ-Али-Хана должно служить основаніемъ разграниченія, то отъ принципа этого допущены были многочисленныя отступленія какъ во время заключенія соглашенія, такъ и при опредѣленіи границъ обоими коммиссарами, и должно замѣтить, что всѣ уклоненія эти послужили лишь въ пользу афганцевъ. Такимъ образомъ при проведеніи южной границы Ненджинскаго оазиса у Туркменъ-Сарыковъ, находящихся въ подданствѣ Россіи, были отняты земли, кои обрабатывались ими въ долинахъ Кушка, Кашана и Мургаба, не взирая на постановленіе лондонскаго

протокола 29 августа (10 сентября) 1885 г., которое вмѣняло коммиссарамъ въ обязанность, придерживаясь насколько возможно описанія черты и пунктовъ, отмѣченныхъ на картахъ, принимать въ соображеніе потребности и благоденствіе мѣстныхъ населеній. Въ виду какъ этихъ уклоненій, такъ и многихъ другихъ, Императорское правительство не можетъ согласиться, чтобы принципъ, первоначально установленный между обоими кабинетами, но который не былъ соблюденъ при опредѣленіи нѣкоторыхъ частей границы, былъ принятъ нынѣ за основаніе разграниченія въ мѣстностяхъ, составляющихъ предметъ спора; оно считаетъ себя, напротивъ того, въ правѣ настаивать на точномъ примѣненіи условій соглашеніи 1872—1873 гг.

Сэръ Уэстъ Риджуэ замѣчаетъ, что, въ своемъ изложеніи, г. Зиновьевъ взглянулъ на вопросъ съ точки зрѣнія совершенно отличной отъ той, коей держался полковникъ Кульбергъ; послѣдній неуклонно настаивалъ на томъ, что постъ русско-англійскаго соглашенія долженъ считаться военнымъ постомъ. Не слѣдуетъ при томъ терять изъ виду, что названіе Ходжа-Салехъ примѣняется ко многимъ мѣстностямъ. Такимъ образомъ въ запискѣ своей отъ 2 (14) іюля 1886 г. полковникъ Кульбергъ обозначаетъ этимъ названіемъ: 1) Зіаретъ, 2) Серай, 3) переправу и прилегающія къ ней земли, какъ выше, такъ и ниже Каркина и 4) Каркинскій Округъ (приложеніе 6-е къ протоколу № 14). На какомъ основаніи можно дать предпочтеніе одной изъ этихъ мѣстностей предъ другими?

Г. Зиновьевъ возражаетъ, что въ перепискѣ, касающейся русско-англійскаго соглашенія, рѣчь идетъ лишь о пунктѣ, носящемъ названіе Ходжа-Салехъ. Оба пункта, Зіаретъ и Серай, расположены одинъ близъ другаго. При томъ терминъ «Серай» представляетъ существенное значеніе; терминъ этотъ могъ примѣняться лишь къ Зданію, имѣвшему публичный характеръ, и обстоятельство это даетъ поводъ къ предположенію, что терминъ «постъ»,

соотвѣтствующее коему выраженіе на мѣстномъ нарѣчіи не дошло до насъ, могло также примѣняться къ «Серай».

Сэръ Уэстъ Риджуэ замѣчаетъ, что въ краяхъ этихъ терминъ «Серай» служитъ обыкновенно для обозначенія станціи для путешественниковъ и что Серай-Ходжа-Салехъ уже болѣе полувѣка находится въ развалинахъ, каковое обстоятельство могло бы легко быть доказано, еслибы, во время пребыванія коммиссіи на мѣстѣ, высказано было притязаніе, что Серай есть Ходжа-Салехскій постъ. Сэръ Уэстъ Риджуэ присовокупляетъ, что его правительство считаетъ употребленное въ соглашеніи 1872—1873 гг. выраженіе ошибкою, обусловленною недостаточнымъ знакомствомъ съ краемъ въ эпоху заключенія соглашенія.

Г. Зиновьевъ напоминаетъ, что, отправленный Индійскимъ правительствомъ для собранія свѣдѣній относительно прилегающихъ къ Оксусу странъ, Мунши Файзъ-Бахшъ утверждалъ въ своемъ донесеніи, представленномъ въ ноябрѣ 1869 г., что бухаро-афганская граница проходила между селеніями Босага и Хам-і-абъ, и что, на основаніи этого показанія, Великобританское правительство предложило сначала проложить границу къ пункту на Аму-Дарьѣ, находящемуся между Ходжа-Салехомъ и Керки. Уже позже (въ августѣ 1879 г.), вслѣдствіе сдѣланныхъ Императорскимъ правительствомъ возраженій, Сэръ А. Букананъ передалъ свѣтлѣйшему князю Горчакову меморандумъ, въ коемъ заключалось слѣдующее заявленіе Великобританскаго правительства: «если будетъ допущено, что Ходжа-Салехъ находится въ афганскихъ предѣлахъ, то правительство Ея Величества не станетъ противиться опредѣленію границы, въ силу коего будетъ опредѣлено, что права Бухары на лѣвый берегъ Оксуса начинаются непосредственно ниже означенной мѣстности». Такимъ образомъ, допуская, что свѣдѣнія о странахъ, подлежавшихъ разграниченію, были недостаточны въ эпоху соглашенія 1872—1873 гг., то, что было извѣстно о Ходжа Са-

лехѣ, оказалось достаточнымъ для постановленія относительно этой мѣстности рѣшенія съ полнымъ знаніемъ обстоятельствъ дѣла.

При этомъ г. Зиновьевъ полагаетъ, что представляется тѣмъ менѣе основаній къ истолкованію въ пользу афганцевъ ошибокъ, вкравшихся въ опредѣленіе этой части границы, что ошибки, встрѣтившіяся въ другихъ пунктахъ, уже были истолкованы въ пользу афганцевъ. Такимъ образомъ граница близъ Меручака должна была удовлетворить двумъ совершенно различнымъ условіямъ; съ одной стороны, она должна была пройти сѣвернѣе Меручака, а, съ другой, оставить за Россіею земли, обрабатывавшіяся Сарыками и ихъ пастбища. Такое опредѣленіе было лишь слѣдствіемъ недоразумѣнія, такъ какъ обрабатывавшіяся Сарыками земли простирались до Карауль-ханэ. Но Императорское правительство, не имѣвшее возможности послать предварительно своихъ топографовъ для изученія этой стороны, не предполагало этого, тѣмъ болѣе, что маіоръ Гольдичъ, который, въ качествѣ начальника топографическихъ работъ англійской коммиссіи, руководилъ съемками въ Меручакѣ, утверждалъ въ изложеніи своемъ, прочитанномъ въ засѣданіи королевскаго географическаго общества 23 марта 1885 г., что истоки каналовъ, орошающихъ Пенджднискій оазисъ, находятся близъ Бенди-Надири. Такъ какъ ошибка обнаружилась лишь послѣ прибытія русской коммиссіи на мѣсто, то граница въ долинѣ Мургаба проведена была такъ, что удовлетворены были домогательства афганцевъ и были оставлены безъ вниманія гарантіи, выговоренныя въ 3-й статьѣ лондонскаго протокола отъ 29 августа (10 сентября) 1885 г. въ пользу Сарыковъ.

Сэръ Уэстъ Риджуэ отвѣчаетъ, что сначала въ 1873 г. Великобританское правительство полагало, что, въ случаѣ проведенія границы къ Ходжа-Салеху, Хам-і-абъ будетъ включенъ во владѣнія Эмира. На картахъ, коими

въ то время пользовались, Ходжа-Салехъ былъ обозначенъ тамъ, гдѣ нынѣ находится Хам-і-абъ (приложенія къ протоколу № 11 и приложеніе 8-е къ протоколу № 13). Ни Зіаретъ, ни Серай не были обозначены, и о существованіи ихъ ничего не было извѣстно до 1885 г.

Записка маіора Гольдича, прочитанная въ засѣданіи королевскаго географическаго общества 23 марта 1885 г., была написана маіоромъ не въ качествѣ начальника топографическихъ работъ англійской коммиссіи. Записка эта до такой степени лишена значенія оффиціальнаго документа, что Сэръ Уэстъ Риджуэ никогда не слыхалъ о ней. Впрочемъ время, когда состоялось сказанное засѣданіе, доказываетъ, что записка была написана до съемокъ англичанами сказанной мѣстности.

Наконецъ Сэръ Уэстъ Риджуэ считаетъ невозможнымъ согласиться съ мнѣніемъ г. Зиновьева о томъ, что Сарыки лишены были возможности воспользоваться статьею Лондонскаго протокола отъ 10 сентября (29 августа) 1885 г., обязывавшею коммиссаровъ принимать въ соображеніе потребности и благосостояніе мѣстныхъ населеній. Граница между Зульфакаромъ и Меручакомъ была установлена обоими правительствами, такъ какъ вопросъ этотъ не касался однихъ мѣстныхъ соображеній, но находился въ связи съ военными и политическими вопросами, которые не входили въ кругъ вѣдѣнія коммиссаровъ. Послѣдніе лишены были права существеннымъ образомъ измѣнять постановленія, имѣвшія характеръ международнаго обязательства, но, при всемъ томъ, было бы несправедливымъ утверждать, что потребности Сарыковъ не были приняты ими во вниманіе. Для Сарыковъ было сдѣлано все, что только оказывалось возможнымъ. Граница, которая должна была направиться по прямой линіи отъ Хоузи-Хана къ Меручаку, отнесена была на 8 миль на югъ въ долинѣ Кошана съ цѣлью оставить за Сарыками земли и каналы (протоколъ № 4), а на засѣданіи 12 марта (28 февраля)

1886 г. (протоколъ № 5) въ пользу ихъ сдѣлана была новая уступка. Наконецъ въ засѣданіи 2 (14) мая Сарыкамъ сдѣланы были значительныя уступки въ долинахъ Кашана и Мургаба взамѣнъ опредѣленія границы до Имамъ-Назара. Даже и нынѣ великобританское правительство готово сдѣлать въ ихъ пользу въ болѣе удобномъ мѣстѣ уступку, превышающую цѣнностью разбросанные земельные участки, которые обработывались ими въ долинахъ Кушка и Кашана, но на которыхъ они не жили.

Г. Зиновьевъ замѣчаетъ, что только на основаніи свѣдѣній, заключающихся въ извлеченіи изъ переписки относительно Ходжа-Салеха, приложенной къ запискѣ Сэръ Уэста Риджуэ отъ 12 (24) мая 1886 г., онъ пришелъ къ убѣжденію, что постановленіе относительно Ходжа-Салеха состоялось съ знаніемъ обстоятельствъ дѣла. Согласно свидѣтельству Мунши-Фаизъ-Бахша, на которое сдѣлана ссылка въ помянутой запискѣ, бухаро-афганская граница проходила между селеніями Босагою и Хам-і-абомъ, изъ чего явствуетъ, что Ходжа-Салехъ, о коемъ Мунши упоминаетъ при перечисленіи афганскихъ селеній между Сиргаромъ и Чарджуемъ, долженъ былъ во всякомъ случаѣ находиться выше Хам-і-аба.

Съ другой стороны г. Зиновьевъ не считаетъ возможнымъ согласиться съ мнѣніемъ великобританскаго коммиссара о томъ, что на картахъ, коими пользовались въ эпоху соглашенія, Ходжа-Салехъ былъ обозначенъ на мѣстѣ, занимаемомъ Хам-і-абомъ. Послѣдняя мѣстность вовсе не обозначена на картахъ, и заявленіе Сэръ Уэста Риджуэ основывается лишь на томъ фактѣ, что, согласно тѣмъ-же картамъ, разстояніе между Килифомъ и Ходжа-Салехомъ равняется приблизительно 32 милямъ. Между тѣмъ значеніе этого довода кажется тѣмъ болѣе подлежащимъ спору, что на различныхъ картахъ, относящихся къ этому времени, разстояніе опредѣлено различно. Такимъ образомъ на англійской оффиціальной картѣ (Turkestan by Colonel

Walker, 2-е изданіе), въ которую включены свѣдѣнія, добытыя индійскимъ правительствомъ до 1872 г., и которая заслуживаетъ поэтому особаго вниманія, Ходжа Салехъ обозначенъ въ 21 милѣ отъ Килифа, то есть онъ соотвѣтствуетъ Исляму. Съ другой стороны, согласно той же картѣ, разстояніе между Керки и Ходжа-Салехомъ равняется 80-ти милямъ и, въ случаѣ примѣненія къ этому спеціальному обстоятельству доводовъ, коими пользовался Сэръ Уэстъ Риджуэ, Ходжа-Салехъ придется отнести на мѣсто, гдѣ находится селеніе Шоръ-тепэ, расположенное близъ Чушка-Гузара, въ 80 миляхъ отъ Керки. Всѣ эти соображенія доказываютъ, что заключенія, основанныя на разстояніяхъ (согласно тому, какъ они обозначены на картахъ, относящихся ко времени русско-англійскаго соглашенія), не составляютъ прочной почвы, почему г. Зиновьевъ остается при высказанномъ имъ мнѣніи, что только географическія названія представляютъ прочное основаніе для разграниченія и что съ этой точки зрѣнія Зіаретъ и Серай Ходжа-Салехъ должны считаться крайними пунктами территоріи, на которую эмиръ афганскій имѣетъ право претендовать на лѣвомъ берегу Аму-Дарьи. Нельзя придавать значенія тому обстоятельству, что на картахъ, относящихся ко времени соглашенія, къ названію Ходжа-Салехъ не присоединенъ ни одинъ изъ двухъ терминовъ, ни Зіаретъ, ни Серай; большинство названій на тѣхъ же картахъ обозначено безъ всякихъ качественныхъ опредѣленій, а подъ названіемъ «Ходжа» слѣдуетъ, по видимому, понимать памятникъ, имѣющій связь съ мусульманскою религіей, каковъ и есть Зіаретъ.

Допуская далѣе, что свидѣтельство маіора Гольдича совершенно лишено оффиціальнаго характера, нельзя однако не признать его значенія. Во всякомъ случаѣ Императорское правительство, не имѣвшее возможности изслѣдовать страну чрезъ своихъ собственныхъ офицеровъ, не могло не принять въ соображеніе свѣдѣній, доставлен-

ныхъ весьма извѣстнымъ офицеромъ, уже посѣтившимъ страну эту, въ точности каковыхъ свѣдѣній оно не имѣло ни малѣйшаго повода сомнѣваться.

Г. Зиновьевъ держится высказаннаго имъ мнѣнія, что коммиссія не отнеслась къ Сарыкамъ съ тою благосклонностью, которая была обязательна въ виду § 3-го лондонскаго протокола отъ 29 августа (10 сентября) 1885 г. Согласно условіямъ протокола, граница отъ Хоузи-Хана до Мургаба должна была направиться «почти по прямой», а не по «прямой» линіи, такъ что уклоненіе ея на 8 миль на югъ, на разстояніи 40 миль, не можетъ быть истолковано въ смыслѣ уступки, превышающей то, что слѣдовало Сарыкамъ. Исправленіе границы въ долинѣ Кашана, относительно коего состоялось соглашеніе въ засѣданіи 28 февраля (12 марта) 1886 г., было обусловлено лишь необходимостью возвратить Сарыкамъ истокъ канала, который благодаря единственно ошибкѣ былъ отнятъ у нихъ въ засѣданіи 14 (26) декабря 1885 г. Въ послѣдствіи оказалось, что и свѣдѣнія, имѣвшіяся на лицо къ 28 февраля (12 марта) 1885 г., равнымъ образомъ были недостаточны, но новое исправленіе границы въ пользу Сарыковъ, обусловленное этимъ обстоятельствомъ, было допущено лишь въ замѣнъ вознагражденія, коимъ воспользовались Афганцы. Наконецъ г. Зиновьевъ не допускаетъ, чтобы возможно было признать существенною уступкою согласіе Гератскаго правителя на то, чтобы не отводилась вода Калэ-Гомбарскаго и Чахъ-Гулябскаго каналовъ (протоколъ № 9), такъ какъ, въ противномъ случаѣ. погибли бы посѣвы, произведенные Сарыками въ долинѣ Мургаба до разграниченія. Въ случаѣ территоріальныхъ измѣненій, обыкновенно соблюдается обычай назначать сроки въ видахъ обезпеченія мѣстныхъ населеній отъ возможныхъ и напрасныхъ ущербовъ, и, если въ засѣданіи 14 (26) декабря 1885 г. коммиссія не приняла въ соображеніе этого обычая и позабыла обезпечить за Сарыками

временное пользованіе водою, необходимою для ихъ полей, то вознагражденіе за эту несправедливость можетъ считаться лишь дѣйствіемъ, обусловливаемымъ отношеніями добраго сосѣдства, въ каковомъ дѣйствіи афганцы имѣли тѣмъ менѣе права отказать, что вознагражденіе это не требовало отъ нихъ никакихъ пожертвованій. Не смотря на эти соображенія, временное пользованіе водою двухъ названныхъ выше каналовъ предоставлено было Сарыкамъ лишь въ замѣнъ разширенія уступленныхъ афганцамъ пастбищъ, и уже одинъ этотъ фактъ свидѣтельствуетъ о суровости, съ которою коммиссія обошлась съ Сарыками.

Сэръ Уэстъ Риджуэ не соглашается съ мнѣніемъ г. Зиновьева, что въ спискѣ селеній, составленномъ Фейзъ-Бахшемъ, Ходжа-Салехъ лѣваго берега рѣки помѣщенъ былъ выше Хам-і-аба. Согласно указаніямъ Феизъ-Бахша, Ходжа-Салехъ расположенъ, напротивъ того, непосредственно ниже Хам-і-аба, а это обстоятельство и побудило Сэръ Уэста Риджуэ предположить, что Акъ-Кумская переправа тождественна съ Ходжа-Салехскою, о коей упоминается въ перепискѣ, касающейся соглашенія.

Сэръ Уэстъ Риджуэ не желалъ бы придавать слишкомъ большаго значенія картамъ, такъ какъ уже ранѣе онъ высказалъ, что условія соглашенія 1873 г., касающіяся Ходжа-Салеха, были составлены на основаніи ошибочныхъ свѣдѣній. При томъ онъ считаетъ долгомъ замѣтить, что картою, которою пользовались во время переговоровъ, предшествовавшихъ соглашенію, было первое изданіе (1868 г.) карты Туркестана, и что второе изданіе появилось лишь въ іюнѣ 1873 г.

За симъ Сэръ Уэстъ Риджуэ спрашиваетъ, какъ велика площадь обработанныхъ земель, коихъ Сарыки лишились въ слѣдствіе разграниченія. Согласно съемкамъ, произведеннымъ по Кушку и Кашану совмѣстно русскими и англійскими офицерами, площадь земель этихъ не превышала двухъ приблизительно квадратныхъ миль въ до-

линѣ Кушка и 3/4 мили въ долинѣ Кашана. Земля, которой Сарыки лишились на Мургабѣ, еще менѣе значительна. Сэръ Уэстъ Риджуэ можетъ нынѣ лишь повторить, что онъ всегда расположенъ былъ уступить Сарыкамъ все, что могло быть имъ отдано безъ ущерба законнымъ интересамъ афганцевъ. То обстоятельство, что русская коммиссія не преминула изъявить согласіе на распоряженія, относившіяся до Сарыковъ, во время пребыванія среди ихъ, до отсрочки работъ по случаю приближенія зимы, доказываетъ, что распоряженія эти признаны были удовлетворительными какъ коммиссіею, такъ и самими Сарыками. Полковникъ Риджуэ заявилъ въ то время (протоколъ № 4), что онъ готовъ способствовать тому, чтобы Сарыкамъ оказываемо было все возможное благорасположеніе подъ условіемъ, чтобы въ той же мѣрѣ приняты были въ соображеніе и интересы Узбековъ на пространствѣ между Мургабомъ и Оксусомъ. Послѣ того, какъ коммиссія вновь собралась весною, онъ намѣренъ былъ продолжать дѣйствовать въ томъ же духѣ. Вслѣдствіе ходатайства своего сотоварища онъ не колеблясь согласился на новую уступку въ пользу Сарыковъ (протоколъ № 5). Нѣтъ сомнѣнія, что дѣло разграниченія могло бы продолжаться въ томъ-же духѣ, если бы его сотоварищъ не уклонился отъ соглашенія, включеннаго въ протоколъ № 4 и которое обезпечивало за Узбеками полосу пастбищъ въ 15—20 миль ширины между Меручакомъ и меридіаномъ Софи и если бы, сверхъ того, русскій коммиссаръ не отказался даже войти въ разсмотрѣніе домогательствъ афганскихъ властей относительно площади пастбищъ, которыя должны были быть уступлены Узбекамъ между Софи и Оксусомъ (протоколъ № 7). Лишь вслѣдствіе аттитуды, принятой полковникомъ Кульбергомъ, афганскія власти сдѣлали распоряженіе о томъ, чтобы Сарыкамъ не дозволялось переходить границу и исправлять каналы, орашающіе ихъ земли, до тѣхъ поръ пока не будутъ приняты въ сообра-

женіе домогательства Узбековъ. Афганцы никогда не отводили воду каналовъ, но въ теченіе нѣкотораго времени они противились исправленію послѣднихъ.

Переходя къ третьему вопросу, Сэръ Уэстъ Риджуэ констатируетъ, что въ Хам-і-абѣ существовала милиція, на обязанности коей лежало охраненіе границы; въ подтвержденіе этого онъ ссылается на показанія семи афганскихъ и бухарскихъ свидѣтелей (приложеніе 6-е, 7-е и 8-е къ протоколу № 11 и приложенія 3-е и 7-е къ протоколу № 13).

Полковникъ Кульбергъ возражаетъ, что на милицію, о которой упоминаетъ Сэръ Уэстъ Риджуэ, вовсе не было возложено охраненіе бухаро-афганской границы. Милиція эта собиралась лишь тогда, когда приходилось защищать страну отъ набѣговъ разбойничьихъ шаекъ, какъ это бываетъ и во всѣхъ другихъ странахъ средней Азіи.

Сэръ Уэстъ Риджуэ выражаетъ желаніе узнать можно ли разсчитывать на соглашеніе на основаніи предложеній, сдѣланныхъ имъ въ засѣданіи 22 апрѣля (4 мая). Будучи обязанъ держаться въ предѣлахъ, преподанныхъ ему инструкцій, онъ будетъ вынужденъ, въ противномъ случаѣ, передать дѣло на усмотрѣніе своего правительства.

Г. Зиновьевъ отвѣчаетъ, что ему разрѣшено объявить, что вознагражденіе, предложенное великобританскимъ коммиссаромъ, признается совершенно недостаточнымъ. Лишь съ цѣлью облегчить разрѣшеніе спорнаго вопроса Императорское правительство предложило возвратить Сарыкамъ земли, коихъ они лишились вопреки постановленіямъ, заключающимся въ § 3-мъ лондонскаго протокола; предложеніе это должно казаться тѣмъ болѣе естественнымъ, что населеніе Пендждэ увеличилось въ слѣдствіе переселенія въ оазисъ Сарыковъ изъ Калеи-Вали.

Сэръ Уэстъ Риджуэ замѣчаетъ, что проложеніе границы до Меручака уже было окончено, когда Сарыкамъ изъ Калеи-Вали сдѣлано было предложеніе перейти въ

Пендждэ. Онъ не считаетъ возможнымъ допустить, чтобы земли, о которыхъ идетъ рѣчь, были отняты у Сарыковъ, такъ какъ земли эти принадлежали Джемшидіямъ, а Сарыкамъ лишь въ качествѣ афганскихъ подданныхъ разрѣшено было обработывать часть означенныхъ земель.

Г. Зиновьевъ полагаетъ, что въ настоящее время было бы излишнимъ обсуждать отношенія, существовавшія между Сарыками и Афганистаномъ, но онъ считаетъ долгомъ еще разъ констатировать, что, по прибытіи русско-англійской коммиссіи на мѣсто, сказанныя земли не были заняты Джемшидіями.

Такъ какъ вопросъ признается исчерпаннымъ, то рѣшено отсрочить засѣданіе.

Равнымъ образомъ постановлено приложить къ настоящему протоколу записку, составленную Сэръ Уэстомъ Риджуэ въ отвѣтъ на записку полковника Кульберга, приложенную къ протоколу № 1. Г. Зиновьевъ выражаетъ намѣреніе изучить трудъ великобританскаго коммиссара и, въ случаѣ нужды, сообщить въ послѣдствіи Сэръ Уэсту Риджуэ свои замѣчанія какъ по содержанію его записки, такъ и относительно другихъ пунктовъ, подвергшихся обсужденію.

(подп.) Зиновьевъ. (подп.) Риджуэ.

ПРОТОКОЛЪ № 4.

Засѣданіе, состоявшееся въ С.-Петербургѣ 10 (22) іюля 1887 г.

Тайный совѣтникъ Зиновьевъ и полковникъ Сэръ Уэстъ Риджуэ, собравшись для окончательнаго опредѣленія условій соглашенія, имѣющаго разрѣшить затрудненія, возник-

шія по поводу проведенія афганской границы на лѣвомъ берегу Аму-Дарьи, начали съ обзора хода происходившихъ между ними переговоровъ до настоящаго числа.

Какъ явствуетъ изъ предшествовавшихъ протоколовъ, лондонскій кабинетъ держался мнѣнія, что состоявшееся въ 1873 году между обоими правительствами соглашеніе имѣло цѣлью подтвердить права Эмира Афганскаго на всѣ земли, коими въ то время владѣлъ Ширъ Али-ханъ, и что, въ виду этого, и хаміабскій округъ, включеніе коего въ Афганистанъ, согласно собраннымъ на мѣстѣ свѣдѣніямъ, состоялось задолго до означеннаго соглашенія, долженъ равнымъ образомъ оставаться подъ властью Эмира Абдурахманъ-хана. Такой взглядъ на дѣло не могъ быть усвоенъ Императорскимъ Россійскимъ правительствомъ, которое, руководствуясь текстомъ соглашенія 1873 года, утверждало, что настоящее положеніе дѣлъ на лѣвомъ берегу Аму-Дарьи не можетъ лишать Бухару правъ, вытекающихъ изъ того же соглашенія. Императорское правительство считало тѣмъ менѣе возможнымъ поступиться этими правами, что съ другой стороны, вслѣдствіе разграниченія, состоявшагося на основаніи лондонскаго протокола отъ 29 августа (10 сентября) 1885 года, населяющіе Пендждэ туркмены-сарыки лишились земель, коими они ранѣе сего пользовались, и что эти земли были включены въ афганскую территорію. Въ виду вышеизложеннаго разногласія во взглядахъ и желая доказать свое уваженіе къ буквальному смыслу заключеннаго между обоими правительствами соглашенія, кабинетъ ея британскаго величества уполномочилъ Сэра Уэстъ Риджуэ предложить границу, которая, начинаясь отъ Дукчи—пункта, до котораго разграниченіе было окончено, примыкала къ Аму-Дарьѣ въ окрестностяхъ Ислама; вслѣдствіе тщательнаго обсужденія собранныхъ коммиссаромъ его на мѣстѣ свѣдѣній, британскій кабинетъ пришелъ къ заключенію, что Исламъ во всѣхъ отношеніяхъ соотвѣтствовалъ пограничному пунк-

ту Ходжа-Салеху, о коемъ упоминается въ перепискѣ, касающейся соглашенія. Предложеніе это, равнымъ образомъ, не было принято Императорскимъ Россійскимъ Кабинетомъ, который, отнесясь къ вопросу съ совершенно иной точки зрѣнія, утверждалъ, что въ виду разногласій, возникшихъ между обоими комиссарами по поводу оцѣнки мѣстныхъ данныхъ, сходство географическихъ именъ можетъ служить единственнымъ основаніемъ справедливому разграниченію; что Серай-Ходжа-Салехъ, находящійся близъ Зіарета, извѣстнаго подъ тѣмъ же именемъ, долженъ считаться предѣльнымъ пунктомъ афганскихъ владѣній на Аму-Дарьѣ, и что граница должна быть проведена непосредственно ниже помянутаго Серая. Съ точки зрѣнія кабинета ея британскаго величества, разграниченіе на этихъ условіяхъ сопряжено было съ весьма существенными неудобствами, благодаря въ особенности тому, что истоки каналовъ, орошающихъ территорію, простирающуюся между Ходжа-Салехомъ и Исламомъ, находятся въ окрестностяхъ Килифа, каковое обстоятельство служило бы источникомъ постоянныхъ осложненій между населеніями по обѣ стороны границы. Вслѣдствіе сего и дабы устранить вышеизложенныя неудобства, кабинетъ ея британскаго величества счелъ лучшимъ отказаться отъ попытокъ прійти къ соглашенію относительно новой границы на лѣвомъ берегу Аму-Дарьи и уполномочить сэра Уэстъ Риджуэ предложить Императорскому Россійскому правительству, взамѣнъ территоріи, которую послѣднее требовало на лѣвомъ берегу Аму-Дарьи, вознагражденіе на другой части границы. Предметомъ вознагражденія должна была служить территорія, которой Пенджинскіе Туркмены-Сарыки, какъ было выше изложено, лишились вслѣдствіе проведенія границы сообразно постановленіямъ, заключающимся въ лондонскомъ протоколѣ, отъ 29 августа (10 сентября) 1885 года.

Вслѣдствіе принятія этого предложенія Россійскимъ Императорскимъ правительствомъ, между г. Зиновьевымъ

и Сэръ Уэстъ Риджуэ состоялось соглашеніе относительно нижеслѣдующихъ постановленій.

I.

Граница, описаніе коей изложено въ приложеніи къ настоящему протоколу подъ литерою А и которая заключается между столбами № 1 и № 19, а также между столбами № 36 и № 65, считается окончательно установленною. Тригонометрическіе пункты на той части пограничной черты, описаніе коей изложено ниже сего и каковая заключается между столбами № 19 и № 36, равнымъ образомъ принимаются за окончательные; описаніе этой части границы, а равно и той, которая простирается на востокъ отъ столба № 65, можетъ быть дополнено послѣ проведенія границы на мѣстѣ.

Синопсисъ столбовъ, приложенный къ протоколу № 15, отъ 1 (13 сентября) 1886 года, признается точнымъ и окончательнымъ, насколько онъ касается столбовъ отъ № 1 до № 19, а также столбовъ отъ № 36 до № 65; онъ будетъ дополненъ впослѣдствіи синопсисомъ столбовъ отъ № 20 до № 35, а таже столбовъ на востокъ отъ № 65.

II.

Отъ столба № 19 граница направится по прямой линіи до вершины холма, обозначеннаго цифрою 2,740 на приложенной къ настоящему протоколу картѣ № I; этотъ пунктъ, гдѣ будетъ поставленъ столбъ № 20, извѣстенъ подъ наименованіемъ «тригонометрическая станція Кара-Тепе» (широта 35° 17′ 49″; долгота 62° 15′ 17″). Далѣе граница спустится по гребню холмовъ, направляющихся отъ этого пункта къ сліянію Кушка и Могура; столбъ № 21 будетъ поставленъ въ пунктѣ означеннаго

гребня или его склона такъ, чтобы онъ могъ быть виденъ отъ упомянутаго выше сліянія. Прямая линія соединитъ № 21 съ № 22, поставленнымъ въ долинѣ Кушка, на лѣвомъ берегу рѣки, въ разстояніи 900 футовъ на сѣверѣ отъ сліянія Кушка и Могура въ разстояніи приблизительно 6,300 футовъ отъ Мезари-Шахъ-Аляма, обозначеннаго на приложенной къ протоколу картѣ № II. Отъ столба № 22 граница поднимается по тальвегу Кушка до столба № 23, поставленнаго въ разстояніи 2,700 футовъ выше истока новаго канала праваго берега, каковой истокъ находится въ разстояніи приблизительно 6,000 футовъ на ССВ отъ Зіарета-Чиль-Духтара. Отъ столба № 23 будетъ проведена прямая линія до пункта, обозначеннаго цифрою 2,925 на приложенной къ настоящему протоколу картѣ № III (шир. 35° 16′ 53″; долг. 62° 27′ 57″; столбъ № 24), откуда граница направится по водораздѣлу, проходя по слѣдующимъ пунктамъ: пунктъ 3,017 (Бенди-Ахамаръ, шир. 35°14′21″; долг. 62° 35′ 48″; столбъ № 26), пунктъ 3,198 (шир. 35° 14′ 13″; долг. 62° 41′ 0″; столбъ № 27) и пунктъ Каляри 2 (шир. 35° 18′ 21″; долг. 62° 47′ 18″), и примкнетъ къ пункту, обозначенному подъ № 29 на приложенной къ настоящему протоколу картѣ № IV. Граница пересѣчетъ долину рѣки Кашана по прямой линіи между столбами № 29 и № 30 (тригонометрическая станція Тори-Шейхъ; шир. 35° 24′ 51″; долг. 62° 59′ 43″), направится по водораздѣлу Санича до пункта (столбъ № 31 на картѣ № III), гдѣ она примкнетъ къ водораздѣлу Кашана и Мургаба, перейдетъ на этотъ водораздѣлъ и пойдетъ по оному до тригонометрической станціи Кашана (шир. 35° 38′ 13″; долг. 63° 6′ 4″; столбъ № 32). Отъ этой станціи будетъ проведена прямая линія до пункта на Мургабѣ (столбъ № 35), находящагося въ разстояніи 700 футовъ выше истока канала Ики-юзъ (Яки-Янги). Далѣе, граница направится по Тальвегу Мургаба и примкнетъ къ столбу № 36 границы, обозначенной въ 1885—1886 гг.

На востокъ отъ столба № 65 граница направится по чертѣ, обозначенной литерами A B C D на приложенной къ настоящему протоколу картѣ № VIII; пунктъ A находится въ разстояніи 3,500 футовъ на югъ отъ колодцевъ Имамъ-Назара; пунктъ B – близъ Кара-Тепе-Хурдъ-Каака, остающагося за афганцами; пунктъ C—приблизительно на полпути между восточнымъ и западнымъ колодцами Хотабъ-аджи, и наконецъ, пунктъ D—приблизительно на полпути между колодцами Али-Кадимъ и колодцами, обозначенными именемъ Чахи. Колодцы Имамъ-Назаръ, Кара-Тепе-Хурдъ, Западный Хотабъ-аджи и Али-Кадимъ остаются внѣ афганской территоріи. Отъ пункта D будетъ проведена прямая линія до начала мѣстной границы, проведенной между Босагою и Хамiабомъ, и каковая будетъ продолжать служить границею между этими двумя селеніями, съ тѣмъ лишь ограниченіемъ, что каналы Босаги на всемъ ихъ протяженіи, то есть до Коинлы (пунктъ H) будутъ включены въ русскую территорію. Другими словами, настоящимъ разграниченіемъ подтверждаются на берегахъ Аму-Дарьи существующія права обѣихъ сторонъ, т. е. за жителями Камiаба остаются всѣ ихъ земли и пастбища, включая въ оныя и тѣ, кои находятся на востокѣ отъ мѣстной границы, обозначенной литерами E F G на приложенныхъ къ протоколу картахъ №№ IX и X; съ другой стороны, за жителями Босаги сохраняется исключительное право пользоваться ихъ каналами до Коинлы вмѣстѣ съ правомъ исправлять ихъ и, сообразно существующимъ обычаямъ, питать изъ каналовъ Хамiаба, когда вода въ Аму-Дарьѣ слишкомъ низка, чтобы непосредственно питать истоки каналовъ у Коинлы.

Офицеры, на коихъ возложено будетъ выполненіе на мѣстѣ постановленій настоящаго протокола, между обозначенными выше столбами, будутъ обязаны поставить необходимое число промежуточныхъ столбовъ, пользуясь для сего, насколько возможно, выдающимися пунктами.

III.

Условіе протокола № 4, отъ 14-го (26 го) декабря 1885 г., воспрещающее афганцамъ пользоваться въ долинѣ Кушка ниже Чиль-Духтера оросительными каналами, кои въ то время не эксплуатировались, остается въ силѣ, но при этомъ разумѣется, что означенное условіе можетъ примѣняться лишь къ каналамъ, проведеннымъ изъ Кушка.

Афганцы не будутъ имѣть права пользоваться водою Кушка для своихъ полевыхъ работъ на сѣверѣ отъ Чиль-Духтера, но воды Могура принадлежатъ имъ исключительно, и они будутъ имѣть право дѣлать всѣ сооруженія, какія признаютъ полезными, въ видахъ пользованія водами означенной рѣки.

IV.

Условія, заключающіяся въ протоколѣ № 4, отъ 14-го (26-го) декабря 1885 года, и № 15, отъ 1-го (13-го) сентября 1886 года, и касающіяся постройки плотины на Мургабѣ — остаются въ силѣ. Вслѣдствіе выраженнаго г. Зиновьевымъ желанія, чтобы возложенное на Эмира Афганскаго обязательство уступить на этотъ конецъ на правомъ берегу Мургаба участокъ земли въ условіяхъ, опредѣленныхъ означенными протоколами, распространено было на все пространство рѣки ниже истока канала Икиюзъ, полковникъ Риджуэ высказалъ мнѣніе, что необходимыя въ этихъ видахъ представленія Эмиру Афганскому могли бы замедлить заключеніе настоящаго соглашенія, но, при всемъ томъ, онъ убѣжденъ, что согласіе Эмира на уступку на тѣхъ же условіяхъ участка земли на правомъ берегу будетъ безъ затрудненій добыто, если въ послѣдствіи Императорское правительство предупредитъ прави-

тельство ея британскаго величества о своемъ намѣреніи приступить къ сооруженію плотины выше истока канала Бенди-Надири.

V.

Великобританское правительство безъ замедленія сообщитъ Эмиру Афганскому вышеизложенныя постановленія, и Императорское Россійское правительство вступитъ во владѣніе присуждаемою ему, на основаніи настоящаго протокола, территоріею съ 1-го (13-го) октября текущаго года.

VI.

Условная пограничная черта будетъ проведена на мѣстѣ смѣшанною коммиссіею сообразно подписаннымъ картамъ. Въ случаѣ замедленія работъ по разграниченію, обозначенная на картѣ черта будетъ тѣмъ не менѣе признаваться обоими правительствами обязательною.

(подп.) И. Зиновьевъ. (подп.) Риджуэ.

Приложеніе къ протоколу А.

Описаніе афганской границы между Гери-Рудомъ и Оксусомъ (Аму-Дарьей).

Граница начинается на правомъ берегу Гери-Руда, въ томъ мѣстѣ, гдѣ на картѣ обозначенъ столбъ № 1, который отстоитъ приблизительно на 8,500 футовъ отъ небольшой башни, расположенной на холмѣ при входѣ въ Зульфагарскій проходъ. Столбъ № 2 поставленъ на вершинѣ сосѣдней скалы, господствующей надъ мѣстомъ, гдѣ находится столбъ № 1. Начиная отъ столба № 2, граница

направляется къ сѣверу на протяженіи около полу-мили до столба № 3, поставленнаго на возвышенности, находящейся на западной оконечности выдѣляющейся части откоса. Отсюда граница идетъ по прямой линіи къ вершинѣ крутаго холма, расположеннаго на разстояніи около полторы мили по направленію ВСВ и достигаетъ столба № 4, установленнаго на пригоркѣ, мало возвышающемся надъ равниною. Далѣе этого столба, уклоняясь болѣе къ востоку, граница тянется на протяженіи четырехъ миль до столба № 5, поставленнаго на выдающемся и ясно примѣтномъ пунктѣ во второмъ ряду возвышенностей, на сѣверной сторонѣ естественной впадины скалы. Отсюда граница слѣдуетъ къ юго-востоку, вдоль гребня втораго ряда возвышенностей до столба № 6, поставленнаго на гребнѣ сѣвернаго откоса восточнаго прохода, на разстояніи около одной мили отъ конца ущелья. Столбъ № 7 установленъ ниже столба № 6, у дороги, среди прохода, а столбъ № 8 поставленъ на вершинѣ южнаго склона противъ столба № 6. Затѣмъ граница спускается по направленію къ югу, по гребню втораго ряда возвышенностей, и перерѣзываетъ тропинку, ведущую къ Карезъ-Иліасу и Аби-Шармн въ пунктѣ, находящемся на разстояніи около двухъ съ четвертью миль отъ пересѣченія четырехъ дорогъ, которыя сходятся въ восточной оконечности Зульфагарскаго прохода. Столбъ № 9 находится къ востоку отъ тропинки и утвержденъ на небольшой скалѣ, нависшей надъ нею. Отъ этого столба граница постепенно поднимается по водораздѣлу до высшей точки горной цѣпи Денгли-Дагъ, обозначенной столбомъ № 10.

На восточной оконечности той же цѣпи находится столбъ № 11. На протяженіи около девяти съ половиною миль по направленію къ юго-востоку находятся три низкихъ холма. На среднемъ изъ нихъ утвержденъ столбъ № 12. Поворачивая еще нѣсколько къ востоку, граница идетъ къ столбу № 13, поставленному у дороги приблизительно на полпути

отъ Акъ-Рабата къ Сумбекеризу, и оттуда къ столбу № 14, находящемуся на разстояніи двухъ съ половиною миль къ востоку, на вершинѣ холма.

Столбъ № 15 поставленъ приблизительно на разстояніи девяти миль отъ Акъ-Рабата на дорогѣ, ведущей къ О-Рохаку; оттуда граница идетъ по прямой линіи къ столбу № 16, поставленному на томъ изъ двухъ холмовъ Кошa-Чингія, который лежитъ восточнѣе и болѣе возвышенъ, находясь на разстояніи пяти съ половиною миль отъ О-Рохака. Почти на такомъ же разстояніи къ сѣверо-западу отъ источника Ислимъ находится столбъ № 17, утвержденный на плоскомъ холмѣ; близъ дороги между О-Рохакомъ и Ислимомъ, на небольшомъ обрывѣ поставленъ столбъ № 18, около трехъ миль къ западу отъ Ислима, съ южной стороны потока. Столбъ № 19 установленъ на округленномъ гребнѣ небольшой цѣпи горъ, на разстояніи трехъ миль къ югу отъ Ислима.

Начиная отъ столба № 36, поставленнаго на правомъ берегу Мургъ-Аба, на разстояніи около трехъ миль къ сѣверу отъ форта Меручакъ, на возвышеніи, господствующемъ надъ рѣкою, граничная черта направляется на востокъ къ столбу № 38, проходя черезъ столбъ № 37, который поставленъ на дорогѣ, идущей изъ долины Меручака вдоль Галла-Часма-Шора.

Столбъ № 38 поставленъ на возвышенномъ пунктѣ Чуля, на разстояніи около одиннадцати миль отъ долины Меручака. Оттуда граничная черта идетъ по направленію ВСВ къ столбу № 39, находящемуся приблизительно на разстояніи одной мили къ юго-востоку отъ источника Ходжа-Гугурдакъ; затѣмъ она идетъ къ сѣверо-востоку по прямой линіи къ столбу № 40, на возвышенномъ пунктѣ Чуля; оттуда по направленію ВСВ къ столбу № 41, поставленному на возвышенности, на разстояніи около двѣ-

надцати миль къ сѣверу отъ Кила-Вали; далѣе граница слѣдуетъ по направленію ВСВ къ столбу № 42, который установленъ на возвышенности, въ двухъ миляхъ къ западу отъ Пакана-Шура, и идетъ все по тому же направленію до столба № 43. Отъ этого столба граница идетъ къ юго-востоку до столба № 44, поставленнаго на самой высокой точкѣ водораздѣла бассейновъ Карабаба и Кайссара, извѣстнаго подъ именемъ Бель-и-Парандасъ. Слѣдуя по этому водораздѣлу, по направленію къ сѣверу, граница достигаетъ столба № 45, поставленнаго приблизительно въ трехъ миляхъ къ юго-западу отъ колодца Бешъ-Дара. Оттуда граница, направляясь къ сѣверо-востоку вдоль вѣтви водораздѣла, доходитъ до столба № 46, поставленнаго на разстояніи болѣе чѣмъ на милю къ юго-востоку отъ колодца Бешъ-Дара. Оттуда она идетъ къ востоку по неправильной линіи до столба № 47, поставленнаго приблизительно въ четырехъ съ половиною миляхъ отъ мѣста, гдѣ дорога отъ Кваджа-Гамай и Касава-Кала пересѣкаетъ Шоръ-Эгри. Далѣе граница идетъ къ сѣверо-востоку по побочной линіи водораздѣла къ столбу № 48 и слѣдуетъ по тому же направленію до столба № 49, поставленнаго на самомъ высокомъ мѣстѣ водораздѣла къ сѣверу отъ Шоръ-Эгри и приблизительно въ шести миляхъ къ западу отъ сліянія Шоръ-Гандабулака и Шоръ-Эгри. Отъ этого пункта граница слѣдуетъ по прямой линіи къ сѣверо-востоку, пересѣкаетъ Шоръ-Гандабулакъ и достигаетъ столба № 50, поставленнаго на двухвершинномъ холмѣ, выдающемся надъ водораздѣльною линіею между Шоръ-Гандабулакомъ и Шоръ-Тара-Куй. Слѣдуя затѣмъ по тому же направленію, граничная черта достигаетъ Шоръ-Тара-Куй, гдѣ находится столбъ № 51, утвержденный около дороги изъ Джала-Ура на р. Кайссарѣ въ Джалгунъ-Кудукъ и Кара-Баба. Граница направляется отсюда на сѣверо-востокъ къ столбу № 52 въ пунктѣ, находящемся на разстояніи одной мили къ сѣверу отъ колодца

Алини. Отъ этого столба граница идетъ по направленію ССВ къ столбу № 54, пересѣкая дорогу изъ Даулетабада въ Хасара-Кудукъ у столба № 53. Столбъ № 54 поставленъ на самомъ высокомъ мѣстѣ группы песчаныхъ холмовъ въ двухъ миляхъ къ сѣверу отъ колодца Катаръ-Кудукъ; отсюда граничная черта, склоняясь слегка къ ССЗ, идетъ на протяженіи около десяти миль къ столбу № 55, поставленному на небольшомъ пригоркѣ, на оконечности цѣпи холмовъ, которая тянется между котловинами Куи-Сарай и той, у которой находится колодецъ Ходжа-Ахмана. Отъ этого столба граница идетъ по прямой линіи къ сѣверу, на протяженіи одной съ четвертью мили, къ столбу № 56, поставленному на естественномъ возвышеніи, на нѣсколько футовъ южнѣе дороги, соединяющей Джалангиръ съ Меручакомъ; оттуда — къ столбу № 57, находящемуся на разстояніи двухъ съ четвертью миль къ ССЗ, и поставленному на вершинѣ возвышенностей, образующихъ сѣверную границу котловины Куи-Сарай. Отъ этого пункта граница идетъ по направленію ССВ къ столбу № 58, утвержденному на одномъ изъ песчаныхъ холмовъ возвышенностей, господствующихъ надъ равниною, простирающѣюся на западъ отъ Андхоя; затѣмъ она слегка поворачиваетъ болѣе къ востоку, по направленію къ столбу № 59, который поставленъ на невысокомъ песчаномъ холмѣ, на разстояніи около двухъ съ четвертью миль къ ВВЮ отъ колодцевъ Сари-Матъ. Затѣмъ, слѣдуя по направленію ССЗ, она достигаетъ столба № 60, который поставленъ между колодцами Чичли и Гокъ-Ча, на разстояніи около четверти мили западнѣе колодцевъ Чичли. Оставляя Гокъ-Ча за Россіею и Чичли за Афганистаномъ, граница идетъ по прямой линіи къ столбу № 61, поставленному на разстояніи трехсотъ футовъ къ востоку отъ дороги, ведущей изъ Андхоя въ Сечанчи; оттуда, слѣдуя по тому же направленію, она достигаетъ столба № 62, поставленнаго на примѣтномъ песчаномъ

холмѣ, извѣстномъ подъ именемъ Мадали-Кумъ; затѣмъ, слѣдуя по направленію ВСВ, граничная черта доходитъ до столба № 63, поставленнаго съ сѣверной стороны Ойкуля—долины эллипсической формы, длиною въ три тысячи шестьсотъ футовъ, и въ глубинѣ которой находятся два «кака» или бассейна прѣсной воды, остающіеся въ предѣлахъ афганской территоріи. Поворачивая затѣмъ къ ВЮВ, граница, по прямой линіи, доходитъ до столба № 64, поставленнаго на песчаномъ холмѣ, извѣстномъ подъ именемъ Гичи-Куми, и затѣмъ слѣдуетъ къ сѣверо-востоку до столба № 65, который поставленъ на большой дорогѣ, соединяющей Андхой съ Дукчи и Карки; въ пунктѣ, находящемся въ четырехъ съ половиною миляхъ къ югу отъ Дукчи и въ двухъ и три четверти миляхъ сѣвернѣе Султанъ-Робата.

DÉLIMITATION

de la frontière nord-ouest de l'Afghanistan.

PROTOCOLE № 1.

Séance tenue à St-Pétersbourg le 11 (23) avril 1887.

Etaient présents:

Pour la Russie:
Le Conseiller Privé Zinoview,
Chef du Département Asiatique du Ministère des affaires étrangères,
Le Colonel d'Etat-Major Kuhlberg,
Le Conseiller de Cour Lessar.

Pour la Grande-Bretagne:
Le Colonel Sir West Ridgeway K. C. S. I.,
Le Capitaine A. F. Barrow,
Le Capitaine F. de Laessoe.

Conformément aux communications échangées entre M. le Secrétaire d'Etat de Giers, Ministre des affaires étrangères de Sa Majesté l'Empereur de Russie, et Sir Robert Morier, Ambassadeur de Sa Majesté Britannique, la première réunion a pour objet exclusif la constatation des points sur lesquels une entente s'était établie entre les Commissaires respectifs lors du tracé de la frontière nord-ouest de l'Afghanistan, ainsi que de ceux qui n'ont pu être réglés entre eux.

Il est convenu, en conséquence, d'ajourner toute discussion sur les questions litigieuses.

M. Zinoview propose de préciser les points qui n'ont point été l'objet de contestations.

Sir West Ridgeway ayant émis l'avis que la ligne frontière est définitivement réglée jusqu'aux puits d'Imam-Nazar, le colonel Kuhlberg fait observer qu'à son avis une nouvelle démarcation est nécessaire à l'est de Chichli, attendu que depuis ce point jusqu'à Douktchi la zone des pâturages, échue à l'Afghanistan, dépasse considérablement celle de douze milles, convenue entre les commissaires. A cette occasion M. Kuhlberg produit un mémoire qu'il n'avait pas eu le temps de remettre à sir West Ridgeway avant son départ de l'Oxus, et qui sert de réponse à celui que le commissaire britannique lui avait adressé à la date du 4 (16) septembre 1886. Il est convenu d'annexer ce mémoire au présent protocole.

Sir West Ridgeway déclare simultanément que ses instructions ne l'autorisent point à rouvrir la question relative à la partie de la frontière déjà démarquée à l'ouest d'Imam-Nazar, mais que, néanmoins, ces instructions ne l'empêcheraient pas de tâcher de s'entendre avec les représentants du gouvernement Impérial si l'on parvenait à s'entendre sur la question du Kham-i-Ab.

Il est constaté ensuite qu'aucun arrangement n'a pu s'établir au sujet de la frontière depuis Imam-Nazar jusqu'à l'Oxus, sauf la stipulation suivante, insérée au protocole du 2 (14) mars 1886, sub. № 9:

«On a discuté la question à savoir si entre Douktchi et «l'Oxus la frontière passerait au nord ou au sud des puits «de Khatavadji. Il fut convenu d'en décider sur les lieux et «d'arrêter dès à présent seulement que la frontière serait «tracée au nord ou au nord-ouest de Jar-koudouk.»

M. les commissaires de Russie et de la Grande-Bretagne, tout en étant d'accord sur le fait qu'à Charshanga il existait autrefois un passage qui était désigné sous la dé-

nomination de passage de Khodja-Saleh, diffèrent d'opinion sur le point de départ du bac sur la rive gauche, sir West Ridgeway étant d'avis que ce point se trouvait à Islam, et M. le colonel Kuhlberg le fixant à Karkin-Bazar. Il est constaté que Charshanga est un village sis en aval du bazar de Karkin et un peu en amont d'Islam.

Pour ce qui est du poste de Khodja-Saleh, dont il est fait mention dans l'arrangement de 1872-1873, sir West Ridgeway émet l'avis que la commission n'avait trouvé sur la rive gauche de l'Oxus aucun point correspondant aux indications contenues dans la note de lord Granville à lord Loftus du 17 octobre 1872.

Le colonel Kuhlberg déclare qu'à son avis la maison de Tahir Mahomed Khan répond entièrement aux conditions stipulées dans l'arrangement. Cette maison est située dans le district de Karkin, connu aussi sous la dénomination de Khoja-Salar; elle se trouve sur la grande route reliant Balkh à Bokhara, et de tout temps elle a été occupée par un poste militaire. Le colonel Kuhlberg est toutefois d'avis que le Ziaret (tombeau) Khoja-Salar correspond également au poste de Khodja-Saleh de l'arrangement de 1872-1873, attendu qu'il est aussi situé sur la grande route de Balkh à Bokhara et est généralement connu sous la dénomination de Khoja-Salar.

Sir West Ridgeway fait remarquer qu'il s'abstient de discuter l'assertion de M. le colonel Kuhlberg, vu que la présente séance n'a pour objet que la constatation des divergences d'opinions. Il demande ensuite si l'on est d'accord sur le fait que les Afghans avaient été en pleine possession de Kham-i-Ab avant, ainsi qu'à l'époque de l'arrangement de 1872-1873.

Le colonel Kuhlberg est d'avis qu'à l'époque de l'arrangement, ainsi que précédemment à cette époque, la souveraineté que les Afghans exerçaient dans la partie du littoral en question, se bornait à la perception des impôts, ainsi qu'à la

présence d'une autorité afghane. En outre, conformémen au témoignage d'Abdul Ghani Khan, gouverneur d'Akcheh, durant une période consécutive de 13 ans (1857-1870) aucune autorité afghane n'était présente sur les lieux, et c'étaient les aksakals indigènes des villages qui portaient eux-mêmes le produit des impôts à Akcheh (Annexe 5 au protocole № 11).

Sir West Ridgeway constate qu'il a été établi par les témoins entendus sur les lieux, et dont les dépositions sont attachées aux protocoles, que les quatre districts, à savoir Kham-i-Ab, Dali, Karkin et Ak-Djuya, depuis l'époque de leur annexion à l'Afghanistan, ont toujours été réunis sous un seul gouverneur, qui portait le titre de Gouverneur de Khoja-Salar.

Le colonel Kuhlberg répond que bien que les quatre districts ci-dessus mentionnés aient été administrés par un seul gouverneur, celui-ci ne portait pourtant pas le titre de Gouverneur de Khoja-Salar. Sa résidence se trouvait à Karkin. Le colonel Kuhlberg ajoute en outre que jamais il n'avait existé de poste à Kham-i-Ab.

Sir West Ridgeway demande si le colonel Kuhlberg veut faire allusion à un poste militaire, ou bien à un poste douanier? La nature du poste de Khodja-Saleh n'est pas précisée dans l'arrangement de 1872-1873.

Le colonel Kuhlberg répond qu'il entend un poste militaire.

Sir West Ridgeway fait remarquer qu'il y avait toujours eu à Kham-i-Ab une milice, chargée de défendre la frontière.

Le colonel Kuhlberg soutient que ce n'était pas une milice proprement dite. En cas d'attaque, les habitants se réunissaient pour la repousser, mais il n'y avait pas eu de poste permanent, chargé de la surveillance de la frontière.

Sir West Ridgeway, tout en constatant de nouveau qu'à son avis aucun poste correspondant aux termes de l'arran-

gement de 1872-1873 n'avait été trouvé par la commission sur la rive gauche de l'Amou-Daria, déclare que, conformément à ce qui avait été convenu, il croit devoir s'abstenir pour le moment de toute discussion, mais qu'il sera prêt á procéder à l'examen des questions ci-dessus énumérées, aussitôt que M. Zinoview aura jugé nécessaire de l'y convier.

M. Zinoview répond qu'il s'empressera de rendre compte à M. le Secrétaire d'Etat de Giers des détails de la présente séance, et qu'après avoir pris l'avis de Son Excellence sur le mode de procéder à observer en ce qui concerne l'examen des points en litige, il se fera un devoir de s'entendre à ce sujet avec sir West Ridgeway.

ZINOVIEW. RIDGEWAY.

PROTOCOLE № 2.

Séance tenue à St-Pétersbourg le 22 avril (4 mai) 1887.

Au début de la séance M. Zinoview témoigne à sir West Ridgeway le désir de connaître son avis sur la combinaison qui a fait l'objet de leur entrevue du 18 (30) courant et qui, dans sa pensée, devait simplifier la question frontière, tout en faisant une juste part des intérêts des parties en cause.

Sir West Ridgeway répond que, d'après ce qu'il a compris, le gouvernement Impérial est prêt à renoncer à ses réclamations relatives à Kham-i-Ab en échange d'une compensation pour les terrains cultivés dans les vallées du Kouschk et du Kaschan, dont les Saryks ont été dépossédés par le fait de la délimitation. Etant animé du désir de faire droit à toutes les réclamations fondées des Saryks en tant que cela pourrait se faire sans porter préjudice aux intérêts importants de l'Afghanistan, sir West Ridgeway se déclare prêt à offrir la compensation en question.

Invité par M. Zinoview à préciser sa manière de voir à ce sujet, sir West Ridgeway répond qu'il pourrait proposer l'arrangement suivant. Dans les vallées du Kouschk et du Kaschan, en dehors de la frontière actuelle de Russie, les Saryks ne cultivaient la terre que dans queiques endroits. Il est prêt à les indemniser de leurs pertes en leur accordant en échange des terres éparpillées un terrain compact, dont la valeur serait égale et peut-être même supérieure à celle des terres en question. Ce terrain pourrait, peut-être, leur être concédé dans la vallée du Mourghab. Si cette proposition était acceptée par le gouvernement Impérial, comme base des négociations, il serait facile de préciser la superficie du terrain qui serait adjugé aux Saryks à titre de compensation, attendu que l'état des cultures des Saryks a été constaté dans les levers exécutés conjointement par les officiers russes et anglais.

M. Zinoview fait observer que, si la configuration du terrain, ainsi que la nature du sol, se trouvaient au nombre des causes qui ne permettaient pas aux Saryks de cultiver toute l'étendue des vallées du Kouschk, du Kaschan et du Mourghab, d'autres circonstances étaient également de nature à empêcher un développement de la culture. Ces circonstances ne pouvant plus être prises en considération, vu les changements qui se sont récemment opérés dans ces contrées, une compensation telle qu'elle vient d'être offerte par sir West Ridgeway ne saurait être regardée comme suffisante par le gouvernement Impérial, sans parler du fait que les Saryks du Kaleï-Maur, qui cultivaient la vallée du Kouschk, ne trouveraient aucun dédommagement dans l'offre d'un terrain sur le Mourghab. M. Zinoview se croit en conséquence en devoir de faire observer à sir West Ridgeway qu'il lui est tout à fait impossible de se ranger à la manière de voir de M. le commissaire britannique, et que la question qui fait l'objet de leurs négociations ne saurait être réduite à une compensation à accorder aux Saryks. Il s'agit de

s'entendre sur une frontière à établir entre deux pays voisins, et à ce titre le gouvernement Impérial ne saurait renoncer aux droits que lui assure l'arrangement russo-anglais de 1872-1873 qu'à la condition d'obtenir une compensation dans les limites que M. Zinoview s'est fait un devoir d'indiquer en traits généraux à sir West Ridgeway à leur entrevue du 18 (30) courant.

A la suite de cette déclaration il est procédé à une constatation, sur la carte anglaise, des limites du territoire réclamé par la Russie.

Le colonel Kuhlberg explique que la frontière proposée devrait avoir pour point de départ le poteau № 14, placé entre Ak-Rabat et Soumba-Kehriz. De là elle suivrait une ligne droite jusqu'à un point un peu en amont du pont en ruines de Chihil-dukhtaran et se dirigerait vers la passe de Chingurak, en laissant en dehors de la frontière afghane la route de Chihil-dukhtaran à Chingurak. De ce dernier point la frontière suivrait la crête des collines (la ligne de partage des eaux) dans la direction de Tar-Sheikh, qui resterait en dehors du territoire afghan, franchirait le Mourghab à un point un peu en amont de la prise d'eau du canal de Jeki-Yuz et se dirigerait en ligne droite vers le poteau № 38, en laissant Méroutchak en dehors du territoire afghan.

Sir West Ridgeway déclare que ce tracé, qui laisse le fort de Méroutchak en dehors du territoire afghan, dépasse considérablement ce qu'il est autorisé à offrir. Pour le cas où l'on ne parviendrait pas à s'entendre sur la question des compensations, il désirerait savoir quelle est la ligne frontière que le gouvernement Impérial proposerait dans la direction de l'Oxus.

M. Zinoview répond que, dans ce cas, le gouvernement Impérial se verrait dans la nécessité de réclamer une stricte application des dispositions de l'arrangement de 1872-1873.

Sur l'invitation de M. Zinoview le colonel Kuhlberg expose le projet du tracé dans les termes suivants: «En

partant de Chichli la ligne frontière passerait au sud des puits Ouïkul et Imam-Nazar et au nord de Sultan-Robat; elle se dirigerait ensuite vers le Sud et, laissant Niza-beg au Nord, prendrait une direction parallèle à la route d'Andkhoï à Jar-Koudouk, en passant à 10 verstes environ au sud de cette route. A Jar-Koudouk la ligne frontière séparerait les deux puits et rejoindrait l'Oxus immédiatement en aval du point (Ziaret) de Khodja Saleh.»

Sir West Ridgeway rappelle qu'à la dernière séance il s'était déjà expliqué sur la frontière entre Chichli et Douktchi. Ayant fait traduire depuis en anglais le mémoire de M. le colonel Kuhlberg, annexé au protocole du 11 (23) avril courant, il en a pris connaissance. Ce mémoire sert de réponse à celui qu'il avait rédigé lui-même il y a huit mois. Les faits auxquels se rapportent ces deux mémoires se sont passés il y a un an, et ils lui ont laissé des souvenirs tout à fait différents de ceux du colonel Kuhlberg. Il faudra donc, pour arriver à une entente, se référer aux protocoles, ainsi qu'à la correspondance qui s'y rattache. Pour le moment il lui semblerait inutile de discuter ces questions, mais il se réserve néanmoins de démontrer ultérieurement, sur la foi des protocoles et de la correspondance, que les faits exposés dans son mémoire sont entièrement exacts.

M. Zinoview constate que, conformément aux témoignages recueillis par les officiers topographes russes, des troupeaux appartenant aux Ersaris de Boukhara avaient été trouvés près des puits d'Oïkoul et d'Imam-Nazar. Il est d'avis que cette circonstance contribue à démontrer le bien-fondé des objections élevées par le colonel Kuhlberg contre le tracé entre Chichli et Imam-Nazar, et qu'il serait, par conséquent, injuste de contester aux Ersaris la possession des puits en question.

Sir West Ridgeway répond qu'en présence de ce fait, qui est affirmé par les topographes russes, il serait peut-être possible, si l'on parvenait à s'entendre sur des points

plus importants, de placer les poteaux de manière à laisser aux troupeaux afghans et boukhariens libre accès aux puits en question.

M. Zinoview est d'avis qu'un tel état de choses pourrait donner lieu à des contestations entre les populations boukharienne et afghane.

Sir West Ridgeway fait observer que lors de l'entente qui s'était établie entre les commissaires de laisser Jar-Koudouk aux Afghans, il avait été convenu de leur abandonner les puits aussi bien que le fort.

M. Zinoview demande si à cette époque tous les levers étaient déjà terminés.

Sir West Ridgeway répond qu'ils étaient terminés. Le colonel Kuhlberg ayant fait observer que lors de l'entente sur Jar-Koudouk il n'avait pas encore pu vérifier les cartes, sir West Ridgeway explique qu'on s'était partagé les travaux topographiques, que les cartes anglaises, qui devaient faire foi pour cette partie de la frontière, étaient prêtes, et que, de son côté, il n'avait jamais eu la prétention de vérifier les cartes russes. Nonobstant ces circonstances le commissaire britannique est d'avis qu'une entente sur cette partie de la frontière ne saurait se heurter à des difficultés insurmontables. C'est à la fixation du point frontière sur l'Oxus qu'il attache surtout de l'importance. Le colonel Kuhlberg avait déclaré que c'est la maison de Tahir-Mohammed-Khan qui doit être considérée comme le poste dont il est question dans l'arrangement de 1872-1873; or, dans le tracé qui vient d'être proposé, c'est le Ziaret-Khodja-Saleh qui est indiqué comme point frontière.

Le colonel Kuhlberg ayant émis l'avis que les deux points répondaient également aux conditions stipulées dans l'arrangement, sir West Ridgeway réplique que cette assertion ne tendrait qu'à démontrer qu'il n'existerait aucune divergence de vue entre lui et son collègue de Russie, attendu que, de son côté, il était d'avis que l'on n'avait pas réussi

à trouver un point déterminé dont on pourrait dire que c'est là le poste indiqué dans l'arrangement. En outre, le tracé proposé coupe les canaux servant à l'irrigation du pays jusqu'à Dali, tandis que le protocole № 4 (séance tenue à Méroutchak le 14 (26) décembre 1885) stipule que «le manque d'eau, pour n'importe quelle raison, dans les canaux qui se vident en territoire russe, mais dont les prises d'eau sont sur le territoire afghan, ne peut donner lieu à des réclamations de la part de la Russie.» De l'avis de sir West Ridgeway cette disposition contient l'énonciation d'un principe général.

M. Zinoview répond que tous les principes généraux qui devaient guider la commission dans l'accomplissement de sa tâche ont été consignés dans le protocole signé à Londres le 29 août (10 septembre) 1885. Le passage du protocole № 4 cité par sir West Ridgeway ne saurait par conséquent s'appliquer aux canaux de Khodja-Saleh.

Sir West Ridgeway ayant témoigné le désir de connaître s'il entre dans les intentions du gouvernement Impérial de Russie de réclamer aussi les prises d'eau des canaux en question, M. Zinoview répond que ce point devra faire l'objet de discussions.

Sir West Ridgeway dit qu'il croit nécessaire d'en référer à son gouvernement. Toutefois il désirerait qu'une séance soit spécialement consacrée à l'examen des dépositions et des témoignages recueillis et enregistrés dans les protocoles et dans leurs annexes, et se rapportant aux questions au sujet desquelles il existe des divergences d'opinions, ainsi qu'il a été constaté à la première séance.

Etant désireux de se rendre agréable à M. le commissaire britannique, M. Zinoview s'empresse d'adhérer à cette proposition. Il lui semblerait toutefois que la question a déjà été suffisamment étudiée et qu'un nouvel examen pourrait difficilement contribuer à l'élucider, les deux parties ne pouvant invoquer que des arguments qui ont déjà été produits.

Sir West Ridgeway fait observer qu'il n'entre pas dans ses intentions de proposer une discussion sur les questions, mais qu'il tiendrait à constater les résultats des témoignages recueillis.

Il est convenu de fixer la prochaine séance à mardi 28 avril (10 mai).

Le protocole de la première séance est adopté et signé.

ZINOVIEW. RIDGEWAY.

PROTOCOLE № 3.

Séance tenue à St-Pétersbourg le 28 avril (10 mai) 1887.

Sir West Ridgeway rappelle qu'à la réunion qui a eu lieu le 22 avril (4 mai) il a été convenu de consacrer la présente séance spécialement à l'examen des dépositions et des témoignages recueillis et enregistrés dans les protocoles et leurs annexes, et se rapportant aux questions au sujet desquelles il existe des divergences d'opinions, ainsi qu'il avait été constaté à la première séance. A son avis le litige porte sur les trois questions principales que voici :

1) Si le passage de Khodja-Saleh était situé entre Charshanga et Islam ou bien entre Charshanga et Karkin-Bazar?

2) Si les commissaires ont réussi à trouver le poste de Khodja-Saleh, dont il est fait mention dans l'arrangement de 1872-1873?

3) S'il y avait une milice à Kham-i-Ab?

Pour ce qui est du passage de Khodja-Saleh, quatorze témoins ont fourni des renseignements détaillés. Sur ces quatorze témoins pas un seul n'a contesté le fait que le bac venant de Charshanga abordait à Islam.

M. le colonel Kuhlberg fait observer qu'il serait nécessaire de préciser ce qu'on entend par Islam, attendu que, en dehors du village d'Islam, il existe encore un ancien

canal dont la prise d'eau se trouvait en face de Karkin-Bazar et que les habitants désignaient sous le même nom que le village. D'autre part, il est très important de ne pas confondre le point où le bac abordait à la rive gauche avec le point de départ de cette même rive. Ce dernier point devait se trouver considérablement en amont du premier, et en tout cas en amont du village de Charshanga.

Sir West Ridgeway explique qu'il voulait parler du district d'Islam, tel qu'il est marqué sur la carte, comprenant le village et l'ancien bazar d'Islam. Il a déjà fait mention de l'accord des témoignages relatifs au point où le bac abordait à Islam. Quant au point de départ de la rive gauche, sur les quatorze témoins entendus, douze (six afghans et six boukhariens) avaient déposé que ce point était ordinairement à Islam; tandis que quatre de ces mêmes témoins avaient déclaré en outre que pendant la crue des eaux, qui rendait le passage difficile, le point de départ était parfois transféré ailleurs. Deux témoins boukhariens ont seuls affirmé que le point de départ ordinaire était à mi-chemin entre Islam et Karkin-Bazar. Les témoignages auxquels fait allusion sir West Ridgeway sont contenus dans l'annexe 7 au protocole № 13 et dans les annexes 1, 8, 10, 11, 12, 13, 16, 17, 18 et 19 au protocole № 14.

Il est procédé ensuite à l'examen des témoignages afghans.

M. Zinoview croit de son devoir d'attirer l'attention de M. le commissaire britannique sur le caractère de la déposition du nommé Evaz, habitant de Karkin, qui l'a au plus haut point surpris. Ce témoin ne s'est pas borné à répondre aux questions qui lui avaient été posées, mais, sans y être convié, il s'est fait un devoir d'accompagner ses réponses d'explications qui tendaient évidemment à appuyer les réclamations bien connues des Afghans. Cette circonstance est de nature à démontrer que les réponses du nommé Evaz lui avaient été inspirées par les autorités afghanes. M. Zinoview

ne peut s'empêcher non plus de relever la précision avec laquelle le même Evaz, ainsi que d'autres témoins afghans, ont fourni des éclaircissements sur des faits se rapportant à une période éloignée, et qui, à l'époque du séjour de la commission de délimitation sur les lieux, ne pouvaient plus offrir la moindre importance. C'est ainsi que dans les différentes dépositions des témoins afghans, relatives à l'ancien passage de l'Amou-Daria, les dates et les distances sont indiquées avec la plus grande précision et, sous ce rapport, la plupart des témoignages sont en outre en parfait accord. Cette précision n'est point dans les habitudes des Orientaux, qui la considèrent comme complètement superflue, lorsqu'il s'agit même des événements de la plus haute gravité, et ce trait n'est certainement pas de nature à témoigner en faveur de la véracité des Afghans entendus par la commission.

Tout en admettant que la déposition d'Evaz est sujette à caution, sir West Ridgeway ne voit pas de raison pour accuser tous les témoins afghans de manque de véracité. Sans entrer en discussion à ce sujet, il désire faire observer que plusieurs de ces témoins avaient été entendus à l'époque où les autorités afghanes ignoraient l'existence d'un passage à bac sur le parcours entre Kilif et Ak-Kum. C'étaient précisément ces dépositions qui avaient fait changer à sir West Ridgeway ses vues personnelles (voir protocole № 14) et lui avaient fait abandonner l'opinion, exprimée dans son mémoire du 12 (24) mai 1886, à savoir que le passage de Khodja-Saleh pouvait se trouver à Ak-Kum. Du reste, à l'appui des faits affirmés par lui il avait invoqué non seulement les dépositions de témoins afghans, mais aussi celles de sujets boukhariens, et entre autres la déposition de Bégauch, boukharien (annexe 7 au protocole № 13). Il n'y a pas lieu d'admettre que les sujets boukhariens aient été influencés par les autorités afghanes.

M. Zinoview croit devoir maintenir ses réserves quant au caractère des dépositions des Afghans, qu'il vient de

signaler. Quant à la déposition du nommé Bégauch, il est d'avis qu'elle ne saurait non plus inspirer de la confiance, ce témoin ayant déclaré ne pas connaître le Ziaret Khoja-Salar, localité qui est généralement connue dans ce pays.

M. le colonel Kuhlberg soutient que le point de départ du bac sur la rive gauche se trouvait en amont d'Islam. A l'appui de ce fait il croit devoir indiquer la route directe qui relie Karkiñ-Bazar au fleuve, et qui est marquée sur le lever exécuté par M. Svétovidow. Cette route, qui conduit de Karkin-Bazar au point du littoral où se trouvait l'ancien passage, n'est pas indiquée sur la carte anglaise. MM. Kondratenko et Svétovidow, officiers topographes, qui durant leur séjour dans les pays de l'Asie centrale ont eu l'occasion d'étudier le caractère des routes, affirment tous les deux que la voie en question est une ancienne route de caravane, bien distincte.

Sir West Ridgeway répond que ses topographes n'ont indiqué sur leurs cartes que ce qui existait au moment du lever des cartes. Ils n'auraient pas été justifiés d'y indiquer une grande route ou un passage qui ne s'y trouvaient pas à cette époque. Une telle route ou un tel passage n'auraient pu être indiqués que si les deux commissaires s'étaient préalablement assurés de leur existence antérieure. M. Svétovidow ayant fait savoir qu'il avait trouvé ici les traces d'une ancienne route et d'un passage, les commissaires avaient député en premier lieu MM. Merk et Kondratenko, et plus tard MM. Kondratenko et Peacock pour étudier la question, et les résultats des études de ces officiers ont été enregistrés au protocole № 13. Sir West Ridgeway a personnellement examiné cette route, et il partage l'avis des topographes anglais qui la considèrent comme un sentier par lequel le bétail se dirigeait vers le bord du fleuve. Ce sentier ne traverse pas même les pâturages riverains et de pareils sentiers se rencontrent en grand nombre dans le pays. Les témoins demeurant tout près de là avaient déclaré que ce n'était pas une grande route

(annexes 8 et 10 au protocole № 14), et MM. Peacock et Kondratenko, envoyés pour recueillir des témoignages sur le territoire boukharien, n'avaient pu rien élucider à ce sujet.

M. le colonel Kuhlberg fait observer ensuite que, conformément à la déposition d'Alti-Baï (annexe 16 au protocole № 14), les caravanes passaient le fleuve près de la prise d'eau du canal d'Islam, en amont de sa partie du milieu, détruite par les eaux. En face de ce canal la route de Karkin-Bazar aboutit au fleuve.

Sir West Ridgeway réplique que, d'après ce qu'il a compris, c'était par la route qui, passant par le Bazar de Karkin, aboutit à Islam, que se dirigeaient les caravanes, puisque le même témoin avait affirmé que le bac était chargé à Islam ou à Chapar.

M. le colonel Kuhlberg reprend la lecture des témoignages et s'arrête à la déposition de Ar-Nazar (annexe 17 au protocole № 14) d'après laquelle le bac partait de la prise d'eau du canal d'Islam, ainsi que d'un point en aval de cet endroit. Khan Aksakal et Molan Berdi confirment ce fait (annexes 18 et 19 au protocole № 14) et déposent en outre que lorsque, aux époques des crues, le passage devenait difficile, le bac partait quelquefois d'un point en amont même de Karkin-Bazar. Il est d'ailleurs évident que, pour aborder à Charshanga, le bac devait partir d'un endroit en amont d'Islam.

Sir West Ridgeway répond que le témoignage de Rahim Kuli (annexe 1 au protocole № 13) et d'Ar-Nazar lui-même (annexe 17 au protocole № 14) prouvent que la prise d'eau du canal, dont parle Ar-Nazar, était en aval du bazar de Karkin, en face de l'ancien bazar d'Islam, sur le terrain subséquemment emporté par le fleuve. Quant à l'assertion de M. le colonel Kuhlberg que pour arriver à Charshanga le bac devait partir d'un endroit en amont d'Islam, sir West Ridgeway fait observer que le point où le bac abordait à la rive gauche près de Charshanga n'avait pas été constaté,

et qu'il pouvait se trouver en aval du village, ce qui résulte de certains témoignages. Le fait que vient de signaler M. le colonel Kuhlberg n'est qu'une preuve de plus à l'appui de ce que les bateaux venant de Charshanga, où le point de départ est connu (annexe 18 au protocole № 14), ne pouvaient pas aborder en amont d'Islam.

M. le colonel Kuhlberg soutient que le point près de Charshanga, où abordait le bac, est constaté par les levers russes, ainsi que par les témoignages consignés dans les annexes 17, 18 et 19 au protocole № 14. D'après ces témoignages le point en question était situé exactement en face du village de Charshanga.

La première question relative au passage de Khodja-Saleh ayant été épuisée, il est convenu que l'examen des deux autres questions posées par sir West Ridgeway aura lieu jeudi prochain, le 30 avril (12 mai).

Séance du 30 avril (12 mai).

Etaient présents les mêmes qu'à la séance précédente.

En abordant la deuxième des trois questions posées par lui, sir West Ridgeway affirme qu'à son avis la commission n'a pas trouvé le poste de Khodja-Saleh, dont il est fait mention dans l'arrangement de 1872-1873, quoique, suivant l'opinion de M. le colonel Kuhlberg, la maison de Tahir-Mahommed-Khan réponde «exactement» aux indications précisées dans l'arrangement en question, et qu'il en soit de même pour le Ziaret Khodja-Saleh.

Ainsi qu'il résulte des informations recueillies, six témoins, dont un (Alti Baï) boukharien, avaient affirmé que jamais il n'y a eu de poste, ni au Ziaret, ni aux environs (annexes 6, 7 et 8 au protocole № 11 et annexes 3 et 7 au protocole № 13). Pas un seul témoin n'a contesté ce fait. Les protocoles ne contiennent non plus aucune indication de nature

à faire supposer que la maison de Tahir-Mahommed-Khan ait jamais été désignée sous la dénomination de «poste de Khoja-Saleh». Jamais aussi elle n'a été occupée par un poste militaire. La seule raison dont s'est prévalu M. le colonel Kuhlberg pour désigner cette maison comme un poste militaire, c'est qu'elle est habitée par le gouverneur local, qui garde auprès de lui quelques cavaliers qu'on pourrait tout au plus appeler ses ordonnances. Mais les gouverneurs précédents demeuraient ailleurs, et avaient également des cavaliers auprès d'eux (annexe 7 au protocole № 13 et annexe 15 au protocole № 14).

Mais ce qui est encore plus important, c'est qu'il est certain que la maison de Tahir-Mahomed-Khan a été construite postérieurement à l'arrangement de 1872-1873, l'époque de sa construction ayant été constatée par six témoins dont les dépositions sont consignées dans les annexes aux protocoles. Il est vrai qu'à la question qui leur a été posée au sujet de la date de la construction de la maison, quelques uns des témoins ont donné des réponses variant entre 12 et 15 ans (à compter de 1886), mais, ainsi que l'a justement remarqué M. Zinoview à la séance précédente, les Orientaux ne sont jamais capables d'indiquer exactement le nombre d'années écoulées depuis un certain événement. Ce n'est que lorsqu'un événement se trouve en coïncidence avec un autre, dont la date est connue, qu'il est possible d'arriver à un résultat positif, et c'est précisément ce qui a eu lieu dans le cas présent. Safdar-Ali-Khan, qui a bâti la maison, et Alti-Baï de Bosagha, l'un des témoins boukhariens, ont déclaré que la maison a été construite peu de temps après la démarcation locale de la frontière entre Kham-i-Ab et Bosagha, et le document qui forme l'annexe 9 au protocole № 11 prouve que cette démarcation a eu lieu au mois de janvier 1874. Il est non moins important de constater que le constructeur de la maison et l'ancien propriétaire du terrain sur lequel elle est bâtie, sont d'accord pour déclarer que l'emplacement

qu'elle occupe était désert avant la construction. Pour toutes ces raisons, la maison de Tahir-Mahomed-Khan ne saurait être considérée comme le poste dont il est question dans la correspondance se rapportant à la période de 1869-1873. (Annexe 7 au protocole № 13 et annexes 2, 3, 8 et 14 au protocole № 14.)

M. le colonel Kuhlberg réplique que, ainsi qu'il l'avait exposé dans son mémoire du 2 (14) juillet 1886, il est en effet arrivé à la conclusion que c'est Robat-Tahir-Mahomed-Khan qui correspond le mieux aux indications contenues dans la correspondance relative à l'arrangement de 1872-1873. Cette conclusion repose sur le fait, attesté par des témoins afghans et autres, que le Robat, depuis sa construction, a toujours servi de résidence à l'unique garde militaire des 4 districts du littoral. Parmi ces témoins l'on doit citer en premier lieu Nazir-Noureddin et Sefder-Ali, qui font partie de l'administration locale; le premier a déclaré: «only with the governors «there were horsemen always present on duty; in other sub-«divisions this was not the case», et, quant au second, il a dit: «I used to keep from 5 to 10 or 30 horsemen with me» etc. (annexe 7 au protocole № 13.) D'autres témoignages sont consignés dans l'annexe 1 au protocole № 13 et dans les annexes 3 et 8 au protocole № 14. Mais, en dehors des considérations ci-dessus exposées, c'est surtout dans le but de faciliter une entente sur la question en litige que le colonel Kuhlberg a cru devoir proposer d'accepter la maison de Tahir-Mahomed-Khan comme le poste mentionné dans l'arrangement. Puisque M. le colonel Ridgeway refuse catégoriquement de reconnaître le caractère militaire du poste qui se trouvait au Robat, c'est le second des deux points indiqués dans le mémoire ci-dessus mentionné du 2 (14) juillet, c'est-à-dire le Ziaret de Khodja-Saleh, qui doit être considéré comme point frontière indiqué dans l'arrangement russo-anglais. Cette localité est généralement connue dans le pays, et elle se trouve sur la grande route de Balkh à Boukhara.

Sir West Ridgeway répond qu'à la séance du 28 juin (10 juillet) 1886 (protocole № 13) son collègue avait déclaré «qu'ayant soigneusement étudié la question, il est arrivé à la «conclusion que le Robat-Tahir-Mohamed-Khan, situé à 5 «milles en aval de Ziareti-Khodja-Salar, correspond exacte«ment à la description du poste de Khodja-Saleh dans l'arran«gement conclu entre les deux gouvernements en 1872-1873». Cette déclaration que M. le colonel Kuhlberg n'a cessé de soutenir était formulée de manière à faire croire qu'il était bien certain d'avoir trouvé le poste qu'il cherchait à la maison de Tahir-Mohamed-Khan et non pas au Ziaret.

La discussion qui vient d'avoir lieu ayant eu pour objet d'élucider les divergences de vues qui se sont produites entre les commissaires sur la valeur des résultats obtenus par les recherches locales, M. Zinoview, en sa qualité de représentant du gouvernement Impérial dans la présente réunion, croit de son devoir d'exposer sa manière de voir au sujet de l'ensemble de la question.

M. le commissaire de la Grande-Bretagne s'étant appliqué à démontrer que la commission n'aurait pas réussi à trouver une localité correspondant au «poste de Khodja-Saleh», dont il est fait mention dans l'arrangement russo-anglais de 1872-1873, M. Zinoview croit devoir faire observer que la signification du terme «poste» n'a jamais été définie. Ni la dépêche adressée par lord Granville à lord Loftus en date du 17 octobre 1872, ni aucune autre pièce faisant partie de la correspondance se rapportant à cette question ne contient la moindre explication à ce sujet et n'indique non plus le terme local auquel devait correspondre celui de «poste». Toute recherche ultérieure à ce sujet doit dès lors être considérée comme complètement inutile, vu, entre autres, les changements qui se sont opérés dans cette contrée depuis le jour où les négociations se sont engagées entre les deux gouvernements. — Or, il est à observer que dans sa correspondance consacrée à la discussion des con-

ditions de l'arrangement le gouvernement Impérial n'a nulle part employé le terme de «poste», et a préféré se servir du terme plus général de «point» de Khodja-Saleh. Cette nuance étant de nature à offrir une importance particulière, M. Zinoview se croit en droit d'en conclure que, vu la valeur plus que problématique des résultats des recherches locales, ce sont les noms géographiques qui seuls peuvent être adoptés aujourd'hui comme base solide de la délimitation dans cette contrée. Les deux parties sont entièrement d'accord sur la position du Ziaret-Khodja-Saleh, ainsi que du Seraï-Khodja-Saleh, et c'est aux environs de ces deux localités que doit passer la frontière convenue en 1873 entre les deux gouvernements. Le fait que les Afghans se trouvent en possession du territoire s'étendant au nord-ouest de ces deux localités ne saurait aucunement invalider les droits qu'assure au gouvernement Impérial l'arrangement de 1872-1873. S'il est vrai qu'au début il avait été convenu entre les deux gouvernements que l'état des possessions de l'Emir Shir Ali Khan devait être adopté comme base de la délimitation, de nombreuses déviations de ce principe ont été admises tant à l'époque de la conclusion de l'arrangement que lors du tracé de la frontière par les commissaires respectifs, et il est à remarquer que toutes ces déviations n'ont profité qu'aux Afghans seuls. C'est ainsi que lors du tracé de la frontière sud de l'oasis de Pendjdeh, les Turcomans Saryks, sujets de la Russie, ont été dépossédés des terres qu'ils cultivaient dans les vallées du Kouschk, du Kaschan et du Mourghab, nonobstant la disposition du protocole de Londres du 29 août (10 septembre) 1885, qui enjoignait aux commissaires, en se conformant, autant que possible, à la description de la ligne, ainsi qu'aux points marqués sur les cartes, de tenir dûment compte des nécessités et du bien-être des populations locales. Eu égard à ces déviations, ainsi qu'à bien d'autres, le gouvernement Impérial ne saurait consentir à ce que le principe, convenu d'abord entre les deux cabi-

nets, mais abandonné depuis pour certaines parties de la frontière, soit admis comme base de la délimitation dans les contrées qui font l'objet de contestations, et il se croit au contraire en droit d'insister sur une stricte application des termes de l'arrangement de 1872-1873.

Sir West Ridgeway fait observer que, dans son exposé, M. Zinoview vient d'apprécier la question à un point de vue tout à fait différent de celui de M. le colonel Kuhlberg, qui n'a cessé de soutenir que le poste de l'arrangement russo-anglais devait être considéré comme poste militaire. Il s'agit d'ailleurs de ne point perdre de vue que le nom de Khodja-Saleh s'applique à plusieurs localités. C'est ainsi que dans son mémoire en date du 2 (14) juillet 1886 M. le colonel Kuhlberg désigne sous ce nom: 1) le Ziaret, 2) Seraï, 3) le passage et les terres adjacentes tant en amont qu'en aval de Karkin; 4) le district de Karkin (annexe 6 au protocole № 14). Pour quelle raison donnerait-on la préférence à l'une de ces localités sur toutes les autres?

M. Zinoview réplique que dans la correspondance relative à l'arrangement russo-anglais il n'est question que d'un point nommé Khodja-Saleh. Les deux points, le Ziaret et le Seraï, sont tout près l'un de l'autre. Le terme de «Seraï» offre de plus une grande importance; ce terme ne pouvait certainement s'appliquer qu'à un édifice auquel s'attachait un caractère public, et cette circonstance est de nature à faire supposer que le terme de «poste», dont l'équivalent dans l'idiome local ne nous est point parvenu, pouvait également être appliqué au «Seraï».

Sir West Ridgeway fait remarquer que dans ces pays le terme de «Seraï» sert ordinairement à désigner une station pour les voyageurs, et que le «Seraï de Khodja-Saleh» est depuis plus d'un demi-siècle en ruines, ce qui aurait pu être facilement prouvé si, lors du séjour de la commission sur les lieux, on avait émis la prétention que le Seraï était le poste de Khodja-Saleh. Sir West Ridgeway ajoute

que le gouvernement considère l'expression employée dans l'arrangement de 1872-1873 comme une erreur due uniquement à la connaissance défectueuse du pays à l'époque de la conclusion de cet arrangement.

M. Zinoview rappelle que Munshi Faïz-Buksh, envoyé par le gouvernement des Indes pour recueillir des renseignements sur les pays avoisinant l'Oxus, avait affirmé dans son rapport, présenté en novembre 1869, que la frontière boukharo-afghane passait entre les villages de Bossagha et de Kham-i-Ab, et que sur la foi de cette déposition le gouvernement britannique avait proposé d'abord de faire aboutir la ligne de démarcation à un point sur l'Amou-Daria, sis entre Khodja-Saleh et Kerki. Ce ne fut que plus tard (au mois d'août 1870) et à la suite d'objections élevées par le gouvernement Impérial, que sir A. Buchanan remit à S. A. le Prince Gortchakow le mémorandum, dans lequel le gouvernement britannique déclarait ce qui suit: «provided «Khoja-Saleh be admitted to be within the afghan frontier, «Her Majesty's government would not object to a definition «of the frontier, by which the rights of Bokhara should be «determined to commence upon the left bank of the Oxus «immediately below that place». Ainsi, tout en admettant que les renseignements sur les pays à délimiter étaient défectueux à l'époque de l'arrangement 1872-1873, ce que l'on savait relativement à Khodja-Saleh suffisait pour prendre au sujet de cette localité une décision en connaissance de cause.

M. Zinoview pense d'ailleurs qu'il y aurait d'autant moins lieu de faire bénéficier les Afghans des erreurs qui ont pu se glisser dans la définition de cette partie de la frontière, que des erreurs, qui se sont produites sur d'autres points, ont déjà été interprétées en faveur des Afghans. C'est ainsi que la frontière près de Méroutchak devait satisfaire à deux conditions tout à fait distinctes; elle devait, d'une part, passer au nord de Méroutchak, et, de l'autre,

laisser à la Russie les terres cultivées par les Saryks et leurs pâturages. Une telle définition ne reposait évidemment que sur un malentendu, attendu que les terres cultivées des Saryks s'étendaient jusqu'à Karaoul-Khana. Mais le gouvernement Impérial, qui n'avait pas pu faire préalablement étudier ce pays par ses officiers topographes, était loin de s'en douter, d'autant plus que le major Holdich, qui, en sa qualité de chef des travaux topographiques de la commission anglaise, avait dirigé les levers à Meroutchak, avait affirmé dans son exposé, lu à la séance de la Société Royale de géographie le 23 mars 1885, que les canaux servant à l'irrigation de l'oasis de Pendjdé avaient leurs prises d'eau près de Bendi-Nadiri. L'erreur n'ayant été reconnue qu'après l'arrivée de la commission russe sur les lieux, la frontière dans la vallée du Mourghab fut tracée de façon à satisfaire aux réclamations des Afghans, sans tenir compte des garanties que l'article 3 du protocole de Londres du 29 août (10 septembre) 1885 stipulait en faveur des Saryks.

Sir West Ridgeway répond qu'en premier lieu le gouvernement britannique pensait en 1873 que Kham-i-Ab serait inclus dans les domaines de l'Emir par une frontière aboutissant à Khodja-Saleh. Les cartes dont on se servait à l'époque de l'arrangement assignaient au Khodja-Saleh la position où se trouve actuellement Kham-i-Ab (Annexes au protocole № 11 et annexe № 8 au protocole № 13). Le Ziaret et le Seraï n'étaient pas indiqués, et leur existence est restée inconnue jusqu'à l'année 1885.

Le mémoire du major Holdich, lu à la séance de la Société Royale de géographie le 23 mars 1885, n'était pas écrit par le major en sa qualité de chef des travaux topographiques de la commission anglaise. Ce mémoire était si loin d'offrir le caractère d'un document officiel, que sir West Ridgeway, chef de la commission, n'en avait jamais entendu parler. Du reste, la date de la séance indique que le mémoire avait été écrit avant le lever des cartes anglaises du pays en question.

Sir West Ridgeway ne saurait, enfin, partager l'avis de M. Zinoview que les Saryks n'avaient pas été admis à profiter de la clause du protocole du 10 septembre (29 août) 1885, enjoignant aux commissaires de tenir compte des nécessités et du bien-être des populations locales. La frontière entre Zulficar et Méroutchak avait été réglée en détail par les deux gouvernements, parce que cette question embrassait non seulement des considérations locales, mais se rattachait aussi à des questions politiques et militaires, dont les commissaires n'avaient pas à s'occuper. Ces derniers n'avaient pas le droit d'introduire des changements essentiels dans les stipulations ayant le caractère d'un engagement international, mais il serait néanmoins injuste d'affirmer qu'ils n'avaient pas pris en considération les besoins des Saryks. Tout ce qui a été reconnu possible, a été fait pour ces derniers. La ligne frontière, au lieu de suivre une ligne droite de Haouzi-Khan jusqu'à Méroutchak, avait été écartée de 8 milles vers le Sud dans la vallée du Kaschan pour y laisser aux Saryks des terres et des canaux (Protocole № 4), et, à la séance du 12 mars (28 février) 1886 (Protocole № 5), on leur avait accordé une concession ultérieure. Enfin à la séance du 2 (14) mai on fit aux Saryks des concessions importantes dans les vallées du Kaschan et du Mourghab en échange de la démarcation de la frontière jusqu'à Imam-Nazar. Aujourd'hui même le gouvernement britannique est prêt à leur accorder dans un endroit plus commode plus que la valeur des terres éparpillées qu'ils avaient cultivées, mais pas habitées, dans les vallées du Kouschk et du Kaschan.

M. Zinoview fait observer que c'est uniquement sur la base d'informations contenues dans le résumé de la correspondance au sujet de Khodja-Saleh, annexé au mémoire de sir West Ridgeway du 12 (24) mai 1886, qu'il est arrivé à la conclusion que la décision au sujet de Khodja-Saleh avait été prise en connaissance de cause. D'après le témoignage du Munshi Faïz Buksh, auquel se réfère ledit mémoire,

c'est entre les villages de Bossagha et de Kham-i-Ab que passait la frontière boukharo-afghane, d'où il résulte que Khodja-Saleh, dont le Munshi fait mention dans l'énumération des villages afghans situés entre Sirgar et Charjui, devait se trouver en tout cas en amont de Kham-i-Ab.

M. Zinoview ne saurait, d'autre part, s'associer à une opinion émise par le commissaire de la Grande-Bretagne, à savoir que les cartes dont on se servait à l'époque de l'arrangement assigneraient à Khodja-Saleh la position qu'occupe Kham-i-Ab. Cette dernière localité ne figurant pas sur les cartes, l'assertion de sir West Ridgeway ne repose que sur le fait que, d'après ces mêmes cartes, la distance entre Kilif et Khodja-Saleh est de 32 milles environ. Or, la valeur de cet argument paraît d'autant plus contestable que sur les différentes cartes se rapportant à cette époque la plupart des distances sont indiquées différemment. C'est ainsi que sur la carte officielle anglaise (Turkestan by colonel Walker, seconde édition), qui comprend les informations recueillies par le gouvernement des Indes jusqu'à l'année 1872, et qui mérite, par conséquent, une attention particulière, Khodja-Saleh est placé à une distance de 21 milles de Kélif, c'est-à-dire qu'il correspond à Islam. D'autre part, d'après cette même carte, la distance entre Kerki et Khodja-Saleh est égale à 80 milles, et, en appliquant à ce cas spécial l'argumentation dont s'est servi sir West Ridgeway, l'on serait autorisé à assigner à Khodja-Saleh la position qu'occupe le village de Shor-Tépé, situé près de Tchoushka-Gouzar, à une distance de 80 milles environ de Kerki. Toutes ces considérations étant de nature à démontrer que des conclusions basées sur les distances (telles qu'elles sont indiquées sur les cartes se rapportant à l'époque de l'arrangement russo-anglais), ne sauraient offrir un terrain solide, M. Zinoview croit devoir maintenir son opinion que les noms géographiques peuvent seuls servir de base solide à la délimitation, et qu'à ce point de vue le Ziaret et le Seraï Khoja-Saleh doivent être considérés comme formant

l'extrémité occidentale du territoire que l'Emir Afghan a le droit de réclamer sur la rive gauche de l'Amou-Daria. Le fait que sur les cartes se rapportant à l'époque de l'arrangement le nom de Khodja-Saleh n'est accompagné d'aucun des deux qualificatifs, Ziaret ou Seraï, ne saurait offrir la moindre importance, attendu que la plupart des noms géographiques indiqués sur ces cartes ne sont non plus accompagnés de qualificatifs et que le mot «Khoja» semble impliquer l'existence d'un monument se rattachant à la religion musulmane, comme l'est le Ziaret.

En admettant même que le témoignage du major Holdich fût complètement dépourvu du caractère officiel, sa valeur ne pouvait pourtant être méconnue. En tout cas le gouvernement Impérial, qui n'avait pas pu faire explorer le pays par ses propres officiers, ne pouvait ne pas tenir compte des informations fournies par un officier distingué, qui avait déjà visité ce même pays, et dont il n'avait aucun motif de mettre en doute l'exactitude.

M. Zinoview maintient l'opinion, émise par lui, que les Saryks n'ont pas été traités par la commission avec une bienveillance que le § 3 du protocole de Londres du 29 août (10 septembre) 1885 était de nature à comporter. Aux termes du protocole la frontière depuis Haouzi-Khan jusqu'au Mourghab devait suivre une ligne «presque droite» et non «droite», de sorte que sa déviation de 8 milles vers le Sud, sur un parcours de 40 milles, ne saurait être interprétée comme une concession dépassant ce qui était dû aux Saryks. La rectification de la frontière dans la vallée du Kaschan, convenue à la séance du 28 février (12 mars) 1886, n'a été motivée que par la nécessité de restituer aux Saryks la tête du canal, qui leur avait été enlevée à la séance du 14 (26) décembre 1885 à la suite d'une simple erreur. Plus tard il a été reconnu que les renseignements dont on se trouvait en possession à la date du 28 février (12 mars) 1886 étaient également défectueux, mais la nouvelle rectification

au profit des Saryks, motivée par cette circonstance, n'a été admise que moyennant une compensation accordée aux Afghans. Enfin, M. Zinoview ne saurait admettre qu'il soit possible de qualifier de concession importante le consentement du gouverneur de Hérat «à ne pas arrêter le courant d'eau «dans les canaux de Kala-Gambar et de Chah-Goulab pen-«dant deux ou trois mois» (Protocole № 9), sans quoi les semailles effectuées par les Saryks dans la vallée du Mourghab, préalablement à la délimitation, auraient été exposées à la destruction. Lors de remaniements territoriaux il est généralement d'usage d'accorder des délais de nature à assurer les populations locales contre des pertes éventuelles et gratuites, et si, à sa séance du 14 (26) décembre 1885, la commission n'avait pas tenu compte de cet usage et avait oublié de garantir aux Saryks la jouissance temporaire de l'eau dont ils avaient besoin pour leurs champs, la réparation de cet acte d'injustice ne devait être considérée que comme un procédé de bon voisinage, auquel les Afghans étaient d'autant moins en droit de se soustraire que cette réparation ne leur infligeait le moindre sacrifice. Nonobstant ces considérations la jouissance temporaire de l'eau des deux canaux ci-dessus mentionnés n'a été accordée aux Saryks qu'au prix d'une extension des pâturages échus aux Afghans, et rien que ce fait suffit pour donner la mesure de la dureté avec laquelle les Saryks ont été traités par la commission.

Sir West Ridgeway ne partage pas l'avis exprimé par M. Zinoview que dans la liste des villages, fournie par Faïz Baksch, le Khodja-Saleh de la rive gauche du fleuve ait été placé en amont de Kham-i-Ab. Faiz Baksch avait au contraire indiqué Khodja-Saleh comme étant situé immédiatement en aval de Kham-i-Ab, et c'est ce qui a induit sir West Ridgeway à supposer que le passage d'Ak-kum était identique á celui de Khodja-Saleh, dont il est fait mention dans la correspondance se rapportant à l'arrangement.

Sir West Ridgeway ne voudrait pas attacher trop d'im-

portance aux cartes, attendu que précédemment il a déjà eu l'occasion de signaler que les termes de l'arrangement de 1873 relatifs au Khodja-Saleh avaient été formulés sur la base d'informations défectueuses. Il croit d'ailleurs devoir faire observer que la carte dont on s'était servi à l'époque des négociations préalables à l'arrangement, était la première édition (1868) de la carte du Turkestan, et que la 2e édition n'avait paru qu'au mois de juin 1873.

Sir West Ridgeway demande ensuite quelle est l'étendue totale des terres cultivées que les Saryks ont perdues à la suite de la délimitation? D'après les levers du Kouschk et du Kaschan, exécutés conjointement par les officiers russes et anglais, la superficie de ces terres ne dépassait pas deux milles carrés environ dans la vallée du Kouschk, et 3/4 de mille dans celle du Kaschan. Le terrain que les Saryks ont perdu sur le Mourghab est encore moins considérable. Sir West Ridgeway ne peut que répéter aujourd'hui qu'il a toujours été disposé à accorder aux Saryks tout ce qui pouvait leur être abandonné sans porter préjudice aux intérêts légitimes des Afghans. Le fait que la commission russe n'a pas hésité à accéder aux arrangements concernant les Saryks lors de son séjour au milieu d'eux, avant que les travaux ne fussent ajournés à cause de l'approche de l'hiver, prouve que ces arrangements avaient été reconnus entièrement satisfaisants tant par la commission que par les Saryks eux-mêmes. Le colonel Ridgeway avait déclaré à cette époque (protocole № 4) qu'il était prêt à contribuer à ce que les Saryks soient traités avec toute la bienveillance possible, à condition qu'il soit tenu au même degré compte des intérêts des Ouzbegs entre le Mourghab et l'Oxus. Après que la commission se fut de nouveau réunie au printemps, c'est dans le même esprit qu'il a poursuivi sa tâche. Sur la demande de son collègue il n'a pas hésité à accéder à ce qu'une nouvelle concession soit accordée aux Saryks (Protocole № 5). Il est certain que l'œuvre de la délimitation

aurait pu être continuée dans le même esprit, si son collègue ne s'était pas écarté de l'arrangement consigné au protocole № 4 et qui conservait aux Ouzbegs une zone de pâturages de 15 à 20 milles de largeur entre Méroutchak et le méridien de Sofi, et si, en outre, le commissaire de Russie ne s'était pas refusé à entrer même en discussion sur les réclamations des autorités afghanes concernant la superficie des pâturages à accorder aux Ouzbegs entre Sofi et l'Oxus (protocole № 7). Ce n'est qu'à la suite de l'attitude adoptée par M. le colonel Kuhlberg que les autorités afghanes avaient pris des dispositions pour empêcher les Saryks de franchir la frontière et réparer les canaux servant à l'irrigation de leurs terres aussi longtemps que les réclamations des Ouzbegs n'auraient pas été prises en considération. Les Afghans n'ont jamais arrêté le courant d'eau dans les canaux, mais pendant quelque temps ils se sont opposés à la réparation de ceux-ci.

Passant à la troisième question, sir West Ridgeway constate qu'il y avait eu à Kham-i-Ab une milice dont le devoir était de garder la frontière; il cite à l'appui de son assertion les dépositions de sept témoins afghans et boukhariens (annexes 6, 7 et 8 au protocole № 11 et annexes 3 et 7 au protocole № 13).

M. le colonel Kuhlberg réplique que la milice à laquelle fait allusion sir West Ridgeway n'était pas préposée à la garde de la frontière boukharo-afghane; elle ne se réunissait que lorsqu'il s'agissait de défendre le pays contre l'incursion des bandes de brigands, ainsi que cela se pratique dans tous les autres pays de l'Asie Centrale.

Sir West Ridgeway exprime le désir de savoir s'il n'y aurait pas d'espoir de s'entendre sur la base des propositions qu'il avait faites à la séance du 22 avril (4 mai). Etant obligé de se tenir dans les limites de ses instructions, il se verrait, dans le cas contraire, dans la nécessité d'en référer à son gouvernement.

M. Zinoview répond qu'il est autorisé à déclarer que la compensation offerte par M. le commissaire de la Grande-Bretagne a été reconnue tout à fait insuffisante. C'est pour faciliter la solution de la question en litige que le gouvernement Impérial avait proposé de restituer aux Saryks les terres dont ils avaient été dépossédés malgré les dispositions contenues dans le § 3 du protocole de Londres, et cette proposition doit paraître d'autant plus naturelle que la population du Pendjdé s'était accrue à la suite de l'immigration dans cette oasis des Saryks de Kaleï-Wali.

Sir West Ridgeway fait observer que la démarcation de la frontière jusqu'à Méroutchak était déjà terminée quand les Saryks de Kaleï-Wali ont été invités à se rendre à Pendjdé. Il ne saurait admettre que les Saryks aient été dépossédés des terres en question, attendu que ces terres appartenaient aux Djemchidis, et que les Saryks n'avaient été autorisés à cultiver quelques lots de terrain dans les vallées qu'en leur qualité de sujets afghans.

M. Zinoview croit, à l'heure qu'il est, tout à fait superflu d'entrer en discussion sur la nature des rapports qui avaient existé autrefois entre les Saryks et l'Afghanistan, mais il tient à constater de nouveau que lors de l'arrivée de la commission russo-anglaise sur les lieux, les terres dont il est question n'étaient pas occupées par les Djemchidis.

La question ayant été épuisée, il est convenu d'ajourner les séances.

Il est également résolu d'annexer au présent protocole un mémoire rédigé par sir West Ridgeway pour servir de réponse à celui du colonel Kuhlberg, annexé au protocole № 1. M. Zinoview se réserve d'étudier le travail de M. le commissaire de la Grande-Bretagne et de faire parvenir par la suite à sir West Ridgeway, s'il y a lieu, ses observations tant au sujet du contenu de ce mémoire que sur d'autres points qui ont fait l'objet de leurs discussions.

ZINOVIEW. RIDGEWAY.

PROTOCOLE № 4.

Séance tenue à St-Pétersbourg le 10 (22) juillet 1887.

Le conseiller privé Zinoview et le colonel sir West Ridgeway s'étant réunis dans le but de s'entendre définitivement sur les termes d'un arrangement destiné à résoudre les difficultés surgies à l'occasion du tracé de la frontière afghane sur la rive gauche de l'Amou-Daria, ont commencé par récapituler la marche que les négociations engagées entre eux ont suivie jusqu'à ce jour.

Ainsi qu'il résulte des protocoles précédents, le cabinet de Londres a été d'avis que l'arrangement intervenu en 1873 entre les deux gouvernements avait pour objet de confirmer les droits de l'émir d'Afghanistan sur toutes les contrées dont Shir-Ali-Khan se trouvait à cette époque en possession, et qu'à ce titre le district de Kham-i-Ab, qui, conformément à des informations recueillies sur les lieux, avait été incorporé à l'Afghanistan bien avant l'époque de l'arrangement en question, devait également rester soumis à l'autorité de l'émir Abdourrahman-Khan. Cette manière de voir ne pouvait pas être adoptée par le gouvernement impérial de Russie, qui, se basant sur le texte de l'arrangement de 1873, affirmait que l'état actuel des choses sur la rive gauche de l'Amou-Daria ne saurait porter atteinte aux droits du Boukhara résultant dn même arrangement. Le gouvernement impérial jugeait d'autant moins possible de sacrifier ces droits que, d'autre part, à la suite de la délimitation effectuée aux termes du protocole de Londre du 29 août (10 septembre) 1885, les Turcomans Saryks de l'oasis de Pendjdé avaient été dépossédés des terres dont ils avaient joui précédemment et que ces terres avaient été comprises dans le territoire afghan. Eu égard à cette divergence de vues et désireux de prouver son respect pour la lettre

même de l'arrangement conclu entre les deux gouvernements, le cabinet de Sa Majesté Britannique a autorisé sir West Ridgeway à proposer une frontière qui en partant de Douktchi—point jusqu'auquel la délimitation avait déjà été effectuée — aboutissait à l'Amou-Daria aux environs d'Islam; à la suite d'un examen approfondi des informations recueillies par son commissaire sur les lieux, le cabinet britannique était arrivé à la conclusion qu'Islam répondait sous tous les rapports au point frontière Khodja-Saleh dont il est fait mention dans la correspondance relative à l'arrangement. Cette proposition ne fut pas non plus acceptée par le cabinet impérial de Russie, qui, envisageant la question à un point de vue tout à fait différent, soutenait que, vu les contradictions qui s'étaient produites entre les commissaires respectifs à l'occasion de l'appréciation des données locales, la conformité des noms géographiques pouvait seule servir de base à une délimitation équitable; que le Seraï-Khodja-Saleh, situé à proximité du Ziaret connu sous le même nom, devait être considéré comme point extrême des possessions afghanes sur l'Amou-Daria, et que la frontière devait être tracée immédiatement en aval du Seraï en question. Au point de vue du cabinet de Sa Majesté Britannique une délimitation effectuée dans ces conditions était de nature à offrir de graves inconvénients, eu surtout égard à la circonstance que les canaux servant à l'irrigation du territoire compris entre Khodja-Saleh et Islam avaient leurs prises d'eau aux environs du Kilif, ce qui ne pouvait manquer de devenir la source de complications continuelles entre les populations des deux côtés de la frontière. Aussi, pour remédier à ces inconvénients, le cabinet de Sa Majesté Britannique jugea-t-il préférable de renoncer à des tentatives ayant pour objet une entente sur une nouvelle frontière sur la rive gauche de l'Amou-Daria et d'autoriser sir West Ridgeway à offrir au gouvernement impérial de Russie, en échange du territoire qu'il réclamait sur la rive gauche de l'Amou-

Daria, une compensation sur une autre partie de la frontière. Cette compensation portait sur le territoire dont les Turcomans-Saryks de Pendjdé, ainsi qu'il a été exposé plus haut, avaient été dépossédés à la suite du tracé de la frontière en conformité des dispositions contenues dans le protocole de Londres du 29 août (10 septembre) 1885.

Cette proposition ayant obtenu l'adhésion du gouvernement impérial de Russie, M. Zinoview et sir West Ridgeway sont tombés d'accord sur les dispositions suivantes:

I.

La frontière dont la description est contenue dans l'annexe au présent protocole sous la lettre A, et qui est comprise entre les poteaux № 1 et № 19 et les poteaux № 36 et № 65, est considérée comme arrêtée définitivement. Les points trigonométriques sur la partie de la ligne frontière décrite ci-dessous et comprise entre les poteaux № 19 et № 36 sont également admis comme définitifs; la description de cette partie de la frontière, ainsi que de la partie à l'est du poteau № 65, pourra être complétée après la démarcation.

Le synopsis de poteaux, attaché au protocole № 15 en date du 1er (13) septembre 1886, est reconnu exact et définitif en ce qui concerne les poteaux depuis le № 1 jusqu'au № 19 et depuis le № 36 jusqu'au № 65; il sera complété ultérieurement par le synopsis des poteaux depuis le № 20 jusqu'au № 35 et de celui des poteaux à l'est du № 65.

II.

A partir du poteau nº 19 la frontière suivra une ligne droite jusqu'au sommet de la colline marquée 2740 sur la

carte n° I annexée au présent protocole ; ce point où sera placé le poteau n° 20 est connu sous la dénomination de «station trigonométrique de Kara-Tépé» (lat. 35° 17′ 49″, long. 62° 15′ 17″). Plus loin le tracé descendra la crête des collines se dirigeant de ce point vers le confluent du Kouschk et du Moghur ; le poteau n° 21 sera placé sur un point de cette crête ou de son versant, de manière à être vu du confluent ci-dessus mentionné. Une ligne droite réunira le n° 21 au n° 22, placé dans la vallée du Kouschk sur la rive gauche de la rivière, à 900 pieds au nord du confluent du Kouschk et du Moghur (à 6,300 pieds environ du Mazari-Shah-Alam, indiqué sur la carte n° II annexée au protocole). A partir du poteau n° 22 le tracé remontera le thalweg du Kouschk jusqu'au poteau n° 23, placé à 2,700 pieds en amont de la tête du nouveau canal de la rive droite, dont la prise d'eau est située à 6,000 pieds environ au nord-nord-est de Ziaret de Tchil-Doukhtar. Du poteau n° 23 une ligne droite sera tracée jusqu'au point marqué 2925 sur la carte n° III annexée au présent protocole (lat. 35° 16′ 53″, long 62° 27′ 57″ ; poteau n° 24), d'où la frontière suivra la ligne de partage des eaux, en passant par les points suivants : le point 3017 (Bandi-Akhamar, lat. 35° 14′ 21″, long 62° 35′ 48″ ; poteau n° 26), le point 3198 (lat. 35° 14′ 30″, long. 62° 41′ 0″ ; poteau n° 27) et le point Kalari 2 (lat. 35° 18′ 21″, long. 62° 47′ 18″) et aboutira au point marqué n° 29 sur la carte n° IV annexée au présent protocole. La frontière franchira la vallée de la rivière Kaschan en ligne droite entre les poteaux n° 29 et n° 30 (station trigonométrique de Tori-Scheïkh, lat. 35° 24′ 51″, long. 62° 59′ 43″) et suivra la ligne de partage des eaux «Sanicha» jusqu'au point (poteau n° 31 de la carte n° III) où elle rencontrera la ligne de partage des eaux du Kaschan et du Mourgab, passera sur cette dernière et la suivra jusqu'à la station trigonométrique du Kaschan (lat. 35° 38′ 13″, long. 63° 6′ 4″ ; poteau n° 32). De cette station une ligne droite sera tracée

jusqu'à un point sur le Mourgab (poteau n° 35) situé à 700 pieds en amont de la prise d'eau du canal Jaki-yuz (ou Jaki-yangi). Plus loin la frontière en descendant le thalweg du Mourgab rejoindra le poteau n° 36 de la frontière démarquée en 1885-1886.

A l'est du poteau n° 65 la frontière suivra la ligne marquée *ABCD* sur la carte n° VIII annexée au présent protocole, le point *A* étant situé à la distance de 3,500 pieds au sud des puits d'Imam-Nazar, le point *B* se trouvant près de Kara-Tépé-Khurd-Kak, qui reste aux Afghans, le point *C* à peu près à mi-chemin entre les puits est et ouest de Khatabadji, et enfin le point *D* à peu près à mi-chemin entre les puits Ali-Kadim et les puits marqués Chahi. Les puits d'Imam-Nazar, Kara-Tépé Khurd, Khatabadji ouest et Ali-Kadim restent en dehors du territoire afghan. Du point *D* une ligne droite sera tracée jusqu'au commencement de la frontière locale démarquée entre Bosagha et Kham-i-Ab, qui continuera à servir de frontière entre ces deux villages, avec la seule réserve que les canaux de Bosagha sur tout leur parcours, c'est-à-dire jusqu'à Koïnli (point *H*), seront compris dans le territoire russe. En d'autres termes la démarcation actuelle consacrera sur les bords de l'Amou-Daria les droits existants des deux parties, c'est-à-dire que les habitants de Kham-i-Ab conserveront toutes leurs terres et tous leurs pâturages, y compris ceux qui se trouvent à l'est de la frontière locale marquée *E F G* sur les cartes nos IX et X annexées au protocole ; les habitants de Bosagha, d'autre part, conserveront la jouissance exclusive de leurs canaux jusqu'à Koïnli avec le droit de les réparer et de les alimenter, conformément aux usages existants, de ceux de Kham-i-Ab, lorsque les eaux de l'Amou-Daria seront trop basses pour alimenter directement les prises d'eau de Kaïnli.

Les officiers qui seront chargés d'exécuter sur les lieux les dispositions du présent protocole entre les poteaux ci-dessus nommés seront tenus de placer le nombre nécessaire

de poteaux intermédiaires, en profitant à cet effet autant que possible des points saillants.

III.

La clause du protocole nº 4 du 14 (26) décembre 1885 défendant aux Afghans de se servir dans la vallée du Kouschk, en aval de Tchil-Doukhtar, des canaux d'irrigation qui n'étaient pas en exploitation à ce moment, reste en vigueur, mais il est bien entendu que cette clause ne pourra être appliquée qu'aux canaux dérivés du Kouschk. Les Afghans ne pourront pas se servir, pour leurs travaux de culture au nord de Tchil-Doukhtar, des eaux du Kouschk, mais les eaux du Moghur leur appartiennent exclusivement, et ils pourront pour s'en servir exécuter tous les travaux qu'ils jugeraient utiles.

IV.

Les clauses des protocoles nº 4 du 14 (26) décembre 1885 et nº 15 du 1er (13) septembre 1886 relatives à la construction d'une digue sur le Mourgab restent en vigueur. M. Zinoview ayant exprimé le désir que l'obligation imposée à l'émir d'Afghanistan de concéder à cette fin sur la rive droite du Mourgab un terrain dans les conditions stipulées dans lesdits protocoles, soit étendue à tout le parcours de la rivière en aval de la prise d'eau de Jaki-Jus, le colonel Ridgeway est d'avis que les démarches nécessaires à cet effet auprès de l'émir afghan pourraient retarder la conclusion du présent arrangement; mais il est néanmoins convaincu que le consentement de l'émir à la concession, dans les mêmes conditions, d'un terrain sur la rive droite pourra être obtenue sans difficultés, si plus tard le gouvernement

impérial avisait le gouvernement de Sa Majesté Britannique de son intention de procéder à la construction d'une digue en amont de la prise d'eau du canal de Bendi-Nadiri.

V.

Le gouvernement britannique communiquera sans délai les dispositions ci-dessus convenues à l'émir d'Afghanistan, et le gouvernement impérial de Russie entrera en possession du territoire qui lui est adjugé par le présent protocole à partir du 1er (13) octobre de l'année courante.

VI.

La ligne frontière convenue sera démarquée sur les lieux par une commission mixte, conformément aux cartes signées. Dans le cas où les travaux de démarcation éprouveraient des retards, la ligne tracée sur les cartes n'en sera pas moins considérée par les deux gouvernements comme obligatoire.

(Signé): Zinoview. (Signé): Ridgeway.

Annexe au protocole.

Description de la frontière afghane entre le Hériroud et l'Oxus (Amou-Daria).

La frontière commence sur la rive droite du Hériroud à un point marqué sur la carte par le poteau n° 1, distant d'environ 8,500 pieds d'une petite tour située sur un monticule à l'entrée de la passe de Zoulfagar. Le poteau

n° 2 se trouve placé au sommet du rocher voisin qui domine le poteau n° 1. A partir du poteau n° 2 la frontière se dirige vers le Nord sur une distance d'un demi-mille environ jusqu'au poteau n° 3 qui est situé sur une hauteur à l'extrémité occidentale d'une partie détachée de l'escarpement. De là la frontière suit une ligne droite vers le sommet d'une colline escarpée, distante d'un mille et demi environ, dans la direction Est-Nord-Est, et arrive au poteau n° 4 placé sur un monticule peu élevé dans la plaine. Passé ce poteau, la frontière continue, en inclinant davantage vers l'Est, sur une distance de quatre milles, jusqu'au poteau n° 5 placé à un point proéminent et bien en évidence de la seconde ligne des hauteurs sur le côté nord d'un enfoncement naturel du roc. De ce point la frontière court dans la direction Sud-Est le long de la crête de la seconde ligne des hauteurs jusqu'au poteau n° 6 placé sur l'arête de l'escarpement nord du défilé oriental à une distance d'un mille environ du fond du défilé. Le poteau n° 7 est placé au-dessous du poteau n° 6, près de la route, au milieu de la passe, et le poteau n° 8 se trouve sur le haut de l'escarpement Sud faisant face au poteau n° 6. La frontière descend alors dans la direction Sud la crête de la seconde ligne des hauteurs et coupe le sentier conduisant à Karez-Elias et Abi-Charmi à un point se trouvant à deux milles et quart environ de distance de la bifurcation des quatre routes convergeant à l'extrémité orientale du défilé de Zoulfagar. Le poteau n° 9 est placé à l'est du sentier, sur un petit rocher qui le surplombe. De ce poteau la frontière remonte graduellement la ligne de partage des eaux jusqu'au sommet le plus élevé de la chaîne du Deugli-Dagh, marqué par le poteau n° 10. A l'extrémité est de la même chaîne se trouve le poteau n° 11. A une distance de neuf milles et demi environ vers le Sud-Est se trouvent trois basses collines. Sur celle du milieu est placé le poteau n° 12. Tournant encore légèrement à l'Est, la frontière se dirige vers

le poteau nº 13 placé à côté de la route à mi-chemin environ d'Ak-Robat à Sumbakarez et de là au poteau nº 14 situé à une distance de deux milles et demi à l'Est, sur le sommet d'une colline.

Le poteau nº 15 est à neuf milles environ d'Ak-Robat sur la route menant à Au-Rohak; de là la frontière se dirige en ligne droite vers le poteau nº 16, placé sur celui des deux monticules de Koscha-Tchinquia qui se trouve à l'Est et est le plus élevé, à cinq milles et demi au nord d'Au-Rohak. A une distance à peu près égale au nord-ouest de la source d'Islim se trouve le poteau nº 17 placé sur une colline plate; à côté de la route entre Au-Rohak et Islim sur un léger escarpement est placé le poteau nº 18 à trois milles environ à l'ouest d'Islim du côté sud du courant. Le poteau nº 19 est placé sur la crête arrondie d'un chaînon de hauteurs à trois milles au sud d'Islim.

A partir du poteau nº 36, placé sur la rive droite du Mourgab à trois milles environ au nord du fort de Méroutchak sur une hauteur dominant la rivière, la ligne frontière se dirige à l'Est vers le poteau nº 38 en passant par le poteau nº 37, placé sur la route montant de la vallée de Méroutchak le long du Galla-Chasma-Schor.

Le poteau nº 38 est placé sur un point élevé du Chul à onze milles environ de la vallée de Méroutchak. La ligne frontière continue de là dans la direction Est-Nord-Est vers le poteau nº 39 situé à un mille environ au sud-est de la source de Khvadja-Gougourdak; ensuite dans la direction Nord-Est en ligne droite vers le poteau nº 40 sur un point élevé du Chul; de là dans la direction Est-Nord-Est vers le poteau nº 41 placé sur une éminence à douze milles environ au nord de Kilavali; plus loin elle suit la direction Est-Nord-Est vers le poteau nº 42 placé sur une hauteur à deux milles à l'ouest du Pakana-Schor et toujours dans

la même direction jusqu'au poteau n° 43. A partir de ce poteau la frontière va dans la direction Sud-Est vers le poteau n° 44 placé sur le point le plus élevé de la ligne de partage des eaux des bassins de Kara-baba et du Kaïssar, connue sous le nom de Bel-i-Parandas. Suivant cette ligne dans la direction Nord, la frontière arrive au poteau n° 45 placé à trois milles environ au sud-ouest du puits de Beschdara. Elle suit de là, dans la direction Nord-Est, un embranchement de la ligne de partage des eaux et aboutit au poteau n° 46, placé à plus d'un mille de distance au sud-est près du puits de Beschdara. Elle suit de là, dans la direction Est, irrégulièrement vers le poteau n° 47 placé à quatre milles et demi environ du point où la route de Khvaja-Gachaï et Kasava-Kala traverse le Schor-Egri. De là la frontière se dirige au Nord-Est par une ligne de partage des eaux secondaires vers le poteau n° 48 et suit la même ligne jusqu'au poteau n° 49 établi au point le plus élevé du partage des eaux au nord du Schor-Egri, à environ six milles à l'ouest du confluent du Schor-Gandaboulak et du Schor-Egri. De ce point la frontière va en ligne droite au Nord-Est traversant le Schor-Gandaboulak au poteau n° 50 placé sur une colline à double sommet faisant saillie sur la ligne de partage des eaux entre Schor-Gandaboulak et Schor-Tara-Koui. En suivant la même direction, elle arrive à Schor-Tara-Koui, où se trouve le poteau n° 51, placé près de la route de Jalaïour sur le Kaïssar à Yalgoun-Kondouk et Kara-baba. La frontière passe de là dans la direction Nord-Est au poteau n° 52 à un point distant d'un mille au nord du puits d'Alini. De ce poteau la frontière se dirige au Nord-Nord-Est vers le poteau n° 54 croisant la route Daulatabad-Hazara-Koudouk près du poteau n° 53. Le poteau n° 54 est placé sur le point le plus élevé d'un groupe de collines sablonneuses à deux milles au nord du puits de Katar-Koudouk; de là la ligne frontière court en inclinant légèrement au Nord-Nord-Ouest

sur une distance de dix milles environ vers le poteau n° 55 placé sur un monticule à l'extrémité d'une chaîne de collines qui s'étend entre l'enfoncement de Koui-Saraï et celui où se trouve le puits de Khvaïa-Ahmad. De ce poteau la frontière va en ligne droite dans la direction Nord, sur un parcours d'un mille et quart, vers le poteau n° 56 placé sur une élévation naturelle à quelques pieds au sud de la route reliant Jalanguir à Meroutchak; de là au poteau n° 57 distant de deux milles et quart Nord-Nord-Ouest et placé au sommet des hauteurs servant de limite nord à l'enfoncement de Koui-Saraï. De ce point la frontière se dirige au Nord-Nord-Est vers le poteau n° 58 placé sur un des monticules sablonneux des hauteurs qui commandent la plaine s'étendant à l'ouest d'Andkhoï; elle tourne ensuite légèrement plus à l'Est vers le poteau n° 59 placé sur une colline sablonneuse peu élevée à deux milles et quart environ à l'est-sud-est des puits de Sari-Mat. Elle aboutit ensuite dans la direction Nord-Nord-Ouest au poteau n° 60, placé entre les puits de Chichli et Gok-Chah à un quart de mille environ à l'ouest des puits de Chichli. Laissant Gok-Chah à la Russie et Chichli à l'Afghanistan, la frontière court en ligne droite au poteau n° 61 placé à 300 pieds à l'est de la route qui mène d'Andkhoï à Sechanchi; elle arrive de là, suivant la même direction, au poteau n° 62 placé sur un monticule sablonneux bien en évidence, connu sous le nom de Madali-Koum; la ligne frontière aboutit ensuite dans la direction Est-Nord-Est au poteau n° 63, placé du côté nord d'Oïkoul — vallée de forme elliptique longue de 3,600 pieds et au fond de laquelle se trouvent deux «kaks» ou bassins d'eau douce qui restent compris dans le territoire afghan. Tournant ensuite dans la direction Est-Sud-Est, la frontière rejoint en ligne droite le poteau n° 64, placé sur une colline sablonneuse connue sous le nom de Gichi-Koumi, et continue dans la direction Nord-Est jusqu'au poteau n° 65 placé sur la grande route reliant Andkhoï à

Douktchi et Karki à un point distant de quatre milles et demi au sud de Douktchi et de deux milles et trois quarts au nord de Sultan-Robat.

(Signé) ZINOVIEW. (Signé) RIDGEWAY.

Переводъ.

Отъ Статсъ-Секретаря Гирса Сэръ-Роберту Моріеру.

С.-Петербургъ, 22 Іюля 1886 года.

Такъ какъ переговоры по предмету проведенія сѣверо-западной границы Афганистана, возложенные на Тайнаго Совѣтника Зиновьева и Полковника Сэръ Уэста Риджуэ, привели къ соглашенію, постановленія коего изложены въ протоколѣ отъ 10 (22) Іюля за № 4, подписанномъ обоими делегатами, то я считаю долгомъ увѣдомить Ваше Превосходительство, что означенный протоколъ нынѣ утвержденъ Правительствомъ Его Величества Государя Императора.

Примите и проч.

Переводъ.

Отъ Сэръ-Роберта Моріера Статсъ-Секретарю Гирсу.

С.-Петербургъ, 22 Іюля (3 Августа) 1887 года.

Въ отвѣтъ на ноту Вашего Высокопревосходительства отъ сего числа, по порученію Главнаго Статсъ-Секретаря Ея Величества по Иностраннымъ Дѣламъ, имѣю честь Васъ увѣдомить, что Правительство Ея Величества съ своей стороны утвердило протоколъ № 4, отъ 10-го (22-го) Іюля, въ коемъ изложены подробности соглашенія, заключеннаго между Полковникомъ Сэръ-Уэстомъ-Риджуэ, со стороны Правительства Ея Величества, и Тайнымъ Совѣтникомъ Зиновьевымъ, со стороны Императорскаго Пра-

вительства, относительно опредѣленія сѣверо-западной границы Афганистана.

Пользуюсь и проч.

Переводъ.

Удостовѣрившись въ томъ, что вслѣдствіе редакціонной ошибки въ приложеніи *A* къ протоколу IV вовсе не упомянуто о столбѣ № 3, Его Высокопревосходительство г. Министръ Иностранныхъ Дѣлъ и Его Превосходительство г. Англійскій Посолъ согласились восполнить этотъ пропускъ включеніемъ въ текстъ приложенія *A* нижеприписаннаго дополненія:

«Граница начинается на правомъ берегу Гери-Руда, «въ томъ мѣстѣ, гдѣ на картѣ обозначенъ столбъ № 1, «который отстоитъ приблизительно на 8,500 футовъ отъ «небольшой башни, расположенной на холмѣ при входѣ «въ Зульфагарскій проходъ. Столбъ № 2 поставленъ на «вершинѣ сосѣдней скалы, господствующей надъ мѣстомъ, «гдѣ находится столбъ № 1. *Начиная отъ столба № 2,* «*граница направляется къ сѣверу на протяженіи около* «*полумили до столба № 3, поставленнаго на возвышен-* «*ности, находящейся на западной оконечности выдъ-* «*ляющейся части откоса.* Отсюда граница идетъ по «прямой линіи къ вершинѣ крутаго холма, расположеннаго «на разстояніи около полуторы мили по направленію ВСВ, «и достигаетъ столба № 4, установленнаго на пригоркѣ, «мало возвышающемся надъ равниной»....

Означенное прибавленіе сдѣлано сего числа въ Министерствѣ Иностранныхъ Дѣлъ и скрѣплено подписями Ихъ Превосходительствъ г. Товарища Министра Иностранныхъ Дѣлъ (за отсутствіемъ г. Министра) и г. Англійскаго посла.

(подп.) А. Влангали. (подп.) Р. Моріеръ.

С.-Петербургъ, 30 іюля (11 августа) 1887 г.

ПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЕ СООБЩЕНІЕ.

(Правительственный Вѣстникъ 25 августа 1887 г. № 182.)

Назначенная, на основаніи подписаннаго въ Лондонѣ 29-го августа (10 сентября) 1885 года протокола, смѣшанная русско-англійская коммисія, которой было предоставлено провести на мѣстѣ сѣверо-западную границу Афганистана, на пространствѣ между рѣками Герирудомъ и Аму-Дарьею, не могла довершить возложеннаго на нее порученія. Начавъ работы отъ Герируда, коммисія успѣла опредѣлить границу лишь до пункта, лежащаго на меридіанѣ Дукчи, въ 30-ти приблизительно верстахъ на сѣверо-востокѣ отъ Андхоя и приблизительно въ 60-ти верстахъ отъ Аму-Дарьи. Возникшія засимъ между обоими коммисарами, полковниками Кульбергомъ и сэръ Уэстъ Риджуэ, по поводу дальнѣйшаго направленія границы разногласія не могли быть устранены на мѣстѣ, вслѣдствіе чего Императорскій и лондонскій кабинеты согласились между собою въ августѣ 1886 года закрыть коммисію и вступить въ непосредственные переговоры въ видахъ разрѣшенія спорныхъ вопросовъ на основаніи собранныхъ коммиссарами матеріаловъ. Переговоры рѣшено было открыть въ С.-Петербургѣ, куда въ апрѣлѣ текущаго года былъ командированъ для этой цѣли полковникъ сэръ Уэстъ Риджуэ. Уполномоченнымъ со стороны Императорскаго Правительства назначенъ былъ начальникъ азіятскаго департамента тайный совѣтникъ Зиновьевъ.

Какъ и въ коммиссіи, главныя затрудненія къ согласенію между обоими уполномоченными возникли по поводу вопроса о разграниченіи лѣваго берега Аму-Дарьи, гдѣ, какъ обнаружили мѣстныя изслѣдованія, между бухарскими и афганскими владѣніями уже около 36 лѣтъ тому назадъ установилась граница, не соотвѣтствовавшая

точному смыслу состоявшагося между Императорскимъ и лондонскимъ кабинетами въ 1873 году соглашенія. Означенная граница проходила между селеніями: бухарскимъ—Босагою и афганскимъ—Хаміабомъ, тогда какъ, на основаніи упомянутаго выше соглашенія, крайнимъ западнымъ пунктомъ афганскихъ владѣній на лѣвомъ берегу Аму-Дарьи долженъ былъ считаться постъ Ходжа-Салехъ, и Эмиръ Афганскій не имѣлъ права заявлять притязаній на лѣвый берегъ означенной рѣки ниже Ходжа-Салеха. Проистекавшія отсюда затрудненія усугублялись еще тѣмъ обстоятельствомъ, что на аму-дарьинскомъ побережьи не оказалось собственно «поста Ходжа-Салеха», а были найдены коммиссіею лишь могила мусульманскаго угодника, носившая названіе «Зіаретъ Ходжа-Салехъ», и лежащій по близости отъ оной холмъ, увѣнчанный развалинами, извѣстными мѣстнымъ жителямъ подъ названіемъ «Серай Ходжа-Салехъ». Оба эти пункта расположены на востокѣ отъ упомянутой выше бухаро-афганской границы, въ разстояніи приблизительно 30-ти верстъ отъ нея. Равнымъ образомъ, оказалось, что названіе Ходжа-Салехъ примѣняется и къ Каркину — главному изъ четырехъ афганскихъ округовъ, заключающихся между Босагою и Килифомъ. Справки съ дипломатическою перепискою, предшествовавшею русско-англійскому соглашенію 1873 года, не могли разъяснить вышеизложенныхъ недоразумѣній. Всѣ заключавшіяся въ этой перепискѣ данныя сводились лишь къ тому, что не было достаточнаго основанія непремѣнно считать Ходжа-Салехъ постомъ, и что эта мѣстность находилась у переправы черезъ Аму-Дарью, на большой дорогѣ изъ Бухары въ Балхъ. Какъ переправа, такъ и дорога уже были оставлены, а предпринятыя русскимъ и англійскимъ коммиссарами изслѣдованія, съ цѣлью выясненія ихъ истиннаго положенія, привели къ противоположнымъ заключеніямъ. Неопредѣленность всѣхъ этихъ данныхъ, открывая широкій просторъ толкованіямъ, до

крайности затрудняла пріисканіе рѣшенія, которое, съ одной стороны, удовлетворяло бы домогательствамъ обѣихъ сторонъ, а, съ другой—отвѣчало бы смыслу основнаго соглашенія 1873 года.

Ссылаясь на то, что въ 1873 году было рѣшено обоими правительствами утвердить за Афганистаномъ всѣ земли, коими фактически владѣлъ Эмиръ Ширъ-Али-Ханъ, и что все аму-дарьинское побережье вплоть до Босаги уже около 36-ти лѣтъ тому назадъ, то-есть задолго до соглашенія, перешло подъ власть афганцевъ, великобританскій уполномоченный высказалъ сначала мнѣніе, что наиболѣе правильнымъ разрѣшеніемъ вопроса было бы окончательное признаніе существующей бухаро-афганской границы. Съ этимъ взглядомъ на дѣло не счелъ возможнымъ согласиться уполномоченный Императорскаго Правительства, на томъ основаніи, что отъ принципа, на который ссылался полковникъ Риджуэ, было сдѣлано еще въ 1873 году весьма существенное отступленіе и что, благодаря исключительно недостаточному знакомству нашему съ мѣстностью, тотъ же принципъ не былъ въ точности соблюденъ и въ лондонскомъ протоколѣ, отъ 29 августа (10-го сентября) 1885 года. Въ 1873 году были признаны за Эмиромъ Ширъ-Али-ханомъ права на Бадахшанъ и Ваханъ, которые въ то время не могли еще считаться афганскими областями, а на основаніи лондонскаго протокола, отошли къ Афганистану земли въ долинахъ Кушка, Кашана и Мургаба, коими до того пользовались лишь населяющіе оазисъ Пенджэ туркмены-сарыки, каковое обстоятельство оказалось крайне стѣснительнымъ для послѣднихъ. Въ виду вышеизложенныхъ отступленій, коими воспользовались одни афганцы, не было достаточныхъ основаній допускать въ пользу ихъ новыя уступки, почему нашъ уполномоченный заявилъ, что на лѣвомъ берегу Аму-Дарьи можетъ быть принята нами лишь граница, вполнѣ отвѣчающая точному смыслу условій 1873 года.

Предпринятыя засимъ обѣими сторонами попытки прійти къ соглашенію относительно границы, отвѣчающей означеннымъ условіямъ, не имѣли успѣха. Основываясь на томъ, что, согласно большинству отобранныхъ отъ мѣстныхъ жителей показаній, Аму-дарьинская переправа находилась будто бы около селенія Исламъ, полковникъ Риджуэ утверждалъ, что граница должна быть проведена нѣсколько западнѣе означеннаго селенія и что включенію въ предѣлы Россіи могутъ подлежать развѣ лишь округи Хамiабъ и Дали. Не признавая возможнымъ довѣрять упомянутымъ выше показаніямъ, тайный совѣтникъ Зиновьевъ полагалъ, съ другой стороны, что, въ виду шаткости собранныхъ на мѣстѣ данныхъ, единственнымъ прочнымъ основаніемъ разграниченія можетъ послужить лишь тождество географическихъ названій; что въ соглашеніи 1873 года былъ установленъ, на основаніи англійскаго предложенія, предѣльный пунктъ афганскихъ владѣній на лѣвомъ берегу Аму-Дарьи, и что такому пункту соотвѣтствуетъ Серай-Ходжа-Салехъ, вслѣдствіи чего граница должна быть проведена непосредственно ниже Серая.— На такую границу не счелъ себя въ правѣ согласиться полковникъ Риджуэ, ссылаясь на то, что, въ такомъ случаѣ, въ русскую территорію пришлось бы включить и верховья каналовъ, орошающихъ земли на западѣ отъ Серая, каковыя верховья находятся около Килифа, и что это обстоятельство не преминуло бы сдѣлаться источникомъ постоянныхъ затрудненій и осложненій на границѣ.

Вышеизложенныя разногласія, наглядно обнаружившія неудобства, съ коими было бы сопряжено измѣненіе существующей на аму-дарьинскомъ побережьи бухаро-афганской границы, еще болѣе утвердили Императорское Правительство въ убѣжденіи, что наиболѣе практическій способъ разрѣшенія спорнаго вопроса заключался въ примѣненіи еще ранѣе выработаннаго имъ проекта разграниченія. Согласно этому проекту, сущность коего была

извѣстна англійскому уполномоченному въ самомъ началѣ переговоровъ, спорная часть аму-дарьинскаго побережья должна была остаться за Афганистаномъ, но, съ другой стороны, подлежала исправленію южная граница оазиса Пендждэ, съ включеніемъ въ предѣлы наши земель по Кушку, Кашану и Мургабу, коими до разграниченія 1885—1886 гг. пользовались исключительно туркмены-сарыки и выдѣленіе которыхъ оказывалось тѣмъ болѣе стѣснительнымъ, что населеніе помянутаго оазиса увеличилось на 400 приблизительно семействъ сарыковъ, перешедшихъ къ намъ изъ предѣловъ Афганистана.

Переговоры между обоими уполномоченными были прерваны внезапнымъ отъѣздомъ полковника Риджуэ въ Лондонъ, но, по возвращеніи оттуда, великобританскій уполномоченный сообщилъ тайному совѣтнику Зиновьеву свой проектъ исправленія южной границы Пендждэ, на которой было готово согласиться его правительство и который въ существенныхъ чертахъ согласовался съ вышеизложенными взглядами Императорскаго Правительства. На основаніи этого проекта должна была отойти къ намъ территорія, простирающаяся между Кушкомъ и Мургабомъ, въ размѣрѣ приблизительно двухъ тысячъ квадратныхъ верстъ, и въ предѣлахъ коей заключалась бо́льшая часть земель, обработывавшихся сарыками до разграниченія, всѣ оставшіяся по ту сторону границы устья орошавшихъ ихъ земли каналовъ, а также обширныя пастбища. Къ принятію этого проекта не встрѣтилось съ нашей стороны препятствій, вслѣдствіе чего состоялось безъ затрудненій и соглашеніе относительно восточной части афганской границы, на пространствѣ отъ пункта, лежавшаго на меридіанѣ Дукчи, до Аму-Дарьи. Такъ какъ еще русско-англійскою пограничною коммиссіею были признаны за афганцами права на Джаръ-Кудукъ, лежащій на большой дорогѣ, соединяющей Андхой съ Хамiабомъ, то новая граница была проведена въ небольшомъ разстояніи съ сѣверо-за-

пада отъ означенной дороги до соединенія съ границею, отдѣляющею Босагу отъ Хаміаба. Такимъ образомъ довершено опредѣленіе русско-афганской границы между Герирудомъ и Аму-Дарьею, подробности коей изложены въ помѣщаемомъ ниже сего, въ переводѣ, протоколѣ, подписанномъ обоими уполномоченными 10-го (22-го) іюля сего года.

Приступая къ изложеннымъ выше переговорамъ, Императорское Правительство было совершенно чуждо намѣренію оспаривать у афганцевъ земли, коими послѣдніе, въ теченіи нѣсколькихъ десятковъ лѣтъ, владѣли на лѣвомъ берегу Аму-Дарьи. Наши настоянія относительно точнаго соблюденія условій соглашенія 1873 года обусловливались исключительно необходимостью добиться исправленія недостатковъ установленной русско-англійскою коммиссіею южной границы оазиса Пендждэ, въ каковомъ смыслѣ нашъ уполномоченный не преминулъ, въ самомъ началѣ переговоровъ, съ полною откровенностью объясниться съ полковникомъ Риджуэ. Если въ условія соглашенія 1873 года, насколько они касались границы на лѣвомъ берегу Аму-Дарьи, и вкрались недоразумѣнія, зависѣвшія отъ недостаточнаго знакомства съ мѣстностью, то, съ другой стороны, отъ совершенно тождественныхъ причинъ зависѣли и неудобства южной границы Пендждэ, установленной сообразно лондонскому протоколу отъ 29-го августа (10-го сентября) 1885 года, почему, отказываясь извлекать для себя выгоды изъ упомянутыхъ выше недоразумѣній, Императорское Правительство имѣло неоспоримое право позаботиться объ исправленіи границы на другомъ пунктѣ. Потребность въ такомъ исправленіи могла считаться тѣмъ болѣе настоятельною, что обнаружившіяся послѣ разграниченія неудобства оказывались крайне неблагопріятными даже съ точки зрѣнія поддержанія на границѣ порядка. Не располагая въ оазисѣ Пендждэ достаточными пастбищами, наши новые подданные сарыки, какъ въ прошломъ,

такъ и въ текущемъ году, произвольно перешли границу и заняли по ту ея сторону пастбища, коими они ранѣе безпрепятственно пользовались. Вслѣдствіе присоединенія къ оазису заключающейся между Кушкомъ и Мургабомъ территоріи, которая еще не была занята афганцами, представляется возможность разсчитывать на устраненіе означенныхъ неудобствъ и на упроченіе порядка, почему достигнутые нынѣ результаты можно считать вполнѣ отвѣчающими соображеніямъ, коими Императорское Правительство не переставало руководствоваться со времени открытія переговоровъ по вопросу объ афганскомъ разграниченіи.

Выписка изъ отчета по проведенію Афганской границы генеральнаго штаба штабсъ-капитана Комарова.

26 Марта 1888 года.

Къ условленному правительствами времени, 20 октября ст. стиля, русскій отдѣлъ разграничительной коммиссіи прибылъ въ Тахта-Базаръ, на границу. Вслѣдствіе запозданія англичанъ, работы начались 8 ноября, а 28 ноября были уже доведены до рѣки Мургаба, гдѣ, вслѣдствіе несогласія англичанъ на постановку послѣдняго столба, пришлось простоять до 17 декабря. Затѣмъ съ 17 декабря по 1 января переѣздъ чрезъ Афганскій Туркестанъ и отъ Андхоя, параллельно движенію, постройка столбовъ, а 6 января постановка послѣдняго столба на Аму-Дарьѣ.

Приграничное съ Афганистаномъ пространство представляетъ собою сильно всхолмленную мѣстность, отдѣльныя вершины которой достигаютъ 2,000 – 3,200 футовъ высоты надъ уровнемъ моря. Сѣверную границу этой холмистой полосы составитъ линія отъ Серахса на Шибергань, идущая почти по параллели. Къ сѣверу отъ нея

уже мѣстность начинаетъ переходить въ пески; болѣе къ югу она принимаетъ скалистый характеръ, пока не переходитъ окончательно въ горные хребты. Все это пространство прорѣзывается четырьмя рѣками съ притоками: Тедженомъ, Мургабомъ, Аби-Кайсоромъ и Аму-Дарьей. Холмы покрыты хорошею кормовою травою и богаты водою въ видѣ родниковъ и колодцевъ; земли же по долинамъ рѣкъ представляютъ плодородную пахатную почву.

Нынѣшнимъ разграниченіемъ отошло въ наши предѣлы между Мургабомъ и Тедженомъ болѣе 2,000 кв. верстъ, въ томъ числѣ до 60 кв. верстъ по долинамъ рѣкъ Кушка, Каша и Мургаба, представляющихъ собою болѣе 40 кв. верстъ отличной легко-культивируемой земли; остальное все богатѣйшія пастбища съ изобильною водою, а кромѣ того по сѣвернымъ склонамъ Бендъ-и-Акмара, между Кушкомъ и Кашемъ, до 60 кв. верстъ хорошаго фисташковаго кустарниковаго лѣса.

Взаимныя наши съ англичанами отношенія крайне вѣжливыя и сдержанныя. Афганцы относились къ намъ въ высшей степени любезно и предупредительно.

Приграничное наше населеніе на Мургабѣ, сарыки, не знали какъ и благодарить за данную имъ прирѣзку земель; эрсари, узнавъ, что каналы будутъ принадлежать исключительно имъ, остались также вполнѣ довольны. Въ приграничныхъ съ нами афганскихъ предѣлахъ, со времени перваго разграниченія, произошли весьма существенныя перемѣны въ расположеніи народонаселенія. Джемшидовъ, въ смыслѣ сплоченнаго племени, болѣе не существуетъ. Постепенно, въ теченіи двухъ лѣтъ, ихъ систематически обездоливали и выселяли отдѣльными поселками въ Кабулъ, Кандагаръ и Гератъ между коренными афганскими племенами. Послѣднія 200 кибитокъ джемшидовъ, оставшіяся въ г. Кушкѣ, предполагается также выселить въ самомъ непродолжительномъ времени. За то по всей западной части нашей границы появились новые переселенцы, ко-

ренные афганцы; на рр. Кушкѣ, Кашѣ и Мургабѣ выходцы изъ Герата, Кандагара и отчасти изъ Кабула разныхъ племенъ, всего до 1,000 кибитокъ; по долинѣ Кайсора около Кала-Вали, на мѣсто выселившихся оттуда къ намъ туркменъ, до 300 кибитокъ гильзаевъ и ачикзаевъ. Насколько первые невѣжественны, фанатичны, бѣдны, настолько послѣдніе развиты, непредубѣждены и чистотою одежды и жилья составляютъ совершенный контрастъ съ первыми.

Съ матеріальной стороны мы пріобрѣли отличныя земли, какъ пахатныя, такъ и пастбищныя съ обиліемъ воды для пойла скота. Достаточно того, что наши подданные, сарыки, раньше не жалѣли платить афганцамъ за право пользованія этими пастбищами. Когда же имъ было объявлено, что земли эти принадлежатъ имъ, то они не знали какъ выразить свой восторгъ за великую милость Бѣлаго Царя. Жителямъ обезпечено свободное пользованіе водою, такъ какъ головы всѣхъ каналовъ, орошающихъ наши земли, теперь въ нашихъ предѣлахъ. Еще одно изъ достоинствъ новой границы заключается въ томъ, что она почти на всемъ протяженіи отъ р. Кушка до р. Мургаба идетъ по естественнымъ рубежамъ — по водораздѣльнымъ линіямъ.

M. le secrétaire d'Etat de Giers à Sir Robert Morier.

St-Pétersbourg, le 22 juillet 1886.

Les négociations au sujet du tracé de la frontière nord-ouest de l'Afghanistan, dont avaient été chargés le conseiller privé Zinoview et le colonel sir West Ridgeway, ayant abouti à un arrangement dont les dispositions ont été consignées dans un protocole en date du 10 (22) juillet sub № 4, signé par les deux délégués, je me fais un devoir d'informer Votre Excellence que le protocole en question vient d'obtenir la sanction du gouvernement de Sa Majesté l'Empereur, mon Auguste Maître.

Veuillez, etc.

Sir R. Morier à M. le secrétaire d'Etat de Giers.

St. Petersburgh, July 22 (August 3), 1887.

In reply to Your Excellency's note of this day's date, I have the honour, under instructions from Her Majesty's Principal Secretary of State for Foreign Affairs, to inform you that Her Majesty's government have on their side sanctioned the Protocol № 4 of the 10th (22nd) July, in which are recorded the details of the arrangement concluded by colonel West Ridgeway, on behalf of Her Majesty's Government, and Privy Councillor Zinoview, on behalf of the Impe-

rial government, respecting the delimitation of the North-West frontier of Afghanistan.

I avail, etc.

Ayant constaté que, par suite d'une erreur de rédaction, toute mention du poteau № 3 a été omise dans l'Annexe A. du Protocole IV, Leurs Excellences monsieur le Ministre des Affaires Étrangères et monsieur l'Ambassadeur d'Angleterre se sont mis d'accord pour remédier à cette lacune, par les insertions suivantes dans le texte même de l'Annexe A.

«La frontière commence sur la rive droite du Hériroud, à un point marqué sur la carte par le poteau № 1, distant d'environ 8,500 pieds d'une petite tour située sur un monticule à l'entrée de la passe de Zoulfagar. Le poteau № 2 se trouve placé au sommet du rocher voisin, qui domine le poteau № 1. *A partir du poteau № 2 la frontière se dirige vers le Nord, sur une distance d'un demi-mille environ, jusqu'au poteau № 3, qui est situé sur une hauteur à l'extrémité occidentale d'une partie détachée de l'escarpement.* De là la frontière suit une ligne droite vers le sommet d'une colline escarpée, distante d'un mille et demi environ dans la direction *Est*-Nord-Est, et arrive au poteau № 4, placé sur un monticule peu élevé dans la plaine...».

Ces insertions ont été faites aujourd'hui au Ministère des Affaires Étrangères, et certifiées par les paraphes de Leurs Excellences monsieur l'Adjoint du Ministre des Affaires Étrangères (en l'absence de monsieur le Ministre) et monsieur l'Ambassadeur d'Angleterre.

(Signé) A. Vlangaly. (Signé) R. B. D. Morier.

St-Pétersbourg, le 30 juillet (11 août) 1887.

COMMUNIQUÉ OFFICIEL.

(*Messager officiel* du 25 août 1887, № 182.)

La commission mixte russo-anglaise, qui avait été désignée en vertu du protocole signé à Londres le 29 août (10 septembre) 1885 et qui avait été chargée de déterminer sur les lieux la frontière nord-ouest de l'Afghanistan dans la zone s'étendant entre les fleuves Hériroud et Amou-Daria, n'avait pu mener à bout la mission qui lui avait été confiée. Ayant ouvert ses travaux à partir du Hériroud, la commission n'avait réussi à fixer le tracé que jusqu'à un point situé sur le méridien de Douktchi, à une distance approximative de 30 verstes au nord-est d'Andkhoï et à 60 verstes environ de l'Amou-Daria. Les divergences d'opinion qui s'élevèrent subséquemment entre les deux commissaires, les colonels Kuhlberg et sir West Ridgeway, au sujet de la direction ultérieure de la frontière, n'avaient pu être aplanies sur place, en vue de quoi le cabinet Impérial et celui de Londres convinrent en août 1886 de rappeler la commission et d'aborder des négociations directes à l'effet de résoudre les questions pendantes sur la base des données recueillies par les commissaires. Ces négociations devaient s'ouvrir à St-Pétersbourg, où fut délégué dans ce but, au mois d'avril de l'année courante, le colonel sir West Ridgeway. Le chef du département asiatique, conseiller privé Zinoview, avait été désigné pour représenter le gouvernement Impérial.

De même qu'au sein de la commission, l'obstacle principal à un accord entre les deux plénipotentiaires surgit par rapport à la question de la délimitation de la rive gauche de l'Amou-Daria, où, ainsi que le démontraient les investigations locales, une ligne-frontière avait déjà été adoptée depuis 36 ans environ entre les possessions boukhariennes et afghanes, qui ne répondait pas au sens exact de l'entente

intervenue en 1873 entre le cabinet Impérial et celui de Londres. Ladite frontière passait entre le village boukharien de Bossagha et le village afghan de Kham-i-Ab, tandis qu'en vertu de l'entente susmentionnée, le poste de Khodja-Saleh devait être considéré comme l'extrême point ouest des possessions afghanes sur la rive gauche de l'Amou-Daria et que l'émir d'Afghanistan n'avait pas le droit d'élever des prétentions sur la rive gauche de ce fleuve en aval de Khodja-Saleh. Les difficultés qui en découlaient se trouvaient encore compliquées par le fait qu'il n'existait pas à proprement parler de poste de Khodja-Saleh sur le littoral de l'Amou-Daria, mais que la commission n'y avait découvert que le tombeau d'un saint musulman, portant la désignation de Ziaret-Khodja-Saleh, ainsi qu'une colline située à proximité de celui-ci et couronnée de ruines, que les habitants de la contrée connaissaient sous le nom de Seraï-Khodja-Saleh; ces deux points sont situés à l'est de la frontière boukharo-afghane susmentionnée, à une distance de 30 verstes environ. Il se trouvait également que la dénomination de Khodja-Saleh s'appliquait aussi à Karkin, le principal des quatre districts afghans compris entre Bossagha et Kilif. On n'avait pu éclaircir la controverse en question en consultant la correspondance diplomatique qui avait précédé l'entente russo-anglaise de 1873. Des informations contenues dans cette correspondance on pouvait seulement conclure qu'il n'y avait pas de motif suffisant de considérer Khodja-Saleh comme un poste, et que cette localité se trouvait au passage de l'Amou-Daria, sur la grande route de Boukhara à Balkh. Le passage même et la route en question avaient été abandonnés depuis, et toutes les recherches tentées par les commissaires russe et anglais à l'effet d'en déterminer la véritable situation n'aboutirent qu'à des résultats contradictoires. L'incertitude de toutes ces données, comportant une extrême latitude d'interprétation, rendait on ne peut plus difficile la découverte d'une solution de nature à satisfaire

les prétentions réciproques, d'un côté, et, d'autre part, conforme à l'esprit de l'entente principielle de 1873.

Se basant sur ce qu'en 1873 il avait été décidé par les deux gouvernements d'assurer à l'Afghanistan tous les territoires dont l'émir Shir-Ali-Khan avait eu la possession effective, et que tout le littoral de l'Amou-Daria jusqu'à Bossagha était, depuis 36 ans environ, c'est-à-dire bien avant l'entente, passé sous l'autorité des Afghans, le délégué britannique exprima d'abord l'opinion que la solution la plus régulière de la question serait de reconnaître à titre définitif la frontière boukharo-afghane actuelle. Le plénipotentiaire du gouvernement Impérial ne jugea pas possible d'acquiescer à ce point de vue, attendu que le principe invoqué par le colonel Ridgeway avait dès 1873 subi une infraction essentielle et que, par suite de notre connaissance tout à fait insuffisante de la localité, ce même principe n'avait pas non plus été rigoureusement observé dans le protocole de Londres du 29 août (10 septembre) 1885. En 1873 on reconnut à l'émir Shir-Ali-Khan des droits sur le Badakschan et le Vakhan, qui à cette époque ne pouvaient encore être considérés comme des provinces afghanes, et, d'après le protocole de Londres, les terres des vallées du Kouschk, du Kaschan et du Mourgab, dont les Turkomans-Saryks habitant l'oasis de Pendjdé avaient eu jusque-là la jouissance exclusive, se trouvaient dévolues à l'Afghanistan, — circonstance très onéreuse pour les populations précitées. En vue de ces dérogations dont les Afghans avaient seuls profité, il n'y avait pas de motifs suffisants pour admettre en leur faveur de nouvelles concessions; aussi notre plénipotentiaire déclara-t-il que nous ne pouvions accepter sur la rive gauche de l'Amou-Daria qu'une frontière répondant entièrement au sens précis des stipulations de 1873.

Les tentatives ultérieures, entreprises des deux côtés pour arriver à une entente sur un tracé de frontière conforme auxdites stipulations, restèrent infructueuses. S'appuyant sur

ce que, d'après la plupart des dépositions recueillies chez les habitants de la contrée, le passage de l'Amou-Daria aurait été situé auprès du village d'Islam, le colonel Ridgeway affirmait que la frontière devait être fixée quelque peu à l'ouest de ce village, et que les districts de Kham-i-Ab et de Dali pouvaient tout au plus être réclamés comme devant être compris dans les limites du territoire russe. Mais le conseiller privé Zinoview, d'autre part, ne jugeant guère possible d'ajouter foi aux dépositions susmentionnées, alléguait que, vu l'incertitude des données recueillies sur les lieux, l'identité des dénominations géographiques pouvait seule assurer à la délimitation une base solide ; que l'entente de 1873 avait, conformément à une proposition anglaise, fixé le point extrême des possessions afghanes sur la rive gauche de l'Amou-Daria, et que Seraï-Khodja-Saleh répondait le mieux à ce point; la frontière devait dès lors être tracée immédiatement au-dessous de Seraï. Le colonel Ridgeway, de son côté, ne se croyait pas le droit d'accepter une pareille frontière, se fondant sur ce que, dans ce cas, il faudrait aussi comprendre dans le territoire russe les sources des canaux arrosant les terres à l'ouest de Seraï, lesquelles sources se trouvent près de Kilif, et que cette circonstance ne manquerait pas de donner lieu à des difficultés et des complications constantes sur la frontière.

Les divergences de vues exposées ci-dessus, et dont ressortaient clairement les inconvénients attachés à une modification éventuelle de la frontière boukharo-afghane—telle qu'elle existe actuellement sur le littoral de l'Amou-Daria,—contribuèrent à confirmer le gouvernement Impérial dans la conviction que le mode le plus pratique de solution du litige serait d'appliquer un projet de délimitation qu'il avait déjà antérieurement élaboré. En vertu de ce projet, dont le plénipotentiaire anglais avait eu connaissance dès le début des négociations, la partie en litige du littoral de l'Amou-Daria devait rester à l'Afghanistan; mais, d'autre part, il

y aurait rectification de la frontière sud de l'oasis de Pendjdé, par laquelle seraient comprises dans notre territoire les terres qui sur le Kouschk, le Kaschan et le Mourgab avaient été, jusqu'à là délimitation de 1885-1886, dans la jouissance exclusive des Turcomans-Saryks et dont la perte leur était d'autant plus préjudiciable que la population de ladite oasis s'était accrue de près de 400 familles, immigrées chez nous du territoire afghan.

Les négociations entre les deux plénipotentiaires se trouvèrent interrompues par le départ inopiné pour Londres du colonel Ridgeway, mais, à son retour, le délégué britannique communiqua au conseiller privé Zinoview un autre projet de rectification de la frontière méridionale de Pendjdé, auquel son gouvernement était prêt à donner son assentiment et qui, dans ses traits essentiels, concordait avec les vues précitées du gouvernement impérial. D'après ce projet, nous devions acquérir un territoire s'étendant entre le Kouschk et le Mourghab, d'une superficie d'à peu près deux mille verstes carrées et dans lequel seraient comprises la plupart des terres cultivées par les Saryks avant la délimitation, ainsi que les bouches de leurs canaux d'irrigation restées au delà de la frontière, et de vastes pâturages. Il n'y avait de notre part aucun obstacle à l'acceptation de ce projet; aussi l'entente put-elle facilement se faire par rapport à la partie orientale de la frontière afghane, à partir du point situé sur le méridien de Douktchi jusqu'à l'Amou-Daria. Comme la commission russo-anglaise de délimitation avait déjà reconnu les droits des Afghans sur Djar-Koudouk, situé sur la grande route reliant Andkhoï à Kham-i-Ab, la nouvelle frontière fut dirigée à quelque distance au nord-ouest de cette route jusqu'à sa jonction avec la frontière séparant Bossagha de Kham-i-Ab. Ainsi fut complétée la détermination du tracé délimitatif russo-afghan entre le Hériroud et l'Amou-Daria, dont les détails sont indiqués dans le protocole signé par les deux plénipotentiaires le 10 (22) juillet de cette année.

En abordant les négociations exposées ci-dessus, le gouvernement Impérial n'avait nullement en vue de disputer aux Afghans les territoires que ces derniers avaient depuis plusieurs dizaines d'années en leur possession sur la rive gauche de l'Amou-Daria. Notre insistance au sujet de la stricte observation des conditions de l'entente de 1873 était exclusivement motivée par la nécessité d'obtenir une rectification du tracé défectueux, adopté par la commission russo-anglaise pour la frontière méridionale de l'oasis de Pendjdé et notre plénipotentiaire s'en était expliqué dans ce sens et en toute franchise avec le colonel Ridgeway dès le début des négociations. Si, dans les termes de l'accord de 1873, en tant que relatifs à la frontière sur la rive gauche de l'Amou-Daria, il s'était glissé des malentendus par suite d'une connaissance insuffisante des localités, des causes absolument identiques avaient créé les inconvénients de la frontière méridionale de Pendjdé, fixée d'après le protocole du 29 août (10 septembre) 1885. C'est pourquoi, renonçant à tirer tout avantage pour lui-même des malentendus susmentionnés, le gouvernement Impérial avait le droit incontestable de réclamer une rectification de frontière sur l'autre point. L'urgence de cette rectification devait être considérée comme d'autant plus pressante que les effets onéreux de la délimitation intervenue s'étaient accusés d'une façon extrêmement préjudiciable au point de vue même du maintien de l'ordre sur nos confins. Ne disposant pas dans l'oasis de Pendjdé de pâturages suffisants, nos nouveaux sujets saryks avaient cette année même, comme l'année précédente, franchi arbitrairement la frontière et occupé de l'autre côté les terrains de pacage, dont ils avaient antérieurement joui sans obstacle. Par suite de l'annexion à l'oasis du territoire compris entre le Kouschk et le Mourghab et qui n'avait pas encore été occupé par les Afghans, il devient possible de compter sur un aplanissement des inconvénients précités. Aussi les résultats actuellement obtenus peuvent-ils être

considérés comme répondant entièrement aux vues dont le gouvernement Impérial n'a cessé de s'inspirer depuis l'ouverture des négociations relatives à la délimitation afghane.

Traduction.

Extrait du compte-rendu du capitaine en second d'état-major Komarow, délégué pour la délimitation de la frontière Afghane.

26 Mars 1888.

A la date fixée par les deux gouvernements, le 20 octobre (vieux style), la section russe de la commission de délimitation est arrivée à Takhta-Bazar, sur la frontière. La section anglaise s'étant trouvée en retard, les travaux n'ont commencé que le 8 novembre, et pour le 28 du même mois ils avaient déjà été poursuivis jusqu'à la rivière de Mourghab; par suite d'un désaccord avec les Anglais par rapport à la pose du dernier poteau, il a fallu rester sur ce point jusqu'au 17 décembre. Depuis cette dernière date jusqu'au 1er janvier a été effectuée la traversée du Turkestan afghan, et à partir d'Andkhoï, parallèlement à la route suivie, le dressage des poteaux; le 6 janvier a eu lieu la pose du dernier poteau sur l'Amou-Daria.

Le territoire limitrophe de l'Afghanistan est un pays de collines assez élevées, dont les sommets atteignent de 2,000 à 3,200 pieds au-dessus du niveau de la mer. La frontière septentrionale de cette région est constituée par une ligne depuis Sérakhs jusqu'à Schibergan, suivant presque la parallèle. Au nord de cette ligne le terrain devient déjà sablonneux; plus au Sud la contrée est rocheuse, jusqu'au moment où elle prend le caractère de véritables chaînes de montagnes. Toute cette étendue de pays est traversée par quatre rivières avec leurs affluents, le Tedjen, le Mourghab, l'Abi-

Kaïssor et l'Amou-Daria. Les collines sont couvertes d'herbe bonne pour le pâturage, et sont riches en eau de source et de puits; les terres dans les vallées des rivières sont très propres au labourage.

Par la délimitation actuelle il nous a été attribué entre le Mourghab et le Tedjen plus de 2,000 verstes carrées, et, dans ce nombre, 60 verstes carrées environ dans les vallées des rivières de Kouschk, Kasch et Mourghab, représentant plus de 40 verstes d'excellente terre facilement cultivable; le reste contient de très riches pâturages avec une eau abondante, et, en outre, sur les pentes septentrionales du Bend-i-Akmar, entre le Kouschk et le Kasch, 60 verstes carrées environ d'un très bon bois de pistachiers.

Nos rapports mutuels avec les Anglais ont été empreints de beaucoup de politesse et de réserve. Les Afghans nous ont témoigné beaucoup d'amabilité et de prévenance.

Notre population frontière sur le Mourghab, les Saryks, ne savaient comment nous remercier pour les terrains que nous avions obtenus en leur faveur; les Ersaris, ayant appris que les canaux leur appartiendront exclusivement, en ont été également très heureux. Dans les contrées afghanes voisines de notre frontière il s'est produit, depuis la dernière délimitation, des changements très notables dans la distribution de la population. Il n'existe plus de Djemschidis, en tant que population compacte. Dans l'espace de deux ans, ils ont été successivement et systématiquement dépouillés de leurs terres, et ont été transférés, par groupes, à Caboul, à Kandahar et à Hérat, et installés parmi les populations afghanes proprement dites. Les dernières 200 kibitkas des Djemschidis, qui restent dans la ville de Kouschk, doivent être également transférées ailleurs dans un avenir prochain. En revanche, sur toute la partie occidentale de notre frontière se sont montrés de nouveaux habitants, d'origine afghane pure; sur les rivières de Kouschk, de Kasch et de Mourghab, on trouve des habitants de différentes races afghanes, venus

de Hérat, de Kandahar, et même quelques-uns de Caboul; on en compte en tout environ 1,000 kibitkas. Le long de la vallée du Kaïossor, près de Kala-Vali, en place des Turcomans qui ont émigré de là sur notre territoire, on trouve 300 kibitkas environ de Ghilzaïs et d'Atchikzaïs. Autant les premiers sont sauvages, fanatiques et pauvres, autant les seconds sont développés, dépourvus de préventions, et forment contraste avec eux par la propreté de leurs vêtements et le bon arrangement de leurs habitations.

En somme, pratiquement, nous avons acquis d'excellentes terres de labour et de bons pâturages avec une grande abondance d'eau pour abreuver le bétail. Il suffit de dire qu'autrefois nos sujets les Saryks, pour avoir le droit de se servir de ces pâturages, n'hésitaient pas à payer un loyer aux Afghans. Quand il leur fut donné avis que ces terrains leur appartenaient, ils ne savaient comment exprimer leur joie et leur reconnaissance pour cette grâce du Tsar Blanc à leur égard. Les habitants sont assurés de ne pas manquer d'eau, car les prises d'eau de tous les canaux qui arrosent notre territoire sont maintenant en-deçà de notre frontière. Un autre avantage de la nouvelle frontière consiste dans ce fait que presque sur toute l'étendue comprise depuis le Kouschk jusqu'au Mourghab, elle constitue une limite naturelle, c'est-à-dire qu'elle suit la ligne de partage des eaux.

2-е ДОБАВЛЕНІЕ.

ТРАКТАТЪ

о торговлѣ и мореплаваніи, заключенный между Россіею и Испаніею 20 іюня (2 іюля) 1887 года.

(Обмѣнъ ратификацій состоялся въ Мадридѣ 1 (13) іюня 1888 года.)

Божіею поспѣшествующею Милостію, Мы, Александръ Третій, Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій, Московскій, Кіевскій, Владимирскій, Новгородскій; Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Царь Польскій, Царь Сибирскій, Царь Херсониса Таврическаго, Царь Грузинскій, Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Литовскій, Волынскій, Подольскій и Финляндскій; Князь Эстляндскій, Лифляндскій, Курляндскій и Семигальскій, Самогитскій, Бѣлостокскій, Корельскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ; Государь и Великій Князь Новгорода Низовскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Полоцкій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витебскій, Мстиславскій и всея Сѣверныя страны Повелитель, и Государь Иверскія, Карталинскія и Кабардинскія земли и области Арменскія; Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ наслѣдный Государь и Обладатель; Государь Туркестанскій; Наслѣд-

никъ Норвежскій, Герцогъ Шлезвигъ-Голстинскій, Стормарнскій, Дитмарсенскій и Ольденбургскій, и прочая, и прочая, и прочая.

Объявляемъ чрезъ сіе, что вслѣдствіе взаимнаго соглашенія между Нами и Его Величествомъ Королемъ Испанскимъ, и, отъ Его имени, за время его несовершеннолѣтія, Ея Величествомъ Королевою Регентшею Испанскою, Полномочные Наши заключили и подписали въ Мадридѣ 20 іюня (2 іюля) 1887 года Трактатъ о торговлѣ и мореплаваніи съ приложеніемъ къ оному особаго соглашенія касательно торговли между Финляндіею и Испаніею, а также трехъ отдѣльныхъ статей, каковой Трактатъ и приложенія отъ слова до слова гласятъ тако:

Во Имя Пресвятыя и Нераздѣльныя Троицы.

Его Величество Императоръ Всероссійскій и Его Величество Король Испанскій, и отъ Его имени, за время его несовершеннолѣтія, Ея Величество Королева-Регентша Испаніи, одушевляемые желаніемъ способствовать облегченію торговыхъ и мореходныхъ сношеній между обоими Государствами, рѣшили въ этихъ видахъ заключить Трактатъ о торговлѣ и мореплаваніи и назначили для сего Своими Уполномоченными, именно:

Его Величество Императоръ Всероссійскій:

Свѣтлѣйшаго Князя Михаила Горчакова, Своего Тайнаго Совѣтника и Чрезвычайнаго Посланника и Полномочнаго Министра при Ея Величествѣ Королевѣ Регентшѣ Испаніи, Испанскаго Гранда, Кавалера Россійскихъ орденовъ: Бѣлаго Орла, Св. Владиміра 2-й степени, Св. Анны 1-й степени и Св. Станислава 1-й степени; большаго креста Испанскаго ордена Карла III и многихъ другихъ иностранныхъ орденовъ:

и Леопольда Мехелина, Своего Сенатора и Товарища Начальника Финансовой Экспедиціи Сената Великаго Княжества Финляндскаго, Кавалера Россійскихъ орденовъ: Ст. Станислава 1-й Степени, Св. Владиміра 3-й степени

и Св. Анны 2-й степени, Командора Шведскаго ордена Полярной Звѣзды 1-й степени;

а Его Величество Король Испаніи и Его именемъ Ея Величество Королева-Регентша Испаніи:

Дона Сигизмунда Морета-и-Прендергаста, Своего Государственнаго Министра, Кавалера большаго креста Королевскаго ордена Карла III и многихъ иностранныхъ орденовъ,

и Дона Хозе Гутіерресъ Агуэра, Младшаго Секретаря Государственнаго Министра, Кавалера большаго креста Королевскаго ордена Изабеллы Католической;

каковые Уполномоченные, сообщивъ другъ другу свои полномочія, признанныя правильными и законными, договорились въ нижеслѣдующихъ статьяхъ:

Статья 1.

Подданные и суда Высокихъ договаривающихся Сторонъ будутъ взаимно пользоваться полною и совершенною свободою торговли и плаванія въ городахъ, портахъ, рѣкахъ и иныхъ мѣстностяхъ обоихъ Государствъ и ихъ владѣній, доступъ въ которыя нынѣ дозволенъ или впредь будетъ разрѣшенъ подданнымъ и судамъ всякой другой иностранной державы.

Статья 2.

Русскіе въ Испаніи и Испанцы въ Россіи будутъ имѣть взаимное право, подъ условіемъ соблюденія законовъ страны, въѣзжать, переѣзжать, пребывать или водворяться свободно въ какой бы то ни было части обоюдныхъ территорій и владѣній, для занятія своими дѣлами, и того ради будутъ пользоваться какъ личною, такъ и имущественною защитою и обезпеченіемъ наравнѣ съ мѣстными подданными.

Имъ будетъ предоставлено на обѣихъ территоріяхъ заниматься промыслами и производить торговлю, какъ оптовую, такъ и розничную, отправлять и выписывать товары или цѣнности сухимъ путемъ или моремъ и получать адресованные къ нимъ на коммиссію товары какъ изъ внутри страны, такъ и изъ заграницы, не подвергаясь ни лично, ни по торговлѣ ихъ и промысламъ общимъ или мѣстнымъ сборамъ, пошлинамъ, патентнымъ платежамъ и налогамъ или повинностямъ какого бы то ни было рода, инымъ или большимъ чѣмъ тѣ, какіе нынѣ существуютъ или впредь могутъ быть установлены для мѣстныхъ подданныхъ.

Они будутъ имѣть право установлять цѣны при покупкѣ или продажѣ ими какихъ бы то ни было товаровъ или предметовъ, какъ привозныхъ, такъ и мѣстныхъ, будутъ ли они продавать оные внутри страны или назначать ихъ къ вывозу, подъ условіемъ соблюденія мѣстныхъ законовъ и уставовъ.

Они будутъ имѣть возможность заниматься своими дѣлами и управлять оными либо сами лично, либо чрезъ посредство надлежащимъ образомъ уполномоченныхъ лицъ, какъ при покупкѣ, такъ и при продажѣ ихъ имуществъ, вещей и товаровъ.

Присемъ разумѣется однако, что вышеизложенными постановленіями ни въ чемъ не отмѣняется дѣйствіе законовъ, уставовъ и особыхъ постановленій относительно торговли, промысловъ и полиціи, дѣйствующихъ въ каждомъ изъ договаривающихся Государствъ и примѣняемыхъ ко всѣмъ иностранцамъ вообще.

Статья 3.

Русскіе въ Испаніи и Испанцы въ Россіи будутъ взаимно пользоваться свободнымъ доступомъ къ судебнымъ установленіямъ согласно законамъ страны, какъ для отысканія, такъ и для защиты своихъ правъ, во всѣхъ судебныхъ

инстанціяхъ законами установленныхъ. Имъ предоставляется присылать вмѣсто себя, въ суды всѣхъ инстанцій адвокатовъ, ходатаевъ и повѣренныхъ всякаго рода, допускаемыхъ законами страны, и въ этомъ отношеніи они будутъ пользоваться тѣми же правами и преимуществами, какія дарованы или впредь будутъ дарованы мѣстнымъ подданнымъ.

Статья 4.

Русскіе въ Испаніи и Испанцы въ Россіи будутъ пользоваться, при соблюденіи дѣйствующихъ законоположеній, полнымъ правомъ пріобрѣтать, владѣть, нанимать и отчуждать въ обоюдныхъ территоріяхъ и владѣніяхъ всякаго рода собственность, по сколько сіе дозволяется, или впредь будетъ дозволено подданнымъ всякой иной иностранной державы.

По такимъ пріобрѣтеніямъ, а равно и по отчужденію ихъ путемъ продажи, дара, обмѣна, брачной записи, духовнаго завѣщанія, или инымъ способомъ, и по вывозу изъ предѣловъ страны ихъ капиталовъ, они подлежатъ тѣмъ же условіямъ, какія нынѣ существуютъ или впредь будутъ установлены для подданныхъ всякой другой иностранной державы, не подвергаясь притомъ платежу сборовъ, налоговъ или повинностей подъ какимъ бы то ни было наименованіемъ, иныхъ или болѣе значительныхъ, чѣмъ тѣ, какіе нынѣ существуютъ или впредь будутъ установлены для мѣстныхъ подданныхъ.

Равномѣрно имъ предоставляется право вывозить выручку отъ продажи ихъ собственности и вообще принадлежащее имъ имущество, не подвергаясь въ качествѣ иностранцевъ за означенный вывозъ платежу иныхъ или болѣе значительныхъ сборовъ, чѣмъ тѣ, коимъ, въ подобныхъ же обстоятельствахъ, подлежали бы мѣстные подданные.

Статья 5.

Русскіе въ Испаніи и Испанцы въ Россіи будутъ подлежать платежу податей, какъ обыкновенныхъ, такъ и чрезвычайныхъ, взимаемыхъ съ недвижимыхъ имѣній, коими они владѣютъ въ странѣ ихъ пребыванія, и съ ремеселъ или промысловъ, которыми они тамъ занимаются, согласно общимъ законамъ и постановленіямъ обоихъ Государствъ.

Они будутъ, равнымъ образомъ, подлежать, наравнѣ съ мѣстными подданными, отбыванію повинностей и сборовъ натурою, а также платежу налоговъ общественныхъ. городскихъ, областныхъ и губернскихъ, которые съ нихъ полагаются по владѣнію движимыхъ или недвижимымъ имуществомъ, или по занятію ремесломъ или промысломъ.

Они будутъ однако избавлены отъ всякихъ судебныхъ и общественныхъ обязанностей и должностей.

Статья 6.

Русскія суда, нагруженныя или ненагруженныя, а равно ихъ грузъ, въ Испанскомъ портѣ, и равнымъ образомъ суда Испанскія, нагруженныя или ненагруженныя и грузъ ихъ въ Россіи, по прибытіи ихъ какъ изъ своей, такъ и изъ иной страны, и независимо отъ мѣста происхожденія и назначенія ихъ груза, будутъ пользоваться во всѣхъ отношеніяхъ, при входѣ, во время ихъ пребыванія или при отбытіи, равноправностію съ туземными судами.

Никакая пошлина, сборъ или налогъ, какого бы то ни было наименованія, падающіе на корпусъ судна, его флагъ или его грузъ и взимаемые отъ имени или въ пользу Правительства, должностныхъ или частныхъ лицъ, корпорацій или какихъ либо учрежденій, не будутъ взимаемы съ судовъ одного изъ договаривающихся Государствъ, ни при

ихъ приходѣ, ни во время ихъ пребыванія въ портѣ, ниже при ихъ отбытіи, если такому же обложенію не подлежатъ въ равной мѣрѣ и въ одинаковыхъ условіяхъ суда туземныя.

Статья 7.

Русскія суда, входящія въ какой либо портъ Испаніи, и наоборотъ Испанскія суда входящія въ какой либо портъ Россіи для выгрузки только части своего груза, будутъ имѣть право, съ соблюденіемъ дѣйствующихъ въ подлежащемъ Государствѣ законовъ и правилъ, оставлять на суднѣ ту часть груза, которая предназначена для другаго порта того же или другаго Государства, и вывозить эту часть, не платя съ нея никакихъ таможенныхъ пошлинъ, кромѣ причитающагося сбора за надзоръ; сей послѣдній можетъ быть взимаемъ въ размѣрѣ не свыше противъ установленнаго для судовъ туземныхъ.

Статья 8.

Шкипера и хозяева судовъ обѣихъ странъ должны во всемъ, что касается отправленія и допущенія ихъ въ обоюдные порты, сообразоваться съ дѣйствующими въ обоихъ Государствахъ таможенными уставами и постановленіями.

Статья 9.

Совершенно будутъ освобождены въ портахъ обоихъ договаривающихся Государствъ отъ платежа ластовыхъ и экспедиціонныхъ сборовъ:

1. Суда, пришедшія откуда бы то ни было съ баластомъ и уходящія съ баластомъ же.

2. Суда, которыя, переходя изъ одного порта одного

изъ договаривающихся Государствъ въ иной или многіе другіе порты того же Государства, какъ для выгрузки тамъ всего или части своего груза, такъ и для составленія или пополненія своего груза, предъявятъ удостовѣреніе объ уплатѣ сказанныхъ сборовъ;

3. Суда, вошедшія въ портъ съ грузомъ, добровольно или по необходимости, и выходящія изъ него, не произведя никакихъ торговыхъ дѣйствій.

Въ случаѣ вынужденнаго захода въ портъ не считаются торговыми дѣйствіями: выгрузка и нагрузка товаровъ вновь для починки судна, перегрузка на другое судно въ случаѣ негодности перваго къ плаванію, расходы, потребные на снабженіе экипажа съѣстными припасами и продажа поврежденныхъ на морѣ товаровъ, когда таковая будетъ разрѣшена таможеннымъ вѣдомствомъ.

Статья 10.

Всякое судно одной изъ двухъ договаривающихся Державъ, вынужденное непогодою или приключеніемъ въ морѣ искать убѣжища въ какомъ либо портѣ другой Державы, можетъ свободно въ ономъ чиниться, запасаться всѣми предметами, какіе ему нужны, и выйти снова въ море, не платя иныхъ сборовъ, кромѣ тѣхъ, какіе въ подобномъ случаѣ заплатило бы судно подъ національнымъ флагомъ.

Въ случаѣ крушенія или посадки на мель судна, участіе, принимаемое мѣстными властями въ спасаніи его, не будетъ служить поводомъ къ взысканію какихъ либо издержекъ, кромѣ тѣхъ, которыя вызваны спасательными дѣйствіями и охраненіемъ спасенныхъ предметовъ, а равно тѣхъ платежей, которымъ подлежали бы въ такомъ же случаѣ суда туземныя.

Высокія договаривающіяся Стороны условились, сверхъ того, что спасенные при крушеніи товары и вещи, если

только они не предназначаются для внутренняго потребленія, не подлежатъ обложенію таможенными пошлинами.

Статья 11.

Тѣ суда будутъ обоюдно признаваемы за Русскія или Испанскія, которыя, плавая подъ флагомъ одного изъ договаривающихся Государствъ, будутъ состоять въ законномъ владѣніи и значиться въ корабельныхъ книгахъ согласно мѣстнымъ законамъ, и будутъ снабжены документами и патентами, установленнымъ порядкомъ выданными подлежащими властями.

Высокія договаривающіяся Стороны соглашаются опредѣлить, по взаимному соглашенію, условія, на основаніи которыхъ обоюдныя мѣрительныя свидѣтельства будутъ взаимно допускаемы въ той и другой странѣ.

Статья 12.

Во всемъ, что касается размѣщенія судовъ, ихъ нагрузки или разгрузки въ портахъ, на рейдахъ, въ гаваняхъ, докахъ, рѣкахъ или каналахъ и вообще исполненія всякаго рода обрядовъ и распоряженій, коимъ могутъ быть подвергнуты торговыя суда, ихъ экипажи и грузы, никакія льготы или преимущества не будутъ предоставляемы въ одномъ изъ договаривающихся Государствъ туземнымъ судамъ, безъ распространенія сихъ преимуществъ и льготъ и на суда другой Державы, такъ какъ непремѣнное намѣреніе Высокихъ договаривающихся Сторонъ состоитъ въ томъ, чтобы Русскія и Испанскія суда пользовались въ этомъ отношеніи совершенною равноправностью.

Статья 13.

Постановленія настоящаго Трактата не распространяются на прибрежное или каботажное судоходство, ко-

торое въ каждомъ изъ обоихъ Государствъ, предоставляется исключительно національному флагу.

Впрочемъ Русскія и Испанскія суда, согласно условіямъ, опредѣленнымъ во второмъ пунктѣ статьи 9, имѣютъ право переходить изъ одного порта того или другаго изъ договаривающихся Государствъ въ одинъ или нѣсколько портовъ того же Государства, какъ для выгрузки тамъ всего или нѣкоторой части, привезеннаго ими изъ за-границы, груза, такъ и для составленія или пополненія тамъ своего груза.

Статья 14.

Каждая изъ обѣихъ Высокихъ договаривающихся Сторонъ оставляетъ за своими подданными исключительное право на рыбные промыслы въ своихъ территоріальныхъ водахъ, и постановленія настоящаго трактата не могутъ быть примѣняемы къ тому, что касается льготъ, предоставленныхъ туземнымъ рыбнымъ промысламъ.

Статья 15.

Товары или произведенія земли или промышленности Россіи, при ввозѣ въ Испанію, подлежатъ тѣмъ пошлинамъ, которыя нынѣ установлены для націй, съ коими не заключено частныхъ конвенцій, или которыя впредь будутъ установлены для этихъ націй.

Товары и произведенія земли или промышленности Испаніи будутъ оплачиваться въ Россіи привозными пошлинами, какія нынѣ установлены или впредь будутъ установлены.

При этомъ однако установляется, что товары, привозимые изъ Финляндіи въ Испанію, равно какъ и товары, привозимые изъ Испаніи въ Финляндію, будутъ подлежать привознымъ пошлинамъ, указаннымъ въ особыхъ тарифахъ и примѣчаніяхъ къ онымъ, которые содержатся въ приложеніи къ настоящему трактату.

Статья 16.

Произведенія Россіи, за вывозъ ихъ въ Испанію, будутъ подлежать тѣмъ пошлинамъ, которыя установлены въ дѣйствующемъ нынѣ въ Россіи тарифѣ, или которыя могутъ впредь быть установлены, еслибъ этотъ тарифъ подвергся измѣненію.

Произведенія Испаніи, вывозимыя въ Россію, будутъ оплачиваться пошлинами, установленными нынѣ или которыя могутъ быть впредь установлены Испанскимъ вывознымъ тарифомъ для націй, съ коими не заключено особыхъ условій.

Что же касается до произведеній, вывозимыхъ изъ Финляндіи въ Испанію и, на оборотъ, изъ Испаніи въ Финляндію, то таковыя подлежатъ правиламъ, установленнымъ въ приложеніи къ настоящему трактату.

Статья 17.

Высокія договаривающіяся Стороны взаимно предоставляютъ себѣ пользованіе правами наиболѣе благопріятствуемой націи, во всемъ, что касается транзита, склада, обратнаго вывоза товаровъ и таможенныхъ обрядовъ для ихъ отправленія.

Статья 18.

Всякаго рода товары одной изъ договаривающихся Сторонъ, ввозимые въ другую, не будутъ подлежать акцизному сбору или пошлинамъ за потребленіе, въ большемъ размѣрѣ, чѣмъ нынѣ обложены или впредь будутъ обложены однородные товары туземнаго происхожденія.

Статья 19.

Никакое запрещеніе, касающееся ввоза или вывоза товаровъ, не можетъ быть установлено одною изъ Высо-

ихъ договаривающихся Сторонъ въ отношеніи другой Стороны безъ того, чтобы запрещеніе это въ тоже время не распространялось и на всѣ другія иностранныя націи; изъ сего однако исключаются временныя запрещенія или ограниченія, которыя то или другое Правительство признаетъ необходимымъ установить относительно предметовъ военной контрабанды, или же въ видахъ общественнаго здравія.

Статья 20.

Русскіе подданные въ Испаніи и Испанскіе подданные въ Россіи будутъ пользоваться относительно товарныхъ марокъ, способовъ упаковки и фабричныхъ или торговыхъ клеймъ такимъ же покровительствомъ, какъ и туземные подданные.

Статья 21.

Постановленія настоящаго Трактата будутъ примѣняемы ко всѣмъ судамъ, плавающимъ подъ Россійскимъ флагомъ, безъ различія между собственно Русскимъ торговымъ флотомъ и судами, внесенными въ портовые списки Великаго Княжества Финляндскаго.

Статья 22.

Предшествующія статьи равнымъ образомъ примѣняются къ островамъ Балеарскимъ, Канарскимъ и къ Испанскимъ владѣніямъ на Марокскомъ берегу, согласно особымъ постановленіямъ каждой изъ этихъ мѣстностей.

Статья 23.

Такъ какъ Испанскія внѣевропейскія провинціи управляются особыми законами, то постановленія настоящаго Трактата не иначе будутъ къ нимъ примѣняемы, какъ подъ условіемъ соблюденія этихъ законовъ.

Въ отношеніи торговли, промышленности и судоходства

Русскіе подданные будутъ пользоваться въ сказанныхъ провинціяхъ Испаніи тѣми же правами, какія нынѣ по особымъ правиламъ предоставляются или впредь будутъ предоставляться наиболѣе благопріятствуемой націи.

Они могутъ въ сказанныхъ внѣевропейскихъ провинціяхъ Испаніи пользоваться правами, привилегіями, льготами и иными преимуществами, какія нынѣ предоставляются или впредь могутъ быть предоставлены подданнымъ третьей Державы.

Статья 24.

Настоящій трактатъ останется въ силѣ до 18 (30) іюня 1892 года. Въ случаѣ, если ни та, ни другая изъ Высокихъ договаривающихся сторонъ не заявитъ за двѣнадцать мѣсяцевъ до означеннаго срока о намѣреніи своемъ прекратить дѣйствіе сего договора, то таковой сохранитъ обязательную силу до истеченія одного года со дня заявленія одною изъ Высокихъ договаривающихся Сторонъ объ отмѣнѣ его.

Статья 25.

Настоящій Трактатъ подлежитъ ратификаціи и ратификаціи онаго будутъ обмѣнены въ Мадридѣ въ скорѣйшемъ по возможности времени, и затѣмъ Трактатъ немедленно вступитъ въ дѣйствіе.

Въ удостовѣреніе чего обоюдные Уполномоченные настоящій Трактатъ подписали и приложили къ оному печати своихъ гербовъ.

Учинено въ Мадридѣ двадцатаго іюня (втораго іюля) лѣта отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ восемьдесятъ седьмаго.

(подп.) М. Горчаковъ.
(М. П.)

(подп.) Л. Мехелинъ.
(М. П.)

(подп.) С. Моретъ.
(М. П.)

(подп.) Х. Г. Агуэра.
(М. П.)

Приложеніе.

Особыя постановленія, относящіяся къ торговлѣ между Финляндіею и Испаніею.

ТАРИФЪ *A*.

Ввозныя пошлины въ Финляндіи для предметовъ Испанскаго происхожденія.

НАИМЕНОВАНІЕ ТОВАРОВЪ.	Количество.	Пошлины въ Финляндскихъ маркахъ.
Руда желѣзная		Изъяты отъ пошлины.
Пробочное дерево, не въ дѣлѣ		
Трава эспарто, не въ дѣлѣ.		
Соль обыкновенная (поваренная, крупная или мелкая).	Гектолитръ.	0,25
Пробочное дерево, въ дѣлѣ, какъ-то: бутылочныя пробки, втулки и проч.	100 кило.	36
Оливковое масло въ бочкахъ.	» »	18,80
Тоже въ бутылкахъ	» »	28
Вина виноградныя всякія, въ бочкахъ	» »	38
Тоже нешипучія, въ бутылкахъ	Бутылка	0,50

ТАРИФЪ *B*.

Ввозныя пошлины въ Испаніи для предметовъ Финляндскаго происхожденія.

№ тарифа.	НАИМЕНОВАНІЕ ТОВАРОВЪ.	Единичный вѣсъ.	Пошлины въ пезетахъ.
6	Смола жидкая	100 кило.	0,41
10	Стекло выпуклое, простое или ординарное.	» »	6,50
12	Стекло въ листахъ	» »	16,04

№ тарифа.	НАИМЕНОВАНІЕ ТОВАРОВЪ.	Единичный вѣсъ.	Пошлины въ пезетахъ.
162	Бумага въ длинныхъ полосахъ, непроклеенная и полупроклеенная, типографская	100 кило.	10
163	Бумага писчая, литографская и для оттисковъ	» »	27,50
170	Бумага сѣрая, простая, оберточная для товаровъ и полировальная	» »	10,85
172	Картонъ въ листахъ	» »	6,95
175	Дерево обыкновенное, въ доскахъ и планкахъ, выструганныхъ или шпунтованныхъ для ящиковъ или половъ, доски толстыя, брусья, шпалы желѣзнодорожныя, круглый и корабельный лѣсъ	Метр.куб.	2
179	Издѣлія всякія, изъ обыкновеннаго дерева, точеныя или неточеныя, крашеныя или крытыя лакомъ, багеты крытые лакомъ или приготовленные для позолоты, гнутая мебель, также крашенная или крытая лакомъ	100 кило.	18,75
185	Древесная масса	» »	0,20
235	Масло коровье	» »	52,50
259	Хлѣбное вино	Гектолит.	17,35
	Тоже временная пошлина . .	»	3,75

Примѣчанія: а) Тарифы А и В будутъ имѣть примѣненіе по соотвѣтствію въ Финляндіи и въ Испаніи къ

предметамъ, въ тѣхъ тарифахъ исчисленнымъ, если оные ввозятся непосредственно.

b) Непосредственнымъ ввозомъ почитается то, когда товары, нагруженные въ портѣ страны ихъ происхожденія, не перегружаются въ пути.

c) Для пользованія правами, установленными въ тарифахъ *A* и *B* и въ примѣчаніяхъ *a*) и *b*) не требуется представленія свидѣтельства о происхожденіи товаровъ.

d) Товары или произведенія земли и промышленности которые не включены въ тарифы *A* и *B*, будутъ при ввозѣ изъ Финляндіи въ Испанію, а равно изъ Испаніи въ Финляндію, подлежать соотвѣтствующимъ общимъ тарифамъ, которые нынѣ дѣйствуютъ или впредь будутъ дѣйствовать. Тоже соблюдается и относительно предметовъ, указанныхъ въ тарифахъ *A* и *B*, если оные привозятся не прямо изъ страны ихъ происхожденія.

e) Всякая льгота, преимущество или тарифное пониженіе пошлинъ, предоставленное въ Финляндіи или въ Испаніи, третьей Державѣ, при ввозѣ товаровъ, упомянутыхъ въ тарифахъ *A* и *B*, будетъ также распространено, непосредственно и безъ вознагражденія, къ товарамъ, ввозимымъ взаимно изъ Испаніи и изъ Финляндіи.

f) Вывозъ товаровъ изъ Финляндіи въ Испанію и изъ Испаніи въ Финляндію, будетъ производиться съ той и съ другой стороны согласно условіямъ, установленныхъ для наиболѣе благопріятствуемой націи.

(подп.) М. Горчаковъ. (подп.) С. Моретъ.

(подп.) Л. Мехелинъ. (подп.) Х. Г. Агуэра.

ОТДѢЛЬНЫЯ СТАТЬИ.

Статья 1.

Такъ какъ торговыя сношенія Россіи съ Королевствами Шведскимъ и Норвежскимъ и съ пограничными Азіятскими Государствами и владѣніями опредѣляются особыми договорами относительно пограничной торговли, независимыми отъ постановленій, примѣняемыхъ къ внѣшней торговлѣ вообще, то, по соглашенію Высокихъ договаривающихся Сторонъ, особыя постановленія, содержащіяся въ Трактатѣ, заключенномъ между Россіею и Швеціею и Норвегіею 26 апрѣля (8 мая) 1838 года, равно какъ и постановленія, относящіяся до торговли съ другими указанными выше Государствами и владѣніями, ни въ какомъ случаѣ не будутъ служить поводомъ къ измѣненію установленныхъ между Высокими договаривающимися Сторонами настоящимъ Трактатомъ отношеній по торговлѣ и мореплаванію.

Статья 2.

Равнымъ образомъ почитается, что начало взаимства, служащее основаніемъ настоящему Трактату, не нарушено нижеисчисленными изъятіями отъ платежа пошлинъ, льготами и преимуществами, а именно:

со стороны Россіи:

1) Льгота, которою пользуются суда, построенныя въ Россіи и принадлежащія Русскимъ подданнымъ, каковыя суда первые три года освобождаются отъ платежа корабельныхъ пошлинъ.

2) Предоставленное береговымъ жителямъ Архангельской губерніи право привозить безпошлинно, или съ платежемъ пошлинъ въ уменьшенномъ размѣрѣ, въ порты сказанной губерніи сушеную или соленую рыбу, а также и нѣкоторые сорты пушнаго товара, и вывозить такимъ

же порядкомъ хлѣбъ, канаты и веревки, корабельную смолу и равендукъ.

3) Льготы, дарованныя въ Россіи разнымъ любительскимъ обществамъ, именуемымъ Яхтъ-Клубами.

4) Монополія на какой бы то ни было товаръ, которая могла бы быть впослѣдствіи установлена Императорскимъ Правительствомъ въ свою пользу;

а со стороны Испаніи:

1) Льготы въ пользу національнаго морскаго рыболовнаго промысла.

2) Монополія на табакъ, равно какъ и на всякій другой предметъ, на который таковая монополія впредь могла бы быть установлена Королевскимъ Правительствомъ въ свою пользу.

Статья 3.

Настоящія отдѣльныя статьи будутъ имѣть ту же силу и то же дѣйствіе, какъ бы включенныя отъ слова до слова въ состоявшійся сего числа Трактатъ. Онѣ будутъ ратифікованы и ратификаціи ихъ будутъ обмѣнены одновременно съ Трактатомъ.

Въ удостовѣреніе чего обоюдные Уполномоченные оныя подписали съ приложеніемъ печатей своихъ гербовъ.

Учинено въ Мадридѣ двадцатаго іюня (втораго іюля) лѣта отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ восемьдесятъ седьмаго.

(подп.) М. Горчаковъ.
(М. П.)

(подп.) С. Моретъ.
(М. П.)

(подп.) Л. Мехелинъ.
(М. П.)

(подп.) Х. Г. Агуэра.
(М. П.)

Того ради, по довольномъ разсмотрѣніи сего Трактата, особаго соглашенія касательно Финляндіи и трехъ отдѣльныхъ статей, Мы приняли оные за благо, подтвердили и

ратификовали, яко же симъ за благо пріемлемъ, подтверждаемъ и ратификуемъ во всемъ ихъ содержаніи, обѣщая Императорскимъ Нашимъ Словомъ за Насъ, Наслѣдниковъ и Преемниковъ Нашихъ, что все въ упомянутомъ Трактатѣ, въ особомъ соглашеніи касательно Финляндіи и въ трехъ отдѣльныхъ статьяхъ постановленное соблюдаемо и исполняемо будетъ не нарушимо. Въ удостовѣреніе чего Мы сію Нашу Императорскую Ратификацію, Собственноручно подписавъ, повелѣли утвердить Государственною Нашею печатью. Дана въ Гатчинѣ мая третьяго дня въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ восемьдесятъ восьмое, Царствованія же Нашего въ восьмое.

На подлинномъ Собственною Его Императорскаго Величества рукою подписано тако:

«АЛЕКСАНДРЪ».
(М. П.)

(Контрасигнировалъ): Министръ Иностранныхъ Дѣлъ
Гирсъ.

TRAITÉ

de commerce et de navigation conclu entre la Russie et l'Espagne le 20 juin (2 juillet) 1887

et dont les ratifications ont été échangées à Madrid le 1er (13) juin 1888.

Par la Grâce de Dieu, Nous, Alexandre Trois, Empereur et Autocrate de toutes les Russies, de Moscou, Kiew, Vladimir, Novgorod, Tsar de Kazan, Tsar d'Astrakhan, Tsar de Pologne, Tsar de Sibérie, Tsar de la Chersonèse Taurique, Tsar de la Géorgie, Seigneur de Pskow et Grand-Duc de Smolensk, de Lithuanie, Volhynie, Podolie et de Finlande; Duc d'Esthonie, de Livonie, de Courlande et Sémigale, de Samogitie, Bélostock, Karélie, Tver, Jugorie, Perm, Viatka, Bolgarie, et d'autres; Seigneur et Grand-Duc de Novgorod Inférieur, de Tchernigow, Riazan, Polotzk, Rostow, Yaroslaw, Bélozersk, Oudor, Obdor, Kondie, Vitebsk, Mstislaw, Dominateur de toute la contrée du Nord; Seigneur d'Ibérie, de la Kartalinie, de la Kabardie et de la province d'Arménie; Prince Héréditaire et Souverain des Princes de Circassie et d'autres Princes montagnards; Seigneur du Turkestan, Successeur de Norvège, Duc de Schleswig-Holstein, de Stormarn. de Dithmarsen et d'Oldenbourg, etc., etc., etc.

Savoir faisons par les présentes qu'à la suite d'un commun accord entre Nous et Sa Majesté le Roi d'Espagne et en Son nom, pendant Sa minorité, Sa Majesté la Reine Régente du Royaume, Nos Plénipotentiaires ont conclu et signé à Madrid le 20 juin (2 juillet) 1887 un Traité de commerce et de navigation avec des stipulations spéciales concernant le commerce entre la Finlande et l'Espagne, ainsi que trois articles séparés y appartenant dont la teneur mot pour mot est comme suit:

Au nom de la Très-Sainte et Indivisible Trinité,

Sa Majesté L'empereur de toutes les Russies et Sa Majesté le Roi d'Espagne, et, en Son nom, pendant Sa minorité, Sa Majesté la Reine Régente du Royaume, animés du désir de faciliter les relations commerciales et maritimes établies entre les deux Etats, ont résolu de conclure dans ce but un Traité de commerce et de navigation et ont nommé pour Leurs Plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies:

Le Prince Sérénissime Michel Gortchacow, Son Conseiller Privé et Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté la Reine Régente d'Espagne, Grand d'Espagne, Chevalier des Ordres de Russie: de l'Aigle Blanc, St-Vladimir de la 2e classe, de Ste-Anne de la 1re classe et de St-Stanislas de la 1re classe; Grand-Croix de l'Ordre de Charles III d'Espagne et de plusieurs autres Ordres étrangers,

et Léopold Mechelin, Son Sénateur et Chef-Adjoint du Département des Finances du Sénat du Grand-Duché de Finlande, Chevalier des Ordres de Russie: de St-Stanislas de la 1re classe, de St-Vladimir de la 3e classe et de Ste-Anne de la 2e classe; Commandeur de 1re classe de l'Ordre de l'Etoile Polaire de Suède;

et Sa Majesté le Roi d'Espagne, et, en Son nom, Sa Majesté la Reine Régente du Royaume;

Don Segismundo Moret y Prendergast, Son Ministre d'Etat,

Grand-Croix de l'Ordre Royal de Charles III et de plusieurs Ordres étrangers,

et Don José Gutierrez Agüera, Sous-Secrétaire du Ministère d'Etat, Grand-Croix de l'Ordre Royal d'Isabelle la Catholique;

lesquels, après s'être communiqué leurs pleins-pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, sont convenus des articles suivants:

ARTICLE 1.

Les sujets et les bâtiments des Hautes Parties contractantes jouiront réciproquement d'une pleine et entière liberté de commerce et de navigation dans les villes, ports, rivières ou lieux quelconques des deux Etats et de leurs possessions, dont l'entrée est actuellement permise ou pourra l'être à l'avenir aux sujets et aux navires de toute autre nation étrangère.

ARTICLE 2.

Les Russes en Espagne et les Espagnols en Russie pourront réciproquement, en se conformant aux lois du pays, entrer, voyager, résider ou s'établir en toute liberté dans quelque partie que ce soit des territoires et possessions respectifs pour y vaquer à leurs affaires et jouiront à cet effet pour leurs personnes et leurs biens de la même protection et sécurité que les nationaux.

Ils pourront exercer sur les deux territoires l'industrie, y faire le commerce, tant en gros qu'en détail, expédier et faire venir des marchandises ou des valeurs par voie de terre ou de mer et recevoir des consignations de l'intérieur et de l'étranger, sans être assujettis, soit pour leurs personnes, soit pour leur commerce et leur industrie, à des taxes générales ou locales, ni à des droits, patentes, impôts ou obligations, de quelque nature qu'ils soient, autres ou plus onéreux que ceux qui sont ou pourront être établis pour les nationaux.

Ils auront le droit dans leurs ventes et achats d'établir les prix des marchandises et des objets quels qu'ils soient, tant importés que nationaux, soit qu'ils les vendent à l'intérieur du pays, soit qu'ils les destinent à l'exportation, sauf à se conformer aux lois et règlements du pays.

Ils auront la faculté de faire et d'administrer eux-mêmes leurs affaires ou de se faire suppléer par des personnes dûment autorisées, soit dans l'achat, soit dans la vente de leurs biens, effets ou marchandises.

Il est entendu, toutefois, que les stipulations qui précèdent ne dérogent en rien aux lois, ordonnances et règlements spéciaux en matière d'industrie, de commerce et de police en vigueur dans chacun des deux pays et applicables à tous les étrangers en général.

ARTICLE 3.

Les Russes en Espagne et les Espagnols en Russie auront réciproquement un libre accès auprès des tribunaux de justice en se conformant aux lois du pays, tant pour réclamer que pour défendre leurs droits à tous les degrés de juridiction établis par les lois. Ils pourront employer dans toutes les instances des avocats, avoués et agents de toutes classes autorisés par les lois du pays et jouiront sous ce rapport des mêmes droits et avantages qui sont ou seront accordés aux nationaux.

ARTICLE 4.

Les Russes en Espagne et les Espagnols en Russie auront pleine liberté, en observant les règles et formalités en vigueur, d'acquérir, de posséder, de louer et d'aliéner toutes espèces de propriétés sur les territoires et possessions respectifs, en tant que les lois du pays le permettent ou le permettront aux sujets de toute autre nation étrangère.

Ils pourront en faire l'acquisition, et en disposer par vente,

donation, échange, mariage, testament ou de quelque autre manière que ce soit et retirer intégralement leurs capitaux du pays dans les mêmes conditions qui sont ou seront établies à l'égard des sujets de toute autre nation étrangère sans être assujettis à des taxes, impôts ou charges, sous quelque dénomination que ce soit, autres ou plus élevés que ceux qui sont ou seront établis pour les nationaux.

Ils pourront de même exporter librement le produit de la vente de leur propriété et leurs biens en général sans être assujettis à payer comme étrangers, à raison de l'exportation, des droits autres ou plus élevés que ceux que les nationaux auraient à acquitter en pareille circonstance.

ARTICLE 5.

Les Russes en Espagne et les Espagnols en Russie seront soumis au payement des contributions, tant ordinaires qu'extraordinaires, afférentes aux biens immeubles qu'ils possèdent dans le pays de leur résidence et à la profession ou industrie qu'ils y exercent conformément aux lois et aux règlements généraux des Etats respectifs.

Ils seront également soumis comme les nationaux aux charges et prestations en nature ainsi qu'aux impôts municipaux, urbains, provinciaux et départementaux auxquels ils pourraient être assujettis pour leurs biens meubles ou immeubles, leur profession ou industrie.

Toutefois ils seront dispensés de toutes charges et fonctions judicaires ou municipales quelconques.

ARTICLE 6.

Les navires russes chargés ou non chargés ainsi que leur cargaison dans un port d'Espagne et réciproquement les navires espagnols chargés ou non chargés ainsi que leur cargaison en Russie à leur arrivée, soit directement du pays d'origine, soit d'un autre pays et quel que soit le lieu de pro-

venance ou la destination de leur cargaison, jouiront sous tous les rapports à l'entrée, pendant leur séjour et à la sortie du même traitement que les navires nationaux.

Aucun droit, taxe ou charge quelconque pesant sous quelque dénomination que ce soit sur la coque du navire, son pavillon ou sa cargaison et perçu au nom ou au profit du Gouvernement, de fonctionnaires publics, de particuliers, de corporations ou d'établissements quelconques, ne sera imposé aux bâtiments de l'un des deux Etats dans les ports de l'autre à leur arrivée, durant leur séjour et à leur sortie, s'il n'était pas également et dans les mêmes conditions imposé aux navires nationaux.

ARTICLE 7.

Les navires russes entrant dans un port d'Espagne et réciproquement les navires espagnols entrant dans un port de Russie qui n'y viendraient décharger qu'une partie de leur cargaison, pourront, en se conformant, toutefois, aux lois et règlements des Etats respectifs, conserver à leur bord la partie de leur cargaison qui serait destinée à un autre port, soit du même pays, soit d'un autre, et la réexporter sans être astreints à payer pour cette dernière partie de leur cargaison aucun droit de douane, sauf ceux de surveillance, lesquels d'ailleurs ne pourront naturellement être perçus qu'aux taux fixés pour la navigation nationale.

ARTICLE 8.

Les capitaines et les patrons des bâtiments des deux pays se conformeront pour ce qui concerne leur expédition et admission dans les ports respectifs aux ordonnances et règlements des douanes en vigueur dans chacun des deux pays.

ARTICLE 9.

Seront complètement affranchis des droits de tonnage et d'expédition dans les ports de chacun des deux Etats :

1. Les navires qui entrés sur lest de quelque lieu que ce soit en repartiront sur lest.

2. Les navires qui, passant d'un port de l'un des deux Etats dans un ou plusieurs ports du même Etat, soit pour y déposer tout ou une partie de leur cargaison, soit pour y composer ou compléter leur chargement, justifieront avoir déjà acquitté ces droits.

3. Les navires qui, entrés avec chargement dans un port, soit volontairement, soit en relâche forcée, en sortiront sans avoir fait aucune opération de commerce.

En cas de relâche forcée, ne seront pas considérés comme opérations de commerce: le débarquement et le rechargement des marchandises pour la réparation du navire, le transbordement sur un autre navire en cas d'innavigabilité du premier, les dépenses nécessaires au ravitaillement des équipages et la vente des marchandises avariées lorsque l'administration des douanes en aura donné l'autorisation.

ARTICLE 10.

Tout navire de l'une des deux Puissances qui sera forcé par le mauvais temps ou par un accident de mer à se réfugier dans un port de l'autre Puissance aura la liberté de s'y radouber, de s'y pourvoir de tous les objets qui lui seront nécessaires et de se remettre en mer sans avoir à payer d'autres droits que ceux qui seraient acquittés en pareille circonstance par un bâtiment sous pavillon national.

En cas de naufrage ou d'échouement du navire, l'intervention des autorités locales dans le sauvetage ne donnera lieu à la perception de frais d'aucune espèce hors ceux que nécessiteraient les opérations de sauvetage et la conservation des objets sauvés ainsi que ceux auxquels seraient soumis en pareil cas les navires nationaux.

Les Hautes Parties contractantes conviennent en outre que les marchandises et effets sauvés ne seront sujets au

payement d'aucun droit de douane, à moins qu'ils ne soient destinés à la consommation intérieure.

ARTICLE 11.

Seront respectivement considérés comme navires russes ou espagnols ceux qui, naviguant sous le pavillon de l'un des deux Etats, seront possédés et enregistrés selon les lois du pays et munis de titres et patentes régulièrement délivrés par les autorités compétentes.

Les Hautes Parties contractantes conviennent de régler d'un commun accord les conditions auxquelles les certificats de jauge respectifs seront réciproquement admis dans l'un et l'autre pays.

ARTICLE 12.

En tout ce qui concerne le placement des navires, leur chargement et leur déchargement, dans les ports, rades, havres, bassins, fleuves, rivières ou canaux et généralement pour toutes les formalités et dispositions quelconques auxquelles peuvent être soumis les navires de commerce, leurs équipages et leurs cargaisons, il ne sera accordé aux navires nationaux, dans l'un des deux Etats, aucun privilège ni aucune faveur qui ne le soit également aux navires de l'autre Puissance, la volonté des Hautes Parties contractantes étant que sous ce rapport les bâtiments russes et les bâtiments espagnols soient traités sur le pied d'une parfaite égalité.

ARTICLE 13.

Les dispositions du présent traité ne sont point applicables à la navigation de côte ou cabotage, laquelle demeure exclusivement réservée dans chacun des deux pays au pavillon national.

Toutefois les navires russes et espagnols pourront, conformément aux conditions déterminées par le second para-

graphe de l'article 9, passer d'un port de l'un des deux Etats dans un ou plusieurs ports du même Etat, soit pour y déposer tout ou une partie de leur cargaison apportée de l'étranger, soit pour y composer ou compléter leur chargement.

ARTICLE 14.

Chacune des deux Hautes Parties contractantes réserve pour ses nationaux exclusivement l'exercice de la pêche dans ses eaux territoriales et les stipulations du présent traité ne sont point applicables à tout ce qui concerne les avantages dont les produits de la pêche nationale sont ou pourront être l'objet.

ARTICLE 15.

Les marchandises ou articles produits du sol ou de l'industrie de la Russie seront soumis à leur importation en Espagne aux droits établis pour les nations sans convention spéciale ou à ceux qui seront fixés dorénavant pour ces mêmes nations.

Les marchandises, les produits du sol ou de l'industrie de l'Espagne seront soumis en Russie aux droits d'entrée fixés actuellement ou qui seront fixés à l'avenir.

Il est convenu, cependant, que les importations de la Finlande en Espagne ainsi que les importations de l'Espagne en Finlande seront assujetties aux droits établis par les tarifs spéciaux et les notes y jointes insérés dans l'annexe au présent traité.

ARTICLE 16.

Les produits de la Russie exportés pour l'Espagne seront assujettis aux droits du tarif actuellement en vigueur en Russie ou tels qu'ils pourraient l'être si ce tarif venait à être modifié.

Les produits de l'Espagne exportés pour la Russie paye-

ront les droits que le tarif d'exportation de l'Espagne etablit ou établira pour les nations sans convention spéciale.

Quant aux exportations de la Finlande en Espagne et de l'Espagne en Finlande, elles suivront le régime établi par l'annexe jointe au présent traité.

ARTICLE 17.

Pour tout ce qui concerne le transit, l'entrepôt, la réexportation des marchandises et les formalités pour leur expédition douanière, les deux Hautes Parties contractantes se garantissent réciproquement le traitement de la nation la plus favorisée.

ARTICLE 18.

Les marchandises de toute nature originaires de l'un des deux pays et importées dans l'autre ne pourront être assujetties à des droits d'accise ou de consommation supérieurs à ceux qui grèvent ou grèveraient les marchandises similaires de production nationale.

ARTICLE 19.

Aucune prohibition à l'importation ou à l'exportation ne pourra être établie par l'une des Hautes Parties contractantes à l'égard de l'autre, qui ne soit en même temps applicable à toutes les autres nations étrangères, excepté toutefois, les prohibitions ou restrictions temporaires que l'un ou l'autre Gouvernement jugerait nécessaire d'établir en ce qui concerne la contrebande de guerre ou pour des motifs sanitaires.

ARTICLE 20.

Les sujets russes en Espagne et les sujets espagnols en Russie jouiront en ce qui concerne les marques de marchandises ou de leur emballage et les marques de fabrique ou de commerce de la même protection que les nationaux.

ARTICLE 21.

Les stipulations du présent traité seront applicables à tous les bâtiments naviguant sous pavillon russe sans distinction aucune entre la marine marchande russe proprement dite et celle qui est inscrite dans les ports du Grand-Duché de Finlande.

ARTICLE 22.

Les articles précédents sont également applicables aux îles Baléares, aux Canaries et aux possessions espagnoles de la côte du Maroc, selon les règlements spéciaux de chacun de ces endroits.

ARTICLE 23.

Les provinces espagnoles d'outre-mer étant régies par des lois spéciales, les stipulations du présent traité ne leur seront appliquées que sous la réserve de cette législation.

En matière de commerce, d'industrie et de navigation, les Russes jouiront dans ces provinces du traitement que le régime spécial comporte ou comportera pour la nation la plus favorisée.

Il leur est également assuré la jouissance dans lesdites provinces d'outre-mer des droits, privilèges, immunités et autres faveurs quelconques qui sont ou seraient accordées aux ressortissants d'une tierce Puissance.

ARTICLE 24.

Le présent Traité restera en vigueur jusqu'au 18 (30) juin 1892. Dans le cas où aucune des Hautes Parties contractantes n'aurait notifié douze mois avant ladite date son intention d'en faire cesser les effets, il demeurera obligatoire jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où l'une ou l'autre des Hautes Parties contractantes l'aura dénoncé.

ARTICLE 25.

Le présent Traité sera ratifié et les ratifications en seront échangées à Madrid le plus tôt que faire se pourra et le Traité entrera immédiatement en vigueur.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé le présent Traité et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à Madrid, le vingt juin (deux juillet) de l'an de Grâce mil huit cent quatre-vingt-sept.

(Signé) M. GORTCHACOW. (L. S.)
(Signé) S. MORET. (L. S.)
(Signé) L. MECHELIN. (L. S.)
(Signé) J. G. AGÜERA. (L. S.)

Annexe.

Stipulations spéciales concernant le commerce entre la Finlande et l'Espagne.

TARIF *A*.

Droits à l'entrée en Finlande pour des objets d'origine espagnole.

DÉNOMINATION DES ARTICLES.	Unités.	Droits. Marcs de Finlande.
Minerais de fer.		
Liége non ouvré		Exempts.
Sparte brute		
Sel commun (sel de cuisine, gros ou fin).	Hectolitre	0,25
Liége ouvré, tel que bouchons, bondes, etc.	100 kilos.	36
Huile d'olives, en fûts. . . .	» »	18,80
Id. en flacons.	» »	28
Vin de raisin, de toute espèce, en cercles ou fûts.	» »	38
Vin de raisin, de toute espèce, non mousseux, en bouteilles.	Bouteille	0,50

TARIF *B.*

Droits à l'entrée en Espagne pour des objets d'origine finlandaise.

N° du tarif.	DÉNOMINATION DES ARTICLES.	Unités.	Droits en pesetas.
6	Goudron	100 kilo.	0,41
10	Verre creux, commum ou ordinaire.	» »	6,50
12	Verre en feuilles	» »	16,04
162	Papier continu, non collé et à demi collé pour l'imprimerie	» »	10
163	Papier à écrire, à lithographier et à estamper	» »	27,50
170	Papier brouillard, papier commun pour emballer les marchandises et papier à polir. . .	» »	10,85
172	Carton en feuilles	» »	6,95
175	Bois ordinaire en planches, même coupées, rabotées ou assemblées pour caisses ou pour parquets, madriers, poutres, traverses pour chemins de fer, bois rond et bois pour constructions navales . . .	Mètre cub.	2
179	Objets de toute sorte en bois ordinaire, tournés ou non, peints ou vernis, baguettes à moulures, vernies ou préparées pour être dorées, et meubles de bois courbé, même peints ou vernis.	100 kilo.	18,75
185	Massette brute	» »	0,20
235	Beurre.	» »	52,50
259	Eau-de-vie	Hectolitre	17,35
	Id. droit transitoire	»	3,75

Notes. a) Les droits fixés par les tarifs *A* et *B* seront appliqués, en Finlande et en Espagne respectivement, lorsque les objets énumérés dans lesdits tarifs sont importés directement.

b) L'importation directe a lieu lorsque les marchandises chargées dans un port du pays de provenance n'ont pas été transbordées en route.

c) Des certificats d'origine ne seront pas exigés pour la jouissance des droits établis par les tarifs *A* et *B* et par les notes *a* et *b*.

d) Les marchandises ou articles, produits du sol ou de l'industrie, qui ne sont pas compris dans les tarifs *A* et *B* seront soumis à l'importation, soit de Finlande en Espagne, soit de l'Espagne en Finlande, aux tarifs généraux respectifs qui sont ou qui seront en vigueur. Il en sera de même pour les objets mentionnés dans les tarifs *A* et *B* quand ils n'arrivent pas directement du pays de provenance.

e) Toute faveur, tout privilège ou abaissement dans les tarifs des droits à l'importation des articles mentionnés dans les tarifs *A* et *B*, qui seraient accordés, soit en Finlande, soit en Espagne, à une tierce Puissance, seront appliqués, immédiatement et sans compensation, aux importations réciproques de l'Espagne et de la Finlande.

f) L'exportation de marchandisses de la Finlande pour l'Espagne et de l'Espagne pour la Finlande se fera de part et d'autre selon les conditions établies pour les nations les plus favorisées.

(Signé) M. Gortchacow. (Signé) S. Moret.
(Signé) L. Mechelin. (Signé) J. Agüera.

ARTICLES SÉPARÉS.

Article 1.

Les relations commerciales de la Russie avec les Royaumes de Suède et de Norvège et les Etats et pays limitrophes de l'Asie étant réglées par des stipulations spéciales concernant le commerce de frontière et indépendantes des règlements applicables au commerce étranger en général, les deux Hautes Parties contractantes conviennent que les dispositions spéciales contenues dans le traité passé entre la Russie et la Suède et la Norvège de 26 avril (8 mai) 1838, ainsi que celles qui sont relatives au commerce avec les autres Etats et pays ci-dessus mentionnés, ne pourront dans aucun cas être invoquées pour modifier les relations de commerce et de navigation établies entre les deux Hautes Parties contractantes par le présent traité.

Article 2.

Il est également entendu que ne seront pas censés déroger au principe de réciprocité qui est la base du présent traité les franchises, immunités et privilèges mentionnés ci-après, savoir:

de la part de la Russie:

1) La franchise dont jouissent les navires construits en Russie et appartenant à des sujets russes, lesquels pendant les trois premières années sont exempts des droits de navigation.

2) La faculté accordée aux habitants de la côte du gouvernement d'Arkhangel d'importer en franchise ou moyennant des droits modérés dans les ports dudit gouvernement du poisson sec ou salé ainsi que certaines espèces de fourrures et d'en exporter de la même manière des blés, cordes et cordages, du goudron et du ravendouc.

3) Les immunités accordées en Russie à différentes compagnies de plaisance dites yacht-clubs.

4) Le monopole sur quelque article que ce soit que le gouvernement Impérial pourrait se réserver à l'avenir.

et de la part de l'Espagne:

1) Les immunités établies en faveur de la pêche maritime nationale.

2) Le monopole sur le tabac ainsi que sur tout autre article que le gouvernement Royal pourrait se réserver à l'avenir.

Article 3.

Les présents articles séparés auront la même force et valeur que s'ils étaient insérés mot à mot dans le traité de ce jour. Ils seront ratifiés et les ratifications en seront échangées en même temps.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs les ont signés et y ont apposé le cachet de leurs armes.

Fait à Madrid, le vingt juin (deux juillet) de l'an de Grâce mil huit cent quatre-vingt-sept.

(Signé) M. Gortchacow. (L. S.)
(Signé) L. Mechelin. (L. S.)
(Signé) S. Moret. (L. S.)
(Signé) J. G. Agüera. (L. S.)

A ces causes, après avoir suffisamment examiné ce traité, les stipulations spéciales concernant la Finlande, ainsi que les trois articles séparés y appartenant, Nous les avons agréés, confirmés et ratifiés, comme par les présentes Nous les agréons, confirmons et ratifions dans toute leur teneur, en promettant sur Notre parole Impériale pour Nous, Nos Héritiers et Successeurs, que tout ce qui a été stipulé dans ce traité, dans les stipulations spéciales concernant la Fin-

lande ainsi que dans les trois articles séparés y appartenant, sera observé et exécuté inviolablement. En foi de quoi Nous avons signé de Notre propre main la présente Ratification Impériale et y avons fait apposer le sceau de Notre Empire.

Fait à Gatchina le trois Mai de l'an de Grâce mil huit-cent quatre-vingt-huit et de Notre Règne la huitième année.

L'original est signé de la propre main de Sa Majesté l'Empereur ainsi :

«ALEXANDRE».
(L. S.)

(Contresigné) Le Ministre des Affaires Etrangères Giers.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЙ ПРОТОКОЛЪ

къ трактату о торговлѣ и мореплаваніи, заключенному между Россіею и Испаніей 20 іюня (2 іюля) 1887 года, подписанный въ Мадридѣ 1 (13) іюня 1888 года.

—

Для обезпеченія исполненія постановленій, изложенныхъ въ 3-мъ пунктѣ статьи XV Трактата о торговлѣ и мореплаваніи, заключеннаго между Россіею и Испаніею 20 іюня 2 іюля 1887 года, на сколько эти постановленія относятся ко ввозу въ Испанію финляндскаго спирта, было условлено, что Испанское правительство будетъ имѣть право требовать дупликатъ свидѣтельства о возвратѣ акциза (drawback), выданный въ Финляндіи и засвидѣтельствованный тамошними Испанскими Консулами.

Въ удостовѣреніе чего нижеозначенные уполномоченные подписали настоящій протоколъ въ двухъ экземплярахъ и приложили къ онымъ печати своихъ гербовъ. Протоколъ этотъ будетъ имѣть ту же самую силу и то же дѣйствіе, какъ и постановленія, включенныя въ трактатъ. Учинено въ Мадридѣ перваго (тринадцатаго) іюня тысяча восемьсотъ восемьдесятъ восьмаго года.

Чрезвычайный Посланникъ и Полномочный Министръ Его Величества Императора Всероссійскаго:

(подп.) Князь М. Горчаковъ.
(М. П.)

Государственный Министръ Ея Величества Королевы Регентши Испаніи:

(подп.) С. Моретъ.
(М. П.)

PROTOCOLE SUPPLÉMENTAIRE.

Pour garantir l'exécution des stipulations consignées dans le 3e alinéa de l'article XV du Traité de commerce et de navigation conclu entre la Russie et l'Espagne le 20 juin (2 juillet) 1887, en tant que ces stipulations se rapportent à l'importation en Espagne de l'alcool finlandais, il a été convenu que le Gouvernement Espagnol aura la faculté d'exiger le duplicata drawback délivré en Finlande et légalisé par les Consuls d'Espagne dans ce pays.

En foi de quoi, les Plénipotentiaires ci-dessous ont signé en duplicata le présent Protocole, qui aura la même force et la même valeur que les dispositions insérées dans le Traité, et y ont apposé leurs cachets. Fait à Madrid le premier (treize) juin mil huit cent quatre-vingt-huit.

L'Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire de Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies:

(Signé) Prince M. Gortchacow.
(L. S.)

Le Ministre d'Etat de Sa Majesté la Reine Régente d'Espagne:

(Signé) S. Moret.
(L. S.)

КОНВЕНЦІЯ

о взаимной выдачѣ преступниковъ, заключенная между Россіею и Испаніею 12 (24) апрѣля 1888 года.

Обмѣнъ ратификацій состоялся въ Мадридѣ 1 (13) іюня 1888 года.

Божіею поспѣшествующею милостію, Мы Александръ Третій, Императоръ и Самодержецъ Всероссійскій, Московскій, Кіевскій, Владимірскій, Новгородскій; Царь Казанскій, Царь Астраханскій, Царь Польскій, Царь Сибирскій, Царь Херсониса-Таврическаго, Царь Грузинскій, Государь Псковскій и Великій Князь Смоленскій, Литовскій, Волынскій, Подольскій и Финляндскій; Князь Эстляндскій, Лифляндскій, Курляндскій и Семитальскій, Самогитскій, Бѣлостокскій, Корельскій, Тверскій, Югорскій, Пермскій, Вятскій, Болгарскій и иныхъ; Государь и Великій Князь Новгорода Низовскія земли, Черниговскій, Рязанскій, Полоцкій, Ростовскій, Ярославскій, Бѣлозерскій, Удорскій, Обдорскій, Кондійскій, Витебскій, Мстиславскій и всея Сѣверныя страны Повелитель, и Государь Иверскія, Карталинскія и Кабардинскія земли и области Арменскія; Черкасскихъ и Горскихъ Князей и иныхъ наслѣдный Государь и Обладатель; Государь Туркестанскій; Наслѣдникъ Норвежскій, Герцогъ Шлезвигъ-Голстинскій, Стормарнскій, Дитмарсенскій и Ольденбургскій, и прочая, и прочая, и прочая.

Объявляемъ чрезъ сіе, что вслѣдствіе взаимнаго соглашенія между Нами и Его Величествомъ Королемъ Испанскимъ и отъ Его имени, за время Его несовершеннолѣтія, Ея Величествомъ Королевою-Регентшею Испанскою, обоюдные полномочные Наши заключили и подписали въ Мадридѣ 12 (24) апрѣля 1888 года конвенцію о взаимной выдачѣ преступниковъ, которая отъ слова до слова гласитъ тако:

Его Величество Императоръ Всероссійскій и Его Величество Король Испанскій, и отъ Его имени, Ея Величество Королева-Регентша, признавъ своевременнымъ, въ видахъ болѣе успѣшнаго преслѣдованія преступленій въ обоюдныхъ владѣніяхъ, дополнить и измѣнить постановленія конвенціи, заключенной 9 (21) марта 1877 года между обоими Государствами о взаимной выдачѣ преступниковъ, рѣшили замѣнить оную новымъ соглашеніемъ и назначили для сего своими уполномоченными:

Его Величество Императоръ Всероссійскій:

Его Свѣтлость Князя Михаила Горчакова, Своего Тайнаго Совѣтника и Чрезвычайнаго Посланника и Полномочнаго Министра при Ея Величествѣ Испанской Королевѣ-Регентшѣ, Испанскаго Гранда, Кавалера Россійскихъ орденовъ: Бѣлаго Орла, св. Владиміра 2 степени, св. Анны 1 степени и св. Станислава 1 степени; Большаго креста Королевскаго ордена Карла III Испанскаго и многихъ другихъ иностранныхъ орденовъ;

а Его Величество Король Испанскій и отъ Его имени Ея Величество Королева-Регентша:

Дона Сигисмунда Морета-и-Прендергаста, своего Государственнаго Министра, Кавалера Большаго креста Королевскаго ордена Карла III, Россійскаго ордена Бѣлаго Орла и разныхъ другихъ иностранныхъ орденовъ;

Каковые уполномоченные, сообщивъ другъ другу свои полномочія, признанныя правильными и законными, постановили нижеслѣдующія статьи:

Статья 1.

Высокія договаривающіяся стороны обязуются взаимно выдавать лицъ, которыя, будучи преслѣдуемы или осуждены за преступленія или проступки, содѣянные на территоріи одной изъ договаривающихся сторонъ, оказались бы на территоріи другой стороны, въ случаяхъ и при условіяхъ, предусмотрѣнныхъ настоящимъ договоромъ.

Статья 2.

Выдача будетъ имѣть мѣсто лишь въ случаѣ осужденія или судебнаго преслѣдованія за такое умышленное преступное дѣяніе, которое совершено въ предѣлахъ Государства, требующаго выдачи, и, по законамъ обоихъ Государствъ, можетъ повлечь за собою наказаніе, превышающее годичное тюремное заключеніе.

Выдача послѣдуетъ также въ томъ случаѣ, когда преступленіе или проступокъ, за которые оная требуется, были совершены внѣ предѣловъ требующей выдачи стороны, если только законы того Государства, отъ котораго требуется выдача, разрѣшаютъ въ подобномъ случаѣ судебное преслѣдованіе за такія же преступныя дѣянія, совершенныя внѣ его предѣловъ.

Съ соблюденіемъ вышеизложенныхъ изъятій выдача будетъ производиться за слѣдующія преступленія или проступки, а равно за покушеніе и соучастіе въ оныхъ:

1. Преступленія противъ Особы Государя или Членовъ Его Дома, а именно нижеозначенныя преступныя дѣянія:
   a) умышленное убійство или покушеніе на это преступленіе;
   b) насильственныя дѣйствія;
   c) нанесеніе тѣлесныхъ поврежденій;
   d) умышленное лишеніе личной свободы;
   e) оскорбленія;

2. Измѣна, подвергающая опасности спокойствіе или независимость Государства;

3. Заговоръ и возмущеніе;

4. Посягательства противъ Правительственной власти и ея органовъ;

5. Приготовленіе или храненіе динамита или иныхъ взрывчатыхъ веществъ съ цѣлію причиненія вреда лицамъ или вещамъ, если только эти дѣйствія наказуемы по законамъ обѣихъ странъ;

6. Предумышленное убійство или соглашеніе на совершеніе этого преступленія, умышленное убійство, умышленное нанесеніе ранъ или тѣлесныхъ поврежденій;

7. Вступленіе въ новый бракъ при существованіи прежняго (двоебрачіе), насильственное похищеніе женщины, изнасилованіе, изгнаніе плода, посягательство на цѣломудріе, соединенное съ насиліемъ, или совершенное хотя и безъ насилія, но надъ малолѣтними или при посредствѣ малолѣтнихъ того или другаго пола, имѣющихъ отъ роду менѣе 14 лѣтъ, склоненіе къ непотребству или развращенію малолѣтнихъ или несовершеннолѣтнихъ родителями или лицами, коимъ ввѣренъ надзоръ за ними;

8. Похищеніе младенца, его сокрытіе, утайка его съ цѣлію скрыть его происхожденіе, подмѣнъ или присвоеніе ребенка женщинѣ, его не родившей, подкинутіе или оставленіе младенца безъ помощи;

9. Умышленный поджогъ;

10. Умышленное поврежденіе желѣзныхъ дорогъ, телеграфовъ, рудниковъ, плотинъ или иныхъ гидротехническихъ сооруженій, судовъ, а равно всякое умышленное дѣяніе, вслѣдствіе котораго употребленіе или пользованіе ими станетъ опаснымъ;

11. Вымогательство, составленіе шаекъ для совершенія преступленій, грабежъ или разбой, кража;

12. Поддѣлка, ввозъ и выпускъ въ обращеніе фальшивой или измѣненной въ достоинствѣ монеты или бумаж-

ныхъ денегъ; поддѣлка государственныхъ процентныхъ бумагъ или облигацій, банковыхъ билетовъ или иныхъ цѣнныхъ бумагъ; ввозъ и сбытъ означенныхъ бумагъ.

Поддѣлка актовъ, исходящихъ отъ верховной власти, поддѣлка государственной печати, поддѣлка печатей, штемпелей, клеймъ и марокъ разныхъ правительственныхъ или общественныхъ установленій и употребленіе этихъ поддѣльныхъ предметовъ.

Подлогъ въ оффиціальныхъ документахъ или актахъ, исходящихъ отъ частныхъ лицъ, коммерческихъ или банковыхъ учрежденій, и употребленіе сихъ подложныхъ актовъ и документовъ.

13. Лжесвидѣтельство, ложныя показанія экспертовъ, подговоръ свидѣтелей и экспертовъ къ дачѣ ложныхъ показаній, клевета;

14. Присвоеніе или растрата должностными лицами ввѣреннаго имъ по службѣ (государственной или общественной) имущества, лихоимство и лиходательство;

15. Преступленія противъ законовъ о несостоятельности;

16. Обманъ (злоупотребленіе довѣріемъ), учиненный управляющимъ, банкиромъ, агентомъ, коммиссіонеромъ, опекуномъ или попечителемъ, или директоромъ, или членомъ, или должностнымъ лицомъ какого либо общества, когда это дѣяніе наказуемо по дѣйствующимъ законамъ;

17. Мошенничество и обманъ;

18. Обманныя дѣйствія шкиперовъ и корабельщиковъ противъ судохозяевъ и грузо-хозяевъ;

19. Морской разбой;

20. Угрозы на письмѣ или инымъ способомъ въ видахъ вымогательства;

21. Потопленіе, посадка на мель или истребленіе судна въ морѣ, или покушеніе, или заговоръ съ цѣлію совершенія этого преступленія.

22. Насильственныя дѣйствія, совершенныя на суднѣ

въ открытомъ морѣ, съ цѣлію лишенія жизни или причиненія тяжкихъ тѣлесныхъ поврежденій.

23. Бунтъ или заговоръ двухъ или нѣсколькихъ лицъ на суднѣ въ открытомъ морѣ противъ власти шкипера.

24. Торгъ невольниками, насколько таковой наказуемъ по законамъ обоихъ Государствъ.

25. Укрывательство вещей, добытыхъ однимъ изъ преступленій или проступковъ, предусмотрѣнныхъ настоящею конвенціею.

Выдача можетъ равнымъ образомъ послѣдовать по усмотрѣнію Государства, къ которому обращено о томъ требованіе, и за всякое иное преступленіе, за которое таковая выдача допускается дѣйствующими въ обѣихъ странахъ законами.

Статья 3.

Оба правительства сохраняютъ за собою полную свободу допускать или отказывать другъ другу въ выдачѣ своихъ собственныхъ подданныхъ.

Они обязываются однако преслѣдовать, на основаніи своихъ законовъ, преступленія и проступки, совершенные ихъ подданными противъ законовъ другаго договаривающагося Государства, по предъявленіи о семъ требованія, и въ томъ случаѣ если вышеозначенныя преступленія или проступки могутъ быть подведены подъ одинъ изъ видовъ, указанныхъ въ статьѣ II настоящей Конвенціи.

Въ случаѣ если кто либо подвергнутъ судебному преслѣдованію по дѣйствующимъ въ его отечествѣ узаконеніямъ за какое либо наказуемое дѣяніе, совершенное имъ на территоріи другаго договаривающагося Государства, то правительство этого послѣдняго обязано доставлять какъ слѣдственное производство съ вещественными доказательствами, такъ и всѣ разъясненія, необходимыя для производства дѣла.

Статья 4.

То обстоятельство, что преступное дѣяніе, по поводу коего требуется выдача, совершено съ политическою цѣлію, ни въ какомъ случаѣ не можетъ служить причиною отказа въ выдачѣ.

Лицо, выданное за одно изъ преступныхъ дѣяній, предусмотрѣнныхъ настоящею конвенціею, ни въ какомъ случаѣ не можетъ быть заключено подъ стражу или преслѣдуемо въ странѣ, которой оно выдано, за какое либо другое преступленіе или другія дѣянія, кромѣ тѣхъ, по поводу коихъ послѣдовала его выдача, если только это лицо не было возвращено или не располагало возможностью вернуться въ Государство, коимъ оно было выдано.

Это постановленіе не относится къ преступленіямъ, совершеннымъ послѣ выдачи.

Статья 5.

Выдача не послѣдуетъ:

1. Когда за преступное дѣяніе, служащее поводомъ къ требованію выдачи, обвиняемый отбываетъ или отбылъ уже опредѣленное ему наказаніе въ странѣ, отъ которой требуется выдача, или былъ уже подвергнутъ судебному преслѣдованію и за симъ оправданъ или освобожденъ отъ суда.

2. Если по законамъ Государства, отъ котораго требуется выдача, истекъ срокъ давности, погашающій возбужденіе судебнаго преслѣдованія или исполненіе надъ осужденнымъ приговора.

Статья 6.

Если подданный одной изъ высокихъ договаривающихся сторонъ, совершивъ въ третьемъ Государствѣ одно изъ преступныхъ дѣяній, указанныхъ въ статьѣ 2, будетъ за симъ укрываться на территоріи другой договаривающейся

стороны, то онъ можетъ быть выданъ въ томъ случаѣ, если по законамъ этой послѣдней страны онъ не подлежитъ суду туземныхъ судебныхъ мѣстъ и при условіи, что выдача его не требуется Государствомъ, гдѣ совершено преступленіе, и что виновный не былъ уже тамъ судимъ за это преступленіе и не понесъ наказанія, къ которому былъ приговоренъ.

Эти постановленія примѣняются также къ лицамъ, не состоящимъ въ подданствѣ договаривающихся сторонъ, которыя при указанныхъ обстоятельствахъ совершатъ упомянутыя выше преступленія противъ подданныхъ одного изъ договаривающихся Государствъ.

Статья 7.

Если обвиняемый или осужденный не состоитъ подданнымъ договаривающихся сторонъ, то выдающему правительству предоставляется увѣдомить Государство, въ подданствѣ котораго онъ состоитъ, о поступившемъ требованіи, и въ случаѣ, если это послѣднее въ свою очередь потребуетъ выдачи осужденнаго или обвиняемаго для преслѣдованія его по своимъ законамъ, то Государство, къ которому было обращено требованіе о его выдачѣ, можетъ по своему усмотрѣнію выдать требуемое лицо или той странѣ, въ подданствѣ которой оно состоитъ, или тому Государству, на территоріи котораго совершено преступленіе. Если обвиняемый или осужденный, о выдачѣ котораго одна изъ договаривающихся сторонъ ходатайствуетъ на основаніи постановленій настоящей конвенціи, требуется одновременно еще какимъ либо другимъ Государствомъ или нѣсколькими по поводу другихъ преступныхъ дѣяній, совершенныхъ тѣмъ-же лицомъ, то сіе послѣднее выдается правительству той страны, на территоріи которой совершено болѣе тяжкое изъ преступленій; въ случаѣ же одинаковой ихъ тяжести, тому Государству, отъ котораго тре-

бованіе поступило ранѣе; и наконецъ обвиняемый или осужденный подлежитъ выдачѣ Государству, въ подданствѣ котораго онъ состоитъ, при наличности требуемыхъ статьею 6 условій.

Статья 8.

Если подлежащее выдачѣ лицо подвергнуто судебному преслѣдованію или личному задержанію за какое либо другое преступное дѣяніе, совершенное имъ противъ законовъ Государства, отъ котораго требуется выдача, то таковая отсрочивается до освобожденія обвиняемаго отъ суда или до отбытія имъ наказанія; то же соблюдается и въ случаѣ личнаго задержанія за долги или за иныя гражданскія обязательства въ силу судебнаго приговора или другого постановленія, обращеннаго къ исполненію подлежащею властью ранѣе предъявленія требованія о выдачѣ Независимо отъ вышеуказанныхъ случаевъ, выдача производится даже и тогда, если обвиняемый или осужденный лишается чрезъ то возможности выполнить принятыя имъ на себя обязательства передъ частными лицами, которымъ предоставляется отыскивать свои права въ подлежащихъ судебныхъ мѣстахъ.

Статья 9.

Выдача производится по требованію одной изъ договаривающихся сторонъ, предъявленному дипломатическимъ путемъ другой сторонѣ, съ приложеніемъ къ оному обвинительнаго приговора или обвинительнаго акта, или постановленія о заключеніи подъ стражу, или всякаго иного акта, имѣющаго одинаковую съ таковымъ постановленіемъ силу и указывающаго равнымъ образомъ родъ и степень важности преслѣдуемыхъ дѣяній, а также ихъ наименованія и предусматривающія сіи дѣянія статьи уголовнаго кодекса, дѣйствующаго въ Государствѣ, которое требуетъ выдачи. Документы эти должны быть представлены въ

подлинникахъ или копіяхъ, засвидѣтельствованныхъ судебными мѣстами или иною подлежащею властью Государства, требующаго выдачи.

Вмѣстѣ съ тѣмъ доставляются, если это возможно, описаніе примѣтъ требуемаго лица или иныя указанія, могущія послужить къ удостовѣренію его личности.

Дабы предупредить возможность побѣга, правительство, къ которому предъявлено требованіе о выдачѣ, обязано, по полученіи означенныхъ въ сей статьѣ документовъ, распорядиться немедленнымъ задержаніемъ обвиняемаго, сохраняя за собою право высказаться по существу предъявленнаго требованія впослѣдствіи.

Статья 10.

Требованіе о предварительномъ задержаніи за одно изъ преступленій, указанныхъ въ статьѣ 2-й, подлежитъ удовлетворенію не только по полученіи означенныхъ въ статьѣ 9-й, документовъ, но равнымъ образомъ и на основаніи заявленія, доставленнаго по почтѣ или по телеграфу, о состоявшемся постановленіи о заключеніи подъ стражу, съ тѣмъ однако, чтобы заявленіе это было сообщено въ установленномъ порядкѣ дипломатическимъ путемъ Министерству Иностранныхъ Дѣлъ того Государства на территоріи котораго требуемое лицо укрылось.

Таковой предварительный арестъ долженъ быть снятъ, если по истеченіи двухъ мѣсяцевъ со дня заарестованія, не будетъ предъявлено дипломатическимъ путемъ и по правиламъ, установленнымъ настоящею конвенціею, требованія о выдачѣ заарестованнаго лица.

Статья 11.

Похищенныя вещи, а также отобранные у обвиняемаго или осужденнаго, инструменты или орудія, служившіе ему при совершеніи преступленія, и всѣ вещественныя дока-

зательства должны быть переданы одновременно съ выдачею требуемаго лица, и даже въ томъ случаѣ, если бы разрѣшенная выдача самого преступника не могла состояться за смертію или побѣгомъ его.

Къ числу вещей, подлежащихъ передачѣ, будутъ отнесены и тѣ изъ вышеозначенныхъ предметовъ, которые утаены обвиняемымъ или отданы имъ на сохраненіе въ странѣ, куда онъ бѣжалъ и гдѣ они будутъ найдены впослѣдствіи.

За третьими лицами сохраняются однако права на означенныя вещи, которыя, по окончаніи дѣла, должны быть возвращены имъ безвозмездно Государству, выдающему преступника, предоставляется равнымъ образомъ право временнаго удержанія этихъ вещей въ томъ случаѣ, если бы въ нихъ встрѣтилась надобность при производствѣ уголовнаго дѣла, возникшаго изъ преступнаго дѣянія, подавшаго поводъ къ выдачѣ, или изъ иного какого либо правонарушенія.

Статья 12.

Расходы, употребленные при заарестованіи на содержаніе и пересылку лицъ, на выдачу которыхъ послѣдовало согласіе, а равно издержки на доставку вещей, подлежащихъ выдачѣ, согласно предшествующей статьѣ, принимаются на счетъ договаривающихся Государствъ въ предѣлахъ ихъ территоріи.

Если провозъ моремъ будетъ признанъ болѣе удобнымъ, то подлежащія выдачѣ лица должны быть доставлены въ портъ, указанный требующимъ выдачу Государствомъ, которое приметъ на свои средства перевозъ преступника моремъ.

Само собою разумѣется, что портъ этотъ долженъ находиться въ предѣлахъ территоріи выдающаго Государства.

Статья 13.

Если по производящемуся уголовному дѣлу, состоящему въ связи съ требованіемъ о выдачѣ, одно изъ договаривающихся Государствъ признаетъ необходимымъ допросить свидѣтелей, проживающихъ на территоріи другаго, или произвести тамъ какія либо иныя слѣдственныя дѣйствія, то по сему предмету должно быть отправлено дипломатическимъ путемъ судебное требованіе, составленное по формѣ, предписанной законами требующаго выдачи Государства, каковое требованіе подлежитъ удовлетворенію на основаніи законовъ, дѣйствующихъ въ мѣстѣ означеннаго допроса.

Статья 14.

Если по производящемуся уголовному дѣлу окажется необходимымъ личная явка свидѣтеля, то правительство, въ подданствѣ котораго этотъ свидѣтель состоитъ, предложитъ ему явиться по приглашенію иностраннаго Государства. Если вызываемые свидѣтели изъявятъ согласіе на отъѣздъ, то имъ должны быть немедленно выданы надлежащіе паспорты и деньги на путевыя издержки и прожитіе, сообразно разстоянію и необходимому на проѣздъ времени, по правиламъ и тарифамъ, установленнымъ въ той странѣ, гдѣ имъ придется давать показанія.

Свидѣтели эти ни въ какомъ случаѣ—ни во время обязательнаго пребыванія въ мѣстѣ допроса, ни во время проѣзда ихъ туда и обратно,—не могутъ быть подвергнуты личному задержанію или какимъ либо притѣсненіямъ по поводу противозаконныхъ дѣяній, совершенныхъ ими до вызова.

Статья 15.

Если по производящемуся въ одномъ изъ договаривающихся Государствъ слѣдствію по уголовному дѣлу встрѣ-

тится надобность въ очной ставкѣ подсудимаго съ лицами содержащимися подъ стражею въ другомъ Государствѣ или въ вещественныхъ доказательствахъ, или какихъ либо судебныхъ документахъ, то требованіе о доставленіи таковыхъ должно быть послано дипломатическимъ путемъ и подлежитъ немедленному удовлетворенію, если только тому не будутъ препятствовать какія либо исключительныя соображенія, причемъ во всякомъ случаѣ вещи и документы должны быть возвращены, а арестанты высланы обратно въ возможно скорѣйшемъ времени.

Издержки на пересылку изъ одной страны въ другую вышеозначенныхъ арестантовъ и вещей, а равно расходы по исполненію формальностей, предписанныхъ предшествующими статьями, за исключеніемъ случаевъ, указанныхъ въ 12 и 14 статьяхъ, принимаются на счетъ Государства, изъ котораго требованіе исходитъ.

Если пересылка моремъ признана будетъ болѣе удобною, то сказанные арестанты должны быть доставлены въ портъ, указанный дипломатическимъ или консульскимъ агентомъ требующаго Государства, на счетъ котораго падаютъ издержки морскаго провоза.

Статья 16.

Постановленія настоящей Конвенціи будутъ примѣняться къ колоніямъ и внѣевропейскимъ владѣніямъ Его Католическаго Величества, насколько это согласно съ дѣйствующими въ сказанныхъ колоніяхъ и внѣевропейскихъ владѣніяхъ законами.

Требованіе о выдачѣ преступника, укрывшагося въ указанныхъ колоніяхъ или владѣніяхъ, предъявляется ихъ губернатору или высшей власти, которые въ распоряженіяхъ своихъ по такимъ требованіямъ сообразуются, насколько это возможно по дѣйствующимъ законамъ, съ постановленіями настоящей Конвенціи. Имъ однако предо-

ставляется или немедленно разрѣшать выдачи, или же представлять о томъ на усмотрѣніе своего правительства.

Правительству Его Католическаго Величества принадлежитъ право издавать въ своихъ колоніяхъ и внѣевропейскихъ владѣніяхъ особыя распоряженія касательно выдачи укрывшихся тамъ русскихъ преступниковъ, сообразуясь при этомъ, насколько это возможно по дѣйствующимъ въ этихъ колоніяхъ и владѣніяхъ законамъ, съ постановленіями настоящей Конвенціи.

Требованія о выдачѣ преступниковъ, бѣжавшихъ изъ колоній или внѣевропейскихъ владѣній Его Католическаго Величества, должны быть изложены и сообщены согласно постановленіямъ предшествующихъ статей.

Статья 17.

Высокія договаривающіяся Стороны взаимно обязуются доставлять другъ другу состоявшіеся въ судебныхъ учрежденіяхъ одного изъ договаривающихся Государствъ судебныя приговоры, коими подданные другаго Государства осуждены за какое либо преступленіе или за какой либо проступокъ. Состоявшіеся и вошедшіе въ законную силу приговоры эти препровождаются дипломатическимъ путемъ правительству той страны, въ подданствѣ которой осужденные состоятъ.

Правительства договаривающихся Государствъ должны давать необходимыя по сему предмету предписанія подлежащимъ властямъ.

Статья 18.

Всѣ бумаги и документы, которые на основаніи настоящей Конвенціи, будутъ доставляться однимъ изъ договаривающихся Государствъ другому, должны быть снабжены французскимъ переводомъ.

Договаривающіяся Стороны взаимно отказываются отъ

требованія возмѣщенія издержекъ, употребленныхъ на исполненіе предписаній, изложенныхъ въ статьяхъ 13 и 17.

Статья 19.

Договаривающіяся Стороны взаимно обязуются настоящею Конвенціею соблюдать, въ предѣлахъ содержащихся въ оной постановленій, законы обоихъ Государствъ, которые впослѣдствіи могутъ быть изданы по предмету установленія порядка выдачи преступниковъ.

Статья 20.

Настоящая Конвенція остается въ силѣ до двѣнадцатаго (двадцать четвертаго) апрѣля 1893 года. Въ случаѣ если ни та, ни другая изъ Высокихъ договаривающихся сторонъ не заявитъ за годъ до истеченія вышеозначеннаго срока о своемъ намѣреніи прекратить дѣйствіе настоящей Конвенціи, то оная сохранитъ обязательную силу до истеченія одного года со дня заявленія одною изъ Высокихъ договаривающихся Сторонъ объ отмѣнѣ ея.

Статья 21.

Настоящая Конвенція будетъ ратификована и ратификаціи будутъ обмѣнены въ Мадридѣ черезъ шесть мѣсяцевъ, а, буде возможно, и ранѣе.

Она вступаетъ въ силу съ двадцатаго дня по обнародованіи ея порядкомъ, установленнымъ законами обоихъ договаривающихся Государствъ.

Въ удостовѣреніе чего обоюдные уполномоченные настоящую конвенцію подписали и приложили къ оной печати своихъ гербовъ.

Учинено въ Мадридѣ, двѣнадцатаго (двадцать четвертаго) апрѣля тысяча восемьсотъ восемьдесятъ восьмаго года

(подп.) М. Горчаковъ. (М. П.)

(подп.) С. Моретъ. (М. П.)

Того ради, по довольномъ разсмотрѣніи сей Конвенціи, Мы приняли оную за благо, подтвердили и ратификовали, яко же симъ за благо пріемлемъ, подтверждаемъ и ратификуемъ во всемъ ея содержаніи, обѣщая Императорскимъ Нашимъ Словомъ за Насъ, Наслѣдниковъ и Преемниковъ Нашихъ, что все въ помянутой конвенціи постановленное соблюдаемо и исполняемо будетъ не нарушимо. Въ удостовѣреніе чего Мы сію Нашу Императорскую Ратификацію Собственноручно подписавъ, повелѣли утвердить Государственною Нашею печатью. Дана въ Гатчинѣ, мая третьяго дня въ лѣто отъ Рождества Христова тысяча восемьсотъ восемьдесятъ восьмое, Царствованія же Нашего въ восьмое.

На подлинномъ собственною Его Императорскаго Величества рукою подписано тако:

«АЛЕКСАНДРЪ».
(М. П.)

(Контрасигнировалъ) Министръ Иностранныхъ Дѣлъ Гирсъ.

CONVENTION

concernant l'extradition réciproque des malfaiteurs conclue entre la Russie et l'Espagne le 12 (24) avril 1888

et dont les ratifications ont été échangées à Madrid le 1er (13) juin 1888.

Par la Grâce de Dieu, Nous, Alexandre Trois, Empereur et Autocrate de toutes les Russies, de Moscou, Kiew, Vladimir, Novgorod, Tsar de Kazan, Tsar d'Astrakhan, Tsar de Pologne, Tsar de Sibérie, Tsar de la Chersonèse Taurique, Tsar de la Géorgie, Seigneur de Pskow et Grand-Duc de Smolensk, de Lithuanie, Volhynie, Podolie et de Finlande; Duc d'Esthonie, de Livonie, de Courlande et Sémigale, de Samogitie, Bélostok, Carélie, Tver, Jugorie, Perm, Viatka, Bolgarie et d'autres; Seigneur et Grand-Duc de Novgorod-Inférieur, de Tchernigow, Riazan, Polotzk, Rostow, Yaroslaw, Bélosersk, Oudor, Obdor, Condie, Vitebsk, Mstislaw, dominateur de toute la contrée du Nord; Seigneur d'Ibérie, de la Cartalinie, de la Kabardie et de la province d'Arménie; Prince Héréditaire et Souverain des Princes de Circassie et d'autres Princes montagnards; Seigneur du Turkestan, Successeur de Norvége, Duc de Schleswig-Holstein, de Stormarn, de Dithmarsen et d'Oldenbourg, etc., etc., etc.

Savoir faisons par les présentes qu'à la suite d'un commun accord entre Nous et Sa Majesté le Roi d'Espagne,

et en Son nom, pendant Sa minorité, Sa Majesté la Reine-Régente d'Espagne, Nos Plénipotentiaires ont conclu et signé à Madrid le 12 (24) avril 1888 une Convention concernant l'extradition réciproque des malfaiteurs, dont la teneur mot pour mot est comme suit:

Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies et Sa Majesté le Roi d'Espagne, et, en Son nom, Sa Majesté la Reine-Régente, ayant jugé opportun, afin de mieux assurer la répression des crimes dans leurs territoires respectifs, de compléter et de modifier les dispositions de la Convention, conclue le 9 (21) mars 1877 entre les deux pays pour l'extradition réciproque des malfaiteurs, ont décidé de la remplacer par une nouvelle Convention et ont nommé, à cet effet, pour leurs Plénipotentiaires, savoir:

Sa Majesté l'Empereur de toutes les Russies:

Son Altesse Sérénissime le Prince Michel Gortchacow, Son Conseiller Privé et Envoyé Extraordinaire et Ministre Plénipotentiaire près Sa Majesté la Reine-Régente d'Espagne, Grand d'Espagne, Chevalier des Ordres de Russie: de l'Aigle Blanc, de St-Vladimir de la 2e classe, de Ste-Anne de la 1re classe et de St-Stanislas de la 1re classe; Grand-Croix de l'Ordre Royal de Charles III d'Espagne et de plusieurs autres ordres étrangers;

et Sa Majesté le Roi d'Espagne, et, en Son nom, Sa Majesté la Reine-Régente:

Don Segismundo Moret-y-Prendergast, Son Ministre d'Etat, Grand-Croix de l'ordre Royal de Charles III, de l'Aigle Blanc de Russie et de plusieurs autres ordres étrangers;

Lesquels, après s'être communiqué leurs pleins pouvoirs respectifs, trouvés en bonne et due forme, ont arrêté et conclu les Articles suivants:

Article 1.

Les Hautes Parties Contractantes s'engagent à se livrer réciproquement les individus qui, poursuivis ou condamnés

pour un crime ou un délit commis sur le territoire de l'une des Parties, seraient trouvés sur le territoire de l'autre, dans les circonstances et sous les conditions prévues par le présent Traité.

ARTICLE 2.

L'extradition n'aura lieu que dans le cas de condamnation ou de poursuite pour une action volontaire, commise sur le territoire de l'Etat par lequel l'extradition est demandée, et qui, d'après la législation de l'Etat requérant et de l'Etat requis, peut entraîner une peine plus grave que celle d'un an d'emprisonnement.

L'extradition aura lieu aussi dans le cas où le crime ou délit pour lequel elle est demandée aura été commis hors du territoire de la partie requérante, pourvu que la législation du pays requis autorise dans ce cas la poursuite des mêmes faits commis hors de son territoire.

Avec ces restrictions l'extradition aura lieu pour les actions punissables suivantes, y compris le cas de tentative et de participation, savoir:

1) Crimes de lèse-majesté à l'égard de la personne du Souverain ou des Membres de Sa Famille, par les actes ci-dessous mentionnés:

a) Homicide volontaire ou tentative de ce crime;
b) Voies de fait;
c) Lésions corporelles;
d) Privation volontaire de la liberté individuelle;
e) Outrages;

2) Trahison compromettant la paix ou l'indépendance de l'Etat;

3) Conspiration et rébellion;

4) Attentats contre l'autorité supérieure et ses agents;

5) Préparation ou détention de la dynamite ou autres matières explosibles dans le but de causer dommage aux per-

sonnes ou aux effets, pourvu que ces actes soient punissables par les lois des deux pays ;

6) Assasinat ou complot, ayant ce crime pour but, homicide, blessures et lésions volontaires ;

7) Bigamie, rapt, viol, avortement, attentat à la pudeur, commis avec violence, attentat à la pudeur, commis sans violence, sur la personne, ou à l'aide de la personne d'un enfant de l'un ou de l'autre sexe, âgé de moins de 14 ans, prostitution ou corruption de mineurs par les parents ou toute autre personne chargée de leur surveillance ;

8) Enlèvement, recel, suppression, substitution ou supposition d'enfant, exposition ou délaissement d'enfant ;

9) Incendie volontaire ;

10) Dommages causés volontairement aux chemins de fer, télégraphes, mines, digues ou autres constructions hydrotechniques, navires, et tout acte volontaire qui en aura rendu dangereux l'usage ou l'exploitation ;

11) Extorsion, association de malfaiteurs, rapine, vol ;

12) Contrefaçon, introduction, émission de monnaie fausse ou altérée, ainsi que de papier-monnaie faux ou altéré, contrefaçon de rentes ou obligations sur l'Etat, de billets de banque ou de tout autre effet public, introduction ou usage de ces mêmes titres

Contrefaçon d'actes souverains, de sceaux, poinçons, timbres et marques de l'Etat ou des administrations publiques et usage de ces objets contrefaits.

Faux en écriture publique ou authentique, privée, de commerce ou de banque et usage d'écritures falsifiées.

13) Faux témoignage, fausse expertise, provocation de témoins et d'experts à commettre de faux témoignages, calomnie ;

14) Soustraction commise par des officiers ou dépositaires publics, concussion ou corruption de fonctionnaires publics ;

15) Crimes contre les lois sur la banqueroute ;

16) Fraude (abus de confiance) par un administrateur,

banquier, agent, commissionnaire, curateur, ou directeur, ou membre ou fonctionnaire d'une Société quelconque, pour autant que le fait est puni par les lois en vigueur;

17) Escroquerie et fraude;

18) Fait de baraterie;

19) Piraterie;

20) Menaces écrites ou autres, faites en vue d'extorsion;

21) Submersion, échouement ou destruction d'un navire en mer, ou tentative ou complot ayant ce crime pour but.

22) Attaque à bord d'un navire en haute mer dans le but d'homicide ou afin de porter de graves lésions corporelles.

23) Révolte ou complot de révolte par deux ou plusieurs personnes à bord d'un navire en haute mer, contre l'autorité du capitaine.

24) Traite des esclaves telle qu'elle est punie par les lois des deux pays.

25) Recèlement d'objets obtenus à l'aide d'un des crimes ou délits prévus par la présente Convention.

Il dépendra de l'Etat requis d'accorder également l'extradition pour tout autre crime à raison duquel l'extradition peut avoir lieu d'après les lois en vigueur des deux Parties Contractantes.

Article 3.

Chacun des deux Gouvernements aura liberté pleine et entière de concéder ou de refuser à l'autre l'extradition de ses propres sujets.

Ils s'engagent à poursuivre, conformément à leurs lois, les crimes et délits commis par leurs sujets contre les lois de la partie adverse, dès que la demande en sera faite, et dans le cas où ces crimes et délits pourront être classés dans une des catégories énumérées dans l'article 2 de la présente Convention.

Lorsqu'un individu est poursuivi, d'après les lois du pays du prévenu, à raison d'une action punissable commise sur le territoire de l'autre pays, le Gouvernement de ce pays est tenu à fournir les informations, les actes d'instruction judiciaire avec le corps du délit et tout autre éclaircissement nécessaire pour l'expédition du procès.

Article 4.

La circonstance que le crime ou délit, à raison duquel l'extradition est demandée, a été commis dans un but politique, ne pourra en aucun cas servir de cause pour refuser l'extradition.

L'individu qui aura été livré pour un des crimes ou délits, prévus par cette Convention, ne pourra en aucun cas, dans le pays auquel l'extradition a été accordée, être maintenu en état d'arrestation ou poursuivi pour aucun crime ou faits autres que ceux qui avaient motivé l'extradition, à moins qu'il n'ait été réintégré ou n'ait eu l'occasion de retourner de lui-même dans l'Etat qui l'avait extradé.

Cette stipulation n'est pas applicable aux crimes commis après l'extradition.

Article 5.

L'extradition n'aura pas lieu :

1) Lorsqu'elle sera demandée à cause de la même infraction, dont l'individu réclamé subit ou a déjà subi la peine dans le pays auquel l'extradition a été demandée ou pour laquelle il y a été poursuivi et acquitté ou absous.

2) Si, à l'égard de l'infraction qui a motivé la demande d'extradition, la prescription de l'action ou de la peine est acquise d'après les lois du pays auquel l'extradition est demandée.

Article 6.

Si le sujet d'une des Hautes Parties contractantes, ayant commis dans un tiers Etat un des crimes ou délits énumérés à l'article 2, se sera réfugié sur le territoire de l'autre Partie, l'extradition en sera accordée lorsque, d'après les lois en vigueur, il ne serait pas justiciable par les tribunaux de ce pays et à condition qu'il ne soit pas réclamé par le Gouvernement du pays où l'infraction a été commise, ou qu'il n'y ait pas été jugé, ou n'ait pas subi la peine à laquelle il aurait été condamné.

Les mêmes règles seront observées pour l'étranger qui aura commis, dans les circonstances ci-dessus indiquées, les infractions susdites contre un sujet de l'une des Parties contractantes.

Article 7.

Lorsque le condamné ou le prévenu est étranger dans les pays des Parties contractantes, le Gouvernement qui doit accorder l'extradition pourra informer celui du pays auquel appartient l'individu réclamé, de la demande qui lui a été adressée, et si ce Gouvernement réclame à son tour l'accusé ou le prévenu pour le faire juger par ses tribunaux, celui auquel la demande d'extradition a été adressée pourra, à son choix, le livrer à l'Etat sur le territoire duquel le crime ou délit a été commis, ou à celui auquel ledit individu appartient. Si le condamné ou le prévenu dont l'extradition est demandée en conformité de la présente Convention, par l'une des deux Parties contractantes, est réclamé aussi, par un autre ou par d'autres Gouvernements, pour d'autres crimes ou délits commis par le même individu, ce dernier sera livré au Gouvernement de l'Etat sur le territoire duquel aura été commise l'infraction la plus grave, et, lorsque les diverses infractions auraient toutes la même gravité, il sera livré au Gouvernement de l'Etat dont la

demande aura une date plus ancienne; et, enfin, il sera livré au Gouvernement de l'Etat auquel il appartient, si les circonstances requises par l'article 6 de la présente Convention viennent à se réaliser.

ARTICLE 8.

Si l'individu réclamé est poursuivi ou se trouve détenu pour un autre crime ou délit, en contravention avec les lois du pays auquel l'extradition est demandée, celle-ci sera différée jusqu'à ce qu'il ait été absous, ou qu'il ait subi sa peine, et il en sera de même si l'individu réclamé est détenu pour dettes ou autres obligations civiles, en vertu d'un arrêt ou autre acte, à titre exécutoire passé devant l'autorité compétente, antérieur à la demande d'extradition. En dehors de ce dernier cas, l'extradition sera accordée lors même que l'individu réclamé viendrait par ce fait à être empêché de remplir les engagements contractés envers des particuliers, lesquels pourront toujours faire valoir leurs droits par devant les autorités judiciaires compétentes.

ARTICLE 9.

L'extradition sera accordée sur la demande adressée par l'une des Parties contractantes à l'autre, par voie diplomatique et sur la production d'un arrêt de condamnation ou d'un acte d'accusation, d'un mandat d'arrêt ou de tout autre acte ayant la même force que ce mandat et indiquant également la nature et la gravité des faits poursuivis, ainsi que leur dénomination et l'article du code pénal applicable à ces faits, en vigueur dans le pays qui demande l'extradition. Les actes seront délivrés en original ou en expédition authentique, soit par un tribunal, soit par toute autre autorité compétente du pays qui demande l'extradition.

On fournira en même temps, s'il est possible, le signalement de l'individu réclamé ou toute autre indication de nature à en constater l'identité.

Afin d'éviter tout danger de fuite il demeure entendu que le Gouvernement auquel la demande d'extradition aura été adressée procédera, dès que les documents indiqués dans cet article lui auront été remis, à l'arrestation immédiate du prévenu, sauf à se prononcer par la suite au sujet de ladite demande.

ARTICLE 10.

L'arrestation provisoire d'un individu pour l'un des faits prévus dans l'article 2 devra être effectuée non seulement sur l'exhibition d'un des documents mentionnés à l'article 9, mais également sur avis, transmis par la poste ou par télégraphe, de l'existence d'un mandat d'arrêt, à la condition, toutefois, que cet avis sera régulièrement donné, par voie diplomatique, au Ministère des Affaires Etrangères du pays sur le territoire duquel l'inculpé se sera réfugié.

L'arrestation provisoire cessera d'être maintenue si, dans le délai de deux mois à compter du jour où elle a été effectuée, l'extradition du détenu n'aura pas été demandée par la voie diplomatique et dans les formes établies par la présente Convention.

ARTICLE 11.

Les objets volés ou saisis en la possession du condamné ou du prévenu, les instruments ou outils ayant servi pour commettre le crime ou délit, ainsi que toute autre pièce de conviction, seront livrés en même temps que s'effectuera la remise de l'individu arrêté, et même dans le cas où l'extradition, après avoir été accordée, ne pourrait avoir lieu par suite de la mort ou de la fuite du coupable.

Cette remise comprendra aussi les objets de la même nature que le prévenu aurait cachés ou déposés dans le pays où il s'est réfugié, et qui y seraient trouvés plus tard.

Sont cependant réservés les droits des tiers sur les objets susmentionnés, qui devront leur être rendus sans frais, après

la conclusion du procès. Une semblable réserve est également stipulée à l'égard du droit du Gouvernement auquel la demande d'extradition est adressée, de retenir provisoirement lesdits objets lorsqu'ils seraient nécessaires pour l'instruction d'une poursuite pénale, occasionnée par le même fait qui a donné lieu à la demande ou par un autre fait quelconque.

ARTICLE 12.

Les frais d'arrestation, d'entretien et de transport de l'individu dont l'extradition aura été accordée, ainsi que ceux occasionnés par la remise et le transport des objets qui, aux termes de l'article précédent, doivent être restitués ou remis, resteront à la charge des Hautes Parties contractantes sur leurs territoires respectifs.

Dans le cas où le transport par mer serait jugé préférable, l'individu à extrader sera conduit au port que désignera le Gouvernement réclamant, aux frais duquel il sera embarqué.

Il est entendu que ce port devra toujours être sur le territoire de la Partie contractante à qui la demande aura été faite.

ARTICLE 13.

Lorsque, dans la poursuite d'une affaire pénale, connexe à une demande d'extradition, un des Gouvernements contractants jugera nécessaire l'audition de témoins domiciliés sur le territoire de l'autre Haute Partie contractante, ou autre acte d'instruction judiciaire, une commission rogatoire, rédigée dans les formes prescrites par les lois en vigueur dans le pays dont provient la requête, sera envoyée à cet effet par la voie diplomatique, et il y sera donné suite en observant les lois du pays où l'audition devra avoir lieu.

ARTICLE 14.

Dans le cas où, dans une cause pénale, la comparution personnelle d'un témoin serait nécessaire, le Gouvernement dont il dépend l'engagera à obtempérer à l'invitation qui lui en aura été faite par l'autre Gouvernement. Si les témoins requis consentent à partir, les passeports nécessaires leur seront aussitôt délivrés et ils recevront en même temps une somme destinée aux frais de route et de séjour, conformément à la distance et au temps nécessaire pour le voyage, d'après les règlements et les tarifs du pays où ils auront à faire leur déposition.

Dans aucun cas ces témoins ne pourront être arrêtés ni molestés pour un fait antérieur à la demande de comparution pendant leur séjour obligatoire dans le lieu où le juge qui doit les entendre exerce ses fonctions, ni pendant le voyage, soit en allant, soit en revenant.

ARTICLE 15.

Si, à l'occasion d'un procès criminel, instruit dans l'un des pays contractants, il est jugé nécessaire de procéder à la confrontation avec le prévenu d'individus détenus dans l'autre pays, ou de produire des pièces de conviction ou des documents judiciaires, la demande devra en être faite par voie diplomatique et, sauf le cas où des considérations exceptionnelles s'y opposeraient, on devra toujours déférer à cette demande, à la condition, toutefois, de renvoyer le plus tôt possible les détenus et de restituer les pièces et les documents susindiqués.

Les frais de transport d'un pays à l'autre des individus détenus et des objets ci-dessus mentionnés, ainsi que ceux occasionnés par l'accomplissement des formalités énoncées aux articles précédents, sauf les cas mentionnés aux articles 12 et 14, seront supportés par le Gouvernement qui en a fait la demande, dans les limites du territoire respectif.

Dans le cas où le transport par mer serait jugé convenable, les individus susdits seront conduits au port qui aura été désigné par l'agent diplomatique ou consulaire de la Partie réclamante, aux frais de laquelle ils seront embarqués.

ARTICLE 16.

Les stipulations de la présente Convention seront applicables aux Colonies et possessions étrangères de Sa Majesté Catholique, autant qu'elles seront compatibles avec les lois en vigueur dans lesdites Colonies et possessions.

La demande d'extradition d'un criminel réfugié dans une de ces Colonies ou possessions pourra être présentée au Gouverneur ou à l'Autorité Supérieure, qui décidera à l'égard de telle demande, en se conformant, autant que possible, en vue des lois en vigueur, aux stipulations de la présente Convention. Il sera toutefois libre d'accorder l'extradition immédiatement ou d'en référer à son Gouvernement.

Le Gouvernement de Sa Majesté Catholique se réserve le droit de faire des arrangements spéciaux dans ses Colonies et possessions étrangères pour l'extradition des criminels russes y réfugiés, en se conformant, autant que possible, en vue des lois en vigueur dans ces Colonies et possessions, aux stipulations de la présente Convention.

Les demandes d'extradition de criminels évadés d'une des Colonies ou possessions étrangères de Sa Majesté Catholique seront formulées et transmises suivant les dispositions des articles précédents.

ARTICLE 17.

Les Hautes Parties contractantes s'engagent à se communiquer réciproquement les arrêts de condamnation pour crimes et délits de toute espèce qui auront été prononcés par les tribunaux d'une Partie contre les sujets de l'autre.

Cette communication sera effectuée moyennant l'envoi, par voie diplomatique, du jugement prononcé et devenu définitif, au Gouvernement dont le condamné est sujet.

Chacun des Gouvernements respectifs donnera pour cet effet les instructions nécessaires aux autorités compétentes.

ARTICLE 18.

Toutes les pièces et tous les documents qui seront communiqués réciproquement par les Gouvernements respectifs, en exécution de la présente Convention, devront être accompagnés d'une traduction française.

Les Gouvernements respectifs renoncent, de part et d'autre, à la restitution des frais nécessaires pour l'accomplissement des stipulations comprises dans l'article 13 et dans l'article 17.

ARTICLE 19.

Par la présente Convention et dans les limites de ses stipulations, il est adhéré réciproquement aux lois en vigueur dans les pays des Parties contractantes qui auraient pour objet de régler la marche ultérieure de l'extradition.

ARTICLE 20.

La présente Convention restera en vigueur jusqu'au douze (vingt-quatre) avril 1893. Dans le cas où aucune des Hautes Parties Contractantes n'aurait notifié douze mois avant ladite date son intention d'en faire cesser les effets, elle demeurera obligatoire jusqu'à l'expiration d'une année à partir du jour où l'une ou l'autre des Hautes Parties Contractantes l'aura dénoncée.

ARTICLE 21.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées à Madrid dans les six semaines ou plus tôt si faire se peut.

Elle sera exécutoire à dater du vingtième jour après sa promulgation dans les formes prescrites par les lois en vigueur dans les territoires d'Etat des Hautes Parties Contractantes.

En foi de quoi les Plénipotentiaires respectifs ont signé la présente Convention et y ont apposé la cachet de leurs armes.

Fait à Madrid le douze (vingt-quatre) avril de l'an de grâce mil huit cent quatre-vingt-huit.

(Signé) M. GORTCHACOW. (Signé) S. MORET.
(L. S.) (L. S.)

A ces causes, après avoir suffisamment examiné cette Convention, Nous l'avons agréée, confirmée et ratifiée, comme par les présentes Nous l'agréons, confirmons et ratifions dans toute sa teneur, en promettant sur NOTRE parole IMPÉRIALE pour Nous, Nos Héritiers et Successeurs, que tout ce qui a été stipulé dans cette Convention sera observé et exécuté inviolablement. En foi de quoi Nous avons signé de NOTRE propre main la présente Ratification IMPÉRIALE et y avons fait apposer le sceau de NOTRE Empire. Fait à Gatchina le trois Mai de l'an de grâce mil huit cent quatre-vingt-huit et de NOTRE Règne la huitième année.

L'original est signé de la propre main de SA MAJESTÉ L'EMPEREUR ainsi:

«ALEXANDRE»
(L. S.)

(Contresigné:) Le Ministre des Affaires Etrangères,
N. GIERS.

ВЫСОЧАЙШІЙ РЕСКРИПТЪ,

данный на имя Министра Иностранныхъ Дѣлъ, статсъ-секретаря, дѣйствительнаго тайнаго совѣтника Гирса.

Николай Карловичъ, сегодня исполнилось пятьдесятъ лѣтъ вашей службы, посвященныхъ всецѣло вѣдомству Министерства Иностранныхъ Дѣлъ. Пройдя съ отличнымъ усердіемъ различныя степени дипломатическаго поприща, вы были удостоены высокаго вниманія въ Бозѣ почивающаго Родителя Моего, назначившаго васъ товарищемъ Министра Иностранныхъ дѣлъ.

На это должности, а равно неоднократно управляя, въ отсутствіе Государственнаго Канцлера, Министерствомъ, вы явили новыя доказательства ревностнаго отношенія къ исполненію вашихъ обязанностей.

Отличныя ваши качества и пріобрѣтенная вами обширная опытность побудили Меня въ 1882 г. ввѣрить вамъ важный постъ Министра Иностранныхъ Дѣлъ. Имѣя въ васъ съ того времени ближайшаго сотрудника и точнаго исполнителя Моихъ предначертаній по предмету международной политики, Я могъ убѣдиться въ вашихъ неусыпныхъ трудахъ по управленію дѣлами внѣшнихъ сношеній, вполнѣ соотвѣтственному достоинству и пользамъ Имперіи.

Желая въ настоящій знаменательный для васъ день выразить вамъ Мое благоволеніе и искреннюю призна-

тельность за ваше достохвальное, исполненное преданности Престолу и Отечеству служеніе, жалую васъ кавалеромъ *ордена святаго равноапостольнаго князя Владиміра первой степени*, знаки коего при семъ препровождаются.

Пребываю къ вамъ неизмѣнно благосклонный

На подлинномъ Собственною Его Императорскаго Величества рукою написано:

«и искренно уважающій васъ

АЛЕКСАНДРЪ».

Кутаисъ, 13-го октября 1888 г.

RESCRIT DE S. M. L'EMPEREUR

au Secrétaire d'Etat et Conseiller privé actuel de Giers, Ministre des Affaires Étrangères.

Nicolas Karlovitch, aujourd'hui s'accomplit le 50e anniversaire de votre service, consacré tout entier au ministère des affaires étrangères. Après avoir franchi avec un zèle des plus distingués différents degrés de la carrière diplomatique, vous avez été honoré de la haute attention de Mon Père, reposant en Dieu, qui vous a nommé adjoint du ministre des affaires étrangères.

Dans ces fonctions, comme aussi dans les fréquentes occasions où vous avez dirigé le ministère en l'absence de feu le chancelier de l'Empire, vous avez donné de nouvelles preuves du dévouement que vous apportez dans l'accomplissement de vos devoirs.

Vos qualités éminentes et la vaste expérience que vous aviez acquise M'ont déterminé à vous confier, en 1882, le poste important de ministre des affaires étrangères. Ayant depuis lors en vous le collaborateur le plus proche et un fidèle interprète de Mes vues concernant la politique internationale, J'ai été à même de Me convaincre de vos travaux infatigables dans la direction de nos relations extérieures, répondant entièrement à la dignité et aux intérêts de la Russie.

Désirant vous témoigner, en ce jour si mémorable pour vous, Ma bienveillance et Ma gratitude sincère pour votre activité si méritoire et remplie de dévouement au Trône et à la Patrie, Je vous nomme chevalier de l'*ordre de St-Vladimir de la 1re classe*, dont Je joins ci-près les insignes.

Je demeure votre invariablement bienveillant,

(Sur l'original est écrit de la propre main de S. M. l'Empereur)

« *et vous estimant sincèrement.*

ALEXAN DRE».

ЦИРКУЛЯРЫ

ПО ВѢДОМСТВУ

МИНИСТЕРСТВА ИНОСТРАННЫХЪ ДѢЛЪ.

(Продолженіе страницы 381.)

№ 4.

С.-Петербургъ, 26 мая 1888 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 16 мая 1888 г. № 4.

Назначенъ: повѣренный въ дѣлахъ при Сенатахъ Вольныхъ Ганзеатическихъ Городовъ и генеральный консулъ въ Гамбургѣ, въ званіи камергера, дѣйствительный статскій совѣтникъ графъ Артуръ *Кассини* — министромъ-резидентомъ при Дворѣ Его Королевскаго Высочества Великаго Герцога Ольденбурскаго и при Сенатахъ Вольныхъ Ганзеатическихъ Городовъ, съ сохраненіемъ придворнаго званія, 10 мая 1888 г.

Произведенъ за отличіе, согласно удостоенію Комитета Министровъ: титулярный совѣтникъ, второй секретарь Посольства въ Константинополѣ Александръ *Свѣчинъ — въ коллежскіе ассессоры* со старшинствомъ съ 15 мая 1888 г.

Уволенъ въ отпускъ: Министръ-резидентъ при Его Королевскомъ Высочествѣ Великомъ Герцогѣ Саксенъ-Веймарскомъ и Его Высочествѣ Герцогѣ Саксенъ-Альтенбургскомъ, тайный совѣтникъ Карлъ *Гельцке* — въ Россію, на 29 дней.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 16 мая 1888 г. № 4.

Назначены: чиновники особыхъ порученій V-го класса при министрѣ иностранныхъ дѣлъ: дѣйствительный статскій совѣтникъ Борисъ *Данзасъ* и въ званіи камеръ-юнкера, надворный совѣтникъ Михаилъ *Гирсъ* — оба младшими совѣтниками министерства иностранныхъ дѣлъ.

Секретарь миссіи въ Дрезденѣ, въ званіи камеръ-юнкера. надворный совѣтникъ Николай *Комаровъ* — чиновникомъ особыхъ порученій VI класса при министрѣ иностранныхъ дѣлъ.

Первый секретарь миссіи въ Бернѣ, въ званіи камеръ-юнкера. коллежскій ассессоръ графъ Маврикій *Прозоръ* — секретаремъ миссіи въ Дрезденѣ.

Секретарь и драгоманъ генеральнаго консульства въ Эрзерумѣ, титулярный совѣтникъ Николай *Преображенскій* — секретаремъ генеральнаго консульства въ Константинополѣ.

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, коллежскій ассессоръ Петръ *Картамышевъ* — секретаремъ и драгоманомъ Генеральнаго консульства въ Эрзерумѣ.

Шведскій подданный, негоціантъ Эдвардъ *Биллов* (Edvard Billow) — въ званіе нештатнаго вице-консула въ Шелефтео, съ 6 (18) мая 1888 г.

Переведенъ: состоявшій при министерствѣ внутреннихъ дѣлъ губернскій секретарь Александръ *Федо-*

ченко — чиновникомъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, съ 1 мая 1888 г.

Уволены въ отпускъ: первый драгоманъ миссіи въ Тегеранѣ, коллежскій совѣтникъ Иванъ *Григоровичъ* и секретарь консульства въ Ургѣ, титулярный совѣтникъ Сергѣй *Ѳедоровъ* — оба въ Россію, первый на шесть, а второй на пять мѣсяцевъ.

Совѣтникъ посольства въ Парижѣ, въ званіи камергера, дѣйствительный статскій совѣтникъ Эрнестъ *Кочебу* — въ Россію, на три мѣсяца.

Чиновники сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, коллежскіе секретари: баронъ Аристъ *Вольфъ* и Михаилъ *Боборыкинъ* — оба за границу, первый съ 19 апрѣля на три, а второй съ 30 апрѣля 1888 г. на два мѣсяца.

Дѣйствительные статскіе совѣтники, генеральные консулы: въ Пиреѣ, Германъ *Генрихсенъ* и въ Корфу, Валеріанъ *Жадовскій* — оба въ Россію и за границу, первый на два, а второй на одинъ мѣсяцъ.

Секретарь генеральнаго консульства въ Константинополѣ, титулярный совѣтникъ Николай *Преображенскій* и состоящіе въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ: коллежскій ассессоръ Георгій *Саксъ* и коллежскій секретарь Николай *Власовъ* — первые двое въ Россію, а послѣдній за границу, всѣ трое на одинъ мѣсяцъ.

Исключенъ изъ списковъ, умершій: Состоявшій въ званіи нештатнаго вице-консула въ Шелефтео, иностранецъ Авраамъ *Рутъ* (1888 г.)

Высочайшимъ указомъ, даннымъ 24 апрѣля 1888 г., Правительствующему Сенату, состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, въ должности гоф-

мейстера, дѣйствительный статскій совѣтникъ графъ Павелъ *Строгановъ* — Всемилостивѣйше пожалованъ въ гофмейстеры Двора Его Императорскаго Величества.

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, исправляющій должность попечителя Демидовскаго Дома Призрѣнія Трудящихся и С.-Петербургской Николаевской Дѣтской Больницы, въ должности егермейстера, статскій совѣтникъ Павелъ *Голенищевъ-Кутузовъ-Толстой* — Всемилостивѣйше пожалованъ, 24 апрѣля 1888 г., въ *дѣйствительные статскіе совѣтники*, съ оставленіемъ въ придворномъ званіи.

Высочайшимъ указомъ, даннымъ на имя министра Императорскаго Двора 24 апрѣля 1888 г., Всемилостивѣйше пожалованы: первый секретарь посольства въ Лондонѣ, въ званіи камеръ-юнкера, статскій совѣтникъ графъ Николай *Адлербергъ* — въ званіе камергера Двора Его Императорскаго Величества; а надворные совѣтники: первый секретарь миссіи въ Букарестѣ Николай *Ладыженскій*, второй секретарь посольства въ Берлинѣ Василій *Бахерахтъ* и коллежскій регистраторъ состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, причисленный ко 2-й Экспедиціи при канцеляріи этого министерства графъ Дмитрій *Ламздорфъ* — въ званіе камеръ-юнкера Двора Его Императорскаго Величества.

Высочайшими грамотами 24 апрѣля 1888 г. Всемилостивѣйше пожалованы кавалерами орденовъ:

Бѣлаго Орла — состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, шталмейстеръ Высочайшаго Двора Иванъ *Новосильцовъ*,

и *Святыя Анны первой степени* — состоящій въ вѣдомствѣ того же министерства, оберъ-церемоніймейстеръ Высочайшаго Двора, дѣйствительный статскій совѣтникъ князь Александръ *Долгорукій*.

Состоявшій въ вѣдомствѣ Министерства иностран-

ныхъ дѣлъ, X класса Николай *Макаровъ*—причисленъ къ министерству государственныхъ имуществъ съ 10 февраля 1888 г. (Приказъ Министра Государств. Имущ. отъ 31 марта 1888 г. № 3).

Состоявшій при посольствѣ въ Парижѣ сверхъ штата, въ званіи камеръ-юнкера, надворный совѣтникъ Степанъ *Сафоновъ* — назначенъ, 15 апрѣля 1888 года, на должность Винницкаго уѣзднаго предводителя дворянства.

На время отсутствія изъ С-Петербурга директора департамента личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ, тайнаго совѣтника Михаила *Никонова*, поручено управленіе симъ департаментомъ чиновнику особыхъ порученій IV класса при министрѣ иностранныхъ дѣлъ, тайному совѣтнику Василію *Алферьеву*.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Управляющій департаментомъ личнаго
состава и хозяйственныхъ дѣлъ *В. Алферьевъ*.

№ 5.

С.-Петербургъ, 20 іюня 1888 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 20 іюня 1888 года № 5.

Уволенъ въ отпускъ: чрезвычайный посланникъ и полномочный министръ при Швейцарскомъ союзѣ, статсъ-секретарь, дѣйствительный тайный совѣтникъ Андрей *Гамбургеръ* — въ Германію, Англію и Россію на три мѣсяца.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 20 Іюня 1888 г. № 5.

Назначены: состоящій въ званіи нештатнаго вице-консула въ Тунисѣ, нидерландскій подданный Генрихъ *Ниссенъ* (Henry Nissen)—въ званіе нештатнаго консула въ томъ же городѣ.

Нидерландскій подданный Павелъ *Гоинкъ ванъ-Папендрехтъ* (Paulus-Cornelius Hoynck van-Papendrecht)—въ званіе нештатнаго консула въ Сингапурѣ, со 2 іюня (21 мая) 1888 г.

Португальскій подданный *Іоао Педро Торладесъ О'Неилль* (Ioao Pedro Torlades O'Neill)—въ званіе нештатнаго вице-консула въ Сетубалѣ, съ 9 (21) мая 1888 г.

Произведенъ, за выслугу лѣтъ со старшинствомъ: *въ губернскіе секретари*—въ званіи камеръ-юнкера, коллежскій регистраторъ, состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ графъ Владиміръ *Гендриковъ*—съ 27 октября 1887 г. (Копія съ опредѣл. правит. сената по департаменту герольдіи отъ 12 мая 1888 г.)

Утверждены въ чинахъ: (Указъ правит. сената по департ. герольдіи отъ 20 мая 1888 г. № 55.) *Коллежскаго секретаря*—опредѣленный студентомъ посольства въ Константинополѣ Михаилъ *Акимовичъ*, съ 27 сентября 1884 г., по степени кандидата Императорскаго Новороссійскаго Университета.

Губернскаго секретаря—опредѣленный на службу въ азіятскій департаментъ чиновникомъ сверхъ штата Андрей *Тимченко-Островерховъ* и студентъ миссіи въ Токіо Федоръ *Васильевъ*, оба съ 30 ноября 1887 г., по званію дѣйствительнаго студента Императорскаго С.-Петербургскаго Университета.

Уволены въ отпускъ: секретарь генеральнаго консульства въ Тавризѣ, надворный совѣтникъ Петръ *Понафидинъ*—въ Россію, на шесть мѣсяцевъ.

Второй секретарь посольства въ Парижѣ, въ званіи камеръ-юнкера, коллежскій совѣтникъ Кириллъ *Нарышкинъ*—въ Россію, на три мѣсяца.

Вице-консулъ въ Парижѣ, титулярный совѣтникъ Сергѣй *Заринъ*—въ Россію, на два мѣсяца.

Второй секретарь миссіи въ Аѳинахъ, коллежскій секретарь Михаилъ *Катковъ* -въ Россію и состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, въ званіи камеръ-юнкера, губернскій секретарь графъ Владиміръ *Гендриковъ*—за границу. оба на одинъ мѣсяцъ.

Отъ должности, согласно прошенію. по болѣзни: состоявшій въ званіи нештатнаго вице-консула въ Сингапурѣ, иностранецъ В. *Дитгельмъ*, съ 21 мая (2 іюня) 1888 г.

Исключены изъ списковъ, умершіе: состоявшій при миссіи въ Брюсселѣ сверхъ штата, статскій совѣтникъ Эдуардъ *Франкенштейнъ*—11 (23) мая 1888 г.

Состоявшій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Сергѣй *Черняевъ*—31 мая 1888 г.

Генеральный консулъ въ Стокгольмѣ, въ званіи камергера, дѣйствительный статскій совѣтникъ Александръ *Моллеріусъ* — 5 (17) іюня 1888 г.

Высочайше разрѣшено принять и носить иностранные ордена:

(28 мая 1888 г.) Португальскаго ордена «Зачатія» большой крестъ—товарищу министра иностранныхъ дѣлъ, тайному совѣтнику Александру *Влангали*.

(17 мая 1888 г.) Греческаго ордена «Спасителя» большой командорскій крестъ— состоящему въ вѣ-

домствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, въ должности егермейстера, дѣйствительному статскому совѣтнику Павлу *Голенищеву-Кутузову-Толстому* и *кавалерскій крестъ*—второму секретарю миссіи въ Мадритѣ надворному совѣтнику Евгенію *Шелькингу*.

Черногорскій, Князя Данила I-го, третьей степени—секретарю миссіи въ Черногоріи, коллежскому ассессору Петру *Вурцелю*.

Турецкій, Османіе, четвертой степени—третьему драгоману посольства въ Константинополѣ титулярному совѣтнику Николаю *Арбузову* и секретарю и драгоману Консульства въ Янинѣ, коллежскому секретарю Димитрію *Нелидову*.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Управляющій департаментомъ личнаго
состава и хозяйственныхъ дѣлъ *В. Алферьевъ*.

№ 6.

С.-Петербургъ, 15 іюля 1888 г.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 15 іюля 1888 г. № 6.

Назначены: консулъ въ Іерусалимѣ, коллежскій совѣтникъ Дмитрій *Бухаровъ*,—генеральнымъ консуломъ въ Стокгольмѣ.

Состоящій при 2-й экспедиціи канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ сверхъ штата, титулярный совѣтникъ Сергѣй *Новиковъ*—вице-консуломъ въ Неаполѣ.

Студентъ миссіи въ Тегеранѣ, коллежскій секретарь

Левъ *Валери* — состоять въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ.

Состоящій при миссіи въ Гагѣ сверхъ штата, титулярный совѣтникъ Петръ *Ратмановъ* — состоять при миссіи въ Брюсселѣ сверхъ штата, съ 17 мая 1888 г.

Иностранецъ Николай *Маркетти* (Nikolas Marchetti) — въ званіе нештатнаго вице-консула въ Корфу. съ 3 іюня 1888 г.

Иностранецъ Георгій *Доменигини*, Georges Domenighini) — въ званіе нештатнаго вице-консула въ Занте, съ 3 іюня 1888 г.

Французскій подданный, негоціантъ Альфредъ *Детро* (Alfred Detraux) — въ званіе нештатнаго вице-консула въ Дюнкирхенѣ, съ 8 (20) іюня 1888 г.

Иностранецъ, негоціантъ Карлъ *Жульянъ* (Charles Jullian) — въ званіе нештатнаго вице-консула въ Оранѣ, съ 7 (19) іюля 1888 г.

Уволены въ отпускъ: генеральный консулъ въ Будапештѣ, въ званіи камеръ-юнкера, статскій совѣтникъ Александръ *Базили;* консулы: въ Кенигсбергѣ статскій совѣтникъ Павелъ *Талъ* и въ Венеціи статскій совѣтникъ Модестъ *Бакунинъ* и второй секретарь миссіи въ Брюсселѣ, титулярный совѣтникъ Иванъ *Петерсонъ* — всѣ четверо на одинъ мѣсяцъ.

Отъ должности, согласно прошенію: состоящій въ званіи нештатнаго вице-консула въ Дюнкирхенѣ, иностранецъ Людовикъ *Дебекъ*, съ 8 (20) іюня 1888 г.

Исключены изъ списковъ, умершіе: врачъ при миссіи въ Тегеранѣ, сверхштатный старшій медицинскій чиновникъ при медицинскомъ департаментѣ министерства внутреннихъ дѣлъ, докторъ медицины, статскій совѣтникъ Александръ *Черепнинъ* — 6 іюля 1888 г.

Состоявшій въ званіи нештатнаго консульскаго агента въ Дартмутѣ, иностранецъ П. *Гингстонъ*.

Высочайше разрѣшено, 13 іюля 1888 года, принять и носить:

Брилліантовые зники Прусскаго ордена Чернаго Орла — министру иностранныхъ дѣлъ, статсъ-секретарю, дѣйствительному тайному совѣтнику Николаю *Гирсу*.

Прусскій орденъ Краснаго Орла первой степени — товарищу министра иностранныхъ дѣлъ, тайному совѣтнику Александру *Влангали*.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго
состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

№ 7.

С.-Петербургъ, 17 Сентября 1888 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 17 сентября 1888 г. № 6.

Уволены въ отпускъ: гофмейстеры Высочайшаго Двора, чрезвычайные посланники и полномочные министры: при Дворѣ Его Величества короля Датскаго, тайный совѣтникъ графъ Карлъ *Толь* и при Его Величествѣ королѣ Бельгійцевъ, князь Левъ *Урусовъ* — оба въ Россію на одинъ мѣсяцъ.

Министры-резиденты: при Дворахъ Его Величества короля Саксонскаго и герцога Брауншвейгскаго, тайный совѣтникъ баронъ Александръ *Менгденъ* — въ Швейцарію и при Его Высочествѣ князѣ Черногорскомъ,

дѣйствительный статскій совѣтникъ Кимонъ *Аргиропуло* — въ Россію, оба на 29 дней.

Дипломатическій агентъ и генеральный консулъ въ Египтѣ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Александръ *Кояндеръ* — въ Россію на одинъ мѣсяцъ.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 17 сентября 1888 г. № 7.

Опредѣленъ въ службу: князь Борисъ *Голицынъ* — въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ съ причисленіемъ ко 2-й экспедиціи при канцеляріи сего министерства, съ 21 іюля 1888 г.

Назначены: Консулъ въ Рѣштѣ, коллежскій совѣтникъ Петръ *Власовъ* — генеральнымъ консуломъ въ Мешхедѣ.

Драгоманъ генеральнаго консульства въ Тавризѣ, коллежскій ассессоръ Климентъ *Мусниковъ* — секретаремъ Генеральнаго консульства въ Мешхедѣ.

Студентъ при миссіи въ Тегеранѣ, титулярный совѣтникъ Александръ *Штриттеръ* — драгоманомъ генеральнаго консульства въ Тавризѣ.

Чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ, кандидатъ Императорскаго С.-Петербургскаго университета Леонидъ *Пиперъ* — студентомъ миссіи въ Тегеранѣ, съ 25 іюля 1888 г.

Иностранецъ Петръ *Скараманга* (P. Scaramanga) — въ званіе нештатнаго вице-консула въ Тріестѣ, съ 18 августа 1888 г.

Колумбійскій подданный г. Адольфъ *Линдеманъ* (Adolfo Lindeman) — въ званіе нештатнаго вице-консула въ городѣ Уэльва, съ 6 сентября 1888 г.

Утвержденъ: *въ чинѣ коллежскаго секретаря* — чиновникъ сверхъ штата въ Московскомъ главномъ

архивѣ министерства, Михаилъ *Приклонскій* съ 31 октября 1887 г., по степени кандидата Императорскаго московскаго университета (Указъ правит. Сената по департаменту герольдіи отъ 8 іюля 1888 г. № 81).

Уволены въ отпускъ: Секретарь Миссіи въ Токіо, надворный совѣтникъ Алексѣй *Шпейеръ* — въ Россію на пять мѣсяцевъ.

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, коллежскій секретарь Левъ *Валери* — по Россіи, на четыре мѣсяца, съ 31 августа 1888 г.

Первые секретари: посольства въ Римѣ, въ званіи камергера, статскій совѣтникъ князь Николай *Баратовъ* — въ Германію и миссіи въ Копенгагенѣ, въ званіи камеръ-юнкера, надворный совѣтникъ Георгій *Щербачевъ*; коллежскіе совѣтники — второй секретарь посольства въ Парижѣ, баронъ Александръ *Штакельбергъ* и консулъ въ Черновицахъ, Николай *Ладыженскій* и состоящій сверхъ штата при миссіи въ Гагѣ, коллежскій секретарь Алексѣй *Воейковъ* — въ Россію, всѣ пятеро на 29 дней.

Продолженъ срокъ отпуска: Уволенному въ отпускъ въ Россію на одинъ мѣсяцъ второму секретарю миссіи въ Афинахъ, коллежскому секретарю Михаилу *Каткову* — еще на шесть недѣль.

Отъ службы уволены согласно прошенію: состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, коллежскій секретарь Николай *Павловъ*

и отъ должности, согласно прошенію: состоящій въ званіи нештатнаго вице-консула въ Уддевалле, иностранецъ Вильгельмъ *Торнбурнъ*.

Исключены изъ списковъ, *умершіе:* состоявшіе въ званіи нештатныхъ: консула въ Артѣ, Греческій подданный Георгій *Варцелли* и вице-консула въ Эмденѣ, иностранецъ Оскаръ Алексисъ *Гельмъ*.

Высочайшимъ указомъ, даннымъ 20 іюня 1888 г. капитулу орденовъ, Всемилостивѣйше пожалованъ кавалеромъ ордена *Святаго Станислава третьей степени* — чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ и секретарь учебнаго отдѣленія восточныхъ языковъ при этомъ департаментѣ состоящаго, титулярный совѣтникъ Алексѣй *Клименко*.

Высочайше разрѣшено принять и носить иностранные ордена:

(2 августа 1888 г.) Саксонскаго ордена Альберта: большой крестъ — министру-резиденту при дворахъ Его Величества короля Саксонскаго и герцога Брауншвейгскаго, тайному совѣтнику барону Александру *Менгдену* и *командорскій крестъ 2 класса* — чиновнику особыхъ порученій VI класса при министрѣ иностранныхъ дѣлъ, въ званіи камеръ-юнкера, надворному совѣтнику Николаю *Комарову*.

Испанскаго ордена Изабеллы Католической: командорскій крестъ со звѣздою — вице-директору канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ надворному совѣтнику Платону *Вакселю; командорскій крестъ* — второму секретарю миссіи въ Мадритѣ, надворному совѣтнику Евгенію *Шелькингу* и *кавалерскій крестъ* — состоящему сверхъ штата при канцеляріи министерства, титулярному совѣтнику Николаю *Ромейко-Гурко*.

Испанскаго ордена Карла III-го кавалерскій крестъ — третьимъ секретарямъ канцеляріи министерства, коллежскимъ ассессорамъ Сергѣю *Сазонову* и Аполлону *Приселкову*.

Японскаго ордена Восходящаго Солнца: третьей степени — по азіятскому департаменту, дѣлопроизводителямъ VI класса: коллежскому совѣтнику Митрофану *Жданову* и надворному совѣтнику Дмитрію *Сементовскому-Курило; четвертой степени*—дѣлопроизводителю VII класса надворному совѣтнику Владиміру

Игнатьеву; коллежскимъ ассессорамъ: чиновнику сверхъ штата Андрею *Ладыженскому* и первому секретарю миссіи въ Бѣлградѣ Василію *Сергѣеву* и *пятой степени*—чиновнику сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ, губернскому секретарю Петру *Дейбнеру.*

Французскаго ордена Почетнаго Легіона офицерскій крестъ — повѣренному въ дѣлахъ и генеральному консулу въ Кореѣ, дѣйствительному статскому совѣтнику Карлу *Веберу.*

(28 августа 1888 г.) Японскій орденъ Восходящаго Солнца первой степени — состоящему въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, оберъ-церемоніймейстеру Высочайшаго двора дѣйствительному статскому совѣтнику князю Александру *Долгорукому.*

Государь Императоръ, по всеподданнѣйшему докладу думы знака отличія безпорочной службы, всемилостивѣйше соизволилъ пожаловать, 22 августа 1888 г., знаки отличія безпорочной службы: L лѣтняго достоинства — старшему совѣтнику министерства иностранныхъ дѣлъ, статсъ-секретарю, дѣйствительному тайному совѣтнику барону Александру *Жомини* и XL лѣтняго достоинства, дѣйствительнымъ статскимъ совѣтникамъ: генеральнымъ консуламъ—въ Пиреѣ, Герману *Генрихсену* и въ Галацѣ, Александру *Романенко* и чиновнику особыхъ порученій V класса при министрѣ иностранныхъ дѣлъ, Владиміру *Гепелю.*

Государь Императоръ всемилостивѣйше соизволилъ, 30 августа 1888 г., пожаловать капитана надъ портомъ при генеральномъ консульствѣ въ Константинополѣ коллежскаго совѣтника Іосифа *Юговича — въ статскіе совѣтники* (Отнош. главн. мор. штаба 5 сентября 1888 г. № 9366).

Чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ, коллежскій секретарь Михаилъ *Ершовъ* — переведенъ

на службу въ департаментъ народнаго просвѣщенія дѣлопроизводителемъ VIII класса, съ 4 августа 1888 г.

Чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, титулярный совѣтникъ Георгій *Нофаль* — переведенъ на службу въ департаментъ таможенныхъ сборовъ министерства финансовъ переводчикомъ, съ 19 августа 1888 г.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ, статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

№ 8.

С.-Петербургъ, 9 ноября 1888 г.

Высочайшимъ рескриптомъ 13 октября 1888 года, министръ иностранныхъ дѣлъ, статсъ-секретарь, сенаторъ, дѣйствительный тайный совѣтникъ Николай *Гирсъ* Всемилостивѣйше пожалованъ кавалеромъ ордена *Святаго Равноапостольнаго князя Владиміра первой степени*.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 9 ноября 1888 г. № 8.

Опредѣленъ на службу: изъ отставныхъ—титулярный совѣтникъ Иродіонъ *Быковъ* въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ причисленіемъ къ I экспедиціи при канцеляріи сего министерства сверхъ штата, съ 3 ноября 1888 г.

Назначены: исправляющій должность дѣлопроизводителя V класса въ департаментѣ внутреннихъ сношеній, надворный совѣтникъ Николай *Малевскій-Малевичъ* — вице-директоромъ того-же департамента.

Секретарь генеральнаго консульства въ Тавризѣ, надворный совѣтникъ Петръ *Понафидинъ*—консуломъ въ Багдадѣ.

Секретарь и драгоманъ консульства въ Рештѣ, коллежскій секретарь князь Аристидъ *Дабижа*—секретаремъ генеральнаго консульства въ Тавризѣ.

Студентъ посольства въ Константинополѣ, коллежскій секретарь Михаилъ *Акимовичъ*—секретаремъ и драгоманомъ консульства въ Сараевѣ.

Второй секретарь миссіи въ Бернѣ, коллежскій ассессоръ Владиміръ *Мейснеръ*—первымъ секретаремъ той же миссіи.

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, въ званіи камеръ-юнкера, надворный совѣтникъ Павелъ *Вигель-Пандчулидзевъ*—вторымъ секретаремъ миссіи въ Бернѣ.

Состоящій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, коллежскій ассессоръ Иванъ *Похитоновъ* — консуломъ въ Рештѣ.

Французскій подданный Альбертъ *Бюронъ*—(Albert Buron)—въ званіе нештатнаго вице-консула въ г. По, съ 15 (27) сентября 1888 г.

Испанскіе подданные: Донъ Іосифъ *Тинтореръ и Гиберга* (Don José Tintorer y Hiberga)—въ званіе нештатнаго вице-консула въ Барселонѣ, съ 15 (17) октября 1888 г.,—баронъ *Бенимуслемъ* (Don Fernando Rodriguez de la Encina y Valparda baron de Benimuslem)—въ званіе нештатнаго консула въ Махонѣ и Рафаэль *Муро* (Rafael Muro)—въ званіе нештатнаго вице-консула въ Альгезирасѣ, оба съ 21 октября 1888 г.

Произведенъ, за выслугу лѣтъ, со старшинствомъ: *Въ*

коллежскіе ассессоры—титулярный совѣтникъ, состоявшій въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ (нынѣ консулъ въ Рештѣ) Иванъ *Похитоновъ* съ 9 октября 1888 г. (опредѣл. правит. сената по департаменту герольдіи, отъ 20 октября 1888 г.).

Утверждены: *въ чинъ коллежскаго секретаря* — студентъ миссіи въ Тегеранѣ Леонидъ *Пиперъ* и чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ Алексѣй *Кругловъ*, — оба съ 1 сентября 1886 г., по степени кандидата Императорскаго С.-Петербургскаго Университета (Указъ правит. сената по департаменту герольдіи отъ 5 октября 1888 г. № 130).

Уволены въ отпускъ: секретарь консульства въ Кашгарѣ, надворный совѣтникъ Яковъ *Лютшъ*—въ Россію и за границу, на пять мѣсяцевъ.

Консулъ въ Ростокѣ и Висмарѣ, въ званіи камеръюнкера, статскій совѣтникъ Михаилъ *Огаревъ* — въ Россію и Германію на три мѣсяца.

Секретарь миссіи въ Гагѣ, коллежскій ассессоръ князь Владиміръ *Львовъ*, секретари и драгоманы: генеральнаго консульства въ Бейрутѣ, коллежскій ассессоръ Александръ *Ростковскій* и консульства въ Сирѣ, коллежскій секретарь Станиславъ *Цъхановецкій*—всѣ трое въ Россію, на одинъ мѣсяцъ.

Исключенъ изъ списковъ умершій: старшій чиновникъ при канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ, тайный совѣтникъ Людвигъ *Іессенъ*, 6 ноября 1888 г.

Высочайшею грамотою отъ 28 августа 1888 г. Всемилостивѣйше пожалованъ кавалеромъ ордена *Св. Анны первой степени* — генеральный консулъ въ Бейрутѣ, дѣйствительный статскій совѣтникъ Константинъ *Петковичъ*.

Высочайшимъ указомъ, даннымъ капитулу орденовъ 22 октября 1888 г., Всемилостивѣйше пожалованъ кавалеромъ ордена *Святаго Равноапостольнаго князя Владиміра четвертой степени* — второй драгоманъ миссіи въ Пекинѣ, титулярный совѣтникъ Александръ *Ваховичъ*.

Высочайше разрѣшено принять и носить иностранные ордена:

(24 октября 1888 г.) Датскій «Слона» министру иностранныхъ дѣлъ, статсъ-секретарю, сенатору дѣйствительному тайному совѣтнику Николаю *Гирсу*.

(8 ноября 1888 г.) Персидскій, Льва и Солнца второй степени со звѣздою—1-му секретарю миссіи въ Тегеранѣ, надворному совѣтнику Михаилу *Поджіо*.

Датскій, Данеброга третьей степени — секретарямъ миссіи въ Копенгагенѣ: 1-му, въ званіи камеръюнкера, надворному совѣтнику Георгію *Щербачеву*, и 2-му, титулярному совѣтнику Ивану *Кудашеву*.

Румынской Звѣзды офицерскаго креста—исправляющему должность агента министерства иностранныхъ дѣлъ въ Одессѣ коллежск. ассессору Алексѣю *Путята*.

Испанскаго ордена Изабеллы Католической командорскаго креста—2-му секретарю посольства въ Парижѣ, коллежскому совѣтнику барону Александру *Штакельбергу*.

Черногорскій орденъ князя Даніила I-го четвертой степени—коллежскимъ секретарямъ: 2-му секретарю миссіи въ Аѳинахъ Михаилу *Каткову* и секретарю и драгоману консульства въ Сирѣ, Станиславу *Цыхановецкому*.

Секретарь и драгоманъ консульства въ Сараевѣ, титулярный совѣтникъ князь Владиміръ *Урусовъ*—*переведенъ* на службу, съ 28 іюля 1888 г., въ министерство внутреннихъ дѣлъ, съ причисленіемъ къ оному и съ

откомандированіемъ въ распоряженіе московскаго генералъ-губернатора.

Чиновникъ сверхъ штата въ азіятскомъ департаментѣ, титулярный совѣтникъ Викторъ *Девіенъ* — *переведенъ* на службу въ министерство внутреннихъ дѣлъ, съ причисленіемъ къ оному, 30 сентября 1888 г.

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго
состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

№ 9.

С-Петербургъ, 23 декабря 1888 г.

ВЫСОЧАЙШИМЪ приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 23 декабря 1888 г. № 7.

Опредѣленъ въ службу: окончившій курсъ въ Императорскомъ Александровскомъ Лицеѣ, съ чиномъ IX класса, Аркадій *Броневскій* — въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ съ 15 декабря 1888 г.

Уволены въ отпускъ: чрезвычайные посланники и полномочные министры: при Дворѣ Его Величества короля Нидерландскаго, тайный совѣтникъ графъ Петръ *Капнистъ* — въ Россію на три мѣсяца и при Дворѣ Его Величества короля Датскаго, Гофмейстеръ Высочайшаго Двора графъ Карлъ *Толь* — на шесть недѣль.

Приказомъ по министерству иностранныхъ дѣлъ отъ 23 декабря 1888 г. № 9.

Опредѣленъ въ службу: окончившій курсъ въ Императорскомъ С.-Петербургскомъ Университетѣ, дворянинъ

Николай *Роспоповъ* — въ азіятскій департаментъ чиновникомъ сверхъ штата, съ 17 ноября 1888 г.

Назначены: консулъ въ Требизондѣ, статскій совѣтникъ Викторъ *Максимовъ* — консуломъ въ Іерусалимѣ.

По департаменту внутреннихъ сношеній, переводчики VIII класса: коллежскій ассессоръ Александръ *Дуроппъ* и титулярный совѣтникъ Викентій *Червинскій* — оба дѣлопроизводителями VIII класса, съ 1 декабря 1888 г.

Чиновникъ сверхъ штата въ Московскомъ Главномъ Архивѣ, коллежскій секретарь Михаилъ *Приклонскій* — въ таковую же должность въ департаментъ личнаго состава и хозяйственныхъ дѣлъ.

Причисленный ко 2-й экспедиціи при канцеляріи министерства, въ званіи камеръ-юнкера, коллежскій регистраторъ графъ Дмитрій *Ламздорфъ* — чиновникомъ сверхъ штата въ Московскомъ Главномъ Архивѣ.

Норвежскій подданный, негоціантъ Томасъ *Арбо-Хега* (Thomas Arbo Hoeg) — въ званіе нештатнаго вице-консула въ Лаурвигѣ, съ 3 (15) ноября 1888 г.

Указомъ правительствующаго сената, по департаменту Герольдіи, отъ 8 ноября 1888 года № 154.

Произведены, за выслугу лѣтъ, со старшинствомъ: *въ статскіе совѣтники* — коллежскіе совѣтники: консулъ въ Тянь-Цзинѣ Иннокентій *Падеринъ* — съ 21 января, состоящій въ вѣдомствѣ министерства Иванъ *Баласъ* — со 2 марта и генеральный консулъ въ Стокгольмѣ Дмитрій *Бухаровъ* — съ 8 апрѣля 1888 г.

Въ коллежскіе совѣтники — надворные совѣтники: консулы — въ Ливерпулѣ Павелъ *Лессаръ* — съ 19 февраля, въ Гаврѣ и Руанѣ Петръ *Рюминъ* — 25 февраля и секретарь миссіи въ Копенгагенѣ въ званіи камеръ-юнкера Георгій *Щербачевъ* — съ 5 марта

1888 г.; послѣдній съ оставленіемъ въ придворномъ званіи.

Въ надворные совѣтники — коллежскіе ассессоры: исправляющій должность агента министерства иностранныхъ дѣлъ въ Одессѣ Алексѣй *Путята* — съ 8 октября 1886 г., чиновникъ особыхъ порученій VIII класса при министрѣ иностранныхъ дѣлъ князь Александръ *Мурузи* — съ 31 марта, состоящій въ вѣдомствѣ министерства князь Сергѣй *Масальскій* — съ 25 мая, консулъ въ Чугучакѣ Михаилъ *Шишмаревъ* — съ 31 мая, дѣлопроизводитель VI класса въ Московскомъ Главномъ Архивѣ министерства Владиміръ *Уляницкій* — съ 1 іюня, консулъ въ Любекѣ Григорій *Богословскій* — съ 16 іюня, второй секретарь посольства въ Константинополѣ Анатолій *Неклюдовъ* — съ 22 іюня и исправляющій должность дѣлопроизводителя VII класса въ Московскомъ Главномъ Архивѣ Михаилъ *Пуцилло* — съ 26 іюня 1888 г.

Въ коллежскіе ассессоры — титулярные совѣтники: состоящій при миссіи въ Брюсселѣ сверхъ штата Петръ *Ратмановъ* — съ 8 августа, третій драгоманъ посольства въ Константинополѣ Николай *Арбузовъ* — съ 3 сентября и второй секретарь посольства въ Римѣ Викторъ *Багговутъ* — съ 20 декабря 1887 г., второй секретарь канцеляріи министерства баронъ Густавъ *Шиллингъ* — съ 21 января, второй секретарь миссіи въ Вашингтонѣ Александръ *Грегеръ* — съ 25 января, состоящій въ вѣдомствѣ министерства Сергѣй *Казнаковъ* — съ 10 іюня и секретарь и драгоманъ консульства въ Требизондѣ Владиміръ *Циммерманъ* — съ 28 іюня 1888 г.

Въ титулярные совѣтники — коллежскіе секретари: секретарь и драгоманъ консульства въ Сараевѣ Михаилъ *Акимовичъ* — съ 27 сентября, второй секретарь миссіи въ Аѳинахъ Михаилъ *Катковъ* — съ

20 ноября 1887 г., секретарь генеральнаго-консульства въ Тавризѣ князь Аристидъ *Дабижа* — съ 1 января, студентъ посольства въ Константинополѣ Владиміръ *Майковъ* — съ 28 января, состоящій сверхъ штата при посольствѣ въ Лондонѣ въ званіи камеръ-юнкера Александръ *Стеклъ* — съ 3 февраля съ оставленіемъ въ придворномъ званіи и чиновникъ сверхъ штата въ департаментѣ внутреннихъ сношеній Николай *Чихачевъ* — съ 13 марта 1888 г.

Въ коллежскіе секретари—губернскіе секретари, въ званіи камеръ-юнкера: исправляющій должность втораго секретаря миссіи въ Стутгардтѣ графъ Николай *Ламздорфъ* — съ 24 марта и состоящій въ вѣдомствѣ министерства Сергѣй *Исаковъ*—съ 31 марта 1888 г., оба съ оставленіемъ въ придворномъ званіи.

Въ губернскіе секретари—коллежскій регистраторъ, причисленный ко 2-й экспедиціи при канцеляріи министерства Эдмундъ *фонъ-Вульфъ*—съ 12 февраля 1888 г.

Произведенъ въ коллежскіе секретари: помощникъ младшаго чиновника при канцеляріи министерства иностранныхъ дѣлъ, Александръ *Долматовъ*—со старшинствомъ съ 7 января 1887 года (Опредѣленіе правит. сената по департам. герольдіи отъ 24 ноября 1888 г. № 4447).

Переведены: переводчикъ китайскаго языка при пограничномъ коммиссарствѣ въ Южно-Уссурійскомъ краѣ, коллежскій секретарь Николай *Николаевъ*—въ вѣдомство министерства иностранныхъ дѣлъ, съ причисленіемъ къ азіятскому департаменту, съ 21 іюля 1888 года.

Канцелярскій чиновникъ общей канцеляріи министерства финансовъ, коллежскій регистраторъ Константинъ *Умновъ*—чиновникомъ сверхъ штата въ Государственный и С.-Петербургскій главный архивы министерства, съ 25 ноября 1888 г.

Уволены въ отпускъ: консулъ въ Астрабадѣ, надворный

совѣтникъ Лукіанъ *Кохановскій* — въ Россію на пять мѣсяцевъ.

Консулъ въ Іокогамѣ, въ званіи камеръ-юнкера, статскій совѣтникъ Александръ *Колеминъ*—въ Россію на четыре мѣсяца.

Первый секретарь миссіи въ Аѳинахъ, въ званіи камеръ-юнкера, надворный совѣтникъ Георгій *Бахметевъ*—въ Россію на два мѣсяца.

Второй секретарь миссіи въ Копенгагенѣ, титулярный совѣтникъ князь Иванъ *Кудашевъ*—въ Россію на шесть недѣль.

Вице-консулъ во Франкфуртѣ на Майнѣ, титулярный совѣтникъ Александръ *Гаммъ* — и состоящій сверхъ штата при миссіи въ Букарестѣ, дворянинъ Александръ *Львовъ*—оба въ Россію на одинъ мѣсяцъ.

Отъ должности, согласно прошенію: состоящій въ званіи нештатнаго вице-консула въ Лаурвигѣ, иностранецъ Петръ *Герлофсонъ*—съ 3 (15) ноября 1888 г.

Исключены изъ списковъ, умершіе: старшій совѣтникъ министерства иностранныхъ дѣлъ, статсъ-секретарь, дѣйствительный тайный совѣтникъ баронъ Александръ *Жомини*—5 декабря 1888 г.

Вице-консулъ въ Рагузѣ, коллежскій ассессоръ Василій *Пассекъ*—16 декабря 1888 г.

Высочайше разрѣшено принять и носить иностранные ордена:

(24 октября 1888 г.) Японскій «Кери» —министру иностранныхъ дѣлъ, статсъ-секретарю, сенатору, дѣйствительному тайному совѣтнику Николаю *Гирсу*.

(30 ноября 1888 г.) Мекленбургъ-Шверинскій, Вендской короны втораго класса, со звѣздою—совѣтнику посольства въ Берлинѣ, въ званіи камергера.

дѣйствительному статскому совѣтнику графу Михаилу *Муравьеву*.

Турецкій, Меджидіе четвертой степени—секретарю и драгоману консульства въ Сараевѣ, титулярному совѣтнику Михаилу *Акимовичу*.

(20 декабря 1888 г.) Греческій орденъ Спасителя, Большаго Креста—состоящему въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, исправляющему должность оберъ-церемоніймейстера Высочайшаго двора, дѣйствительному статскому совѣтнику князю Александру *Долгорукому*.

Датскій орденъ Данеброга Командорскаго Креста первой степени—состоящему въ вѣдомствѣ министерства иностранныхъ дѣлъ, въ званіи камергера, дѣйствительному статскому совѣтнику Юрію *Нечаеву-Мальцову*.

Черногорскій орденъ Князя Даніила I-го второй степени—второму секретарю посольства въ Берлинѣ, въ званіи камеръ-юнкера, надворному совѣтнику Василію *Бахерахту*.

Испанскій орденъ Изабеллы Католической Командорскаго Креста—второму секретарю канцеляріи министерства, титулярному совѣтнику Андрею *Дубенскому*.

Бывшій секретарь и драгоманъ консульства въ Сараевѣ, переведенный на службу 27 іюля 1888 г. въ министерство внутреннихъ дѣлъ, титулярный совѣтникъ князь Владиміръ *Урусовъ—произведенъ, за выслугу лѣтъ, въ коллежскіе ассессоры* со старшинствомъ съ 1 января 1888 г. (Указъ правит. сената по департаменту герольдіи отъ 8 ноября 1888 г. № 154).

Подписалъ: Министръ иностранныхъ дѣлъ,
статсъ-секретарь *Н. Гирсъ*.

Скрѣпилъ: Директоръ департамента личнаго
состава и хозяйственныхъ дѣлъ *М. Никоновъ*.

Le Ministère des Affaires Etrangères recommande aux personnes qui se préparent à subir l'examen d'admission aux emplois diplomatiques, les ouvrages suivants :

ВРЕДЕНЪ. Курсъ политической экономіи. Второе изд. 1880 г. С.-Петербургъ.

GARNIER. Premières notions d'économie politique, sociale ou industrielle. Paris, 5e édition, 1879.

GHILLANY. Dr F. W. Diplomatiches Handbuch. Nördlingen, 1885.

GHILLANY, Dr F. W. Europäische Chronik von 1492-1877. Leipzig, 1878.

HEFFTER. Le droit international de l'Europe, 4e édition française, par Geffcken. Berlin, 1883.

HEFFTER. Das Europäische Völkerrecht der Gegenwart. 8te Ausg. v. Geffcken. Berlin, 1888.

ГЕФТЕРЪ. Европейское международное право, перев. баронъ Таубе. С.-Петербургъ, 1879.

BLUNTSCHLI. Droit international codifié, trad. par Lardy. Paris, 1881.

МАРТЕНСЪ. Современное международное право цивилизованныхъ народовъ. С.-Петербургъ, 1882-1883, 2 тома. 1-ый томъ втораго изданія, 1887 г.

MARTENS. Traité de droit international. Paris, 1883-1887, 3 vol.

OUROUSSOW, PRINCE A. M. Résumé historique des principaux traités de paix conclus entre les puissances européennes, depuis le traité de Westphalie (1648) jusqu'au traité de Berlin (1878), 1884.

TABLE DES ABRÉVIATIONS

ADOPTÉES DANS L'ANNUAIRE DIPLOMATIQUE.

Portr. . . . Portrait de S. M. l'Empereur, entouré de diamants, se portant à la boutonnière sur ruban bleu.
St-And. . . St-André.
St. A. N. . . St-Alexandre Nevsky.
A. bl. . . . Aigle blanc.
Wl. . . . . St-Wladimir.
A . . . . Ste-Anne.
St. . . . . St-Stanislas.
Cl. . . . . Classe.
diam. . . avec les insignes en diamants.
S. . . . . avec la couronne impériale.
Cons. . . . conseiller.
pr. . . . . privé.
act. . . . actuel.
d'Ét. . . . d'État.
coll. . . . collège.
gouv. . . . gouvernement.
ass. . . . assesseur.
chamb. . . . chambellan.
g. de la ch. . gentilhomme de la chambre.
secr. . . . secrétaire.
enreg. . . . enregistrateur
honor. . . . honoraire.
agent cons. . agent consulaire.

ОГЛАВЛЕНІЕ.

TABLE DES MATIÈRES.

	Стран. Page.
Ежегодникъ министерства иностранныхъ дѣлъ 1889	5
Calendrier pour l'année 1889	—
Годовые и переходящіе праздники и дни рожденій и тезоименитствъ членовъ Императорской Фамиліи	17
Fêtes annuelles et mobiles et jours de naissance et de nom des membres de la Famille Impériale	23
Россійскій Императорскій домъ	29
Famille Impériale.	33
Правители странъ и народовъ во всѣхъ частяхъ свѣта	37
Souverains étrangers actuellement régnants et chefs d'Etat	43
Министерства и главныя управленія	49
Ministères et directions générales	53
Комитетъ министровъ	57
Comité des ministres	59
Министерство иностранныхъ дѣлъ	61
1. Центральная администрація	—
Совѣтъ Министерства	—
Канцелярія	62
Департаменты.	66
2. Личный составъ Императорскихъ посольствъ, миссій и консульствъ заграницею	73

Стран.
Page.

Ministère des Affaires Étrangères 107
1. Administration centrale . . . . . —
Conseil du ministère. . . . . —
Chancellerie 108
Départements. 110
2. Personnel des ambassades, légations, consulats et agences consulaires de Russie à l'étranger . . . 117
Ambassadeurs et ministres, consuls et vice-consuls des puissances étrangères résidant en Russie 145
Учрежденіе Министерства Иностранныхъ Дѣлъ . . 165
Règlement organique du Ministère des Affaires Étrangères 177
Приказъ по Министерству Иностранныхъ Дѣлъ декабря 10 дня 1859 года, № 25 189
Ordre du jour du Ministère des Affaires Étrangères du 10 décembre 1859, № 25 193
Циркуляръ по вѣдомству Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, С.-Петербургъ, 4 октября 1875 г., № 20 197
Circulaire du Ministère des Affaires Étrangères du 4 octobre 1875, № 20. 199
Циркуляръ по вѣдомству Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, С.-Петербургъ, 15 марта 1876 г., № 4 201
Circulaire du Ministère des Affaires Étrangères du 15 mars 1876, № 4. 203
Циркуляръ по вѣдомству Министерства Иностранныхъ Дѣлъ, С.-Петербургъ, 4 апрѣля 1869 г., № 8 205
Circulaire du Ministère des Affaires Étrangères du 4 avril 1869, № 8, concernant les congés 209
Циркуляръ департамента внутреннихъ сношеній министерства иностранныхъ дѣлъ, отъ 15 іюня 1876 г. № 5931 относительно выдачи временныхъ свидѣтельствъ на плаваніе подъ русскимъ флагомъ . . 213
Circulaire du Département des Relations Intérieures du Ministère des Affaires Étrangères, concernant

Стран.
Page.

les certificats provisoires pour naviguer sous pavillon russe 215
Временныя правила о порядкѣ взиманія консульскихъ пошлинъ, обращенія ихъ въ казну и отчетности по онымъ. (Составлены по соглашенію между Министерствами Иностранныхъ Дѣлъ и Финансовъ и Государственнымъ Контролемъ. Утверждены Государственнымъ Канцлеромъ 23 апрѣля 1875 г.) 217
Таблица, показывающая сколько за каждый металлическій рубль консульскихъ пошлинъ слѣдуетъ взыскивать иностранною металлическою монетою 221
Règlement provisoire concernant le mode de perception des droits consulaires, leur versement au Trésor public et la comptabilité de ces droits (élaboré d'un commun accord entre les Ministères des Affaires Étrangères, des Finances et le Contrôle de l'Empire et confirmé par le Chancelier de l'Empire le 23 avril 1875) 223
Tableau indiquant le taux d'après lequel les droits consulaires en roubles métalliques seront prélevés en monnaie étrangère 227
Postes 229
Télégraphe. I. Service intérieur 239
II. Service international 240
Tarif pour la correspondance internationale de la Russie d'Europe et de la Russie d'Asie. Pour les télégrammes expédiés dans les Etats européens et extra-européens il est perçu la taxe calculée par mot pur et simple, conformément au nombre de mots de chaque télégramme 243
A. Etats-Unis et Canada (par Valencia ou Brest). Taxes pour le parcours depuis le bureau de départ jusqu'au bureau destinataire 252

Стран.
Page.

B. Indes occidentales 256
C. Mexique et Amérique centrale 258
D. Amérique du Sud 259
E. Amérique du Sud (par Lisbonne). Taxes pour le parcours depuis le bureau de départ jusqu'au bureau destinataire 262
Moyens de transport au-delà des lignes télégraphiques . 263
Observations générales sur les droits du public . . . 267
Télégraphes sous-marins 271
Avis de la direction générale des postes et télégraphes 273
Dispositions pour le service militaire obligatoire pour les Russes résidant à l'étranger 277
Règles approuvées par le Ministre de l'Instruction Publique le 29 mars 1875 sur le mode des examens fixés pour les jeunes gens qui ont reçu leur éducation à l'étranger, afin d'obtenir des réductions de terme pour les obligations du service militaire . 279

Дипломатическіе документы. — Documents diplomatiques.

Трактатъ о торговлѣ, заключенный между Россіею и Румыніею, 4 (16) декабря 1886 г. 285
Traité de commerce conclu entre la Russie et la Roumanie, le 4 (16) décembre 1886 299
Конвенція о взаимной выдачѣ преступниковъ, заключенная между Россіею и Португаліею, 28 апрѣля (10 мая) 1887 г. 311
Convention concernant l'extradition réciproque des malfaiteurs conclue entre la Russie et le Portugal, le 28 avril (10 mai) 1887 325

Добавленія.

Стран.
Page

Циркуляры по вѣдомству Министерства Иностранныхъ дѣлъ 339
Условіе, заключенное между Россіею и Греціею въ Афинахъ, 11 декабря 1887 г. 383
Arrangement entre le gouvernement Impérial de Russie et le gouvernement Royal de Grèce conclu à Athènes le 11 décembre 1887. 385
Афганское разграниченіе 387
Délimitation afghane 423
Протоколы засѣданій по опредѣленію сѣверо-западной границы Афганистана:
Протоколъ № 1 459
Протоколъ № 2 463
Протоколъ № 3 470
Протоколъ № 4 490
Délimitation de la frontière nord-ouest de l'Afghanistan:
Protocole № 1 503
Protocole № 2 507
Protocole № 3 513
Protocole № 4 533
Трактатъ о торговлѣ и мореплаваніи, заключенный между Россіею и Испаніею 20 іюня (2 іюля) 1887 г. 571
Traité de commerce et de navigation conclu entre la Russie et l'Espagne le 20 juin (2 juillet) 1887 . . 591
Дополнительный протоколъ къ трактату о торговлѣ и мореплаваніи, заключенному между Россіею и Испаніей 20 іюня (2 іюля) 1887 г. подписанный въ Мадридѣ 1 (13 іюня) 1888 г. 609
Protocol supplémentaire 611
Конвенція о взаимной выдачѣ преступниковъ, заключенная между Россіею и Испаніею ($^{12}/_{24}$ апрѣля) 1888 г. 613

Стран.
Page.

Convention concernant l'extradition réciproque des malfaiteurs conclue entre la Russie et l'Espagne 12 (24) avril 1888 629
Высочайшій рескриптъ, данный на имя Министра Иностранныхъ Дѣлъ статсъ-секретаря, дѣйствительнаго тайнаго совѣтника Гирса 643
Rescript de S. M. l'Empereur au Secrétaire d'Etat et Conseiller privé actuel de Giers, Ministre des Affaires Étrangères 645
Циркуляры по вѣдомству Министерства Иностранныхъ дѣлъ. (Продолженіе см. стр. 381) 647
Ouvrages recommandés par le Ministère des Affaires Étrangères aux personnes qui se préparent à subir l'examen d'admission aux emplois diplomatiques 671
Table des abréviations 673

CF